BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

178e JAARGANG | **N. 379** | 178e ANNEE

DINSDAG 9 DECEMBER 2008 | MARDI 9 DECEMBRE 2008

Het Belgisch Staatsblad *van 8 december 2008 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 377 en 378.*

Le Moniteur belge *du 8 décembre 2008 comporte deux éditions, qui portent les numéros 377 et 378.*

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

28 NOVEMBER 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg en het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, bl. 65276.

30 NOVEMBER 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot bepaling van de betalingswijze van de in het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs bepaalde retributies, bl. 65279.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

9 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2007 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, de bepaling van de classificatie en de eraan verbonden loon- en arbeidsvoorwaarden, bl. 65280.

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008, bl. 65282.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, p. 65276.

30 NOVEMBRE 2008. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 juillet 2005 déterminant les modalités de paiement des redevances prévues par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, p. 65279.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

9 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, modifiant la convention collective de travail du 4 juin 2007 portant des mesures pour la promotion de l'emploi, la détermination des classifications et les conditions de travail et de rémunérations y liées, p. 65280.

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant l'accord national 2007-2008, p. 65282.

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, bl. 65320.

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, bl. 65322.

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, bl. 65324.

19 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, bl. 65326.

8 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal Fonds van de tabaksindustrie", bl. 65327.

24 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, bl. 65329.

24 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaarsverdelers in geneesmiddelen, ter vastlegging voor 2008 van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming, bl. 65337.

27 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden, bl. 65339.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

24 OKTOBER 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdere verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder JB0110B, bl. 65341.

28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het Oppervlaktedelfstoffendecreet, bl. 65343.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

24 OKTOBER 2008. — Decreet tot wijziging van het decreet van 20 juli 2000 houdende dringende maatregelen inzake het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek betreffende het « Fonds pour la Formation à la Recherche dans l'Industrie et dans l'Agriculture (FRIA) », bl. 65350.

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instituant un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos, p. 65320.

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos, p. 65322.

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser, p. 65324.

19 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser, p. 65326.

8 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, portant modification des statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social de l'industrie des tabacs", p. 65327.

24 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos, p. 65329.

24 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant pour 2008 le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale, p. 65337.

27 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la prépension à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle, p. 65339.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

24 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition ultérieure du crédit provisionnel inscrit au JB0110B, p. 65342.

28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 portant les règles d'exécution du Décret relatif aux Minerais de Surface, p. 65346.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

24 OCTOBRE 2008. — Décret modifiant le décret du 20 juillet 2000 portant diverses mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur et de recherche scientifique à propos du Fonds pour la Formation à la Recherche dans l'Industrie et dans l'Agriculture (FRIA), p. 65349.

25 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het aanhangsel bij artikel 34.3, *d)* en bij bijlage 1 van het beheerscontract van de "Radio Télévision belge de la Communauté française", bl. 65355.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

6 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering, bl. 65370.

25 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation de l'avenant à l'article 34.3, *d)* et à l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF, p. 65351.

Région wallonne

Service public de Wallonie

6 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions sectorielles relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout, p. 65356.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

6. NOVEMBER 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen für die individuellen Klärstationen und individuellen Klärsysteme, die in Abweichung von der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation installiert sind, S. 65362.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

21 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 65377.

21 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 65378.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

20 JULI 2006. — Besluit 2006/600 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 2000 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor thuishulp, gewijzigd door de besluiten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 oktober 2001, 23 oktober 2003, 23 september 2004 en 29 september 2005, bl. 65382.

Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

6 NOVEMBER 2008. — Collegebesluit nr. 08/433 houdende de herverdeling en overdracht van kredieten in de begroting over het dienstjaar 2008. Uittreksel, bl. 65383.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Financiën

Belastingen en Invordering. Administratie der Douane en Accijnzen. Mutatie, bl. 65387.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Erkenning van aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid, bl. 65387. — Verlenging van de erkenning van een aanvullende vormingscursus opgelegd aan de preventieadviseurs, bl. 65387. — Verlenging van erkenningen van aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid, bl. 65387.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

21 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 65377.

21 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 65378.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

20 JUILLET 2006. — Arrêté 2006/600 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 avril 2000 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile modifié par les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française des 18 octobre 2001, 23 octobre 2003, 23 septembre 2004 et 29 septembre 2005, p. 65381.

Commission communautaire flamande de la Région de Bruxelles-Capitale

6 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Collège n° 08/433 portant la redistribution et le transfert des crédits dans le budget de l'année 2008. Extrait, p. 65385.

Autres arrêtés

Service public fédéral Finances

Impôts et Recouvrement. Administration des Douanes et Accises. Mutation, p. 65387.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Agrément de formations complémentaires de coordinateurs en matière de sécurité et de santé, p. 65387. — Prolongation d'agrément d'un cours de formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention, p. 65387. — Prolongation d'agréments de formations complémentaires des coordinateurs en matières de sécurité et de santé, p. 65387.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

29 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Centre d'Education physique pour Coronariens », bl. 65388.

27 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de « Association pour l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie », bl. 65388.

27 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Formation Action Militantisme », bl. 65389.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

7 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering tot benoeming van de leden van de Strategische Adviesraad Internationaal Vlaanderen, bl. 65390.

Landbouw en Visserij

Benoeming van de voorzitter van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, bl. 65391.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan specifiek regionaal bedrijventerrein met watergebonden karakter « Lanaken » in het kader van het Economisch Netwerk Albertkanaal, bl. 65391.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

10 OKTOBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 2005 houdende samenstelling van de Zonale en Interzonale Affectatiecommissies van het administratief personeel van de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap, bl. 65392.

10 OKTOBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 2005 houdende samenstelling van de zonale en interzonale Affectatiecommissies van het werkliedenpersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap, bl. 65394.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

29 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL « Centre d'Education physique pour Coronariens », p. 65388.

27 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à l'Association pour l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie, p. 65388.

27 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL « Formation Action Militantisme », p. 65389.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

7 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand portant nomination des membres du conseil consultatif stratégique « Internationaal Vlaanderen », p. 65390.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

10 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 2005 fixant la composition des Commissions zonales et interzonale d'affectation du personnel administratif des établissements d'enseignement de la Communauté française, p. 65392.

10 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 2005 fixant la composition des Commissions zonales et interzonale d'affectation du personnel ouvrier des établissements d'enseignement de la Communauté française, p. 65393.

Région wallonne

Service public de Wallonie

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel relatif à la mise en œuvre de la zone d'activités de Tournai Ouest III. Addendum, p. 65395.

Pouvoirs locaux, p. 65403.

Officiële berichten

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie der Thesaurie. Lotenlening 1921. Loting nr. 300 van 14 november 2008, bl. 65406. — Administratie der Thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 630 van 20 november 2008, bl. 65481. — Bericht aan de schuldenaars van auteursrechten en naburige rechten in de loop van het jaar 2008, bl. 65482. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 65495.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Oproep tot de kandidaat-organisaties voor vertegenwoordiging in het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart (nr. 315), bl. 65495.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2008-C/C-55 van 23 oktober 2008. Zaak MEDE-C/C-08/0006 : Belgacom NV/Scarlet NV, bl. 65497.

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2008-C/C-56 van 29 oktober 2008. Verzoek tot instemming met transactie tussen Kinepolis Group NV en Multiscope Palace NV, bl. 65497.

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Beslissing nr. 2008-V/M-58-AUD van 7 november 2008. Zaak MEDE-V/M-08/0021 : UGC Belgium NV/Kinepolis Group NV, bl. 65503.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 65508 tot bl. 65546.

Avis officiels

Service public fédéral Finances

Administration de la Trésorerie. Emprunt à lots 1921. Tirage n° 300 du 14 novembre 2008, p. 65406. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 630 du 20 novembre 2008, p. 65481. — Avis aux débiteurs de droits d'auteur et de droits voisins au cours de l'année 2008, p. 65489. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite pas l'article 770 du Code civil. Succession en déhérence, p. 65495.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Appel aux organisations qui sont candidates pour une représentation au sein de la Commission paritaire de l'aviation commerciale (n° 315), p. 65495.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Conseil de la concurrence. Décision n° 2008-C/C-54 du 16 octobre 2008. Affaire CONC-C/C-08/0023 : TECTEO – BeTV/ACM, p. 65496.

Ordres du jour

Parlement francophone bruxellois, p. 65507.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 65508 à 65546.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2008 — 4384 [C − 2008/14322]

28 NOVEMBER 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg en het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, artikel 1, eerste lid gewijzigd bij de wet van 15 mei 2006;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 20 juli 1991, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005, artikel 21, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976 en 18 juli 1990, artikel 23, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976, 29 februari 1984, 18 juli 1990 en 7 februari 2003, artikel 26, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en artikel 27, vervangen bij de wet van 9 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E;

Gelet op de betrokkenheid van de Gewestregeringen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 11 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 21 oktober 2008;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat een coherente toepassing van het globaal examensysteem voorzien door het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E dat de Richtlijn 2003/59/EG betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en de nascholing van bestuurders van bepaalde voor goederen – en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen, naar Belgisch recht omzet, noodzaakt geldigheidsdata voor de theoretische en praktische examens te voorzien en dat het voor een correcte toepassing van het artikel 10 van voormeld besluit noodzakelijk is een begindatum te voorzien van geldigheid van het bewijs van vakbekwaamheid;

— dat het voornoemend koninklijk besluit van 4 mei 2007, de afgifte van documenten voorziet voor bepaalde bestuurders, en dat de afgifte van deze documenten administratieve kosten teweegbrengt, en dat, bijgevolg, het noodzakelijk is retributies te voorzien en de betalingsmodaliteiten te bepalen;

— dat een aanpassing van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, noodzakelijk is ten einde de Belgische reglementering in overeenstemming te brengen met de leeftijdsvoorwaarden voorzien in de voormelde richtlijn;

— dat een aanpassing van een aantal bepalingen inzake opleiding voorzien door het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, noodzakelijk is, teneinde deze met de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 te harmoniseren;

— dat deze wijzigingen moeten worden uitgevaardigd om toe te laten dat het koninklijk besluit van 4 mei 2007 ten volle uitwerking kan hebben op 10 september 2008 zodat beantwoord kan worden aan de vereisten van de voormelde Europese richtlijn, op zijn minst wat de bestuurders van personenvervoer betreft;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2008 — 4384 [C − 2008/14322]

28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, l'article 1er, alinéa 1er, modifié par la loi du 15 mai 2006;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, modifié par les lois des 21 juin 1985, 20 juillet 1991, 5 août 2003 et 20 juillet 2005, l'article 21, modifié par les lois des 9 juillet 1976 et 18 juillet 1990, l'article 23, modifié par les lois des 9 juillet 1976, 29 février 1984, 18 juillet 1990 et 7 février 2003, l'article 26, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et l'article 27, remplacé par la loi du 9 juillet 1976 et modifié par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire;

Vu l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 septembre 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 21 octobre 2008;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— qu'une application cohérente du système global d'examens prévus par l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E qui transpose en droit belge la Directive 2003/59/CE du 15 juillet 2003 relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs nécessite de prévoir des délais de validité des examens théoriques et pratiques et que la bonne application de l'article 10 de cet arrêté nécessite de prévoir la date de début de validité du certificat d'aptitude professionnelle;

— que l'arrêté royal du 4 mai 2007 précité prévoit la délivrance de documents à certains conducteurs, que la délivrance de ces documents entraîne des frais administratifs et qu'il est, par conséquent, nécessaire de prévoir des redevances et de déterminer les modalités de payement de ces redevances;

— qu'une adaptation de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique s'avère nécessaire afin d'adapter la réglementation belge aux conditions d'âge prévues dans la directive précitée;

— qu'une modification de certaines dispositions en matière d'apprentissage prévues par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire est également requise afin d'harmoniser ces dispositions avec celles de l'arrêté royal du 4 mai 2007;

— que ces modifications doivent être arrêtées pour permettre à l'arrêté royal du 4 mai 2007 de produire ses pleins effets le 10 septembre 2008 afin de répondre aux exigences de la directive européenne précitée, du moins en ce qui concerne les conducteurs de véhicules affectés au transport de personnes;

— dat het niet-respecteren van de datum van 10 september 2008 om de vakbekwaamheid te organiseren, mogelijks een veroordeling van de Belgische Staat door het Europese Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en schadevergoedingsvorderingen vanwege de beroepsfederaties of privépersonen ten gevolge zal hebben;

Gelet op het advies nr 45.165/2/V van de Raad van State, gegeven op 15 september 2008 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 29 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, wordt aangevuld met een lid, luidende:

« Elk geslaagd deel van het theoretisch examen blijft geldig gedurende drie jaar. »

Art. 2. In artikel 35, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Elk geslaagd deel van het praktisch examen blijft geldig gedurende drie jaar. »

b) § 5 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De geldigheidsduur van het bewijs van vakbekwaamheid, bedoeld in artikel 10 begint te lopen vanaf het moment van afgifte van het getuigschrift van basiskwalificatie. »

Art. 3. Artikel 36 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Elk geslaagd deel van het theoretisch examen blijft geldig gedurende drie jaar. »

Art. 4. In artikel 42 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevulde met een lid, luidende :

« Elk geslaagd deel van het praktisch examen blijft geldig gedurende drie jaar. »

2° in § 5, wordt tussen het eerste en het tweede lid het als volgt luidende lid ingevoegd :

« De geldigheidsduur van het bewijs van vakbekwaamheid, bedoeld in artikel 10 begint te lopen vanaf het moment van afgifte van het getuigschrift van basiskwalificatie. »

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 55/1 ingevoegd, luidende :

« Art.55/1. § 1er. De afgifte van het certificaat bedoeld in artikel 8, §1, eerste lid, 3°, of van een duplicaat van dit certificaat geeft aanleiding tot de betaling van een retributie van 11 euro.

De retributie bedoeld in het eerste lid wordt betaald via overschrijving op een rekening van de Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, overeenkomstig de voorschriften van de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid.

§ 2. De afgifte of de vervanging van een voorlopig rijbewijs vakbekwaamheid, bedoeld in artikel 14, geeft aanleiding tot de betaling van een retributie van 9 euro; de afgifte van een duplicaat van dit document geeft aanleiding tot de betaling van een retributie van 7,50 euro.

Deze retributies worden betaald aan de overheid bedoeld in artikel 16 overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Minister.

Aan de gemeenten wordt per afgeleverd document een som van 3,75 euro toegekend, overeenkomstig de door de Minister bepaalde modaliteiten.

Met het oog hierop deelt de burgemeester aan de Minister of zijn gemachtigde het aantal voorlopige rijbewijzen vakbekwaamheid en duplicaten van deze documenten mee, met vermelding van de nummers van voormelde documenten en voegt hij een overzicht toe van de documenten die onbruikbaar zijn geworden.

— que le non-respect de la date du 10 septembre 2008 pour organiser l'aptitude professionnelle est susceptible d'entraîner, notamment la condamnation de l'Etat belge par la Cour de justice des Communautés européennes ainsi que des actions en dommages et intérêts de la part des fédérations professionnelles ou des particuliers;

Vu l'avis n° 45.165/2/V du Conseil d'Etat, donné le 15 septembre 2008, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 29 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La réussite de chacune des parties de l'examen théorique est valable trois ans. ».

Art. 2. A l'article 35 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) le § 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La réussite de chacune des parties de l'examen pratique est valable trois ans. »

b) le § 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle, visée à l'article 10 est calculée à compter de la date de délivrance du certificat de qualification initiale. »

Art. 3. A l'article 36 du même arrêté, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La réussite de chacune des parties de l'examen théorique est valable trois ans. »

Art. 4. A l'article 42 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La réussite de chacune des parties de l'examen pratique est valable trois ans. »

2° dans le § 5, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« La durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle, visée à l'article 10 est calculée à compter de la date de délivrance du certificat de qualification initiale. »

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 55/1, rédigé comme suit :

« Art.55/1. § 1er. La délivrance du certificat visé à l'article 8, §1er, alinéa 1er, 3°, ou d'un duplicata de ce certificat donne lieu au paiement d'une redevance de 11 euros.

La redevance visée à l'alinéa 1er est payée par virement au compte du Service public fédéral Mobilité et Transports, conformément aux instructions du Directeur général de la Direction générale Mobilité et Sécurité routière.

§ 2. La délivrance ou le remplacement d'un permis de conduire provisoire professionnel, visé à l'article 14 donne lieu au paiement d'une redevance de 9 euros; la délivrance d'un duplicata de ce document donne lieu au paiement d'une redevance de 7,50 euros.

Ces redevances sont payées à l'autorité visée à l'article 16 selon les modalités fixées par le Ministre.

Il est alloué aux communes une somme de 3,75 euros par document délivré, selon les modalités fixées par le Ministre.

A cette fin, le bourgmestre fait connaître au Ministre ou à son délégué le nombre de permis de conduire provisoires professionnels et de duplicata de ces documents qui a été délivré, avec mention des numéros desdits documents et joint au relevé les documents qui sont devenus inutilisables.

§ 3. De Minister kan de bedragen voorzien in § 1 en in § 2 aanpassen aan de schommelingen van de index van de consumptieprijzen. In dit geval vermenigvuldigt hij het bedrag met het indexcijfer van de voorbijgaande maand en deelt het produkt door het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand gedurende dewelke dit besluit in werking is getreden. In voorkomend geval verhoogt hij het resultaat met maximum 0,5 euro of verlaagt hij het met maximum 0,49 euro om een eenheid te bekomen. De aangepaste bedragen treden in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op de maand gedurende dewelke ze in het Belgisch staatsblad werden gepubliceerd.

De retributies voorzien in §1 et in § 2 worden in geen geval terugbetaald. »

Art. 6. Artikel 57 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. In artikel 8.2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1987, 18 september 1991, 23 maart 1998, 14 mei 2002, 10 juli 2006, 1 september 2006, 13 februari 2007 en 4 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 1°, *b),* wordt vervangen als volgt :

« *b)* 18 jaar voor de bestuurders van voertuigen van de categorieën D en D+E voor het geregeld personenvervoer waarvan het traject ten hoogste 50 kilometer bedraagt en voor de bestuurders van voertuigen van de subcategorieën D1 en D1+E, indien zij houder en drager zijn van een bewijs van vakbekwaamheid D, bedoeld in het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E; »;

b) de bepaling onder 1°, c), wordt aangevuld met de volgende zin :

« en voor de houders van een voorlopig rijbewijs vakbekwaamheid geldig voor de categorie D of D+E of de subcategorie D1 of D1+E, bedoeld in het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E »;

c) de bepaling onder 2°, *b),* wordt vervangen als volgt :

« *b)* 18 jaar voor de bestuurders van voertuigen van de categorieën C en C+E, houders en dragers van een bewijs van vakbekwaamheid C bedoeld in het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, alsook voor de bestuurders die zich onderwerpen aan de scholing en zich aanbieden voor het praktisch examen met het oog op het behalen van een rijbewijs geldig voor de categorieën C of C+E overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs of die houder zijn van een voorlopig rijbewijs vakbekwaamheid geldig voor de categorie C of C+E, bedoeld in voormeld koninklijk besluit van 4 mei 2007; ».

Art. 8. In het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 5, § 1, eerste lid, 3°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2007 wordt opgeheven;

2° in artikel 6, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2006, wordt de bepaling onder *h)*, vervangen als volgt :

« *h)* moet de leeftijd bereikt hebben van 16 jaar voor de categorie A3 en van 18 jaar voor de categorieën A, B+E, C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1 en D1+E; ».

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 september 2008, met uitzondering van artikel 5 dat in werking treedt de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en op artikel 7, *c)* dat in werking treedt op 10 september 2009.

Art. 10. De minister bevoegd voor het Wegverkeer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 28 november 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

§ 3. Le Ministre peut adapter les montants prévus au § 1er et au § 2 aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation. Dans ce cas, il multiplie le montant par l'indice du mois écoulé et divise le produit par l'indice des prix à la consommation du mois au cours duquel le présent arrêté est entré en vigueur. Il augmente, le cas échéant, le résultat de 0,5 euro maximum ou le diminue de 0,49 euro maximum pour arriver à l'unité. Les montants adaptés entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel ils ont été publiés au *Moniteur belge*.

Les redevances prévues au § 1er et au § 2 ne sont remboursées en aucun cas. »

Art. 6. L'article 57 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. A l'article 8.2 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1987, 18 septembre 1991, 23 mars 1998, 14 mai 2002, 10 juillet 2006, 1er septembre 2006, 13 février 2007 et 4 mai 2007 sont apportées les modifications suivantes :

a) le 1°, *b)* est remplacé par la disposition suivante :

« *b)* 18 ans pour les conducteurs des véhicules des catégories D et D+E pour le transport régulier de voyageurs dont le trajet n'excède pas 50 kilomètres et pour les conducteurs des véhicules des sous-catégories D1 et D1+E, s'ils sont titulaires et porteurs d'un certificat d'aptitude professionnelle D, visé à l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E; »;

b) le 1°, *c)* est complété par la phrase suivante :

« et pour les titulaires d'un permis de conduire provisoire professionnel valable pour la catégorie D ou D+E ou la sous-catégorie D1 ou D1+E, visé à l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E »;

c) le 2°, *b)* est remplacé par ce qui suit :

« *b)* 18 ans pour les conducteurs des véhicules des catégories C et C+E, titulaires et porteurs d'un certificat d'aptitude professionnelle C visé à l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E ainsi que pour les conducteurs qui se soumettent à l'apprentissage et présentent l'examen pratique en vue d'obtenir un permis de conduire valable pour les catégories C ou C+E, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ou qui sont titulaires d'un permis de conduire provisoire professionnel valable pour la catégorie C ou C+E, visé à l'arrêté royal du 4 mai 2007 précité; ».

Art. 8. A l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 5, § 1er, alinéa 1er, 3°, inséré par l'arrêté royal du 4 juillet 2007 est abrogé;

2° dans l'article 6, 1°, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 2006, le *h)* est remplacé par ce qui suit :

« *h)* doit avoir atteint l'âge de 16 ans pour la catégorie A3 et de 18 ans pour les catégories A, B+E, C, C+E, D, D+E et les sous-catégories C1, C1+E, D1 et D1+E; ».

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 10 septembre 2008, à l'exception de l'article 5 qui entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* et de l'article 7, *c)* qui entre en vigueur le 10 septembre 2009.

Art. 10. Le ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 28 novembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2008 — 4385 [C − 2008/14323]

30 NOVEMBER 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot bepaling van de betalingswijze van de in het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs bepaalde retributies

De Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 15 mei 2006;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 20 juli 1991, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005, artikel 21, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976 en 18 juli 1990, artikel 23, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976, 29 februari 1984, 18 juli 1990 en 7 februari 2003, artikel 26, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en artikel 27, vervangen bij de wet van 9 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, artikel 55/1, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot bepaling van de betalingswijze van de in het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs bepaalde retributies;

Gelet op de betrokkenheid van de Gewestregeringen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 11 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 21 oktober 2008;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, die de richtlijn 2003/59/CE van 15 juli 2003 betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en nascholing van bepaalde voor goederen- en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen, de betaling van retributies voor de afgifte van documenten voorziet voor bepaalde bestuurders, en dat het noodzakelijk is de betalingsmodaliteiten van deze retributies te bepalen;

— dat voormelde Europese richtlijn vereist dat de erin opgenomen rechtsregels worden toegepast in de Lidstaten vanaf 10 september 2008, op zijn minst wat de bestuurders van personenvervoer betreft;

— dat het niet-respecteren van deze datum, mogelijks een veroordeling door Europa in hoofde van België tot gevolg zou kunnen hebben wegens het-niet respecteren van Europese verplichtingen;

Gelet op het advies nr. 45.166/2/V van de Raad van State, gegeven op 15 september 2008 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluiten :

Artikel 1. Het opschrift van het ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot bepaling van de betalingswijze van de in het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs bepaalde retributies wordt vervangen als volgt :

« Ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot bepaling van de betalingswijze van de in het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en in het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, bepaalde retributies ».

Art. 2. Artikel 1, eerste lid van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Dezelfde procedure is van toepassing voor de betaling van de retributies bedoeld in artikel 55/1, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2008 — 4385 [C − 2008/14323]

30 NOVEMBRE 2008. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 juillet 2005 déterminant les modalités de paiement des redevances prévues par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire

Le Premier Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, l'article 1er, alinéa 1er, modifié par la loi du 15 mai 2006;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, modifié par les lois des 21 juin 1985, 20 juillet 1991, 5 août 2003 et 20 juillet 2005, l'article 21, modifié par les lois des 9 juillet 1976 et 18 juillet 1990, l'article 23, modifié par les lois des 9 juillet 1976, 29 février 1984, 18 juillet 1990 et 7 février 2003, l'article 26, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et l'article 27, remplacé par la loi du 9 juillet 1976 et modifié par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, l'article 55/1, inséré par l'arrêté royal du 28 novembre 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juillet 2005 déterminant les modalités de paiement des redevances prévues par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 septembre 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 21 octobre 2008;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que l'arrêté royal du 4 juillet 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E qui transpose en droit belge la directive 2003/59/CE du 15 juillet 2003 relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs prévoit le payement de redevances pour la délivrance de documents à certains conducteurs et qu'il est nécessaire de déterminer les modalités de payement de ces redevances;

— que la directive européenne précitée exige que les règles de droit qui y sont énoncées s'appliquent dans les Etats membres à partir du 10 septembre 2008, du moins en ce qui concerne les conducteurs de véhicules affectés au transport de personnes;

— que le non-respect de cette date pourrait entraîner dans le chef de la Belgique une éventuelle condamnation par l'Europe pour ne pas avoir respecté les obligations européennes;

Vu l'avis n° 45.166/2/V du Conseil d'Etat, donné le 15 septembre 2008, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrêtent :

Article 1er. L'intitulé de l'arrêté ministériel du 20 juillet 2005 déterminant les modalités de paiement des redevances prévues par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté ministériel du 20 juillet 2005 déterminant les modalités de paiement des redevances prévues par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et par l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E ».

Art. 2. L'article 1er, alinéa 1er, du même arrêté est complété par la phrase suivante :

« La même procédure est applicable pour le paiement des redevances prévues à l'article 55/1, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E ».

Art. 3. In artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « tweede lid, 1° en 2° » worden vervangen door de woorden « tweede lid, 1°, 2° en 4° »;

2° de woorden « en artikel 55/1, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E » worden ingevoegd tussen de woorden « het rijbewijs » en de woorden « haar toegekende sommen ».

Art. 4. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden « en in artikel 55/1, § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E. ».

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 30 november 2008.

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

Art. 3. A l'article 2, alinéa 1er, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « alinéa 2, 1° et 2° » sont remplacés par les mots « alinéa 2, 1°, 2° et 4° »;

2° les mots « et à l'article 55/1, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E » sont insérés entre les mots « permis de conduire » et les mots « , par virement ».

Art. 4. L'article 3 du même arrêté est complété par les mots « et à l'article 55/1, § 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E. ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 novembre 2008.

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4386 [C − 2008/13177]

9 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2007 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, de bepaling van de classificatie en de eraan verbonden loon- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2007 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, de bepaling van de classificatie en de eraan verbonden loon- en arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Athene, 9 september 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4386 [C − 2008/13177]

9 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, modifiant la convention collective de travail du 4 juin 2007 portant des mesures pour la promotion de l'emploi, la détermination des classifications et les conditions de travail et de rémunérations y liées (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 février 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, modifiant la convention collective de travail du 4 juin 2007 portant des mesures pour la promotion de l'emploi, la détermination des classifications et les conditions de travail et de rémunérations y liées.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Athènes, le 9 septembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 februari 2008

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2007 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, de bepaling van de classificatie en de eraan verbonden loon- en arbeidsvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 10 maart 2008 onder het nummer 87329/CO/314)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die behoren tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen.

Onder "werknemers" verstaat men : de arbeiders, arbeidsters en bedienden.

Art. 2. Artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2007 wordt als volgt gewijzigd :

« I *a)* De werknemer die zonder diploma en zonder ervaring is tewerkgesteld en geen 6 maand anciënniteit heeft in de sector.

I *b)* De werknemer die aan één van de volgende voorwaarden voldoet :

— de werknemer met een erkend diploma of deelcertificaat;

— de werknemer zonder erkend diploma of deelcertificaat maar 6 maand anciënniteit in de sector.

II. De werknemer met erkend diploma of deelcertificaat en 12 maand anciënniteit in de sector.

III. Taken uitgevoerd in volle autonomie in het kader van een professionele handeling. Eventuele toepassingsproblemen zullen worden voorgelegd aan het paritair comité.

IV. Operationeel leidinggevende functies : leidinggevende functies op de werkvloer.

V. Functioneel leidinggevende functies : leidinggevende functies met beslissingsrecht. ».

Art. 3. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2007 wordt een artikel 14bis opgenomen, met volgende inhoud :

« Bijgevolg worden de bepalingen betreffende de loonschalen en de classificatie van functies vervat in de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2001 (59039/CO/314) betreffende de functieclassificatie in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2001 opgeheven. ».

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2001 (59039/CO/314) betreffende de functieclassificatie in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2001.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2007 en is gesloten voor onbepaalde duur. Ze kan worden opgezegd door één van de partijen mits een vooropzeg van drie maanden betekend bij aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 september 2008.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

Annexe

Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté

Convention collective de travail du 13 février 2008

Modification de la convention collective de travail du 4 juin 2007 portant des mesures pour la promotion de l'emploi, la détermination des classifications et les conditions de travail et de rémunérations y liées (Convention enregistrée le 10 mars 2008 sous le numéro 87329/CO/314)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers, ou-vrières et employé(e)s.

Art. 2. L'article 13 de la convention collective de travail du 4 juin 2007 est modifié comme suit :

« I. *a)* Le travailleur embauché sans diplôme et sans expérience ayant moins de 6 mois d'ancienneté dans le secteur.

I. *b)* Le travailleur qui remplit l'une des conditions suivantes :

— avoir un diplôme reconnu ou un certificat partiel;

— ne pas avoir de diplôme reconnu ou de certificat partiel, mais avoir 6 mois d'ancienneté dans le secteur.

II. Le travailleur avec diplôme reconnu ou certificat partiel et ayant 12 mois d'ancienneté dans le secteur.

III. Tâches effectuées en toute autonomie dans le cadre d'un acte professionnel. Les éventuels problèmes d'application seront soumis à la commission paritaire.

IV. Fonctions de direction opérationnelles : fonctions de direction sur le lieu de travail.

V. Fonctions de direction fonctionnelle : fonctions de direction avec droit de décision. ».

Art. 3. Il est inséré dans la convention collective de travail du 4 juin 2007 un article 14*bis* libellé comme suit :

« En conséquence, les dispositions relatives aux barèmes et à la classification des fonctions contenues dans la convention collective de travail du 2 juillet 2001 (59039/CO/314) relative à la classification de fonctions en exécution de la convention collective de travail du 26 février 2001 sont abrogées. ».

Art. 4. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 2 juillet 2001 (59039/CO/314) relative à la classification de fonction en exécution de la convention collective de travail du 26 février 2001.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un délai de préavis de trois mois notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4387 [C − 2008/13333]

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en van Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007

Nationaal akkoord 2007-2008
(Overeenkomst geregistreerd op 29 november 2007
onder het nummer 85840/CO/111)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, met uitzondering van de bepalingen inzake de koopkracht (artikel 2), de functieclassificatie (artikelen 6 en 15), de syndicale waarborgen (artikel 12) en de syndicale delegatie (artikel 11), die enkel van toepassing zijn op de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

Art. 2. Koopkracht

§ 1. Enveloppe op ondernemingsvlak

A. Voor de ondernemingen die geen eigen loonbarema toepassen of voor de ondernemingen die enkel de nationale minimum weddeschaal toepassen

Met ingang van 1 juli 2007 wordt aan de ondernemingen een overdraagbaar budget van 0,70 pct. van de loonmassa van de bedienden ter beschikking gesteld. Over de aanwending ervan kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.

Voor de toepassing van dit punt wordt onder « loonmassa » begrepen : de totaliteit van de bruto wedden (met inbegrip van de eindejaarspremies, ploegenpremies, overloon, enz.) en bijhorende sociale lasten (sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever en andere sociale lasten) van de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

Deze enveloppe mag aangewend worden voor de financiering van bijkomende voordelen, loonsverhogingen of andere verbeteringen van de arbeidsvoorwaarden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4387 [C − 2008/13333]

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant l'accord national 2007-2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant l'accord national 2007-2008.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 24 septembre 2007

Accord national 2007-2008
(Convention enregistrée le 29 novembre 2007
sous le numéro 85840/CO/111)

Article 1er. Champ d'application

La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, à l'exception des dispositions en matière de pouvoir d'achat (article 2), de classification de fonctions (articles 6 et 15), de garanties syndicales (article 12) et de délégation syndicale (article 11), qui ne sont d'application qu'aux employés barémisés et barémisables.

Art. 2. Pouvoir d'achat

§ 1er. Enveloppe au niveau de l'entreprise

A. Pour les entreprises qui n'appliquent pas un barème salarial propre ou pour les entreprises qui appliquent le barème national des appointements minimums

A partir du 1er juillet 2007, un budget récurrent de 0,70 p.c. de la masse salariale des employés est mis à la disposition des entreprises. L'attribution de cette enveloppe peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise

Pour l'application de ce point, il faut entendre par « masse salariale » : la totalité des appointements bruts (en ce compris les primes de fin d'année, les primes d'équipes, le sursalaire, etc.) et les charges sociales y afférentes (cotisations de sécurité sociale de l'employeur et autres charges sociales) des employés barémisés et barémisables.

Cette enveloppe peut être utilisée pour le financement d'avantages supplémentaires, d'augmentations salariales ou d'autres améliorations des conditions de travail.

De loonsverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomst of in het arbeidsreglement.

Om na te gaan of de enveloppe van 0,70 pct. niet wordt overschreden, wordt volgende berekening gemaakt :

- in de eerste plaats mag het recurrent effect op de gemiddelde maandloonkost van de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden niet hoger zijn van 0,70 pct.;

- in de tweede plaats mag de loonmassa voor de periode gaande van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 ingevolge de toekenning van de enveloppe niet stijgen met meer dan 0,70 pct.

B. Voor ondernemingen die een eigen loonbarema toepassen

Met ingang van 1 juli 2007 wordt aan de ondernemingen een overdraagbaar budget van 0,35 pct. van de loonmassa van de bedienden ter beschikking gesteld. Over de aanwending ervan kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.

Voor de toepassing van dit punt wordt onder « loonmassa » begrepen : de totaliteit van de bruto wedden (met inbegrip van de eindejaarspremies, ploegenpremies, overloon, enz.) en bijhorende sociale lasten (sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever en andere sociale lasten) van de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

Deze enveloppe mag aangewend worden voor de financiering van bijkomende voordelen, loonsverhogingen of andere verbeteringen van de arbeidsvoorwaarden.

De loonsverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomsten of in het arbeidsreglement.

Om na te gaan of de enveloppe van 0,35 pct. niet wordt overschreden, wordt volgende berekening gemaakt :

- in de eerste plaats mag het recurrent effect op de gemiddelde maandloonkost van de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden niet hoger zijn dan 0,35 pct.;

- in de tweede plaats mag de loonmassa voor de periode gaande van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 ingevolge de toekenning van de enveloppe niet stijgen met meer dan 0,35 pct.

C. Definitie van loonbarema

Onder « loonbarema » wordt verstaan :

a. hetzij een paritair afgesproken collectief systeem van periodieke automatische loonsverhogingen op basis van een vaste loonschaal, voor zover dit reeds bestond voor 1 januari 2007;

b. hetzij een paritair afgesproken systeem van onbepaalde duur van periodieke automatische loonsverhogingen voor alle bedienden, voor zover dit reeds bestond voor 1 januari 2007. Dit systeem moet bevestigd worden door de betrokken partijen voor zover er geen collectieve arbeidsovereenkomst terzake bestaat op ondernemingsvlak;

c. hetzij een collectief systeem dat op basis van het gebruik in de onderneming wordt toegepast, maar waarover geen paritaire afspraken bestaan, en dat voorziet in periodieke automatische loonsverhogingen op basis van een vaste loonschaal, voor zover dit reeds bestond voor 1 januari 2007;

d. in de ondernemingen waar door feitelijke omstandigheden uit het verleden verschillende collectieve verloningsystemen bestaan, zal met deze verschillen rekening gehouden worden;

e. indien er betwisting is omtrent het al dan niet bestaan van loonbarema's, wordt dit voorgelegd aan het gewestelijk verzoeningsbureau;

f. als bijlage 1 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst bevindt zich een checklist om vast te stellen of een verloningssysteem een loonbarema is in de zin van punten *a, b* of *c* hierboven.

D. Bijkomende enveloppe voor ondernemingen die niet gebonden waren door de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005

Bijkomende enveloppe

Aan de ondernemingen, die niet gebonden waren door de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 wordt vanaf 1 juli 2007 een bijkomende enveloppe van 0,35 pct. van de loonmassa van de bedienden ter beschikking gesteld. Deze enveloppe komt bovenop de enveloppe voorzien in punten *A* of *B* van deze paragraaf.

Les augmentations salariales sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

Afin de vérifier si l'enveloppe de 0,70 p.c. n'est pas dépassée, il est procédé au calcul suivant :

- premièrement, l'effet récurrent sur le coût salarial mensuel moyen des employés barémisés et barémisables ne peut excéder 0,70 p.c.;

- deuxièmement, la masse salariale pour la période allant du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008 ne peut augmenter de plus de 0,70 p.c. suite à l'octroi de l'enveloppe.

B. Pour les entreprises qui appliquent un barème salarial propre

A partir du 1er juillet 2007, un budget récurrent de 0,35 p.c. de la masse salariale des employés est mis à la disposition des entreprises. L'attribution de cette enveloppe peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise.

Pour l'application de ce point, il faut entendre par « masse salariale » : la totalité des appointements bruts (en ce compris les primes de fin d'année, les primes d'équipes, le sursalaire, etc.) et les charges sociales y afférentes (cotisations de sécurité sociale de l'employeur et autres charges sociales) des employés barémisés et barémisables.

Cette enveloppe peut être utilisée pour le financement d'avantages supplémentaires, d'augmentations salariales ou d'autres améliorations des conditions de travail.

Les augmentations salariales sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

Afin de vérifier si l'enveloppe de 0,35 p.c. n'est pas dépassée, il est procédé au calcul suivant :

- premièrement, l'effet récurrent sur le coût salarial mensuel moyen des employés barémisés et barémisables ne peut excéder 0,35 p.c.;

- deuxièmement, la masse salariale pour la période allant du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008 ne peut augmenter de plus de 0,35 p.c. suite à l'octroi de l'enveloppe.

C. Définition de barème salarial

Par « barème salarial », l'on entend :

a. soit un système collectif paritairement convenu d'augmentations salariales périodiques automatiques sur la base d'une échelle de salaire à condition que ce système ait été d'application avant le 1er janvier 2007;

b. soit un système convenu paritairement pour une durée indéterminée d'augmentations périodiques et automatiques pour tous les employés, à condition que ce système ait été d'application avant le 1er janvier 2007. Ce système doit être confirmé par les parties concernées à condition qu'il n'y ait pas de convention collective à ce sujet au niveau de l'entreprise;

c. soit un système collectif qui est appliqué dans l'entreprise sur la base de l'usage mais qui ne fait pas l'objet d'accords paritaires et qui prévoit des augmentations salariales périodiques automatiques sur la base d'une échelle de salaire fixe, à condition que ce système ait été d'application avant le 1er janvier 2007;

d. dans les entreprises où, par des circonstances factuelles du passé, existent des systèmes de rémunération différents, il sera tenue compte de ces différences;

e. en cas de litige au sujet de l'existence ou non de barèmes salariaux, le litige est soumis au bureau de conciliation régional;

f. en annexe 1re de cette convention collective de travail se trouve un check-list pour déterminer si un système de rémunération est un barème salairial tel que décrit au points *a, b* ou *c* ci-dessus.

D. Enveloppe supplémentaire pour les entreprises qui n'étaient pas liées par la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005

Enveloppe supplémentaire

A partir du 1er juillet 2007, une enveloppe supplémentaire de 0,35 p.c. de la masse salariale des employés est mise à la disposition des entreprises qui n'étaient pas liées par la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005. Cette enveloppe s'ajoute à l'enveloppe prévue aux points *A* ou *B* de ce paragraphe.

Onder « loonmassa » wordt begrepen : de totaliteit van de bruto wedden (met inbegrip van de eindejaarspremies, ploegenpremies, overloon, enz.) en bijhorende sociale lasten (sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever en andere sociale lasten) van de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

Deze bijkomende enveloppe mag aangewend worden voor de financiering van bijkomende voordelen, loonsverhogingen of andere verbeteringen van de arbeidsvoorwaarden.

De loonsverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomst of in het arbeidsreglement.

Om na te gaan of de bijkomende enveloppe van 0,35 pct. niet wordt overschreden, wordt volgende berekening gemaakt :

- in de eerste plaats mag het recurrent effect op de gemiddelde maandloonkost van de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden niet hoger zijn dan 0,35 pct.;

- in de tweede plaats mag de loonmassa voor de periode gaande van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 ingevolge de toekenning van de enveloppe niet stijgen met meer dan 0,35 pct.

Toepassing van de bijkomende enveloppe voor ondernemingen bedoeld in artikel 4, § 2, *B.* en *C.*

In ondernemingen bedoeld in artikel 4, § 2, *B.* en *C.* van onderhavige collectieve arbeidsovereen-komst waar het niveau van het aanvullend pensioen georganiseerd op hun vlak op 1 juli 2007 minstens evenwaardig is aan het niveau bepaald op sectorvlak (1 pct.) en die met ingang van 1 januari 2006 vrijwillig collectieve voordelen hebben toegekend die minstens gelijkwaardig zijn aan de in artikel 5 van de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 bepaalde enveloppe van 0,35 pct., moet deze bijkomende enveloppe van 0,35 pct. niet toegepast worden.

In ondernemingen bedoeld in artikel 4, § 2, *B.* en *C.* van onderhavige collectieve arbeidsovereen-komst waar het niveau van het aanvullend pensioen georganiseerd op hun vlak op 1 juli 2007 niet minstens evenwaardig is aan het niveau bepaald op sectorvlak (1 pct.) wordt met ingang van 1 juli 2007 de bijkomende enveloppe omgezet in een verhoging met 0,50 pct. van het aanvullend pensioen georganiseerd op hun vlak. Indien in deze ondernemingen met ingang van 1 januari 2006 vrijwillig collectieve voordelen werden toegekend die minstens gelijkwaardig zijn aan de in artikel 5 van de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006, wordt de van toepassing zijnde enveloppe bedoeld onder *A.* of *B.* van deze paragraaf daarenboven verminderd met 0,35 pct.

Toepassing van de bijkomende enveloppe voor ondernemingen bedoeld in artikel 4, § 2, *A.*

In de ondernemingen bedoeld in artikel 4, § 2, *A.* van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, die met ingang van 1 januari 2006 vrijwillig een bijkomend aanvullend pensioen hebben ingericht conform artikel 4 van de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 is de bijkomende enveloppe niet van toepassing.

In ondernemingen bedoeld in artikel 4, § 2, *A.* van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst die met ingang van 1 januari 2006 vrijwillig collectieve voordelen hebben toegekend die minstens gelijkwaardig zijn aan de in artikel 5 van de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 bepaalde enveloppe van 0,35 pct., zonder echter een bijkomend aanvullend pensioen in te stellen conform artikel 4 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt met ingang van 1 juli 2007 de bijkomende enveloppe omgezet in een verhoging met 0,50 pct. van het aanvullend pensioen. Daarenboven wordt de van toepassing zijnde enveloppe bedoeld onder *A.* of *B.* van deze paragraaf verminderd met 0,35 pct.

In ondernemingen bedoeld in artikel 4, § 2, *A.* van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst die met ingang van 1 januari 2006 geen vrijwillig collectieve voordelen hebben toegekend die minstens gelijkwaardig zijn aan de in artikel 5 van de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 bepaalde enveloppe van 0,35 pct., noch een bijkomend aanvullend pensioen ingesteld hebben conform artikel 4 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, wordt met ingang van 1 juli 2007 de bijkomende enveloppe omgezet in een verhoging met 0,50 pct. van het aanvullend pensioen.

Il faut entendre par « masse salariale » : la totalité des appointements bruts (en ce compris les primes de fin d'année, les primes d'équipes, le sursalaire, etc.) et les charges sociales y afférentes (cotisations de sécurité sociale de l'employeur et autres charges sociales) des employés barémisés et barémisables.

Cette enveloppe supplémentaire peut être utilisée pour le financement d'avantages supplémentaires, d'augmentations salariales ou d'autres améliorations des conditions de travail.

Les augmentations salariales sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

Afin de vérifier si l'enveloppe supplémentaire de 0,35 p.c. n'est pas dépassée, il est procédé au calcul suivant :

- premièrement, l'effet récurrent sur le coût salarial mensuel moyen des employés barémisés et barémisables ne peut excéder 0,35 p.c.;

- deuxièmement, la masse salariale pour la période allant du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008 ne peut augmenter de plus de 0,35 p.c. suite à l'octroi de l'enveloppe.

Application de l'enveloppe supplémentaire pour les entreprises visées à l'article 4, § 2, *B.* et *C.*

Dans les entreprises visées à l'article 4, § 2, *B.* et *C.* de la présente convention collective de travail dans lesquelles le niveau de la pension extralégale organisée au niveau de l'entreprise est au 1er juillet 2007 au moins égal au niveau fixé par le secteur (1 p.c.) et qui, à partir du 1er janvier 2006, ont volontairement accordé des avantages collectifs qui sont au moins égaux à l'enveloppe de 0,35 p.c. fixée à l'article 5 de la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005, l'enveloppe supplémentaire ne doit pas être appliquée.

Dans les entreprises visées à l'article 4, § 2, *B.* et *C.* de la présente convention collective de travail dans lesquelles le niveau la pension extralégale organisée au niveau de l'entreprise n'est au 1er juillet 2007 pas au moins égal au niveau fixé par le secteur (1 p.c.), l'enveloppe supplémentaire est transformée en une augmentation de 0,50 p.c. de la pension extralégale, organisée à leur niveau et ceci à partir du 1er juillet 2007. Si, à partir du 1er janvier 2006, dans ces entreprises il a été accordé volontairement des avantages collectifs qui sont au moins égaux à l'enveloppe de 0,35 p.c. fixée à l'article 5 de la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005, l'enveloppe visée sous *A.* ou *B.* de ce paragraphe est en outre diminuée de 0,35 p.c.

Application de l'enveloppe supplémentaire pour les entreprises visées à l'article 4, § 2, *A.*

Dans les entreprises visées à l'article 4, § 2, *A.* de la présente convention collective de travail qui, à partir du 1er janvier 2006, ont volontairement instauré une pension extralégale complémentaire conformément à l'article 4 de la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005, l'enveloppe supplémentaire ne doit pas être appliquée.

Dans les entreprises visées à l'article 4, § 2, *A.* de la présente convention collective de travail qui, à partir du 1er janvier 2006, ont volontairement accordé des avantages collectifs qui sont au moins égaux à l'enveloppe de 0,35 p.c. fixée à l'article 5 de la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005, sans toutefois instaurer de pension extralégale complémentaire conformément à l'article 4 de la même convention collective de travail, l'enveloppe supplémentaire est transformée en une augmentation de 0,50 p.c. de la pension extralégale à partir du 1er juillet. L'enveloppe visée sous *A.* ou *B.* de ce paragraphe est en outre diminuée de 0,35 p.c.

Dans les entreprises visées à l'article 4, § 2, *A.* de la présente convention collective de travail qui, à partir du 1er janvier 2006, n'ont pas accordé des avantages collectifs qui sont au moins égaux à l'enveloppe de 0,35 p.c. fixée à l'article 5 de la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005, ni instauré de pension extralégale complémentaire conformément à l'article 4 de la même convention collective de travail, l'enveloppe supplémentaire est transformée en une augmentation de 0,50 p.c. de la pension extralégale à partir du 1er juillet 2007.

Verplichting van bewijsvoering

Om van de vrijstelling en/of de vermindering te kunnen genieten moeten de bedoelde ondernemingen aan het nationaal paritair comité het bewijs voorleggen dat zij vrijwillig een bijkomend aanvullend pensioen hebben ingericht conform artikel 4 van genoemde collectieve arbeidsovereenkomst of vrijwillig collectieve voordelen hebben toegekend die minstens gelijkwaardig zijn aan de bepaalde enveloppe van 0,35 pct. van artikel 5 van genoemde collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005.

Het nationaal paritair comité zal zich unaniem uitspreken over het geleverde bewijs.

Zonder dit bewijs zullen de bedoelde ondernemingen de bijkomende enveloppe van 0,35 pct. moeten toepassen.

E. Procedure voor onderhandeling over de ondernemingsenveloppe

De procedure voor de ondernemingsonderhandelingen over de besteding van het overdraagbaar budget verloopt in 2 stappen :

- Voorafgaandelijk en vóór 30 september 2007 moeten op ondernemingsvlak zowel de werkgever als alle in de vakbondsafvaardiging voor bedienden vertegenwoordigde vakbonden akkoord zijn om onderhandelingen te voeren over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe. Indien dit niet het geval is worden de effectieve bruto maandwedde van de bedienden verhoogd volgens de modaliteiten bepaald in punt *F* van deze paragraaf.

In de multizetelondernemingen wordt de beslissing genomen op groepsniveau. Deze beslissing heeft niet alleen betrekking op het al dan niet onderhandelen, maar ook op het niveau waar deze onderhandelingen zullen gevoerd worden.

- Indien besloten wordt tot ondernemingsoverleg over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe, moet dit overleg ten laatste op 31 oktober 2007 leiden tot een collectieve arbeidsovereenkomst. De afgesproken besteding van de enveloppe gaat in op 1 juli 2007.

Indien er dan geen collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten, worden de effectieve bruto maandweddes van de bedienden verhoogd volgens de modaliteiten bepaald in punt *F* van deze paragraaf.

- In ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging voor bedienden dient een eventuele onderhandeling uit te monden in een collectieve arbeidsovereenkomst.

F. Suppletieve regeling

Indien geen ondernemingsoverleg wordt aangegaan omtrent de enveloppe of het overleg op ondernemingsvlak niet uitmondt in een collectieve arbeidsovereenkomst voor 31 oktober 2007, worden vanaf 1 juli 2007 alle effectieve bruto maandweddes van de bedienden verhoogd met 0,7 pct. in de ondernemingen bedoeld in punt *A* van deze paragraaf, of met 0,35 pct. in de ondernemingen bedoeld in punt *B* van deze paragraaf en in voorkomend geval met de bijkomende 0,35 pct. in de ondernemingen bedoeld in punt *D* van deze paragraaf.

Deze weddeverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomsten of in het arbeidsreglement.

§ 2. Weddeverhoging

A. Voor de ondernemingen die geen eigen loonbarema toepassen of voor de ondernemingen die enkel de nationale minimum weddeschaal toepassen

Op 1 oktober 2008 worden alle effectieve bruto maandweddes van de bedienden verhoogd met 0,4 pct., weliswaar te verhogen of te verminderen met het verschil tussen de som van de reële indexeringen en de verwachte inflatie van 3,9 pct. tijdens 2007 en 2008.

Indien dit saldo nul of negatief is, wordt er op 1 oktober 2008 geen loonsverhoging toegepast.

Indien dit saldo 0,4 pct. overschrijdt, wordt vanaf 1 oktober 2008 het deel dat de 0,4 pct. overschrijdt, gebruikt voor een verhoging van de bijdrage aan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel met maximum 0,2 pct., verhoogd met een coëfficiënt van 1,5.

Het eventuele saldo, na aanwending van het deel voor het sectoraal aanvullend pensioenstelsel, zoals beschreven in voorgaande alinea, zal op 1 oktober 2008 aangewend worden voor een verhoging van de effectieve bruto maandweddes van de bedienden.

Obligation de fournir la preuve

Pour pouvoir bénéficier de l'exemption et/ou de la réduction, les entreprises visées doivent fournir à la commission paritaire nationale la preuve qu'elles ont volontairement instauré une pension extralégale complémentaire conformément à l'article 4 de la convention collective de travail précitée ou ont volontairement accordé des avantages collectifs qui sont au moins égaux à l'enveloppe de 0,35 p.c. fixée à l'article 5 de la convention collective de travail précitée concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005.

La commission paritaire nationale se prononcera à l'unanimité sur la preuve fournie.

Sans cette preuve les entreprises visées devront appliquer l'enveloppe supplémentaire de 0,35 p.c.

E. Procédure de négociation de l'enveloppe de l'entreprise

La procédure de négociation au niveau de l'entreprise concernant l'affectation du budget récurrent s'effectue en 2 étapes :

- Préalablement et avant le 30 septembre 2007, tant l'employeur que toutes les organisations syndicales représentées au sein de la délégation syndicale pour les employés de l'entreprise doivent être d'accord de négocier l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe. Si tel n'est pas le cas, les appointements mensuels bruts effectifs des employés sont augmentés selon les modalités prévues au point *F* de ce paragraphe.

Dans les entreprises ayant plusieurs sièges, la décision est prise au niveau du groupe. Cette décision porte non seulement sur la volonté ou non de négocier mais aussi sur le niveau auquel ces négociations seront menées.

- S'il est décidé de procéder à une concertation en entreprise sur l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe, cette concertation doit déboucher sur une convention collective de travail au plus tard le 31 octobre 2007. L'affectation convenue de l'enveloppe entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Si aucune convention collective de travail n'est conclue dans ce délai, les appointements mensuels bruts effectifs des employés sont augmentés selon les modalités fixées au point *F* de ce paragraphe.

- Dans les entreprises sans délégation syndicale pour employés, une négociation éventuelle doit déboucher sur une convention collective de travail.

F. Régime supplétif

Si aucune concertation d'entreprise n'est entamée au sujet de l'enveloppe ou si la concertation au niveau de l'entreprise n'a pas débouché sur la conclusion d'une convention collective de travail avant le 31 octobre 2007, tous les appointements mensuels bruts effectifs des employés seront, au 1er juillet 2007, augmentés de 0,7 p.c. dans les entrepises visées au point *A* de ce paragraphe, ou de 0,35 p.c. dans les entrepises visées au point *B* de ce paragraphe et le cas échéant de 0,35 p.c. supplémentaire dans les entreprises visées au point *D* de ce paragraphe.

Ces augmentations des appointements sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

§ 2. Augmentation des appointements

A. Pour les entreprises qui n'appliquent pas un barème salarial propre ou pour les entreprises qui appliquent le barème national des appointements minimums

Au 1er octobre 2008, tous les appointements mensuels bruts effectifs des employés sont augmentés de 0,4 p.c., moyennant toutefois majoration ou déduction de la différence entre la somme des indexations réelles et l'inflation de 3,9 p.c. prévue pour 2007 et 2008.

Si ce solde est nul ou négatif, il ne sera pas octroyé d'augmentation salariale au 1er octobre 2008.

Si ce solde dépasse 0,4 p.c., la partie dépassant 0,4 p.c. sera, au 1er octobre 2008, affectée à une augmentation de la cotisation au régime sectoriel de pension extralégale, à concurrence de maximum 0,2 p.c., augmenté d'un coefficient de 1,5.

Le solde éventuel, après l'affectation au régime sectoriel de la partie pour la pension extralégale, telle que décrite à l'alinéa précédent, sera, au 1er octobre 2008, affecté à une augmentation des appointements mensuels bruts effectifs des employés.

In ondernemingen waar het niveau van het aanvullend pensioen op ondernemingsvlak op 1 oktober 2008 minstens evenwaardig is aan het niveau bepaald op sectorvlak kan het volledige saldo aangewend worden voor een verhoging van de brutomaandweddes van de bedienden, conform de bepalingen van artikel 4, § 4, *C* van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze weddeverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomst of in het arbeidsreglement.

De weddeverhoging en de verhoging van de bijdrage aan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel, alsmede de verdere modaliteiten, zullen in voorkomend geval worden opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten vóór 31 oktober 2008.

B. Voor ondernemingen die een eigen loonbarema toepassen

Op 1 oktober 2008 worden alle effectieve bruto maandweddes van de bedienden verhoogd met 0,25 pct., weliswaar te verhogen of te verminderen met het verschil tussen de som van de reële indexeringen en de verwachte inflatie van 3,9 pct. tijdens 2007 en 2008.

Indien dit saldo nul of negatief is, wordt er op 1 oktober 2008 geen loonsverhoging toegepast.

Indien dit saldo 0,25 pct. overschrijdt, wordt vanaf 1 oktober 2008 het deel dat de 0,25 pct. overschrijdt, gebruikt voor een verhoging van de bijdrage aan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel met maximum 0,2 pct., verhoogd met een coëfficiënt van 1,5.

Het eventuele saldo, na aanwending van het deel voor het sectoraal aanvullend pensioenstelsel, zoals beschreven in voorgaande alinea, zal op 1 oktober 2008 aangewend worden voor een verhoging van de effectieve bruto maandweddes van de bedienden.

In ondernemingen waar het niveau van het aanvullend pensioen op ondernemingsvlak op 1 oktober 2008 minstens evenwaardig is aan het niveau bepaald op sectorvlak kan het volledige saldo aangewend worden voor een verhoging van de brutomaandweddes van de bedienden, conform de bepalingen van artikel 4, § 4, *C.* van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

De weddeverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomst of in het arbeidsreglement.

De weddeverhoging en de verhoging van de bijdrage aan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel, alsmede de verdere modaliteiten, zullen in voorkomend geval worden opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten vóór 31 oktober 2008.

Art. 3. Uitzonderingen

Het artikel 2 hierboven is niet van toepassing op de ondernemingen die reeds door een akkoord gedekt zijn voor de jaren 2007 en 2008. De gewestelijke verzoeningscomités zijn bevoegd om de eventuele toepassingmoeilijkheden te regelen.

Deze bepalingen zijn evenmin van toepassing op de ondernemingen die zich in de economische onmogelijkheid bevinden deze voordelen toe te passen. De gewestelijke verzoeningscomités zijn belast met de bepaling van de ondernemingen die zich volledig of gedeeltelijk in deze toestand bevinden. Zij dienen daarbij rekening te houden met duidelijk aanwijsbare feiten en de toestand van de onderneming.

Ondernemingen getroffen door een ingrijpende reorganisatie en/of herstructurering kunnen zich tot de gewestelijke verzoeningscomités wenden om, op aanwijsbare feiten, een afwijking of een herschikking van deze voordelen te bekomen.

Art. 4. Aanvullend pensioen

§ 1. Principe

Aan alle werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden (met inbegrip van de kaderleden) wordt op 1 juli 2007 een collectieve pensioentoezegging verzekerd, die voorziet in een toelage ten laste van de onderneming die minstens 1 pct. bedraagt van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de bediende.

Deze pensioentoelage wordt uitsluitend gebruikt voor de aanleg van een rustpensioen of -kapitaal en de terugbetaling van de reserves bij eerder overlijden.

Vanaf 1 januari 2008 zal deze collectieve pensioentoezegging 1,1 pct. bedragen.

Dans les entreprises où le niveau de la pension extralégale est au 1er octobre 2008 au moins égal au niveau fixé par le secteur, le solde complet peut être affecté à une augmentation des appointements mensuels bruts effectifs des employés, conformément aux dispositions de l'article 4, § 4, *C* de cette convention collective de travail.

Ces augmentations des appointements sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

L'augmentation des appointements et de la cotisation au régime sectoriel de pension extralégale, ainsi que les autres modalités, seront, le cas échéant, repris dans une convention collective de travail à conclure avant le 31 octobre 2008.

B. Pour les entreprises qui appliquent un barème salarial propre

Au 1er octobre 2008, tous les appointements mensuels bruts effectifs des employés sont augmentés de 0,25 p.c., moyennant toutefois majoration ou déduction de la différence entre la somme des indexations réelles et l'inflation de 3,9 p.c. prévue pour 2007 et 2008.

Si ce solde est nul ou négatif, il ne sera pas octroyé d'augmentation salariale au 1er octobre 2008.

Si ce solde dépasse 0,25 p.c., la partie dépassant 0,25 p.c. sera, au 1er octobre 2008, affectée à une augmentation de la cotisation au régime sectoriel de pension extralégale, à concurrence de maximum 0,2 p.c., augmenté d'un coefficient de 1,5.

Le solde éventuel, après l'affectation au régime sectoriel de la partie pour la pension extralégale, telle que décrite à l'alinéa précédent, sera, au 1er octobre 2008, affecté à une augmentation des appointements mensuels bruts effectifs des employés.

Dans les entreprises où le niveau de la pension extralégale est au 1er octobre 2008 au moins égal au niveau fixé par le secteur, le solde complet peut être affecté à une augmentation des appointements mensuels bruts effectifs des employés, conformément aux dispositions de l'article 4, § 4, *C.* de cette convention collective de travail.

Les augmentations des appointements sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

L'augmentation des appointements et de la cotisation au régime sectoriel de pension extralégale, ainsi que les autres modalités, seront, le cas échéant, repris dans une convention collective de travail à conclure avant le 31 octobre 2008.

Art. 3. Exceptions

L'article 2 ci-dessus ne s'applique pas aux entreprises déjà couvertes par un accord pour les années 2007 et 2008. Les comités de conciliation régionaux sont compétents pour régler les éventuelles difficultés d'application.

Ces dispositions ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui se trouvent dans l'impossibilité économique d'accorder ces avantages. Les comités de conciliation régionaux seront chargés de déterminer quelles sont les entreprises se trouvant complètement ou partiellement dans cette situation. A cet effet, ils doivent tenir compte de faits probants ainsi que de la situation de l'entreprise.

Les entreprises subissant une réorganisation et/ou restructuration profonde pourront s'adresser aux comités de conciliation régionaux afin d'obtenir, sur la base de faits probants, une dérogation ou une autre affectation de ces avantages.

Art. 4. Pension extralégale

§ 1er. Principe

Un engagement de pension collectif, qui prévoit une prime de l'entreprise s'élevant à au moins 1 p.c. du salaire brut annuel de l'employé à charge de l'entreprise, qui est déclaré à l'Office national de Sécurité sociale, est assuré à tous les travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé (en ce compris les cadres) au 1er juillet 2007.

Cette prime est exclusivement utilisée pour la constitution d'une pension ou d'un capital de retraite et le remboursement des réserves en cas de décès prématuré.

A partir du 1er janvier 2008, cet engagement de pension collectif s'élève à 1,1 p.c.

Vanaf 1 oktober 2008 wordt deze pensioentoezegging in voorkomend geval verhoogd met maximum 0,3 pct., conform artikel 2, § 2, *A*, 3e alinea en artikel 2, § 2, *B*, 3e alinea van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Realisering van de collectieve pensioentoezegging

Voor de realisering van deze collectieve pensioentoezegging worden 3 types van ondernemingen onderscheiden.

A. Ondernemingen waar vóór 11 juni 2001 voor het geheel of een deel van de bedoelde bedienden nog geen aanvullend pensioenstelsel op ondernemingsvlak bestond, alsook ondernemingen waar vóór 11 juni 2001 voor de bedoelde bedienden wel een aanvullend pensioenstelsel op ondernemingsvlak bestond, maar waar dit ondernemingsstelsel na deze datum werd opgeheven, en nieuwe ondernemingen opgericht vanaf 11 juni 2001, realiseren deze collectieve pensioentoezegging via de door de sector aangeduide pensioeninstelling « Gemeenschappelijke Verzekeringskas Integrale » of via de mogelijkheid tot opting out, conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007, tot wijziging en vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, houdende uitvoering van artikel 4, §§ 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002 en geregistreerd onder het nummer 82045/CO/209.

B. Ondernemingen zonder syndicale delegatie die in uitvoering van artikel 2, § 3 van het nationaal akkoord 1999-2000, geregistreerd onder het nummer 51355/COF/209, een door het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid goedgekeurd extralegaal pensioenstelsel hebben ingevoerd, realiseren deze pensioentoezegging op hun eigen vlak conform de bepalingen van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, houdende uitvoering van artikel 4, §§ 2, 3 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002, geregistreerd onder het nummer 60649/CO/209 en algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 30 september 2002.

C. Ondernemingen waar vóór 11 juni 2001 voor het geheel of een deel van de bedoelde bedienden reeds een evenwaardig aanvullend pensioenstelsel op ondernemingsvlak bestond en als dusdanig ook erkend werden door het paritair comité realiseren deze pensioentoezegging op hun eigen vlak conform de bepalingen van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, houdende uitvoering van artikel 4, §§ 2, 3 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002, geregistreerd onder het nummer 60649/CO/209 en algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 30 september 2002.

§ 3. Bijzondere bepalingen voor ondernemingen bedoeld in § 2, *A.*

A. De jaarlijkse bijdrage aan het sectorplan voor aanvullend pensioen voorzien in artikel 5, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007 wordt vanaf 1 juli 2007 verhoogd tot 1 pct.

Vanaf 1 januari 2008 wordt deze bijdrage verhoogd met 0,1 pct. en zal ze 1,1 pct. bedragen.

Vanaf 1 oktober 2008 wordt deze bijdrage in voorkomend geval verhoogd met maximum 0,3 pct. conform artikel 2, § 2, *A.*, 3e alinea en artikel 2, § 2, *B.*, 3e alinea van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

B. Het sectoraal pensioenreglement bedoeld in artikel 4 van de genoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007 en de technische nota bedoeld in artikel 6, § 3 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst worden gewijzigd. Het gewijzigd pensioenreglement en de gewijzigde technische nota worden opgenomen als bijlage 2 en bijlage 2*bis* bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

C. De bijdrage aan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel wordt verhoogd tot 1 pct. in ondernemingen die niet gebonden waren door de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 en die niet vrijwillig artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 hebben toegepast (bijkomend aanvullend pensioen).

D. Om de samenstelling van dit aanvullend pensioen te berekenen dient rekening gehouden te worden met het sectoraal aanvullend pensioen ten belope van 0,5 pct. van de bruto jaarwedde ingesteld in uitvoering van artikel 4, §§ 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007 tot uitvoering ervan en het bijkomend aanvullend pensioen ten belope van

A partir du 1er octobre 2008, cet engagement de pension est le cas échéant majoré de maximum 0,3 p.c. conformément à l'article 2, § 2, *A.*, 3e alinéa et à l'article 2, § 2, *B.*, 3e alinéa de cette convention collective de travail.

§ 2. Réalisation de l'engagement de pension collectif

Pour la réalisation de cet engagement de pension collectif, 3 types d'entreprises sont distinguées.

A. Les entreprises où il n'existait pas encore de régime de pension extralégale au niveau de l'entreprise avant le 11 juin 2001 pour tout ou partie des employés visés, les entreprises où il existait bien un régime de pension extralégale au niveau de l'entreprise avant le 11 juin 2001 pour les employés visés mais où ce régime d'entreprise a été abrogé après cette date et les nouvelles entreprises créées à partir du 11 juin 2001, réalisent cet engagement de pension collectif via l'organisme de pension désigné par le secteur; la « Caisse commune d'assurances Integrale » ou via la possibilité d'opting-out, conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 18 janvier 2007 modifiant et remplaçant la convention collective de travail du 21 mars 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques, portant exécution de l'article 4, §§ 1er et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 concernant l'accord national 2001-2002 et enregistrée sous le numéro 82045/CO/209.

B. Les entreprises sans délégation syndicale qui, en exécution de l'article 2, § 3 de l'accord national 1999-2000 enregistré sous le n° 51355/COF/209, ont instauré un régime de pension extralégale approuvé par la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, réalisent cet engagement de pension à leur propre niveau conformément aux dispositions de l'article 3 de la convention collective de travail du 17 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques, portant exécution de l'article 4, §§ 2, 3 et 4 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 concernant l'accord national 2001-2002, enregistrée sous le numéro 60649/CO/209 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 30 septembre 2002.

C. Les entreprises où il existait déjà avant le 11 juin 2001 un régime de pension extralégale équivalent pour tout ou partie des employés visés au niveau de l'entreprise et qui à ce titre ont également été reconnues par la commission paritaire, réalisent cet engagement de pension à leur propre niveau conformément aux dispositions de l'article 4 de la convention collective de travail du 17 décembre 2001, conclue par la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques, portant exécution de l'article 4, §§ 2, 3 et 4 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 concernant l'accord national 2001-2002, enregistrée sous le numéro 60649/CO/209 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 30 septembre 2002.

§ 3. Dispositions particulières pour les entreprises visées sous § 2, *A.*

A. La cotisation annuelle au plan sectoriel pour la pension extralégale, prévue à l'article 5, § 1er de la convention collective de travail du 18 janvier 2007, est augmentée à 1 p.c. à partir du 1er juillet 2007.

A partir du 1er janvier 2008, cette cotisation est augmentée de 0,1 p.c. et s'élèvera à 1,1 p.c.

A partir du 1er octobre 2008, cette cotisation est le cas échéant majorée de maximum 0,3 p.c. conformément à l'article 2, § 2, *A.*, 3e alinéa et à l'article 2, § 2, *B.*, 3e alinéa de cette convention collective de travail.

B. Le règlement de pension sectoriel visé à l'article 4 de la convention collective de travail précitée du 18 janvier 2007 et la note technique visée à l'article 6, § 3 de la même convention collective de travail sont modifiés. Le règlement de pension modifié ainsi que la note technique figurent à l'annexe 2 et à l'annexe 2*bis* de la présente convention collective de travail.

C. La cotisation au régime sectoriel de pension extralégale est majorée jusqu'à 1 p.c. dans les entreprises qui n'étaient pas liées par la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005 et qui n'ont pas appliqué volontairement l'article 4 de cette convention collective de travail (pension extralégale complémentaire).

D. Pour calculer la composition de cette pension extralégale, il convient de tenir compte d'une part, de la pension extralégale sectorielle instaurée à concurrence de 0,5 p.c. de l'appointement brut annuel en exécution de l'article 4, §§ 1er et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 concernant l'accord national 2001-2002 et de la convention collective de travail du 18 janvier 2007 en exécution de celui-ci et d'autre part, de la pension extralégale complémentaire

0,5 pct. van de bruto jaarwedde, ingesteld in uitvoering van artikel 4 van de buiten paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005.

Teneinde voor de aangeslotenen de zaken te vereenvoudigen worden de verworven reserves van deze beide stelsels samengevoegd vanaf 1 juli 2007.

Daartoe zullen de verworven reserves van de ondernemingstelsels overgedragen worden naar het sectoraal aanvullend pensioenstelsel ingesteld in uitvoering van artikel 4, §§ 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007 tot uitvoering ervan, met name de door de sector aangeduide pensioeninstelling « Gemeenschappelijke Verzekeringskas Integrale » of, in geval van opting out, de pensioeninstelling die door de onderneming gekozen werd om conform hoofdstuk VII van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007 de pensioentoezegging te realiseren.

Het pensioenreglement zal, indien nodig, dan in die zin aangepast worden.

§ 4. Bijzondere bepalingen voor ondernemingen bedoeld in § 2, *B.* en *C.*

A. Het aanvullend pensioen dat op ondernemingsvlak werd ingesteld vóór 11 juni 2001 moet gelden voor alle bedienden en moet te allen tijde evenwaardig zijn aan de bijdrage ten laste van de onderneming van het aanvullend pensioen ingesteld op sectorvlak overeenkomstig § 3, *A.* hierboven.

Indien het ondernemingsstelsel van het type « vaste prestaties » is, moet de verworven reserve gefinancierd door de onderneming op ieder ogenblik minstens gelijk zijn aan de verworven reserve die zou bekomen worden door de kapitalisatie van een toelage ten laste van de onderneming van tenminste het sectoraal bepaalde percentage van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, aan de actualisatievoet die gebruikt wordt voor de bepaling van de verworven reserves.

De evenwaardigheid dient aangetoond te worden door aan de inrichter, de Vereniging zonder Winstoogmerk « Aanvullend Pensioen Bedienden Metaal », Diamant Building, A. Reyerslaan 80, te 1030 Brussel te zenden :

- ofwel een verklaring van de aangewezen actuaris van de pensioeninstelling die het betrokken ondernemingsplan beheert, waarin hij verklaart dat « het ondernemingsreglement ingevoerd werd vóór 11 juni 2001 voor alle bedienden, en dat de verworven reserves op ieder ogenblik voldoen aan de voorwaarden van evenwaardigheid met het sectorale pensioenstelsel voorzien in artikel 4, § 4, *A.* van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 »;

- ofwel een kopie van het ondernemingspensioenreglement van het aanvullend pensioen ingesteld op ondernemingsvlak vóór 11 juni 2001.

Zonder dergelijk bewijs van evenwaardigheid wordt de onderneming geacht te behoren tot de ondernemingen vallend onder § 2, *A.* van dit artikel.

B. Indien het niveau van het aanvullend pensioen op ondernemingsvlak op 1 januari 2008 minstens evenwaardig is aan het niveau bepaald op sectorvlak (minimum 1,1 pct.), kan de verhoging van de bijdrage voor het aanvullend pensioen met 0,1 pct., zoals voorzien in § 1 hierboven, omgezet worden in een enveloppe van 0,075 pct. die kan opgenomen worden in de enveloppe-onderhandelingen, zoals voorzien in artikel 2, § 1. Een eventuele invulling van dit deel van de enveloppe kan pas in werking treden vanaf 1 januari 2008.

Indien geen ondernemingsoverleg wordt aangegaan omtrent de enveloppe of het overleg op ondernemingsvlak niet uitmondt in een collectieve arbeidsovereenkomst voor 31 oktober 2007, wordt vanaf 1 januari 2008 het aanvullend pensioen op ondernemingsvlak verhoogd met 0,1 pct.

C. Indien het niveau van het aanvullend pensioen op ondernemingsvlak op 1 oktober 2008 minstens evenwaardig is aan het niveau bepaald op sectorvlak (minimum 1,1 pct. + de eventuele verhoging voorzien in dit artikel 2, § 2, *A.*, 3e alinea en dit artikel 2, § 2, *B.*, 3e alinea), kan de verhoging van de bijdrage voor het aanvullend pensioen, zoals voorzien in § 1, op 1 oktober 2008 omgezet worden in een loonsverhoging die overeenkomst met het saldo dat de 0,4 pct. of de 0,25 pct. overschrijdt, zoals bepaald in artikel 2, § 2, *A,* 3e alinea en dit artikel 2, § 2, *B.*, 3e alinea, zonder de verhoging met de coëfficiënt van 1,5.

instaurée à concurrence de 0,5 p.c. de l'appointement brut annuel en exécution de l'article 4 de la convention collective de travail conclue en dehors de la commission paritaire concernant la programmation sociale 2005-2006 du 10 novembre 2005.

Afin de simplifier les choses pour les affiliés, les réserves acquises de ces deux systèmes sont regroupées à partir du 1er juillet 2007.

Les réserves acquises des systèmes d'entreprise seront transférées à cet effet au régime sectoriel de pension extralégale instauré en exécution de l'article 4, §§ 1er et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 concernant l'accord national 2001-2002 et de la convention collective de travail du 18 janvier 2007 en exécution de celui-ci, à savoir l'organisme de pension désigné par le secteur, la « Caisse commune d'assurances Integrale » ou, en cas d'opting-out, l'organisme de pension qui a été choisi par l'entreprise pour réaliser l'engagement de pension conformément au chapitre VII de la convention collective de travail du 18 janvier 2007.

Le règlement de pension sera alors adapté en ce sens, si nécessaire.

§ 4. Dispositions particulières pour les entreprises visées sous § 2, *B.* et *C.*

A. La pension extralégale qui a été instaurée au niveau de l'entreprise avant le 11 juin 2001 doit s'appliquer à tous les employés et doit être en toutes circonstances égale à la cotisation à charge de l'entreprise de la pension extralégale instaurée au niveau sectoriel conformément au § 3, *A.* ci-dessus.

Si le système d'entreprise est du type « prestations fixes », la réserve acquise financée par l'entreprise doit être à tout moment au moins égale à la réserve acquise qui serait obtenue par la capitalisation d'une prime à charge de l'entreprise qui s'élève au moins au pourcentage fixé au niveau sectoriel du salaire brut annuel de l'affilié déclaré à l'Office national de Sécurité sociale, au taux d'actualisation qui est utilisé pour la détermination des réserves acquises.

L'équivalence doit être prouvée en envoyant à l'organisateur, l'association sans but lucratif « Pension complémentaire employés métal », Diamant Building, boulevard A. Reyers 80, à 1030 Bruxelles :

- soit une déclaration de l'actuaire désigné de l'organisme de pension qui gère le plan d'entreprise en question, dans lequel il déclare que « le règlement d'entreprise a été instauré avant le 11 juin 2001 pour tous les employés et que les réserves acquises satisfont à tout moment aux conditions d'équivalence du régime de pension sectoriel prévu à l'article 4, § 4, *A.* de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 »;

- soit une copie du règlement d'entreprise de la pension extralégale instauré au niveau de l'entreprise avant le 11 juin 2001.

Sans une telle preuve d'équivalence, l'entreprise est considérée comme appartenant aux entreprises tombant sous le coup du § 2, *A.* de cet article.

B. Si la pension extralégale au niveau de l'entreprise au 1er janvier 2008 est au moins égale au niveau fixé par le secteur (minimum 1,1 p.c.), l'augmentation de la cotisation pour la pension extralégale de 0,1 p.c., tel que prévu par le § 1er ci-dessus, peut être convertie en une enveloppe de 0,075 p.c. qui peut être reprise dans les négociations sur l'enveloppe, comme prévu à l'article 2, § 1er. Une éventuelle affectation de cette partie de l'enveloppe ne peut entrer en vigueur qu'à partir du 1er janvier 2008.

Si aucune concertation d'entreprise n'est entamée concernant l'enveloppe ou si la concertation au niveau de l'entreprise n'aboutit pas à une convention collective de travail avant le 31 octobre 2007, la pension extralégale au niveau de l'entreprise est majorée de 0,1 p.c. à partir du 1er janvier 2008.

C. Si la pension extralégale au niveau de l'entreprise au 1er octobre 2008 est au moins égale au niveau fixé par le secteur (minimum 1,1 p.c. + l'éventuelle majoration prévue à à l'article 2, § 2, *A.*, 3e alinéa et à l'article 2, § 2, *B.*, 3e alinéa), l'augmentation de la cotisation pour la pension extralégale p.c., tel que prévu par le § 1er ci-dessus peut être convertie au 1er octobre 2008 en une augmentation salariale qui correspond au solde qui dépasse les 0,4 p.c. ou les 0,25 p.c., comme prévu à l'article 2, § 2, *A.*, 3e alinéa et à l'article 2, § 2, *B.*, 3e alinéa, sans l'augmentation du coefficent de 1,5.

§ 5. Bijzondere bepalingen met betrekking tot de uitbreiding van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel tot de kaderleden

A. Vanaf 1 juli 2007 wordt het toepassingsgebied van het sectorale pensioenstelsel uitgebreid tot alle werknemers met inbegrip van de kaderleden.

In artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007, tot wijziging en vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, houdende uitvoering van artikel 4, §§ 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002 en geregistreerd onder het nummer 82045/CO/209, wordt een 3e paragraaf toegevoegd :

« § 3. Vanaf 1 juli 2007 wordt onder « bedienden » verstaan : alle werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden, met inbegrip van de kaderleden. »

B. Kaderleden op wie binnen de onderneming een collectieve pensioentoezegging van toepassing is, die vóór 31 december 2006 met toepassing van de in de wetgeving betreffende de aanvullende pensioenen voorziene inspraakregels ingevoerd werd, en die evenwaardig is aan de sectortoezegging, dienen niet deel te nemen aan de sectorale toezegging.

De evenwaardigheid houdt in dat :

- het ondernemingsstelsel geldt voor alle kaderleden van de onderneming;

- de ondernemingspensioentoezegging voorziet in een toelage van de onderneming die op elk moment minstens het percentage van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene ten laste van de onderneming bedraagt, zoals bepaald in § 3, *A.* van dit artikel;

- deze pensioentoelage gebruikt wordt voor de aanleg van een rustpensioen of - kapitaal en de terugbetaling van de reserves bij eerder overlijden;

- indien het ondernemingsstelsel van het type « vaste prestaties » is : de verworven reserve gefinancierd door de onderneming is op ieder ogenblik minstens gelijk aan de verworven reserve die zou bekomen worden door de kapitalisatie van een toelage ten laste van de onderneming gelijk aan de percentages van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, zoals opgenomen in § 1 hierboven, aan de actualisatievoet die gebruikt wordt voor de bepaling van de verworven reserves.

De evenwaardigheid dient aangetoond te worden door vóór 31 december 2007 aan de inrichter, de Vereniging zonder Winstoogmerk « Aanvullend Pensioen Bedienden Metaal », Diamant Building, A Reyerslaan 80, te 1030 Brussel te zenden :

- ofwel een verklaring van de aangewezen actuaris van de pensioeninstelling die het betrokken ondernemingsplan beheert, waarin hij verklaart dat « het ondernemingsreglement ingevoerd werd vóór 31 december 2006, en dat de verworven reserves op ieder ogenblik voldoen aan de voorwaarden van evenwaardigheid met het sectorale pensioenstelsel voorzien in artikel 4, § 5, *B.* van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 »;

- Ofwel een kopie van het ondernemingspensioenreglement.

Zonder dergelijk bewijs van evenwaardigheid worden de kaderleden van deze onderneming geacht te behoren tot het sectoraal pensioenstelsel voor de ondernemingen vallend onder § 2, *A.* van dit artikel.

Ondernemingstelsels voor kaderleden van vóór 31 december 2006 die na deze datum werden opgeheven behoren eveneens tot de ondernemingen vallend onder § 2, *A.* van dit artikel.

Art. 5. Gewaarborgde minimum maandweddes

De gewaarborgde minimum maandweddes van de bedienden worden op 1 juli 2007 vastgelegd zoals vermeld in de bijlag 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Vanaf 1 oktober 2008 worden deze gewaarborgde minimum maandweddes verhoogd met 13,17 EUR.

De gewaarborgde minimum maandweddes worden gekoppeld aan de evolutie van de index, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 1 september 1997 in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

Art. 6. Nationale minimum weddeschaal

§ 1. Motivatie

De ondertekenende partijen nemen kennis van de « Nota aan de voorzitters van de paritaire comités en aan de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties » met betrekking tot de leeftijdsgebonden barema's van de Minister van Werk van 16 februari 2007.

§ 5. Dispositions particulières relatives à l'extension du régime sectoriel de pension extralégale aux cadres

A. A partir du 1er juillet 2007, le champ d'application du régime de pension sectoriel est étendu à tous les travailleurs, y compris les cadres.

A l'article 1er de la convention collective de travail du 18 janvier 2007 modifiant et remplaçant la convention collective de travail du 21 mars 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques, portant exécution de l'article 4 §§ 1er et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 concernant l'accord national 2001-2002 et enregistrée sous le numéro 82045/CO/209, est ajouté un 3e paragraphe :

« § 3. A partir du 1er juillet 2007, l'on entend par « employés » : tous les travailleurs avec un contrat de travail d'employé, y compris les cadres. »

B. Les cadres auxquels s'applique au sein de l'entreprise un engagement de pension collectif, qui a été instauré avant le 31 décembre 2006 en application des règles de participation prévues dans la législation concernant les pensions complémentaires et qui est égal à l'engagement sectoriel, ne doivent pas participer à l'engagement sectoriel.

L'équivalence implique que :

- le régime d'entreprise vaut pour tous les cadres de l'entreprise;

- l'engagement de pension d'entreprise prévoit une prime de l'entreprise qui à tout moment s'élève au moins au pourcentage du salaire brut annuel de l'affilié à charge de l'entreprise déclaré à l'Office national de Sécurité sociale, tel que fixé au § 3, *A.* de cet article;

- cette prime est utilisée pour la constitution d'une pension ou d'un capital de retraite et le remboursement des réserves en cas de décès prématuré;

- si le système d'entreprise est du type « prestations fixes » : la réserve acquise financée par l'entreprise est à tout moment au moins égale à la réserve acquise qui serait obtenue par la capitalisation d'une prime à charge de l'entreprise d'un pourcentage égal aux pourcentages du salaire brut annuel de l'affilié déclarés à l'Office national de Sécurité sociale, tel que prévu par le § 1er ci-dessus, au taux d'actualisation qui est utilisé pour la détermination des réserves acquises.

L'équivalence doit être prouvée en envoyant avant le 31 décembre 2007 à l'organisateur, l'association sans but lucratif « Pension complémentaire employés métal », Diamant Building, boulevard A. Reyers 80, à 1030 Bruxelles :

- soit une déclaration de l'actuaire désigné de l'organisme de pension qui gère le plan d'entreprise en question, dans laquelle il déclare que « le règlement d'entreprise a été instauré avant le 31 décembre 2006 et que les réserves acquises satisfont à tout moment aux conditions d'équivalence avec le régime de pension sectoriel prévu à l'article 4, § 5, *B.* de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 »;

- soit une copie du règlement de pension d'entreprise.

Sans une telle preuve d'équivalence, les cadres de cette entreprise sont considérés comme appartenant au régime de pension sectoriel pour les entreprises tombant sous le coup du § 2, *A.* de cet article.

Les régimes d'entreprise pour cadres qui dataient d'avant le 31 décembre 2006 et qui après cette date ont été supprimés appartiennent également aux entreprises tombant sous le coup du § 2, *A.* de cet article.

Art. 5. Appointements mensuels minimums garantis

Les appointements mensuels minimums garantis des employés sont fixés, à partir du 1er juillet 2007 aux montants prévus à l'annexe 3 de cette convention collective de travail.

A partir du 1er octobre 2008, ces appointements mensuels minimums garantis seront augmentés de 13,17 EUR.

Les appointements mensuels minimums garantis sont liés à l'évolution de l'index, conformément aux dispositions de la convention collective de travail conclue le 1er septembre 1997 au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques.

Art. 6. Barème national des appointements minimums

§ 1er. Motivation

Les parties signataires prennent connaissance de la « Note aux présidents des commissions paritaires et aux organisations patronales et syndicales représentatives » relative aux barèmes liés à l'âge du Ministre de l'Emploi du 16 février 2007.

§ 2. Onmiddellijke en definitieve afschaffing van de loonbarema's gebaseerd op leeftijd :

- De nationale minimum weddeschaal die op basis van een leeftijdscriterium evolueert, wordt afgeschaft en vanaf 1 juli 2007 vervangen door een nieuwe nationale minimum weddeschaal op basis van de beroepsloopbaan, zoals opgenomen als bijlage 4 bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

- De ondernemingsbarema's die op basis van een leeftijdscriterium evolueren worden afgeschaft en vervangen vanaf 1 oktober 2007.

- Ondernemingen worden aanbevolen om op hun vlak te kiezen voor een onmiddellijke en definitieve bedrijfsregeling die niet meer gebaseerd is op leeftijd. Indien deze bestaande bedrijfsregeling paritair werd afgesproken, kunnen zij voor 1 oktober 2007 een nieuwe bedrijfsregeling afspreken met de vakbondsafvaardiging voor bedienden. Doen zij dit niet dan vallen ze onder de overgangsmaatregel zoals bepaald in § 3.

§ 3. Overgangsmaatregel

Bij wijze van overgang tot 31 december 2008, wordt de bestaande nationale minimum weddeschaal op basis van leeftijd, zoals ingesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1993, vanaf 1 juli 2007 vervangen door een nieuwe nationale minimum weddeschaal op basis van de beroepsloopbaan, zoals opgenomen als bijlage 4 bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Bij wijze van overgang tot 31 december 2008, wordt in de ondernemingsbarema's die op basis van een leeftijdscriterium evolueren, binnen dezelfde loonschaal, vanaf 1 juli 2007, het leeftijdscriterium vervangen door het criterium beroepsloopbaan, volgens de principes zoals hieronder beschreven.

Onder « beroepsloopbaan » wordt verstaan : het beroepsverleden van de betrokken bediende binnen of buiten de sector als werknemer of als zelfstandige, waarbij ook rekening gehouden zal worden met gelijkstellingen voor periodes van schorsingen van de arbeidsovereenkomst, periodes van werkloosheid en van ziekte en studies.

Deeltijdse arbeid wordt gelijkgesteld met voltijdse arbeid voor de berekening van de beroepsloopbaan.

De nuttige beroepsloopbaan voor de functies opgenomen in de nationale minimum weddeschaal begint te lopen vanaf de leeftijd van 21 jaar.

Bedienden die in 2007 reeds een loonsverhoging ontvangen hebben door toepassing van deze intussen afgeschafte barema's, kunnen pas aanspraak maken op een loonsverhoging door toepassing van deze nieuwe barema's vanaf 2008.

§ 4. Nieuwe regeling vanaf 1 januari 2009.

De overgangsmaatregel van toepassing tot 31 december 2008 zoals opgenomen in de vorige § wordt vanaf 1 januari 2009 vervangen door een nieuwe regeling.

De sociale partners van de sector of in de onderneming zullen, ieder op hun vlak, besprekingen voeren tijdens de duurtijd van deze nationaal akkoord teneinde te komen tot een definitieve en duurzame oplossing die moet ingaan vanaf 1 januari 2009, waarbij de sociale en budgettaire neutraliteit zal gerespecteerd worden.

§ 5. Evaluatie

De sociale partners zullen op sectorvlak in de loop van het 4e kwartaal 2008 de toepassing van dit artikel in de sector en op ondernemingsvlak evalueren en zullen de nodige maatregelen nemen om de sluitende overgang tussen de overgangsmaatregel en de nieuwe regeling te realiseren.

Art. 7. Opleiding

§ 1. Bijdrage risicogroepen

De bijdrage bestemd voor risicogroepen, geïnd door de VZW « Paritair instituut voor de naschoolse opleiding van de Metaalverwerkende nijverheid - bedienden », afgekort « INOM-bedienden », wordt voor de duur van dit akkoord bepaald op 0,10 pct.

Teneinde de inning te vereenvoudigen wordt het bedrag ervan forfaitair vastgesteld.

De forfaitaire werkgeversbijdrage ten belope van 32,50 EUR per bediende per jaar aan de VZW « INOM-bedienden » bestemd voor de risicogroepen, wordt voor het jaar 2007 behouden.

Voor het jaar 2008 wordt deze forfaitaire bijdrage verhoogd tot 34 EUR.

§ 2. Suppression immédiate et définitive des barèmes salariaux basés sur l'âge :

- Le barème national des appointements minimums qui évolue sur la base d'un critère d'âge est supprimé et remplacé à partir du 1er juillet 2007 par un nouveau barème national des appointements minimums basé sur l'expérience professionnelle, tel que repris en annexe 4 de cette convention collective de travail.

- Les barèmes d'entreprise qui évoluent sur la base d'un critère d'âge sont supprimés et remplacés à partir du 1er octobre 2007.

- Il est conseillé aux entreprises de choisir à leur niveau un arrangement immédiat et définitif qui n'est plus basé sur l'âge. Si l'arrangement existant au niveau de l'entreprise a été convenu paritairement, elles peuvent en convenir un nouveau avec la délégation syndicale pour les employés avant le 1er octobre 2007. Si elles ne le font pas, elles tombent sous l'application de la mesure transitoire telle que définie sous le § 3.

§ 3. Mesure transitoire

A titre de transition jusqu'au 31 décembre 2008, le barème national des appointements minimums existant basé sur l'âge, tel qu'institué par la convention collective de travail du 5 avril 1993, sera remplacé à partir du 1er juillet 2007 par un nouveau barème national des appointements minimums basé sur l'expérience professionnelle, tel que repris en annexe 4 de cette convention collective de travail.

A titre de transition jusqu'au 31 décembre 2008, l'augmentation liée à l'âge dans les barèmes d'entreprises est, au sein de la même échelle salariale, remplacée à partir du 1er juillet 2007 par une augmentation sur base de la carrière professionnelle selon les principes décrits ci-dessous.

Par « expérience professionnelle », on entend : le passé professionnel de l'employé concerné, au sein ou en dehors du secteur, comme travailleur ou indépendant en tenant compte d'équivalences pour les périodes de suspension du contrat de travail, les périodes de chômage et de maladie et les études.

Le travail à temps partiel est assimilé à du travail à temps plein pour le calcul de la carrière professionnelle.

L'expérience professionnelle utile pour les fonctions reprises dans le barème national des appointements minimums débute à partir de l'âge de 21 ans.

Les employés ayant déjà obtenu en 2007 une augmentation salariale en application de ces barèmes supprimés, ne peuvent prétendre à une augmentation salariale en application des nouveaux barèmes qu'à partir de 2008.

§ 4. Nouvel arrangement à partir du 1er janvier 2009.

La mesure transitoire applicable jusqu'au 31 décembre 2008 telle que reprise dans le § précédent sera remplacée à partir du 1er janvier 2009 par un nouvel arrangement.

Les partenaires sociaux du secteur ou de l'entreprise mèneront, chacun à leur niveau, des pourparlers pendant la durée du présent accord afin d'arriver à une solution définitive et durable qui doit entrer en vigueur à partir du 1er janvier 2009, tout en respectant la neutralité sociale et budgétaire.

§ 5. Evaluation

Les partenaires sociaux évalueront durant le 4ème trimestre 2008 au niveau sectoriel l'application de cet article dans le secteur et dans les entreprises et prendront les mesures nécessaires pour réaliser le passage fermé entre la mesure de transition et le nouvel arrangement.

Art. 7. Formation

§ 1er. Cotisation groupes à risque

La cotisation pour les groupes à risque, perçue par l'asbl « Institut de formation postscolaire de l'industrie des fabrications métalliques - employés », en abrégé « IFPM-employés », est fixée à 0,10 p.c. pour la durée du présent accord.

Afin d'en simplifier la perception, le montant de cette cotisation est établi en un montant forfaitaire.

La cotisation patronale forfaitaire de 32,50 EUR par employé par an versée à l'asbl « IFPM-employés » et destinée aux groupes à risque est maintenue pour l'année 2007.

Pour l'année 2008, ce montant de la cotisation forfaitaire est augmenté à 34 EUR.

De opbrengst van de aldus door de VZW « INOM-bedienden » geïnde bijdrage voor risicogroepen zal integraal doorgestort worden aan de paritaire opleidingsfondsen voor de bedienden die op provinciaal of subgewestelijk vlak bestaan. De opleidingsfondsen zullen deze middelen aanwenden voor de opleiding en tewerkstelling van risicogroepen.

De inningsmodaliteiten worden in een aparte collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen.

§ 2. Bijdrage VZW « INOM bedienden »

De forfaitaire werkgeversbijdrage ten belope van 24,79 EUR per bediende per jaar aan de VZW « INOM-bedienden » bestemd voor de opleiding van bedienden, wordt vanaf het jaar 2007 gebracht op 26 EUR per bediende per jaar.

Vanaf 2008 zal deze bijdrage gebracht worden op 27,50 EUR per bediende per jaar.

Van deze forfaitaire bijdrage van 26 EUR in 2007 en 27,50 EUR in 2008 zullen 16,11 EUR tussen de Beheerscomités bevoegd voor het Nederlandstalig en het Franstalig landsgedeelte verdeeld worden volgens de geldende criteria.

De opbrengst van de overige 9,89 EUR in 2007 en 11,39 EUR in 2008 zal verdeeld worden tussen de paritaire opleidingsfondsen voor de bedienden die op provinciaal of subgewestelijk vlak bestaan op basis van het aantal bedienden.

§ 3. Opleidingsengagement

De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de bedienden, en bijgevolg van de ondernemingen.

In de ondernemingen die onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst vallen, zal vanaf 1 januari 2007 1,05 pct. van het geheel van de jaarlijks door de totaliteit van de bedienden gepresteerde uren besteed worden aan beroepsopleiding van de bedienden.

Dit opleidingengagement wordt vanaf 1 januari 2008 verhoogd tot 1,20 pct.

Onder « beroepsopleiding » wordt verstaan : vorming die de kwalificatie van de bediende bevordert en beantwoordt aan de noden van de onderneming, inclusief on-the-job-training. Deze beroepsopleiding dient tijdens de werkuren te gebeuren. Daarbij wordt aanbevolen dat de vorming zo maximaal mogelijk op alle categorieën van bedienden zou slaan.

In een aparte collectieve arbeidsovereenkomst zal gepreciseerd worden welke opleidingen in aanmerking komen voor de berekening van dit opleidingsengagement, rekening houdende met de definitie in de vernieuwde sociale balans.

De op ondernemingsvlak reeds bestaande inspanningen inzake beroepsopleiding voor bedienden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde 1,05 pct. in 2007 en 1,20 pct. in 2008.

Dit engagement zal jaarlijks op ondernemingsvlak geëvalueerd worden door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale delegatie voor bedienden. Tegelijkertijd zullen eveneens de vooruitzichten inzake beroepsopleiding besproken worden. Deze evaluatie en bespreking gebeurt ter gelegenheid van de jaarlijkse inlichtingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden.

Om de realisatie van het opleidingsengagement te meten zal in de loop van het 2e kwartaal van 2008 een centraal gecoördineerde enquête georganiseerd worden bij de ondernemingen, inclusief deze zonder syndicale delegatie voor bedienden.

Ondernemingen die niet antwoorden op deze enquête kunnen geen beroep doen op de financiële tussenkomsten van de paritaire opleidingsinstanties van de sector, volgens de modaliteiten vastgelegd door de raad van bestuur van de paritaire opleidingsinstanties.

§ 4. Opleidingsplannen

Vanaf 1 januari 2008 zijn alle ondernemingen die een ondernemingsraad hebben opgericht of, bij ontstentenis, een comité bescherming en preventie op het werk, er toe gehouden om een globaal opleidingsplan op te stellen, dat ter informatie en voor advies voorgelegd zal worden aan de ondernemingsraad. In ondernemingen zonder ondernemingsraad maar enkel met een comité bescherming en preventie op het werk wordt dit opleidingsplan voor advies voorgelegd aan de syndicale delegatie voor bedienden.

Le produit de la cotisation pour groupes à risque ainsi perçue par l'asbl « IFPM-employés » sera intégralement versé aux fonds de formation paritaires pour les employés qui existent au niveau provincial ou sous-régional. Les fonds de formation affecteront ces moyens à la formation et à l'emploi des employés appartenant aux groupes à risque.

Les modalités de perception seront repris dans une convention collective de travail séparée.

§ 2. Cotisation ASBL « IFPM-employés »

La cotisation patronale forfaitaire de 24,79 EUR par employé par an versée à l'ASBL « IFPM-employés » et destinée à la formation des employés est portée à 26 EUR par employé par an à partir de l'année 2007.

A partir de 2008, cette cotisation sera portée à 27,50 EUR par employé par an.

De ce montant forfaitaire de 26 EUR en 2007 et de 27,50 EUR en 2008, 16,11 EUR seront répartis entre les comités de gestion compétents pour les parties néerlandophone et francophone du pays selon les critères en vigueur.

Le produit des 9,89 EUR en 2007 et des 11,39 EUR en 2008 restants sera réparti sur la base du nombre d'employés entre les fonds de formation paritaires pour les employés existant au niveau provincial ou sous-régional.

§ 3. Engagement de formation

Les parties signataires reconnaissent la nécessité de formation permanente comme moyen d'augmenter les compétences des employés et donc de l'entreprise.

Dans les entreprises qui tombent sous le champ d'application de la présente convention collective de travail, 1,05 p.c. de l'ensemble des heures prestées annuellement par l'ensemble des employés sera consacré à la formation professionnelle des employés, à partir du 1er janvier 2007.

Cet engagement de formation est augmenté à 1,20 p.c. à partir du 1er janvier 2008.

On entend par « formation professionnelle » : la formation qui améliore la qualification de l'employé tout en répondant aux besoins de l'entreprise, y compris la formation sur le tas. Cette formation professionnelle doit avoir lieu pendant les heures de travail. De plus, il est recommandé que la formation s'applique, dans toute la mesure du possible, à toutes les catégories d'employés.

Une convention collective séparée précisera les formations à prendre en considération pour le calcul de l'engagement de formation en tenant compte de la définition du bilan social renouvelé.

Les efforts existant déjà au niveau de l'entreprise en matière de formation professionnelle pour employés peuvent être pris en considération pour le calcul des taux de 1,05 p.c. en 2007 et de 1,20 p.c. en 2008 susmentionnés.

Chaque année, cet engagement sera soumis à une évaluation et les perspectives seront examinées au niveau de l'entreprise par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par la délégation syndicale pour les employés. Cette évaluation et cet examen auront lieu à l'occasion de l'information annuelle, telle que visée par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail.

Afin de mesurer la réalisation de l'engagement, une enquête coordonnée au niveau central sera organisée au cours du deuxième trimestre de 2008 auprès des entreprises, y compris celles sans délégation syndicale pour les employés.

Les entreprises ne répondant pas à l'enquête ne pourront pas faire appel aux interventions financières des instances paritaires de formation du secteur, selon les modalités fixées par le conseil d'administration de ces instances paritaires de formation.

§ 4. Plans de formation

A partir du 1er janvier 2008, toutes les entreprises ayant un conseil d'entreprise ou à défaut un comité pour la protection et la prévention au travail devront élaborer un plan de formation global et le présenter pour information et avis au conseil d'entreprise. Dans les entreprises sans conseil d'entreprise, mais avec un comité pour la protection et la prévention au travail uniquement ce plan de formation devra être présenté pour avis à la délégation syndicale pour les employés.

Tegen 31 maart van elk jaar moet het plan definitief zijn opgemaakt. Indien het boekhoudkundig jaar niet samenvalt met het kalenderjaar, gebeurt dit binnen de 3 maanden na het einde van het boekhoudkundig jaar.

In het 4e kwartaal van 2008 wordt deze methode voor het eerst geëvalueerd op sectoraal vlak. Deze evaluatie wordt herhaald in het 4e kwartaal van 2010. Alsdan wordt paritair beslist de methode te handhaven, dan wel te wijzigen.

Onder « opleidingsplan » wordt verstaan : een globaal overzicht van enerzijds de opleidingsbehoeften in de onderneming en anderzijds de wijze waarop er zal aan tegemoet gekomen worden.

Bij de opmaak van het opleidingsplan zullen de opleidingsbehoeften in alle afdelingen en personeelsgroepen onderzocht worden.

Jaarlijks wordt de uitvoering van het opleidingsplan gerapporteerd aan de Ondernemingsraad, bij ontstentenis aan de syndicale delegatie voor bedienden.

De ondertekenende partijen kunnen voor einde 2007 de nadere modaliteiten bepalen.

§ 5. Opleidings-CV

Vanaf 1 januari 2008 houdt elke onderneming, in het belang van de permanente vorming en van de verworven beroepservaring voor de verdere loopbaan, van elke bediende een « opleidings CV » bij.

Dit opleidings-CV is een inventaris van de door de bediende uitgeoefende functies en gevolgde opleidingen tijdens zijn loopbaan in betrokken onderneming (ook de informele opleidingen, werkplekleren, taakverbreding, en dergelijke) en de opleidingen op eigen initiatief van de bediende.

Deze inventaris wordt gevalideerd door de werkgever en de bediende in een gemeenschappelijk document, waarvan de bediende bij uitdiensttreding of op zijn vraag een uittreksel dient te krijgen.

Sectoraal zal een suppletief en eenvoudig model vastgelegd worden in een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten tegen 31 december 2007.

Art. 8. Brugpensioen

§ 1. De brugpensioenleeftijd, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt, binnen de wettelijke mogelijkheden, op 58 jaar gebracht voor de periode gaande van 1 januari 2007 tot en met 30 juni 2009.

§ 2. De brugpensioenleeftijd wordt, binnen de wettelijke mogelijkheden, verlaagd tot 56 jaar voor bedienden die een beroepsverleden van 33 jaar als werknemer kunnen aantonen waarvan 20 jaar arbeid met nachtprestaties in de zin van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46, gesloten in de Nationale Arbeidsraad voor de periode gaande van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008.

§ 3. De leeftijd voor het halftijds brugpensioen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, gesloten in de Nationale Arbeidsraad wordt, binnen de wettelijke mogelijkheden, bepaald op 55 jaar voor de periode gaande van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008.

§ 4. Partijen wijzen erop dat in het kader van de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 de mogelijkheid werd gecreëerd om bedienden van 56 jaar en meer met een beroepsverleden van minstens 40 jaar op brugpensioen te stellen.

Le plan devra être définitivement élaboré pour le 31 mars de chaque année. Si l'année comptable ne correspond pas à l'année calendrier, ce plan devra être élaboré dans les 3 mois qui suivent la fin de l'année comptable.

Au 4ème trimestre 2008 cette méthode sera évaluée une première fois au plan sectoriel. Une seconde évaluation aura lieu au 4e trimestre 2010. Il sera à ce moment décidé paritairement de maintenir ou non la méthode, ou de la modifier.

Par « plan de formation » on entend : d'une part, l'aperçu global des besoins de formation dans l'entreprise et, d'autre part, la façon dont on compte y répondre.

Lors de l'élaboration du plan de formation, les besoins de formation seront examinés dans tous les départements et pour tous les groupes de personnel.

Chaque année il sera fait rapport au conseil d'entreprise, ou à défaut, à la délégation syndicale des employés sur le contenu du plan de formation.

Les parties signataires peuvent déterminer avant fin 2007 les modalités plus précises.

§ 5. CV formation

A partir du 1er janvier 2008, chaque entreprise tient un « CV formation » pour chaque employé dans l'intérêt de la formation permanente et de l'expérience professionnelle acquise pour la suite de la carrière.

Ce CV formation est un inventaire des fonctions exercées et des formations suivies par l'employé durant sa carrière dans l'entreprise (y compris les formations informelles, les formations sur le tas, l'élargissement de l'éventail des tâches, etc.) et les les formations suivies à l'initiative de l'employé.

Cet inventaire est validé par l'employeur et l'employé dans un document conjoint dont l'employé reçoit un exemplaire lorsqu'il quitte l'entreprise ou lorsqu'il le demande.

Un modèle sectoriel supplétif et simple sera établi dans une convention collective de travail pour le 31 décembre 2007.

Art. 8. Prépension

§ 1er. L'âge de la prépension tel que prévu dans la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil national du travail, est fixé à 58 ans dans les limites des possibilités légales pour la période allant du 1er janvier 2007 au 30 juin 2009 compris.

§ 2. L'âge de la prépension est, dans les limites des possibilités légales, abaissé à 56 ans pour les employés qui peuvent justifier une carrière professionnelle de 33 ans en tant que travailleur dont 20 ans de travail comprenant des prestations de nuit au sens de la convention collective de travail n° 46, conclue au sein du Conseil national du travail pour la période allant du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008 inclus.

§ 3. L'âge de la prépension à mi-temps tel que prévu dans la convention collective de travail n° 55, conclue au sein du Conseil national du travail, est fixé à 55 ans dans les limites des possibilités légales pour la période allant du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008 compris.

§ 4. Les parties attirent l'attention sur le fait que, dans le cadre de l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, la possibilité est créée, pour les employés de 56 ans et plus ayant travaillé au moins 40 ans, de partir en prépension.

Art. 9. Tijdskrediet

§ 1. Partijen bevestigen de sectorale procedure voor de ondernemingen tot uitbreiding van de wettelijke mogelijkheden van het tijdskrediet zoals deze voorzien is in artikel 8 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 11 juni 2001, geregistreerd onder het nummer 57918/CO/209 en gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2002 (registratienummer 64996/CO/209), van 16 juli 2003 (registratienummer 68059/CO/209) en van 13 november 2003 (registratienummer 69371/CO/209).

§ 2. Aan het bovengenoemd artikel 8 van het Nationaal akkoord 2001-2002 van 11 juni 2001 wordt het volgende toegevoegd :

« De weigering van de werkgever van de aanvraag tot uitbreiding van de rechten op tijdskrediet dient door hem te worden toegelicht bij de syndicale delegatie voor bedienden of, bij ontstentenis, bij de bedienden. »

Art. 10. Vervoerskosten

§ 1. Plafond

Het plafond voor de tussenkomst van de werkgever in het privévervoer, ingesteld door artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 1973 inzake de tussenkomst in de vervoerskosten van bedienden, wordt verhoogd tot 3.400 EUR vanaf 1 januari 2008.

§ 2. Fietsvergoeding

Artikel 9, § 1 van bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt aangevuld met volgende alinea :

« Voor de bedienden echter die zich, voor een gedeelte of de ganse afstand, met de fiets verplaatsen wordt vanaf 1 juli 2007 de tussenkomst van de werkgever in de vervoerkosten geregeld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II - Vervoer per spoor (NMBS). »

Art. 11. Syndicale delegatie

Artikel 6, 2e alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 februari 1996 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging wordt vervangen door volgende alinea :

« Nochtans zal er in de ondernemingen welke doorgaans tussen 20 en 50 bedienden, beoogd in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, tewerkstellen, een vakbondsafvaardiging worden ingesteld, indien minstens de helft van de bedienden, beoogd in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, hierom vragen. Deze aanvraag gebeurt per aangetekend schrijven aan de onderneming. In geval van onenigheid over het feit of de meerderheid van de bedienden wel degelijk om de oprichting van een vakbondsafvaardiging vraagt, wordt de voorzitter van het gewestelijk verzoeningsbureau gevraagd vast te stellen of die meerderheid inderdaad is bereikt bij het bediendepersoneel van de onderneming. Zonodig kan hij binnen de maand na de aanvraag een geheime stemming onder de bedienden organiseren. » .

Art. 9. Crédit-temps

§ 1er. Les parties confirment la procédure sectorielle de dérogation aux possibilités légales de l'élargissement du crédit-temps, tel qu prévu par l'article 8 de l'accord national 2001-2002 du 11 juin 2001, enrégistré sous le numéro 57918/CO/209 et modifié par la convention collective de travail du 2 décembre 2002 (n° d'enregistrement 64996/CO/209), du 16 juillet 2003 (n° d'enregistrement 68059/CO/209) et du 13 novembre 2003 (n° d'enregistrement 69371/CO/209).

§ 2. A l'article 8 susmentionné de l'accord national 2001-2002 du 11 juin 2001 il est ajouté ce qui suit :

« Le refus de l'employeur de la demande d'élargissement des droits au crédit-temps doit être commenté par l'employeur auprès de la délégation syndicale pour les employés ou, à défaut, auprès des employés. »

Art. 10. Frais de transport

§ 1er. Plafond

Le plafond pour l'intervention de l'employeur dans les frais de transport privé, instauré par l'article 1er de la convention collective de travail du 15 février 1973 relative à l'intervention dans les frais de transport des employés, est augmenté à 3.400 EUR à partir du 1er janvier 2008.

§ 2. Indemnité vélo

A l'article 9, § 1er de la convention collective sus-mentionnée, l'alinéa suivant est ajouté :

« Pour les employés néanmoins qui se déplacent, pour une partie ou l'entièreté de la distance, en vélo, l'intervention de l'employeur dans les frais de transport est calculée selon les dispositions du chapitre II - Transport par chemin de fer (SNCB) à partir du 1er juillet 2007. »

Art. 11. Délégation syndicale

L'article 6, 2e alinéa de la convention collective du 6 février 1996 concernant le satuts des délégations syndicales du personnel est remplaçé par l'alinéa suivant :

« Toutefois, dans les entreprises occupant habituellement de 20 à 50 employés, visés par la présente convention collective de travail, une délégation syndicale sera instaurée si au moins la moitié des employés, visés par la présente convention collective de travail, le demande. Cette demande est faite par lettre recommandée adressée à l'entreprise. En cas de désaccord quant à savoir si la majorité des employés ont effectivement demandé l'institution d'une délégation syndicale, il sera demande au président du bureau de conciliation régional de constater si une majorité est réellement atteinte parmi les employés de l'entreprise. Si nécessaire, il pourra organiser parmi les employés un vote secret dans le mois suivant la demande. »

Art. 12. Syndicale waarborgen

De jaarlijkse bijdragen aan het « Fonds voor syndicale waarborgen » en het « Speciaal Fonds voor bedienden », waarvan sprake in de artikels 5 en 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 1985 en 14 april 1986 met betrekking tot het « Fonds voor syndicale waarborgen » en het « Speciaal Fonds voor bedienden », algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 mei 1986, worden vanaf het jaar 2007 als volgt verhoogd :

- voor ondernemingen van 100 en meer bedienden : van 62 EUR naar 66 EUR;

- voor ondernemingen met minder dan 100 bedienden : van 38 EUR naar 40 EUR.

Vanaf het jaar 2008 worden de bijdragen als volgt verhoogd :

- voor ondernemingen van 100 en meer bedienden : van 66 EUR naar 69,5 EUR;

- voor ondernemingen met minder dan 100 bedienden : van 40 EUR naar 42 EUR.

Het bedrag van deze bijdrage aan het « Fonds voor syndicale waarborgen » en het « Speciaal Fonds voor bedienden » dat de 30 EUR overschrijdt voor ondernemingen van 100 en meer bedienden en de 13 EUR voor ondernemingen met minder dan 100 bedienden, komt niet in aanmerking voor de berekening van de afhoudingen wegens het uitbreken van onregelmatige stakingen, zoals bepaald in het artikel 8 van bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 13. Werkzekerheid

§ 1. Principe

In geen enkele onderneming zal overgegaan worden tot meervoudig ontslag vooraleer andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen uitgeput zijn.

§ 2. Definitie

Onder « meervoudig ontslag » wordt verstaan : elk ontslag, met uitzondering van ontslag om dringende redenen, dat in de loop van een periode van zestig kalenderdagen een aantal bedienden treft dat ten minste 10 pct. bedraagt van het gemiddelde bediendebestand onder arbeidsovereenkomst in de loop van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, met een minimum van 3 bedienden voor ondernemingen met minder dan 30 bedienden. Ook ontslagen ingevolge een sluiting vallen onder toepassing van deze definitie.

§ 3. Procedure

Wanneer zich echter onvoorzienbare en onvoorziene economische en/of financiële omstandigheden zouden voordoen, zal de volgende overlegprocedure worden nageleefd :

- Wanneer de werkgever voornemens is over te gaan tot ontslag van meerdere bedienden, dat als meervoudig ontslag kan worden beschouwd, licht hij voorafgaandelijk de ondernemingsraad, of, bij ontstentenis, de syndicale delegatie voor bedienden in.

- In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie voor bedienden bestaat, licht hij voorafgaandelijk, schriftelijk en tegelijkertijd zowel de betrokken bedienden in, alsook de voorzitter van het gewestelijk verzoeningsbureau.

- Binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de bediendevertegenwoordigers, dienen partijen op ondernemingsvlak de besprekingen te starten over de maatregelen die ter zake kunnen worden genomen.

- Indien dit overleg niet tot een oplossing leidt, dan wordt binnen de vijftien kalenderdagen na het vaststellen van een niet-akkoord op ondernemingsvlak, beroep gedaan op het gewestelijk verzoeningsbureau.

- In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie voor bedienden bestaat in de onderneming, kan, binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de betrokken bedienden en voorzitter van het gewestelijk verzoeningsbureau, dezelfde overlegprocedure worden ingeleid op initiatief van de vakbondsorganisaties die de bedienden vertegenwoordigen.

§ 4. Sanctie

Wanneer de procedure niet conform zou zijn nageleefd, zal een bijdrage van 1.870 EUR per ontslagen bediende gestort worden aan het regionaal paritair opleidingsfonds van de provincie waar de onderneming gelegen is :

- voor Antwerpen : Vormingsinitiatief voor bedienden van de Antwerpse Metaalverwerkende nijverheid (VIBAM);

- voor Limburg : Limburgs Instituut voor de Opleiding van bedienden in de metaalverwerkende nijverheid (LIMOB);

Art. 12. Garanties syndicales

Les cotisations annuelles au « Fonds des garanties syndicales » et au « Fonds spécial pour employés », prévues aux articles 5 et 6 des conventions collectives de travail du 23 avril 1985 et du 14 avril 1986 relatives au « Fonds des garanties syndicales » et au « Fonds spécial pour employés », rendues obligatoires par l'arrêté royal du 7 mai 1986, sont augmentées à partir de l'année 2007 comme suit :

- pour les entreprises occupant 100 employés et plus : de 62 EUR à 66 EUR;

- pour les entreprises occupant moins de 100 employés : de 38 EUR à 40 EUR.

A partir de l'année 2008 ces montants sont augmentés comme suit :

- pour les entreprises occupant 100 employés et plus : de 66 EUR à 69,5 EUR;

- pour les entreprises occupant moins de 100 employés : de 40 EUR à 42 EUR.

Le montant de cette cotisation versée au « Fonds des garanties syndicales » et au « Fonds spécial pour employés » qui dépasse les 30 EUR pour les entreprises occupant 100 employés et plus ainsi que le montant qui dépasse les 13 EUR pour les entreprises occupant moins de 100 employés ne seront pas pris en compte lors du calcul des retenues opérées en cas de déclenchement de grèves irrégulières telles que définies à l'article 8 de la convention collective de travail susmentionnée.

Art. 13. Sécurité d'emploi

§ 1er. Principe

Aucune entreprise ne procédera à un licenciement multiple avant que les autres mesures préservant l'emploi n'aient été épuisées.

§ 2. Définition

Dans ce chapitre, il convient d'entendre par « licenciement multiple » : tout licenciement, à l'exception du licenciement pour motif grave, qui, sur une période de soixante jours calendrier, touche un nombre d'employés représentant au moins 10 p.c. du nombre moyen des employés sous contrat de travail au cours de l'année civile précédant le licenciement, avec un minimum de 3 employés pour les entreprises occupant moins de 30 employés. Les licenciements à la suite d'une fermeture tombent également sous cette définition.

§ 3. Procédure

Toutefois, au cas où des circonstances économiques et/ou financières imprévues et imprévisibles se produiraient, la procédure de concertation suivante sera observée :

- Lorsque l'employeur a l'intention de procéder au licenciement de plusieurs employés et que ce licenciement peut être considéré comme un licenciement multiple, il en informera préalablement le conseil d'entreprise ou, à défaut, la délégation syndicale pour employés.

- S'il n'existe pas de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale pour employés, il informera préalablement, par écrit, simultanément tant les employés concernés, que le président du bureau de conciliation régional.

- Dans les quinze jours calendrier suivant l'information aux représentants des employés, les parties doivent entamer, au niveau de l'entreprise, des discussions sur les mesures qui peuvent être prises en la matière.

- Si cette concertation ne débouche pas sur une solution, il est fait appel, dans les quinze jours calendrier suivant le constat de non-accord au niveau de l'entreprise, au bureau de conciliation régional.

- S'il n'existe pas de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale pour employés au sein de l'entreprise, la même procédure de concertation peut être entamée par les organisations syndicales représentant les employés, dans les quinze jours calendrier suivant l'information donnée aux employés concernés et le président du bureau de conciliation régional.

§ 4. Sanction

Si la procédure n'est pas suivie conformément aux dispositions susvisées, une contribution de 1.870 EUR par employé licencié sera versée au fonds de formation régional paritaire de la province dans laquelle l'entreprise est située :

- pour Anvers : Vormingsinitiatief voor bedienden van de Antwerpse Metaalverwerkende nijverheid (VIBAM);

- pour le Limbourg : Limburgs Instituut voor de Opleiding van bedienden in de metaalverwerkende nijverheid (LIMOB);

- voor Waals Brabant, Brussel en Vlaams Brabant : Opleidings- en Tewerkstellingsfonds voor de bedienden van de metaalverwerkende nijverheid van Brabant (OBMB-FEMB);

- voor Henegouwen en Namen : Centre de Perfectionnement Employés Hainaut Namur (CPEHN);

- voor Luik/Luxemburg : Centre de Formation et de Perfectionnement Employés Liège Luxembourg (CFPE);

- voor Oost- en West-Vlaanderen : VORMETAL-Oost en West-Vlaanderen.

In geval van betwisting wordt beroep gedaan op het gewestelijk verzoeningsbureau op vraag van de meest gerede partij.

De afwezigheid van een werkgever op de in deze procedure voorziene bijeenkomst van het gewestelijk verzoeningsbureau wordt beschouwd als een niet-naleving van de bovenstaande procedure.

De werkgever kan zich hiervoor laten vertegenwoordigen door een bevoegde afgevaardigde behorende tot zijn onderneming.

De sanctie is eveneens van toepassing op de werkgever die een unaniem advies van het gewestelijk verzoeningsbureau niet toepast.

Art. 14. Arbeidsovereenkomsten voor bepaalde duur en voor uitzendarbeid.

Opeenvolgende arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid die worden omgezet in arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur vanaf 1 september 2007, nemen de volledige in de betrokken onderneming opgebouwde anciënniteit over.

Indien het jaarloon van de bediende lager is dan het plafond voorzien in artikel 67, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en indien de totale duur van de opeenvolgende arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en/of arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid minimum 6 maanden bedraagt, kan de arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur geen proefperiode voorzien.

Indien het jaarloon van de bediende lager is dan het plafond voorzien in artikel 67, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en indien de totale duur van de opeenvolgende arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en/of arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid minder dan 6 maanden bedraagt, kan de arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur een proefperiode voorzien waarvan de duur gelijk is aan maximaal 6 maanden verminderd met de duur van de hogergenoemde opeenvolgende arbeidsovereenkomsten. Zo er na deze vermindering een proefperiode overblijft van minder dan 1 maand zal de arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur geen proefperiode meer voorzien.

Indien het jaarloon van de bediende hoger is dan het plafond voorzien in artikel 67, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en indien de totale duur van de opeenvolgende arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en/of arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid minder dan 12 maanden bedraagt, kan de arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur een proefperiode voorzien waarvan de duur gelijk is aan maximaal 12 maanden verminderd met de duur van de hogergenoemde opeenvolgende arbeidsovereenkomsten. Zo na deze aftrek er een proefperiode overblijft van minder dan 1 maand zal de arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur geen proefperiode meer voorzien.

Worden enkel in aanmerking genomen, arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid die begonnen zijn na 1 januari 2007.

Arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur of arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid worden als opeenvolgend beschouwd als de onderbrekingen tussen de periodes van tewerkstelling niet meer dan 3 maanden bedragen.

Art. 15. Sectorale functieclassificatie en de facultatieve classificatiemethode

Partijen zullen zo spoedig mogelijk een timing vastleggen om de besprekingen verder te zetten om voor 1 januari 2009 te komen tot een sectorale functieclassificatie en een facultatieve classificatiemethode voor de ondernemingen.

Art. 16. Diversiteit

Tijdens de duurtijd van dit Nationaal akkoord zal in een paritaire werkgroep de problematiek van de diversiteit onderzocht worden.

- pour le Brabant wallon, le Brabant flamand et la Région de Bruxelles-Capitale : Fonds de Formation et de l'emploi pour les employés des fabrications métalliques du Brabant (OBMB-FEMB);

- pour le Hainaut et Namur : Centre de Perfectionnement Employés Hainaut Namur (CPEHN);

- pour Liège et le Luxembourg : Centre de Formation et de Perfectionnement Employés Liège Luxembourg (CFPE);

- pour les Flandres orientale et occidentale : VORMETAL-Oost en West Vlaanderen.

En cas de litige, il sera fait appel au bureau de conciliation régional, à la demande de la partie la plus diligente.

L'absence d'un employeur à la réunion du bureau de conciliation régional prévue dans cette procédure sera considérée comme un non-respect de la procédure susvisée.

L'employeur peut se faire représenter par un représentant compétent appartenant à son entreprise.

La sanction sera également appliquée à l'employeur qui ne respecte pas un avis unanime du bureau de conciliation régional.

Art. 14. Contrats de travail à durée déterminée et les contrats de travail intérimaire.

Les contrats de travail de durée déterminée et les contrats de travail intérimaire successifs qui sont convertis en contrats de travail à durée indéterminée à partir du 1er septembre 2007, reprennent toute l'ancienneté acquise dans l'entreprise concernée.

Si la rémunération annuelle de l'employé est inférieure au plafond prévu par l'article 67, § 2 de la loi du 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail et que la période totale d'essai des contrats de travail de durée déterminée et des contrats de travail intérimaire successifs est de minimum 6 mois, le contrat de durée indéterminée ne peut plus prévoir une période d'essai.

Si la rémunération annuelle de l'employé est inférieure au plafond prévu par l'article 67, § 2 de la loi du 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail et que la période totale d'essai des contrats de travail de durée déterminée et des contrats de travail intérimaire successifs est inférieure à 6 mois, le contrat de durée indéterminée peut prévoir une période d'essai dont la durée est égale à maximum 6 mois, moins la durée totale des contrats de travail de durée déterminée et des contrats de travail intérimaire susmentionnés. Si après le déduction, il reste une période d'essai de moins d'un mois, le contrat de travail de durée indéterminée ne contiendra plus de période d'essai.

Si la rémunération annuelle de l'employé est supérieure au plafond prévu par l'article 67, § 2 de la loi du 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail et que la période totale d'essai des contrats de travail de durée déterminée et des contrats de travail intérimaire successifs est inférieure à 12 mois, le contrat de durée indéterminée peut prévoir une période d'essai dont la durée est égale à maximum 12 mois, moins la durée totale des contrats de travail de durée déterminée et des contrats de travail intérimaire susmentionnés. Si après le déduction, il reste une période d'essai de moins d'un mois, le contrat de travail de durée indéterminée ne contiendra plus de période d'essai.

Sont seuls pris en considération, les contrats de travail de durée déterminée et les contrats de travail intérimaire qui ont débuté après le 1er janvier 2007.

Les contrats de travail de durée déterminée ou les contrats de travail intérimaire sont considérés comme successifs si les interruptions entre les périodes d'emploi n'excèdent pas 3 mois.

Art. 15. Classification des fonctions sectorielle et méthode de classification facultative

Les parties fixeront le plus rapidement possible un calendrier pour poursuivre les pourparlers afin d'élaborer avant le 1er janvier 2009 une classification des fonctions sectorielle et une méthode de classification facultative.

Art. 16. Diversité

Pendant la durée de cet accord national, un groupe de travail paritaire examinera la problématique de la diversité.

Art. 17. Sociale vrede

De sociale vrede zal verzekerd zijn tijdens de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Bijgevolg zal op provinciaal, subgewestelijk of ondernemingsvlak geen enkele eis van algemene of collectieve aard gesteld of ondersteund worden die van aard zou zijn de verbintenissen van de ondernemingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst, uit te breiden.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen.

Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de eerbiediging door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.

Art. 18. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur vanaf 1 januari 2007, behalve de artikels 6, 7, § 1, 8, 13 en 17 die gesloten worden voor bepaalde duur van 1 januari 2007 tot 31 december 2008, tenzij een andere duur werd bepaald.

De bepalingen van onbepaalde duur kunnen slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de voorzitter van het paritair comité en met respect van een opzeggingstermijn van 6 maanden.

Art. 19. Algemeen verbindend verklaring

Partijen verzoeken de Koning om deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend te verklaren door een koninklijk besluit.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Art. 17. Paix sociale

La paix sociale sera garantie pendant la durée de la présente convention collective de travail.

Par conséquent, aucune revendication à caractère général ou collectif qui serait de nature à étendre les engagements des entreprises prévus par la présente convention collective de travail ne sera introduite ou soutenue au niveau provincial, sous-régional ou des entreprises.

La présente convention collective de travail a été conclue dans un esprit de droits et d'obligations réciproques.

Par conséquent, le respect des obligations par chacune des parties dépend du respect de leurs obligations par les autres signataires.

Art. 18. Durée

La présente convention collective de travail sectorielle a été conclue pour une durée indéterminée à partir du 1er janvier 2007, sauf les articles 6, 7, § 1er, 8, 13 et 17 qui sont à durée déterminée du 1er janvier 2007 jusqu'au 31 décembre 2008, à moins qu'une autre durée n'ait été mentionnée.

Ces dispositions à durée indéterminée peuvent être résiliées moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au président de la commission paritaire et en respectant un délai de préavis de 6 mois.

Art. 19. Force obligatoire

Les parties demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst houdende het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 september 2007

Check list om te bepalen of een ondernemingssysteem een barema is
in de zin van het nationaal akkoord (artikel 2, § 2, *C*)

1. Een paritair afgesproken collectief systeem van periodieke automatische loonsverhogingen op basis van een vaste loonschaal, voor zover dit reeds bestond voor 1 januari 2007.

	JA	NEEN
Is het systeem paritair afgesproken (ondernemingovereenkomst, collectieve arbeidsovereenkomst, arbeidsreglement,…) ?		
Is het systeem een collectief systeem ?		
Voorziet het systeem periodieke automatische loonsverhogingen ?		
Is er een vaste loonschaal ?		
Bestaat het systeem reeds van voor 1 januari 2007 ?		

Indien JA op alle vragen is het systeem een loonbarema bedoeld door het Nationaal Akkoord.

2. Een paritair afgesproken systeem van onbepaalde duur van periodieke automatische loonsverhogingen voor alle bedienden, voor zover dit reeds voor 1 januari 2007 bestond. Dit systeem moet bevestigd worden door de betrokken partijen voor zover er geen collectieve arbeidsovereenkomst terzake bestaat op ondernemingsvlak.

	JA	NEEN
Is het systeem paritair afgesproken (ondernemingovereenkomst, collectieve arbeidsovereenkomst, arbeidsreglement,…) ?		
Is het systeem van onbepaalde duur ?		
Voorziet het systeem periodieke automatische loonsverhogingen ?		
Zijn deze loonsverhogingen van toepassing op alle gebaremiseerde bedienden ?		
Indien het systeem niet vastgelegd is bij collectieve arbeidsovereenkomst, werd het systeem bevestigd door de betrokken partijen ?		
Bestaat het systeem reeds van voor 1 januari 2007 ?		

Indien JA op alle vragen is het systeem een loonbarema bedoeld door het Nationaal Akkoord.

3. Een collectief systeem dat op basis van het gebruik in de onderneming wordt toegepast, maar waarvoor geen paritaire afspraken bestaan en dat voorziet in periodieke automatische loonsverhogingen op basis van een vaste loonschaal, voor zover dit reeds voor 1 januari 2007 bestond.

	JA	NEEN
Bestaat er een gebruik in de onderneming om periodieke automatische loonsverhogingen te geven ?		
Is er een vaste loonschaal ?		
Is het systeem collectief ?		
Bestaat het systeem reeds van vóór 1 januari 2007 ?		

Indien JA op alle vragen is het systeem een loonbarema bedoeld door het Nationaal Akkoord.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Annexe 1re à la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'accord national 2007-2008

Liste de contrôle pour définir si un système d'entreprise
est un barème dans le sens de l'accord national (article 2, § 2, C.)

1. Un système collectif paritairement convenu d'augmentations salariales périodiques automatiques sur la base d'une échelle de salaire, à condition que ce système ait été d'application avant le 1er janvier 2007.

	OUI	NON
Le système a-t-il été convenu paritairement (accord d'entreprise, convention collective de travail, règlement de travail,…) ?		
S'agit-il d'un système collectif ?		
Prévoit-il des augmentations salariales périodiques et automatiques ?		
Existe-t-il une échelle de salaire ?		
Le système était-il déjà d'application avant le 1er janvier 2007 ?		

Si OUI à toutes les questions le système est un barème salarial visé par l'accord national.

2. Un système convenu paritairement pour une durée indéterminée d'augmentations périodiques automatiques pour tous les employés, à condition que ce système ait été d'application avant le 1er janvier 2007. Ce système doit être confirmé par les parties concernées à condition qu'il n'ait pas de convention collective de travail d'entreprise à ce sujet.

	OUI	NON
Le système a-t-il été convenu paritairement (accord d'entreprise, convention collective de travail, règlement de travail,…) ?		
Le système est-il à durée indéterminée ?		
Prévoit-il des augmentations salariales périodiques ?		
Ces augmentations salariales s'appliquent-elles à tous les employés barémisés ?		
Si le système n'a pas été constaté dans une convention collective de travail, a-t-il été confirmé par les parties concernées ?		
Le système était-il déjà d'application avant le 1er janvier 2007 ?		

Si OUI à toutes les questions le système est un barème salarial visé par l'accord national.

3. Un système collectif qui est d'application dans l'entreprise sur base de l'usage qui n'a pas fait l'objet d'accords paritaires et qui prévoit des augmentations salariales périodiques automatiques, à condition que ce système ait été d'application avant le 1er janvier 2007.

	OUI	NON
Le système d'usage dans l'entreprise d'accorder des augmentations salariales périodiques et automatiques ?		
Y a-t-il une échelle de salaire fixe ?		
S'agit-il d'un système collectif ?		
L'usage date-t-il d'avant el 1er janvier 2007?		

Si OUI à toutes les questions le système est un barème salarial visé par l'accord national.
Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008 (artikel 4, § 3, *B.*)

Aanvullend pensioen – Reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert

Bijzondere Voorwaarden

1. Definities, doel en voorwerp van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert

1.1. Definities :

Sectorale collectieve arbeidsovereenkomst

In onderstaande tekst verwijst de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst naar de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het sectoraal pensioenstelsel, onder meer :

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007, tot wijziging en vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, houdende uitvoering van hoofdstuk II artikel 4, §§ 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008, gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

- iedere andere of toekomstige algemeen bindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking hebben op het aanvullende pensioenstelsel.

Groepsverzekering

In onderstaande tekst verwijst het woord « groepsverzekering » naar de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel, ingevoerd door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, uitvoert.

Inrichter

De vereniging zonder winstoogmerk « Aanvullend Pensioen Bedienden Metaal ».

Onderneming

Elke onderneming die bedienden tewerkstelt en op wie de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, en die de sectorale pensioentoezegging laat uitvoeren door integrale.

Jaarloon

Het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, ten laste van de onderneming.

1.2. Doel en voorwerp van de groepsverzekering

Het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid richtte op 1 april 2002 een pensioenstelsel in, met het oog op het financieren van een aanvullend pensioen ten gunste van de bedienden die voldoen aan de aansluitingsvoorwaarden. Dit pensioenstelsel werd geregeld door een reglement dat dateert van 21 maart 2002, en werd ingericht in uitvoering van de collectieve sectorale arbeidsovereenkomst.

Vanaf 1 januari 2007 wordt het sectorale pensioenstelsel ingericht door de vereniging zonder winstoogmerk « Aanvullend Pensioen Bedienden Metaal ».

Vanaf 1 juli 2007 worden de premies en de verzekerde waarden aangepast en wordt de groepsverzekering bepaald door onderhavig reglement.

De verworven rechten van de aangeslotenen die de sector verlieten voor de inwerkingtreding van het huidig reglement en/of van hun rechthebbenden blijven bepaald door het vroegere reglement.

Het doel van het sectorale pensioenstelsel is het garanderen, buiten de wettelijke verplichtingen inzake de pensioenen en ter verhoging ervan :

- aan de aangeslotene zelf, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange pensioenrente indien hij in leven is op de einddatum;

- aan de begunstigden voorzien door onderhavig reglement, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange overlevingsrente in geval van overlijden van de aangeslotene voor de einddatum.

2. Aansluiting

Elke werknemer met een arbeidsovereenkomst van bediende die op 1 juli 2007 in de onderneming tewerkgesteld is, of na 1 juli 2007 tewerkgesteld zal worden (inclusief de kaderleden), ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst, en op wie de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, wordt verplicht aangesloten aan de groepsverzekering.

Annexe 2 à la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'accord national 2007-2008 (article 4, § 3, *B.*)

Pension complémentaire – Règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel

Conditions particulières

1. Définitions, but et objet de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel

1.1. Définitions :

Convention collective de travail sectorielle

Dans le texte qui suit, il faut entendre par « convention collective de travail sectorielle » : les conventions collectives de travail relatives au régime de pension sectoriel, c'est-à-dire :

- la convention collective de travail du 18 janvier 2007, qui modifie et remplace la convention collective de travail du 21 mars 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrication métalliques, portant exécution du chapitre II, article 4, § 1er et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 relative à l'accord national 2001-2002;

- la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant de l'accord national 2007-2008 conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

- toute autre convention collective de travail et toute convention collective de travail future conclues au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques et rendues obligatoires relatives au régime de pension sectoriel.

Assurance groupe

Dans le texte qui suit, il faut entendre par « assurance groupe » l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel instauré par la convention collective de travail sectorielle.

Organisateur

L'association sans but lucratif « Pension complémentaire Employés Métal ».

Entreprise

Toute entreprise occupant du personnel employé, à laquelle s'applique la convention collective de travail sectorielle et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par integrale.

Salaire annuel

Salaire annuel brut de l'affilié, soumis à l'Office national de Sécurité sociale, à charge de l'entreprise.

1.2. But et objet de l'assurance groupe

La Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques a instauré, en date du 1er avril 2002, un régime de pension sectoriel en vue du financement d'une pension extralégale en faveur des membres du personnel qui réunissent les conditions d'affiliation. Ce régime de pension était régi par un règlement daté du 21 mars 2002 et qui a été instauré en application de la convention collective de travail sectorielle.

A partir du 1er janvier 2007, l'association sans but lucratif « Pension complémentaire Employés Métal » organise le régime de pension sectoriel.

A partir du 1er juillet 2007, les primes et les valeurs assurées sont modifiées et l'assurance groupe est régie par le présent règlement

Les droits acquis des affiliés qui ont quitté le secteur avant l'entrée en vigueur du présent règlement et/ou leurs ayants droit restent soumis aux dispositions de l'ancien règlement.

Le but du régime de pension complémentaire est de garantir, en dehors des obligations légales en matière de pensions et en supplément de celles-ci :

- à l'affilié lui-même, un capital qui peut être converti en rente de retraite viagère, s'il est en vie à l'âge terme;

- aux bénéficiaires prévus dans le présent règlement, un capital ou une rente de survie viagère, en cas de décès de l'affilié avant l'âge terme.

2. Affiliation

Tout travailleur engagé sous les liens d'un contrat de travail d'employé, (en ce compris le personnel de cadre) au service de l'entreprise au 1er juillet 2007 ou embauché par l'entreprise après le 1er juillet 2007, quelle que soit la nature de ce contrat, et à qui s'applique la convention collective de travail sectorielle est obligatoirement affilié à l'assurance groupe.

Worden uitgesloten, werknemers met een contract van interimarbeid, met vakantie-, studenten- en IBO-contracten (individuele beroepsopleiding) en werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al van een wettelijk rustpensioen genieten.

3. Pensioentoelage en uitkeringen

3.1. Grondslag van de pensioentoelage

De prestaties « leven » en « overlijden » worden voor elke aangeslotene gefinancierd door een pensioentoelage die volledig ten laste is van de onderneming. Deze pensioentoelage is gelijk aan een percentage van het jaarloon. Dit percentage wordt vastgesteld in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

3.2. Berekening van de pensioentoelage

Ieder jaar op 1 april deelt de onderneming aan integrale het jaarloon van het voorgaande kalenderjaar mee voor alle aangeslotenen die op 1 januari in dienst zijn.

3.2.1. Voorlopige premie voor het lopende jaar

Integrale berekent ieder jaar voor iedere aangeslotene een voorlopige premie. Deze voorlopige premie is betaalbaar op 1 juli en geldt als voorschot voor het lopende jaar. Ze wordt gestort in de individuele rekeningen in het financieringsfonds.

Om deze voorschotpremie te berekenen, wordt het in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde toelagepercentage toegepast op het jaarloon van het voorgaande kalenderjaar; het resultaat wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt die overeenkomt met de per sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde loonsverhogingen voor het berekeningsjaar, en de gemiddelde loonsverhogingen binnen de ondernemingen die tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid behoren tijdens het kalenderjaar voorafgaand aan het berekeningsjaar en met de bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten toekomstige verhogingen. Deze coëfficiënt wordt jaarlijks vóór 1 april door de inrichter meegedeeld.

3.2.2. Definitieve pensioentoelage met betrekking tot het voorgaande jaar

Op 1 juli wordt ieder individueel contract aangepast met retroactief effect op de voorgaande 1ste juli, en wordt er een definitieve pensioentoelage gestort. Die definitieve pensioentoelage wordt verkregen door het in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde toelagepercentage toe te passen op het jaarloon van het voorgaande kalenderjaar.

Indien de definitieve pensioentoelage van het voorafgaande jaar hoger is dan de op de voorgaande 1ste juli verschuldigde voorlopige premie, wordt het ontbrekende saldo door de onderneming bijgestort. Indien de definitieve pensioentoelage van het voorafgaande jaar lager is dan de op de voorgaande 1ste juli verschuldigde voorlopige premie, wordt het overblijvende saldo in mindering gebracht op de door de onderneming op 1 juli verschuldigde voorlopige premie.

De op deze wijze berekende definitieve pensioentoelage wordt gefinancierd door het opnemen van de voorlopige premie uit het financieringsfonds en door de correctie waarvan sprake in de voorafgaande alinea. De definitieve pensioentoelage wordt gestort als koopsom op een levensverzekeringscontract onderschreven door de inrichter op naam van de aangeslotene.

3.2.3. Indiensttreding tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar van berekening van de voorlopige premie

Voor de personen die tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar van berekening van de voorlopige premie in dienst zijn getreden, wordt de eerste voorlopige premie voor het lopende jaar berekend op het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto maandloon van januari van het berekeningsjaar vermenigvuldigd met 13,92. Wanneer het maandloon van januari niet gekend is, wordt de berekening toegepast op basis van het laatste bruto maandloon dat aan de Rijksdienst van Sociale Zekerheid aangegeven werd.

De eerste definitieve pensioentoelage, die conform artikel 3.2.2. bepaald zal worden, zal op het individuele contract van de aangeslotene gestort worden met retroactief effect op de voorgaande 1ste juli indien de aangeslotene vóór de voorgaande 1ste juli in dienst is getreden en met retroactief effect op zijn datum van indiensttreding indien de aangeslotene na de voorgaande 1e juli in dienst is getreden.

Sont exclus, les travailleurs engagés sous contrat d'étudiant, d'intérimaire ou sous contrat PFI (plan-formation-insertion) ainsi que les travailleurs qui bénéficient déjà d'une pension légale de retraite et qui continuent d'exercer leurs activités.

3. Allocation de pension et prestations

3.1. Base de calcul de l'allocation de pension

Les prestations « vie » et « décès » sont financées pour chaque affilié par une allocation de pension, totalement à charge de l'entreprise. Cette allocation de pension est égale à un pourcentage du salaire annuel. Ce pourcentage est déterminé dans la convention collective de travail sectorielle conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

3.2. Calcul de l'allocation de pension

Chaque année, au 1er avril, l'entreprise communique à integrale, pour tous les affiliés en service au 1er janvier, le salaire annuel de l'année civile qui précède.

3.2.1. Prime provisoire pour l'année en cours

Integrale calcule chaque année une prime provisoire pour chaque affilié. Cette prime provisoire est payable le 1er juillet et vaut acompte pour l'année en cours; elle est versée sur les comptes individuels dans le fonds de financement.

Pour la déterminer, le pourcentage d'allocation fixé dans la convention collective de travail sectorielle est appliqué au salaire annuel de l'année civile précédente. Le résultat est multiplié par un coefficient qui correspond aux augmentations salariales fixées par les conventions collectives de travail sectorielles pour l'année de calcul et aux augmentations salariales moyennes de l'exercice précédant l'année de calcul dans les entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques auquel peuvent venir s'ajouter les majorations futures prévues par convention collective de travail. Ce coefficient est communiqué chaque année par l'organisateur pour le 1er avril.

3.2.2. Allocation de pension définitive relative à l'année précédente

Au 1er juillet, chaque contrat individuel est adapté avec effet au 1er juillet précédent et une allocation de pension définitive y est enregistrée. Cette allocation de pension définitive est obtenue en appliquant le pourcentage d'allocation fixé dans la convention collective de travail sectorielle au salaire annuel de l'année civile précédente.

Si l'allocation de pension définitive de l'année précédente est plus élevée que la prime provisoire due au 1er juillet précédent, le solde est apuré par l'entreprise. Si l'allocation de pension définitive de l'année précédente est moins élevée que la prime provisoire due au 1er juillet précédent, l'excédent est porté en diminution de la prime provisoire due au 1er juillet de l'année en cours.

L'allocation de pension définitive ainsi calculée est financée par prélèvement de la prime provisoire des avoirs du fonds de financement et par l'ajustement dont question à l'alinéa précédent. L'allocation de pension définitive est versée en prime unique sur un contrat d'assurance vie souscrit par l'organisateur au nom de l'affilié.

3.2.3. Entrée en service dans l'année civile précédant celle du calcul de la prime provisoire

Pour les personnes entrées en service dans l'année civile précédant celle du calcul de la prime provisoire, la première prime provisoire de l'année en cours est calculée sur le salaire mensuel brut déclaré à l'Office national de Sécurité sociale pour le mois de janvier de l'année de calcul multiplié par 13,92. Au cas où ce salaire mensuel de janvier n'est pas connu, le calcul est effectué sur la base du dernier salaire mensuel brut déclaré à l'Office national de sécurité sociale.

La première allocation de pension définitive qui sera déterminée conformément à l'article 3.2.2. sera enregistrée sur le contrat individuel de l'affilié avec effet au 1er juillet précédent si celui-ci est entré en service avant le 1er juillet précédent, et avec effet à sa date d'entrée si celle-ci est postérieure au 1er juillet précédent.

3.2.4. Laatste definitieve pensioentoelage

Wanneer een aangeslotene uit dienst treedt bij een onderneming waarop dit pensioenreglement van toepassing is, of er de eindleeftijd bereikt, of vroegtijdig overlijdt, is een laatste definitieve pensioentoelage verschuldigd door de onderneming.

Deze wordt als volgt samengesteld :

- de definitieve pensioentoelage verschuldigd op de 1e juli van het jaar voorafgaand aan de uitdiensttreding, indien deze nog niet berekend of betaald kon worden;

- de definitieve pensioentoelage verschuldigd op de datum van uitdiensttreding en die berekend moet worden op het jaarloon van het jaar van de uitdiensttreding.

3.3. Beschikkingen met betrekking tot de toelage voor het jaar 2007 en 2008

3.3.1. Berekening van de pensioentoelage voor de verhogingen in 2007 en 2008 conform de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 gesloten in uitvoering van het nationaal akkoord 2007-2008.

1 oktober 2007

Het percentage van het jaarlijkse brutoloon waarvan sprake in artikel 3.1 werd aangepast met ingang van 1 juli 2007. De voorlopige premie die al gefactureerd werd op 1 juli 2007 blijkt dus onvoldoende.

Een bijkomende voorlopige premie wordt dus gefactureerd op dezelfde datum. Integrale zal aan de onderneming een borderel doorsturen met dit bijkomende voorschot vóór 1 oktober 2007. Dit borderel is vóór 1 oktober 2007 betaalbaar.

Het bijkomende voorschot wordt gestort op de individuele rekeningen in het financieringsfonds.

Dit bijkomende voorschot wordt als volgt bepaald :

Voor de ondernemingen die de toelagepercentage voorzien in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vanaf 1 januari 2006 verplicht hebben moeten verhogen als gevolg van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 door het onderschrijven van een afzonderlijke ondernemingsplan en voor de ondernemingen die de verhoging van de toelagepercentage voorzien in de sociale programmatie 2005-2006 vrijwillig hebben toegepast door het onderschrijven van een afzonderlijk ondernemingsplan :

0,5 pct. van het jaarlijkse brutoloon 2006, herberekend zoals bepaald onder artikel 3.2.1.

Voor de andere aangesloten ondernemingen :

0,25 pct. van het jaarlijkse brutoloon 2006, herberekend zoals bepaald onder artikel 3.2.1.

1 juli 2008

Voor de ondernemingen die niet onderworpen waren of die niet vrijwillig het pensioenluik toegepast hebben van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 wordt de definitieve pensioentoelage verkregen door 0,75 pct. toe te passen op het jaarloon van 2007.

Voor de ondernemingen die onderworpen waren of die vrijwillig het pensioenluik toegepast hebben van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 wordt de definitieve pensioentoelage verkregen door 1 pct. toe te passen op het jaarloon van 2007.

Het mecanisme van afrekening van de definitieve toelage en toekenning op de contracten beschreven onder punt 3.2.2. blijft volledig van toepassing.

De voorschotpremie gefactureerd op 1 juli 2008 houdt rekening met de verwachte verhogingen van de bijdrage voet zoals voorzien in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst en zoals voorzien in punt 3.2.1.

3.2.4. Dernière allocation de pension définitive

Lorsqu'un affilié quitte le service d'une entreprise auquel le présent règlement de pension s'applique ou lorsqu'il atteint l'âge terme ou s'il décède avant l'âge terme, une dernière allocation de pension définitive est due par l'entreprise.

Elle se compose de deux parties :

- l'allocation de pension définitive due au 1er juillet de l'année précédant la sortie, si celle-ci n'a pu encore faire l'objet d'un calcul ou d'un paiement;

- l'allocation de pension définitive due à la date de sortie, et relative au salaire annuel de l'année de sortie.

3.3. Dispositions relatives à l'allocation pour les années 2007 et 2008

3.3.1. Calcul de l'allocation de pension en fonction des augmentations prévues pour 2007 et 2008 dans la convention collective de travail nationale du 24 septembre 2007 conclue en exécution de l'accord national 2007-2008.

1er octobre 2007

Le pourcentage du salaire annuel dont question à l'article 3.1 ayant été modifié avec effet au 1er juillet 2007, la prime provisoire déjà réclamée le 1er juillet 2007 s'avère insuffisante.

Un complément de prime provisoire est dès lors réclamé avec effet à la même date. Integrale adressera à l'entreprise un bordereau reprenant ce complément avant le 1er octobre 2007; ce bordereau sera payable pour le 1er octobre 2007.

Le complément de prime est versé sur les comptes individuels du fonds de financement.

Ce complément de prime provisoire est déterminé comme suit :

Pour les entreprises qui en application de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 devaient augmenter le taux d'allocation prévu dans la convention collective de travail sectorielle à partir du 1er janvier 2006 en souscrivant un régime d'entreprise distinct et pour les entreprises qui ont appliqué, sur une base volontaire, l'augmentation du taux d'allocation prévue dans la programmation sociale 2005-2006 en souscrivant un plan d'entreprise distinct :

0,5 p.c. du salaire annuel 2006, réévalué comme précisé à l'article 3.2.1.

Pour les autres entreprises affiliées :

0,25 p.c. du salaire annuel 2006, réévalué comme précisé à l'article 3.2.1.

1er juillet 2008

Pour les entreprises qui n'étaient pas soumises au volet pension extra légale de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 ou qui n'ont pas appliqué sur une base volontaire le volet pension extra-légale de la programmation sociale 2005-2006, l'allocation de pension définitive est égale à 0,75 p.c. du salaire annuel de 2007.

Pour les entreprises qui étaient soumises au volet pension extra légale de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 ou qui ont appliqué sur une base volontaire le volet pension extra-légale de la programmation sociale 2005-2006, l'allocation de pension définitive est égale à 1 p.c. du salaire annuel de 2007.

Le mécanisme de calcul de l'allocation définitive et d'attribution sur les contrats décrit au point 3.2.2. reste d'application.

L'allocation provisoire réclamée au 1er juillet 2008 tient compte des augmentations du taux d'allocation prévues dans la convention collective de travail sectorielle conformément au point 3.2.1.

3.4. Overdracht van reserve

De verworven reserves van de ondernemingstelsels gesloten ten uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 worden in uitvoering van artikel 6 van deze ondernemingstelsels op 1 juli 2007 overgedragen naar de individuele contracten van deze groepsverzekering.

De verworven reserves van de ondernemingstelsels gesloten door ondernemingen, die vrijwillig het pensioenluik van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 gevolgd hebben, worden in uitvoering van artikel 6 van deze ondernemingstelsels op 1 juli 2007 overgedragen naar de individuele contracten van deze groepsverzekering.

3.5. Jaarlijkse aanpassing van de contracten

Ieder jaar op 1 juli worden de contracten en de premies aangepast.

4. Verzekeringspremies

De verzekeringspremies zijn betaalbaar op 1 juli van ieder jaar.

Vóór 1 juli zendt integrale jaarlijks de onderneming een borderel dat de volgende gegevens bevat voor alle aangeslotenen van de onderneming :

- de verschuldigde voorlopige premies voor het lopende jaar;

- de correcties met betrekking tot de definitieve pensioentoelagen van het voorafgaande jaar;

- de eventuele dossierkosten verbonden aan een ingebrekestelling of nalatigheidinteresten waarvan sprake in artikelen 7.2. en 7.3. van onderhavig reglement;

- de taks op de verzekeringscontracten die ten laste is van onderneming bovenop de pensioentoelagen.

Andere premietaksen en bijdragen, zoals bijvoorbeeld de R.S.Z. bijdrage die berekend wordt op werkgeversstortingen voor aanvullend pensioen, worden eveneens door de onderneming gedragen, door haar zelf betaald, en komen bovenop de pensioentoelagen.

Indien nodig, zendt integrale de onderneming een bijkomend borderel of een kredietnota dat/die rekening houdt met de laatste definitieve pensioentoelagen berekend naar aanleiding van uitdiensttredingen in toepassing van artikel 3.2.4.. Het bijkomende borderel is onmiddellijk betaalbaar. De kredietnota wordt in mindering gebracht op het volgende borderel of wordt aan de onderneming terugbetaald indien zij de terugbetaling vraagt.

5. Einddatum

De einddatum waarop het kapitaal bij in leven zijn opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65e verjaardag van de aangeslotene.

5.1. Verdaging van de einddatum

Indien de aangeslotene het wettelijk pensioen later opneemt en in dienst blijft na de einddatum, blijft de pensioentoelage verschuldigd en wordt de einddatum die gebruikt wordt voor het pensioenverzekeringscontract telkens met 1 jaar verlengd. De aangeslotene kan de betaling van het kapitaal bekomen bij in leven zijn op de effectieve einddatum van zijn contract.

5.2. Vervroegde uitkering

Zolang de aangeslotene in dienst is van een onderneming bedoeld in artikel 1 van dit reglement, kan hij zijn contract niet afkopen. Hij kan de vervroegde uitkering van de afkoopwaarde bekomen na het einde van de tewerkstelling in de metaalverwerkende sector, maar ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar.

In uitvoering van artikel 61 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen, is een vervroegde uitkering van de afkoopwaarde mogelijk bij het vertrek met brugpensioen, indien dit gebeurt voor 31 december 2009.

6. Verzekeringstechniek

Het gaat hier om een « vaste bijdragen » stelsel waarin het rendement niet door de inrichter maar door de verzekeraar gewaarborgd is.

De pensioentoelage wordt aangewend als een koopsom voor een verzekeringsbewerking van het type « Uitgesteld Kapitaal Met terugbetaling van de Reserve bij overlijden voor de einddatum » (UKMR).

3.4. Transfert de réserve

Les réserves constituées dans le cadre des régimes d'entreprise souscrits en exécution de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 sont, conformément à l'article 6 de ces mêmes règlements d'entreprise, transférées, avec effet au 1er juillet 2007, vers les contrats individuels de la présente assurance groupe.

Les réserves acquises dans le cadre des régimes d'entreprise souscrits par des entreprises qui ont appliqué sur une base volontaire le volet pension extra légale de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006, sont, conformément à l'article 6 de ces règlements d'entreprise, transférées, avec effet au 1er juillet 2007, vers les contrats individuels de la présente assurance groupe.

3.5. Adaptation annuelle des contrats

Les contrats et les primes sont adaptés chaque année, en date du 1er juillet.

4. Primes d'assurance

Les primes d'assurance sont payables pour le 1er juillet de chaque année.

Avant le 1er juillet, integrale envoie un bordereau à l'entreprise qui reprend pour tous les affiliés de l'entreprise :

- les primes provisoires exigibles pour l'année en cours;

- les ajustements relatifs aux allocations de pension définitives de l'année précédente;

- les éventuels frais de dossier suite à une mise en demeure ou intérêts de retard (cfr. articles 7.2. et 7.3. du présent règlement);

- la taxe sur les contrats d'assurance qui est à charge de l'entreprise en sus des primes d'assurance.

Les autres taxes et cotisations, telles que par exemple la cotisation de sécurité sociale calculée sur les versements patronaux relatifs à la pension complémentaire, sont également supportées par l'entreprise, payées par celle-ci et viennent en supplément des primes d'assurance.

Intégrale adresse, lorsqu'il y a lieu, un bordereau complémentaire ou une note de crédit à l'entreprise, qui tient compte des dernières allocations de pension définitives relatives aux sorties, en application de l'article 3.2.4.. Le bordereau complémentaire est payable immédiatement. La note de crédit est portée en déduction du bordereau suivant ou remboursée à l'entreprise à sa demande.

5. Age terme

L'âge terme, auquel le capital est exigible en cas de vie, est fixé au premier jour du mois qui suit le 65ème anniversaire de l'affilié.

5.1. Prorogation du terme

Lorsque l'affilié retarde la prise de la pension légale et reste en service auprès de l'entreprise au-delà de l'âge terme, l'allocation de pension reste due et l'âge terme qui est utilisé pour le contrat d'assurance pension est à chaque fois prolongé d'un an. L'affilié pourra obtenir le paiement du capital en cas de vie à la date effective de la fin de son contrat d'emploi.

5.2 Liquidation anticipée

Tant que l'affilié reste au service d'une entreprise visée à l'article 1er du présent règlement, il ne peut racheter son contrat. Il pourra obtenir le rachat lors de l'expiration de son emploi dans le secteur des fabrications métalliques mais au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans.

En exécution de l'article 61 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci, une liquidation anticipée est possible au moment du départ en prépension si cet évènement a lieu avant le 31 décembre 2009.

6. Technique d'assurance

Il s'agit d'un régime de « cotisations définies », dans lequel le rendement n'est pas garanti par l'organisateur lui-même mais par l'assureur.

La technique d'assurance utilisée pour financer les prestations en cas de vie à l'âge terme, est de type « Capital différé avec Remboursement de la Réserve » en cas de décès avant l'âge terme (CDARR).

7. Diverse bepalingen

7.1. Gegevens die moeten meegedeeld worden door de onderneming

De onderneming deelt integrale de gegevens mee die nodig zijn voor het beheer van de contracten.

Vóór 1 april van elk jaar, deelt ze onder andere het volgende mee :

- het laatst gekende adres van alle aangeslotenen en de mogelijke veranderingen in de persoonsgegevens;

- het jaarloon van het voorafgaande kalenderjaar voor alle aangeslotenen, met inbegrip van de aangeslotenen die in de loop van het voorafgaande jaar uit dienst zijn getreden en de aangeslotenen die van statuut zijn veranderd (voor deze laatsten is het jaarloon dat moet meegedeeld worden gelijk aan het jaarloon dat ontvangen werd als bediende);

- bovendien, voor de aangeslotenen die in dienst zijn getreden tijdens het voorafgaande kalenderjaar, de nodige persoonsgegevens waaronder onder andere hun datum van indiensttreding;

- bovendien, voor de aangeslotenen die uit dienst zijn getreden, de datum van uitdiensttreding, de reden van uitdiensttreding (gewone uitdiensttreding, brugpensionering, wettelijke pensionering, overlijden);

- bovendien, voor de personeelsleden die van statuut veranderden, de datum van verandering en het nieuwe statuut;

- bovendien, voor de bedienden die uit dienst zijn getreden of die van statuut zijn veranderd in het lopende jaar (dus tijdens het 1e kwartaal), het jaarloon van het lopende jaar.

Wanneer een aangeslotene gebruik maakt van zijn recht om zelf zijn uitdiensttreding aan integrale te melden, zal de onderneming onmiddellijk op eenvoudige vraag van integrale de gegevens waarvan sprake hierboven, bezorgen.

7.2. Gevolgen van een niet meedelen van de gegevens door de onderneming

Integrale dekt de aangeslotenen op basis van de gegevens die zij ontvangt van de onderneming en van de aangeslotene zelf; dezen zijn verantwoordelijk van de juistheid van de gegevens.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit het doorgeven van onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen aan integrale.

Indien de onderneming de gegevens niet meedeelt op de voorziene datum heeft dit tot gevolg dat de verzekeringspremies niet berekend kunnen worden. De volgende procedure is dan van toepassing :

- bij een niet meedelen van de gegevens na 30 dagen volgend op de datum waarvan sprake in artikel 7.1, stuurt integrale een herinneringsbrief aan de onderneming. Integrale meldt deze toestand aan de inrichter;

- bij een niet meedelen van de gegevens na 45 dagen volgend op de datum waarvan sprake in artikel 7.1, stuurt integrale een tweede herinneringsbrief aan de onderneming. Integrale meldt deze toestand aan de inrichter die op zijn beurt de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid op de hoogte stelt. Deze laatste zal het dossier overmaken aan de sociale inspectie;

- bij een niet meedelen van de gegevens na 60 dagen volgend op de voorziene datum, stuurt integrale een brief aan de onderneming waarin haar het premievrijstellen binnen de drie weken, van de contracten van de aangeslotenen in verhouding tot de effectief betaalde pensioentoelagen meegedeeld wordt, waarbij voorafgaand de laatste voorlopige premies die betaald werden uit het financieringsfonds geput zullen worden en op het contract van de aangeslotenen als definitieve pensioentoelagen zullen gestort worden met retroactief effect op de opeisbaarheiddatum van deze voorlopige premies Integrale meldt dit aan de inrichter die op zijn beurt de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid op de hoogte stelt;

- integrale informeert iedere aangeslotene over die toestand door een gewone brief naar zijn persoonlijk adres uiterlijk binnen de 90 dagen volgend op de voorziene datum voor de premiebetaling.

De kosten van de uitvoering van deze procedure zijn ten laste van de onderneming.

Het premievrijstellen van de contracten ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallen en de kosten verbonden aan de in gebreke stelling.

Wanneer integrale de gegevens bekomt om de verschuldigde premies te kunnen bereken, zullen nalatigheidintresten verschuldigd zijn zoals bepaald in artikel 7.3..

7. Divers

7.1. Informations à transmettre par l'entreprise

L'entreprise communique à integrale les éléments nécessaires à la gestion des contrats.

Avant le 1er avril de chaque année, elle communiquera notamment :

- la dernière adresse connue des affiliés et les éventuelles modifications dans les données signalétiques;

- le salaire annuel de l'année civile précédente, pour l'ensemble des affiliés, y compris les affiliés sortis durant l'année civile précédente ainsi que les affiliés ayant changé de statut (pour ces derniers, le salaire annuel à communiquer est celui obtenu dans le statut d'employé);

- en outre, pour les affiliés entrés en service durant l'année civile précédente, les éléments signalétiques nécessaires et notamment leur date d'entrée;

- en outre, pour les affiliés sortis, la date de sortie, la raison de la sortie (simple sortie de service, mise à la prépension, départ à la pension légale, décès);

- en outre, pour les membres du personnel qui ont changé de statut, la date du changement et le nouveau statut;

- en outre, pour les affiliés sortis ou ayant changé de statut dans l'année en cours (donc durant le 1er trimestre), le salaire annuel de l'année en cours.

Si l'affilié fait usage de son droit de communiquer lui-même son départ à integrale, l'entreprise communiquera immédiatement, sur simple requête d'integrale, les informations dont question ci-dessus.

7.2. Conséquences d'une non-communication des données par l'entreprise

Integrale couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

L'entreprise est responsable des conséquences qui résultent de la transmission à integrale de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

Si l'entreprise ne communique pas les données à la date prévue, il est impossible de calculer les primes d'assurance. La procédure suivante sera alors d'application :

- en cas de non-communication des données dans les 30 jours suivant la date dont question à l'article 7.1., integrale enverra une lettre de rappel à l'entreprise. Integrale en fera part de cette situation à l'organisateur;

- en cas de non-communication des données dans les 45 jours suivant la date dont question à l'article 7.1., integrale enverra une nouvelle lettre de rappel. Integrale en fera part à l'organisateur qui en informera à son tour le président de la Commission paritaire des employés des fabrications métalliques. Ce dernier transmettra en outre le dossier à l'inspection sociale;

- en cas de non-communication des données dans les 60 jours suivant la date dont question à l'article 7.1., l'entreprise sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des allocations de pension réellement payées. Préalablement, les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement seront prélevées des avoirs du fonds de financement, enregistrées comme allocations de pension définitives et versées comme primes uniques sur le contrat des affiliés, avec effet à la date d'exigibilité de ces primes provisoires. L'organisateur sera informé par integrale et informera à son tour le président de la Commission paritaire des employés des fabrications métalliques;

- integrale informera chaque affilié de cette situation par simple lettre à son domicile au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date prévue pour le paiement des primes.

Les coûts liés à l'exécution de cette procédure sont à charge de l'entreprise.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés et des frais de mise en demeure.

Lorsqu'integrale sera en mesure de calculer les arriérés des primes d'assurance, des intérêts de retard seront dus, conformément à l'article 7.3.

Bij betaling van de onderneming van de achterstallen, de nalatigheidinteresten en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van premievrijmaking.

Indien de onderneming het jaarloon van het voorafgaande kalenderjaar en het jaarloon van het jaar van uitdiensttreding niet tijdig meedeelt voor de aangeslotenen die uit dienst zijn getreden of die van statuut zijn veranderd, zal integrale de laatste voorlopige premies die betaald werden als definitieve pensioentoelagen beschouwen. Deze zullen gestort worden op het contract van de betrokken aangeslotenene met retroactief effect op de opeisbaarheiddatum van deze voorlopige premies. Integrale kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden om eventuele tekorten aan te zuiveren in de plaats van de onderneming.

7.3. Gevolgen van het niet betalen van de pensioentoelagen - achterstallen

De volgende procedure van toepassing bij niet betaling van de pensioentoelagen op de voorziene datum :

- bij niet-betaling binnen 30 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt de onderneming door integrale in gebreke gesteld door middel van een aangetekende brief. Integrale deelt dit mee aan de inrichter;

- bij niet-betaling binnen 45 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt de onderneming door integrale opnieuw aangemaand. Integrale deelt dit mee aan de inrichter die op zijn beurt de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid op de hoogte stelt. Deze laatste stuurt het dossier door aan de sociale inspectie;

- bij niet-betaling binnen 60 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt aan de onderneming gemeld dat de contracten van haar aangeslotenen bij niet-betaling binnen de drie weken premievrij gemaakt zullen worden op basis van de wel betaalde pensioentoelagen, waarbij voorafgaand de laatste voorlopige premies die voor de aangeslotenen betaald werden, uit het financieringsfonds geput zullen worden en als koopsom op het contract van de aangeslotenen zullen gestort worden. De inrichter wordt door integrale hiervan op de hoogte gebracht. De inrichter stelt de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid er op de hoogte van;

- integrale zal iedere aangeslotene door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen uiterlijk binnen de 90 dagen volgend op de datum waarop de premie verschuldigd was.

De in gebreke stelling van de onderneming brengt de opeisbaarheid van een nalatigheidintrest van 7 pct. per jaar mee. Deze intrest wordt berekend op de achterstallige verschuldigde pensioentoelagen in verhouding tot het aantal dagen achterstal, waarbij een jaar verondersteld wordt 365 dagen te tellen.

Daarenboven zijn de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure ten laste van de onderneming. Deze kosten worden als volgt bepaald : 10 EUR voor de eerste aangetekende verzending, 15 EUR voor de tweede verzending en 15 EUR voor de derde verzending.

De premievrijmaking van de contracten ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallige bijdragen, de nalatigheidsinteresten en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure.

Bij betaling van de onderneming van de achterstallen, de nalatigheidinteresten en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van premievrijmaking.

7.4. Informatieplicht

In afwijking van artikel 14 van de algemene voorwaarden, stuurt integrale de pensioenfiches naar het persoonlijk adres van de aangeslotenen.

De tekst van het reglement van de groepsverzekering is beschikbaar op de website van integrale (www.integrale.be).

7.5. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserve

Artikel 11 van de algemene voorwaarden wordt als volgt vervolledigd :

De voorwaarde van minimum één jaar aansluiting is niet van toepassing in geval van overlijden van de aangeslotene of wanneer de aangeslotene de einddatum bereikt en hij nog altijd in dienst is van een onderneming die behoort tot de sector waarop dit reglement van toepassing is en die het sectorale pensioenstelsel, beheerd door integrale, laat uitvoeren.

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés, des intérêts de retard et des frais de mise en demeure, les contrats sont réactivés avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

D'autre part, si l'entreprise ne communique pas en temps voulu, pour les affiliés sortis ou ayant changé de statut, le salaire annuel de l'année civile précédente et le salaire annuel de l'année de sortie, integrale enregistrera les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement comme allocations de pension, qui seront versées sur le contrat des affiliés concernés avec effet à la date d'exigibilité de ces primes provisoires. Integrale ne peut être tenue d'apurer les éventuelles insuffisances en lieu et place de l'entreprise.

7.3. Conséquences du non-paiement de l'allocation de pension - arriérés

La procédure suivante est d'application en cas de non-paiement des allocations de pension à la date prévue :

- en cas de non-paiement dans les 30 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera mise en demeure de paiement par integrale au moyen d'un envoi recommandé. Integrale fera part de cette situation à l'organisateur;

- en cas de non-paiement dans les 45 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera à nouveau mise en demeure de paiement par integrale. Integrale en fera part à l'organisateur qui en informera à son tour le président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques des employés des fabrications métalliques. Ce dernier transmettra en outre le dossier à l'inspection sociale;

- en cas de non-paiement dans les 60 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des allocations de pension réellement payées. Préalablement, les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement seront prélevées des avoirs du fonds de financement, enregistrées comme allocations de pension et versées comme primes uniques sur le contrat des affiliés. L'organisateur sera informé par integrale et informera à son tour le président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

- integrale informera chaque affilié de cette situation par simple lettre à son domicile au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date à laquelle les primes sont dues.

La mise en demeure adressée à l'entreprise entraîne la prise en compte d'un intérêt de retard de 7 p.c. par an. Cet intérêt de retard est calculé sur l'arriéré de paiement des primes d'assurance, en regard du nombre de jours de retard, une année étant supposée compter 365 jours.

En outre, les frais de mise en demeure et de l'exécution de cette procédure seront mis à charge de l'entreprise. Les coûts ont été fixés comme suit : 10 EUR pour le 1er envoi recommandé, 15 EUR pour le deuxième et 15 EUR pour le troisième envoi.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés, des intérêts de retard en des frais de mise en demeure.

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés, des intérêts de retard et des frais de mise en demeure, les contrats sont réactivés avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

7.4. Informations diverses

Par dérogation à l'article 14 des conditions générales, integrale adressera les fiches de pension annuelles au domicile des affiliés.

Le texte du règlement de l'assurance groupe est disponible sur le site web d'integrale (www.integrale.be).

7.5. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

L'article 11 des conditions générales est complété comme suit :

La condition d'affiliation minimum d'un an ne s'applique pas en cas de décès de l'affilié ou, lorsque l'affilié atteint l'âge terme et qu'il est toujours au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui exécute le régime de pension sectoriel géré par integrale.

De overdracht naar het sectorale pensioenstelsel van de reserves verworven in het kader van een pensioentoezegging onderschreven op naam van de aangeslotene in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 november 2005 met betrekking tot de sociale programmatie 2005-2006 heeft tot gevolg dat de aangeslotene onmiddellijk verworven rechten in het sectorale pensioenstelsel kan opeisen.

Indien het bedrag van de opgebouwde reserves kleiner zou zijn dan het bedrag van de verworven reserves dat voortvloeit uit de wet van 28 april 2003 betreffende het aanvullende pensioen, moet de onderneming de ontbrekende reserves bijstorten, wat betreft de aansluitingsperiode waarin de aangeslotene in dienst is of was van de onderneming. Indien de onderneming geen gevolg geeft aan deze verplichting, zal de aangeslotene zich enkel tegen de onderneming kunnen keren. Integrale kan niet verplicht worden om dit tekort aan te zuiveren in de plaats van de onderneming.

8. Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering die een sectorale pensioenstelsel uitvoert – versie 2007.1 zijn van toepassing.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken

Algemene voorwaarden van de groepsverzekering die een sectoraal pensioenstelsel uitvoert versie 2007.1

1. Definities

Einddatum

Het tijdstip waarop de aangeslotene volgens de bepalingen van het reglement de leeftijd bereikt waarop hij recht heeft op de uitbetaling van het verzekerde bedrag bij in leven zijn.

Aangeslotene

De persoon die deelneemt aan het sectorale pensioenstelsel en die voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden zoals bepaald in de bijzondere voorwaarden, en op wiens hoofd het risico op het optreden van het verzekerde voorval rust.

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders.

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, punt 1 en punt 2 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.

Begunstigde

De persoon in wiens voordeel de verzekeringsprestatie is bedongen.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

De publieke instelling die belast werd met het toezicht op de Belgische financiële sector (met inbegrip van de verzekeringen). Afgekort : C.B.F.A.

Overeenkomst

Het contract gesloten tussen de inrichter en integrale waardoor het financiële en administratieve beheer en de dekking van de risico's van het sectorale pensioenstelsel aan integrale toevertrouwd worden.

Onderneming

De technische bedrijfseenheid zoals omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door integrale.

Integrale

Gemeenschappelijke Verzekeringskas, belast met het uitvoeren van het sectorale pensioenstelsel, met hoofdzetel te 4000 Luik, place Saint-Jacques 11/101 toegelaten onder het administratief codenummer 1530 om levensverzekeringen te beheren (koninklijk besluit van 10 november 1997).

Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen

De Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Inrichter

De rechtspersoon, paritair samengesteld, aangeduid via een collectieve arbeidsovereenkomst door de representatieve organisaties van een paritair comité of subcomité, opgericht volgens hoofdstuk III van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, die de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel aan integrale toevertrouwt.

Le transfert vers le régime de pension sectoriel des réserves constituées dans le cadre d'un engagement de pension souscrit au nom de l'affilié en application de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 donne à l'affilié la propriété immédiate des réserves acquises dans le régime sectoriel.

Si le montant des réserves constituées est inférieur à celui des réserves acquises tel qu'il en résulte de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires, l'entreprise devra en apurer la différence,pour ce qui concerne la période d'affiliation durant laquelle l'affilié est ou était au service de l'entreprise. Si l'entreprise ne donne aucune suite à cette obligation, l'affilié lui-même pourra se retourner contre l'entreprise. Integrale ne peut en aucun cas être tenue d'apurer cette insuffisance en lieu et place de l'entreprise.

8. Conditions générales

Les conditions générales de l'assurance groupe qui exécute un régime de pension sectoriel – version 2007.1 sont applicables.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

Conditions générales de l'assurance groupe qui exécute un régime de pension sectoriel version 2007.1

1. Définitions

Age terme

Le moment prévu dans le règlement où l'affilié atteint l'âge auquel il peut toucher les prestations assurées en cas de vie.

Affilié

La personne qui participe au régime de pension sectoriel et qui remplit les conditions d'affiliation telles que définies dans les conditions particulières, et sur la tête de laquelle repose le risque de survenance de l'événement assuré.

Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises.

L'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1er, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.

Bénéficiaire

La personne en faveur de laquelle est stipulée la prestation d'assurance.

Commission bancaire, financière et des assurances

L'établissement public chargé du contrôle unique du secteur financier belge (y compris celui des assurances). En abrégé : C.B.F.A.

Convention

Le contrat conclu entre l'organisateur et integrale en vertu duquel la gestion administrative et financière ainsi que la couverture des risques du régime de pension sectoriel sont confiées à integrale.

Entreprise

L'unité technique d'exploitation telle que définie à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par integrale.

Integrale

Caisse commune d'Assurances, chargée de l'exécution du régime de pension sectoriel, dont le siège est situé à 4000 Liège, place Saint-Jacques 11/101 agréée sous le code administratif 1530 pour pratiquer des assurances sur la vie (arrêté royal du 10 novembre 1997).

Loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Organisateur

La personne morale, composée paritairement, désignée via une convention collective de travail par les organisations représentatives d'une commission ou sous-commission paritaire, constituée en vertu du chapitre III de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, qui confie l'exécution du régime de pension sectoriel à integrale.

Verworven prestaties

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij integrale laat.

Premie

De vergoeding die integrale vraagt als tegenprestatie van haar verplichtingen.

Reglement

Het pensioenreglement waarin de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgever, de aangeslotenen en van hun rechthebbenden, de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel worden bepaald.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze ervan afwijken.

Verworven reserve

De reserves waarop de aangeslotene recht heeft, op een bepaald moment, overeenkomstig het pensioenreglement.

2. Aanvang van de groepsverzekering en van het individuele contract van de aangeslotene

2.1 Aanvang van de groepsverzekering

De groepsverzekering neemt een aanvang vanaf de datum die voorzien is in de overeenkomst tussen de inrichter en integrale, voorzover deze overeenkomst en het reglement door beide partijen ondertekend werden.

De inrichter kan de overeenkomst opzeggen met een aangetekende brief of bij gewone brief met ontvangstbewijs, binnen een termijn van 30 dagen na de ondertekening ervan. In dat geval betaalt integrale de betaalde premies terug, na afhouding van de premies die nodig waren om het overlijdensrisico van de aangeslotenen te verzekeren tijdens de verstreken termijn.

2.2 Aanvang van het individuele contract van de aangeslotene

Het individuele contract van de aangeslotene treedt in werking na de aanvang van de groepsverzekering, vanaf het ogenblik dat voldaan wordt aan de in het reglement vastgestelde aansluitingsvoorwaarden en dat integrale alle informatie die nodig is voor het dekken van de risico's, ontvangen heeft.

Per aangeslotene wordt slechts één individueel contract onderschreven in uitvoering van het sectorale pensioenstelsel, en dit tijdens zijn hele loopbaan, behalve :

- indien hij tegelijkertijd in dienst is bij meerdere ondernemingen die het sectorale pensioenstelsel door integrale laten uitvoeren;

- indien hij opnieuw aangesloten wordt nadat hij reeds een uitkering ontving op basis van dit reglement;

- indien hij een reserve overdraagt zoals bepaald in artikel 13.

3. Onbetwistbaarheid van de groepsverzekering en van het individuele contract

Integrale dekt de aangeslotene op basis van de gegevens die door de onderneming en de aangeslotene zelf overgemaakt werden, waarbij beiden verantwoordelijk zijn voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen.

Vanaf de inwerkingtreding van het individuele contract is dit laatste onbetwistbaar, tenzij de onderneming of de aangeslotene gegevens opzettelijk verzwegen of onjuist meedeelden. In dat geval heeft integrale het recht om het contract te vernietigen, en om de premies die betaald werden tot op het ogenblik waarop kennis gekregen werd van het opzettelijk verzwijgen of onjuist meedelen van de gegevens, te behouden.

Wanneer de geboortedatum en/of het geslacht onnauwkeurig meegedeeld werden, kunnen de uitkeringen aangepast worden in functie van de leeftijd en/of het geslacht dat in aanmerking had moeten genomen worden.

4. Omvang van de groepsverzekering en medische formaliteiten

4.1 Territoriale uitgestrektheid

De groepsverzekering is van kracht over heel de wereld.

4.2 Medische formaliteiten

Er zijn geen medische formaliteiten.

5. Uitgesloten risico's

Er zijn geen uitgesloten risico's.

Behalve in de gevallen die bij wet toegestaan zijn, wordt het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum uitgekeerd aan een andere begunstigde, volgens de volgorde die in artikel 7 voorzien is, indien het overlijden van de aangeslotene opzettelijk veroorzaakt wordt door een begunstigde, of mede door zijn toedoen of op zijn aansporing.

Prestations acquises

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre, conformément au règlement de pension, si, au moment de sa sortie, il laisse les réserves acquises chez integrale.

Prime

La rémunération qu'integrale demande en contrepartie de ses engagements.

Règlement

Le règlement de pension où sont stipulés les droits et obligations de l'organisateur, de l'entreprise, des affiliés et des bénéficiaires, ainsi que les conditions d'affiliation et les règles relatives à l'exécution du régime de pension sectoriel.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

Réserves acquises

Les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment déterminé, conformément au règlement de pension.

2. Entrée en vigueur de l'assurance groupe et du contrat individuel de l'affilié

2.1 Entrée en vigueur de l'assurance groupe

L'assurance groupe prend cours à la date prévue dans la convention entre l'organisateur et integrale, pour autant que la convention et le règlement aient été signés par les deux parties.

L'organisateur peut résilier la convention par lettre recommandée ou par simple lettre avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours suivant la signature de la convention. Dans cette hypothèse, integrale rembourse les primes versées, après déduction des primes qui ont été nécessaires à la couverture du risque de décès des affiliés pendant la période déjà écoulée.

2.2 Entrée en vigueur du contrat individuel de l'affilié

Le contrat individuel de l'affilié prend cours après l'entrée en vigueur de l'assurance groupe, à partir du moment où les conditions d'affiliation établies dans le règlement sont remplies et où integrale a reçu toutes les informations nécessaires à la couverture des risques de l'assurance.

Par affilié, un seul contrat individuel est souscrit en exécution du régime de pension sectoriel, durant toute sa carrière, à moins :

- qu'il ne soit simultanément au service de plusieurs entreprises qui font exécuter le régime de pension géré par integrale;

- qu'il ne soit à nouveau affilié après avoir obtenu la liquidation d'une prestation assurée sur la base de ce règlement;

- qu'il n'ait transféré une réserve comme le prévoit l'article 13.

3. Incontestabilité de l'assurance groupe et du contrat individuel

Integrale couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

A dater de l'entrée en vigueur du contrat individuel, celui-ci est incontestable, sauf si l'entreprise ou l'affilié ont volontairement caché des informations, ou ont volontairement transmis des informations incorrectes. Dans cette hypothèse, integrale se réserve le droit d'annuler le contrat et de conserver les primes qui ont été payées jusqu'au moment où elle a eu connaissance que les données ont été volontairement cachées ou transmises de manière erronée.

Lorsque la date de naissance et/ou le sexe ont été communiqués de manière incorrecte, les prestations peuvent être adaptées pour tenir compte de l'âge et/ou du sexe qui auraient dû être pris en considération.

4. Etendue de l'assurance groupe et formalités médicales

4.1 Etendue territoriale

L'assurance groupe est applicable dans le monde entier.

4.2 Formalités médicales

Aucune formalité médicale n'est requise.

5. Risques exclus

Il n'y a pas de risque exclu.

Sauf dans les cas autorisés par la loi, si le décès de l'affilié est provoqué volontairement par un bénéficiaire, ou avec sa participation ou à son instigation, le capital en cas de décès avant l'âge terme est versé à un autre bénéficiaire selon l'ordre prévu à l'article 7.

6. Tarieven

Integrale past voor al haar aangeslotenen de tarieven toe die voorgelegd werden aan haar aangewezen actuaris en die meegedeeld werden aan de C.B.F.A.

In geval van aanpassing van de tarieven, zal elke nieuwe aansluiting, elke aanpassing van de verzekerde waarden, elke wijziging van kapitalen of renten en elke nieuw gevestigde rente berekend worden tegen het nieuwe tarief.

7. De begunstigden van de groepsverzekering

7.1 De begunstigde van het verzekerde bedrag op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal leven uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

7.2 De begunstigde van het verzekerde bedrag in geval van overlijden vóór de einddatum

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorde :

1. de echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene, die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt;

2. bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek;

3. bij ontstentenis de wettelijke, geadopteerde of natuurlijke erkende kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen;

4. bij ontstentenis de door de aangeslotene schriftelijk per aangetekend schrijven aangeduide perso(o)n(en) waarbij de laatstverstuurde aangetekende brief rechtsgeldig is;

5. bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen; bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;

6. bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen;

7. bij ontstentenis het financieringsfonds.

Voor de toepassing van dit artikel worden de echtgenoten geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij niet dezelfde woonplaats hebben.

De toepassing van de hiervoor bedoelde wettelijke bepalingen wordt door integrale niet gecontroleerd. Alle gevolgen van het niet respecteren van deze bepalingen worden gedragen door de aangeslotene en zijn patrimonium.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt het kapitaal overlijden in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

In geval de aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

Wanneer de begunstiging aanvaard wordt, dan kunnen de rechten die uit het sectorale pensioenstelsel voortvloeien ten aanzien van de aangeslotene slechts worden uitgeoefend mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. Een dergelijke aanvaarding kan slechts worden opgeheven mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. De aanvaarding of opheffing worden vastgelegd in een bijvoegsel dat gedateerd en ondertekend wordt door de aangeslotene, de betrokken begunstigde, de onderneming en integrale.

8. Verlenging van de einddatum

Wanneer de einddatum voor de 1ste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag valt en indien de aangeslotene op dat ogenblik niet om de uitbetaling van zijn prestaties vraagt, wordt de einddatum vastgesteld op de 1ste van de maand die volgt op de 65e verjaardag.

In dat geval wordt de pensioentoezegging automatisch omgevormd in de combinatie « Uitgesteld Kapitaal met Terugbetaling van de Reserve ».

6. Tarifs

Integrale applique à tous ses affiliés les tarifs qui sont soumis à son actuaire désigné et qui sont communiqués à la C.B.F.A.

En cas de modification des tarifs, toute nouvelle affiliation, toute modification des valeurs assurées, toute adaptation des capitaux ou rentes et toute nouvelle rente constituée seront calculées au moyen du nouveau tarif.

7. Bénéficiaires de l'assurance groupe

7.1 Le bénéficiaire de la prestation assurée à l'âge terme

Lorsque l'affilié est en vie à l'âge terme, le capital vie lui est versé.

7.2 Le bénéficiaire de la prestation assurée en cas de décès avant l'âge terme

Lorsque l'affilié décède avant l'âge terme, le capital décès est versé, par ordre de priorité, au(x) bénéficiaire(s) suivant(s) :

1. le conjoint de l'affilié, non séparé de corps ou de fait, ni en instance de séparation ou de divorce;

2. à défaut, le cohabitant légal de l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil;

3. à défaut, les enfants de l'affilié, légitimes, adoptifs ou naturels reconnus, ou, par représentation, leurs descendants;

4. à défaut, la personne désignée par envoi recommandé à la poste par l'assuré, la date de la dernière lettre étant celle à prendre en considération;

5. à défaut, les parents de l'affilié; en cas de décès antérieur d'un des parents, le capital revient au survivant;

6. à défaut, les frères et sœurs de l'affilié, ou, par représentation, leurs enfants;

7. à défaut, le fonds de financement.

Pour l'application du présent article, les conjoints sont séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils n'ont pas la même résidence.

Le respect des limites légales précitées n'est pas contrôlé par integrale. Toute conséquence du non respect de ces limites sera supportée par l'affilié et son patrimoine.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, le capital décès sera réparti entre eux par parts égales, à moins que le document de désignation bénéficiaire n'en précise les parts respectives.

En cas de décès de l'affilié et d'un bénéficiaire sans qu'il soit possible de déterminer l'ordre des décès, le capital décès sera attribué au(x) bénéficiaire(s) subsidiaire(s).

En cas d'acceptation bénéficiaire, les droits qui découlent du régime de pension sectoriel vis-à-vis de l'affilié ne peuvent être exercés qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. Une telle acceptation ne peut être supprimée qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. L'acceptation ou la suppression sont constatées dans un avenant daté et signé par l'affilié, le bénéficiaire concerné, l'entreprise et integrale.

8. Prorogation de l'âge terme

Lorsque l'âge terme est antérieur au premier jour du mois qui suit le 65ème anniversaire de l'affilié et si l'affilié ne sollicite pas la liquidation de ses prestations à ce moment-là, l'âge terme est prorogé jusqu'au premier jour du mois qui suit le 65e anniversaire.

Dans ce cas, l'engagement de pension est automatiquement transformé dans la combinaison « Capital différé avec Remboursement de la Réserve ».

9. Vereffening van de uitkeringen

De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering van de verzekerde voordelen in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente.

Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet door de begunstigde schriftelijk meegedeeld worden aan integrale, gedateerd en ondertekend door de begunstigde, ten laatste een maand vóór de datum waarop de uitkering aanvangt.

Het kan gaan – naar keuze van de begunstigde – om een lijfrente die enkel aan hem of haar betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de wettelijke samenwonende partner. De rente kan geïndexeerd worden. integrale zal bij de omzetting in een rente de tarieven gebruiken die van kracht zijn op dat ogenblik, rekening houdend met de leeftijd van de begunstigde(n), het eventuele overdraagbaarheids- en indexeringspercentage.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 300 EUR en 750 EUR, dan wordt ze betaald in vier gelijke trimestriële delen, op het einde van ieder trimester.

Iedere rente waarvan het jaarbedrag 299,99 EUR niet overschrijdt, wordt steeds in kapitaal uitbetaald. Daardoor wordt integrale van iedere verplichting ontheven.

De bedragen voorzien in de twee voorgaande alinea's worden geïndexeerd zoals voorzien in punt 4.2 van deze algemene voorwaarden.

10. Formaliteiten die moeten vervuld worden bij de vereffening van de contracten

Bij vereffening van het contract of in geval van afkoop, moet(en) de begunstigde(n) de volgende documenten aan integrale overmaken :

In geval de aangeslotene in leven is bij de vereffening :

- een formulier ter vereffening van de voordelen, opgesteld door integrale, volledig ingevuld en ondertekend door de aangeslotene of zijn wettelijke vertegenwoordiger;

- een kopie van de SIS-kaart van de aangeslotene;

- indien nodig, een kopie van de notificatie van de beslissing van het wettelijk pensioen (document dat bij de Rijksdienst voor Pensioenen kan opgevraagd worden) of een kopie van het document C4 in geval van brugpensioen;

In geval van overlijden van de aangeslotene :

- een uittreksel uit de overlijdensakte, te verkrijgen bij het gemeentebestuur;

- een formulier, opgesteld door integrale, volledig ingevuld en ondertekend door de begunstigde(n) of zijn (hun) wettelijke vertegenwoordiger(s);

- een bewijs van de aanduiding van begunstigde;

- een kopie van de SIS-kaart van de aangeslotene.

In alle gevallen betekent het vereffeningsformulier een kwijting voor het gedeelte van het kapitaal dat aan iedere begunstigde toekomt.

Integrale kan ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde te verifiëren.

11. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserve

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele contracten, met inbegrip van winstverdelingen die toegekend werden door integrale, zijn eigendom van de aangeslotene.

De aangeslotene kan echter pas na één jaar aansluiting bij de groepsverzekering rechten opeisen met betrekking tot de reserves die gefinancierd werden door premies ten laste van de onderneming, waarbij eender welke periode van aansluiting bij dezelfde pensioentoezegging beheerd door integrale, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst die het sectorale pensioenstelsel invoert of wijzigt, mee in aanmerking wordt genomen. De voorwaarde van één jaar aansluiting werd voldaan indien op het moment dat de aangeslotene de einddatum bereikt, de som van zijn aansluitingsperioden bij het sectorale pensioenstelsel één jaar bedraagt.

9. Liquidation des prestations

L'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) est (sont) supposé(s) opter pour la liquidation des prestations assurées sous forme de capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peu(ven)t demander que le capital qui lui (leur) est dévolu soit transformé en rente viagère.

Le choix du mode de liquidation en rente devra être notifié à integrale par un écrit daté et signé par le bénéficiaire, au plus tard un mois avant la date de prise de cours des prestations.

Il peut s'agir – suivant le choix du bénéficiaire – d'une rente viagère payée uniquement à lui-même, ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est réversible en faveur du conjoint survivant ou du cohabitant légal. La rente peut être indexée. Lors de la conversion en rente, integrale appliquera les tarifs en vigueur à ce moment, en tenant compte de l'âge du bénéficiaire, de l'éventuel pourcentage de réversibilité et de l'indexation.

Les rentes sont payables par fractions mensuelles, à la fin de chaque mois, jusque et y compris la dernière échéance précédant le décès du bénéficiaire.

Lorsque le montant annuel de la rente est compris entre 300 EUR et 750 EUR, les rentes sont payées par quarts trimestriels égaux, à la fin de chaque trimestre.

Lorsque le montant annuel de la rente est inférieur ou égal à 299,99 EUR, la rente est d'office payée en capital. Integrale est libérée de ce fait de toute obligation.

Les montants prévus aux deux alinéas qui précèdent sont indexés de la manière prévue au point 4.2 des présentes conditions générales.

10. Formalités à accomplir lors de la liquidation des contrats

A la liquidation des contrats ainsi qu'en cas de rachat, les documents suivants seront remis à integrale :

En cas de vie de l'affilié :

- un formulaire de liquidation dont le modèle est établi par integrale, dûment complété et signé par l'affilié ou son représentant légal;

- une copie de la carte SIS de l'affilié;

- s'il y a lieu, une copie de la notification de pension légale à obtenir auprès de l'Office national des pensions, copie du document C4 en cas de prépension;

En cas de décès de l'affilié :

- un extrait d'acte de décès de l'affilié, à obtenir auprès de l'administration communale;

- un formulaire dont le modèle est établi par integrale, dûment complété et signé par le(s) bénéficiaire(s), ou par leur(s) représentant(s) légal(aux);

- une preuve de la désignation bénéficiaire;

- une copie de la carte SIS du (des) bénéficiaire(s).

Dans tous les cas, le formulaire de liquidation vaut décharge pour la partie de capital revenant à chaque bénéficiaire.

Intégrale pourra exiger tout autre document lui permettant de vérifier l'identité du bénéficiaire.

11. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui sont constituées sur les contrats individuels, en ce compris les participations bénéficiaires octroyées par integrale, sont propriété de l'affilié.

L'affilié ne peut toutefois revendiquer des droits sur les réserves financées au moyen de primes à charge de l'entreprise qu'après un an d'affiliation à l'assurance groupe, sachant que toute période d'affiliation à ce même engagement de pension géré par integrale, en exécution de la convention collective qui instaure ou modifie le régime de pension sectoriel, est prise en compte. La condition d'affiliation d'un an est satisfaite si, au moment où l'affilié atteint l'âge terme, la somme de ses périodes d'affiliation au régime de pension sectoriel atteint un an.

Wanneer de aangeslotene de reserves van een pensioentoezegging die door een andere pensioeninstelling worden beheerd in uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst die het sectorale pensioenstelsel instelt, overdraagt naar integrale, wordt de aansluitingsperiode bij die andere pensioeninstelling mee in aanmerking genomen bij de bepaling van het recht.

Een aangeslotene die de vereffening van zijn verzekerde bedragen heeft verkregen en die opnieuw in dienst komt van een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, en die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door integrale wordt beschouwd als een nieuwe aangeslotene.

Een aangeslotene die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves over te dragen in toepassing van artikel 12 en die opnieuw in dienst komt van een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is en die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door integrale wordt beschouwd als een nieuwe aangeslotene.

Zolang hij in dienst is van een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, kan de aangeslotene echter geen uitbetaling bekomen van de verworven reserves, noch zijn contract in pand geven of een overdracht van begunstiging doen. In ieder geval kan de vereffening niet plaatsvinden vooraleer de aangeslotene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Voorschotten op het contract zijn niet toegelaten.

De reserves die gefinancierd werden door premies ten laste van de onderneming, waarop de aangeslotene geen recht heeft op basis van de tweede alinea van dit artikel (omdat de aangeslotene niet voldoet aan de voorwaarde van één jaar aansluiting) worden in het financieringsfonds waarvan verder sprake, gestort.

12. De aangeslotene verlaat de onderneming vóór de einddatum van zijn contract

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en deze onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is en die het sectorale pensioenstelsel dat beheerd wordt door integrale laat uitvoeren, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectorale pensioenstelsel indien hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De nieuwe onderneming neemt het financieren van de pensioentoezegging ten laste. De mogelijkheden waarvan sprake hieronder zijn bijgevolg niet van toepassing.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en deze niet onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, wordt de dekking van het kapitaal overlijden aangepast vanaf de eerste dag van de maand die volgt op dit einde.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum en deze niet onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden, voor zover hij rechten kan opeisen op de reserves :

a. hetzij de verworven reserve zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij integrale, die het contract dan verder zal laten delen in de resultaten, en op de einddatum van het contract of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen;

b. hetzij de verworven reserve overdragen naar een onthaalstructuur die speciaal hiervoor opgericht werd bij integrale in uitvoering van dit reglement dat erop van toepassing is, en vragen om ze te gebruiken voor een andere verzekeringscombinatie waarbij het contract verder zal delen in de resultaten van integrale :

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden;

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden;

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden;

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden;

- een verzekering waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum;

Lorsque l'affilié transfère à integrale les réserves d'un engagement de pension, gérées par un autre organisme de pension en exécution de la convention collective de travail sectorielle organisant le régime de pension sectoriel, la période d'affiliation auprès de cet autre organisme de pension est prise en considération pour déterminer le droit à la propriété.

Un affilié ayant obtenu une liquidation des prestations assurées et qui rentre à nouveau au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par integrale, est considéré comme un nouvel affilié.

Un affilié qui a choisi de transférer ses réserves acquises en application de l'article 12 et qui rentre à nouveau au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par integrale est considéré comme un nouvel affilié.

Aussi longtemps qu'il est au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, l'affilié ne peut obtenir la liquidation des réserves constituées, ni en céder le bénéfice ou le mettre en gage. En toute hypothèse, la liquidation ne peut être effectuée qu'à partir du moment où l'affilié a atteint l'âge de 60 ans.

Les avances sur contrat ne sont pas autorisées.

Les réserves financées par des primes à charge de l'entreprise sur lesquelles l'affilié n'a aucun droit conformément à l'alinéa 2 du présent article (parce que l'affilié ne satisfait pas à la condition d'affiliation d'une année à l'âge terme) sont versées dans le fonds de financement.

12. L'affilié quitte l'entreprise avant le terme de son contrat

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci rejoint immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel géré par intégrale, l'affilié continue à participer au régime de pension sectoriel s'il remplit les conditions d'affiliation, la nouvelle entreprise prenant le financement des primes en charge. Les possibilités dont question ci-dessous ne sont dès lors pas d'application.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci ne rejoint pas immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, la couverture du capital décès est adaptée à partir du premier jour du mois qui suit cette fin.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié autrement que par décès ou l'arrivée de l'âge terme et que l'affilié ne rejoint pas immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, l'affilié a le choix entre les possibilités suivantes, pour autant qu'il puisse revendiquer des droits sur les réserves :

a. soit laisser la réserve acquise sans modification de l'engagement de pension auprès d'integrale qui continuera à faire participer le contrat aux résultats d'integrale, et recevoir un capital ou une rente au terme du contrat ou en cas de décès;

b. soit transférer la réserve acquise au sein d'une structure d'accueil spécialement constituée à cet effet auprès d'integrale en vertu du présent règlement dont les dispositions lui sont applicables et demander l'affectation à une autre combinaison d'assurance dans laquelle le contrat continue à participer aux résultats d'integrale :

- une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès;

- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès;

- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès;

- une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès;

- une assurance qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme;

c. hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt;

d. hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioensinstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt ingevolge de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders.

De bovenvermelde overdracht wordt beperkt tot het deel van de reserve dat niet het voorwerp uitmaakte van een in pand geven of dat niet aangewend werd voor de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.

De onderneming dient integrale zodra de arbeidsovereenkomst van een aangeslotene beëindigd wordt te verwittigen, en dit uiterlijk bij het eerstvolgende jaarlijkse doorgeven van de gegevens. Gedurende de periode van 12 maanden volgend op de datum van uitdiensttreding kan de aangeslotenen echter zelf zijn uitdiensttreding aan integrale meedelen. Deze notificatie zal schriftelijk of elektronisch gedaan worden. De onderneming zal de laatste elementen die nodig zijn voor het bepalen van de verworven reserves tegelijkertijd meedelen.

In de daaropvolgende dertig dagen en op voorwaarde dat ze in bezit is van alle nodige elementen voor het bepalen van de verworven reserves, zal integrale de verworven prestatie en verworven reserve, en de hiervoor vermelde keuzemogelijkheden aan de onderneming meedelen, die ze op zijn beurt onmiddellijk aan de aangeslotene moet meedelen. De aangeslotene heeft dertig dagen de tijd om zijn keuze betreffende de aanwending van de verworven reserve mee te delen aan de onderneming.

Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij integrale, zonder wijziging van de pensioenbelofte (cfr. punt *a.* hiervoor).

13. Overdracht van reserves van een andere pensioensinstelling

Zonder afbreuk te doen aan bepalingen uit voorgaand artikel, kan de aangeslotene op ieder ogenblik de reserves, verworven in een pensioensinstelling in het kader van een voorgaande beroepsactiviteit, overdragen naar een bij integrale opgerichte onthaalstructuur.

Deze reserve kan, afhankelijk van de keuze van de geïnteresseerde, gebruikt worden voor één van de volgende verzekeringscombinaties :

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden;

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden;

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden;

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden;

- een verzekering waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

In afwijking van hetgeen bepaald werd in de eerste alinea, wordt de reserve die voortkomt uit een pensioentoezegging die door een andere pensioeninstelling wordt beheerd in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst die het sectorale pensioenstelsel instelt (opting out), niet overgedragen naar een onthaalstructuur maar wordt deze reserve op het individuele contract van de aangeslotene, dat opgesteld wordt voor de premies van de onderneming waar hij op dat ogenblik tewerkgesteld is, gestort.

c. soit transférer la réserve acquise auprès de l'organisme de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet employeur;

d. soit transférer la réserve acquise auprès d'un autre organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises.

Les transferts visés ci-dessus seront limités à la partie de la réserve qui ne fait pas l'objet d'une mise en gage ou qui n'est pas affectée dans le cadre de la reconstitution d'un crédit hypothécaire.

L'entreprise informera integrale dès que le contrat de travail expire et au plus tard à la prochaine date prévue pour la communication annuelle des informations. Pendant la période de douze mois qui suit la sortie de service, l'affilié peut toutefois lui-même communiquer sa sortie à integrale. La notification sera faite par écrit ou par voie électronique. L'entreprise communiquera dans le même temps les derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises.

Endéans les trente jours qui suivent cette notification et pour autant qu'elle soit en possession des derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises, integrale communiquera, à l'entreprise qui les transmettra à son tour immédiatement à l'affilié, la prestation acquise et la réserve correspondante, ainsi que les différentes possibilités de choix explicitées ci-dessus. L'affilié a trente jours pour communiquer sa décision à l'entreprise quant à l'affectation des réserves acquises.

Si l'affilié ne fait aucun choix explicite dans le délai de trente jours, l'affilié est présumé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès d'integrale sans modification de l'engagement de pension (cf. point *a.* supra).

13. Transfert de réserves d'un autre organisme de pension

Sans préjudice des dispositions applicables à l'article qui précède, l'affilié peut, en tout temps, transférer, au sein d'une structure d'accueil auprès d'integrale, la réserve acquise constituée auprès d'un organisme de pension dans le cadre d'une activité professionnelle antérieure.

Cette réserve sera, au choix de l'intéressé, affectée à l'une des combinaisons d'assurance suivantes :

- une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès;

- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès;

- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès;

- une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès;

- une assurance qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.

Contrairement aux dispositions du premier alinéa, la réserve constituée dans le cadre d'un engagement de pension, géré par un autre organisme de pension en exécution de la convention collective de travail qui instaure le régime de pension sectoriel (opting out), n'est pas transférée dans une structure d'accueil mais est versée sur le contrat individuel qui a été souscrit au nom de l'affilié pour enregistrer les primes de l'entreprise auprès de laquelle il est en service au moment du transfert.

14. Verplichtingen van de betrokken partijen

14.1 Verplichtingen van de onderneming

Bij elke aansluiting moet de onderneming de volgende gegevens aan integrale overmaken :

- naam, voornaam, geboortedatum, burgerlijke staat, adres van de aangeslotene;

- de datum indiensttreding;

- het nationaal sociale zekerheidsnummer (SIS);

- de referentiejaarwedde;

- indien er een keuzemogelijkheid bestaat, de keuze van de overlijdensdekking;

- eventueel, de aanduiding van de begunstigde bij overlijden in overeenstemming met het pensioenreglement.

Integrale dekt de nieuwe aangeslotene op basis van deze gegevens.

Ieder jaar deelt de onderneming aan integrale alle nodige gegevens mee voor de herziening van de contracten.

Iedere wijziging van de situatie van een aangeslotene die invloed kan hebben op de berekening van de uitkeringen en de verzekeringspremies, moet door de onderneming onmiddellijk aan integrale meegedeeld worden, zodat de contracten kunnen aangepast worden. Zonder een dergelijk bericht blijft de aangeslotene gedekt op basis van de toestand bij de laatste aanpassing van zijn contract.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen die verstrekt werden aan integrale.

Wanneer de onderneming haar adres wijzigt, moet ze integrale daarvan zo snel mogelijk schriftelijk op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt integrale enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

14.2 Verplichtingen van de aangeslotene

Door zijn aansluiting onderwerpt de aangeslotene zich aan de bijzondere en de algemene voorwaarden van het sectorale pensioenstelsel.

De aangeslotene machtigt de onderneming om de eventuele bijdragen, die hij desgevallend zelf verschuldigd is op basis van het pensioenreglement, af te houden van zijn bezoldiging en aan integrale door te storten.

De aangeslotene die niet meer in dienst is van de onderneming en die van adres verandert, moet integrale daar zo snel mogelijk schriftelijk van op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt integrale enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

14.3 Verplichtingen van integrale

Ieder jaar brengt integrale elke aangeslotene, door middel van een pensioenfiche, op de hoogte van het bedrag van de premies, van de verworven reserve, van de verworven prestatie en haar datum van opeisbaarheid, evenals van het bedrag van de verworven reserve van het afgelopen jaar. Bovendien wordt ook het bedrag van de winstverdeling vermeld.

De pensioenfiche wordt meegedeeld aan de inrichter of zijn gemandateerde, die de taak op zich neemt om deze fiche aan de aangeslotene te bezorgen. Deze pensioenfiche vermeldt dat de tekst van het reglement beschikbaar is op aanvraag bij de inrichter of zijn gemandateerde. De pensioenfiche wordt rechtstreeks meegedeeld aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de verzekeringnemer.

Integrale stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de aangeslotenen, via de website www.integrale.be, waarin onder meer de volgende informatie opgenomen is :

- de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;

- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

- het rendement van de beleggingen;

- de kostenstructuur;

- de winstverdeling.

14.4 Verplichtingen van de inrichter

Behalve indien de bijzondere voorwaarden iets anders voorzien, verbindt de inrichter zich ertoe om de tekst van het reglement mee te delen aan de aangeslotene, op eenvoudige vraag van deze laatste. Het reglement wordt rechtstreeks meegedeeld door integrale aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de onderneming.

14. Obligations des parties concernées

14.1 Obligations de l'entreprise

Lors de chaque affiliation, l'entreprise transmettra à integrale les renseignements suivants :

- nom, prénom, date de naissance, état civil, adresse de l'affilié;

- la date d'entrée;

- le numéro national de sécurité sociale (SIS);

- la rémunération de référence;

- le choix de la couverture décès, si cette possibilité existe;

- éventuellement, la désignation du bénéficiaire en cas de décès, en conformité avec le règlement de pension.

Integrale couvrira le nouvel affilié sur la base de ces renseignements.

Chaque année, l'entreprise communiquera à integrale tous les renseignements nécessaires à l'adaptation des contrats.

Toute modification de la situation d'un affilié pouvant avoir une incidence sur la détermination des prestations et primes d'assurance sera communiquée sans délai par l'entreprise à integrale, en vue d'une adaptation des contrats. En l'absence d'une telle communication, l'affilié restera couvert sur la base de la situation en vigueur lors de la précédente adaptation de son contrat.

L'entreprise est responsable des conséquences qui résultent de la transmission à integrale de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

Lorsque l'entreprise change d'adresse, elle doit en informer integrale par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, integrale ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

14.2 Obligations de l'affilié

A l'occasion de son affiliation, l'affilié se soumet aux dispositions des conditions particulières et générales du régime de pension sectoriel.

L'affilié donne mandat à l'entreprise pour que les éventuelles cotisations, dont il est redevable le cas échéant en exécution du règlement de pension, soient retenues sur sa rémunération et versées à integrale.

L'affilié qui a quitté le service de l'entreprise et qui change d'adresse, doit en informer integrale par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, integrale ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

14.3 Obligations d'integrale

Chaque année, integrale fait connaître à chaque affilié, au moyen d'une fiche de pension, le montant des primes, de la réserve acquise, de la prestation acquise et de sa date d'exigibilité, ainsi que le montant de la réserve acquise de l'année précédente. Le montant de la répartition bénéficiaire est également mentionné.

La fiche de pension est communiquée à l'organisateur ou son mandataire qui la transmet à l'affilié. Cette fiche de pension mentionnera que le texte du règlement est disponible sur simple demande auprès de l'organisateur ou de son mandataire. La fiche de pension est communiquée directement à l'affilié qui a quitté le service de l'entreprise.

Chaque année, integrale met à la disposition des affiliés, sur le site www.integrale.be, un rapport sur la gestion de l'engagement de pension qui contient notamment les informations suivantes :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de financement;

- la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental;

- le rendement des placements;

- la structure des frais;

- la distribution des bénéfices.

14.4 Obligations de l'organisateur

Sauf dispositions contraires prévues dans les conditions particulières, l'organisateur s'engage à communiquer le texte du règlement à l'affilié sur sa simple demande. Le règlement est communiqué directement par integrale à l'affilié qui a quitté le service de l'entreprise.

De inrichter brengt de aangeslotene op de hoogte van zijn recht om de omzetting van kapitaal in rente te vragen, twee maanden voor de einddatum of binnen de twee weken nadat hij kennis kreeg van de afkoop. In geval van overlijden van de aangeslotene brengt de inrichter de rechthebbenden van dit recht op de hoogte binnen de twee weken na de kennisname van het overlijden.

De inrichter kan deze verplichtingen laten uitvoeren door integrale. In dat geval wordt er hiertoe een overeenkomst afgesloten tussen integrale en de inrichter.

De inrichter verbindt zich ertoe om integrale onmiddellijk in te lichten over elke nieuwe collectieve overeenkomst die rechtstreeks of onrechtstreeks het sectorale pensioenstelsel kan beïnvloeden.

14.5 Uitwisseling van informatie

Alle mededelingen en het overmaken van gegevens hebben slechts gevolg als zij schriftelijk of op elektronische wijze aan integrale gedaan zijn.

15. Fiscale bepalingen

15.1 Toepasselijk wetgeving

Wanneer de onderneming gevestigd is in België, en de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing zowel op de premies als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten kunnen verschuldigd zijn op basis van een buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdragen die terzake gelden.

15.2 Belastingvoordeel

Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van de groepsverzekering, vormen de patronale toelagen aftrekbare beroepskosten en geven de persoonlijke bijdragen recht op een belastingvermindering.

Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente :

- van de verzekerde uitkeringen naar aanleiding van pensionering, verzekerd door dit reglement, winstverdelingen inbegrepen;

- van de wettelijke pensioenen;

- van de andere aanvullende uitkeringen van dezelfde aard waarop de aangeslotene recht heeft,

mag evenwel 80 pct. van de laatste normale bruto bezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid, en met een overdraagbaarheid van de rente ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) van 80 pct., en met een indexatie van de rente.

15.3 Fiscale lasten

Alle belastingen of taksen die thans of in de toekomst van toepassing zijn op de contracten en op alle sommen die om één of andere reden omwille van deze contracten verschuldigd zijn, kunnen door integrale ten laste gelegd worden van de inrichter, de onderneming, de aangeslotene of de begunstigde.

16. Gevolgen van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De onderneming, de inrichter of de aangeslotene verstrekt een aantal persoonsgegevens aan integrale om het sectorale pensioenstelsel te beheren. Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen.

Hij dient zich in dat geval schriftelijk te richten tot integrale, ter attentie van de dienst beheer « sectorale pensioenstelsels », place Saint-Jacques 11, bus 101, te 4000 Luik, met toevoeging van een kopie van de identiteitskaart.

Integrale behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het sectorale pensioenstelsel.

17. Beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst waarin het beheer van het sectorale pensioenstelsel aan integrale toevertrouwd wordt, kan opgezegd worden in geval van niet-betaling van de premies, in geval van gemeenschappelijk akkoord tussen de inrichter en integrale, of door beslissing van één der partijen. De opzegging moet gebeuren door middel van een aangetekende brief, of door afgifte van de opzeggingsbrief tegen ontvangstbewijs van de partij waaraan de beslissing tot opzeg betekend werd.

De betaling van de premies zal stopgezet worden en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de aangeslotene.

Integrale deelt de opzegging van de overeenkomst en de gevolgen hiervan schriftelijk mee aan de aangeslotenen.

L'organisateur informe l'affilié de son droit de demander la transformation du capital en rente deux mois avant l'âge terme ou dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du rachat. En cas de décès de l'affilié, l'organisateur informe les ayants droit de ce droit dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du décès.

L'organisateur peut faire exécuter ces obligations par integrale. Dans ce cas, une convention sera établie entre l'organisateur et integrale.

L'organisateur s'engage à informer directement integrale de toute nouvelle convention collective pouvant avoir une incidence directe ou indirecte sur le régime de pension sectoriel.

14.5 Echange d'informations

Toute communication et transmission d'informations à integrale n'a de valeur que si elle est effectuée par écrit ou par courrier électronique.

15. Dispositions fiscales

15.1 Législation applicable

Lorsque l'entreprise est établie en Belgique et que l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou leur lieu de travail en Belgique, la législation fiscale belge est applicable tant sur les primes que sur les prestations. Si tel n'est pas le cas, des charges fiscales ou sociales pourraient être dues en vertu de législations étrangères, et ce en exécution des conventions internationales applicables en la matière.

15.2 Avantage fiscal

Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date de prise de cours de l'assurance de groupe, les allocations patronales constituent des frais professionnels déductibles et les cotisations personnelles donnent lieu à une réduction d'impôt.

Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations à l'occasion de la retraite, assurées par le présent règlement, répartitions bénéficiaires comprises;

- des prestations légales de retraite;

- des autres prestations extra-légales de même nature auxquelles l'affilié a droit,

ne peut dépasser 80 p.c. de la dernière rémunération brute annuelle normale en tenant compte d'une durée normale d'activité professionnelle, d'une réversibilité de 80 p.c. de la rente au bénéfice du conjoint survivant, ainsi que d'une indexation de la rente.

15.3 Charges fiscales

Tous impôts et taxes applicables actuellement ou à l'avenir sur les contrats ainsi que sur les sommes qui sont dues en exécution de ces contrats peuvent être mis à charge de l'organisateur, de l'entreprise, de l'affilié ou du bénéficiaire par integrale.

16. Protection de la vie privée

L'entreprise, l'organisateur ou l'affilié fournit à integrale un certain nombre de données signalétiques pour l'administration du régime de pension sectoriel. Toute personne à propos de laquelle des données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la communication et la correction.

En pareille hypothèse, il convient de s'adresser, par écrit en joignant une copie de la carte d'identité, à integrale, place Saint-Jacques 11, boîte 101, à 4000 Liège, à l'attention du service gestion « régimes de pension sectoriels ».

Integrale traite ces données de manière confidentielle. Elles sont utilisées exclusivement pour l'administration du régime de pension sectoriel.

17. Résiliation de la convention

La convention par laquelle la gestion du régime de pension sectoriel est confiée à integrale peut être résiliée en cas de non-paiement des primes, en cas de commun accord entre l'organisateur et integrale ou sur décision de l'une des parties. La résiliation doit être effectuée par lettre recommandée ou par remise d'une simple lettre contre accusé de réception de la part de la partie à laquelle est notifiée la décision de résiliation.

Il sera mis fin au paiement des primes et les prestations seront réduites en conséquence. Les droits des affiliés seront calculés comme en cas de fin du contrat de travail de l'affilié.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la résiliation de la convention et de ses conséquences.

18. Wijziging van de groepsverzekering

De inrichter kan mits in acht name van de informatieprocedures opgelegd door de wet, dit reglement wijzigen, of de bijdragen verminderen, onderbreken of schorsen.

Iedere wijziging aan het reglement moet het voorwerp uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst.

Wijzigingen aan het reglement kunnen niet met terugwerkende kracht gebeuren en mogen niet tot gevolg hebben dat de hele of een gedeelte van de premies teruggestort wordt aan de onderneming of de inrichter, noch dat de verworven reserve die voor iedere aangeslotene voorzien was op het ogenblik van de aanpassing zou verminderen.

In geval van een wijziging van de pensioenbelofte ten gevolge van een aanpassing van de actualisatieregels, moet de verworven reserve na de wijziging minstens gelijk zijn aan deze die bestond op het ogenblik van de wijziging.

De wijziging wordt vastgelegd in een bijlage aan het reglement, die van kracht wordt op de in de bijlage voorziene ingangsdatum, voorzover zij door de inrichter en integrale ondertekend werd.

De inrichter dient een kopie van de bijlage van wijziging aan iedere aangeslotene die het aanvraagt over te maken. De inrichter kan deze informatie ook elektronisch versturen. Hij kan hiervoor ook mandaat geven aan een derde.

19. Overdracht van de groepsverzekering

De groepsverzekering kan afgekocht worden door de inrichter met het oog op een overdracht van wiskundige reserves naar een andere pensioeninstelling die het pensioenstelsel uitvoert.

Het financieringsfonds wordt met de reserves mee overgedragen, tenzij de inrichter beslist om de tegoeden te verdelen over de contracten van de aangeslotenen. In dat geval worden de tegoeden proportioneel verdeeld in verhouding tot de individuele reserves van de aangeslotenen.

Er wordt geen enkele inhouding verricht op de over te dragen verworven reserves met inbegrip van de verworven winstdelingen. Er wordt enkel een wachttijd voorzien tussen de aanvraag van overdracht van de reserves en de daadwerkelijke overdracht. Deze vaste wachttijd bedraagt :

- 0 maanden voor een bedrag tot 1,5 miljoen EUR;

- 3 maanden voor het gedeelte tussen

1,5 miljoen EUR en 2,5 miljoen EUR;

- 6 maanden voor het gedeelte tussen

2,5 miljoen EUR en 6 miljoen EUR;

- 9 maanden voor het gedeelte tussen 6 miljoen EUR en 12 miljoen EUR.

Indien het bedrag van de over te dragen reserves meer bedraagt dan 12 miljoen EUR, dient er een akkoord te bestaan tussen de inrichter en integrale over de modaliteiten van de overdracht. Er kan een uittredings- en liquidatievergoeding ten laste gelegd worden van de inrichter. Zij houdt rekening met de samenstelling van de dekkingswaarden van de wiskundige reserve, en per categorie ervan met het verschil tussen het marktrendement op het ogenblik van de overdracht en het rendement van die waarden in functie van hun beleggingsduur, evenals met de aan de overdracht verbonden kosten.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de gezondheidsindex. Ze worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index die van kracht was tijdens de voorgaande maand december ten opzichte van het indexcijfer van kracht in december 2000.

De feitelijke overdracht wordt onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assuratiewezen, die zich hiertegen kan verzetten indien het financiële evenwicht van integrale zou bedreigd worden.

18. Modification de l'assurance groupe

Moyennant le respect des procédures d'information prévue par la loi, l'organisateur peut modifier le règlement, diminuer, interrompre ou suspendre les cotisations.

Toute modification à ce règlement fera l'objet d'une convention collective de travail.

Toute modification au règlement ne peut être rétroactive ni avoir pour conséquence un retour de tout ou partie des primes versées chez l'entreprise ou l'organisateur ni de diminuer la réserve acquise prévue pour chaque affilié au moment de la modification.

En cas de modification de l'engagement de pension due à un changement de règles d'actualisation, les réserves acquises relatives aux années de service antérieures à la modification seront au minimum égales à celles calculées au moyen des règles d'actualisation prévalant avant cette modification.

La modification sera constatée dans un avenant au règlement, qui entrera en vigueur à la date prévue dans l'avenant, pour autant que celui-ci ait été signé par l'organisateur et integrale.

L'organisateur fournira une copie de l'avenant de modification à chaque affilié qui en fera la demande. Pour ce faire, il peut également utiliser la voie électronique. Il peut également donner mandat à un tiers pour transmettre cette information.

19. Transfert de l'assurance groupe

L'assurance groupe pourra être rachetée par l'organisateur dans le but de transférer les réserves mathématiques vers un autre organisme de pension qui exécute le régime de pension sectoriel.

Le fonds de financement sera transféré en même temps que les réserves, à moins que l'organisateur ne décide d'affecter les avoirs du fonds sur les contrats des affiliés. Ces avoirs seront, dans cette dernière hypothèse, répartis en proportion des réserves individuelles des affiliés.

Aucun prélèvement n'est effectué sur les réserves acquises à transférer (en ce compris les répartitions bénéficiaires acquises). Seul un délai d'attente est prévu entre la demande de transfert des réserves et le transfert effectif. Ce délai est fixé comme suit :

- 0 mois pour un montant jusque 1,5 million EUR;

- 3 mois pour la partie se situant entre

1,5 million EUR et 2,5 millions EUR;

- 6 mois pour la partie se situant entre

2,5 millions EUR et 6 millions EUR;

- 9 mois pour la partie se situant entre 6 millions EUR et 12 millions EUR.

Si le montant des réserves à transférer dépasse 12 EUR millions, un accord interviendra entre l'organisateur et integrale au sujet des modalités de transfert. Une indemnité de départ et de liquidation pourra être mise à charge de l'organisateur. Cette indemnité tiendra compte de la répartition des valeurs représentatives des réserves mathématiques et, par catégorie de valeurs, de la différence entre le rendement du marché au moment du transfert et le rendement de ces actifs compte tenu de leur durée d'investissement ainsi que des coûts liés au transfert.

Ces montants sont liés à l'indice santé. Ils sont adaptés annuellement au premier janvier à l'indice en vigueur au mois de décembre précédent par rapport à l'indice en vigueur en décembre 2000.

Le transfert effectif sera préalablement soumis à l'accord de la Commission bancaire, financière et des assurances, qui pourra s'y opposer si l'équilibre financier d'integrale est menacé.

20. Failliet, stopzetting van de activiteiten of ontbinding van de onderneming

In geval van failliet, stopzetting van activiteiten of ontbinding van de onderneming, wordt de betaling van de premies stopgezet met ingang op de datum van dit gebeuren en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. Tenzij de verworven reserves overgedragen worden naar een andere pensioeninstelling, worden de door de aangeslotene verworven reserves, wat betreft het sectorale pensioenstelsel, op individuele contracten beheerd, en zullen dezelfde regels toegepast worden als deze voorzien in artikel 11 dat handelt over het vertrek van de aangeslotene vóór de einddatum. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een vervroegde uittreding van de aangeslotene.

Indien er onbetaalde premies zijn op het moment van het gebeuren, zal integrale een schuldvordering indienen. De aangeslotene zal zich eventueel tegen de onderneming kunnen keren in het geval dat de premies onbetaald blijven. Integrale kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor het aanzuiveren van het tekort in plaats van de onderneming.

Integrale stelt de aangeslotenen schriftelijk op de hoogte van de premievrijstelling en de gevolgen hiervan.

21. Het financieringsfonds

Samen met het sectorale pensioenstelsel wordt er een financieringsfonds opgericht.

21.1 Inkomsten van het financieringsfonds

Het fonds kan worden gefinancierd door :

- de eventuele voorlopige premies;

- de eventuele afkoopwaarden van de aangeslotenen die, wanneer ze de einddatum bereiken, niet voldoen aan de voorwaarde van één jaar aansluiting zoals bepaald in artikel 11;

- niet-uitgekeerde kapitalen overlijden;

- eventuele stortingen van de onderneming om op basis van een financieringsplan, verwachte toekomstige lasten te financieren;

- de winstverdeling die integrale toekent.

21.2 Bestemming van het financieringsfonds

Het financieringsfonds kan gebruikt worden :

- om de eventuele definitieve pensioentoelagen te betalen;

- om patronale bijdragen van de onderneming te betalen;

- om een aanvulling van de uitkeringen te financieren;

- om achterstallige patronale bijdragen te betalen;

- om de lopende renten te verhogen.

21.3 Eigendom en beheer van het financieringsfonds

Het fonds dient enkel voor financieren van het sectorale pensioenstelsel en de tegoeden van het fonds mogen nooit, zelfs niet gedeeltelijk, teruggestort worden noch aan de onderneming noch aan de inrichter.

Het fonds is in handen van en wordt beheerd door integrale en ontvangt hetzelfde globaal rendement (prorata temporis), dat aan de wiskundige reserves toegekend wordt.

21.4 Vereffening van het financieringsfonds

Wanneer de groepsverzekering beëindigd wordt, wordt het financieringsfonds daarna verdeeld onder de aangeslotenen, rekening houdend met de bepalingen van het koninklijk besluit betreffende de levensverzekeringsactiviteit.

22. Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van extralegale voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders

De bepalingen voorzien in het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003 zijn van toepassing op deze algemene voorwaarden.

23. Verdeling van het resultaat van integrale

De contracten delen in het resultaat in overeenstemming met de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003.

23.1 Uitkering bij leven

Jaarlijks op 1 juli verdeelt integrale de voorziening voor winstdeling en ristorno's onder de aangeslotenen en de renteniers.

Aan iedere aangeslotene en rentenier wordt een gedeelte van deze voorziening uitgekeerd, in verhouding tot het aandeel van de opgebouwde wiskundige reserve van hun contract in verhouding tot het totaal van de wiskundige reserves.

20. Faillite, cessation des activités ou dissolution de l'entreprise

En cas de faillite, de cessation des activités ou de dissolution de l'entreprise, le paiement des primes cesse avec effet à la date de survenance de l'événement et les prestations sont réduites proportionnellement. En ce qui concerne le régime de pension sectoriel, les réserves acquises par les affiliés sont affectées aux contrats individuels, à moins que les réserves acquises ne soient transférées à un autre organisme de pension et se verront appliquer les mêmes règles que celles stipulées à l'article 11 qui traite du départ de l'affilié avant le terme de son contrat. Les droits des affiliés seront calculés de la même manière qu'en cas de départ anticipé de l'affilié.

Si, à la date de survenance de l'événement, il y a des primes impayées, integrale introduira une déclaration de créance. L'affilié pourra éventuellement se retourner contre l'entreprise dans le cas où des primes restent impayées. Integrale ne peut être tenue d'apurer cette insuffisance en lieu et place de l'entreprise.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la réduction des contrats et l'informera de ses conséquences.

21. Fonds de financement

Dans le cadre du régime de pension sectoriel, il est créé un fonds de financement.

21.1 Alimentation du fonds de financement

Le fonds peut être financé par :

- les primes provisoires éventuelles;

- les éventuelles valeurs de rachat des affiliés qui, atteignant l'âge terme, ne satisfont pas à la condition d'affiliation d'un an telle que définie à l'article 11;

- les capitaux décès non dévolus;

- les éventuels versements de l'entreprise dans le but de financer des charges futures du plan de pension sectoriel, prévues sur la base d'un plan de financement;

- les participations bénéficiaires qu'integrale attribue.

21.2 Destination du fonds de financement

Le fonds de financement peut être utilisé :

- pour financer d'éventuelles allocations de pension définitives;

- pour payer des allocations patronales de l'entreprise;

- pour financer un complément de prestations;

- pour payer les arriérés d'allocations patronales;

- pour augmenter les rentes en cours de paiement.

21.3 Gestion du fonds de financement

Le fonds sert exclusivement au financement du régime de pension sectoriel et son avoir ne peut jamais, même partiellement, être remboursé à l'organisateur ou à l'entreprise.

Le fonds est détenu et géré par integrale et bénéficie d'un rendement global (prorata temporis) identique à celui accordé aux réserves mathématiques.

21.4 Liquidation du fonds de financement

S'il est mis fin à l'assurance groupe, le fonds de financement est réparti dans le respect des dispositions applicables de l'arrêté royal relatif à l'activité d'assurance sur la vie.

22. Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises

Les dispositions prévues dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité sont applicables dans le cadre des présentes conditions générales.

23. Répartition du résultat d'integrale

Les contrats participent aux résultats en conformité avec les dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité.

23.1 Prestations en cas de vie

Chaque année, au 1er juillet, integrale procède, entre les affiliés et les rentiers, à la répartition de la provision pour participation aux bénéfices et ristournes.

Il est attribué à chacun des affiliés et des rentiers une part de cette provision proportionnelle au montant de la réserve mathématique constituée sur son contrat par rapport au montant total des réserves mathématiques.

23.2 Uitkering bij overlijden

Jaarlijks stelt integrale in functie van het resultaat vast met welk percentage de voorziene prestaties in geval van overlijden verhoogd zullen worden.

24. Geschillen en toepasselijk recht

Op het reglement van de groepsverzekering en de ermee verband houdende contracten is het Belgische recht van toepassing.

De geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

23.2 Prestations en cas de décès

Chaque année, integrale arrête, en fonction du résultat, le pourcentage dans lequel les prestations prévues en cas de décès seront augmentées.

24. Litiges et droit applicable

Le règlement de l'assurance de groupe et les contrats qui y sont liés sont régis par le droit belge.

Les contestations entre parties relatives à l'exécution du présent règlement relèvent de la compétence des tribunaux belges.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage 2*bis* bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008 (artikel 4, § 3, *B.*)

Technische nota

Deze technische nota wijzigt de bijlage 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007.

Het pensioenreglement

Een pensioenreglement dat gesloten werd in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002 tot uitvoering van hoofdstuk II, artikel 4, § 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002, en in uitvoering van andere sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking hebben op het sectorale pensioenstelsel, moet minstens de volgende elementen bevatten :

1. Het pensioenreglement dient de voorwaarden te respecteren die opgenomen werden in de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002 en in andere sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op het sectorale pensioenstelsel.

2. Elke werknemer die op 1 april 2002 tewerkgesteld is, of na 1 april 2002 tewerkgesteld zal worden, in de onderneming met een arbeidsovereenkomst van bediende (vanaf 1 juli 2007 inclusief de kaderleden), ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst, en op wie de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002 tot uitvoering van hoofdstuk II, artikel 4, § 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002, en andere sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het sectorale pensioenstelsel gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid van toepassing zijn, wordt verplicht aangesloten.

Dit betekent onder meer :

- dat de aansluiting verplicht is voor bedienden die tewerkgesteld zijn met een contract van bepaalde duur, met uitzondering van de werknemers met een contract van interimarbeid, met vakantie-, studenten- en IBO-contracten (individuele beroepsopleiding) en werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al van een wettelijk rustpensioen genieten.

- dat er geen enkele leeftijdsvoorwaarde voorzien mag worden voor de aansluiting.

3. In een vaste bijdragenstelsel, mogen de pensioenbijdragen enkel aangewend worden als koopsom voor een verzekeringsbewerking van het type « uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de reserve bij vroegtijdig overlijden ». In een vaste prestaties stelsel moeten de verworven reserves ten minste gelijk zijn aan diegene die voortkomen uit het stelsel van vaste bijdragen.

Annexe 2*bis* à la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'accord national 2007-2008 (article 4, § 3, *B.*)

Note technique

Cette note technique modifie l'annexe 2 de la convention collective de travail du 18 janvier 2007.

Le règlement de pension

Un règlement de pension qui est souscrit en exécution du régime de pension sectoriel instauré par la convention collective de travail du 21 mars 2002 portant exécution du chapitre II, article 4, § 1er et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 relative à l'accord national 2001-2002 et en exécution d'autres conventions collectives de travail sectorielles conclues au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie des fabrications métalliques et relatives au régime de pension sectoriel, doit au moins contenir les éléments suivants :

1. Le règlement de pension doit respecter les conditions qui sont reprises dans la convention collective de travail du 21 mars 2002 et dans les autres conventions collectives de travail sectorielles relatives au régime de pension sectoriel.

2. Tout travailleur employé au 1er avril 2002, ainsi que tout travailleur qui sera employé après le 1er avril 2002, embauché par l'entreprise sous les liens d'un contrat de travail d'employé (à partir du 1er juillet 2007, y compris les cadres), quelle que soit la nature de ce contrat, et à qui s'applique la convention collective de travail du 21 mars 2002, portant exécution du chapitre II, article 4, § 1er et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 relative à l'accord national 2001-2002 ainsi que les autres conventions collectives de travail sectorielles relatives au régime de pension sectoriel conclues au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques, est obligatoirement affilié au plan de pension.

Cela signifie, entre autres, que :

- l'affiliation est obligatoire pour les employés engagés pour une durée déterminée à l'exception des travailleurs engagés sous contrat d'étudiant, d'intérimaire ou sous contrat PFI (plan-formation-insertion) ainsi que les travailleurs qui bénéficient déjà d'une pension légale de retraite et qui continuent d'exercer leurs activités;

- aucune condition d'âge ne peut être prévue lors de l'affiliation.

3. Dans un système à cotisations définies, les cotisations de pension ne peuvent être versées que comme primes uniques dans la technique d'assurance « capital différé avec remboursement de la réserve en cas de décès ». Dans un système à prestations définies, les réserves acquises doivent être au moins égales à celles qui résultent du système à cotisations définies.

4. Het gegarandeerde rendement op de netto stortingen dient gelijk te zijn aan de maximale technische referentierentevoet voor levensverzekeringen uitgedrukt in euro die gebruikt wordt in de uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

5. Zolang de aangeslotene in dienst is kan hij zijn contract niet afkopen, noch het voordeel ervan afstaan of in pand geven.

6. Het pensioenreglement kan eventueel een bepaling bevatten waarin voorzien wordt dat wanneer de aangeslotene de onderneming verlaat vooraleer een bepaald aantal maanden aansluiting bij het pensioenreglement te tellen, hij geen recht heeft op de verworven reserve. Deze periode mag niet meer dan één jaar bedragen.

Deze clausule vervalt indien de aangeslotene een overdracht van wiskundige reserves verworven bij een andere werkgever, in uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten die het sectorale pensioenstelsel regelen, naar dit reglement heeft gedaan.

De voorwaarde van minimum één jaar aansluiting bij het pensioenplan is niet van toepassing in geval van overlijden van de aangeslotene.

7. Indien de pensioeninstelling zelf niet paritair beheerd wordt, moet er een paritair samengesteld toezichtscomité opgericht worden. Het pensioenreglement vermeldt deze verplichting en de wijze waarop het comité samengesteld wordt.

8. In een vast bijdragen stelsel, dient de jaarlijkse definitieve pensioenbijdrage gestort door de onderneming tijdens een bepaald jaar, minstens berekend te worden op de bruto jaarlonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. In een stelsel van vaste prestaties moeten de bijdrage leiden tot uitkeringen op eindleeftijd die minstens gelijk zijn aan diegene die voortkomen van een vaste bijdrage stelsel, rekening houdend met het principe van de gelijkheid van rechten.

9. De theoretische en praktische afkoopwaarden bedragen in alle gevallen 100 pct. van de opgebouwde reserves met inbegrip van 100 pct. van de al toegekende winstdeelname.

Informatie

Eenmaal per jaar deelt de onderneming aan de inrichter de volgende gegevens mee :

1. een lijst met alle aangeslotenen;

2. een verklaring opgesteld door de pensioeninstelling waarin deze bevestigt dat het reglement en de in uitvoering ervan opgestelde contracten voldoen aan de beschikkingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 21 maart 2002, van 18 januari 2007 en van alle toekomstige sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid en die betrekking hebben tot het sectoraal pensioenstelsel;

3. een verklaring van evenwaardigheid van de rechten, opgesteld door de in uitvoering van artikel 40*bis* van de Wet op de controle der verzekeringsondernemingen aangewezen actuaris van de pensioeninstelling.

De onderneming en de pensioeninstelling dienen op eenvoudig verzoek van de inrichter of zijn gemachtigde alle gegevens over te maken die toelaten om de juiste uitvoering van de verplichtingen te controleren, die voortvloeien uit de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking hebben op het sectoraal pensioenstelsel.

4. Le rendement garanti sur les versements nets doit être égal au taux technique de référence maximum pour les contrats d'assurances sur la vie libellés en euros qui est repris dans les arrêtés royaux d'exécution de la loi de contrôle des entreprises d'assurances.

5. Tant que l'affilié est au service de l'employeur, il ne peut ni racheter son contrat, ni en céder le bénéfice ni le mettre en gage.

6. Le règlement de pension peut éventuellement contenir une clause prévoyant que l'affilié n'a aucun droit sur la réserve acquise au cas où il quitte l'entreprise avant de compter un certain nombre de mois d'affiliation au règlement de pension. Cette période ne peut excéder un an.

Cette clause ne peut pas s'appliquer dans le cas où l'affilié a effectué un transfert des réserves mathématiques acquises auprès d'un autre employeur, en exécution des conventions collectives de travail sectorieles qui régissent le régime de pension sectoriel, vers ce règlement de pension.

La condition d'affiliation minimum d'un an au plan de pension ne s'applique pas en cas de décès de l'affilié.

7. Si l'organisme de pension n'est pas géré paritairement, un comité de surveillance paritaire doit être créé. Le règlement mentionne cette obligation et précise la façon dont ce comité est constitué.

8. Dans un système à cotisations définies, la cotisation annuelle de pension définitive versée par l'entreprise pour un exercice donné doit au minimum être calculée sur la base des salaires bruts annuels déclarés à l'Office national de Sécurité sociale. Dans un système à prestations définies, la cotisation de pension doit conduire à des prestations à l'âge terme au moins égales à celles qui résultent du système à cotisations définies tout en respectant le principe d'équivalence des droits.

9. Les valeurs de rachat théorique et pratique sont égales dans tous les cas à 100 p.c. des réserves constituées et comprennent 100 p.c. de la participation bénéficiaire déjà octroyée.

Information

Une fois par an, l'entreprise communique à l'organisateur les données suivantes :

1. une liste reprenant tous les affiliés;

2. une déclaration rédigée par l'organisme de pension dans laquelle celui-ci confirme que le règlement et les contrats souscrits en exécution de celui-ci satisfont aux dispositions des conventions collectives de travail du 21 mars 2002 et du 18 janvier 2007 et de toutes les conventions collectives de travail sectorielles futures conclues au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques et relatives au régime de pension sectoriel;

3. une attestation d'équivalence des droits rédigée par l'actuaire qui a été désigné au sein de l'organisme de pension en exécution de l'article 40*bis* de la loi de contrôle des entreprises d'assurances.

L'entreprise et l'organisme de pension doivent sur simple demande de l'organisateur ou de son mandataire transmettre toutes les données permettant de contrôler l'application correcte des obligations résultant des conventions collectives de travail sectorielles conclues au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques relatives au régime de pension sectoriel.

Evenwaardigheid van de rechten

Indien een onderneming koos voor de uitvoering van de sectorale pensioentoezegging bij een door haar aangeduide pensioeninstelling (opting out) moeten de rechten van de aangeslotenen minstens gelijkwaardig zijn aan deze die voorzien worden in het pensioenreglement van het sectorale stelsel dat beheerd wordt door de in de collectieve arbeidsovereenkomsten van 21 maart 2002, 18 januari 2007 en alle toekomstige sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheiden die betrekking hebben tot het sectoraal pensioenstelsel aangeduide pensioeninstelling. De verworven reserve dient op ieder moment minstens gelijk te zijn aan de reserve die verkregen wordt door de in het pensioenreglement van het sectorale stelsel voorziene koopsommen te kapitaliseren aan de technische referentierentevoet voor levensverzekeringen die gebruikt wordt in de uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, in een verzekeringsbewerking van het type « uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de reserve bij vroegtijdig overlijden ». De beheerskost die gebruikt wordt voor deze vergelijking bedraagt 3 pct. van de bruto koopsom, en er worden geen verdere kosten op de verzekerde kapitalen of reserves in aanmerking genomen.

De inrichter heeft het recht om de evenwaardigheid te controleren of te laten controleren door zijn gemachtigde.

Definitie evenwaardigheid voor het kaderpersoneel

Kaderleden op wie binnen de onderneming een collectieve pensioentoezegging van toepassing is, die vóór 31 december 2006 met toepassing van de in de wetgeving betreffende de aanvullende pensioenen voorziene inspraakregels ingevoerd werd, en die evenwaardig is aan de sectortoezegging, dienen niet deel te nemen aan de sectorale toezegging.

De evenwaardigheid houdt in dat :

- Het ondernemingsstelsel geldt voor alle kaderleden van de onderneming;

- De ondernemingspensioentoezegging voorziet in een toelage van de onderneming die minstens 1 pct. van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene ten laste van de onderneming bedraagt (of bruto maandloon X 13,92);

- Deze pensioentoelage gebruikt wordt voor de aanleg van een rustpensioen of –kapitaal en de betaling van de verworven reserve bij eerder overlijden;

- Indien het ondernemingsstelsel van het type « vaste prestaties » is, de verworven reserve gefinancierd door de onderneming, op ieder ogenblik minstens gelijk is aan de verworven reserve die zou bekomen worden door de kapitalisatie van een toelage van 1 pct. van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene ten laste van de onderneming, (of bruto maandloon X 13,92) aan de actualisatievoet die gebruikt wordt voor de bepaling van de verworven reserves.

De evenwaardigheid dient aangetoond te worden door :

- ofwel een verklaring van de aangewezen actuaris van de pensioeninstelling die het betrokken ondernemingsplan beheert, waarin hij verklaart dat « het ondernemingsreglement ingevoerd werd vóór 31 december 2006, en dat de verworven reserves op ieder ogenblik voldoen aan de voorwaarden van evenwaardigheid met het sectorale pensioenstelsel voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 betrefffende het nationaal akkoord 2007-2008 ».

- ofwel een kopie van het ondernemingspensioenreglement vóór 31 december 2007 te zenden aan de voorzitter van het Paritair Comité vo !or de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

Procedure bij niet-betaling van de pensioenbijdragen op de voorziene datum

Het pensioenreglement moet een procedure bij niet-betaling van de pensioenbijdragen op de voorziene datum voorzien. Die procedure moet tenminste de volgende elementen bevatten :

Bij niet-betaling na 30 dagen na de verschuldigheidsdatum van de pensioenbijdragen wordt de onderneming door de pensioeninstelling aangemaand door middel van een aangetekende brief en in gebreke gesteld. De pensioeninstelling deelt dit mee aan de inrichter.

Equivalence des droits

Si une entreprise désigne, pour l'exécution de l'engagement de pension sectoriel, un organisme de pension (opting out), les droits des affiliés doivent être au moins égaux à ceux prévus dans le règlement de pension du régime sectoriel qui est géré par l'organisme de pension désigné par les conventions collectives de travail du 21 mars 2002, du 18 janvier 2007 et par les conventions collectives de travail sectorielles futures conclues au sein de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques relatives au régime de pension sectoriel. Les réserves acquises doivent, à tout moment, être au mois égales aux réserves obtenues par la capitalisation des primes uniques prévues dans le règlement de pension sectoriel au taux d'intérêt technique de référence pour les contrats d'assurance sur la vie qui est repris dans les arrêtés royaux d'application de la loi de contrôle des entreprises d'assurances dans une technique d'assurance « capital différé avec remboursement de la réserve en cas de décès ». Les chargements de gestion qui sont utilisés pour la comparaison sont de 3 p.c. des primes uniques brutes et aucun autre chargement sur les capitaux assurés et sur les réserves ne peut être pris en compte.

L'organisateur a le droit de contrôler ou de faire contrôler par son mandataire l'équivalence des droits.

Définition d'équivalence pour le personnel de cadre

Le personnel de cadre pour lequel un engagement de pension collectif est en vigueur au sein de l'entreprise, lequel a été instauré avant le 31 décembre 2006 dans le respect des règles de participation telles qu'établies dans la législation relative aux pensions complémentaires et qui est équivalent à l'engagement de pension sectoriel, ne doit pas participer à l'engagement sectoriel.

L'équivalence implique ce qui suit :

- Le régime d'entreprise est d'application pour tous les cadres de l'entreprise;

- L'engagement de pension souscrit par l'entreprise prévoit le versement d'une allocation patronale égale à minimum 1 p.c. du salaire annuel brut soumis à l'Office national de Sécurité sociale (ou salaire brut mensuel x 13,92) à charge de l'entreprise;

- Cette allocation de pension est affectée à la constitution d'une rente ou d'un capital de retraite avec paiement de la réserve acquise en cas de décès prématuré;

- S'il s'agit d'un régime de pension de type « prestations définies », la réserve acquise financée par l'entreprise doit à tout moment être au moins égale à la réserve acquise qui aurait été obtenue par la capitalisation d'une allocation patronale d'1 p.c. du salaire annuel brut soumis à l'Office national de la Sécurité sociale (ou salaire brut mensuel x 13,92) de l'affilié, au taux d'actualisation utilisé pour la détermination des réserves acquises.

L'équivalence doit être établie :

- soit par une déclaration de l'actuaire désigné au sein de l'institution de pension qui gère le plan d'entreprise dans laquelle ce dernier atteste que « le règlement d'entreprise a été instauré avant le 31 décembre 2006 et que les réserves acquises répondent à tout moment aux conditions d'équivalence du régime de pension sectoriel prévues dans la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'accord national 2007-2008 ».

- soit par la transmission au président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques d'une copie du règlement d'entreprise avant le 31 décembre 2007.

Procédure en cas de non paiement des cotisations à la date prévue

Le règlement de pension doit prévoir une procédure en cas de non-paiement des cotisations de pension. Cette procédure doit contenir au moins les dispositions suivantes :

En cas de non-paiement dans les 30 jours suivant la date d'échéance mentionnée sur le bordereau, l'entreprise sera mise en demeure de paiement par l'organisme de pension au moyen d'un envoi recommandé. L'organisme de pension fera part de cette situation à l'organisateur.

Bij niet-betaling na 60 dagen na de verschuldigheidsdatum van de pensioenbijdragen wordt de onderneming door pensioeninstelling opnieuw aangemaand. De pensioeninstelling deelt dit mee aan de inrichter die op zijn beurt de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid op de hoogte stelt.

Bij niet-betaling na 90 dagen na de verschuldigheidsdatum van de pensioenbijdragen wordt aan de onderneming gemeld dat de contracten van haar aangeslotenen bij niet-betaling premievrij gemaakt worden op basis van de wel betaalde pensioenbijdragen. De inrichter wordt door de pensioeninstelling hiervan op de hoogte gebracht. De inrichter stelt de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid op de hoogte. De pensioeninstelling zal in dat geval iedere betrokken aangeslotene door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen ten laatste binnen de 90 dagen volgend op de voorziene datum voor de premiebetaling. Deze brief mag niet via de onderneming aan de aangeslotene bezorgd worden.

Controle van het pensioenreglement

De onderneming legt het pensioenreglement of het attest getekend door de aangeduide actuaris ter goedkeuring voor, volgens de in de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002, van 18 januari 2007 of van iedere andere collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid en die betrekking hebben op het sectorale pensioenstelsel bepaalde procedure, aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, die de controle ervan door zijn gemachtigde mag laten verrichten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

En cas de non-paiement dans les 60 jours suivant la date d'échéance mentionnée sur le bordereau, l'entreprise sera à nouveau mise en demeure de paiement par l'organisme de pension. L'organisme de pension en fera part à l'organisateur qui en informera à son tour le président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

En cas de non-paiement dans les 90 jours suivant la date d'échéance des cotisations de pension, l'entreprise sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits sur la base des cotisations de pension réellement payées. L'organisateur sera informé par l'organisme de pension; l'organisateur informera à son tour le président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques. L'organisme de pension informera chaque affilié concerné de cette situation par simple lettre envoyée à son adresse personnelle au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date d'exigibilité des cotisations. Cette lettre ne peut pas être envoyée à l'affilié via l'entreprise.

Contrôle du règlement de pension

L'entreprise communique le règlement de pension ou l'attestation signée par l'actuaire désigné, selon la procédure reprise dans la convention collective du 21 mars 2002 et du 18 janvier 2007 ou toute autre convention collective de travail sectorielle conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques et relative au régime de pension sectoriel, au président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques qui peut faire effectuer le contrôle de ce règlement par son mandataire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage 3 aan de collectieve arbeidsovereenkomst
houdende het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 september 2007

Gewaarborgde minimum maandweddes (artikel 5)

Vanaf 1 juli 2007 zijn onderstaande minimum maandweddes van toepassing op de bedienden van de ondernemingen die vallen onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid :

- Voor de bedienden uit de provincie Antwerpen en Limburg : 1.384,70 EUR;
- Voor de bedienden uit de provincie Oost- en West-Vlaanderen : 1.334,86 EUR;
- Voor de bedienden uit de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 1.322,28 EUR;
- Voor de bedienden uit de provincies Namen, Henegouwen, Luik en Luxemburg : 1.296,85 EUR.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Annexe 3 à la convention collective de travail du 24 septembre 2007
concernant l'accord national 2007-2008

Appointements mensuels minimum garantis (article 5)

A partir du 1er juillet 2007 les appointements mensuels minimum garantis sous-mentionnés sont d'application pour les employés des entreprises qui tombent sous le champ d'application de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'accord national 2007-2008 pour les employés des fabrications métalliques.

- Pour les employés des provinces d'Anvers et du Limbourg : 1.384,70 EUR;
- Pour les employés des provinces de la Flandre occidentale et orientale : 1.334,86 EUR;
- Pour les employés des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon et de la Région Bruxelles-Capitale : 1.322,28 EUR;
- Pour les employés de la province de Namur, du Hainaut, de Liège et du Luxembourg : 1.296,85 EUR.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage 4 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008 (artikel 6)

Nationale minimumweddeschaal voor bedienden vanaf 1 juli 2007

Annexe 4 à la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'accord national 2007-2008 (article 6)

Barème national des appointements des employés à partir du 1er juillet 2007

Employés administratifs - Administratieve bedienden				
Carrière professionelle Beroepsloopbaan	Echelon 1 Trap 1	Echelon 2 Trap 2	Echelon 3 Trap 3	Echelon 4 Trap 4
0	1 357,41 EUR			
1	1 375,13 EUR			
2	1 392,38 EUR	1 492,89 EUR		
3	1 410,09 EUR	1 523,03 EUR		
4	1 427,56 EUR	1 552,58 EUR	1 655,62 EUR	
5	1 445,62 EUR	1 582,47 EUR	1 697,03 EUR	
6	1 462,98 EUR	1 612,03 EUR	1 738,43 EUR	1 777,99 EUR
7	1 480,59 EUR	1 642,39 EUR	1 779,81 EUR	1 822,39 EUR
8	1 498,41 EUR	1 672,17 EUR	1 821,22 EUR	1 866,87 EUR
9	1 516,00 EUR	1 702,20 EUR	1 862,97 EUR	1 911,17 EUR
10	1 533,72 EUR	1 731,98 EUR	1 904,27 EUR	1 955,90 EUR
11		1 761,88 EUR	1 945,42 EUR	2 000,30 EUR
12		1 791,56 EUR	1 987,07 EUR	2 044,58 EUR
13			2 028,22 EUR	2 089,09 EUR
14			2 069,63 EUR	2 133,70 EUR
15				2 178,09 EUR
16				2 222,13 EUR

EMPLOYÉS TECHNIQUES - TECHNISCHE BEDIENDEN							
Carrière profes-sionelle Beroepsloopbaan	Echelon 1 Trap 1	Echelon 2 Trap 2	Echelon 3 Trap 3	Echelon 4 Trap 4	Echelon 5 Trap 5	Echelon 6 Trap 6	Echelon 7 Trap 7
0	1 357,41 EUR						
1	1 375,13 EUR						
2	1 392,38 EUR	1 438,58 EUR	1 492,89 EUR	1 533,72 EUR			
3	1 410,09 EUR	1 464,60 EUR	1 523,03 EUR	1 570,28 EUR			
4	1 427,56 EUR	1 490,71 EUR	1 552,58 EUR	1 607,44 EUR	1 655,62 EUR	1 669,54 EUR	
5	1 445,62 EUR	1 516,33 EUR	1 582,47 EUR	1 644,02 EUR	1 697,03 EUR	1 711,05 EUR	
6	1 462,98 EUR	1 542,24 EUR	1 612,03 EUR	1 680,70 EUR	1 738,95 EUR	1 752,79 EUR	1 777,99 EUR
7	1 480,59 EUR	1 568,33 EUR	1 642,39 EUR	1 717,61 EUR	1 779,81 EUR	1 794,56 EUR	1 822,39 EUR
8	1 498,41 EUR	1 594,10 EUR	1 672,17 EUR	1 754,40 EUR	1 821,22 EUR	1 836,42 EUR	1 866,87 EUR
9	1 516,00 EUR	1 619,63 EUR	1 702,20 EUR	1 791,32 EUR	1 862,97 EUR	1 878,15 EUR	1 911,17 EUR
10	1 533,72 EUR	1 645,85 EUR	1 731,98 EUR	1 828,01 EUR	1 904,27 EUR	1 919,67 EUR	1 955,90 EUR
11		1 671,61 EUR	1 761,88 EUR	1 865,05 EUR	1 945,42 EUR	1 961,31 EUR	2 000,30 EUR
12		1 697,37 EUR	1 791,56 EUR	1 901,76 EUR	1 987,07 EUR	2 003,15 EUR	2 044,58 EUR
13					2 028,22 EUR	2 044,92 EUR	2 089,09 EUR
14					2 069,63 EUR	2 087,32 EUR	2 133,70 EUR
15							2 178,09 EUR
16							2 222,13 EUR

Dessinateurs - Tekenaars					
Carrière professionelle Beroepsloopbaan	Echelon 1 Trap 1	Echelon 2 Trap 2	Echelon 3 Trap 3	Echelon 4 Trap 4	Echelon 5 Trap 5
2	1 438,58 EUR	1 533,72 EUR			
3	1 464,60 EUR	1 570,28 EUR			
4	1 490,71 EUR	1 607,44 EUR			
5	1 516,33 EUR	1 644,02 EUR			
6	1 542,24 EUR	1 680,70 EUR	1 777,99 EUR		
7	1 568,33 EUR	1 717,61 EUR	1 822,39 EUR	1 886,57 EUR	
8	1 594,10 EUR	1 754,40 EUR	1 866,87 EUR	1 933,69 EUR	
9	1 619,63 EUR	1 791,32 EUR	1 911,17 EUR	1 980,75 EUR	2 130,93 EUR
10	1 645,85 EUR	1 828,01 EUR	1 955,90 EUR	2 028,01 EUR	2 184,06 EUR
11	1 671,61 EUR	1 865,05 EUR	2 000,30 EUR	2 075,04 EUR	2 237,19 EUR
12	1 697,37 EUR	1 901,76 EUR	2 044,58 EUR	2 122,10 EUR	2 290,58 EUR
13			2 089,09 EUR	2 169,45 EUR	2 344,14 EUR
14			2 133,70 EUR	2 216,62 EUR	2 397,18 EUR
15			2 178,09 EUR	2 263,52 EUR	2 450,55 EUR
16			2 222,13 EUR	2 311,04 EUR	2 503,55 EUR
17				2 358,33 EUR	2 556,93 EUR
18					2 610,41 EUR
19					2 663,31 EUR

Contremaîtres - Meestergasten			
Carrière professionelle Beroepsloopbaan	Echelon 1 Trap 1	Echelon 2 Trap 2	Echelon 3 Trap 3
9	1 588,00 EUR	1 886,57 EUR	2 049,63 EUR
10	1 626,19 EUR	1 933,69 EUR	2 100,68 EUR
11	1 664,02 EUR	1 980,75 EUR	2 151,99 EUR
12	1 702,43 EUR	2 028,01 EUR	2 203,07 EUR
13	1 740,38 EUR	2 075,04 EUR	2 253,99 EUR
14	1 778,44 EUR	2 122,10 EUR	2 305,50 EUR
15	1 816,75 EUR	2 169,45 EUR	2 356,80 EUR
16	1 854,82 EUR	2 216,62 EUR	2 408,21 EUR
17	1 893,10 EUR	2 263,52 EUR	2 459,16 EUR
18	1 930,95 EUR	2 311,04 EUR	2 510,22 EUR
19	1 968,90 EUR	2 358,33 EUR	2 561,63 EUR

Traceurs en chaudronnerie - Traceerders voor ketelwerk		
Carrière professionelle Beroepsloopbaan	Echelon 1 Trap 1	Echelon 2 Trap 2
6	1 777,99 EUR	
7	1 822,39 EUR	1 873,10 EUR
8	1 866,87 EUR	1 919,67 EUR
9	1 911,17 EUR	1 966,82 EUR
10	1 955,90 EUR	2 013,41 EUR
11	2 000,30 EUR	2 060,21 EUR
12	2 044,58 EUR	2 106,90 EUR
13	2 089,09 EUR	2 153,70 EUR
14	2 133,70 EUR	2 200,75 EUR
15	2 178,09 EUR	2 247,44 EUR
16	2 222,13 EUR	2 294,36 EUR
17		2 341,29 EUR

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4388 [C − 2008/13338]

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008

Invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2008 onder de nummer 87947/CO/133)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Beschikkingen*

Art. 2. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn gesloten in toepassing van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999) en van zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 3. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007) en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt een stelsel van conventioneel brugpensioen ingevoerd op 56-jarige leeftijd voor de werknemers onder de hierna vermelde voorwaarden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4388 [C − 2008/13338]

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instituant un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 29 janvier 2008

Instauration d'un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos (Convention enregistrée le 22 avril 2008 sous le numéro 87947/CO/133)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des usines de cigares et de cigarillos et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail sont conclues en vertu de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1er avril 1999) et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 3. Sans préjudice de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du pacte des générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007) et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, un régime de prépension conventionnelle à l'âge de 56 ans est instauré sous les conditions mentionnées ci-après.

Art. 4. Om dit stelsel van conventioneel brugpensioen te kunnen genieten, dienen de werknemers niet alleen de leeftijd van 56 jaar te hebben bereikt tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, doch ook op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst.

Daarenboven dienen de betrokken werknemers op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende te kunnen rechtvaardigen waarvan 20 jaar in nachtarbeid zoals omschreven in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten op 23 maart 1990 in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990.

Art. 5. § 1. Een bijzondere compenserende maandelijkse bijdrage ten laste van de werkgever is voorzien, gelijk aan 50 pct. van de aanvullende vergoeding zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

§ 2. Het percentage van 50 pct. vermeld in § 1 wordt teruggebracht tot 33 pct. indien de bruggepensioneerde vervangen wordt door een werkloze die sinds 1 jaar tenminste volledig uitkeringsgerechtigd is.

§ 3. Deze bijzondere compenserende bijdrage is verschuldigd door de werkgever tot en met de maand waarin de betrokken werknemer in brugpensioen zoals omschreven in deze overeenkomst, de leeftijd van 58 jaar bereikt en dient gestort aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 6. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92, gesloten op 20 december 2007 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007, het brugpensioen op 56 jaar met 40 dienstjaren is mogelijk vanaf 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009 (+ gelijkschakeling vergoeding op 100 pct.).

HOOFDSTUK III. — *Specifieke bepaling*

Art. 7. Vanaf 1 april 2005 wordt de werkgeverstussenkomst bij brugpensionering berekend op basis van het brutoloon van de betrokkene aan 100 pct.

HOOFDSTUK IV. — *Algemene bepaling*

Art. 8. Meer gunstige akkoorden bestaande op ondernemingsvlak aangaande hetgeen voorzien is bij deze overeenkomst, blijven behouden.

HOOFDSTUK V. — *Bijzondere bepaling*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan de bestaande sectorale overeenkomsten inzake conventioneel brugpensioen conform collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

HOOFDSTUK VI. — *Duur - Geldigheid*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang vanaf 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008, behalve artikel 5 die buiten werking gaat op 31 december 2009.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Art. 4. Pour pouvoir bénéficier de ce régime de prépension conventionnelle, les travailleurs doivent non seulement avoir atteint l'âge de 56 ans au courant de la durée de la présente convention collective de travail, mais également au moment de la fin de leur contrat de travail.

En outre les travailleurs doivent, au moment de la fin de leur contrat de travail, pouvoir se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié dont 20 ans en travail de nuit tel que décrit à l'article 1er de la convention collective de travail n° 46 conclue le 23 mars 1990 au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990.

Art. 5. § 1er. Une cotisation mensuelle compensatoire particulière est prévue à charge de l'employeur, égale à 50 p.c. de l'indemnité complémentaire telle que décrite à la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

§ 2. Le pourcentage de 50 p.c. dont mention au § 1er est ramené à 33 p.c. lorsque le prépensionné est remplacé par un chômeur complet indemnisé depuis au moins 1 an.

§ 3. Cette cotisation compensatoire particulière est due par l'employeur jusqu'au mois au cours duquel le travailleur en prépension tel que décrit par la présente convention, atteint l'âge de 58 ans et doit être payée à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 6. En application de la convention collective de travail n° 92, conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 2 février 2007, la prépension à 56 ans avec 40 ans d'ancienneté est rendue possible à partir du 1er janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus (+ alignement de l'indemnité à 100 p.c.).

CHAPITRE III. — *Disposition spécifique*

Art. 7. Depuis le 1er avril 2005, l'intervention patronale lors de la prépension est calculée sur base du salaire brut à 100 p.c. du travailleur concerné.

CHAPITRE IV. — *Disposition générale*

Art. 8. Les accords plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise en matière de ce qui est prévu par la présente convention, sont maintenus.

CHAPITRE V. — *Disposition particulière*

Art. 9. La présente convention collective de travail ne porte pas préjudice aux conventions sectorielles en vigueur en matière de prépension conventionnelle conformément à la convention collective de travail n° 17.

CHAPITRE VI. — *Durée - Validité*

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2008, à l'exception de l'article 5 qui cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2009.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer, moyennant un préavis de trois mois à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4389 [C − 2008/13325]

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008

Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2008 onder de nummer 87948/CO/133)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Beschikkingen*

A. Voltijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007) en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 in de huidige sector aanvaard voor het personeel dat voor deze formule opteert en :

— tussen 1 januari 2007 en 31 december 2007 de leeftijd van 58 jaar bereikt en van een beroepsloopbaan van 20 jaar in de sector kan getuigen,

— vanaf 1 januari 2008 de leeftijd van 58 jaar bereikt en van een beroepsloopbaan van 30 jaar voor de vrouwen en van 35 jaar voor de mannen kan getuigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4389 [C − 2008/13325]

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 29 janvier 2008

Mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos (Convention enregistrée le 22 avril 2008 sous le numéro 87948/CO/133)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

A. Prépension conventionnelle à temps plein à 58 ans

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007) et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel qui opte pour cette formule et :

— qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er janvier 2007 et le 31 décembre 2007 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 25 ans dans le secteur,

— qui atteint l'âge de 58 ans dès le 1er janvier 2008 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 30 ans pour les femmes et de 35 ans pour les hommes dans le secteur.

De bestaande regeling blijft van toepassing voor de voorwaarden en modaliteiten vervat in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, dit wil zeggen als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 1983 en 27 juni 1983, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 maart 1984, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1984, laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005, rekening houdende met de wettelijke bepalingen terzake.

Art. 3. De toepassingsmodaliteiten van dit brugpensioen worden vastgesteld in het vlak van de bij artikel 2 bedoelde ondernemingen, daarbij rekening houdende met de bepalingen van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

B. Halftijds brugpensioen op 55 jaar

Art. 4. § 1. De bestaande regeling voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1995 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 26 november 1996) blijft behouden op basis van artikel 26 van voornoemde wet van 26 juli 1996, namelijk de individuele mogelijkheid tot halftijds brugpensioen op 55-jarige leeftijd zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 tot instelling van een regeling voor aanvullende vergoedingen voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties.

§ 2. Er zal slechts worden overgegaan tot een individuele schriftelijke overeenkomst tussen werkgever en werknemer, zo vooraf de haalbaarheid om in de vervanging te voorzien, door de werkgever werd onderzocht en positief werd bevonden.

Indien niet tot een individueel schriftelijk akkoord kan worden overgegaan tussen werkgever en werknemer, zal de beslissing schriftelijk verantwoord worden. Kopie hiervan wordt overgemaakt aan de raad van beheer van het "Sociaal Fonds der tabakverwerkende industrieën" die de gegrondheid ervan zal nagaan.

Bij betwisting, zal het dossier worden overgemaakt aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf.

C. Halftijds brugpensioen op 58 jaar

Art. 5. Voor iedere werknemer die tenminste 58 jaar oud is, wordt de individuele mogelijkheid ingevoerd op aanvraag en in onderlinge overeenstemming met de werkgever in het halftijds brugpensioensysteem te treden, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 27 januari 1997 terzake, dit wil zeggen als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1998, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1998, de laatste maal gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen ter zake.

HOOFDSTUK III. — *Bijzondere bepaling*

Art. 6. Vanaf 1 april 2005 wordt de werkgeverstussenkomst bij brugpensionering berekend op basis van het brutoloon van de betrokkene aan 100 pct.

HOOFDSTUK IV. — *Algemene bepaling*

Art. 7. Meer gunstige akkoorden bestaande op ondernemingsvlak aangaande hetgeen voorzien is bij deze overeenkomst, blijven behouden.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheid - Duur*

Art. 8. De collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 14 september 2006) wordt vervangen.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

Ieder der contracterende partijen kan onderhavige overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Le régime existant reste en vigueur pour les conditions et les modalités contenues dans le cadre de la convention collective de travail n° 17, cela veut dire comme base la convention collective de travail des 11 février 1983 et 27 juin 1983, rendue obligatoire par arrêté royal du 1er mars 1984, publié au *Moniteur belge* du 24 mars 1984, modifiée dernièrement par la convention collective de travail du 24 juin 2005, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

Art. 3. Les modalités d'application de cette prépension sont fixées au niveau des entreprises visées à l'article 2, compte tenu des dispositions de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

B. Prépension à mi-temps à l'âge de 55 ans

Art. 4. § 1er. Le régime existant, prévu par la convention collective de travail du 23 juin 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 octobre 1996 (*Moniteur belge* du 26 novembre 1996) est maintenu sur base de l'article 26 de la loi du 26 juillet 1996 précitée, notamment la possibilité individuelle de prépension à mi-temps à l'âge de 55 ans, telle que prévue dans la convention collective de travail n° 55, conclue le 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps.

§ 2. On ne passera à un accord individuel entre employeur et travailleur qu'après examen préalable par l'employeur sur la faisabilité de pourvoir au remplacement et que cet examen ait été concluant.

Au cas où l'on ne passerait pas d'accord individuel par écrit entre employeur et travailleur, la décision sera motivée et ce par écrit. Une copie sera transmise au conseil d'administration du "Fonds social de l'industrie des tabacs" qui en vérifiera le bien-fondé.

En cas de contestation, le dossier sera transmis au bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

C. Prépension à mi-temps à l'âge de 58 ans

Art. 5. Pour chaque travailleur âgé de 58 ans au moins, la possibilité individuelle est instaurée d'accéder au régime de prépension à mi-temps à sa demande et de commun accord avec l'employeur, conformément aux modalités et conditions prévues par l'arrêté royal du 27 janvier 1997, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 7 mai 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1998, publié au *Moniteur belge* du 4 décembre 1998, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 24 juin 2005, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

CHAPITRE III. — *Disposition particulière*

Art. 6. A partir du 1er avril 2005, l'intervention patronale lors de prépension est calculée sur base du salaire brut à 100 p.c. du travailleur concerné.

CHAPITRE IV. — *Disposition générale*

Art. 7. Les accords plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise en matière de ce qui est prévu par la présente convention, sont maintenus.

CHAPITRE V. — *Validité - Durée*

Art. 8. La convention collective de travail du 24 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 2006 (*Moniteur belge* du 14 septembre 2006) est remplacée.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2009.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4390 [C − 2008/13328]

18 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008

Invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim-, en snuiftabak vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2008 onder de nummer 87951/CO/133)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn gesloten in toepassing van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999) en van zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 3. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007) en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt een stelsel van conventioneel brugpensioen ingevoerd op 56-jarige leeftijd voor de werknemers onder de hierna vermelde voorwaarden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4390 [C − 2008/13328]

18 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 29 janvier 2008

Instauration d'un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (Convention enregistrée le 22 avril 2008 sous le numéro 87951/CO/133)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail sont conclues en vertu de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1er avril 1999) et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 3. Sans préjudice de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte des générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007) et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, un régime de prépension conventionnelle à l'âge 56 ans est instauré sous les conditions mentionnées ci-après.

Art. 4. Om dit stelsel van conventioneel brugpensioen te kunnen genieten, dienen de werknemers niet alleen de leeftijd van 56 jaar te hebben bereikt tijdens de duur van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, doch ook op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst.

Daarenboven dienen de betrokken werknemers op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende te kunnen rechtvaardigen waarvan 20 jaar in nachtarbeid zoals omschreven in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten op 23 maart 1990 in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990.

Art. 5. § 1. Een bijzondere compenserende maandelijkse bijdrage ten laste van de werkgever is voorzien, gelijk aan 50 pct. van de aanvullende vergoeding zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

§ 2. Het percentage van 50 pct. vermeld in § 1 wordt teruggebracht tot 33 pct. indien de bruggepensioneerde vervangen wordt door een werkloze die sinds 1 jaar tenminste volledig uitkeringsgerechtigd is.

§ 3. Deze bijzondere compenserende bijdrage is verschuldigd door de werkgever tot en met de maand waarin de betrokkene werknemer in brugpensioen zoals omschreven in de huidige overeenkomst, de leeftijd van 58 jaar bereikt en dient gestort aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 6. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92, gesloten op 20 december 2007 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007, het brugpensioen op 56 jaar met 40 dienstjaren is mogelijk vanaf 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009 (+ gelijkschakeling vergoeding op 100 pct.).

HOOFDSTUK III. — *Specifieke bepaling*

Art. 7. Vanaf 1 april 2005 wordt de werkgeverstussenkomst bij brugpensionering berekend op basis van het brutoloon van de betrokkene aan 100 pct.

HOOFDSTUK IV. — *Algemene bepaling*

Art. 8. Meer gunstige akkoorden bestaande op ondernemingsvlak aangaande hetgeen voorzien is bij onderhavige overeenkomst, blijven behouden.

HOOFDSTUK V. — *Bijzondere bepaling*

Art. 9. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan de bestaande sectorale overeenkomsten inzake conventioneel brugpensioen conform collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheid - Duurtijd*

Art. 10. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2008, behalve artikel 5 die buiten werking gaat op 31 december 2009.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Art. 4. Pour pouvoir bénéficier de ce régime de prépension conventionnelle, les travailleurs doivent non seulement avoir atteint l'âge de 56 ans dans le courant de la durée de la présente convention collective de travail, mais également au moment de la fin de leur contrat de travail.

En outre les travailleurs doivent, au moment de la fin de leur contrat de travail, pouvoir se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié dont 20 ans en travail de nuit tel que décrit à l'article 1er de la convention collective de travail n° 46 conclue le 23 mars 1990 au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990.

Art. 5. § 1er. Une cotisation mensuelle compensatoire particulière est prévue à charge de l'employeur, égale à 50 p.c. de l'indemnité complémentaire telle que décrite à la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

§ 2. Le pourcentage de 50 p.c. dont mention au § 1er est ramené à 33 p.c. lorsque le prépensionné est remplacé par un chômeur complet indemnisé depuis au moins 1 an.

§ 3. Cette cotisation compensatoire particulière est due par l'employeur jusqu'au mois au cours duquel le travailleur en prépension tel que décrit par la présente convention, atteint l'âge de 58 ans et doit être payée à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 6. En application de la convention collective de travail n° 92, conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 2 février 2007, la prépension à 56 ans avec 40 ans d'ancienneté est rendue possible à partir du 1er janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus (+ alignement de l'indemnité à 100 p.c.).

CHAPITRE III. — *Disposition spécifique*

Art. 7. Depuis le 1er avril 2005, l'intervention patronale lors de prépension est calculée sur base du salaire brut à 100 p.c. du travailleur concerné.

CHAPITRE IV. — *Disposition générale*

Art. 8. Les accords plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise en matière de ce qui est prévu par la présente convention, sont maintenus.

CHAPITRE V. — *Disposition particulière*

Art. 9. La présente convention collective de travail ne porte pas préjudice aux conventions sectorielles en vigueur en matière de prépension conventionnelle conformément à la convention collective de travail n° 17.

CHAPITRE VI. — *Validité - Durée*

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008, à l'exception de l'article 5 qui cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2009.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de trois mois à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4391 [C − 2008/13345]

19 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 september 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008

Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2008 onder de nummer 87950/CO/133)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — Beschikkingen

A. Voltijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007) en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 in de huidige sector aanvaard voor het personeel dat voor deze formule opteert en :

- tussen 1 januari 2007 en 31 december 2007 de leeftijd van 58 jaar bereikt en van een beroepsloopbaan van 25 jaar in de sector kan getuigen,

- vanaf 1 januari 2008 de leeftijd van 58 jaar bereikt en van een beroepsloopbaan van 30 jaar voor de vrouwen en van 35 jaar voor de mannen kan getuigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4391 [C − 2008/13345]

19 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à bruxelles, le 19 septembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 29 janvier 2008

Mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (Convention enregistrée le 22 avril 2008 sous le numéro 87950/CO/133)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

A. Prépension conventionnelle à temps plein à 58 ans

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007) et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel qui opte pour cette formule et :

- qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er janvier 2007 et le 31 décembre 2007 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 25 ans dans le secteur,

- qui atteint l'âge de 58 ans dès le 1er janvier 2008 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 30 ans pour les femmes et de 35 ans pour les hommes dans le secteur.

De bestaande regeling blijft van toepassing voor de voorwaarden en modaliteiten vervat in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, dit wil zeggen als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 september 1987, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1987, laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen terzake.

Art. 3. De toepassingsmodaliteiten van dit brugpensioen worden vastgesteld in het vlak van de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen, daarbij rekening houdende met de bepalingen van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

B. Halftijds brugpensioen op 58 jaar

Art. 4. Voor iedere werknemer die tenminste 58 jaar oud is, wordt de individuele mogelijkheid ingevoerd op aanvraag en in onderlinge overeenstemming met de werkgever in het halftijds brugpensioensysteem te treden, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 27 januari 1997 terzake, dit wil zeggen als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 september 1998, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 1998, de laatste maal gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen ter zake.

HOOFDSTUK III. — *Bijzondere bepaling*

Art. 5. Vanaf 1 april 2005 wordt de werkgeverstussenkomst bij brugpensionering berekend op basis van het brutoloon van de betrokkene aan 100 pct.

HOOFDSTUK IV. — *Algemene bepaling*

Art. 6. Meer gunstige akkoorden bestaande op ondernemingsvlak aangaande hetgeen voorzien is bij onderhavige overeenkomst, blijven behouden.

HOOFDSTUK V. — *Duur - Geldigheid*

Art. 7. De collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 2006, (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2006) wordt vervangen.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 september 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Le régime existant reste en vigueur pour les conditions et les modalités contenues dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 1er avril 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 septembre 1987, publié au *Moniteur belge* du 7 octobre 1987, modifiée dernièrement par la convention collective de travail du 24 juin 2005, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

Art. 3. Les modalités d'application de cette prépension sont fixées au niveau des entreprises visées à l'article 1er, compte tenu des dispositions de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

B. Prépension à mi-temps à l'âge de 58 ans

Art. 4. Pour chaque travailleur, âgé de 58 ans au moins, la possibilité individuelle est instaurée d'accéder au régime de prépension à mi-temps à sa demande et de commun accord avec l'employeur conformément aux modalités et conditions prévues par l'arrêté royal du 27 janvier 1997 en la matière, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 7 mai 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 septembre 1998, publié au *Moniteur belge* du 14 décembre 1998, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 24 juin 2005, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

CHAPITRE III. — *Disposition particulière*

Art. 5. A partir du 1er avril 2005, l'intervention patronale lors de prépension, est calculée sur base du salaire brut à 100 p.c. du travailleur concerné.

CHAPITRE IV. — *Disposition générale*

Art. 6. Les accords plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise en matière de ce qui est prévu par la présente convention, sont maintenus.

CHAPITRE V. — *Durée - Validité*

Art. 7. La convention collective de travail du 24 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser, rendue obligatoire par arrêté royal du 1er juillet 2006 (*Moniteur belge* du 4 août 2006) est remplacée.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2009.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 septembre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4392 [C − 2008/13457]

8 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal Fonds van de tabaksindustrie" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanzekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4392 [C − 2008/13457]

8 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, portant modification des statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social de l'industrie des tabacs" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal Fonds van de tabaksindustrie".

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 oktober 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en van Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008

Wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal Fonds van de tabaksindustrie" (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2008 onder het nummer 87944/CO/133)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren en op de werknemers, lid van één der werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Beschikkingen*

Art. 2. Artikel 5, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2005 houdende vaststelling van de gecoördineerde teksten van de statuten van het "Sociaal Fonds van de tabaksindustrie", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2006, in het *Belgisch Staatsblad* verschenen op 4 augustus 2006, wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 5. § 1. Alle werknemers, bedoeld in artikel 4, *b,* hebben zonder onderscheid onder de hiernavolgende voorwaarden recht op een jaarlijkse premie die is vastgesteld op 128 EUR vanaf het kalenderjaar 2006. Dit bedrag wordt automatisch aangepast tot het maximale bedrag dat vrijgesteld is aan Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bijdrage tot een maximum van 4,00 EUR per 2 jaar.

Dit bedrag kan bij beslissing van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf worden gewijzigd.

De premie wordt verleend op basis van een twaalfde van de volledige premie en dit voor iedere maand of begonnen maand waarin de rechthebbende ingevolge een arbeidsovereenkomst voor arbeiders, in een onderneming uit de tabaksindustrie, gebonden is en is betaalbaar vanaf de maand maart volgende op het betrokken kalenderjaar. »

Art. 3. In dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst in artikel 1 genoemd, wordt artikel 5, § 4 vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 5. § 4. De werknemers bedoeld in artikel 4, *b,* van onderhavige overeenkomst die op brugpensioen zijn gegaan uiterlijk tijdens het kalenderjaar 2005, hebben recht in 2007 op een premie van 25 EUR op basis van het kalenderjaar 2006.

Vanaf de uitkering in 2008 hebben de werknemers die op brugpensioen zijn gegaan uiterlijk tijdens het kalenderjaar 2006, op basis van het kalenderjaar 2007 recht op een premie van 30 EUR. »

HOOFDSTUK III. — *Duurtijd – Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang vanaf 1 januari 2007 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, portant modification des statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social de l'industrie des tabacs".

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 octobre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 février 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 29 janvier 2008

Modification des statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social de l'industrie des tabacs" (Convention enregistrée le 22 avril 2008 sous le numéro 87944/CO/133)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et aux travailleurs affiliés à l'une des organisations de travailleurs représentées au sein de la commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. L'article 5, § 1er de la convention collective de travail du 28 septembre 2005 fixant les textes coordonnés des statuts du "Fonds social de l'industrie des tabacs", rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2006, paru au *Moniteur belge* du 4 août 2006, est modifié comme suit :

« Art. 5 § 1er. Tous les travailleurs visés à l'article 4, *b,* sans distinction, ont droit aux conditions mentionnées ci-après à une prime annuelle fixée à 128 EUR à partir de l'année civile 2006. Ce montant est adapté automatiquement jusqu'au montant maximal exonéré de cotisation de l'Office national de Sécurité sociale jusqu'à un maximum de 4,00 EUR par 2 ans.

Ce montant peut être modifié par une décision de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

Cette prime est accordée sur base d'un douzième de la prime et ce pour chaque mois ou mois entamé au cours duquel le bénéficiaire est occupé dans une entreprise de l'industrie des tabacs dans les liens d'un contrat de travail pour ouvriers et est payable à partir du mois de mars qui suit l'année civile concernée. »

Art. 3. Dans la même convention collective de travail citée à l'article 1er, l'article 5, § 4 est modifié par la disposition suivante :

"Art. 5. § 4. Les travailleurs visés à l'article 4, *b,* de la présente convention qui ont été prépensionnés au plus tard au courant de l'année civile 2005, ont droit en 2007 à une prime de 25 EUR sur base de l'année civile 2006.

A partir du paiement en 2008, les travailleurs qui ont été prépensionnésau courant de l'année civile 2006 au plus tard, ont sur base de l'année civile 2007, droit à une prime de 30 EUR. »

CHAPITRE III. — *Durée – Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 8 octobre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4393 [C − 2008/13487]

24 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 oktober 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk
en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008

Vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen
(Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2008 onder de nummer 87946/CO/133)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder « werknemers » wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Beroepsclassificatie*

Art. 2. § 1. Vanaf 1 januari 1993 worden de functies als volgt in zes categorieën ingedeeld :

Categorie I :

- het bedienen van bobinewasmachines.

Categorie II :

- het scheuren van opengelegde tabak, losmaken van manokken;
- het strippen en openleggen van het dekblad en van het omblad;
- het omblad opleggen met kompleetmachines;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4393 [C − 2008/13487]

24 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 29 janvier 2008

Conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos
(Convention enregistrée le 22 avril 2008 sous le numéro 87946/CO/133)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des usines de cigares et de cigarillos et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par « travailleurs » : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Classification professionnelle*

Art. 2. § 1er. Depuis le 1er janvier 1993 les fonctions sont classées comme suit en six catégories :

Catégorie I :

- la conduite de machines à laver les bobines.

Catégorie II :

- le déchirage du tabac étalé, le déliénage des manoques;
- l'écôtage et étalage des feuilles de cape et de sous-cape;
- le sous-capage sur machines de finition;

- het bedienen van dekbladstripmachines;

- het vervaardigen van wikkels met wikkelmachines, met handinzet in vormen;

- de aan- en afvoer van een beperkte variëteit aan hulpmiddelen en/of grondstoffen;

- het verdelen van bobines;

- het handmatig inpakken zonder op kleur te sorteren;

- het bedienen van stik-, nagel-, lijm-, scharnier-, etiketteer-, druk- of snijmachines;

- de schoonmaak van het sanitair, de gebouwen en omgeving;

- het uitwendig poetsen van machines, dit wil zeggen het uitwendig doch volledig reinigen van de machines, waarbij eventueel kleppen en/of deksels verwijderd kunnen worden;

- het kantinepersoneel (behandelen en uitwendig onderhoud van apparatuur in kantine, aanvullen en bedienen).

Categorie III :

- het handmatig opdekken van sigaren;

- het handmatig opdekken van cigarillo's;

- het dekblad opleggen met kompleetmachines;

- het bedienen van bosjesmachines PKD. (pers-, keer- en droogmachines);

- het bedienen van strangwikkelmachines;

- het invoeren van dek- of omblad in automatische opspoelmachines;

- het bedienen van automatische op- en afspoelmachines voor dek- en omblad;

- het bedienen van matteer- en persmachines;

- het bedienen van ring- en cellofaneermachines;

- het cellofaneren, banderolleren van doosjes en kistjes en het maken van sloffen;

- het sorteren en inpakken van sigaren in meerdere kleuren;

- het bedienen van kleurmachines;

- het bedienen hoogtechnologische machines (onder andere HSO-machines);

- het bedienen van automatische inpakmachines;

- het verpakken van collis op palletten;

- de visuele kwaliteitskontrole.

Categorie IV :

- het bedienen van machines voor het bereiden van het binnengoed (grote stripmachines);

- het aanmaken van diverse hulpmiddelen (matteer en lijm);

- het controleren van de technische afwerking en hoedanigheden van de produkten, zoals de trek-weerstand, het gewicht en de vochtigheidsgraad;

- het technisch poetsen, dit wil zeggen het periodiek onderhoud van de machines en onderdelen met demontage en montage (niet noodzakelijk door deze werknemers zelf verricht), waarbij de nodige stukken worden gesmeerd, zodat een technische basiskennis van de machines is vereist;

- het verzamelen en inpakken van bestellingen voor de klanten;

- de magazijnier voor : de grondstoffen; de verpakking; de afgewerkte produkten;

- het laden en lossen van vrachtwagens en opslaan van de vracht.

Categorie V :

- het besturen van vrachtwagens;

- de technische magazijnier;

- de tewerkgestelde voor het vestrekken van instrukties bij de opleiding van nieuwelingen in de fabricatie;

- het onderhouden van gebouwen, tuinen en installaties.

Categorie VI :

- de werkplaats- en revisiemonteurs;

- de electriciens;

- de zaal- of stelmonteurs;

- de electronici.

§ 2. Bij polyvalentie van bepaalde functies die tot eenzelfde categorie behoren, wordt het loon verbonden aan die categorie uitgekeerd.

- la conduite des machines d'écôtage de capes;

- la confection de poupées sur machines à poupées, avec placement manuel en moules;

- l'approvisionnement et déchargement d'une variété limitée de matières secondaires et/ou de matières premières;

- la distribution de bobines;

- l'emballage manuel sans triage par couleur;

- la conduite de machines à agrafer, clouer, coller, placer des charnières, étiqueter, imprimer ou couper;

- le nettoyage des installations sanitaires, des bâtiments et des alentours;

- le nettoyage externe des machines, c'est-à-dire le nettoyage externe mais complet des machines pour lequel d'éventuels clapets et/ou couvercles peuvent être ôtés;

- le personnel de cantine (le traitement et l'entretien externe des appareils de cantine, approvisionner et servir).

Catégorie III :

- le capage manuel des cigares;

- le capage manuel des cigarillos;

- le capage sur machines de finition;

- la conduite de machines à poupées PTS (pressage, tissage, séchage);

- la conduite de machines enrouleuses de poupées;

- l'introduction de capes ou sous-capes dans les machines enrouleuses automatiques;

- la conduite de machines automatiques enrouleuses et dérouleuses pour capes et sous-capes;

- la conduite de machines de matage et pressage;

- la conduite de machines à baguer et à cellophaner;

- le cellophanage et bandelettage de petites boîtes et caissettes, fardelage;

- le triage et l'emballage de cigares en plusieurs couleurs;

- la conduite de machines de triage sur couleurs;

- la conduite de machines à haute technologie (entre autres machines HSO);

- la conduite de machines d'emballage automatique;

- l'emballage de colis sur palettes;

- le contrôle de qualité visuel.

Catégorie IV :

- la conduite de machines pour la préparation du tabac intérieur (grandes machines écôteuses);

- la préparation de diverses matières secondaires (matage et colle);

- le contrôle de la finition technique et des propriétés des produits comme la résistance au tirage, le poids et le taux d'humidité;

- le nettoyage technique, c'est-à-dire l'entretien périodique des machines et des pièces avec démontage et montage (pas nécessairement effectué par les travailleurs mêmes), pour lequel les pièces sont lubrifiées, ce qui exige une connaissance technique de base des machines;

- l'assemblage et l'emballage des commandes pour les clients;

- le magasinier pour : les matières premières; l'emballage; les produits finis;

- le chargement et le déchargement des camions et l'entreposage des charges.

Catégorie V :

- la conduite de camions;

- le magasinier technique;

- le préposé pour fournir des instructions lors de la formation de nouveaux venus dans la fabrication;

- l'entretien des bâtiments, du jardin et des installations.

Catégorie VI :

- les mécaniciens des ateliers et de révision;

- les électriciens;

- les poseurs et les monteurs de salle;

- les électroniciens.

§ 2. En cas de polyvalence de certaines fonctions qui appartiennent à la même catégorie, c'est le salaire lié à cette catégorie qui sera payé.

§ 3. Bij gecombineerde functies of polyvalente functies die tot verschillende categorieën behoren, wordt de verloning op ondernemingsvlak geregeld.

§ 4. Alle niet opgenomen functies zullen op ondernemingsvlak via vergelijkend onderzoek gerangschikt worden onder één van de bestaande categorieën.

HOOFDSTUK III. — *Lonen, premies en vergoedingen*

A. Minimumuurloon

Art. 3. Rekening houdende met een loonverhoging op 1 april 2007 van 0,06 EUR toe te passen op de bestaande collectieve arbeidsovereenkomst-lonen en op de effectief uitbetaalde lonen, bedragen de minimum uurlonen voor een arbeidsweek van 36 u 30 op 1 april 2007 :

Categorieën	Minimumuurloon
I	11,0835
II	11,1180
III	10,1585
IV	11,6675
V	11,9515
VI	12,1680

Deze bedragen stemmen overeen met het gemiddelde van de viermaandelijkse indexcijfers van het eerste kwartaal 2007, zijnde 104,87.

De minimum uurlonen vermeld in dit artikel worden daarenboven verhoogd met telkens 0,06 EUR per uur evenals de effectief uitbetaalde lonen op de volgende data :

- 1 oktober 2007 en

- 1 april 2008.

B. Overuren

Art. 4. Vanaf 1 januari 1997 kunnen overuren verricht door voltijdse werknemers ingevolge buitengewone vermeerdering van het werk, op hun verzoek worden omgezet in bijkomende inhaalrust in overleg met de werkgevers.

Het overuur dat normaal aanleiding zou geven tot een toeslag van 50 pct. geeft recht op een half uur inhaalrust; het overuur dat normaal aanleiding zou geven tot een toeslag van 100 pct. geeft recht op één uur inhaalrust, hetgeen in het eerstvernoemde geval een recuperatie betekent van anderhalf uur, in het laatstvernoemde geval van twee uren;

deze recuperaties worden als gewone uurlonen vergoed zonder betaling van enig overloon hiervoor.

In overleg met de werkgever wordt het tijdstip van de inhaalrust vastgesteld die in ieder geval binnen drie maanden moet opgenomen zijn, te rekenen vanaf het ogenblik van het presteren van de overuren.

C. Loon voor jonge werknemers

Art. 5. Vanaf 1 april 2007 hebben alle werknemers jonger dan 20 jaar recht op het loon aan 100 pct. ongeacht het type van contract waardoor zij met de onderneming verbonden zijn en om het even hun anciënniteit.

D. Stuklonen

Art. 6. § 1. Iedere werknemer die sigaren en cigarillo's met de hand maakt en per stuk wordt betaald moet een minimumuurloon verdienen dat is samengesteld uit :

- een vaste uurbijslag waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 5,3455 EUR vanaf 1 april 2007.

Dit bedrag stemt overeen met het gemiddelde van de viermaandelijkse indexcijfers van het eerste kwartaal 2007, zijnde 104,87;

- het stukken van kracht op 5 februari 1944 in een bedrijf van sigaren en cigarillo's, vermenigvuldigd met onderstaande coëfficient die met spilindexcijfer 102,70 overeenstemt, zijnde 3,85 voor een arbeidsweek van negenendertig uren.

Vanaf 1 juli 1980 bedraagt deze coëfficient 3,95 voor een arbeidsweek van achtendertig uren.

Vanaf 1 april 1986 bedraagt deze coëfficient 4,10 voor een arbeidsweek van zesendertig uur en dertig minuten.

§ 2. Voormelde vaste uurbijslag en het stukloon worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot koppeling van de lonen en bestaanszekerheidsuitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juni 1973.

§ 3. En cas de fonctions combinées ou de fonctions polyvalentes qui appartiennent à des catégories différentes, le salaire sera réglé au niveau de l'entreprise.

§ 4. Toutes les fonctions non reprises seront classées dans une des catégories existantes au niveau de l'entreprise sur base d'un examen comparatif.

CHAPITRE III. — *Salaires, primes et indemnités*

A. Salaires horaires minimums

Art. 3. Compte tenu de l'augmentation salariale de 0,06 EUR au 1er avril 2007, à appliquer aux salaires conventionnels en vigueur et aux salaires effectivement payés, les salaires horaires minimumspour une semaine de travail de 36 h 30 s'élèvent au 1er avril 2007 à :

Catégories	Salaires horaires minimums
I	11,0835
II	11,1180
III	10,1585
IV	11,6675
V	11,9515
VI	12,1680

Ces montants correspondent à la moyenne des indices quadrimestriels du premier trimestre 2007, à savoir 104,87.

Les salaires horaires minimums mentionnés dans le présent article, ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés chaque fois de 0,06 EUR/l'heure aux dates énumérées ci-après :

- le 1er octobre 2007 et

- le 1er avril 2008.

B. Heures supplémentaires

Art. 4. Depuis le 1er janvier 1997 les heures supplémentaires faites par des travailleurs à temps plein dues à un surcroît extraordinaire de travail peuvent, à leur demande, être converties en repos compensatoire en concertation avec l'employeur.

Toute heure supplémentaire donnant lieu au paiement d'un sursalaire au taux de 50 p.c. donne droit à un repos d'une demi-heure; toute heure donnant lieu au paiement d'un sursalaire à 100 p.c. donne droit à un repos d'une heure; dans le premier cas cité ceci représente une récupération d'une heure et demie, dans le dernier cas cité, une récupération de deux heures;

ces récupérations sont payées au tarif horaire normal sans paiement du sursalaire.

Le moment du repos compensatoire est fixé en concertation avec l'employeur; ce repos compensatoire doit être pris en tout cas endéans les trois mois, à compter à partir du moment de la prestation des heures supplémentaires.

C. Salaire des jeunes travailleurs

Art. 5. A partir du 1er avril 2007, tous les jeunes travailleurs de moins de 20 ans ont droit au salaire à 100 p.c. quel que soit le type de contrat par lequel ils sont liés à l'entreprise et qu'importe leur ancienneté.

D. Salaires à la pièce

Art. 6. § 1er. Chaque travailleur qui fait à la main des cigares et des cigarillos et qui est payé à la pièce, doit gagner un salaire horaire minimum se composant :

- d'un supplément horaire fixe, dont le montant est fixé à 5,3455 EUR à partir du 1er avril 2007.

Ce montant correspond à la moyenne des indices quadrimestriels du premier trimestre 2007, à savoir 104,87;

- du salaire à la pièce en vigueur au 5 février 1944 dans une entreprise fabriquant des cigares et des cigarillos, multiplié par le coefficient mentionné ci-après, qui correspond à l'indice-pivot 102,70, à savoir 3,85, pour une semaine de travail de trente-neuf heures.

Depuis le 1er juillet 1980, ce coefficient est de 3,95 pour une semaine de travail de trente-huit heures.

Depuis le 1er avril 1986, ce coefficient est de 4,10 pour une semaine de travail de trente-six heures trente minutes.

§ 2. Le supplément horaire fixe précité et le salaire à la pièce sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 30 novembre 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie des tabacs, rattachant les salaires et indemnités de sécurité d'existence à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juin 1973.

§ 3. Het totale bedrag, per betalingsperiode, van de lonen betaald aan de in dit artikel bedoelde tewerkgestelde werknemers, uitgezonderd de lonen van de in artikel 9 bedoelde leerlingen, moet minstens 10 pct. hoger zijn dan het bedrag dat betaald zou zijn geweest zo deze werknemers werden bezoldigd op grond van de in de artikelen 3 en 5 voorziene bedragen.

E. Ploegenarbeid

Art. 7. § 1. Wanneer de arbeid wordt verricht door elkaar opeenvolgende dagploegen, hebben de werknemers die er deel van uitmaken vanaf 1 januari 1989 recht op betaling van een bijslag van 13,03 pct. berekend op het daguurloon van toepassing in de onderneming voor hun categorie of functie.

Deze regeling doet geen afbreuk aan meer gunstige voordelen die van toepassing zijn in de ondernemingen en doet evenmin afbreuk aan de geldigheid van de artikelen 5 en 6.

§ 2. Vanaf 1 april 1986 is de wekelijkse arbeidsduur voor ploegenarbeid te berekenen op jaarbasis, vastgesteld op 34 u. 34 min. 41 sec.; de toepassingsmodaliteiten ervan worden geregeld in het vlak van de ondernemingen rekening houdende met de bedrijfseconomische imperatieven.

F. Nachtarbeid

Art. 8. Voor de nachtarbeid wordt vanaf 1 januari 1989 een bijslag van 18,46 pct. betaald, berekend op het daguurloon van toepassing in de onderneming voor de betrokken categorie of functie.

Deze regeling doet geen afbreuk aan meer gunstige voordelen die van toepassing zijn in de onderneming.

G. Leertijden

Art. 9. De beloning van het werk van de werknemers, die voor het eerst in een fabriek van sigaren en cigarillo's werken, wordt als volgt geregeld :

- met inachtneming van hetgeen in artikel 5 is voorzien, moet iedere werknemer minstens het loon van categorie I verdienen;

- indien de werknemer wordt aangeworven om een hogere functie uit te oefenen dan deze van categorie I en hiertoe niet de nodige kwalificatie blijkt te bezitten, kan een leertijd worden voorzien, van twee maanden voor elke overgang van de ene naar de andere categorie te beginnen met categorie I;

- de leertijden mogen in generlei geval zes maanden overschrijden.

H. Toevallige en tijdelijke overplaatsingen

Art. 10. Als een werknemer ten gevolge van toevallige omstandigheden buiten zijn wil, tijdelijk een taak van een lager categorie verricht, behoudt hij het loon dat voor de categorie waartoe hij behoort, is voorzien.

I. — Rendementspremies

Art. 11. In de ondernemingen waar een regeling met rendementspremies wordt ingevoerd of reeds bestaat, verbindt de directie er zich toe de betrokken werknemers en hun vertegenwoordigers in de fabriek vooraf in te lichten en hun respectievelijk op de hoogte te houden betreffende de inhoud en de werking van deze regeling.

Art. 12. In geval van invoering van een premiebeloning voor een nieuwe werkpost of in geval van fundamentele herziening van de premiebeloning van een bestaande werkpost, wordt een proefperiode ingevoerd die, volgens de omstandigheden, minimum twee weken en maximum drie maanden kan bedragen.

Art. 13. Tegen het einde van de proefperiode worden de gegevens en elementen die hebben gediend bij de uitwerking van een regeling met premiebeloning (zoals onder meer : kwaliteit van de gebruikte grond- en hulpstoffen, aard en kwaliteit van de afwerkte produkten, beschrijving van de werkpost, gebruikt materiaal en uitrusting, tijdopname en temposchatting, statistische gegevens, enz.) voor medeondertekening ter beschikking gesteld van een technische bevoegde vertegenwoordiger van de betrokken werknemers aangesteld door de syndicale afvaardiging.

Art. 14. Elke premieregeling moet de nodige tijd voorzien voor de normale persoonlijke verzorging van de in deze regeling betrekken werknemers.

Art. 15. Na het verstrijken van de bij artikel 12 bepaalde proefperiode kunnen de vastgestelde normen slechts worden herzien in geval van :

- wijziging in de manier van de bevoorrading in grond- en/of hulpstoffen;

- wijziging in de kwaliteit van de grondstoffen;

- wijziging in de aard en de staat van de uitrusting en werktuigen en in het algemeen in de arbeidsvoorwaarden;

- wijziging in de organisatie van de werkpost- en/of werkmethode;

- wijziging in de statistische gegevens;

- klaarblijkelijke vergissing; en dit met uitsluiting van elke oorzaak die ontstaat uit een grotere vaardigheid van de werknemer, individueel beschouwd.

§ 3. Le montant global, par période de paie, des salaires payés aux travailleurs occupés visés dans le présent article, à l'exception des salaires des apprentis visés à l'article 9, doit être supérieur d'au moins 10 p.c. au montant qui aurait été payé si les travailleurs avaient été rémunérés sur la base des montants prévus aux articles 3 et 5.

E. Travail en équipes

Art. 7. § 1er. Lorsque le travail est organisé enéquipes successives de jour, les travailleurs faisant partie de ces équipes ont droit à partir du 1er janvier 1989 à un supplément de 13,03 p.c. calculé sur la base du salaire horaire de jour applicable dans l'entreprise pour leur catégorie ou leur fonction.

Ce régime ne porte pas préjudice aux avantages plus favorables qui s'appliquent dans les entreprises, ni à la validité des articles 5 et 6.

§ 2. Depuis le 1er avril 1986, la durée hebdomadaire du travail pour le travail en équipes, à calculer sur une base annuelle, est fixée à 34 h 34 min. 41 sec.; les modalités d'application de cette durée du travail sont réglées au niveau des entreprises compte tenu des impératifs économiques des entreprises.

F. Travail de nuit

Art. 8. Pour le travail de nuit un supplément de 18,46 p.c. est payé à partir du 1er janvier 1989, calculé sur base du salaire horaire de jour en vigueur dans l'entreprise pour la catégorie ou la fonction concernées.

Ce régime ne porte pas préjudice aux avantages plus favorables qui s'appliquent dans les entreprises.

G. Délais d'apprentissage

Art. 9. La rémunération du travail effectué par les travailleurs travaillant pour la première fois dans une usine de cigares et de cigarillos est réglée comme suit :

- sous réserve de ce qui est prévu à l'article 5 chaque travailleur doit gagner au moins le salaire de la catégorie I;

- si le travailleur est engagé pour occuper une fonction supérieure à celle de la catégorie I et s'il paraît ne pas posséder la qualification nécessaire à cet effet un délai d'apprentissage de deux mois peut être prévu lors de chaque passage d'une catégorie à l'autre, à partir de la catégorie I;

- les délais d'apprentissage ne peuvent en aucun cas dépasser les six mois.

H. Mutations fortuites et temporaires

Art. 10. Lorsqu'un travailleur, par suite de circonstances fortuites et indépendantes de sa volonté, est affecté temporairement à une tâche d'une catégorie inférieure, il garde le salaire prévu pour la catégorie à laquelle il appartient.

I. — Primes de rendement

Art. 11. Dans les entreprises où est instauré oufonctionne déjà un système de primes au rendement, la direction s'engage à informer préalablement les travailleurs concernés et leurs représentants dans l'entreprise et à les tenir respectivement au courant du contenu et du fonctionnement de ce système.

Art. 12. En cas d'instauration d'une rémunération à primes pour un nouveau poste de travail ou en cas de révision fondamentale de la rémunération à primes pour un poste de travail existant, une période d'essai est instaurée qui, d'après les circonstances, peut être de deux semaines au minimum et de trois mois au maximum.

Art. 13. Vers la fin de la période d'essai, les données et les éléments ayant servi à l'élaboration d'un système de rémunération à primes (tels que entre autres : la qualité des matières premières et additionnelles employées, la nature et la qualité des produits finis, la description du poste de travail, le matériel et l'équipement employés, les relevés des temps et l'estimation de la cadence, les données statistiques, etc.) sont mis à la disposition, pour contreseing, d'un représentant technique qualifié des travailleurs concernés et agréé par la délégation syndicale.

Art. 14. Chaque système à primes doit prévoir le temps nécessaire aux soins personnels normaux des travailleurs concernés par ce système.

Art. 15. Après l'expiration de la période d'essai prévue à l'article 12, les normes fixées ne peuvent être revues qu'en cas :

- de modification de la méthode d'approvisionnement en matières premières et/ou additionnelles;

- de modification de la qualité des matières premières;

- de modification de la nature et de l'état de l'équipement et des instruments de travail et des conditions de travail en général;

- de modification de l'organisation du poste de travail et/ou de la méthode de travail;

- de modification des données statistiques;

- d'erreur évidente, et ce à l'exclusion de toute cause provenant d'une plus grande adresse du travailleur, pris individuellement.

De werknemers die werken tegen premie kunnen bij de bevoegde arbeidstechnische dienst de gemotiveerde normbepaling aanvragen volgens de in het arbeidsreglement van de onderneming bepaalde procedure.

Art. 16. Alle werknemers hebben te allen tijde recht op de betaling van de in de ondernemingen geldende minimumuurlonen voor de categorie waarin hun functie is ingedeeld.

De werknemers die werken tegen premie moeten echter bij de afrekening kunnen uitmaken hoeveel zij door de rendementspremies boven deze uurlonen verdienen.

Art. 17. Zonder dat het loonevenwicht tussen de personeelsgroepen die al dan niet tegen premie werken in het gedrang mag worden gebracht, kan de vaststelling van de premie voor een bepaald werk slechts dan als normaal worden aangezien, wanneer de gemiddelde premieverdiensten, behaald door 6/10e van al de werknemers die de functie uitoefenen, over de periode van één kalendermaand 10 pct. van het minimumuurloon bereikt.

Zo de gemiddelde premieverdiensten voor 6/10e van de werknemers die werken tegen premie geen 10 pct. van het minimumuurloon bereikt, wordt een onderzoek ingesteld naar de oorzaken daarvan.

De resultaten van het onderzoek wijzen uit of de premie gebeurlijk met terugwerkende kracht moet worden aangepast.

De premieverdienste van de werknemers, individueel beschouwd, wordt in elk geval tot maximum 30 pct. beperkt.

Art. 18. Premies worden slechts verdiend voor de uren waarop de werknemer werkelijk werkt. Nochtans kan van dit principe worden afgeweken indien de arbeidsonderbreking te wijten is aan bedrijfsorganisatorische of technische redenen eigen aan de arbeidspost en buiten de wil of het gedrag van de werknemer.

Art. 19. Wanneer een werknemer op initiatief van de directie en om redenen buiten zijn wil of gedrag naar een andere functie wordt verplaatst, heeft hij recht op het loon « premieverdienste inbegrepen » verdiend in zijn oorspronkelijke functie en dit gedurende een periode die minstens overeenstemt met de normale wettelijke opzeggingstermijn, voor zover een redelijke prestatie wordt geleverd.

Art. 20. Nieuw in dienst genomen werknemers worden tijdens de aanpassings- of leertijd niet in de regeling met rendementspremie ingeschakeld, tenzij zij er zelf om verzoeken en mits akkoord van de bevoegde arbeidstechnische dienst.

Art. 21. Ter uitvoering van artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot vaststelling van het statuut van de syndicale afvaardiging van het personeel, wordt de syndicale afvaardiging voorgelicht omtrent de gegevens en elementen die hebben gediend bij het uitwerken van de regelingen met « premieverdienste » van elke onderneming. Zij waakt verder over de juiste toepassing van deze regeling.

Ter uitvoering van artikel 12 van hetzelfde statuut wordt bij betwisting elke persoonlijke klacht langs hiërarchische weg aanhangig gemaakt bij de werkgever of zijn vertegenwoordigers. Ingeval echter geen voldoening zou worden bekomen, mag de syndicale afvaardiging zich met de klacht inlaten en eventueel de werkgever of zijn vertegenwoordigers aanspreken.

Art. 22. Indien de syndicale afvaardiging en de directie niet tot een oplossing van het geschil komen, mogen de vakbondsvrijgestelden van de representatieve organisaties van de betrokken werknemers optreden.

Zo het geschil daarna niet is bijgelegd, kan de bemiddeling van het verzoeningscomité van het paritair comité worden ingeroepen.

HOOFDSTUK IV. — *Tewerkstelling*

A. Bestaanszekerheid

Art. 23. De werkgever wendt alle middelen aan om werkloosheid te voorkomen. Wanneer echter, na overleg met de ondernemingsraad of, bij ontstentenis hiervan, met de syndicale afvaardiging, blijkt dat werkloosheid onvermijdelijk is, tracht de werkgever een arbeidsstelsel met beurtregeling in te voeren.

In geval van werkloosheid, wordt door de ondernemingen vanaf 1 april 2007 een bestaanszekerheidsuitkering betaald van 6,5285 EUR per werkloosheidsdag.

Dit bedrag stemt overeen met het gemiddelde van de viermaandelijkse indexcijfers van het eerste kwartaal 2007, zijnde 104,87.

Art. 24. De betaling van de bestaanszekerheidsuitkering bedoeld in artikel 23 is rechtstreeks verschuldigd door de werkgever en geschiedt op de gewone betaaldag van de lonen in de onderneming.

Art. 25. Worden van het voordeel uit de uitkeringen uitgesloten :

Les travailleurs travaillant à primes peuvent, d'après la procédure prévue dans le règlement de travail de l'entreprise demander au service compétent d'analyse du travail la définition motivée des normes.

Art. 16. Tous les travailleurs ont à tout moment droit au paiement des salaires horaires minimums en vigueur dans l'entreprise pour la catégorie dans laquelle leur fonction est classée.

Les travailleurs qui travaillent à prime doivent toutefois pouvoir déterminer lors du décompte combien ils gagnent au-delà de ces salaires horaires par les primes au rendement.

Art. 17. Sans que l'équilibre salarial entre les groupes de personnel travaillant ou non à primes puisse être mis en danger, la fixation de la prime pour un travail déterminé ne peut être considérée comme normale que lorsque la rémunération moyenne à primes, obtenue par 6/10e des travailleurs exerçant la fonction atteint 10 p.c. du salaire horaire minimum durant une période d'un mois civil.

Si la moyenne des rémunérations à primes n'atteint pas 10 p.c. du salaire horaire minimum pour 6/10e des travailleurs travaillant à primes, une enquête est effectuée afin d'en déterminer les causes.

Les résultats de cette enquête démontrent si, le cas échéant, la prime doit être adaptée avec effet rétroactif.

La rémunération à primes des travailleurs, reprise individuellement, est dans tous les cas limitée à 30 p.c. au maximum.

Art. 18. Les primes ne sont gagnées que pour les heures pendant lesquelles le travailleur travaille effectivement. Il peut cependant être dérogé à ce principe si l'interruption de travail est due à des raisons d'organisation du travail ou à des raisons techniques inhérentes au poste de travail et indépendantes de la volonté ou de la conduite du travailleur.

Art. 19. Lorsqu'un travailleur est muté à une autre fonction à l'initiative de la direction et pour des raisons indépendantes de sa volonté ou de sa conduite, il a droit au salaire « rémunération à primes comprises » qu'il a gagné dans sa fonction initiale, et ce pendant une période correspondant au moins au délai de préavis légal normal, pour autant qu'une prestation normale soit effectuée.

Art. 20. Les travailleurs nouvellement embauchés ne sont pas incorporés dans le système de primes au rendement pendant la période d'adaptation ou la période d'apprentissage, à moins qu'ils n'en fassent eux-mêmes la demande et moyennant l'accord du service compétent d'analyse du travail.

Art. 21. En exécution de l'article 11 de la convention collective de travail du 29 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, fixant le statut des délégations syndicales du personnel, la délégation syndicale est informée des données et des éléments ayant servi à l'élaboration des systèmes de « rémunération à primes » de chaque entreprise. Elle veille en outre à l'application exacte de ce système.

En exécution de l'article 12 du même statut, en cas de contestation, toute réclamation individuelle est, par la voie hiérarchique, présentée à l'employeur ou ses représentants. Au cas où l'on n'obtiendrait toutefois pas de satisfaction, la délégation syndicale peut se saisir de la réclamation et interpeller éventuellement l'employeur ou ses représentants.

Art. 22. Si la délégation syndicale et la direction ne parviennent pas à résoudre le différend, les permanents syndicaux des organisations représentatives des travailleurs concernés peuvent intervenir.

Si ensuite le différend n'est pas réglé, l'intervention du comité de conciliation de la commission paritaire peut être invoquée.

CHAPITRE IV. — *Emploi*

A. Sécurité d'existence

Art. 23. L'employeur prend toutes les mesures nécessaires pour éviter le chômage. Lorsque, après concertation avec le conseil d'entreprise ou à défaut de celui-ci, avec la délégation syndicale, le chômage s'avère toutefois inévitable, l'employeur s'efforce d'établir un système de mise au travail par roulement.

En cas de chômage, les entreprises paieront depuis le 1er avril 2007 une indemnité de sécurité d'existence de 6,5285 EUR par jour de chômage.

Le montant correspond à la moyenne des indices quadrimestriels du premier trimestre 2007, à savoir 104,87.

Art. 24. Le paiement de l'indemnité de sécurité d'existence visé à l'article 23 est dû directement par l'employeur et s'effectue le jour habituel du paiement des salaires dans l'entreprise.

Art. 25. Sont exclus du bénéfice des indemnités :

a) de werknemers die in een afdeling van de onderneming werken die tijdelijk of gedeeltelijk wordt stilgelegd en die weigeren gedurende deze inactiviteitsperioden in een andere afdeling een behoorlijke taak te aanvaarden;

b) de werknemers die gedurende de maand die de werkloosheid voorafgaat, één of meer dagen afwezig waren zonder toestemming of rechtvaardiging.

B. Afscheidspremie

Art. 26. Na afloop van de wettelijke opzeggingstermijn heeft de wegens gebrek aan werk ontslagen werknemer als afscheidsuitkering recht op bijkomende bestaanszekerheidsuitkeringen, waarvan het bedrag is vastgesteld bij artikel 23, en dit gedurende een periode waarvan de duur wordt bepaald naar verhouding van het aantal ononderbroken en volledige jaren dienst in de onderneming, te weten :

25 dagen per jaar met een maximum van 625 dagen.

Vanaf 1 januari 2001 hebben de wegens gebrek aan werk ontslagen werknemers recht op het saldo van de afscheidspremie die hen wordt toegekend na afloop van de opzeggingstermijn.

Art. 27. De in artikel 26 bedoelde bijkomende uitkeringen zijn niet verschuldigd :

- indien de werknemer weigert een andere behoorlijke taak in de onderneming te aanvaarden;

- indien de betrokken werknemers recht hebben op uitkeringen ingevolge de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen.

Art. 28. De meer gunstige voorwaarden van toepassing in de onderneming blijven behouden.

C. Deeltijd arbeid

Art. 29. Vanaf 1 januari 1997 zullen de verzoeken tot vrijwillige deeltijdarbeid op basis van minstens 50 pct. voor zover één voltijdse arbeidspost volledig kan worden bezet, positief benaderd worden, rekening houdende met de bedrijfseconomische en organisatorische imperatieven.

D. Uitzendarbeid

Art. 30. Vanaf 1 januari 1997 kan, naast de vervanging van vaste werknemers, naast het zorgen voor de uitvoering van een uitzonderlijk werk, de werkgever tevens beroep doen op uitzendkrachten bij tijdelijke vermeerdering van het werk, mits eerbieding van de wettelijke bepalingen ter zake op ondernemingsvlak.

E. Arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en uitzendarbeid

Art. 31. Vanaf 1 januari 1997 verbinden de werkgevers zich ertoe de wettelijke bepalingen ter zake strikt toe te passen en de nodige informatie op ondernemingsvlak te verstrekken, indien tot dergelijke aanwervingen dient te worden overgegaan.

F. Europese ondernemingsraad - aanbeveling sinds 1 januari 1999

Art. 32. Het dienstencentrum ondertekent het belang van informatie ter zake aan alle werknemers.

De werkgever wordt dan ook aanbevolen deze doorstroming van informatie te bewerkstelligen via de voor de onderneming meest geëigende weg.

Daarenboven is ieder lid van de Europose ondernemingsraad ertoe gerechtigd de lokale ondernemingsraad te raadplegen en te informeren.

G. Stressbeleid in de ondernemingen - aanbeveling sinds 1 januari 1999

Art. 33. In het raam van het voorkomingbeleid te voeren door de werkgever met het oog op de gezondheid en veiligheid van de werknemers, voorzien bij artikel 28*bis* van het Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming teneinde problemen van collectieve aard te wijten onder meer aan de toegepaste technieken, de arbeidsorganisatie en/of omstandigheden, evenals de invloed van de omgevingsfactoren op het werk te voorkomen of te verhelpen, wordt aan de werkgevers aanbevolen een inventaris op te maken in samenwerking met de arbeidsgeneesheer van de risico's die stressveroorzakend kunnen werken.

Op basis van de inventaris kan een analyse van de werksituatie worden opgemaakt met het oog op een evaluatie van de risico's.

a) les travailleurs qui travaillent dans une section de l'entreprise mise temporairement ou partiellement en chômage et qui refusent d'accepter un emploi convenable dans une autre section au cours de cette période de chômage;

b) les travailleurs qui se sont absentés pendant un ou plusieurs jours sans autorisation ou justification durant le mois qui précède la mise en chômage.

B. Prime de départ

Art. 26. Après l'expiration du délai de préavis légal, le travailleur licencié par suite d'un manque de travail a droit, à titre de prime de départ, à des indemnités de sécurité d'existence complémentaires dont le montant est fixé à l'article 23, et ce pendant une période dont la durée est fixée en fonction du nombre d'années complètes de service ininterrompu dans l'entreprise, à savoir :

25 jours par an avec un maximum de 625 jours.

Depuis le 1er janvier 2001, les travailleurs licenciés pour manque de travail ont droit au solde de la prime de départ qui leur est octroyée après expiration du délai de préavis.

Art. 27. Les indemnités complémentaires visées à l'article 26 ne sont pas dues :

- lorsque le travailleur refuse d'accepter un autre emploi convenable dans l'entreprise;

- lorsque les travailleurs concernés ont droit aux indemnités, en application de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises.

Art. 28. Les conditions plus favorables qui s'appliquent dans les entreprises sont maintenues.

C. Travail à temps partiel

Art. 29. Depuis le 1er janvier 1997, les demandes de travail à temps partiel à titre volontaire sur base de 50 p.c. et pour autant qu'un poste de travail soit occupé complètement seront examinées positivement, compte tenu des impératifs économiques et de l'organisation de l'entreprise.

D. Travail intérimaire

Art. 30. Depuis le 1er janvier 1997, outre le cas de remplacement de travailleurs permanents, outre le fait d'assurer l'exécution d'un travail exceptionnel, l'employeur peut faire appel à des travailleurs intérimaires lors d'un surcroît temporaire de travail, moyennant respect au niveau de l'entreprise des dispositions légales à ce sujet.

E. Contrats de travail de durée limitée et de travail intérimaire

Art. 31. Depuis le 1er janvier 1997, les employeurs s'engagent à appliquer strictement les dispositions légales en la matière et à fournir les renseignements nécessaires au niveau de l'entreprise, au cas où de telles embauches s'avéreraient nécessaires.

F. Comité d'entreprise européen - recommandation depuis le 1er janvier 1999

Art. 32. Le centre de services reconnaît l'importance de l'information aux travailleurs en la matière.

Dès lors, il est recommandé aux employeurs de faire passer cette information par la voie la plus appropriée pour l'entreprise.

En outre, chaque membre du comité d'entreprise européen a le droit de consulter et d'informer le conseil d'entreprise local.

G. Politique de stress dans les entreprises - recommandation depuis le 1er janvier 1999

Art. 33. Dans le cadre de la politique de prévention à mener par l'employeur en vue de la santé et de la sécurité des travailleurs, telle que prévue à l'article 28bis du Règlement général pour la protection du travail, afin de prévenir ou de remédier aux problèmes d'ordre collectif dus entre autres aux techniques appliquées, à l'organisation et/ou aux conditions de travail, ainsi que l'influence des facteurs ambiants au travail, il est recommandé aux employeurs en collaboration avec le médecin du travail de dresser un inventaire des risques qui peuvent occasionner le stress.

Sur base de cet inventaire, une analyse de la situation de travail peut se faire en vue d'une évaluation de ces risques.

Hiertoe kan de werkgever onder meer overgaan tot een bevraging van de werknemers.

Eenmaal de problemen van collectieve aard geïdentificieerd, en na advies van de arbeidsgeneeskundige dienst en de dienst voor preventie en bescherming kunnen passende maatregelen, waar nodig, worden genomen.

Indien de werkgever tot een dergelijk stressvoorkoming beleid overgaat zoals aanbevolen, zullen de betrokken werknemers naar vermogen, kun medewerking hieraan verlenen.

HOOFDSTUK V. — *Vorming*

Dit hoofdstuk is gesloten, vanaf het jaar 2007, uit de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid hoofdstuk VIII, afdeling 1, en anderzijds het koninklijk besluit van 19 maart 2007 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de inspanning ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2007-2008.

A. Permanente vorming

Art. 34. Vanaf 1 januari 2007 zal de sector in zijn geheel en per onderneming 0,30 pct. van de loonmassa besteden aan de vorming van de werknemers, rekening houdende met de effectieve noden van de ondernemingen.

Verslag over de besteding van de 0,30 pct. worde overgemaakt aan het « Sociaal Fonds van de tabaksverwerkende industrie » uiterlijk op 30 juni van het daaropvolgende jaar.

Het fonds staat in voor het beheer, de controle en de evaluatie van de besteding.

Zo het fonds vaststelt dat minder dan 0,30 pct. van de loonmassa binnen de sector werd besteed ten gunste van de vorming van de werknemers, zal de raad van bestuur van het fonds het verschil besteden na beslissing binnen de raad over de bestemming ervan.

B. Recht op individuele vorming

Art. 35. § 1. Vanaf 1 januari 2004 heeft de werknemer recht op één betaalde vormingsdag per jaar.

§ 2. Vanaf 1 januari 2007 wordt in grotere bedrijven de mogelijkheid ingevoerd om intern en in overleg met de ondernemingsraad of bij gebrek met de syndicale afvaardiging andere toepassingsmodaliteiten te bepalen waarbij gestreefd wordt naar een meerwaarde voor werknemer en werkgever;

Bij dit overleg kan op verzoek van de ondernemingsraad of bij gebrek van de syndicale afvaardiging een externe expert worden betrokken.

Indien in het kader van dit overleg geen overeenkomst wordt bereikt, zijn de bepalingen voorzien in § 1 van dit artikel van toepassing.

HOOFDSTUK VI. — *Kwaliteitscommissie*

Art. 36. Vanaf het jaar 2001 is voor onbepaalde duur een kwaliteitscommissie ingericht, paritair samengesteld uit werkgevers vertegenwoordigers en vertegenwoordigers van de vakbondsorganisaties niet tewerkgesteld binnen de tabakssector.

De commissie staat in voor de redactie van een verslag omtrent de resultaten van de uitvoering en de opvolging van de kwalitatieve aspecten voorzien in de van toepassing zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten.

Voor de jaren 2007-2008 is de commissie belast met de volgende drie opdrachten :

- de verdere opvolging van het stressbeleid zoals voorzien in de aanbeveling waarvan sprake in artikel 33 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- instaan voor een kwalitatieve goede invulling, voor de controle en voor de sanctieprocedure van het recht op vorming gedurende één dag per jaar voor iedere werknemer ingevoerd per 1 januari 2004 in het artikel 35 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. De kwaliteitscommissie zal tijdens de jaren 2007-2008 aandacht besteden aan het probleem dat gevormd wordt door die werkgevers die in het geheel geen vorming aanbieden;

- het onderzoeken van de behoefte en noodzaak van een aanvullende pensioenvoorziening.

Indien het antwoord hierop bevestigend is wordt verder bekeken op welk niveau een en ander vorm gegeven zou kunnen/moeten worden.

A cette fin, les employeurs peuvent interroger les travailleurs.

Une fois les problèmes d'ordre collectif identifiés, et après l'avis du service médical du travail et du service de prévention et de protection, des mesures appropriées pourront être prises lorsqu'elles s'avéreront nécessaires.

Au cas où l'employeur s'engagerait à une telle politique de prévention du stress comme il est recommandé, les travailleurs concernés prêteront, selon leurs possibilités, leur collaboration.

CHAPITRE V. — *Formation*

Le présent chapitre est conclu, à partir de l'année 2007, d'une part, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, spécialement son chapitre VIII, section 1re et d'autre part, de l'arrêté royal du 19 mars 2007 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs pour la période 2007-2008.

A. Formation permanente

Art. 34. A partir du 1er janvier 2007, le secteur dans sa totalité et par entreprise, utilisera 0,30 p.c. de la masse salariale en faveur de la formation des travailleurs, en tenant compte des besoins réels et effectifs des entreprises.

Un rapport sur l'utilisation des 0,30 p.c. sera transmis au « Fonds social de l'industrie des tabacs » au plus tard le 30 juin de l'année qui suit.

Le fonds social est responsable de la gestion, du contrôle et de l'évaluation de l'utilisation.

Au cas où le fonds constaterait que moins de 0,30 p.c. de la masse salariale a été utilisé au sein du secteur en faveur de la formation des travailleurs, le conseil d'administration du fonds utilisera la différence après détermination par le conseil de la destination de cet argent.

B. Droit à la formation individuelle

Art. 35. § 1er. Depuis le 1er janvier 2004 le travailleur a droit à une journée de formation payée par an.

§ 2. A partir du 1er janvier 2007, la possibilité est introduite dans de plus grandes entreprises, de définir en interne et en concertation avec le conseil d'entreprise ou à défaut avec la délégation syndicale d'autres modalités d'application qui s'efforcent de trouver une plus-value pour les travailleurs et les employeurs;

Un expert externe peut être associé à cette concertation à la demande du conseil d'entreprise ou à défaut de la délégation syndicale.

Si aucun accord n'est atteint dans le cadre de cette concertation, les dispositions prévues au § 1er du présent article sont d'application.

CHAPITRE VI. — *Commission qualitative*

Art. 36. Depuis l'an 2001 une commission qualitative est instaurée pour une durée illimitée, composée paritairement de représentants des employeurs et de représentants des organisations syndicales non occupés dans le secteur du tabac.

La commission est responsable pour la rédaction d'un rapport concernant les résultats de l'exécution et du suivi des aspects qualitatifs prévus par les conventions collectives de travail en vigueur.

Pour les années 2007-2008 la commission est chargée des trois missions suivantes :

- le suivi continu de la politique de stress telle que prévue dans la recommandation dont question à l'article 33 de la présente convention collective de travail;

- être responsable de l'application qualitative, du contrôle et de la procédure de sanction du droit à la formation pendant un jour par an pour chaque travailleur, instauré le 1er janvier 2004 à l'article 35 de la présente convention collective de travail. Pendant les années 2007-2008, la commission qualitative prêtera attention au problème de ces employeurs qui n'offrent tout compte fait aucune formation;

- d'analyser les besoins et la nécessité d'un plan de pension sectoriel.

Dans le cas où la réponse à cette question est confirmée, il sera examiné à quel niveau l'une ou l'autre forme pourrait/devrait y être donnée.

HOOFDSTUK VII. — *Anciënniteitsverlof*

Art. 37. § 1. Vanaf 1 januari 2003 wordt het anciënniteitsverlof vastgesteld op :

- 1 dag verlof voor 4 tot en met 8 dienstjaren;

- 2 dagen verlof voor 9 tot en met 13 dienstjaren;

- 3 dagen verlof voor 14 tot en met 18 dienstjaren;

- 4 dagen verlof voor 19 tot en met 23 dienstjaren;

- 5 dagen verlof voor 24 tot en met 28 dienstjaren;

- 6 dagen verlof voor 29 tot en met 32 dienstjaren;

- 7 dagen verlof voor 33 tot en met 36 dienstjaren;

- 8 dagen verlof voor 37 dienstjaren of meer.

De betaling van de anciënniteitsverlofdagen gebeurt volgens de wettelijke bepalingen inzake de wettelijke feestdagen.

Het recht op anciënniteitsverlof is verworven in het kalenderjaar waarin de anciënniteit wordt bereikt.

§ 2. Vanaf 1 januari 2001 wordt het anciënniteitsverlof proportioneel toegepast volgens de arbeidstijd waarin de werknemer is tewerkgesteld op datum van opname van het anciënniteitsverlof, dit houdt in :

- de bij een deeltijdse betrekking het verlof wordt toegepast op basis van het arbeidsregime van deze deeltijdse betrekking en

- dat bij opnieuw overschakelen naar een voltijdse betrekking dit verlof opnieuw wordt toegepast volgens het arbeidsregime van de voltijdse betrekking.

§ 3. Bij opeenvolgende contracten van bepaalde duur waaronder interim-arbeid waarbij de onderbreking tussen twee overeenkomsten niet meer dan één maand bedraagt, is de anciënniteit verworven vanaf de eerste indiensttreding.

HOOFDSTUK VIII. — *Carenzdag*

Art. 38. Vanaf 1 april 2001 wordt de carenzdag voorzien bij artikel 52 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten afgeschaft en valt ten laste van de werkgever.

HOOFDSTUK IX

Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 39. De minimumuurlonen en effectief betaalde lonen, alsmede de loonbijslagen, stuklonen en de bestaanszekerheidsuitkeringen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het tabaksbedrijf tot koppeling van de lonen en de bestaanszekerheidsuitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juni 1973, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 1973.

HOOFDSTUK X. — *Bijzondere bepaling*

Art. 40. Deze collectieve arbeidsovereenkomst sluit iedere eis met financiële weerslag in het vlak van de onderneming uit en verbindt de betrokken partijen tot het waarbogen van de sociale vrede.

HOOFDSTUK XI. — *Duur*

Art. 41. De collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2006) wordt vervangen.

Art. 42. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en is gesloten voor onbepaalde duur met uitzondering van de artikelen 4 en 29 tot en met 34 die ophouden van kracht te zijn op 31 december 2008, maar stilzwijgend kunnen worden verlengd na voornoemde datum van 31 december 2008.

Ieder der contracterende partijen kan onderhavige overeenkomst opzeggen mits een opzeggingstermijn van 3 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE VII. — *Congé d'ancienneté*

Art. 37. § 1er. Depuis le 1er janvier 2003, le congé d'ancienneté est fixé à :

- 1 jour de congé pour 4 à 8 années de service;

- 2 jours de congé pour 9 à 13 années de service;

- 3 jours de congé pour 14 à 18 années de service;

- 4 jours de congé pour 19 à 23 années de service;

- 5 jours de congé pour 24 à 28 années de service;

- 6 jours de congé pour 29 à 32 années de service;

- 7 jours de congé pour 33 à 36 années de service;

- 8 jours de congé pour 37 années de service et plus.

Le paiement des jours de congé d'ancienneté s'effectue selon les dispositions légales concernant les jours fériés légaux.

Le droit au congé d'ancienneté est acquis au cours de l'année civile durant laquelle l'ancienneté est atteinte.

§ 2. Depuis le 1er janvier 2001, le congé d'ancienneté est appliqué de manière proportionnelle au temps de travail dans lequel le travailleur est occupé au moment de la prise du congé d'ancienneté, ceci implique :

- que lors d'un emploi à temps partiel le congé est appliqué sur la base du régime de travail de cet emploi à temps partiel et

- quand le travailleur passe de nouveau à un emploi à temps plein, que ce congé est appliqué de nouveau suivant le régime de travail d'un emploi à temps plein.

§ 3. Lors de plusieurs contrats de travail de durée déterminée successifs dont le travail intérimaire, l'ancienneté est acquise dès la première entrée en service, pour autant que les interruptions entre deux contrats ne dépassent pas un mois.

CHAPITRE VIII. — *Jour de carence*

Art. 38. Depuis le 1er avril 2001, le jour de carence prévu par l'article 52 de la loi du 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail, est supprimé et tombe à charge de l'employeur.

CHAPITRE IX. — *Liaison à l'indice des prix à la consommation*

Art. 39. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés, ainsi que les suppléments salariaux, les salaires à la pièce et les indemnités de sécurité d'existence sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 30 novembre 1972, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, rattachant les salaires et les indemnités de sécurité d'existence à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juin 1973, publié au *Moniteur belge* du 6 septembre 1973.

CHAPITRE X. — *Disposition particulière*

Art. 40. La présente convention collective de travail exclut toutes revendications avec répercussion financière au niveau de l'entreprise et engage les parties concernées à garantir la paix sociale.

CHAPITRE XI. — *Durée*

Art. 41. La convention collective de travail du 24 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, fixant les conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos, rendue obligatoire par arrêté royal du 1er juillet 2006 (*Moniteur belge* du 4 août 2006) est remplacée.

Art. 42. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée à l'exception des articles 4 et 29 à 34 inclus qui cessent d'être en vigueur au 31 décembre 2008, mais qui peuvent être reconduits tacitement après la date précitée du 31 décembre 2008.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 24 octobre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4394 [C − 2008/13488]

24 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, ter vastlegging voor 2008 van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, ter vastlegging voor 2008 van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 oktober 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2008

Vastlegging voor 2008 van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming (Overeenkomst geregistreerd op 5 juni 2008 onder het nummer 88450/CO/321)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

HOOFDSTUK II. — *Sociale voordelen*

Afdeling 1. — Korting op de syndicale bijdrage

A. Aard van het voordeel

Art. 2. De werknemers die zijn tewerkgesteld in een onderneming bedoeld in artikel 2 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, hebben recht op een korting op de syndicale bijdrage ten laste van het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen", onder de voorwaarden vastgesteld bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4394 [C − 2008/13488]

24 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant pour 2008 le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant pour 2008 le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire
pour les grossistes-répartiteurs de médicaments**

Convention collective de travail du 16 mai 2008

Fixation pour 2008 du mode de financement, des bénéficiaires, du montant et des modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale (Convention enregistrée le 5 juin 2008 sous le numéro 88450/CO/321)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des grossistes-répartiteurs de médicaments.

CHAPITRE II. — *Avantages sociaux*

Section 1re. — Ristourne sur la cotisation syndicale

A. Nature de l'avantage

Art. 2. Les travailleurs occupés par une des entreprises visées à l'article 2 des statuts du "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments" institué par la convention collective du travail du 12 mars 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des grossistes-répartiteurs de médicaments, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, ont droit à une ristourne de cotisation syndicale à charge du "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments", dans les conditions fixées par la présente convention collective de travail.

B. Bedrag

Art. 3. Het bedrag van de korting werd als volgt vastgelegd :

a) 96 EUR per jaar voor werknemers die voltijds zijn tewerkgesteld (normale syndicale bijdrage) en hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van de betaling van de korting;

b) 51 EUR per jaar voor werknemers die deeltijds zijn tewerkgesteld (beperkte syndicale bijdrage) en hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van de betaling van de korting.

C. Toekenningsvoorwaarden

Art. 4. Om recht te hebben op de korting moeten de werknemers, bedoeld in artikel 2 aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° op 31 maart van het lopende dienstjaar sedert tenminste drie maanden zijn aangesloten bij een van de vertegenwoordigde interprofessionele werknemersorganisaties, die op nationaal plan zijn verbonden en vertegenwoordigd in het paritair comité, namelijk :

- het Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV);

- het Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV);

- de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België (ACLVB);

2° op de betalingsdatum van de korting zijn tewerkgesteld in een van de in artikel 2 bedoelde ondernemingen, of eventueel, op deze datum zijn gedekt door het stelsel van de gelijkgestelde dagen voorzien in de artikelen 16 en 18 en 41 tot 43 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders.

D. Betalingsmodaliteiten

Art. 5. De werkgevers van de ondernemingen bedoeld in artikel 2 overhandigen uiterlijk bij de betaling van het loon van de maand mei elke in hun onderneming tewerkgestelde werknemer evenals aan hen die gedekt zijn door het stelsel van de gelijkgestelde dagen, omschreven in artikel 4, 2°, een behoorlijk ingevuld formulier, waarvan het model wordt opgemaakt door de raad van bestuur van het sociaal fonds.

Deze formulieren worden ambtshalve of op hun verzoek ter beschikking gesteld van de werkgevers door het beheer van het sociaal fonds, gevestigd in Edmond Van Nieuwenhuyselaan 8, te 1160 Brussel.

Art. 6. De werknemers die de in artikel 4 bedoelde toekenningsvoorwaarden vervullen bezorgen aan de in artikel 4, 1° vermelde organisatie, waarvan zij lid zijn, het in artikel 5 bedoelde formulier in tweevoud.

Deze organisatie onderzoekt de effectieve aansluiting van de werknemer en of hij een recht kan doen gelden, berekent en betaalt het bedrag van de korting.

De verificatie, de controle en de betaling gebeuren tussen 16 juni en 30 september van het lopende jaar. De raad van beheer van het sociaal fonds kan echter, via een specifieke beraadslaging, besluiten deze data te wijzigen.

Art. 7. Vóór 15 december van het lopende dienstjaar, bezorgt iedere in artikel 4, 1°, bedoelde organisatie aan het sociaal fonds een afrekening van de kortingen op de syndicale bijdragen die betaald zijn en overeenstemmende administratieve kosten.

De organisaties zijn verplicht het dubbel van de terugbetalingsformulieren gedurende 5 jaar te bewaren, welke worden gecontroleerd door de bedrijfsrevisor daartoe aangewezen door de raad van beheer van het sociaal fonds.

Art. 8. De vakorganisaties ontvangen per uitbetaalde syndicale premie een onkostenvergoeding van 6 EUR.

Het secretariaat van het sociaal fonds, uitgebaat door Fedis, ontvangt per uitbetaalde syndicale premie een onkostenvergoeding van 3 EUR.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

A. Bedrag van de bijdrage van de werkgevers

Art. 9. Om het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen" de mogelijkheid te bieden de definitieve sociale voordelen af te rekenen overeenkomstig hoofdstuk II van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de bijdrage die door de werkgevers aan het sociaal fonds moet worden betaald, bepaald op 50 EUR per tewerkgestelde werknemer op datum van 30 september 2007.

Het "statistiekraam" van de aangifte bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het derde kwartaal 2007 is een rechtsgeldig bewijs voor de berekening van het tewerkgestelde effectief op 30 september 2007.

B. Montant

Art. 3. Le montant de la ristourne est fixé comme suit :

a) 96 EUR par an pour les travailleurs occupés à temps plein (cotisation syndicale normale) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne;

b) 51 EUR par an pour les travailleurs occupés à temps partiel (cotisation syndicale réduite) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne.

C. Conditions d'octroi

Art. 4. Pour bénéficier de la ristourne, les travailleurs visés à l'article 2 doivent remplir les conditions suivantes :

1° être affiliés depuis trois mois au moins au 31 mars de l'année en cours à l'une des organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs fédérées sur le plan national et représentées à la commission paritaire, à savoir :

- la Fédération générale du Travail de Belgique (FGTB);

- la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique (CSC);

- la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique (CGSLB);

2° être occupés, à la date du paiement de la ristourne, par une des entreprises visées à l'article 2 ou, le cas échéant, être à cette date couverts par le régime des journées assimilées prévu aux articles 16 et 18 et 41 à 43 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

D. Modalités de paiement

Art. 5. Les employeurs des entreprises visées à l'article 2 remettent, au plus tard lors de la paie de la fin du mois de mai, à chaque travailleur occupé dans leur entreprise, ainsi qu'à ceux qui sont couverts par le régime des journées assimilées défini à l'article 4, 2°, un formulaire dûment rempli dont le modèle est arrêté par le conseil d'administration du fonds social.

Ces formulaires sont mis à la disposition des employeurs, d'office ou à leur demande, par l'administration du fonds social, établie avenue Edmond Van Nieuwenhuyse 8, à 1160 Bruxelles.

Art. 6. Les travailleurs répondant aux conditions d'octroi visées à l'article 4 remettent à l'organisation mentionnée à l'article 4, 1° dont ils sont membres, en double exemplaire, le formulaire visé à l'article 5.

Cette organisation vérifie l'affiliation effective du travailleur ainsi que la justification de son droit, calcule et paie le montant de la ristourne.

La vérification, le contrôle et le paiement ont lieu entre le 16 juin et le 30 septembre de l'exercice en cours. Le conseil d'administration du fonds social peut toutefois, par une délibération spécifique, décider de modifier ces dates.

Art. 7. Avant le 15 décembre de l'exercice en cours, chacune des organisations visées à l'article 4, 1°, fournit au fonds social un décompte des ristournes sur les cotisations syndicales qui ont été payées et des frais administratifs correspondants.

Les organisations sont tenues de conserver durant 5 ans le double des formulaires de remboursement, qui sont contrôlés par le réviseur d'entreprise désigné à cette fin par le conseil d'administration du fonds social.

Art. 8. Les organisations syndicales reçoivent par prime syndicale effectivement payée une indemnité de frais de 6 EUR.

Le secrétariat du fonds social, géré par la Fedis, reçoit par prime syndicale effectivement payée une indemnité de frais de 3 EUR.

CHAPITRE III. — *Financement*

A. Montant de la cotisation des employeurs

Art. 9. Pour permettre au "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments" de liquider les avantages sociaux définis au chapitre II de la présente convention collective de travail, la cotisation des employeurs qui doit être versée au fonds social est fixée à 50 EUR par travailleur occupé à la date du 30 septembre 2007.

Le cadre "statistiques" de la déclaration souscrite auprès de l'Office national de Sécurité sociale pour le troisième trimestre 2007 fait foi pour le calcul de l'effectif occupé au 30 septembre 2007.

B. Inning van de bijdrage van de werkgevers

Art. 10. De inning van de bijdrage van de werkgevers door het sociaal fonds, berekend overeenkomstig artikel 8 gebeurt in de maand april.

De werkgevers moeten de verschuldigde bedragen uiterlijk op 30 mei storten aan het sociaal fonds.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

B. Perception de la cotisation des employeurs

Art. 10. La perception de la cotisation des employeurs par le fonds social, calculée conformément à l'article 8, s'opère dans le courant du mois d'avril.

Les employeurs versent les sommes dues au plus tard le 30 mai au fonds social.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2008 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 24 octobre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 4395 [C − 2008/13527]

27 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 octobre 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 4395 [C − 2008/13527]

27 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la prépension à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 février 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la prépension à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de textielverzorging

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2008

Brugpensioen vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden
(Overeenkomst geregistreerd op 10 maart 2008
onder het nummer 87316/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging evenals op de arbeiders en arbeidsters die ze tewerkstellen.

Art. 2. De arbeiders en arbeidsters die door de werkgever worden ontslagen, zonder dringende reden, en die voldoen aan de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden die zijn bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 december 2007, hebben recht op de aanvullende vergoeding, zoals bepaald in die collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. De aanvullende vergoeding van het brugpensioen en de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen voor de werkloosheidsverzekering (voorzien in de artikelen 141 en 142 van de wet van 29 december 1990) alsook de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage bestemd voor de Rijksdienst voor Pensioen (ingevoerd door de programmawet van 22 december 1989), worden ten laste genomen door het "Gemeenschappelijk Fonds voor de sociale vooruitgang in de sectoren van de textielverzorging", op voorwaarde dat de ontslagen arbeider/arbeidster :

- gedurende ten minste 5 jaar - desgevallend middels onderbroken periodes - tewerkgesteld geweest is in de sector;

- gedurende de periode van twaalf maand, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van aanvang van het brugpensioen, ononderbroken tewerkgesteld geweest is in de onderneming.

Indien aan deze voorwaarden niet voldaan is, wordt de aanvullende vergoeding van het brugpensioen en de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen voor de werkloosheidsverzekering (voorzien in de artikelen 141 en 142 van de wet van 29 december 1990) alsook de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage bestemd voor de Rijksdienst voor Pensioenen (ingevoerd door de programmawet van 22 december 1989) betaald door de onderneming.

De aanvullende vergoeding brugpensioen wordt na halftijds tijdkrediet en 4/5de loopbaanvermindering in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 berekend op basis van het voltijds loon dat van toepassing zou geweest zijn op het ogenblik van de overgang naar het brugpensioen indien de arbeider(st)er geen tijdskrediet of loopbaanvermindering zou genomen hebben.

De door het hiervoor genoemde fonds uitbetaalde maandelijkse aanvullende vergoeding van het brugpensioen bedraagt minimaal 86,11 EUR.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

Annexe

Commission paritaire pour l'entretien du textile

Convention collective de travail du 8 février 2008

Prépension à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle
(Convention enregistrée le 10 mars 2008
sous le numéro 87316/CO/110)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile ainsi qu'aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières, qui sont licenciés par l'employeur sans motif grave et qui remplissent les conditions d'âge et d'ancienneté prévues à la convention collective de travail n° 92 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 2 février 2007, conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail, ont droit aux allocations complémentaires, conformément à cette convention collective de travail.

Art. 3. L'indemnité complémentaire de la prépension et la cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur, destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage (prévues aux articles 141 et 142 de la loi du 29 décembre 1990), ainsi que la cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur destinée à l'Office national des pensions (instituée par la loi-programme du 22 décembre 1989), sont prises à charge par le "Fonds commun pour favoriser le progrès social dans les secteurs des entreprises de l'entretien du textile" à condition que l'ouvrier(ière) licencié(e) :

- a été occupé(e) dans le secteur - le cas échéant durant des périodes interrompues - pendant au moins 5 ans;

- a été occupé(e) d'une manière ininterrompue dans l'entreprise au cours des douze mois qui précèdent immédiatement la date de prise de cours de la prépension.

Dans le cas où ces conditions ne sont pas remplies, l'indemnité complémentaire de la prépension et la cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur, destinée au régime relatif à l'emploi au chômage (prévues aux articles 141 et 142 de la loi du 29 décembre 1990), ainsi que la cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur destinée à l'office national des pensions (instituée par la loi-programme du 22 décembre 1989) sont payées par l'entreprise.

L'indemnité complémentaire en cas d'une prépension prise après une réduction des prestations de travail à mi-temps ou après une diminution de carrière d'1/5e, comme prévues à la convention collective de travail numéro 77, est calculée sur la base du salaire à plein temps qui serait applicable au moment ou l'ouvrier(ière) passe à la prépension, si l'ouvrier(ière) n'avait pas joui de la réduction des prestations de travail ou d'une diminution de carrière.

L'indemnité complémentaire de la prépension mensuelle payée par le fonds susmentionné s'élèvera à au moins 86,11 EUR.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2008 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 octobre 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 4396 [2008/204354]

24 OKTOBER 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdere verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder JB0110B

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 2007 houdende algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 72, en op het decreet van 23 mei 2008 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008;

Gelet op het Meerbanenplan zoals goedgekeurd op de Vlaamse Regering van 10 februari 2006;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, gegeven op 24 oktober 2008;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk en Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder basisallocatie 01.10 B van het programma JB van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008 worden gedeeltelijk verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel.

		Verdeling van				Verdeling naar	
PR	**BA**	**KS**	**Bedrag in duizend euro**	**PR**	**BA**	**KS***	**Bedrag in duizend euro**
JB	01.10 B	NGK	4.496	DA	12.71 C	NGK	7
		GOK	4.496	DE	35.02 C	GVK	793
				DE	35.02 C	GOK	793
				FC	33.26 B	NGK	350
				JA	12.70 B	NGK	100
				JD	12.22 B	GVK	65
				JD	12.22 B	GOK	65
				JD	33.01 B	NGK	20
				JD	33.04 B	GVK	80
				JD	33.04 B	GOK	80
				JD	41.01 B	NGK	100
				JD	41.04 B	NGK	310
				JD	99.16 B	MAC	2.078
				JD	33.16 B	NGK	2.078
				ME	41.01 B	NGK	593

* KS = KREDIETSOORT.

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd naar het Rekenhof, het Vlaams parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 24 oktober 2008.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 4396 [2008/204354]

24 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition ultérieure du crédit provisionnel inscrit au JB0110B

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 décembre 2007 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2008, notamment l'article 72, et vu le décret du 23 mai 2008 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2008;

Vu le Plan Emploi tel qu'approuvé par le Gouvernement flamand, le 10 février 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, donné le 24 octobre 2008;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les crédits inscrits à l'allocation de base 01.10 B du programme JB du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2008, sont répartis partiellement conformément au tableau ci-dessous :

		Répartition de				Répartition vers	
PR	**AB**	**SC**	**Montant en milliers d'euros**	**PR**	**AB**	**SC***	**Montant en milliers d'euros**
JB	01.10 B	CND	4.496	DA	12.71 C	CND	7
		COD	4.496	DE	35.02 C	CED	793
				DE	35.02 C	COD	793
				FC	33.26 B	CND	350
				JA	12.70 B	CND	100
				JD	12.22 B	CED	65
				JD	12.22 B	COD	65
				JD	33.01 B	CND	20
				JD	33.04 B	CED	80
				JD	33.04 B	COD	80
				JD	41.01 B	CND	100
				JD	41.04 B	CND	310
				JD	99.16 B	AUT	2.078
				JD	33.16 B	CND	2.078
				ME	41.01 B	CND	593

* SC = SORTE DE CREDIT.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 24 octobre 2008.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 octobre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 4397 [C − 2008/36371]

28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het Oppervlaktedelfstoffendecreet

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, artikel 4.2.4, § 1;

Gelet op het decreet van 4 april 2003 betreffende de oppervlaktedelfstoffen, de artikelen 4, 6, 7, § 2, 21 en 25;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het Oppervlaktedelfstoffendecreet, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 juni 2006 en 7 maart 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 september 2008;

Gelet op advies 45.370/3 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het Oppervlaktedelfstoffendecreet, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 juni 2006 en 7 maart 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 5° worden de woorden « VLAREBO : het besluit van de Vlaamse Regering van 5 maart 1996 houdende vaststelling van het Vlaams Reglement betreffende de Bodemsanering » geschrapt;

2° een punt 16°, 17°, 18° en 19° worden toegevoegd, die luiden als volgt :

« 16° dienst MER : de dienst Milieueffectrapportage van de afdeling Milieu-, Natuur- en Energiebeleid van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van het Ministerie van Leefmilieu, Natuur en Energie;

17° ondersteunende MER-cel : de dienst Begeleiding Gebiedsgerichte Planprocessen van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van het Ministerie van Leefmilieu, Natuur en Energie;

18° plan-MER : een milieueffectrapport over een voorgenomen bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan volgens de procedure van het integratiespoor;

19° MER-decreet : titel IV Milieueffect- en veiligheidsrapportage van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid. »

Art. 2. Aan artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 maart 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, 4e lid, wordt de zin « De opmerkingen op het principieel vastgestelde voorontwerp dienen ten laatste 50 kalenderdagen na de datum van het begin van de raadpleging op de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen toe te komen, hetzij via de post, hetzij langs elektronische weg. » vervangen door de zin « De opmerkingen op het principieel vastgestelde voorontwerp dienen ten laatste zestig kalenderdagen na de datum van het begin van de raadpleging bij de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen toe te komen, hetzij per brief, hetzij per e-mail. »;

2° in § 6 worden tussen de woorden « wordt » en de woorden « in » de woorden « bij uittreksel » ingevoegd.

Art. 3. In titel II, hoofdstuk I, afdeling 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 juni 2006 en 7 maart 2008, worden artikel 2*bis* tot en met 2*octies* ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 2*bis*. Met toepassing van artikel 4.2.4 van het MER-decreet bepaalt dit besluit op welke wijze de opmaakprocedure van het plan-MER in de opmaakprocedure van de bijzondere oppervlaktedelfstoffenplannen wordt geïntegreerd. Het integratiespoor voor de milieueffectrapportage houdt in dat de milieueffectrapportage plaatsvindt tijdens het voorbereidende proces voor de opmaak van het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan. De milieueffectrapportage levert gegevens aan over de mogelijke milieueffecten van het voorgenomen bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan. Die gegevens worden verwerkt in het kader van het voorbereidende planningsproces voor het voorgenomen bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan.

Art. 2*ter*. Voor elk voorgenomen bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan gaat de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, na of een plan-MER moet worden opgemaakt. Op verzoek van de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, biedt de ondersteunende MER-cel daarbij begeleiding.

Art. 2*quater*. Voor elk bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan waarvoor een plan-MER moet worden opgemaakt, maakt het plan-MER integraal deel uit van het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan. Het wordt op transparante wijze geïntegreerd in het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan, waarbij de onderdelen van het plan-MER herkenbaar zijn.

Voor elk bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan waarvoor een plan-MER moet worden opgemaakt, moet het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan voldoen aan de vereisten, vermeld in artikel 4.2.4, § 1, van het MER-decreet.

Het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan, met inbegrip van het plan-MER, wordt opgesteld onder de verantwoordelijkheid en op kosten van de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen.

Art. 2*quinquies*. § 1. Voor elke vijfjaarlijkse cyclus van de oppervlaktedelfstoffenplanning maakt de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, een voorstel van kennisgeving. Op verzoek van de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, biedt de ondersteunende MER-cel daarbij begeleiding.

Het voorstel van kennisgeving bevat ten minste de volgende gegevens :

1° alle informatie die vereist is volgens artikel 4.2.8, § 1, van het MER-decreet;

2° een beschrijving en verduidelijking van de inhoud van de bijzondere oppervlaktedelfstoffenplannen, eventueel aan de hand van voorbeelden van locatievoorstellen;

3° een toelichting van de te volgen besluitvormingsprocedure voor een bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan en het plan-MER dat er deel van uitmaakt. Daarin wordt aangegeven welke actoren betrokken zijn bij het planningsproces;

4° de reden voor de opmaak van de kennisgeving en de mogelijkheid die geboden wordt om tijdens de periode van publieke consultatie, vermeld in § 4, opmerkingen te maken of suggesties te doen over het voorstel van reikwijdte, detailleringsniveau en inhoudelijke aanpak van een plan-MER dat bij een bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan hoort.

§ 2. De dienst MER neemt binnen twintig kalenderdagen na de ontvangst van het voorstel van kennisgeving een beslissing over de volledigheid ervan.

De afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, bezorgt aan de dienst MER 310 exemplaren van de volledig verklaarde kennisgeving.

§ 3. De dienst MER zorgt ervoor dat de volledig verklaarde kennisgeving door het publiek kan worden geraadpleegd. Via een bericht in ten minste drie dagbladen die in het gehele Vlaamse Gewest worden verspreid én door aanplakking op de aanplakplaatsen van de gemeenten wordt gemeld dat de volledig verklaarde kennisgeving tegelijkertijd via de volgende kanalen kan worden geraadpleegd :

1° Op de website van de dienst MER;

2° Op de website van de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen;

3° Via terinzagelegging op het gemeentehuis van elke gemeente; de dienst MER bezorgt hiertoe aan elke gemeente een exemplaar van de volledig verklaarde kennisgeving.

De administraties, instellingen en organisaties die werden aangewezen, zoals bepaald in artikel 3, § 1, worden door de dienst MER met een aangetekende brief of per e-mail met ontvangstbevestiging op de hoogte gebracht van die publicatie op de websites. De afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, bezorgt de dienst MER een lijst met alle noodzakelijke coördinaten van die administraties, instellingen en organisaties. De dienst MER kan ook andere instanties raadplegen, waarvan hij het advies nuttig acht.

§ 4. Bij de bekendmaking, vermeld in § 3, wordt duidelijk aangegeven dat de administraties, instellingen, organisaties en het publiek binnen een termijn van dertig kalenderdagen vanaf de datum van de bekendmaking eventuele opmerkingen kunnen bezorgen aan de dienst MER op de wijze, vermeld bij de bekendmaking.

Als bijzondere oppervlaktedelfstoffenplannen aanzienlijke effecten kunnen hebben op mens of milieu in andere lidstaten van de Europese Unie of in andere gewesten, of als bevoegde autoriteiten van die lidstaten of gewesten daarom verzoeken, wordt door de dienst MER met een aangetekende brief of per e-mail met ontvangstbevestiging een afschrift van de volledig verklaarde kennisgeving ter beschikking gesteld van die autoriteiten. Bij het overmaken van het afschrift wordt duidelijk aangegeven dat die autoriteiten eventuele opmerkingen over het plan-MER binnen een termijn van zestig dagen vanaf de ontvangst van het afschrift aan de dienst MER moeten bezorgen.

§ 5. Na beëindiging van de termijnen, vermeld in § 4, beschikt de dienst MER over een termijn van twintig kalenderdagen om een beslissing te nemen over de reikwijdte, het detailleringsniveau en de inhoudelijke aanpak van een plan-MER voor een bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan, en over de bijzondere en aanvullende richtlijnen die de dienst MER naast de algemene richtlijnen kan opleggen. De beslissing wordt gepubliceerd op dezelfde websites als vermeld in § 3.

Art. 2sexies. Voor elk bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan waarvoor een plan-MER moet worden opgemaakt, wordt het plan-MER opgemaakt, rekening houdend met de beslissing, vermeld in artikel 2quinquies, § 5.

Art. 2*septies*. § 1. De afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, bezorgt het plan-MER ter goedkeuring aan de dienst MER na het advies van de ambtelijke stuurgroep over het voorontwerp van bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan, uitgebracht overeenkomstig artikel 3, § 4.

De dienst MER beslist uiterlijk binnen vijftig kalenderdagen na de ontvangst van het plan-MER over de goedkeuring of afkeuring van het plan-MER.

§ 2. Voor de beslissingen van de dienst MER op grond van § 1 is artikel 4.6.4 van het MER-decreet over de procedure van heroverweging van de beslissing van de dienst MER van toepassing.

§ 3. Het voorontwerp van bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan wordt ter inzage gelegd na de goedkeuring van het plan-MER.

Art. 2*octies*. Het plan-MER maakt met toepassing van het oppervlaktedelfstoffendecreet integraal deel uit van het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan en volgt dezelfde procedure als het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan.

Als het bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan aanzienlijke effecten kan hebben op mens of milieu in andere lidstaten van de Europese Unie of in andere gewesten, of als bevoegde autoriteiten van die lidstaten of gewesten daarom verzoeken, wordt door de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, met een aangetekende brief of per e-mail met ontvangstbevestiging een afschrift van het voorontwerp van bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan ter beschikking gesteld van die autoriteiten. Bij het overmaken van het afschrift wordt duidelijk aangegeven dat die autoriteiten eventuele opmerkingen over het voorontwerp binnen een termijn van zestig dagen vanaf de ontvangst van het afschrift aan de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, moeten bezorgen. »

Art. 4. Aan artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 juni 2006 en 7 maart 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4*bis*, eerste lid worden de woorden « 30 kalenderdagen » vervangen door « zestig kalenderdagen »;

2° aan § 4*bis*, eerste lid wordt de volgende zin toegevoegd :

« Het voorontwerp wordt voorafgaand aan de terinzagelegging naar iedere gemeente en provincie gestuurd waarin zich ten minste één locatievoorstel bevindt. Tevens wordt het voorontwerp op dat moment ter informatie overgemaakt aan de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen en aan de Strategische Adviesraad Ruimtelijke Ordening en Onroerend Erfgoed. »;

3° in § 4*bis*, tweede lid wordt de zin « Eventuele opmerkingen op het voorontwerp dienen ten laatste 50 kalenderdagen na het begin van de terinzagelegging op de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen toe te komen, hetzij via De Post, hetzij langs elektronische weg. » vervangen door de zin « Eventuele opmerkingen op het voorontwerp dienen ten laatste zestig kalenderdagen na het begin van de terinzagelegging op de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen toe te komen, hetzij per brief, hetzij per e-mail. »;

4° wordt een § 6 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 6. Elk definitief vastgesteld bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Art. 5. Aan artikel 31 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 maart 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan § 2 wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Als de aanvraag volledig is en betrekking heeft op een zone waarvan de nabestemming sorteert onder de categorie van gebiedsaanduiding landbouw, vermeld in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 april 2008 tot vaststelling van nadere regels met betrekking tot de vorm en de inhoud van de ruimtelijke uitvoeringsplannen, en als die zone bovendien deel uitmaakt van een nieuw aangeduid ontginningsgebied of van een bestaand ontginningsgebied van een definitief goedgekeurd bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan, dan deelt de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, in afwijking van het eerste lid, haar beslissing binnen negentig kalenderdagen mee aan de vergunninghouder. De afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, moet in tussentijd advies vragen aan de betrokken beoordelingscommissie Landbouwnabestemming. »;

2° § 5 wordt vervangen door wat volgt :

« § 5. Voor elk definitief goedgekeurd bijzonder oppervlaktedelfstoffenplan dat minstens één ontginningsgebied omvat waarvan de nabestemming, geheel of gedeeltelijk, sorteert onder de categorie van gebiedsaanduiding landbouw, vermeld in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 april 2008 tot vaststelling van nadere regels met betrekking tot de vorm en de inhoud van de ruimtelijke uitvoeringsplannen, richt de minister een beoordelingscommissie Landbouwnabestemming op.

De beoordelingscommissie Landbouwnabestemming verleent advies over de kwaliteitsvolle realisatie van de nabestemming landbouw.

De beoordelingscommissie Landbouwnabestemming is samengesteld uit de volgende leden :

1° een vertegenwoordiger van de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, die tevens het voorzitterschap waarneemt, voorgedragen door het afdelingshoofd;

2° een vertegenwoordiger van de afdeling binnen het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie, bevoegd voor bodembescherming, voorgedragen door het afdelingshoofd;

3° een vertegenwoordiger van het Departement Landbouw en Visserij, voorgedragen door de leidend ambtenaar;

4° een vertegenwoordiger van het Instituut voor Landbouw en Visserijonderzoek, voorgedragen door de leidend ambtenaar;

5° een vertegenwoordiger van de Vlaamse Landmaatschappij, voorgedragen door de leidend ambtenaar;

6° twee vertegenwoordigers van de doelgroep landbouw, voorgedragen door de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad;

7° twee vertegenwoordigers van de doelgroep ontginning, aangewezen door de minister;

8° maximaal drie wetenschappers of praktijkonderzoekers die voldoende vertrouwd zijn met de realisatie van de nabestemming landbouw in ontginningsgebieden, aangewezen door de minister.

Als binnen een termijn van drie maanden na het verzoek tot voordracht geen vertegenwoordiging werd voorgedragen, kan de betrokken beoordelingscommissie Landbouwnabestemming worden opgericht en rechtsgeldig advies geven zonder de desbetreffende vertegenwoordiging. »;

3° er wordt een § 6 en § 7 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 6. De betrokken beoordelingscommissie Landbouwnabestemming geeft binnen 45 kalenderdagen na het verzoek van de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, advies over de kwaliteitsvolle realisatie van de zones van de aanvraag waarvan de nabestemming sorteert onder de categorie van gebiedsaanduiding landbouw, vermeld in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 april 2008 tot vaststelling van nadere regels met betrekking tot de vorm en de inhoud van de ruimtelijke uitvoeringsplannen. Als geen advies wordt uitgebracht binnen de vastgestelde termijn, dan kan de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, haar beslissing over de afbouw van de gestelde financiële zekerheden nemen zonder dat advies.

Elke ontginner kan voorafgaand aan of tijdens de realisatie van de eindafwerking van de zones waarvan de nabestemming sorteert onder de categorie van gebiedsaanduiding landbouw, vermeld in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 april 2008 tot vaststelling van nadere regels met betrekking tot de vorm en de inhoud van de ruimtelijke uitvoeringsplannen, het advies inwinnen van de betrokken beoordelingscommissie Landbouwnabestemming.

§ 7. Als de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, binnen de termijnen, vermeld in dit artikel, de beslissing niet heeft betekend, wordt het in het aanvraagdossier opgenomen herberekende bedrag van de te stellen financiële zekerheden geacht te zijn aanvaard. »

Art. 6. Aan titel VI, hoofdstuk 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 juni 2006 en 7 maart 2008, wordt een artikel 41*bis* toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 41*bis*. De bepalingen van artikel 2*bis* tot en met 2*octies* van het besluit, over het integratiespoor voor de milieueffectrapportage voor de bijzondere oppervlaktedelfstoffenplannen zijn van toepassing op de bijzondere oppervlaktedelfstoffenplannen die na 1 december 2007 ter inzage worden gelegd. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor de natuurlijke rijkdommen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 4397 [C − 2008/36371]

28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 portant les règles d'exécution du Décret relatif aux Minerais de Surface

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement, notamment l'article 4.2.4, § 1er;

Vu le décret du 4 avril 2003 relatif aux minerais de surface, notamment les articles 4, 6, 7, § 2, 21 et 25;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 portant les règles d'exécution du Décret relatif aux Minerais de Surface, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 juin 2006 et 7 mars 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 19 septembre 2008;

Vu l'avis 45.370/3 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2008, par application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 portant les règles d'exécution du Décret relatif aux Minerais de Surface, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 juin 2006 et 7 mars 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° au point 5°, les mots « VLAREBO : l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 fixant le Règlement flamand relatif à l'Assainissement du Sol » sont supprimés;

2° les points 16°, 17°, 18° et 19° sont ajoutés, rédigés comme suit :

« 16° service MER :le service Evaluation des Incidences sur l'Environnement de la Division de la Politique de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie du Département de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie du Ministère de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie;

17° cellule MER d'appui : le service d'Accompagnement des Processus de Planification spécifiques à des Zones du Département de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie du Ministère de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie;

18° plan MER : une évaluation des incidences sur l'environnement concernant un plan relatif aux minerais de surface envisagé selon la procédure du mode d'intégration;

19° le décret MER : le titre IV Evaluation des incidences sur l'environnement et la sécurité du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement. »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 mars 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 4, alinéa 4, la phrase « Les remarques à propos de l'avant-projet de principe doivent parvenir à la division, compétente pour les richesses naturelles, au plus tard 50 jours calendaires après la date du début de la consultation à la division, soit par la poste, soit de manière électronique. » est remplacée par la phrase « Les remarques à propos de l'avant-projet de principe doivent parvenir à la division, compétente pour les richesses naturelles, au plus tard 60 jours calendaires après la date du début de la consultation à la division, soit par la poste, soit par e-mail. » ;

2° au § 6, les mots « par extrait » sont insérés entre le mot « publié » et les mots « au *Moniteur belge* ».

Art. 3. Au titre II, chapitre I[er], section 2 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 juin 2006 et 7 mars 2008, sont insérés les articles 2*bis* à 2*octies* inclus, rédigés comme suit :

« Art. 2*bis*. En application de l'article 4.2.4 du décret MER, le présent arrêté stipule le mode d'intégration de la procédure d'établissement du plan MER dans la procédure d'établissement des plans particuliers des minerais de surface. La piste d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement implique que l'évaluation des incidences sur l'environnement a lieu pendant le processus préparatif de l'établissement du plan particulier des minerais de surface. L'évaluation des incidences sur l'environnement fournit des données relatives aux incidences éventuelles sur l'environnement du plan particulier des minerais de surface envisagé. Ces données sont traitées dans le cadre du processus préparatif de l'établissement du plan particulier des minerais de surface envisagé.

Art. 2*ter*. Pour chaque plan particulier des minerais de surface envisagé, la division, compétente pour les richesses naturelles, vérifie si un plan MER doit être établi. Sur demande de la division, compétente pour les richesses naturelles, la cellule MER d'appui assure l'accompagnement en cette matière.

Art. 2*quater*. Le plan MER fait partie intégrante du plan particulier des minerais de surface pour chaque plan particulier des minerais de surface pour lequel un plan MER doit être établi. Il est intégré de façon transparente dans le plan particulier des minerais de surface, tout en rendant reconnaissables les éléments du plan MER.

Pour chaque plan des minerais de surface pour lequel un plan MER doit établi, le plan particulier des minerais de surface doit répondre aux exigences, visées à l'article 4.2.4, § 1[er], du décret MER.

Le plan particulier des minerais de surface, y compris du plan MER, est établi sous la responsabilité et aux frais de la division, compétente des richesses naturelles.

Art. 2*quinquies*. § 1[er]. Pour chaque cycle quinquennal du planning des minerais de surface, la division, compétente pour les richesses naturelles, établit une proposition de notification. Sur demande de la division, compétente pour les richesses naturelles, la cellule MER d'appui assure l'accompagnement en cette matière.

La proposition de notification contient au moins les données suivantes :

1° toute l'information requise suivant l'article 4.2.8, § 1[er], du décret MER;

2° une description et explication du contenu des plans particuliers des minerais de surface, éventuellement à l'aide d'exemples et de propositions de sites;

3° une note explicative de la procédure de décision à suivre pour un plan particulier des minerais de surface et pour le plan MER qui en fait partie. Celle-ci indique les acteurs associés au processus de planification;

4° les motifs pour l'établissement de cette note pour consultation publique, et la possibilité offerte pour formuler, au cours de la période de consultation publique visée au § 4, des remarques ou des suggestions relatives à la proposition de portée, de degré de détail et d'approche du contenu du plan MER.

§ 2. Le service MER prend une décision sur la complétude de la note dans les vingt jours calendaires après réception de la proposition de note.

La division, compétente pour les richesses naturelles, transmet 310 exemplaires de la note déclarée complète au service MER.

§ 3. Le service MER s'assure que la note déclarée complète peut être consultée par le public. Il est signalé par un avis dans au moins trois quotidiens distribués dans l'ensemble de la Région flamande et par affichage aux endroits d'affichage des communes que la note déclarée complète peut être consultée par les canaux suivants :

1° sur le site web du service MER;

2° sur le site web de la division, compétente pour les richesses naturelles;

3° au moyen de possibilité de consultation à la maison communale de chaque commune; à cet effet, le service MER transmet à chaque commune un exemplaire de la note déclarée complète.

Les administrations, institutions et organisations qui ont été désignées conformément aux dispositions de l'article 3, § 1[er], sont informées par le service MER par lettre recommandée ou par e-mail avec confirmation de réception de cette publication sur les sites web. La division, compétente pour les richesses naturelles, transmet au service MER une liste comprenant toutes les coordonnées nécessaires de ces administrations, institutions et organisations. Le service MER peut également consulter d'autres instances dont l'avis est jugé utile par lui.

§ 4. A la publication, visée au § 3, il est clairement mentionné que les administrations, institutions et organisations et le public peuvent, dans un délai de trente jours calendaires à partir de la date de la publication, transmettre d'éventuelles remarques au service MER de la façon mentionnée lors de la publication.

Si des plans particuliers de minerais de surface peuvent avoir des effets considérables sur l'homme ou l'environnement dans d'autres Etats membres de l'Union européenne ou dans d'autres régions, ou si les autorités compétentes des ces états membres le demandent, une copie de la note déclarée complète est mis à la disposition de ces autorités par lettre recommandée ou par e-mail avec confirmation de réception par le service MER. Lors de la transmission de la copie, il sera clairement indiqué que ces autorités peuvent faire parvenir d'éventuelles remarques sur le plan MER au service MER dans un délai de soixante jours de la réception de la copie.

§ 5. A la fin des délais, visés au § 4, le service MER disposent d'un délai de vingt jours calendaires pour prendre une décision sur la portée, le niveau de détail et l'approche au niveau du contenu d'un plan MER pour un plan particulier de minerais de surface ainsi que sur les directives particulières et complémentaires que le service MER peut imposer outre les directives générales. La décision est publiée sur les mêmes sites-web que ceux visés au § 3.

Art. 2*sexies*. Pour chaque plan particulier de minerais de surface pour lequel un plan MER doit être établi, le plan MER est établi, compte tenu de la décision, visée à l'article 2*quinquies, § 5.*

Art. 2*septies*. § 1er. La division, compétente pour les richesses naturelles, fait parvenir le plan MER pour approbation au service MER après avis du groupe directeur officiel sur l'avant-projet du plan particulier de minerais de surface, rendu conformément à l'article 3, § 4.

Le service MER prend sa décision concernant l'approbation ou le refus du plan MER dans un délai de cinquante jours suivant la réception du plan MER.

§ 2. En ce qui concerne les décisions du servie MER sur la base du § 1er, l'article 4.6.4 du décret MER sur la procédure de repondération de la décision du service MER s'applique.

§ 3. L'avant-projet du plan particulier de minerais de surface peut être consulté après approbation du plan MER.

Art. 2*octies*. En application du décret relatif aux minerais de surface, le plan MER fait intégralement partie du plan particulier de minerais de surface et suit la même procédure que le plan particulier de minerais de surface.

Si le plan particulier de minerais de surface peut avoir des effets considérables sur l'homme ou l'environnement dans d'autres États membres de l'Union européenne ou dans d'autres régions, ou si les autorités compétentes des ces états membres le demandent, une copie de l'avant-projet du plan particulier de minerais de surface est mis à la disposition de ces autorités par lettre recommandée ou par e-mail avec confirmation de réception par la division compétente pour les richesses naturelles. Lors de la transmission de la copie, il sera clairement indiqué que ces autorités peuvent faire parvenir d'éventuelles remarques sur l'avant-projet à la division compétente pour les richesses naturelles dans un délai de soixante jours de la réception de la copie.

Art. 4. A l'article 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 juin 2006 et 7 mars 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 4*bis*, alinéa premier, les mots « 30 jours calendaires » sont remplacés par les mots « 60 jours calendaires »;

2° le § 4*bis*, alinéa premier, est complété par la phrase suivante :

« L'avant-projet est préalablement envoyé pour consultation à chaque commune et province dans laquelle se trouve au moins une proposition de site. A ce moment, l'avant-projet est également transmis pour information au « Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen » (Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre) et au « Strategische Adviesraad Ruimtelijke Ordening en Onroerend Erfgoed » (Conseil consultatif stratégique de l'Aménagement du Territoire et du patrimoine immobilier). »;

3° au § 4*bis*, alinéa deux, la phrase « Les remarques éventuelles à propos de l'avant-projet doivent parvenir à la division, compétente pour les richesses naturelles, au plus tard 50 jours calendaires après la date du début de la consultation, soit par La Poste, soit de manière électronique. » est remplacée par la phrase « Les remarques éventuelles à propos de l'avant-projet doivent parvenir à la division, compétente pour les richesses naturelles, au plus tard 60 jours calendaires après la date du début de la consultation à la division, compétente pour les richesses naturelles, soit par lettre, soit par e-mail. » ;

4° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Tout plan particulier de minerais de surface définitivement fixé et publié par extrait au *Moniteur belge*. »

Art. 5. A l'article 31 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 mars 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Si la demande est complète et si elle a trait à une zone dont la post-affectation ressort de la catégorie de zones affectées à l'agriculture, visée à l'annexe de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 avril 2008 fixant les modalités relatives à la forme et au contenu de plans d'exécution spatiaux, et si cette zone fait en outre partie d'une zone de défrichement nouvellement désignée ou d'une zone de défrichement existante d'un plan particulier de minerais de surface définitivement fixé, la division, compétente pour les richesses naturelles, communique, en dérogation à l'alinéa premier, sa décision au détenteur de l'autorisation dans les nonante jours calendaires. Entre-temps, la division, compétente des richesses naturelles, doit demander un avis à la commission d'évaluation concernée « Landbouwna-bestemming » (post-affectation Agriculture). »;

2° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Pour chaque plan particulier de minerais de surface définitivement approuvé, contenant au moins une zone de défrichement dont la post-affectation ressort, entièrement ou partiellement, de la catégorie de zones affectées à l'agriculture, visée à l'annexe de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 avril 2008 fixant les modalités relatives à la forme et au contenu de plans d'exécution spatiaux, le Ministre crée une commission d'évaluation de la post-affectation Agriculture.

La commission d'évaluation de la post-affectation Agriculture rend un avis sur la réalisation qualitative de la post-affectation Agriculture.

La commission d'évaluation de la post-affectation Agriculture est composée des membres suivants :

1° un représentant de la division, compétente des richesses naturelles, assurant également la présidence, proposé par le chef de division;

2° un représentant de la division, compétente pour la protection du sol, au sein du Département de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie, proposé par le chef de division;

3° un représentant du Département de l'Agriculture et de la Pêche, proposé par le fonctionnaire dirigeant;

4° un représentant de l'Institut pour les Recherches sur l'Agriculture la Pêche, proposé par le fonctionnaire dirigeant;

5° un représentant de la Société terrienne flamande, proposé par le fonctionnaire dirigeant;

6° deux représentants du groupe cible de l'agriculture, proposés par le Conseil flamand de l'Agriculture et de l'Horticulture;

7° deux représentants du groupe cible du défrichement, désignés par le Ministre;

8° au maximum trois scientifiques ou chercheurs pratiques qui sont suffisamment familiarisés avec la réalisation de la post-affectation agriculture, désignés par le Ministre.

Si aucune représentation n'a été proposée dans un délai de trois mois après la demande de proposition, la commission d'évaluation concernée post-affectation Agriculture peut être créée et rendre des avis de droit sans la représentation concernée. »;

3° un § 6 et un § 7 sont ajoutés, rédigés comme suit :

« § 6. La commission d'évaluation concernée post-affectation Agriculture rend un avis dans les 45 jours calendaires après la demande de la division, compétente pour les richesses naturelles, sur la réalisation qualitative des zones de la demande dont la post-affectation ressort de la catégorie de zones affectées à l'agriculture, visée à l'annexe de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 avril 2008 fixant les modalités relatives à la forme et au contenu de plans d'exécution spatiaux. Si aucun avis n'est rendu dans le délai fixé, la division, compétente pour les richesses naturelles, peut prendre sa décision sur le démantèlement des certitudes financières établies sans cet avis.

Chaque défricheur peut, préalablement à ou pendant la réalisation du parachèvement final des zones dont la post-affectation ressort de la catégorie de zones affectées à l'agriculture, visée à l'annexe de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 avril 2008 fixant les modalités relatives à la forme et au contenu de plans d'exécution spatiaux, demander l'avis de la commission d'évaluation concernée post-affectation Agriculture.

§ 7. Si la division, compétente pour les richesses naturelles, n'a pas notifié la décision dans les délais, visés au présent article, le montant adapté des certitudes financières à établir repris dans le dossier, est supposé être accepté. »

Art. 6. Au titre VI, chapitre 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 juin 2006 et 7 mars 2008, il est ajouté un article 41*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 41*bis*. Les dispositions des articles 2*bis* à 2*octies* inclus de l'arrêté relatif à la piste d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement pour les plans particuliers des minerais de surface, s'appliquent aux plans particuliers des minerais de surface pouvant être consultés après le 1er décembre 2007. ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre flamand qui a les ressources naturelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 4398 [C − 2008/29592]

24 OCTOBRE 2008. — Décret modifiant le décret du 20 juillet 2000 portant diverses mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur et de recherche scientifique à propos du Fonds pour la Formation à la Recherche dans l'Industrie et dans l'Agriculture (FRIA) (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 17 du décret du 20 juillet 2000 portant diverses mesures en matière d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifié par le décret du 30 mars 2007 portant diverses mesures en matière de recherche dans les institutions universitaires, est complété par l'alinéa suivant :

A partir de l'année 2010, le montant visé à l'alinéa 2 est, préalablement à l'application du taux d'adaptation opéré en vertu du même alinéa, augmenté d'un complément correspondant à € 2.000.000 multiplié par un taux d'adaptation calculé selon la formule : « Indice santé de décembre 2006/ Indice santé de décembre 2009 ».

Art. 2. A l'article 24, alinéa 4, du même décret, l'article « 9 » est remplacé par l'article « 23 ».

Art. 3. L'article 28 du même décret est remplacé par une disposition rédigée comme suit :

« Art. 28, § 1er. Les bourses sont accessibles aux titulaires d'un grade visé aux articles 55, alinéa 1er, 1° à 4° ou 182 du décret du 31 mars 2004 de la Communauté française définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration dans l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.

§ 2. Les bourses du FRIA sont réservées à des diplômés de l'enseignement universitaire qui se destinent à faire carrière dans la recherche dans l'industrie ou dans l'agriculture et qui, dans ce but, poursuivent dans une institution universitaire de la Communauté française des études conduisant au doctorat.

Sont admis à poser leur candidature les porteurs d'un grade ou d'une décision d'équivalence sanctionnant des études de base de deuxième cycle relevant d'un ou plusieurs domaines ci-après : sciences (à l'exception des sciences en gestion du tourisme), sciences de l'ingénieur, sciences agronomiques et ingénierie biologique, sciences médicales, sciences dentaires, sciences de la motricité, sciences biomédicales et pharmaceutiques et sciences vétérinaires.

Sont également admis à poser leur candidature les titulaires d'un grade prévu à l'article 55, alinéa 1er, 3°, du même décret dans un domaine reconnu équivalent à ceux décrits ci-dessus par les autorités académiques, sur avis du jury.

Pour les candidats titulaires d'un grade visé à l'article 182 du même décret, les domaines admis sont : sciences, sciences appliquées, sciences agronomiques et ingénierie biologique, sciences médicales, sciences pharmaceutiques, sciences dentaires, kinésithérapie et sciences vétérinaires. »

Art. 4. A l'article 29, alinéa 2, du même décret, la phrase « Il est mis fin au mandat dès que le bénéficiaire a obtenu le diplôme pour l'obtention duquel le mandat lui a été accordé. » est supprimée.

Art. 5. L'article 30 du même décret est complété d'un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Toutefois, à partir du mois suivant l'obtention du doctorat, la bourse est augmentée dans la même proportion que le barème des assistants temporaires du personnel scientifique des universités ayant obtenu leur doctorat ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Sports,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,
C. DUPONT

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,
M. TARABELLA

Note

(1) *Session 2007-2008.*
Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 590-1. — Rapport, n° 590-2.
Session 2008-2009.
Compte-rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 21 octobre 2008.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 4398 [C − 2008/29592]

24 OKTOBER 2008. — Decreet tot wijziging van het decreet van 20 juli 2000 houdende dringende maatregelen inzake het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek betreffende het « Fonds pour la Formation à la Recherche dans l'Industrie et dans l'Agriculture (FRIA) » (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 17 van het decreet van 20 juli 2000 houdende dringende maatregelen inzake het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij het decreet van 30 maart 2007 houdende diverse maatregelen inzake onderzoek in de universitaire instellingen, wordt aangevuld als volgt :

« Vanaf het jaar 2010 wordt het bedrag bedoeld in het tweede lid, voorafgaandelijk aan de toepassing van het aanpassingspercentage uitgevoerd overeenkomstig hetzelfde lid, verhoogd met een aanvullend bedrag dat overeenstemt met 2.000.000 euro vermenigvuldigd met een aanpassingspercentage berekend volgens de formule : « Gezondheidsindexcijfer van december 2006/Gezondheidsindexcijfer van december 2009 ».

Art. 2. In artikel 24, vierde lid, van hetzelfde decreet wordt artikel « 9 » vervangen door artikel « 23 ».

Art. 3. Artikel 28 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

«Art. 28. § 1. De beurzen zijn toegankelijk voor de houders van een graad bedoeld in de artikelen 55, eerste lid, 1° tot 4° of 182 van het decreet van 31 maart 2004 van de Franse Gemeenschap betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten.

§ 2. De beurzen van het FRIA zijn voorbehouden aan universitair gediplomeerden die een loopbaan willen uitbouwen in het onderzoek in de nijverheid of de landbouw en die, met het oog hierop, studies volgen in een universitaire instelling van de Franse Gemeenschap die leiden tot een doctoraat.

De houders van een graad of van een beslissing tot gelijkwaardigheid die de basisstudies van de tweede cyclus bekrachtigt in één of meer onderstaande domeinen, mogen zich kandidaat stellen : wetenschappen (met uitzondering van de wetenschappen toeristisch beheer), ingenieurs wetenschappen, landbouwkundige wetenschappen en biologisch ingenieur, medische wetenschappen, tandheelkunde, bewegingswetenschappen, biomedische wetenschappen en farmaceutische wetenschappen en diergeneeskunde.

De houders van een graad bedoeld in artikel 55, eerste lid, 3°, van hetzelfde decreet in een erkend domein dat gelijkwaardig is bevonden aan deze vermeld hierboven door de academische overheden, mogen zich kandidaat stellen op advies van de examencommissie.

Voor de kandidaten die houder zijn van een graad bedoeld in artikel 182 van hetzelfde decreet zijn de volgende domeinen toegelaten : wetenschappen, toegepaste wetenschappen, landbouwkundige wetenschappen en biologisch ingenieur, medische wetenschappen, farmaceutische wetenschappen, tandheelkunde, kinesitherapie en diergeneeskunde. »

Art. 4. In artikel 29, tweede lid, van hetzelfde decreet wordt de zin « Er wordt een einde gesteld aan het mandaat zodra de begunstigde het diploma verkregen heeft waarvoor het mandaat hem wordt verleend. » geschrapt.

Art. 5. Artikel 30 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Nochtans, vanaf de maand na het behalen van het doctoraat, wordt de beurs verhoogd in dezelfde verhouding als het barema van de tijdelijke assistenten van het wetenschappelijk personeel van de universiteiten die hun doctoraat hebben behaald ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 oktober 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M-D. SIMONET

De Vice-President, Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,
C. DUPONT

De Minister van Cultuur en Audiovisuele Sector,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. C. FONCK

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotie,
M. TARABELLA

Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*
Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 590-1. — Verslag, nr. 590-2.
Zitting 2008-2009.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 21 oktober 2008.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 4399 [C − 2008/29604]

25 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation de l'avenant à l'article 34.3, *d)* et à l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, et notamment son article 9, alinéa 2;

Vu le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française, et notamment ses articles 8 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 33 et 36 du décret du 14 juillet 1997

Vu le contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006;

Considérant que le présent arrêté vise à confirmer l'ensemble des fréquences attribuées tantôt de manière définitive, tantôt de manière provisoire, à la RTBF par les deux premiers tableaux de l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006 et à retirer deux fréquences non utilisées par la RTBF à Beaumont 89.6 MHz et à Vierset-Barse 97.4 MHz;

Considérant que la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques régit la matière à l'échelon fédéral;

Considérant que l'article 13, alinéa 2, de la loi précitée prévoit que, pour l'assignation et la coordination des radiofréquences, l'IBPT tient notamment compte des accords internationaux, régionaux ou particuliers y relatifs ainsi que des dispositions européennes concernant l'harmonisation des radiofréquences;

Considérant que l'article 14 de la loi précitée énonce que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les prescriptions techniques concernant l'utilisation des radiofréquences et les prescriptions techniques concernant l'attribution de radiofréquences destinées exclusivement à des signaux de radiodiffusion, qui doivent rester communes à l'ensemble de la radiodiffusion, quelle que soit leur destination;

Considérant que l'article 17 de la loi précitée prévoit que la coordination des radiofréquences en matière de radiodiffusion fait l'objet d'un accord de coopération avec les Communautés, en application de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que l'arrêté délibéré en Conseil des ministres exécutant l'article 14 de la loi précitée n'a pas été adopté;

Considérant que l'accord de coopération exécutant l'article 17 de la loi précitée n'a pas été adopté;

Considérant que la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques a abrogé la loi du 30 juillet 1979 sur les radiocommunications (article 156);

Considérant que, partant, elle a abrogé l'arrêté royal du 10 janvier 1992 réglementant la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence dans la bande 87.5 MHz-108 MHz;

Considérant la carence législative de l'Etat fédéral;

Considérant néanmoins que le principe de coordination des radiofréquences doit être respecté;

Considérant que la Communauté française a procédé aux calculs requis préalablement à toute procédure de coordination;

Considérant qu'il ressort de ces calculs que les caractéristiques des radiofréquences assignables ne sont pas susceptibles d'empêcher une autre Communauté de mener sa propre politique en matière de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne terrestre;

Considérant les procédures de coordination introduites auprès de l'IBPT;

Considérant qu'une optimisation du plan de fréquences des éditeurs de services privés de radiodiffusion sonore de la Communauté française a été réalisée par l'adoption et l'entrée en vigueur des arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 et du 4 juillet 2008 permet dès lors de confirmer les fréquences attribuées provisoirement à la RTBF en application de l'article 34.3, *d)* du contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006, annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 octobre 2006;

Considérant l'urgence à agir, motivée notamment par la volonté de l'IBPT de sanctionner les éditeurs de services qui ne disposeraient pas d'une assignation;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 18 septembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 25 septembre 2008;

Vu la délibération du Conseil d'administration de la RTBF, donnée le 21 mars 2008;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la RTBF, rendu le 5 mars 2008;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement, rendu le 15 septembre 2008;

Sur proposition de la Ministre en charge de l'Audiovisuel;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 25 septembre 2008,

Arrête :

Article 1er. L'avenant à l'article 34.3, *d)* et à l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006, tel que joint au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Bruxelles, le 25 septembre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation de l'avenant à l'article 34.3, *d)* et à l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF

Avenant du contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006

Entre :

La Communauté française de Belgique représentée à la signature par Mme Fadila LAANAN, Ministre en charge de l'Audiovisuel, place Surlet de Chockier 15-17, à 1000 Bruxelles,

Et

La Radio Télévision belge de la Communauté française, en abrégé : RTBF, entreprise publique autonome à caractère culturel, boulevard Auguste Reyers 52, à 1044 Bruxelles, représentée conformément aux articles 10 et 17 du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la RTBF, et à la délibération du Conseil d'administration du 21 mars 2008, par M. Jean-François Raskin, Président du Conseil d'administration, et M. Jean-Paul Philippot, Administrateur général,

Il est convenu :

Article 1er. A l'article 34.3, *d)* du contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006, après les mots « cinq réseaux analogiques communautaires de radiodiffusion sonore en FM offrant au moins une couverture complète de la Communauté française de Belgique », les mots « , dont une partie de ces fréquences, identifiées dans l'annexe 1re du présent contrat de gestion, est attribuée à titre provisoire à la RTBF dans l'attente d'une optimisation du plan de fréquences des éditeurs de services privés de radiodiffusion sonore de la Communauté française » sont supprimés.

Art. 2. A l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006, le premier tableau reprenant les « fréquences FM attribuées à la RTBF dans l'annexe 1re du contrat de gestion du 11 octobre 2001 et confirmées par le présent contrat de gestion » et le second tableau reprenant les « fréquences FM attribuées à titre provisoire à la RTBF » sont supprimés et remplacés par les tableaux suivants :

« Annexe 1re. Fréquences FM attribuées à la RTBF (confirmation des fréquences attribuées définitivement ou provisoirement à la RTBF par les deux premiers tableaux de l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF du 13 octobre 2006, à l'exception de Beaumont 89.6 MHz et à Vierset-Barse 97.4 MHz)

Nom station	Fréq (MHz)
LEGLISE	87.6
CHIMAY	87.6
WAREMME	87.8
SANKT VITH	87.9
VERVIERS (DISON)	87.9
LA ROCHE	88.2
FRAMERIES	88.5
BRUXELLES	88.8
NAMUR CP	89.1
MALMEDY	89.2
COUVIN	89.3
LA ROCHE	89.4
BOUILLON	89.4
WELKENRAEDT	89.4
NAMUR CP	89.8
LEGLISE	89.9
MARCHE	90.0
HOUFFALIZE	90.2
LIEGE	90.5
TOURNAI	90.6
PROFONDEVILLE	90.8
WAVRE	91.2
VERVIERS	91.3
HUY	91.4
LEGLISE	91.5
FRAMERIES	91.5
MALMEDY	91.6
CHIMAY	91.6
HOUFFALIZE	91.8
ANDERLUES	92.3
LIEGE-CITADELLE	92.5
BRUXELLES	92.5
PROFONDEVILLE	92.8
WAVRE	93.2
MARCHE	93.3
ANDERLUES	93.4
RONQUIERES	94.0
COMINES	94.1
LEGLISE	94.1
SPA	94.1

Nom station	Fréq (MHz)
COUVIN	94.2
HUY	94.3
SPA	94.6
WAREMME	94.6
CHARLEROI	94.8
MARCHE	95.2
CHIMAY	95.4
LIEGE	95.6
LA ROCHE	96.0
WAVRE	96.1
LEGLISE	96.4
LIEGE	96.4
ANDERLUES	96.6
CHARLEROI	97.1
MONS CP	97.1
SPA	97.3
WAVRE	97.3
LA ROCHE	97.6
MARCHE	97.8
HOUDENG	97.9
FLOBECQ	97.9
BOUILLON	98.2
PROFONDEVILLE	98.3
ARLON	98.4
ANDERLUES	99.1
BRUXELLES	99.3
LIEGE	99.5
HOUDENG	99.5
WAVRE	101.1
TOURNAI	101.8
TOURNAI	102.6
PROFONDEVILLE	102.7
VIELSALM	102.8
VERVIERS	103.0
TOURNAI	104.6
TOURNAI	106.0. ».

La Ministre de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

Pour la RTBF :

Le Président du Conseil d'administration,
J.-F. RASKIN

L'Administrateur général,
J.-P. PHILIPPOT

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation de l'avenant à l'article 34.3, *d)* et à l'annexe 1re du contrat de gestion de la RTBF.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 4399 [C − 2008/29604]

25 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het aanhangsel bij artikel 34.3, *d)* en bij bijlage 1 van het beheerscontract van de "Radio Télévision belge de la Communauté française"

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, en inzonderheid op artikel 9, tweede lid;

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de "R.T.B.F.", en inzonderheid op de artikelen 8 en 9;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 33 en 36 van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de "Radio-Télévision belge de la Communauté francaise (RTBF)"

Gelet op het beheerscontract van de "R.T.B.F." van 13 oktober 2006;

Overwegende dat dit besluit tot doel heeft het geheel van de toegekende frequenties hetzij definitief, hetzij voorlopig aan de RTBF te bevestigen aan de hand van de eerste twee tabellen van bijlage 1 van het beheerscontract van de RTBF van 13 oktober 2006 en twee niet-gebruikte frequenties van de RTBF terug te trekken in Beaumont 89.6 MHz en in Vierset-Barse 97.4 MHz;

Overwegende dat de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die aangelegenheid op federaal niveau regelt;

Overwegende dat artikel 13, 2e lid van voornoemde wet bepaalt dat het BIPT, voor de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties, onder meer rekening houdt met de internationale, regionale of bijzondere overeenkomsten alsook met de Europese bepalingen inzake de harmonisatie van radiofrequenties;

Overwegende dat artikel 14 van voornoemde wet bepaalt dat de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de technische voorschriften betreffende het gebruik van de radiofrequenties en de technische voorschriften betreffende het toekennen van radiofrequenties die uitsluitend voor omroepsignalen zijn bestemd, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de radioberichtgeving, ongeacht hun bestemming, bepaalt;

Overwegende dat artikel 17 van voornoemde wet bepaalt dat de coördinatie van radiofrequenties voor radio-omroep wordt geregeld door een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen, met toepassing van artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het besluit dat in Ministerrad beraadslaagd is en dat artikel 14 van voornoemde wet uitvoert, niet aangenomen werd;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord dat artikel 17 van voornoemde wet uitvoert, niet aangenomen werd;

Overwegende dat de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving heeft opgeheven (art 156);

Overwegende dat ze zodoende het koninklijk besluit van 10 januari 1992 betreffende de klankradio-omroep in frequentiemodulatie in de band 87,5 MHz - 108 MHz heeft opgeheven;

Gelet op de wetgevingsleemte van de Federale Staat;

Overwegende niettemin dat het principe van de coördinatie van de radiofrequenties moet worden nageleefd;

Overwegende dat de Franse Gemeenschap tot de berekeningen is overgegaan die noodzakelijk zijn alvorens elke coördinatieprocedure in te stellen;

Overwegende dat blijkt uit deze berekeningen dat de kenmerken van de toewijsbare frequenties niet zouden kunnen beletten dat een andere Gemeenschap haar eigen beleid inzake klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven zou kunnen voeren;

Gelet op de coördinatieprocedures ingediend bij het BIPT;

Overwegende dat een optimalisering van het frequentieplan van de privé-dienstenuitgevers voor klankradio-omroep van de Franse Gemeenschap gevoerd is door de aanneming en de inwerkingtreding van de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 en van 4 juli 2008 en dus de mogelijkheid biedt de voorlopig aan de RTBF toegekende frequenties te bevestigen bij toepassing van artikel 34.3, *d)* van het beheerscontract van de RTBF van 13 oktober 2006, in bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 oktober 2006;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om te handelen, onder andere omdat het BIPT de dienstenuitgevers wil bestraffen die niet over een toewijzing zouden beschikken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 18 september 2008;

Gelet op de Akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 25 september 2008;

Gelet op de beraadslaging van de Raad van bestuur van de "R.T.B.F." op 21 maart 2008;

Gelet op het advies van de Paritaire commissie van de "R.T.B.F.", uitgebracht op 5 maart 2008;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris, verleend op 15 september 2008;

Op de voordracht van de Minister belast met de Audiovisuele Sector;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 september 2008,

Besluit :

Artikel 1. Het aanhangsel bij artikel 34.3, *d)* en bij bijlage 1 van het beheerscontract van de "R.T.B.F." van 13 oktober 2006, zoals gevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 25 september 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van de Audiovisuele Sector,

Mevr. F. LAANAN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 4400 [2008/204398]

6 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions sectorielles relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 7, 8 et 9;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales;

Vu l'avis de la Commission consultative de l'eau, rendu le 24 janvier 2007;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 30 janvier 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 45.073/4, donné le 24 septembre 2008 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que les prescriptions de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, qui, à l'origine, ont été prises en exécution de l'article 3, § 1er, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, aujourd'hui abrogée, trouvent désormais leur fondement légal dans les dispositions du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement qui habilitent le Gouvernement à arrêter des conditions générales au sens du chapitre Ier, section III, de ce décret;

Considérant qu'en vertu de l'article 5, § 2, alinéa 3, du décret du 11 mars 1999, le Gouvernement ne peut, lorsqu'il arrête des conditions sectorielles, s'écarter des conditions générales, qu'à la condition de motiver cette dérogation;

Considérant, à l'heure actuelle, que l'arrêté royal du 3 août 1976 est en partie désuet; qu'en effet, certaines de ces dispositions ont été reprises par le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau (chapitre VI - Règlement général d'assainissement des eaux urbaines résiduaires) pour les eaux usées domestiques et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 fixant les conditions générales d'exploitation des établissements visés par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Considérant que certains paramètres visés par l'arrêté royal du 3 août 1976 ne sont aujourd'hui plus pertinents, ne sont pas applicables à l'ensemble des secteurs d'activité, ou font référence à des méthodes d'analyse aujourd'hui interdites dont notamment :

- le test de putréfaction au bleu de méthylène, paramètre abandonné;

- les hydrocarbures extractibles au tétrachlorure de carbone, dont l'analyse est aujourd'hui interdite et remplacée par une nouvelle méthode;

Considérant, enfin, que la non-application de l'arrêté royal du 3 août 1976 permet de limiter le nombre de textes réglementaires applicables à un établissement, répondant ainsi à la volonté du Gouvernement wallon d'adopter un programme de rationalisation et de simplification administrative;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application et définitions*

Article 1er. Le présent arrêté transpose partiellement la directive du Conseil 91/271/CEE du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires.

Art. 2. Les présentes conditions sectorielles s'appliquent aux stations d'épuration individuelle égale ou supérieure à 100 équivalent-habitant visées par la rubrique 90.13 et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation à l'obligation de raccordement à l'égout, visés par la rubrique 90.14 de l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées.

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° établissement existant : un établissement dûment autorisé avant l'entrée en vigueur du présent arrêté. Un établissement pour lequel une demande de permis a été introduite avant l'entrée en vigueur du présent arrêté est assimilé à un établissement existant. La transformation ou l'extension d'un établissement que l'exploitant a, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, consignée dans le registre prévu par l'article 10, § 2, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est assimilée à un établissement existant;

2° unité d'épuration individuelle : système d'épuration individuelle capable de traiter un volume d'eaux usées domestiques correspondant à une charge polluante inférieure ou égale à 20 équivalents-habitants installé en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout, visé par la rubrique 90.14 de l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées;

3° installation d'épuration individuelle : système d'épuration individuelle capable de traiter un volume d'eaux usées domestiques correspondant à une charge polluante comprise entre 20 et 100 équivalents-habitants installé en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout, visé par la rubrique 90.14 de l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées.

CHAPITRE II. — *Implantation*

Art. 4. La capacité de traitement exprimée en EH est calculée en se basant sur le tableau visé à l'annexe Ire. La capacité de traitement ne peut pas être inférieure à 5 EH.

Art. 5 § 1er. Toute unité ou installation d'épuration individuelle comprend un volume de prétraitement et de stockage unique assurant une rétention des boues, dimensionné dans le respect de l'annexe II.

Pour les stations d'épuration individuelle, l'installation d'un prétraitement est obligatoire lorsque le traitement s'effectue par biomasse fixée sur un support quel qu'il soit. L'élément de prétraitement peut être utilisé pour stocker les boues excédentaires, primaires ou mixtes.

Les dispositifs de traitement par filtres plantés à écoulement vertical peuvent ne pas être équipés d'un prétraitement.

§ 2.Tout transfert de matières entre le volume de prétraitement et de stockage des boues et le volume de traitement ne peut se faire que via les canalisations immergées prévues à cet effet.

Un système d'extraction assure la reprise efficace de toutes les boues en excès vers le volume de stockage.

Le volume de stockage des boues est muni d'un système de ventilation d'un diamètre minimum de 80 mm, séparé du circuit des eaux épurées et des eaux pluviales et placé à une hauteur suffisante pour éviter les nuisances olfactives.

En situation de relevage des eaux usées domestiques avant prétraitement et traitement, le débit ponctuel appliqué sur l'appareil épuratoire ne peut perturber son bon fonctionnement avec dégradation des conditions d'émission.

Les cuves, bassins, lagunes, canalisations et raccordements sont étanches.

§ 3. Le traitement des eaux usées domestiques par lit bactérien anaérobie est interdit.

Les dispositifs d'infiltration ne sont pas considérés comme élément de traitement.

§ 4. Les éléments fermés composant le système d'épuration individuelle sont équipés d'orifices de dimension nominale de 60 cm minimum et munis d'un couvercle amovible et accessible permettant la vérification du fonctionnement et l'entretien du dispositif.

L'accès au volume de prétraitement, s'il est commun avec d'autres parties, garantit le soutirage des boues sans risque de détérioration des équipements et canalisations. Les volumes de traitement et de clarification secondaire peuvent avoir un accès commun.

La dimension des orifices de visite permet de procéder aux réglages de fonctionnement, à l'entretien et au remplacement des pièces d'usures selon les modalités reprises dans le guide d'exploitation.

§ 5. Le site doit être accessible aux fins d'opérations de maintenance et d'entretien.

Art. 6. Les appareils électromécaniques nécessaires au bon fonctionnement du système d'épuration individuelle sont installés dans un endroit sec, aéré, et équipés d'une alarme prévenant de tout dysfonctionnement.

Art. 7. Lorsque les eaux usées domestiques sont constituées principalement d'eaux issues du secteur de la restauration alimentaire, le placement d'un dégraisseur d'un volume minimum de 500 litres pour une unité d'épuration individuelle, ou d'un volume minimum de 800 litres pour une installation d'épuration individuelle, ou d'un volume minimum de 1.200 litres pour une station d'épuration individuelle est obligatoire.

Art. 8. A l'exception de l'éventuel dégraisseur et des éléments électromécaniques, les éléments constituant le système d'épuration individuelle sont placés à l'extérieur des immeubles desservis, sauf les dispositifs conçus spécifiquement pour être placés à l'intérieur des immeubles.

Art. 9. Le dispositif de contrôle permet le prélèvement d'un flacon d'une contenance minimale d'un litre et répond aux prescriptions de l'annexe III.

Art. 10. Les eaux épurées provenant du dernier élément de traitement d'une unité ou d'une installation d'épuration individuelle sont évacuées, au besoin à l'aide d'une pompe de relevage, par un des dispositifs d'évacuation par infiltration visés à l'annexe IV ou, si cela s'avère impossible au terme d'un test de perméabilité, dans une voie artificielle d'écoulement ou dans une eau de surface ordinaire.

Afin de prévenir tout risque de colmatage, l'installation d'un filtre décolloïdeur est requise lorsque l'évacuation des eaux épurées s'effectue par infiltration.

L'évacuation par un puits perdant des eaux épurées par une unité d'épuration individuelle non située dans une zone de prévention établie en application de l'article D.172 du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, est autorisée par les conditions particulières pour autant qu'aucun autre mode d'évacuation ne soit possible.

L'évacuation par un puits perdant des eaux épurées par une installation ou une station d'épuration individuelle est interdite.

Le rejet des eaux épurées dans une zone de baignade est interdit, sauf si ces eaux sont désinfectées avant rejet par un dispositif de désinfection agréé.

Le rejet des eaux épurées par une installation ou une station d'épuration individuelle dans une zone d'amont est interdit, sauf si ces eaux sont désinfectées avant rejet par un dispositif de désinfection agréé.

CHAPITRE III. — *Exploitation*

Art. 11. Les eaux prélevées au dispositif de contrôle défini à l'annexe III respectent les conditions d'émission suivantes :

Paramètres	Concentration	Méthode de mesure de référence
Demande biochimique en oxygène (DBO5 à 20 °C) sans nitrification	30 mg/l O_2 (1) ou 50 mg/l O_2 (2)	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté.
Demande chimique en oxygène (DCO)	125 mg/l O_2 (1) ou 160 mg/l O_2 (2)	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté.
Total des matières solides en suspension (MES) Facultatif	40 mg/l (1) ou 60 mg/l (2)	
Les analyses relatives aux rejets provenant du lagunage sont effectuées sur des échantillons filtrés; toutefois, la concentration du total des matières solides en suspension dans les échantillons d'eau non filtrée ne dépasse pas 150 mg/l.		

(1) En moyenne sur 24 heures.

(2) Maximum sur un échantillon ponctuel.

Art. 12. Seules les eaux usées domestiques à l'exception des eaux pluviales et des eaux claires parasites sont traitées par le système d'épuration individuelle. Les eaux pluviales et les eaux claires parasites ne peuvent en aucun cas transiter par un des éléments composant le système d'épuration individuelle.

Par dérogation à l'alinéa 1er, lorsque plusieurs habitations sont raccordées sur une même installation ou station d'épuration individuelle, les eaux usées peuvent être acheminées par un égout unitaire existant en respectant les dispositions suivantes :

1° aucune eau claire parasite ne peut transiter dans l'égout unitaire alimentant l'installation ou la station d'épuration individuelle;

2° l'installation ou la station d'épuration individuelle est précédée d'un dispositif de gestion des eaux pluviales tel qu'un déversoir d'orage, un bassin d'orage ou un dispositif de stockage temporaire assurant une restitution régulée des eaux pluviales dans le milieu récepteur;

3° l'installation ou la station d'épuration individuelle et le dispositif de gestion des eaux pluviales sont dimensionnés de telle manière que le débit supplémentaire éventuel de temps de pluie alimentant le système ne puisse entraîner de détérioration du fonctionnement avec dégradation des conditions d'émission visées à l'article 11.

CHAPITRE IV. — *Contrôle et entretien*

Art. 13. Les conditions particulières peuvent déterminer les modalités d'accès du site et de sa sécurité.

Art. 14. L'exploitant veille au bon état de fonctionnement de son système d'épuration individuelle.

L'intervalle entre deux entretiens dont les prestations minimum sont décrites à l'annexe V ne peut excéder une année pour les unités et les installations d'épuration individuelle et trois mois pour une station d'épuration individuelle.

L'intervalle entre deux vidanges ne peut excéder quatre ans pour les unités d'épuration individuelle, deux ans pour les installations d'épuration individuelle ou un an pour les stations d'épuration individuelle.

Les systèmes d'épuration individuelle ainsi que les dégraisseurs sont vidangés par des vidangeurs agréés.

Art. 15. Le contrat d'entretien dont le contenu minimum est précisé à l'annexe V est obligatoire pour les stations d'épuration individuelle.

Art. 16. L'exploitant produit lors de tout contrôle aux personnes ou organismes habilités à cette fin par le Gouvernement wallon, les justificatifs d'entretien et les attestations de vidange établies par un vidangeur agréé.

CHAPITRE V. — *Dispositions abrogatoires, modificatives, transitoires et finales*

Art. 17. L'arrêté royal du 3 août 1976 portant règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales est abrogé pour ce qui concerne les établissements visés par le présent arrêté.

Art. 18. Les articles 6, 14 et 15 du présent arrêté s'appliquent aux établissements existants.

Les articles 7 et 9 du présent arrêté s'appliquent aux établissements existants au plus tard un an après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les eaux épurées issues des établissements existants répondent aux conditions d'émission de l'annexe VI.

Art. 19 A l'article 5, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 septembre 2008, fixant les conditions intégrales relatives aux unités d'épuration individuelle et aux installations d'épuration individuelle, les termes "ainsi qu'aérobie par percolation" sont supprimés.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur au 1er janvier 2009.

Art. 21. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe Ire

Notion d'équivalent habitant

La capacité utile du système d'épuration individuelle est déterminée en fonction du nombre d'équivalent habitant (EH) de l'habitation ou du groupe d'habitations desservies par le système. Elle est d'au moins 5 EH.

Pour les habitations unifamiliales qui ne génèrent que des eaux usées domestiques, la charge polluante produite quotidiennement s'exprime par un nombre d'équivalent habitant égal au nombre d'occupants. Dans le cas de raccordement de plusieurs habitations sur le même système d'épuration individuelle, la charge polluante est comptabilisée sur un nombre minimum de 4 EH par habitation.

Pour les autres habitations, le nombre d'équivalent-habitant correspondant à la charge polluante contenue dans les eaux usées domestiques est évalué comme suit :

Bâtiment ou complexe	**Nombre d'équivalent habitant (EH)**
Usine, atelier	1 ouvrier = 1/2 EH
Bureau	1 employé = 1/3 EH
Ecole sans bains, douche ni cuisine (externat) *	1 élève = 1/10 EH
Ecole avec bains sans cuisine (externat) *	1 élève = 1/5 EH
Ecole avec bains et cuisine (externat) *	1 élève = 1/3 EH
Ecole avec bains et cuisine (internat) *	1 élève = 1 EH
Hôtel, pension*	1 lit = 1 EH
Camping - emplacements de passage	1 emplacement = 1,5 EH
Camping - emplacements résidentiels	1 emplacement résidentiel = 2 EH
Caserne	1 personne (prévue) = 1 EH

Bâtiment ou complexe	**Nombre d'équivalent habitant (EH)**
Restaurant *	1 couvert servi = 1/4 EH Nbre EH = 1/4 EH x nombre moyen de couverts servis chaque jour
Théâtre, cinéma, salle des fêtes, débits de boisson	1 place = 1/30 EH
Plaine de sports *	1 place = 1/20 EH
Home, centre spécifique de soins, prisons *	1 lit = 1,5 EH

Pour les bâtiments ou complexes annotés d'un astérisque, le nombre d'EH calculé d'après le tableau est augmenté de 1/2 EH par membre du personnel attaché à l'établissement. Dans la détermination de la capacité utile nécessaire, il y a lieu de tenir compte d'une augmentation éventuelle du nombre d'usagers du bâtiment ou du complexe raccordé.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008, fixant les conditions sectorielles d'exploitation relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout.

Namur, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe II

Dispositions relatives aux éléments de prétraitement et de stockage des boues

Capacité nominale d'épuration (EH)	**Volume utile minimum, en m^3 Boues primaires seules**	**Volume utile minimum, en m^3 Boues mixtes (primaires et secondaires mélangées)**
5 - 10	320 l/EH avec un minimum de 3 m^3	560 l/EH avec un minimum de 3 m^3
11 - 20	215 l/EH avec un minimum de 3.2 m^3	350 l/EH avec un minimum de 5.6 m^3
21 - 50	150 l/EH avec un minimum de 4.3 m^3	240 l/EH avec un minimum de 7 m^3
51 - 99	120 l/EH avec un minimum de 7.5 m^3	180 l/EH avec un minimum de 12 m^3

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008 fixant les conditions sectorielles d'exploitation relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout.

Namur, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe III

Dispositif de contrôle

Le dispositif de contrôle visé à l'article 9 répond aux exigences suivantes :

1° permettre le prélèvement aisé d'échantillons des eaux épurées déversées;

2° être facilement accessible sans formalité préalable;

3° être placé à un endroit offrant toute garantie quant à la quantité et la qualité des eaux, soit :

a) intégré dans le compartiment de clarification :

Il est réalisé sur le dispositif de sortie. D'un accès aisé depuis la trappe de visite, il est composé d'un conduit ouvert permettant le prélèvement des eaux juste avant la sortie.

b) ou intégré dans la chambre de visite posée à une distance n'excédant pas deux mètres après le dernier élément de traitement de la filière.

Equipée d'un orifice de dimension nominale de 60 cm, la chambre de visite permet le prélèvement direct sous la conduite d'entrée des eaux dans ladite chambre de visite.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008, fixant les conditions sectorielles d'exploitation relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout.

Namur, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe IV

Dimensionnement des dispositifs d'évacuation par infiltration

Le dimensionnement du dispositif d'évacuation par infiltration fait l'objet d'une note de calcul intégrant plusieurs paramètres liés aux caractéristiques du sol en place.

En cas d'évacuation des eaux pluviales par le même dispositif, les bases de dimensionnement prennent en compte de débit supplémentaire généré par les eaux pluviales.

a) Type de sol et vitesse d'infiltration :

Sol sableux : vitesse d'infiltration comprise entre 4.10^{-3} m/s et 2.10^{-5} m/s.

Sol sablo-limoneux : vitesse d'infiltration comprise entre 2.10^{-5} m/s et 6.10^{-6} m/s.

Sol limoneux : vitesse comprise entre 6.10^{-6} m/s et 10^{-6} m/s.

L'infiltration ne peut être envisagée pour des vitesses d'infiltration supérieures à 4.10^{-3} m/s et inférieures à 10^{-6} m/s.

La vitesse d'infiltration est mesurée in situ via un test de perméabilité.

b) Profondeur de la nappe phréatique :

Si la profondeur de la nappe phréatique est inférieure à un mètre, l'évacuation des eaux épurées ne peut s'effectuer que par un tertre d'infiltration hors-sol ou par un autre mode d'évacuation autorisé que l'infiltration.

c) Tranchées d'infiltration ou drains dispersants :

Longueur maximum : 30 mètres à partir du point d'alimentation.

Section minimale de 0,6 m x 0,6 m.

L'entre axe entre chaque tranchée ou drain ne peut être inférieure à 2 m.

Sol	**Profondeur de la nappe en m (N)**	**Longueur totale min des drains en m, pour une capacité de 5 EH**	**Longueur supplémentaire en m par EH**
Sableux	1 < N < 1,5 N > 1,5	35 25	8
Sablo limoneux	1 < N < 1,5 N > 1,5	50 42	13
Limoneux	1 < N < 1,5 N > 1,5	85 70	17

d) Tertre d'infiltration - Hauteur minimale de 0,70 m.

Sol	**Surface min du filtre en m^2 pour une capacité de 5 EH**	**Surface supplémentaire par EH en m^2**
Sableux	35	6,5
Sablo limoneux	55	11
Limoneux	75	16,6

e) Filtre à sable - Epaisseur minimale de 0,75 m.

Sol	**Surface min du filtre en m^2 pour une capacité de 5 EH**	**Surface supplémentaire par EH en m^2**
Sableux Sablo limoneux Limoneux	40	8,5

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008, fixant les conditions sectorielles d'exploitation relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout.

Namur, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ANNEXE V

Prestations obligatoires d'entretien

Selon le type d'équipement, les prestations d'entretien portent au minimum sur les vérifications et contrôles suivants qui sont consignés dans un journal d'exploitation :

- Vérification de la date de la dernière purge des boues;
- Vérification de la date du dernier entretien;
- Contrôle fonctionnel de tous les composants mécaniques et électrotechniques;
- Maintenance de l'aérateur immergé et des pompes, nettoyage de la pompe, vérification de l'étanchéité des raccords conduites eau, air, boues;
- Vérification de la teneur en oxygène des eaux usées et, le cas échéant, adaptation des temps de service pour l'aérateur immergé;

• Vérification de la DCO;

• Vérification du volume des boues après la phase d'épuration secondaire et réglage de recirculation (facultatif suivant le procédé mis en œuvre);

• Vérification de la hauteur précise des boues dans le compartiment de stockage avec demande à l'exploitant de déclencher si nécessaire la procédure d'évacuation des boues par un vidangeur agréé;

• Réalisation des travaux de nettoyage d'ordre général, par exemple élimination des dépôts.

Noter dans le journal d'exploitation les travaux de maintenance réalisés et le résultat de l'analyse de la DCO.

L'intervalle entre deux visites d'entretien ne peut excéder un an pour les unités et les installations d'épuration individuelle, et trois mois pour les stations d'épuration individuelle.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008, fixant les conditions sectorielles d'exploitation relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout.

Namur, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe VI

Etablissements existants - Conditions d'émission

a) Unités d'épuration individuelle

Paramètres	**Concentration** (2)	**Méthode de mesure de référence** (1)
Demande biochimique en oxygène (DBO5 à 20 °C) sans nitrification	70 mg/l O_2	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté.
Demande chimique en oxygène (DCO)	180 mg/l O_2	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté..
Total des matières solides en suspension	60 mg/l	
(1) Les analyses relatives aux rejets provenant du lagunage sont effectuées sur des échantillons filtrés; toutefois, la concentration du total des matières solides en suspension dans les échantillons d'eau non filtrée ne dépasse pas 150 mg/l. (2) Les valeurs numériques se réfèrent à des échantillons ponctuels		

b) Installations d'épuration individuelle

Paramètres	**Concentration** (2)	**Méthode de mesure de référence** (1)
Demande biochimique en oxygène (DBO5 à 20 °C) sans nitrification	50 mg/l O_2	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté.
Demande chimique en oxygène (DCO)	160 mg/l O_2	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté.
Total des matières solides en suspension	60 mg/l	
(1) Les analyses relatives aux rejets provenant du lagunage sont effectuées sur des échantillons filtrés; toutefois, la concentration du total des matières solides en suspension dans les échantillons d'eau non filtrée ne dépasse pas 150 mg/l. (2) Les valeurs numériques se réfèrent à des échantillons ponctuels		

c) Stations d'épuration individuelle

Paramètres	**Concentration**	**% minimal de réduction** (1)	**Méthode de mesure de référence** (2)
Demande biochimique en oxygène (DBO5 à 20 °C) sans nitrification (3)	30 mg/l O_2 (5) ou 50 mg/l O_2 (6)	70	° Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté. ° Détermination de l'oxygène dissous avant et après une incubation de 5 jours à 20 °C + 1 °C dans l'obscurité complète. Addition d'un inhibiteur de nitrification.
Demande chimique en oxygène (DCO)	125 mg/l O_2 (5) 160 mg/l O_2 (6)	75	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté. Bichromate de potassium.

Paramètres	**Concentration**	**% minimal de réduction** (1)	**Méthode de mesure de référence** (2)
Total des matières solides en suspension	60 mg/l (4)	90 (4)	• Filtration d'un échantillon représentatif sur une membrane de 0,45 µm, séchage à 105 ºC et pesée. • Centrifugation d'un échantillon représentatif (pendant 5 minutes au moins avec accélération moyenne de 2800 à 3200 *g)*, séchage à 105 ºC et pesée.
pH	< 9 et > 6,5		
Tº	< 30 ºC		
hydrocarbures non polaires	< 3 mg/l		
Un échantillon représentatif des eaux déversées ne peut contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque.			

(1) Réduction par rapport à l'entrée.

(2) Les analyses relatives aux rejets provenant du lagunage sont effectuées sur des échantillons filtrés; toutefois, la concentration du total des matières solides en suspension dans les échantillons d'eau non filtrée ne doit pas dépasser 150 mg/l.

(3) Ce paramètre peut être remplacé par un autre : carbone organique total (COT) ou demande totale en oxygène (DTO) si une relation peut être établie entre la DBO5 et le paramètre de substitution.

(4) Cette exigence est facultative.

(5) En moyenne sur 24 heures.

(6) Maximum.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008, fixant les conditions sectorielles d'exploitation relatives aux stations d'épuration individuelle et aux systèmes d'épuration individuelle installés en dérogation de l'obligation de raccordement à l'égout.

Namur, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 4400 [2008/204398]

6. NOVEMBER 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen für die individuellen Klärstationen und individuellen Klärsysteme, die in Abweichung von der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation installiert sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8 und 9;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser;

Aufgrund des am 24. Januar 2007 abgegebenen Gutachtens des Beratungsausschusses für Wasser;

Aufgrund des am 30. Januar 2007 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Aufgrund des am 24. September 2008 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1º der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 45.073/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die Vorschriften des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser, die ursprünglich in Anwendung von Artikel 3, § 1 des heute außer Kraft getretenen Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung verabschiedet wurden, ihre gesetzliche Grundlage fortan in den Bestimmungen des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung finden, die die Regierung dazu ermächtigen, allgemeine Bedingungen im Sinne von Kapitel I, Abschnitt III, dieses Dekrets festzulegen;

In der Erwägung, dass die Regierung kraft Artikel 5, § 2, Absatz 3 des Dekrets vom 11. März 1999 bei der Bestimmung von sektorbezogenen Betriebsbedingen nicht von den allgemeinen Bedingungen abweichen darf, es sei denn, sie begründet diese Abweichung;

In der Erwägung, dass der Königliche Erlass vom 3. August 1976 heute teilweise veraltet ist; dass manche seiner Bestimmungen in der Tat im Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet (Kapitel VI - allgemeine Regelung zur Sanierung des städtischen Abwassers), für was die Haushaltsabwässer betrifft, und im Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der allgemeinen Betriebsbedingungen der in dem Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung erwähnten Betriebe übernommen worden sind;

In der Erwägung, dass bestimmte im Königlichen Erlass vom 3. August 1976 erwähnte Parameter heute nicht mehr relevant sind, nicht auf die Gesamtheit der Tätigkeitsbereiche anwendbar sind oder auf Analysemethoden beruhen, die heute verboten sind, insbesondere:

- die Fäulnisprobe mit Methylenblau (ein heute nicht mehr benutzter Parameter);

- die mit Tetrachlorkohlenstoff extrahierbaren Kohlenwasserstoffe, deren Analyse heutzutage verboten ist, und durch ein neues Verfahren ersetzt worden ist.

In der abschließenden Erwägung, dass die Nichtanwendung des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 eine Begrenzung der auf einen Betrieb anwendbaren verordnungsmäßigen Bestimmungen ermöglicht, was der Absicht der Wallonischen Regierung entspricht, ein Programm zur Rationalisierung und administrativen Vereinfachung zu verabschieden;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Anwendungsbereich und Definitionen*

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 91/271/EWG vom 21. Mai 1991 über die Behandlung von kommunalem Abwasser teilweise umgesetzt.

Art. 2 - Die vorliegenden sektorbezogenen Betriebsbedingungen sind auf die individuellen Klärstationen mit einer Leistung von oder über 100 EGW im Sinne der Rubrik 90.13 und auf die in Abweichung von der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation installierten individuellen Klärsysteme, die in der Rubrik 90.14 der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten erwähnt sind, anwendbar.

Art. 3 - Zur Anwendung vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° bestehender Betrieb: ein vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ordnungsgemäß zugelassener Betrieb. Ein Betrieb, für den ein Genehmigungsantrag vor dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses eingereicht worden ist, wird einem bestehenden Betrieb gleichgestellt. Die Umwandlung oder Erweiterung eines Betriebs, die der Betreiber vor dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses im kraft Artikel 10, § 2 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung vorgesehenen Register eingetragen hat, wird einem bestehenden Betrieb gleichgestellt;

2° individuelle Kläreinheit: individuelles Klärsystem, das dazu fähig ist, ein Haushaltsabwasservolumen zu behandeln, das einer Schadstoffbelastung von höchstens 20 EGW entspricht, und in Abweichung von der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation installiert worden ist, im Sinne der Rubrik 90.14 der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten;

3° individuelle Kläranlage: individuelles Klärsystem, das dazu fähig ist, ein Haushaltsabwasservolumen zu behandeln, das einer Schadstoffbelastung zwischen 20 und 100 EGW entspricht, und in Abweichung von der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation installiert worden ist, im Sinne der Rubrik 90.14 der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten.

KAPITEL II — *Standort*

Art. 4 - Die in EGW ausgedrückte Behandlungskapazität wird auf der Grundlage der in der Anlage I angeführten Tabelle berechnet. Die Behandlungskapazität darf nicht unter 5 EGW liegen.

Art. 5 - § 1. Jede individuelle Kläreinheit oder -anlage umfasst ein einheitliches Vorbehandlungs- und Speicherungsvolumen, durch das die Klärschlämme zurückgehalten werden und das gemäß der Anlage II dimensioniert ist.

Für die individuellen Klärstationen ist die Installation eines Vorbehandlungssystems zwingend wenn die Behandlung durch eine auf irgend welchem Trägermaterial fixierte Biomasse erfolgt. Das Vorbehandlungssystem kann benutzt werden, um den primären oder gemischten Überschussschlamm zu speichern.

Die Vorrichtungen zur Behandlung durch senkrecht zum Abfluss sitzenden Filtern müssen nicht mit einem Vorbehandlungssystem ausgestattet sein.

§ 2. Jede Überleitung von Substanzen zwischen dem Vorbehandlungs- und Schlammspeicherungsvolumen und dem Behandlungsvolumen kann lediglich über die zu diesem Zweck vorgesehenen eingetauchten Kanalisationen erfolgen.

Ein Extraktionssystem gewährleistet die wirksame Ableitung aller übermäßigen Schlämme zum Speicherungsvolumen.

Das Volumen zur Schlammspeicherung ist mit einem Lüftungssystem mit einem Mindestdurchmesser von 80 mm versehen, das vom Kreislauf des geklärten Wassers und des Regenwassers getrennt und ausreichend hoch angebracht ist, um Geruchsbelästigungen zu vermeiden.

Im Falle einer Hebung des Haushaltsabwassers vor der Vorbehandlung oder Behandlung darf die auf das Klärgerät applizierte punktuelle Abflussmenge nicht dessen guten Betrieb mit Beeinträchtigung der Emissionsbedingungen stören.

Die Behälter, Becken, Behandlungsteiche, Kanalisationen und Anschlüsse sind undurchlässig.

§ 3. Die Behandlung des Haushaltsabwassers durch anaerobe Biofilter ist untersagt.

Die Sickervorrichtungen werden nicht als Behandlungselement betrachtet.

§ 4. Die geschlossenen Elemente, aus denen sich das individuelle Klärsystem zusammensetzt, sind mit Öffnungen mit einem Nennmaß von mindestens 60 cm ausgestattet und mit einem abnehmbaren und zugänglichen Deckel versehen, damit der Betrieb und die Instandhaltung der Vorrichtung überprüft werden können.

Der Zugang zum Vorbehandlungsvolumen, sofern er mit anderen Teilen gemeinsam ist, gewährleistet den Abzug der Schlämme, ohne dass die Gefahr besteht, die Ausrüstungen und Rohrleitungen zu beschädigen. Die Volumen für die Behandlung und die Nachklärung können einen gemeinsamen Zugang haben.

Die Besichtigungsöffnungen sind ausreichend groß, um die Funktionseinstellungen, die Wartung und das Auswechseln der verbrauchten Teile gemäß den im Betriebshandbuch angeführten Modalitäten vornehmen zu können.

§ 5. Der Standort muss zwecks der Wartungs- und Instandhaltungsvorgänge zugänglich sein.

Art. 6 - Die zum guten Betrieb des individuellen Klärsystems erforderlichen elektromechanischen Geräte sind an einer trockenen und belüfteten Stelle installiert und mit einem Alarmgerät zur Vorbeugung gegen jegliche Funktionsstörung ausgestattet.

Art. 7 - Wenn das Haushaltsabwasser hauptsächlich aus Abwasser aus dem Lebensmittel-Gaststättengewerbe besteht, ist das Anbringen eines Fettabscheiders von einem Mindestvolumen von 500 Litern für eine individuelle Kläreinheit oder von einem Mindestvolumen von 800 Litern für eine individuelle Kläranlage oder von einem Mindestvolumen von 1 200 Litern für eine individuelle Klärstation Pflicht.

Art. 8 - Mit Ausnahme des eventuellen Fettabscheiders und der elektromechanischen Bestandteile werden die Elemente, aus denen sich das individuelle Klärsystem zusammensetzt, außerhalb der versorgten Gebäude installiert, außer im Falle von Vorrichtungen, die eigens dazu vorgesehen sind, innerhalb der Gebäude installiert zu werden.

Art. 9 - Die Kontrollvorrichtung ermöglicht die Entnahme einer Flasche mit einem Inhaltsvermögen von mindestens 1 Liter und entspricht den Vorschriften der Anlage III.

Art. 10 - Das geklärte Wasser aus dem letzten Behandlungselement einer individuellen Kläreinheit oder einer individuellen Kläranlage wird nötigenfalls mit Hilfe einer Hebepumpe durch eine der in der Anlage IV angeführten Vorrichtungen für die Ableitung durch Versickerung abgeleitet oder falls sich dies nach Abschluss eines Durchlässigkeitstests als unmöglich erweist, einem künstlichen Abflussweg oder in einem gewöhnlichen Oberflächengewässer zugeführt.

Um jeder Verstopfungsgefahr vorzubeugen, ist die Installierung eines Kolloidfängers erforderlich, wenn die Ableitung des geklärten Wassers durch Versickerung erfolgt.

Die Ableitung durch eine Sickergrube des Abwassers, das durch eine individuelle Kläreinheit geklärt wurde, die sich nicht in einer Präventivzone befindet, die in Anwendung von Artikel D.172 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, errichtet wurde, ist kraft der besonderen Bedingungen erlaubt, insofern keine andere Ableitungsmöglichkeit besteht.

Die Ableitung durch eine Sickergrube des Abwassers, das durch eine individuelle Kläranlage oder eine individuelle Klärstation geklärt wurde, ist verboten.

Die Ableitung des geklärten Wassers in ein Badegebiet ist verboten, außer wenn dieses Wasser vor der Ableitung durch eine zugelassene Desinfektionsvorrichtung desinfiziert wird.

Die Ableitung des durch eine individuelle Kläranlage oder eine individuelle Klärstation geklärten Wassers in ein stromaufwärts gelegenes Gebiet ist verboten, außer wenn dieses Wasser vor der Ableitung durch eine zugelassene Desinfektionsvorrichtung desinfiziert wird.

KAPITEL III. — *Bewirtschaftung*

Art. 11 - Das aus der in der Anlage III bestimmten Kontrollvorrichtung entnommene Wasser muss folgende Emissionsbedingungen beachten:

Parameter	**Konzentration**	**Referenzmessmethode**
Biochemischer Sauerstoffbedarf in (BSB5 bei 20 °C) ohne Nitrifikation	30 mg/l O_2 (1) oder 50 mg/l O_2 (2)	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB)	125 mg/l O_2 (1) oder 160 mg/l O_2 (2)	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe
Suspendierter Feststoff insgesamt Fakultativ	40 mg/l (1) oder 60 mg/l (2)	
Die Analysen von Einleitungen aus Abwasserteichen werden an gefilterten Proben ausgeführt; die Gesamtkonzentration an suspendierten Feststoffen in ungefilterten Wasserproben beträgt jedoch nicht mehr als 150 mg/l.		

(1) Im Durchschnitt während 24 Stunden.

(2) Maximalwert für eine punktuelle Probe.

Art. 12 - Nur das Haushaltsabwasser mit Ausnahme des Regenwassers und des parasitären Sauberwassers wird mittels des individuellen Klärsystems behandelt. Das Regenwasser und das parasitäre Sauberwasser dürfen auf keinen Fall durch einen Bestandteil des individuellen Klärsystems geleitet werden.

Wenn mehrere Wohnungen an eine selbe individuelle Kläranlage oder individuelle Klärstation angeschlossen sind, kann das Abwasser durch eine bestehende Mischkanalisation angeführt werden, wenn folgende Bestimmungen beachtet werden:

1°. Es darf kein parasitäres Sauberwasser durch die Mischkanalisation geleitet werden, die die individuelle Kläranlage oder individuelle Klärstation versorgt;

2°. Vor der individuellen Kläranlage oder individuellen Klärstation befindet sich eine Vorrichtung zur Regulierung des Regenwassers, wie z.B. ein Regenauslass, ein Gewitterbecken oder eine zeitweilige Lagervorrichtung, die eine geregelte Rückführung des Regenwassers in den Vorfluter ermöglicht;

3°. Die individuelle Kläranlage oder individuelle Klärstation und die Vorrichtung zur Regulierung des Regenwassers werden so dimensioniert, dass die etwaige durch das Regenwasser erzeugte zusätzliche in das System eindringende Abflussmenge die Funktion nicht beeinträchtigen kann und den Emissionsbedingungen nach Artikel 11 nicht schaden kann.

KAPITEL IV. — *Kontrolle und Instandhaltung*

Art. 13. In den besonderen Bedingungen können die Modalitäten für den Zugang zum Standort und seine Sicherheit festgelegt werden.

Art. 14 - Der Betreiber sorgt für den guten Betriebszustand seines individuellen Klärsystems.

Das Intervall zwischen zwei Instandhaltungsvorgängen, deren minimale Leistungen in der Anlage V beschrieben sind, darf ein Jahr für die individuellen Kläreinheiten und -anlagen und drei Monate für eine individuelle Klärstation nicht überschreiten.

Das Intervall zwischen zwei Entleerungen darf vier Jahre für die individuellen Kläreinheiten, zwei Jahre für die individuellen Kläranlagen oder ein Jahr für die individuellen Klärstationen nicht überschreiten.

Die individuellen Klärsysteme sowie die Fettabscheider werden durch zugelassene Grubenentleerer entleert.

Art. 15 - Der Instandhaltungsvertrag, dessen Mindestinhalt in der Anlage V angegeben ist, ist für die individuellen Klärstationen verpflichtend.

Art. 16 - Bei jeder Kontrolle legt der Betreiber den zu diesem Zweck durch die Wallonische Regierung zugelassenen Personen oder Einrichtungen die Belege für die Instandhaltung und die durch einen zugelassenen Grubenentleerer ausgestellten Bescheinigungen für die Entleerung vor.

KAPITEL V — *Aufhebungs-, Abänderungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 17 - Der Königliche Erlass vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser wird, was die im vorliegenden Erlass erwähnten Betriebe betrifft, aufgehoben.

Art. 18 - Die Artikel 6, 14 und 15 des vorliegenden Erlasses finden auf die bestehenden Betriebe Anwendung.

Die Artikel 7 und 9 des vorliegenden Erlasses finden Anwendung auf die Betriebe, die spätestens ein Jahr nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bestehen.

Das aus den bestehenden Betrieben stammende geklärte Wasser genügt den Emissionswerten der Anlage VI.

Art. 19 - In Artikel 5, § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. September 2008 zur Festlegung der gesamten Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Kläreinheiten und der individuellen Kläranlagen wird der Wortlaut äsowie durch aerobe Topfkörperfilterä gestrichen.

Art. 20 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2009 in Kraft.

Art. 21 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. November 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

Konzept des Einwohnergleichwerts

Die Nutzleistung des individuellen Klärsystems wird aufgrund der Anzahl Einwohnergleichwerte (EGW) der von dem System versorgten Wohnung oder Gruppe von Wohnungen bestimmt. Sie beträgt mindestens 5 EGW.

Für die Einfamilienwohnungen, die lediglich Haushaltsabwasser erzeugen wird die täglich erzeugte Belastung durch den der Anzahl Bewohner entsprechenden Einwohnergleichwert ausgedrückt. Im Falle eines Anschlusses mehrerer Wohnungen an ein und dasselbe Klärsystem wird die Schadstoffbelastung auf der Grundlage einer Mindestanzahl von 4 EGW je Wohnung berechnet.

Für die anderen Wohnungen wird die Anzahl Einwohnergleichwerte, die der im Haushaltsabwasser enthaltenen Schadstoffbelastung entspricht, wie folgt berechnet:

Gebäude oder Komplex	**Anzahl Einwohnergleichwerte (EGW)**
Fabrik, Werkstatt	1 Arbeiter = 1/2 EGW
Büro	1 Angestellter = 1/3 EGW
Schule ohne Bäder, Dusche, Küche (Externat)*	1 Schüler = 1/10 EGW
Schule mit Bädern, ohne Küche (Externat)*	1 Schüler = 1/5 EGW
Schule mit Bädern und Küche (Externat)*	1 Schüler = 1/3 EGW
Schule mit Bädern und Küche (Internat)*	1 Schüler = 1 EGW
Hotel, Pension*	1 Bett = 1 EGW
Camping - Stellplätze für Durchreisende	1 Stellplatz = 1,5 EGW
Camping - Stellplätze für Dauerbewohner	1 Stellplatz für Dauerbewohner = 2 EGW
Kaserne	1 (vorgesehene) Person = 1 EGW
Restaurant*	1 aufgetragenes Gedeck = 1/4 EGW Anzahl EGW = 1/4 EGW x die durchschnittliche Anzahl der täglich aufgetragenen Gedecke
Theater, Kino, Festsaal, Getränkeausschank	1 Platz = 1/30 EGW
Sportplatz*	1 Platz = 1/20 EGW
Heim, spezifisches Pflegeheim, Gefängnisse*	1 Bett = 1,5 EGW

Für die Gebäude oder Komplexe, die mit einem Sternchen versehen sind, muss die nach der Tabelle berechnete Anzahl EGW je Personalmitglied, das in der Anstalt beschäftigt ist, erhöht werden. Zur Ermittlung der erforderlichen Nutzleistung muss eine eventuelle Zunahme der Anzahl Benutzer des angeschlossenen Gebäudes bzw. Komplexes berücksichtigt werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Klärstationen und der individuellen Klärsysteme, die in Abweichung der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 6. November 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage II

Bestimmungen über die Bauteile für die Vorbehandlung und die Schlammspeicherung

Nennkapazität der Klärung (EGW)	**Minimales Nutzvolumen, in m^3 Nur Primärschlamm**	**Minimales Nutzvolumen, in m^3 Gemischter Schlamm (Primär- und Sekundärschlamm gemischt)**
5 - 10	320 l/EGW mit mindestens 3 m^3	560 l/EGW mit mindestens 3 m^3
11 - 20	215 l/EGW mit mindestens 3.2 m^3	350 l/EGW mit mindestens 5.6 m^3
21 - 50	150 l/EGW mit mindestens 4.3 m^3	240 l/EGW mit mindestens 7 m^3
51 - 99	120 l/EGW mit mindestens 7.5 m^3	180 l/EGW mit mindestens 12 m^3

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Klärstationen und der individuellen Klärsysteme, die in Abweichung der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 6. November 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage III

Kontrollvorrichtung

Die in Artikel 9 erwähnte Kontrollvorrichtung wird folgenden Anforderungen gerecht:

1° eine leichte Entnahme von Proben des abgeleiteten Wassers ermöglichen;

2° leicht zugänglich sein, dies ohne vorherige Formalität;

3° an einem Ort installiert sein, der alle Garantien in Bezug auf die Menge und die Qualität des Wassers bietet, entweder:

a) im Klärraum integriert:

Sie wird an der Ausgangsvorrichtung angebracht. Von der Besichtigungskammer aus leicht zugänglich, besteht sie aus einem offenen Leitungsrohr, aus dem das Wasser kurz vor dem Ausgang entnommen werden kann.

b) oder in der Besichtigungskammer integriert, die auf eine Entfernung von höchstens zwei Metern nach dem letzten Behandlungsbauteil der Behandlungskette angebracht wird.

Mit einer Öffnung mit einem Nennmaß von 60 cm versehen, ermöglicht die Besichtigungskammer, dass das Wasser direkt unterhalb des Einlaufrohrs in der besagten Besichtigungskammer entnommen werden kann.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Klärstationen und der individuellen Klärsysteme, die in Abweichung der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 6. November 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage IV

Dimensionierung der Vorrichtungen für die Ableitung durch Versickerung

Die Dimensionierung der Vorrichtung für die Ableitung durch Versickerung ist Gegenstand einer Berechnung, die mehrere Parameter im Zusammenhang mit den vorhandenen Bodeneigenschaften mit einbezieht.

Falls durch dieselbe Vorrichtung Regenwasser abgeleitet wird, wird in den Dimensionierungsgrundlagen die durch das Regenwasser erzeugte zusätzliche Abflussmenge berücksichtigt.

a) Art des Bodens und Sickergeschwindigkeit:

Sandboden: Sickergeschwindigkeit zwischen 4.10^{-3} m/s und 2.10^{-5} m/s.

Sandig-lehmiger Boden: Sickergeschwindigkeit zwischen 2.10^{-5} m/s und 6.10^{-6} m/s.

Lehmboden: Sickergeschwindigkeit zwischen 6.10^{-6} m/s und 10^{-6} m/s.

Für Sickergeschwindigkeiten über 4.10^{-3} m/s und unter 10^{-6} m/s kommt die Versickerung nicht in Betracht.

Die Sickergeschwindigkeit wird an Ort und Stelle durch einen Durchlässigkeitstest gemessen.

b) Tiefe der Grundwasserleitschicht:

Wenn die Grundwasserleitschicht weniger als 1 Meter tief ist, kann die Ableitung des geklärten Wassers nur durch einen Filtrierhügel über dem Boden oder durch eine andere zugelassene Ableitungsmethode als die Versickerung erfolgen.

c) Entwässerungsgräben oder Sickerleitungen:

Maximale Länge: 30 Meter ab der Zulaufstelle.

Minimaler Querschnitt: 0,6 m x 0,6 m

Der Achsabstand zwischen jedem Graben oder jeder Leitung darf nicht unter 2 m liegen.

Boden	**Tiefe der Grundwasserleitschicht in m (N)**	**Minimale Gesamtlänge der Leitungen in m, für eine Kapazität von 5 EGW**	**Zusätzliche Länge in m je EGW**
Sandig	1 < N < 1,5 N > 1,5	35 25	8
Sandig-lehmig	1 < N < 1,5 N > 1,5	50 42	13
Lehmig	1 < N < 1,5 N > 1,5	85 70	17

d) Filtrierhügel - Minimale Höhe 0,70 m

Boden	**Minimale Fläche des Filters in m^2, für eine Kapazität von 5 EGW**	**Zusätzliche Fläche je EGW in m^2**
Sandig	35	6,5
Sandig-lehmig	55	11
Lehmig	75	16,6

e) Sandfilter - Minimale Dicke 0,75 m

Boden	**Minimale Fläche des Filters in m^2, für eine Kapazität von 5 EGW**	**Zusätzliche Fläche je EGW in m^2**
Sableux Sablo limoneux Limoneux Lehmig-Sandig Sandig-lehmig Lehmig	40	8,5

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Klärstationen und der individuellen Klärsysteme, die in Abweichung der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 6. November 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

ANLAGE V

Vorgeschriebene Wartungsleistungen

Je nach dem Ausstattungstyp beziehen sich die Wartungsleistungen mindestens auf die nachstehenden Überprüfungen und Kontrollen, die im Betriebstagebuch festgehalten werden:

- Überprüfung des Datums der letzten Entschlammung;
- Überprüfung des Datums der letzten Wartung;
- Funktionskontrolle aller mechanischen und elektrotechnischen Bestandteile;
- Instandhaltung des Tauchbelüfters und der Pumpen, Reinigung der Pumpe, Überprüfung der Dichtigkeit der Leitungsanschlüsse für Wasser, Luft, Schlamm;
- Überprüfung des Sauerstoffgehalts des Abwassers und gegebenenfalls Anpassung der Betriebsdauer für den Tauchbelüfter;
- Überprüfung des chemischen Sauerstoffbedarfs (CSB);
- Überprüfung des Schlammvolumens nach der Phase der sekundären Klärung und Regelung des Schlammrücklaufs (fakultativ je nach dem eingesetzten Verfahren);
- Überprüfung der genauen Höhe des Schlamms im Speicherraum, wobei der Betreiber gebeten wird, das Verfahren der Schlammentleerung durch einen zugelassenen Entleerer in Gang zu setzen;
- Durchführung der Reinigungsarbeiten im Allgemeinen, zum Beispiel Beseitigung der Ablagerungen.

Eintragung ins Betriebstagebuch der durchgeführten Wartungsarbeiten und des Ergebnisses der CSB-Analysen.

Der Abstand zwischen zwei Wartungsbesuchen darf für die individuellen Kläreinheiten und -anlagen ein Jahr und für die individuellen Klärstationen drei Monate nicht überschreiten.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Klärstationen und der individuellen Klärsysteme, die in Abweichung der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 6. November 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

ANLAGE VI

Bestehende Betriebe - Emissionsbedingungen

a) Individuelle Kläreinheiten

Parameter	**Konzentration** (2)	**Referenzmessmethode** (1)
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB5 bei 20 °C) ohne Nitrifikation	70 mg/l O_2	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe.
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB)	180 mg/l (O_2)	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe.
Suspendierter Feststoff insgesamt	60 mg/l	
(1) Die Analysen von Einleitungen aus Abwasserteichen werden an gefilterten Proben ausgeführt; die Gesamtkonzentration an suspendierten Feststoffen in ungefilterten Wasserproben beträgt jedoch nicht mehr als 150 mg/l. (2) Die Zahlenwerte beziehen sich auf Einzelproben		

b) Individuelle Kläranlagen

Parameter	**Konzentration** (2)	**Referenzmessmethode** (1)
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB5 bei 20 °C) ohne Nitrifikation	50 mg/l O_2	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe.
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB)	160 mg/l O_2	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe
Suspendierter Feststoff insgesamt	60 mg/l	
(1) Die Analysen von Einleitungen aus Abwasserteichen werden an gefilterten Proben ausgeführt; die Gesamtkonzentration an suspendierten Feststoffen in ungefilterten Wasserproben beträgt jedoch nicht mehr als 150 mg/l. (2) Die Zahlenwerte beziehen sich auf Einzelproben		

c) individuelle Klärstationen

Parameter	**Konzentration**	**Mindestprozentsatz der Verringerung** (1)	**Referenzmessmethode** (2)
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB5 bei 20 °C) ohne Nitrifikation (3)	30 mg/l O_2 (5) oder 50 mg/l O_2 (6)	70	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe. Bestimmung des gelösten Sauerstoffs vor und nach einer Bebrütung von 5 Tagen bei 20 °C + 1 °C in vollständiger Dunkelheit Hinzufügen eines Nitrifikationshemmers
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB)	125 mg/l O_2 (5) 160 mg/l O_2 (6)	75	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierte Probe. Kalium-Dichromat
Suspendierter Feststoff insgesamt	60 mg/l (4)	90 (4)	• Filtern einer repräsentativen Probe durch eine 0,45 µm Membrane, Trocknung bei 105 °C und Wiegen • Schleudern einer repräsentativen Probe (während mindestens 5 Minuten mit durchschnittlicher Beschleunigung von 2800 bis 3200 g), Trocknung bei 105 °C und Wiegen.
PH	< 9 und > 6,5		
T	< 30 °C		
nicht polare Kohlenwasserstoffe	< 3 mg/l		
In einer repräsentativen Probe des abgeleiteten Wassers dürfen keine Öle, Fette oder anderen schwimmenden Stoffe in derartigen Mengen enthalten sein, dass eine schwimmende Schicht eindeutig festgestellt werden kann.			

(1) Verringerung im Verhältnis zu dem Wert am Eingang

(2) Die Analysen von Einleitungen aus Abwasserteichen werden an gefilterten Proben ausgeführt; die Gesamtkonzentration an suspendierten Feststoffen in ungefilterten Wasserproben darf jedoch nicht mehr als 150 mg/l betragen.

(3) Dieser Parameter darf durch einen anderen ersetzt werden: gesamter organischer Kohlenstoff (COT) oder gesamter Sauerstoffbedarf (DTO), wenn ein Verhältnis zwischen dem BSB5 und dem Ersatzparameter festgestellt werden kann.

(4) Diese Anforderung ist fakultativ.

(5) Durchschnittlich in 24 Stunden.

(6) Höchstens.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Klärstationen und der individuellen Klärsysteme, die in Abweichung der Verpflichtung zum Anschluss an die Kanalisation als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 6. November 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 4400 [2008/204398]

6 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 7, 8 en 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater;

Gelet op het advies van de Wateradviescommissie, gegeven op 24 januari 2007;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 30 januari 2007;

Gelet op het advies 45.073/4 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de voorschriften van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, die aanvankelijk zijn genomen ter uitvoering van artikel 3, § 1, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, nu opgeheven, voortaan hun wettelijke grondslag vinden in de bepalingen van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning op grond waarvan de Regering bevoegd is om algemene voorwaarden in de zin van hoofdstuk I, afdeling III, van dit decreet vast te leggen;

Overwegende dat de Regering, wanneer ze sectorale voorwaarden vastlegt, krachtens artikel 5, § 2, derde lid, van het decreet van 11 maart 1999 slechts van de algemene voorwaarden mag afwijken voor zover ze die afwijking motiveert;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 nu gedeeltelijk verouderd is; dat sommige van de bepalingen ervan immers zijn opgenomen in Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt (hoofdstuk VI - Algemeen reglement voor de sanering van het stedelijk afvalwater) wat betreft het huishoudelijk afvalwater en in het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de algemene voorwaarden voor de exploitaie van de inrichtingen bedoeld in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Overwegende dat sommige parameters bedoeld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tegenwoordig niet meer relevant zijn, niet meer toepasselijk zijn op het geheel van de activiteitensectoren of verwijzen naar analysemethodes die nu verboden zijn, o.a. :

- de ontbindingstest met methyleenblauw, een parameter die niet meer wordt gebruikt;

- de met tetrachloorkoolstof afscheidbare koolwaterstoffen, waarvan de analyse nu verboden is en waarvoor een andere methode wordt gebruikt;

Overwegende tenslotte dat de niet-toepassing van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 als gevolg heeft dat het aantal reglementaire teksten die op een inrichting toepasselijk zijn beperkt wordt en zodoende beantwoordt aan de wil van de Waalse Regering om een programma voor administratieve rationalisering en vereenvoudiging aan te nemen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied en begripsomschrijving*

Artikel 1. Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater wordt gedeeltelijk omgezet bij dit besluit.

Art. 2. Deze sectorale voorwaarden zijn van toepassing op de individuele zuiveringsstations voor 100 inwoner-equivalent of meer bedoeld in rubriek 90.13 en op de individuele zuiveringssystemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering bedoeld in rubriek 90.14 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° bestaande inrichting : inrichting die behoorlijk vergund is vóór de inwerkingtreding van dit besluit. De inrichting waarvoor de vergunningsaanvraag vóór de inwerkingtreding van dit besluit is ingediend, wordt met een bestaande inrichting gelijkgesteld. De ombouw of uitbreiding van een inrichting die de uitbater vóór de inwerkingtreding van dit besluit vermeld heeft in het register bedoeld in artikel 10, § 2, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt met een bestaande inrichting gelijkgesteld;

2° individuele zuiveringseenheid individueel zuiveringsysteem in staat tot behandeling van een hoeveelheid huishoudelijk afvalwater gelijk aan een vuilvracht van 20 inwoner-equivalent of minder, geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering en bedoeld in de rubriek 90.14 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten;

3° individuele zuiveringsinstallatie : individueel zuiveringsysteem in staat tot behandeling van een hoeveelheid huishoudelijk afvalwater gelijk aan een vuilvracht van 20 tot 100 inwoner-equivalent of minder, geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering en bedoeld in de rubriek 100 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 90.14 juli 4 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

HOOFDSTUK II. — *Vestiging*

Art. 4. De in IE uitgedrukte behandelingscapaciteit wordt berekend op grond van de tabel in bijlage I. De behandelingscapaciteit mag niet kleiner zijn dan 5 IE.

Art. 5 § 1. Elke individuele zuiveringseenheid of -installatie omvat een eenmalig voorbehandelings- en opslagvolume dat een slibretentie garandeert en waarvan de afmetingen de voorwaarden van bijlage II naleven.

Voor de individuele zuiveringsstations is de installatie van een voorbehandeling verplicht wanneer de behandeling uitgevoerd wordt door biomassa op om het even welke drager. Het voorbehandelingselement kan gebruikt worden om het overtollige, primaire of gemengde slib op te slaan.

De behandelingsvoorzieningen via ingestoken filters met verticale afvoer moeten niet met een voorbehandeling worden uitgerust.

§ 2. Elke overbrenging van stoffen tussen het slibopslagvolume en het behandelingsvolume kan slechts gebeuren via de onder water liggende leidingen die daartoe voorzien zijn.

Het overtollige slib wordt door een extractiesysteem efficiënt afgevoerd naar het opslagvolume.

Het slibopslagvolume is voorzien van een ventilatiesysteem met een minimumdoorsnede van 80 mm. Dat syteem wordt gescheiden van het circuit van het gezuiverde water en van het regenwater en hoog genoeg geplaatst om geurhinder te voorkomen.

In geval van opvoer van het huishoudelijk afvalwater vóór de voorbehandeling en de behandeling mag het punctuele debiet dat op het zuiveringsapparaat wordt toegepast de goede werking ervan niet storen en blijft het zodoende aan de emissievoorwaarden voldoen.

De kuipen, bekkens, bassins, leidingen en aansluitingen zijn waterdicht

§ 3. Het is verboden huishoudelijk afvalwater met een anaërobe bacteriefilter of een aërobe percolatie te behandelen.

De infiltratievoorzieningen worden niet als behandelingselement beschouwd.

§ 4. De gesloten elementen van het individueel zuiveringssysteem zijn voorzien van openingen met een nominale afmeting van minimum 60 cm en van een afneembaar en toegankelijk deksel om te kunnen controleren of de apparatuur functioneert en om ze te onderhouden.

De toegang tot het voorbehandelingsvolume, indien het verband houdt met met andere delen, garandeert het onttrekken van het slib zonder risico van beschadiging van de apparatuur en leidingen. De behandelings- en de secundaire zuiveringsvolumes kunnen een gemeenschappelijke toegang hebben.

De afmeting van de bezoekopeningen laat toe om de regeling van de werking, het onderhoud en de vervanging van de versleten stukken uit te voeren volgens de modaliteiten opgenomen in de exploitatiehandleiding.

§ 5. De site is toegankelijk voor onderhoudshandelingen.

Art. 6. De elektromechanische toestellen die nodig zijn voor de vlotte werking van het individueel zuiveringssysteem worden op een droge, verluchte plek geïnstalleerd die voorzien is van een alarmsysteem dat op elke stoornis wijst.

Art. 7. Als het huishoudelijk afvalwater voornamelijk uit het restaurantwezen komt, moet voorzien worden in de installatie van een ontvetter met een minimumvolume van 500 liter voor een individuele zuiveringseenheid, van 800 liter voor een individuele zuiveringsinstallatie of van 1 200 liter voor een individueel zuiveringsstation.

Art. 8. Met uitzondering van de eventuele ontvetter en van de elektromechanische elementen worden de elementen van het individuele zuiveringssysteem buiten de bediende gebouwen geplaatst, behalve de voorzieningen die specifiek in de gebouwen geplaatst moeten worden.

Art. 9. De controlevoorziening laat een monsterneming met een flesje van minstens één liter toe en voldoet aan de voorschriften opgenomen in bijlage III.

Art. 10. Gezuiverd water afkomstig van het laatste behandelingselement van het individueel zuiveringssysteem wordt desnoods d.m.v. een opvoerpomp afgevoerd via een goedgekeurd systeem voor afvoer door infiltratie bedoeld in bijlage IV of, indien dit onmogelijk blijkt na een permeabiliteitstest, in een kunstmatige afvloeiingsweg of in gewoon oppervlaktewater.

Om elk gevaar voor opvulling te voorkomen, is de aanleg van een kolloïdevanger aanbevolen wanneer het gezuiverde water door infiltratie wordt afgevoerd.

Water gezuiverd door een individuele zuiveringseenheid die niet gelegen is in een preventiegebied afgebakend krachtens artikel D.172 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, mag overeenkomstig de bijzondere voorwaarden via een zinkput afgevoerd worden indien het niet anders kan.

Water dat door een individuele zuiveringsinstallatie gezuiverd wordt, mag niet via een zinkput afgevoerd worden.

Het is verboden gezuiverd water in een badzone te lozen, tenzij het eerst door een erkend ontsmettingssysteem wordt ontsmet.

Water dat door een individuele zuiveringsinstallatie of een individueel zuiveringsstation gezuiverd wordt, mag niet in een zone stroomopwaarts geloosd worden, tenzij het eerst door een erkend ontsmettingssysteem wordt ontsmet.

HOOFDSTUK III. — *Exploitatie*

Art. 11. Water waarvan een monster wordt genomen via de controlevoorziening omschreven in bijlage III voldoet aan de volgende emissievoorwaarden :

Parameters	**Concentratie**	**Referentiemethode voor de analyse**
Biochemisch zuurstofverbruik (BZV5 bij 20 °C) zonder nitrificatie)	30 mg/l O_2 (1) of 50 mg/l O_2 (2)	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster.
Chemisch zuurstofverbruik (CZV)	125 mg/l O_2 (1) of 160 mg/l O_2 (2)	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster.

Parameters	Concentratie	Referentiemethode voor de analyse
Totale hoeveelheid gesuspendeerde stoffen Facultatief	40 mg/l (1) of 60 mg/l (2)	
De analyses betreffende lozingen uit bezinkbassins worden verricht met gefilterde monsters; de concentratie van de totale gesuspendeerde vaste stoffen in ongefilterde watermonsters is evenwel niet hoger dan 150 mg/l.		

(1) Gemiddeld over 24 uur.

(2) Maximum op een punctuele monsterneming.

Art. 12. Enkel huishoudelijk afvalwater, met uitzondering van regenwater en helder parasietwater, wordt door het individueel zuiveringssysteem behandeld. Regenwater en helder parasietwater mogen in geen geval in één van de bestanddelen van het individueel zuiveringssysteem terechtkomen.

In afwijking van het eerste lid, kan afvalwater afgevoerd worden via een bestaande unitaire riolering als verschillende woningen aangesloten zijn op dezelfde individuele zuiveringsinstallatie of op hetzelfde individuele zuiveringsstation, met inachtneming van de volgende bepalingen :

1° er vloeit geen helder parasietwater door de unitaire riolering die de individuele zuiveringsinstallatie of het individuele zuiveringsstation bevoorraadt;

2° het regenwater komt eerst terecht in een voorziening voor het beheer van regenwater, zoals een overstort, een vergaarkom of een opslagvoorziening die voor een gereguleerde teruggave van het regenwater in het opvangmilieu zorgt vooraleer het de individuele zuiveringsinstallatie of het individuele zuiveringsstation bereikt;

3° de individuele zuiveringsinstallatie of het individuele zuiveringsstation en de voorziening voor het beheer van het regenwater zijn gedimensioneerd zodat het eventuele bijkomende regenwaterdebiet de werking ervan niet kan hinderen en blijft voldoen aan de emissievoorwaarden bedoeld in artikel 11.

HOOFDSTUK IV. — *Controle en onderhoud*

Art. 13. De bijzondere voorwaarden kunnen voorzien in de modaliteiten voor de toegang tot de site en voor de beveiliging ervan.

Art. 14. De exploitant zorgt voor de goede staat van werking van zijn individueel zuiveringssysteem.

De tussentijd tussen twee onderhouden, waarvan de minimale prestaties in bijlage V omschreven worden, mag niet langer zijn dan een jaar voor de individuele zuiveringseenheden en -installaties en dan drie maanden voor een individueel zuiveringsstation.

De tussentijd tussen twee ruimingen mag niet langer zijn dan vier jaar voor de individuele zuiveringseenheden, twee jaar voor de individuele zuiveringsinstallaties of één jaar voor de individuele zuiveringsstations.

Individuele zuiveringssystemen en ontvetters worden door erkende ruimers geledigd.

Art. 15. De onderhoudsovereenkomst, waarvan de minimuminhoud vastligt in bijlage V, is verplicht voor de individuele zuiveringsstations.

Art. 16. De bewijsstukken inzake het onderhoud en de door een erkende opruimer opgemaakte opruimingsattesten worden bij elke controle door de exploitant overgelegd aan de personen of instellingen die de Waalse Regering daartoe gemachtigd heeft.

HOOFDSTUK V. — *Opheffings-, wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 17. Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater wordt opgeheven wat betreft de inrichtingen bedoeld in dit besluit.

Art. 18. De artikelen 6, 14 en 15 van dit besluit zijn van toepassing op de bestaande inrichtingen.

De artikelen 7 en 9 van dit besluit zijn uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van dit besluit van toepassing op de bestaande inrichtingen;

Gezuiverd water uit de bestaande inrichtingen voldoet aan de emissievoorwaarden van bijlage VI.

Art. 19. In artikel 5, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 25 september 2008 tot bepaling van de integrale voorwaarden voor individuele zuiveringseenheden en -installaties worden de termen ”of een aërobe percolatie” worden geschrapt.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009.

Art. 21. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 november 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I

Begrip inwoner-equivalent

De nuttige capaciteit van het individuele zuiveringssysteem wordt bepaald op grond van het aantal inwonerequivalenten (IE) van de op het individuele zuiveringssysteem aangesloten woning of wooncomplexen. Ze bedraagt ministens 5 IE.

Er wordt vanuit gegaan dat de dagelijks voortgebrachte vuilvracht voor eengezinswoningen die slechts huishoudelijk afvalwater voortbrengen, gelijk is aan een aantal inwonerequivalenten dat overeenstemt met het aantal bewoners. Als verschillende woningen op hetzelfde individueel zuiveringssysteem aangesloten zijn, wordt uitgegaan van minimum 4 IE per woning voor de berekening van de vuilvracht.

Voor de andere gebouwen wordt het aantal inwonerequivalenten dat overeenstemt met de vuilvracht van het huishoudelijk afvalwater, berekend als volgt :

Gebouw of complex	**Aantal inwoner-equivalent (IE)**
Fabriek, werkplaats	1 werkman = 1/2 IE
Kantoor	1 bediende = 1/3 IE
School zonder baden, stortbaden of keuken (externaat) *	1 leerling = 1/10 IE
School met baden en zonder keuken (externaat) *	1 leerling = 1/5 IE
School met baden en keuken (externaat) *	1 leerling = 1/3 IE
School met baden en keuken (internaat) *	1 leerling = 1 IE
Hotel, pension*	1 bed = 1 IE
Camping - doorreisplaats	1 plaats = 1,5 IE
Camping - verblijfplaats	1 verblijfplaats = 2 IE
Kazerne	1 persoon (voorzien) = 1 IE
Restaurant *	1 opgediende maaltijd = 1/4 IE Aantal IE = 1/4 IE x gemiddeld aantal maaltijden opgediend per dag
Theater, bioscoop, feestzaal, slijterijen van dranken	1 plaats = 1/30 IE
Sportpark	1 plaats = 1/20 IE
Home, centrum voor specifieke verzorging, gevangenissen *	1 bed = 1,5 IE

Voor de met een * aangeduide gebouwen of complexen wordt het op grond van de tabel berekend aantal IE verhoogd met 1/2 IE per personeelslid dat in de instelling tewerkgesteld is. Voor de bepaling van de vereiste nuttige capaciteit wordt rekening gehouden met een eventuele vermeerdering van het aantal gebruikers van het aangesloten gebouw of complex.

Gezien op te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering.

Namen, 6 november 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage II

Bepalingen betreffende de elementen inzake voorbehandeling en slibopslag

Nominale zuiverings-capaciteit (IE)	**Minimum bruikbaar volume, in m^3 Uitsluitend primair slib**	**Minimum bruikbaar volume, in m^3 Gemengd slib (primair en secundair slib gemengd)**
5 - 10	320 l/IE met een minimum van 3 m^3	560 l/IE met een minimum van 3 m^3
11 - 20	215 l/IE met een minimum van 3.2 m^3	350 l/IE met een minimum van 5.6 m^3
21 - 50	150 l/IE met een minimum van 4.3 m^3	240 l/IE met een minimum van 7 m^3
51 - 99	120 l/IE met een minimum van 7.5 m^3	180 l/IE met een minimum van 12 m^3

Gezien op te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering.

Namen, 6 november 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage III

Controlevoorziening

De controlevoorziening bedoeld in artikel 9 voldoet aan de volgende eisen :

1° een vlotte monsterneming van het geloosde gezuiverde water mogelijk maken;

2° vlot toegankelijk zijn, zonder voorafgaande formaliteit;

3° geïnstalleerd zijn op een plek die alle garanties biedt inzake waterkwantiteit en -kwaliteit, hetzij :

a) geïntegreerd in het zuiveringscompartiment :

ze wordt op de uitgangsvoorziening aangebracht. vlotte toegang vanaf het toegangsluik, ze bestaat uit een open leiding die een monsterneming van het water juist vóór de uitgang mogelijk maakt;

b) hetzij in het mangat geïntegreerd op een afstand van maximum 2 meter na het laatste element van de behandeling :

het mangat is voorzien van een opening met een nominale afmeting van 60 cm en laat de rechtstreekse monsterneming toe onder de leiding van het water dat in het mangat binnenkomt.

Gezien op te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering.

Namen, 6 november 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage IV

Dimensionering van de afvoervoorzieningen via infiltratie

De dimensionering van de afvoervoorziening via infiltratie maakt het voorwerp uit van een berekeningsnota waarin verschillende parameters betreffende de kenmerken van de bodem opgenomen worden.

Als het regenwater langs dezelfde voorziening afgevoerd wordt, houden de dimensioneringsgrondslagen rekening met het bijkomende regenwaterdebiet.

a) Bodemtype en infiltratiesnelheid :

Zandbodem : infiltratiesnelheid tussen 4.10^{-3} m/s en 2.10^{-5} m/s.

Zand-leembodem : infiltratiesnelheid tussen 2.10^{-5} m/s en 6.10^{-6} m/s.

Leembodem : infiltratiesnelheid tussen 6.10^{-6} m/s en 10^{-6} m/s.

De infiltratie kan niet overwogen worden voor infiltratiesnelheden hoger dan 4.10^{-3} m/s en lager dan 10^{-6} m/s.

De infiltratiesnelheid wordt in situ gemeten via een permeabiliteitstest.

b) Diepte van het grondwater :

Als het grondwater niet dieper is dan 1 m, kan het gezuiverde water uitsluitend afgevoerd worden via een bovengrondse infiltratieheuvel of via een andere toegelaten afvoerwijze.

c) Infiltratiesleuven of dispersiedraineerbuizen :

Maximumlengte : 30 meter vanaf het voedingspunt.

Minimale sectie van 0,6 m x 0,6 m.

De asafstand tussen elke sleuf of draineerbuis mag niet minder dan 2 m bedragen.

Bodem :	**Diepte van het grondwater in m (N)**	**Min. totaallengte van de draineerbuizen in m, voor een capaciteit van 5 IE**	**Bijkomende lengte in m per IE**
Zandbodem :	1 < N < 1,5 N > 1,5	35 25	8
Zand-leembodem :	1 < N < 1,5 N > 1,5	50 42	13
Leembodem :	1 < N < 1,5 N > 1,5	85 70	17

d) Infiltratieheuvel - Minimale hoogte van 0,70 m.

Bodem :	**Min. oppervlakte van de filter in m^2 voor een capaciteit van 5 IE**	**Bijkomende oppervlakte per IE in m^2**
Zandbodem :	35	6,5
Zand-leembodem :	55	11
Leembodem :	75	16,6

e) Zandfilter - Minimale dikte van 0,75 m.

Bodem :	**Min. oppervlakte van de filter in m^2 voor een capaciteit van 5 IE**	**Bijkomende oppervlakte per IE in m^2**
Zandbodem Zand-leembodem Leembodem	40	8,5

Gezien op te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering.

Namen, 6 november 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

BIJLAGE V

Verplichte onderhoudsprestaties

Al naar gelang van het soort uitrusting hebben de onderhoudsprestaties hoe dan ook betrekking op de volgende verificaties en controles, die in een exploitatiedagboek worden opgenomen :

- Verificatie van de datum van de laatste slibzuivering;
- Verificatie van de datum van het laatste onderhoud;
- Functionele controle van elk mechanisch en elektrotechnisch bestanddeel;
- Onderhoud van de onder water liggende luchtververser en van de pompen, reiniging van de pomp, verificatie van de dichtheid van de aansluitingen van de leidingen voor water, lucht, slib;
- Verificatie van het zuurstofgehalte van het afvalwater en, desgevallend, aanpassing van de diensttijd voor de onder water liggende luchtververser;
- Verificatie van het chemisch zuurstofverbruik (CZV);
- Verificatie van het slibvolume na de fase van secundaire zuivering en regeling van de hercirculatie (facultatief al naar gelang van het gebruikte procédé);
- Verificatie van de exacte hoogte van het slib in het opslagcompartiment waarbij aan de exploitant gevraagd wordt om, indien nodig, de procedure inzake afvoer van het slib door een erkende opruimer op te starten;
- Uitvoering van de algemene reinigingswerken, bijvoorbeeld verwijdering van afzettingen.

De uitgevoerde onderhoudswerken en het resultaat van de analyse van het CZV in het dagboek voor de exploitatie opschrijven.

De tussentijd tussen 2 onderhoudsbezoeken bedraagt hoogstens één jaar voor individuele zuiveringseenheden en -installaties en hoogstens drie maanden voor individuele zuiveringsstations.

Gezien op te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering.

Namen, 6 november 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage VI

Bestaande inrichtingen - Emissievoorwaarden

a) Individuele zuiveringseenheid

Parameters	**Concentratie** (2)	**Referentiemethode voor de analyse** (1)
Biochemisch zuurstofverbruik (BZV5 bij 20 °C) zonder nitrificatie)	70 mg/l O_2	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster.
Chemisch zuurstofverbruik (CZV)	180 mg/l O_2	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster.
Totale hoeveelheid gesuspendeerde vaste stoffen	60 mg/l	
(1) De analyses betreffende lozingen uit bezinkbassins worden verricht met gefilterde monsters; de concentratie van de totale gesuspendeerde vaste stoffen in ongefilterde watermonsters is evenwel niet hoger dan 150 mg/l. (2) De numerieke waarden hebben betrekking op punctuele monsternemingen.		

b) Individuele zuiveringsinstallaties

Parameters	**Concentratie** (2)	**Referentiemethode voor de analyse** (1)
Biochemisch zuurstofverbruik (BZV5 bij 20 °C) zonder nitrificatie)	50 mg/l O_2	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster.
Chemisch zuurstofverbruik (CZV)	160 mg/l O_2	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster.
Totale hoeveelheid gesuspendeerde vaste stoffen	60 mg/l	
(1) De analyses betreffende lozingen uit bezinkbassins worden verricht met gefilterde monsters; de concentratie van de totale gesuspendeerde vaste stoffen in ongefilterde watermonsters is evenwel niet hoger dan 150 mg/l. (2) De numerieke waarden hebben betrekking op punctuele monsternemingen		

.

c) individuele zuiveringsstations

Parameters	**Concentratie**	**Minimaal verminderingspercentage** (1)	**Referentiemeetmethode** (2)
Biochemisch zuurstofverbruik (BZV5 bij 20 °C) zonder nitrificatie (3)	30 mg/l O_2 (5) of 50 mg/l O_2 (6)	70	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster. Bepaling van het zuurstof opgelost vóór en na een incubatie van 5 dagen bij 20 °C + 1 °C in volledige duisternis. Toevoeging van een nitrificatieremmer.
Chemisch zuurstofverbruik (CZV)	125 mg/l O_2 (5) 160 mg/l O_2 (6)	75	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster. Kaliumbichromaat
Totale hoeveelheid gesuspendeerde vaste stoffen	60 mg/l (4)	90 (4)	• Filtrering van een representatief monster op een membraan van 0,45 µm, droging bij 105 °C en weging. • Centrifugeren van een representatief monster (gedurende minstens 5 minuten met een gemiddelde versnelling van 2800 à 3200 g), droging bij 105 °C en weging.
PH	< 9 enb > 6,5		
T°	< 30 °C		
niet polaire koolwaterstoffen	< 3 mg/l		
Een representatief monster van het geloosde water is vrij van oliën, vetten of andere zwevende stoffen waarvan duidelijk kan worden vastgesteld dat ze een zwevende laag vormen			

(1) Vermindering in vergelijking met de ingang

(2) De analyses betreffende lozingen uit bezinkbassins worden verricht met gefilterde monsters; de concentratie van de totale gesuspendeerde vaste stoffen in ongefilterde watermonsters is evenwel niet hoger dan 150 mg/l.

(3) Deze parameter kan door een andere vervangen worden : totaal organieke koolstof (COT) of totale zuurstofvraag (DTO) indien een verband tussen de DBO5 en de vervangingsparameter gelegd kan worden.

(4) Deze vereiste is facultatief.

(5) Gemiddeld over 24 uur.

(6) Maximum.

Gezien op te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de individuele zuiveringsstations en -systemen geïnstalleerd in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering.

Namen, 6 november 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 4401 [C − 2008/31620]

21 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 9 mei 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, deze van 13 juli 2001 en de bijzondere wet van 22 januari 2002, inzonderheid op artikel 40, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op de artikelen 354 tot 356, gewijzigd bij de besluiten van 26 september 2002, 25 april 2002 en 24 maart 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 13 juli 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 mei 2007;

Gelet op het protocol nr. 2007/32 van sector XV van 7 november 2007;

Gelet op het advies nr. 45.298/4 van de Raad van State, gegeven op 3 november 2008, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 354 van hoofdstuk V van de titel II van boek II van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij het besluit van 26 september 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 354. § 1. Een premie voor tweetaligheid wordt toegekend aan de ambtenaren die voor een examencommissie samengesteld door SELOR het bewijs hebben geleverd dat zij een schriftelijke en mondelinge kennis hebben van de tweede taal overeenstemmend met het niveau van hun graad.

De schriftelijke en mondelinge kennis wordt bepaald bij het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, inzonderheid :

1° de artikelen 8 en 9, § 1, voor de ambtenaren van de niveaus B, C, D en E en de graden van de rangen A1 en A2;

2° de artikelen 7, 12 of 11 en 9, § 1, voor de ambtenaren van de graden vanaf de rang A3.

§ 2. Het jaarbedrag van de tweetaligheidspremie bedoeld in § 1 van dit artikel wordt vastgesteld als volgt :

— 3.200 EUR voor de ambtenaren van niveau A vanaf de rang A3;

— 2.400 EUR voor de ambtenaren van de rangen A1 en A2 van niveau A;

— 1.600 EUR voor de ambtenaren van niveau B;

— 1.500 EUR voor de ambtenaren van niveau C;

— 1.000 EUR voor de ambtenaren van niveau D;

— 750 EUR voor de ambtenaren van niveau E.

§ 3. De ambtenaren die bevorderd worden in een graad van het hogere niveau of in een graad van rang A3 of hoger, moeten, om de in § 2 van dit artikel bepaalde premie te kunnen genieten, het bewijs leveren dat ze een mondelinge en schriftelijke kennis hebben van de tweede taal die overeenstemt met hun nieuwe niveau of graad, overeenkomstig de in § 1, tweede lid, bepaalde regels.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 4401 [C − 2008/31620]

21 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, celles du 13 juillet 2001 et la loi spéciale du 22 janvier 2002, notamment l'article 40, § 1er;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 354 à 356, modifiés par les arrêtés des 26 septembre 2002, 25 avril 2002 et 24 mars 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 mai 2007;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2007/32 du 7 novembre 2007;

Vu l'avis n° 45.298/4 du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2008, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 354 du chapitre V du titre II du livre II de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du 25 avril 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 354. § 1er. Une prime de bilinguisme est accordée aux agents qui ont apporté devant une commission d'examen constituée par SELOR la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale et écrite correspondant au niveau de leur grade.

Cette connaissance écrite et orale est déterminée par l'arrêté royal du 8 mars 2001 précité fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissance linguistique prévues par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, notamment :

1° les articles 8 et 9, § 1er, pour les agents des niveaux B, C, D et E et les grades des rangs A1 et A2;

2° les articles 7, 12 ou 11 et 9, § 1er, pour les agents des grades à partir du rang A3.

§ 2. Le montant annuel de la prime de bilinguisme visée au § 1er du présent article est fixé comme suit :

— 3.200 EUR pour les agents du niveau A à partir du rang A3;

— 2.400 EUR pour les agents des rangs A1 et A2;

— 1.600 EUR pour les agents de niveau B;

— 1.500 EUR pour les agents de niveau C;

— 1.000 EUR pour les agents de niveau D;

— 750 EUR pour les agents de niveau E.

§ 3. Les agents qui sont promus dans un grade du niveau supérieur ou dans un grade du rang A3 ou supérieur doivent, pour pouvoir bénéficier de la prime prévue au § 2 du présent article, apporter la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale et écrite correspondant à leur nouveau niveau ou nouveau grade, conformément aux règles prévues au § 1er, alinéa 2.

Zolang hij niet slaagt voor de proeven, bedoeld in het eerste lid, blijft de ambtenaar de taalpremie genieten die hij ontving op basis van zijn voormalig niveau of zijn voormalige graad. »

Art. 2. Artikel 355 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 26 september 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 355. § 1. Een premie voor tweetaligheid wordt toegekend aan de ambtenaren die voor een examencommissie samengesteld door SELOR het bewijs hebben geleverd dat zij een mondelinge kennis hebben van de tweede taal overeenstemmend met het niveau van hun graad.

Deze mondelinge kennis wordt bepaald bij artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966.

§ 2. Het jaarbedrag van de tweetaligheidspremie bedoeld in § 1 van dit artikel wordt vastgesteld als volgt :

— 1.000 EUR voor de ambtenaren van niveau A;

— 750 EUR voor de ambtenaren van de niveaus B en C;

— 600 EUR voor de ambtenaren van de niveaus D en E. »

§ 3. De ambtenaren die bevorderd worden in een graad van het hogere niveau moeten, om de in § 2 van dit artikel bepaalde premie te kunnen genieten, het bewijs leveren dat ze een mondelinge kennis hebben van de tweede taal die overeenstemt met hun nieuwe niveau, overeenkomstig de in § 1, tweede lid, bepaalde regels.

Zolang hij niet slaagt voor de proeven, bedoeld in het eerste lid, blijft de ambtenaar de taalpremie genieten die hij ontving op basis van zijn voormalig niveau of zijn voormalige graad. »

Art. 3. De ambtenaren, die voor de inwerkingtreding van dit besluit, een taalpremie genoten die hoger was dan deze berekend op basis van dit besluit, behouden deze premie gedurende hun hele loopbaanzolang deze hoger blijft.

Art. 4. Artikelen 354, § 3, tweede lid en 355, § 3, tweede lid van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bedoeld in de artikelen 1 en 2 van dit besluit, hebben uitwerking vanaf 1 juli 1999 in zoverre het huidige artikel 355, § 3, van hetzelfde besluit vervangt.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 november 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Aussi longtemps qu'il n'a pas réussi les épreuves visées à l'alinéa 1er, l'agent continue à bénéficier de la prime linguistique qu'il percevait sur base de son ancien niveau ou de son ancien grade. »

Art. 2. L'article 355 du même arrêté, modifié par l'arrêté du 26 septembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 355. § 1er. Une prime de bilinguisme est accordée aux agents qui ont apporté devant une commission d'examen constituée par SELOR la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale correspondant au niveau de leur grade.

Cette connaissance orale est déterminée par l'article 9, § 1er, de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévue à l'article 53 par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

§ 2. Le montant annuel de la prime de bilinguisme visée au § 1er du présent article est fixé comme suit :

— 1.000 EUR pour les agents du niveau A;

— 750 EUR pour les agents des niveaux B et C;

— 600 EUR pour les agents des niveaux D et E. »

§ 3. Les agents qui sont promus dans un grade du niveau supérieur doivent, pour pouvoir bénéficier de la prime prévue au § 2 du présent article, apporter la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale correspondant à leur nouveau niveau ou nouveau grade, conformément aux règles prévues au § 1er, alinéa 2.

Aussi longtemps qu'il n'a pas réussi les épreuves visées à l'alinéa 1er, l'agent continue à bénéficier de la prime linguistique qu'il percevait sur base de son ancien niveau ou de son ancien grade. »

Art. 3. Les agents qui bénéficiaient, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, d'une prime de bilinguisme supérieure à celle calculée sur base du présent arrêté conservent cette prime tout au long de leur carrière tant que celle-ci demeure supérieure.

Art. 4. Les articles 354, § 3, alinéa 2, et 355, § 3, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, visés à l'article 1er et 2 du présent arrêté, produisent leurs effets le 1er juillet 1999 en tant qu'ils remplacent l'article 355, § 3, actuel du même arrêté.

Art. 5. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures,

G. VANHENGEL

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 4402 [C − 2008/31621]

21 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 9 mei 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, deze van 13 juli 2001 en de bijzondere wet van 22 januari 2002, inzonderheid op artikel 40, § 1;

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 4402 [C − 2008/31621]

21 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, celles du 13 juillet 2001 et la loi spéciale du 22 janvier 2002, notamment l'article 40, § 1er;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest, inzonderheid op artikel 27, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd door de wet van 16 juni 1989, inzonderheid op artikel 1, § 2;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, inzonderheid op artikel 8, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 maart 1991 houdende coördinatie van de wetten van 28 december 1984 en van 26 juni 1990 betreffende de afschaffing en de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, inzonderheid op de artikelen 9 en 16;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 17, vierde lid, gewijzigd bij de ordonnantie van 29 januari 2001;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid op de artikelen 23 en 34;

Gelet op de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende oprichting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op de artikelen 362 tot 364, gewijzigd bij de besluiten van 26 september 2002;

Gelet op het akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 13 juli 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 mei 2007;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van 19 februari 2008;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsmiddeling van 28 februari 2008;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel van 7 maart 2008;

Gelet op het protocol nr. 2007/33 van sector XV van 7 november 2007;

Gelet op het advies nr. 45.299/4 van de Raad van State, gegeven op 3 november 2008, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 362 van hoofdstuk IV van de titel II van boek II van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij het besluit van 26 september 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 362. § 1. Een premie voor tweetaligheid wordt toegekend aan de ambtenaren die voor een examencommissie samengesteld door SELOR het bewijs hebben geleverd dat zij een schriftelijke en mondelinge kennis hebben van de tweede taal overeenstemmend met het niveau van hun graad.

Deze schriftelijke en mondelinge kennis wordt bepaald bij het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, inzonderheid :

1° de artikelen 8 en 9, § 1, voor de ambtenaren van de niveaus B, C, D en E en de graden van de rangen A1 en A2;

2° de artikelen 7, 12 of 11 en 9, § 1, voor de ambtenaren van de graden vanaf de rang A3.

§ 2. Het jaarbedrag van de tweetaligheidspremie bedoeld in § 1 van dit artikel wordt vastgesteld als volgt :

— 3.200 EUR voor de ambtenaren van niveau A vanaf de rang A3;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, notamment l'article 27, § 3;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé par la loi du 16 juin 1989, notamment l'article 1er, § 2;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'aide médicale urgente, notamment l'article 8, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 1991 portant coordination des lois du 28 décembre 1984 et du 26 juin 1990 relatives à la suppression et à la restructuration d'organismes d'intérêt public et des services de l'Etat, notamment les articles 9 et 16;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 17, alinéa 4, modifié par l'ordonnance du 29 janvier 2001;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, notamment les articles 23 et 34;

Vu l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'Institut d'Encouragement de la recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 362 à 364, modifiés par les arrêtés du 26 septembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 mai 2007;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise du 19 février 2008;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi du 26 février 2008;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Société régionale du Port de Bruxelles du 7 mars 2008;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2007/33 du 7 novembre 2007;

Vu l'avis n° 45.299/4 du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2008, en application de l'article 84, § 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 362 du chapitre IV du titre II du livre II de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du 26 septembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 362. § 1er. Une prime de bilinguisme est accordée aux agents qui ont apporté devant une commission d'examen constituée par SELOR la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale et écrite correspondant au niveau de leur grade.

Cette connaissance écrite et orale est déterminée par l'arrêté royal du 8 mars 2001 précité fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissance linguistique prévues par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, notamment :

1° les articles 8 et 9 § 1er, pour les agents des niveaux B, C, D et E et les grades des rangs A1 et A2;

2° les articles 7, 12 ou 11 et 9 § 1er, pour les agents des grades à partir du rang A3.

§ 2. Le montant annuel de la prime de bilinguisme visée au § 1er du présent article est fixé comme suit :

— 3.200 EUR pour les agents du niveau A à partir du rang A3;

— 2.400 EUR voor de ambtenaren van de rangen A1 en A2 van niveau A;

— 1.600 EUR voor de ambtenaren van niveau B;

— 1.500 EUR voor de ambtenaren van niveau C;

— 1.000 EUR voor de ambtenaren van niveau D;

— 750 EUR voor de ambtenaren van niveau E.

§ 3. De ambtenaren die bevorderd worden in een graad van het hogere niveau of in een graad van rang A3 of hoger, moeten, om de in § 2 van dit artikel bepaalde premie te kunnen genieten, het bewijs leveren dat ze een mondelinge en schriftelijke kennis hebben van de tweede taal die overeenstemt met hun nieuwe niveau of graad, overeenkomstig de in § 1, tweede lid, bepaalde regels.

Zolang hij niet slaagt voor de proeven, bedoeld in het eerste lid, blijft de ambtenaar de taalpremie genieten die hij ontving op basis van zijn voormalig niveau of zijn voormalige graad. »

Art. 2. Artikel 363 van hetzelfde, gewijzigd bij het besluit van 26 september 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 363. § 1. Een premie voor tweetaligheid wordt toegekend aan de ambtenaren die voor een examencommissie samengesteld door SELOR het bewijs hebben geleverd dat zij een mondelinge kennis hebben van de tweede taal overeenstemmend met het niveau van hun graad.

Deze mondelinge kennis wordt bepaald bij artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966.

§ 2. Het jaarbedrag van de tweetaligheidspremie bedoeld in § 1 van dit artikel wordt vastgesteld als volgt :

— 1.000 EUR voor de ambtenaren van niveau A;

— 750 EUR voor de ambtenaren van de niveaus B en C;

— 600 EUR voor de ambtenaren van de niveaus D en E »

§ 3. De ambtenaren die bevorderd worden in een graad van het hogere niveau moeten, om de in § 2 van dit artikel bepaalde premie te kunnen genieten, het bewijs leveren dat ze een mondelinge kennis hebben van de tweede taal die overeenstemt met hun nieuwe niveau, overeenkomstig de in § 1, tweede lid, bepaalde regels.

Zolang hij niet slaagt voor de proeven, bedoeld in het eerste lid, blijft de ambtenaar de taalpremie genieten die hij ontving op basis van zijn voormalig niveau of zijn voormalige graad. »

Art. 3. De ambtenaren, die voor de inwerkingtreding van dit besluit, een taalpremie genoten die hoger was dan deze berekend op basis van dit besluit, behouden deze premie gedurende hun hele loopbaan.

Art. 4. De artikelen 362, § 3, tweede lid en 363, § 3, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bedoeld in de artikelen 1 en 2 van dit besluit, hebben uitwerking vanaf 1 maart 2001 in zoverre zij het huidige artikel 363, § 3, van hetzelfde besluit vervangen.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 november 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

G. VANHENGEL

— 2.400 EUR pour les agents des rangs A1 et A2 du niveau A;

— 1.600 EUR pour les agents de niveau B;

— 1.500 EUR pour les agents de niveau C;

— 1.000 EUR pour les agents de niveau D;

— 750 EUR pour les agents de niveau E.

§ 3. Les agents qui sont promus dans un grade du niveau supérieur ou dans un grade du rang A3 ou supérieur doivent, pour pouvoir bénéficier de la prime prévue au § 2 du présent article, apporter la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale et écrite correspondant à leur nouveau niveau ou nouveau grade, conformément aux règles prévues au § 1er, alinéa 2.

Aussi longtemps qu'il n'a pas réussi les épreuves visées à l'alinéa 1er, l'agent continue à bénéficier de la prime linguistique qu'il percevait sur base de son ancien niveau ou de son ancien grade. »

Art. 2. L'article 363 du même arrêté, modifié par l'arrêté du 26 septembre 2002, est remplacé la disposition suivante :

« Art. 363. § 1er. Une prime de bilinguisme est accordée aux agents qui ont apporté devant une commission d'examen constituée par SELOR la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale correspondant au niveau de leur grade.

Cette connaissance orale est déterminée par l'article 9, § 1er, de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévue à l'article 53 par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

§ 2. Le montant annuel de la prime de bilinguisme visée au § 1er du présent article est fixé comme suit :

— 1.000 EUR pour les agents du niveau A;

— 750 EUR pour les agents des niveaux B et C;

— 600 EUR pour les agents des niveaux D et E. ».

§ 3. Les agents qui sont promus dans un grade du niveau supérieur doivent, pour pouvoir bénéficier de la prime prévue au § 2 du présent article, apporter la preuve qu'ils ont de la deuxième langue une connaissance orale correspondant à leur nouveau niveau ou nouveau grade, conformément aux règles prévues au § 1er, alinéa 2.

Aussi longtemps qu'il n'a pas réussi les épreuves visées à l'alinéa 1er, l'agent continue à bénéficier de la prime linguistique qu'il percevait sur base de son ancien niveau ou de son ancien grade. »

Art. 3. Les agents qui bénéficiaient, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, d'une prime de bilinguisme supérieure à celle calculée sur base du présent arrêté conservent cette prime tout au long de leur carrière.

Art. 4. Les articles 362, § 3, alinéas 2, et 363, § 3, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, visés aux articles 1er et 2 du présent arrêté, produisent leurs effets le 1er mars 2001, en tant qu'ils remplacent l'article 363, § 3, actuel du même arrêté.

Art. 5. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 4403 [C − 2008/31619]

20 JUILLET 2006. — Arrêté 2006/600 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 avril 2000 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile modifié par les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française des 18 octobre 2001, 23 octobre 2003, 23 septembre 2004 et 29 septembre 2005

Le Collège,

Vu Le décret de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 27 mai 1999 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile et notamment l'article 5, 6°;

Vu L'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 avril 2000 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile modifié par les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française des 18 octobre 2001, 23 octobre 2003, 23 septembre 2004 et 29 septembre 2005;

Vu l'avis de la section « Aide et soins à domicile » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé donné le 13 juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juillet 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 9 octobre 2006 sur base de l'article 84, § 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que l'évolution des besoins et pratiques en matière d'aide ménager rend nécessaire une adaptation du statut des aides ménagers;

Sur proposition du Ministre, Membre de Collège chargé de l'Action sociale, de la Famille et du Sport,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de la Constitution.

Art. 2. L'annexe Ire *B* — Statut de l'aide ménager de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 avril 2000 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile est remplacé par l'annexe Ire *B* du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 2006.

Art. 4. Le Membre du Collège, chargé de l'Action sociale, de la Famille et du Sport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 20 juillet 2006.

Par le Collège :

Le Membre du Collège chargé de l'Action sociale, de la Famille et du Sport,
E. KIR

Le Président du Collège,
B. CEREXHE

Annexe

Vu pour être annexé à l'arrêté 2006/600 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 avril 2000 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile modifié par les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française des 18 octobre 2001, 23 octobre 2003, 23 septembre 2004 et 29 septembre 2005.

Annexe Ire *B* – Statut de l'aide ménager

I. Définition :

L'aide ménager a pour mission d'assurer l'entretien courant des pièces occupées du logement chez le bénéficiaire et en sa présence.

Il travaille en concertation avec ses collègues et le bénéficiaire. Il prévient le service de toute évolution qu'il constate chez le bénéficiaire.

II. Fonction de l'aide ménager :

L'aide ménager exerce sa fonction au sein d'un service d'aide à domicile sous la responsabilité d'un responsable d'équipe.

L'aide ménager est appelé à intervenir dans les familles, auprès des personnes âgées, malades ou handicapées en difficulté pour assurer l'entretien courant des pièces occupées du logement.

Il peut également faire la lessive et le repassage du bénéficiaire à son domicile. Ces tâches ne peuvent être accomplies par l'aide ménager que si l'état du bénéficiaire ne nécessite pas un aide familial.

L'aide ménager est intégré dans le travail social. Il est engagé par un service d'aide à domicile et travaille sous la responsabilité et le contrôle de celui-ci. La mission de l'aide ménager s'exerce en étroite collaboration avec la famille et/ou l'entourage.

L'aide ménager est à l'écoute du bénéficiaire et il transmet ses observations au responsable de l'équipe. L'aide ménager doit avoir l'accord du responsable de l'équipe pour prendre des initiatives en dehors de sa mission.

Un contrat avec le bénéficiaire et le responsable de l'équipe précise l'ensemble des tâches nécessaires pour répondre aux besoins du bénéficiaire, en fonction des compétences professionnelles de l'aide ménager et des règles du service.

L'aide ménager ne peut répondre à toutes demandes du bénéficiaire. En particulier, il ne peut rien faire qui touche au corps du bénéficiaire (toilette, pédicure,….) ni qui concerne l'argent du bénéficiaire (démarches administratives, papiers,….).

Le responsable d'équipe définit les priorités en concertation avec le bénéficiaire et l'aide ménager. Régulièrement l'intervention sera évaluée, revue et adaptée en fonction des besoins.

III. Collaboration avec le personnel d'encadrement :

L'aide ménager s'intègre dans une équipe. Il exerce sa fonction en étroite collaboration avec le responsable de l'équipe chargé de l'encadrer.

Dans l'intérêt du bénéficiaire, des collaborations se recherchent avec les autres intervenants sociaux.

Par son temps de présence auprès des familles, l'aide ménager constitue un relais privilégié pour l'ensemble des intervenants sanitaires, sociaux et médicaux (exemples : infirmiers, kinés, diététiciens, aides familiaux, seniors et ménagers, logopèdes,…..).

Grâce à ses observations et à ses informations, il est amené à jouer un rôle important dans les réunions de coordination. Celles-ci permettent d'optimaliser l'efficacité de l'aide et de décider de la conduite à suivre dans les situations plus lourdes ou plus complexes.

Bruxelles, le 20 juillet 2006.

Par le Collège :

Le Membre du Collège chargé de l'Action sociale, de la Famille et du Sport,
E. KIR

Le Président du Collège,
B. CEREXHE

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 4403 [C − 2008/31619]

20 JULI 2006. — Besluit 2006/600 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 2000 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor thuishulp, gewijzigd door de besluiten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 oktober 2001, 23 oktober 2003, 23 september 2004 en 29 september 2005

Het College,

Gelet op het decreet van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 mei 1999 betreffende de erkenning en subsidiëring van de diensten voor thuishulp, inzonderheid op artikel 5, 6°;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 2000 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor thuishulp, gewijzigd door de besluiten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 oktober 2001, 23 oktober 2003, 23 september 2004 en 29 september 2005;

Gelet op het advies van de afdeling Bijstand en Verzorging aan Huis van de Franstalige Brusselse Adviesraad voor Bijstand aan Personen en Gezondheid, gegeven op 13 juni 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juli 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 9 oktober 2006 op basis van artikel 84, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende, dat de evolutie van de noden en praktijken inzake thuishulp een aanpassing van het statuut van de thuishulp noodzakelijk maakt;

Op voordracht van de Minister, Lid van het College belast met Sociale Acties, Gezinnen en Sport,

Besluit :

Artikel 1. Onderhavig besluit regelt een materie bedoeld in artikel 128 van de Grondwet, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. De bijlage I *B* — Statuut van de thuishulp bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 2000 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor thuishulp wordt vervangen door bijlage I *B* bij onderhavig besluit.

Art. 3. Onderhavig besluit wordt van kracht op 1 juli 2006.

Art. 4. Het Lid van het College, belast met Sociale Acties, Gezinnen en Sport, is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, op 20 juli 2006.

Door het College :

De Lid van het College belast met Sociale Acties, Gezinnen en Sport,
E. KIR

De Voorzitter van het College,
B. CEREXHE

Bijlage

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit 2006/600 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 2000 betreffende de erkenning en de subsidiering van de diensten voor thuishulp, gewijzigd door de besluiten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 oktober 2001, 23 oktober 2003, 23 september 2004 en 29 september 2005.

Bijlage I *B* — Statuut van de huishoudelijke hulp

I. Definitie :

De huishoudelijke hulp heeft tot opdracht, het lopend onderhoud te verzorgen van de bewoonde kamers van de woning van de begunstigde, in aanwezigheid van deze laatste.

Hij werkt in overleg met zijn collega's en de begunstigde. Hij verwittigt de dienst over elke evolutie die hij vaststelt bij de begunstigde.

II. Functie van de huishoudelijke hulp :

De huishoudelijke hulp oefent zijn functie uit bij een dienst voor thuishulp, onder de verantwoordelijkheid van een teamverantwoordelijke.

De huishoudelijke hulp moet tussenkomen bij gezinnen, bejaarden, zieken en andersvaliden in moeilijkheden om het lopend onderhoud te verzorgen van de bewoonde kamers van de woning.

Hij kan eveneens de was en de strijk van de begunstigde doen in de woning van deze laatste. Deze taken mogen enkel worden verricht door de huishoudelijke hulp indien de toestand van de begunstigde geen gezinshulp vereist.

De huishoudelijke hulp maakt deel uit van de sociale dienstverlening. Hij wordt aangeworven door een dienst voor thuishulp en werkt onder de verantwoordelijkheid en de controle ervan. De opdracht van de huishoudelijke hulp wordt uitgeoefend in nauwe samenwerking met het gezin en/of de omgeving.

De huishoudelijke hulp luistert naar de begunstigde en maakt zijn opmerkingen over aan de teamverantwoordelijke.

De huishoudelijke hulp moet het akkoord hebben van de teamverantwoordelijke om initiatieven te nemen die buiten zijn opdracht vallen.

Een overeenkomst met de begunstigde en de teamverantwoordelijke bepaalt het geheel van de taken die noodzakelijk zijn om aan de noden van de begunstigde te voldoen, in functie van de beroepsbekwaamheden van de huishoudelijke hulp en de regels van de dienst.

De huishoudelijke hulp mag niet ingaan op alle vragen van de begunstigde. Zo mag hij in het bijzonder niets ondernemen dat raakt aan het lichaam van de begunstigde (wassen, pedicure...) noch wat betreft het geld van de begunstigde (administratieve formaliteiten, documenten...).

De teamverantwoordelijke bepaalt de prioriteiten in overleg met de begunstigde en de huishoudelijke hulp. De tussenkomst zal regelmatig worden geëvalueerd, herzien en aangepast in functie van de noden.

III. Samenwerking met het omkaderingspersoneel :

De huishoudelijke hulp integreert zich in een team. Hij oefent zijn functie uit in nauw overleg met de teamverantwoordelijke die belast is met zijn omkadering.

In het belang van de begunstigde wordt naar vormen van samenwerking gezocht met de andere sociale interveniënten.

Omwille van de tijd die hij aanwezig is bij de gezinnen vormt de huishoudelijke hulp een bevoorrecht aanspreekpersoon voor het geheel van de sanitaire, sociale en medische interveniënten (bijvoorbeeld : verplegers, kinesitherapeuten, diëtisten, gezins-, senioren- en huishoudelijke hulp, logopedisten...).

Dankzij zijn opmerkingen en informatie wordt hij ertoe gebracht om een belangrijke rol te vervullen tijdens de coördinatievergaderingen. Deze laten toe om de doeltreffendheid van de hulpverlening te optimaliseren en om de koers te bepalen die moet worden gevolgd in moeilijkere of meer ingewikkelde situaties.

Brussel, op 20 juli 2006.

Door het College :

De Lid van het College belast met Sociale Acties, Gezinnen en Sport,
E. KIR

De Voorzitter van het College,
B. CEREXHE

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 4404 [C − 2008/31600]

6 NOVEMBER 2008. — Collegebesluit nr. 08/433 houdende de herverdeling en overdracht van kredieten in de begroting over het dienstjaar 2008. — Uittreksel

Het College,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 8, alinea 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 3 van de Verordening nr. 07/05 van 16 november 2007 tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 2008 worden volgende kredieten herschikt :

100/215-01	+2.500 EUR
100/211-01	-2.500 EUR
100/215-01	+2.500 EUR
100/911-01	-2.500 EUR
310/122-03	+5.000 EUR
310/122-02	-5.000 EUR
310/124-48	+10.000 EUR
310/123-11	-10.000 EUR
400/124-48	+5.000 EUR
400/125-48	-5.000 EUR
490/125-12	+400 EUR

490/125-48	-400 EUR
492/124-01	+20.000 EUR
492/125-48	-20.000 EUR
493/122-48	+1.500 EUR
493/123-06	-1.500 EUR
493/124-06	+10.000 EUR
493/124-08	-10.000 EUR
497/123-12	+5.000 EUR
497/123-48	-5.000 EUR
497/123-11	+3.000 EUR
497/124-02	-3.000 EUR
497/123-19	+2.000 EUR
497/124-48	-2.000 EUR
498/123-17	+1.000 EUR
498/123-19	-1.000 EUR
498/123-17	+1.000 EUR
498/124-22	-1.000 EUR
498/124-06	+500 EUR
498/124-48	-500 EUR
555/124-02	+1.000 EUR
555/124-23	-1.000 EUR
555/124-02	+2.000 EUR
555/125-12	-2.000 EUR
555/124-02	+2.000 EUR
555/125-48	+6.000 EUR
555/126-01	-8.000 EUR
820/125-15	+5.000 EUR
840/125-03	+20.000 EUR
850/125-15	+4.000 EUR
820/125-12	-29.000 EUR
840/125-03	+10.000 EUR
840/125-15	-10.000 EUR
830/125-48	+1.000 EUR
840/125-48	-1.000 EUR

Art. 2. Met toepassing van artikel 8, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 12 van de Verordening nr. 07/05 van 16 november 2007 tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 2008 worden de kredieten met economische natuur 11 als volgt herverdeeld :

300/115-01	+100.000 EUR
310/111-01	-100.000 EUR
320/111-01	+8.000 EUR
310/113-21	-8.000 EUR
30000/115-01	+100.000 EUR
492/111-01	-100.000 EUR
490/111-12	+8.000 EUR
490/113-12	+2.000 EUR
492/113-01	-10.000 EUR
498/111-01	+15.000 EUR
497/111-12	-15.000 EUR
498/113-01	+5.000 EUR
497/113-12	-5.000 EUR
498/113-21	+1.000 EUR

497/113-32	-1.000 EUR
560/111-02	+8.000 EUR
560/111-01	-8.000 EUR
600/113-01	+3.000 EUR
600/112-01	-3.000 EUR
600/111-01	+10.000 EUR
650/111-01	-10.000 EUR
690/111-01	+14.000 EUR
660/111-01	-14.000 EUR
700/111-01	+5.000 EUR
70001/111-01	-5.000 EUR

De Collegeleden,

B. GROUWELS P. SMET G. VANHENGEL

TRADUCTION

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 4404 [C − 2008/31600]

6 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Collège n° 08/433 portant la redistribution et le transfert des crédits dans le budget de l'année 2008. — Extrait

Le Collège,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. En application de l'article 8, paragraphe 3, de l'arrêté du Gouvernement Flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l' article 3 du Règlement 07/05 du 16 novembre 2007 fixant le budget de l'année 2008, les crédits suivants seront redistribués :

100/215-01	+2.500 EUR
100/211-01	-2.500 EUR
100/215-01	+2.500 EUR
100/911-01	-2.500 EUR
310/122-03	+5.000 EUR
310/122-02	-5.000 EUR
310/124-48	+10.000 EUR
310/123-11	-10.000 EUR
400/124-48	+5.000 EUR
400/125-48	-5.000 EUR
490/125-12	+400 EUR
490/125-48	-400 EUR
492/124-01	+20.000 EUR
492/125-48	-20.000 EUR
493/122-48	+1.500 EUR
493/123-06	-1.500 EUR
493/124-06	+10.000 EUR
493/124-08	-10.000 EUR
497/123-12	+5.000 EUR
497/123-48	-5.000 EUR
497/123-11	+3.000 EUR
497/124-02	-3.000 EUR
497/123-19	+2.000 EUR
497/124-48	-2.000 EUR
498/123-17	+1.000 EUR
498/123-19	-1.000 EUR
498/123-17	+1.000 EUR

498/124-22	-1.000 EUR
498/124-06	+500 EUR
498/124-48	-500 EUR
555/124-02	+1.000 EUR
555/124-23	-1.000 EUR
555/124-02	+2.000 EUR
555/125-12	-2.000 EUR
555/124-02	+2.000 EUR
555/125-48	+6.000 EUR
555/126-01	-8.000 EUR
820/125-15	+5.000 EUR
840/125-03	+20.000 EUR
850/125-15	+4.000 EUR
820/125-12	-29.000 EUR
840/125-03	+10.000 EUR
840/125-15	-10.000 EUR
830/125-48	+1.000 EUR
840/125-48	-1.000 EUR

Art. 2. En application de l'article 8, paragraphe 3, de l'arrêté du Gouvernement Flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l' article 12 du Règlement 07/05 du 16 novembre 2007 fixant le budget de l'année 2008, les crédits de nature économique 11 seront redistribués comme ce qui suit :

300/115-01	+100.000 EUR
310/111-01	-100.000 EUR
320/111-01	+8.000 EUR
310/113-21	-8.000 EUR
30000/115-01	+100.000 EUR
492/111-01	-100.000 EUR
490/111-12	+8.000 EUR
490/113-12	+2.000 EUR
492/113-01	-10.000 EUR
498/111-01	+15.000 EUR
497/111-12	-15.000 EUR
498/113-01	+5.000 EUR
497/113-12	-5.000 EUR
498/113-21	+1.000 EUR
497/113-32	-1.000 EUR
560/111-02	+8.000 EUR
560/111-01	-8.000 EUR
600/113-01	+3.000 EUR
600/112-01	-3.000 EUR
600/111-01	+10.000 EUR
650/111-01	-10.000 EUR
690/111-01	+14.000 EUR
660/111-01	-14.000 EUR
700/111-01	+5.000 EUR
70001/111-01	-5.000 EUR

Les membres du Collège,

B. GROUWELS P. SMET G. VANHENGEL

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2008/03474]

Belastingen en Invordering
Administratie der Douane en Accijnzen. — Mutatie

Bij besluit van de Administrateur Douane en Accijnzen van 6 oktober 2008 wordt de heer Ingelbrecht, Stefaan W.J.J., inspecteur bij een fiscaal bestuur te Antwerpen, met ingang van 1 september 2008 gemuteerd naar de standplaats Brugge.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2008/03474]

Impôts et Recouvrement
Administration des Douanes et Accises. — Mutation

Par arrêté de l'Administrateur Douanes et Accises du 6 octobre 2008, M. Ingelbrecht, Stefaan W.J.J., inspecteur d'administration fiscale à Anvers, est muté à la résidence de Bruges, à partir du 1er septembre 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2008/13580]

Erkenning van aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid

Bij ministerieel besluit van 24 oktober 2008, wordt de cursus niveau B en het specifiek examen niveau B van de specifieke aanvullende vorming voor coördinator inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, ingericht door Vidyas te Louvain-la-Neuve, als cursus en als examen resp. bedoeld in artikel 58, § 3 en § 4, van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, erkend tot het einde van de cyclus van de cursussen gestart vóór 30 juni 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2008/13580]

Agrément de formations complémentaires de coordinateurs en matière de sécurité et de santé

Par arrêté ministériel du 24 octobre 2008, le cours de niveau B de la formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles et l'examen spécifique niveau B, organisés par la scrl fs Vidyas à Louvain-la-Neuve comme cours et examen visés respectivement à l'article 58, § 3 et § 4, de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, sont agréés jusqu'à la fin du cycle des cours commencés avant le 30 juin 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2008/13583]

Verlenging van de erkenning van een aanvullende vormingscursus opgelegd aan de preventieadviseurs

Bij ministerieel besluit van 24 oktober 2008 wordt de erkenning verleend bij ministerieel besluit van 27 april 1994 aan de cursus van niveau II, ingericht door het « Institut Roger Guilbert (voorheen « Institut normal provincial d'Enseignement technique » - I.N.P.E.T.) als aanvullende vormingscursus opgelegd aan de preventieadviseurs, verlengd bij verschillende ministeriële besluiten voor opeenvolgende periodes waarvan de laatste bij ministerieel besluit van 8 november 2004, uitgebreid tot het einde van de cyclus van de cursussen gestart vóór 30 juni 2008.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2008/13583]

Prolongation d'agrément d'un cours de formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention

Par arrêté ministériel du 24 octobre 2008, l'agrément accordé par arrêté ministériel du 27 avril 1994 au cours de niveau II, organisés par l'Institut Roger Guilbert (anciennement Institut normal provincial d'Enseignement technique - I.N.P.E.T.) comme cours de formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention, prolongé par différents arrêtés ministériels pour des périodes successives dont la dernière par arrêté ministériel du 8 novembre 2004, est élargie aux cours ayant débuté avant le 30 juin 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2008/13581]

Verlenging van erkenningen van aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid

Bij ministeriële besluiten van 24 oktober 2008 worden de erkenningen verleend aan de specifieke aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, ingericht door de hierna vermelde instellingen, verlengd tot het einde van de cyclus van de cursussen gestart vóór 30 juni 2012.

Organisatoren	Vormingen
- ISLA NV te Sint-Niklaas	Cursus en examen niveau B
- KaHo Sint-Lieven - Dienst Voortgezette Opleidingen	Cursusmodule « aanvulling tot coördinator » Cursussen en examens niveau A en B

Nadere Inlichtingen : FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel, tel. : 02-233 45 11, http://www.werk.belgie.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2008/13581]

Prolongation d'agréments de formations complémentaires des coordinateurs en matières de sécurité et de santé

Par arrêtés ministériels du 24 octobre 2008, les agréments accordés aux formations complémentaires spécifiques des coordinateurs en matière de sécurité et de santé, organisées par les établissements mentionnés ci-après, ont été prolongés jusqu'à la fin du cycle de cours commencés avant le 30 juin 2012.

Organisateurs	Formations
- ISLA NV te Sint-Niklaas	Cursus en examen niveau B
- KaHo Sint-Lieven - Dienst Voortgezette Opleidingen	Cursusmodule « aanvulling tot coördinator » Cursussen en examens niveau A en B

Informations détaillées : SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Ernest Blérot 1, 1070 Bruxelles, tél. : 02-233 45 11, http://www.emploi.belgique.be

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2008/24486]

29 SEPTEMBER 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Centre d'Education physique pour Coronariens »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 1 juni 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008, de begroting 25, artikel 51 61 33 02;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4°, *c)*;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend euro, aan te rekenen ten laste van artikel 51 61 33 02, van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2008, wordt toegekend aan de VZW « Centre d'éducation physique pour coronariens », Generaal Wahislaan, 14 - bus 7, 1030 Brussel (bankrek. : 210-0623176-03) ter ondersteuning bij de organisatie van een manifestatie van informatie en sportactiviteit getiteld «Entraînez votre cœur ».

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van de personeelskosten en kosten in verband met het functioneren van de VZW, met uitzondering van investeringskosten, voorgelegd worden, uiterlijk vóór 30 juni 2009, aan het Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen (Eurostation, Blok II, bur. 1E361, Victor Hortaplein 40 bus 10, te 1060 Brussel), dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 september 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2008/24486]

29 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL « Centre d'Education physique pour Coronariens »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 1er juin 2008 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008, le budget 25, article 51 61 33 02;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1, 4°, *c)*;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de mille euros, imputable à l'article 51 61 33 02, du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2008, est allouée à l'ASBL « Centre d'éducation physique pour coronariens », Boulevard Général Wahis, 14 - boite 7, 1030 Bruxelles (CB. :210-0623176-03) au titre d'aide dans l'organisation d'une manifestation d'information et d'activité sportive intitulée « Entraînez votre cœur ».

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution du projet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives relatives aux frais de personnel et de fonctionnement de l'ASBL, à l'exclusion des frais d'investissement, avant le 30 juin 2009, date limite, auprès de la Direction générale de l'Organisation des Etablissements de Soins (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, Place Victor Horta 40, boîte 10, à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1er.

Art. 3. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 septembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2008/24497]

27 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de « Association pour l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 1 juni 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008, de begroting 25, artikel 51 61 33 02;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4°, *c)*;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend vijfhonderd euro, aan te rekenen ten laste van artikel 51 61 33 02, van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2008, wordt toegekend aan l'Association pour

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2008/24497]

27 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à l'Association pour l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 1er juin 2008 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008, le budget 25, article 51 61 33 02;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1, 4°, *c)*;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de mille cinq cents euros, imputable à l'article 51 61 33 02, du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2008, est allouée à l'Association pour l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie,

l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie, rue de la Roche 9, 1490 Court-Saint-Etienne (bankrek. : 210-0333437-03) ter ondersteuning bij de organisatie van een colloquium « Les soins à domicile un secteur en mutation … Que mettre en place ? ».

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van de personeelskosten en kosten in verband met het functioneren van de « Association pour l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie », met uitzondering van investeringskosten, voorgelegd worden, uiterlijk vóór 30 juni 2009, aan het Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen (Eurostation, Blok II, bur. 1E361, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel), dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 oktober 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

rue de la Roche 9, 1490 Court-Saint-Etienne (CB. : 210-0333437-03) au titre d'aide dans l'organisation du colloque « Les soins à domicile un secteur en mutation … Que mettre en place ? ».

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution du projet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives relatives aux frais de personnel et de fonctionnement de l'Association pour l'Humanisation de l'Hôpital en Pédiatrie, à l'exclusion des frais d'investissement, avant le 30 juin 2009, date limite, auprès de la Direction générale de l'Organisation des Etablissements de Soins (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, Place Victor Horta 40, boîte 10, à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1er.

Art. 3. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 octobre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2008/24498]

27 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Formation Action Militantisme »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 1 juni 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008, de begroting 25, artikel 51 61 33 02;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4°, *c)*;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend euro, aan te rekenen ten laste van artikel 51 61 33 02, van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2008, wordt toegekend aan de VZW « Formation Action Militantisme », rue Douffet 36, 4020 Liège (bankrek. : 132-5046654-76) ter ondersteuning bij de realisatie van het stripverhaal « La face cachée du sucre » door de dienst « Espace Santé ».

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van de personeelskosten en kosten in verband met het functioneren van de VZW « Formation Action Militantisme », met uitzondering van investeringskosten, voorgelegd worden, uiterlijk vóór 30 juni 2009, aan het Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen (Eurostation, Blok II, bur. 1E361, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel), dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 oktober 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2008/24498]

27 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à l' ASBL « Formation Action Militantisme »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 1er juin 2008 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008, le budget 25, article 51 61 33 02;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1, 4°, *c)*;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de mille euros, imputable à l'article 51 61 33 02, du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2008, est allouée à l'ASBL « Formation Action Militantisme », rue Douffet 36, 4020 Liège (CB. : 132-5046654-76) au titre d'aide pour la réalisation de la bande-dessinée « La face cachée du sucre » par le service « Espace Santé ».

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution du projet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives relatives aux frais de personnel et de fonctionnement de l'ASBL « Formation Action Militantisme », à l'exclusion des frais d'investissement, avant le 30 juin 2009, date limite, auprès de la Direction générale de l'Organisation des Etablissements de Soins (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, Place Victor Horta 40, boîte 10, à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1er.

Art. 3. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 octobre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2008/204385]

7 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering tot benoeming van de leden van de Strategische Adviesraad Internationaal Vlaanderen

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van strategische adviesraden;

Gelet op het decreet van 16 mei 2007 tot oprichting van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen, inzonderheid op hoofdstuk III;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 tot benoeming van de leden van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen;

Gelet op het verzoek van de heer Jozef Konings tot ontslag uit zijn functie;

Op voorstel van de Vlaamse minister bevoegd voor Buitenlandse Handel en de Vlaamse minister bevoegd voor Buitenlands Beleid en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan de heer Jozef Konings wordt op verzoek eervol ontslag verleend.

Art. 2. Artikel 1 ten vijfde van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 tot benoeming van de leden van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen wordt vervangen als volgt :

"5° Leo Sleuwaegen;"

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2008.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor Buitenlandse Handel is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 november 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,
P. CEYSENS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2008/204385]

7 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand portant nomination des membres du conseil consultatif stratégique « Internationaal Vlaanderen »

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques;

Vu le décret du 16 mai 2007 portant création du conseil consultatif stratégique « Internationaal Vlaanderen », notamment le chapitre III;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 portant nomination des membres du conseil consultatif stratégique « Internationaal Vlaanderen »;

Vu la demande de démission de sa fonction de la part de M. Jozef Konings;

Sur la proposition de la Ministre flamande chargé du Commerce extérieur et du Ministre flamand de la Politique extérieure et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Démission honorable est accordée, sur demande, à M. Jozef Konings.

Art. 2. L'article 1er, point 5°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 portant nomination des membres du conseil consultatif stratégique "Internationaal Vlaanderen", est remplacé par la disposition suivante :

"5° Leo Sleuwaegen;"

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 2008.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant le commerce extérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 novembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
P. CEYSENS

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2008/204273]

Benoeming van de voorzitter van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2008 wordt Piet Vanthemsche benoemd tot voorzitter van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de datum van goedkeuring ervan.

De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/204342]

Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan specifiek regionaal bedrijventerrein met watergebonden karakter « Lanaken » in het kader van het Economisch Netwerk Albertkanaal

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 21 november 2008 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan specifiek regionaal bedrijventerrein met watergebonden karakter te "Lanaken" in het kader van het Economisch Netwerk Albertkanaal wordt voorlopig vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I en II :

1° bijlage I bevat het grafisch plan;

2° bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlage III, de toelichtingsnota die bevat :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;

3° een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2008/29589]

10 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 2005 fixant la composition des Commissions zonales et interzonale d'affectation du personnel administratif des établissements d'enseignement de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communaute française,

Vu le décret du 12 mai 2004 fixant le statut des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française, notamment les articles 19, 20 et 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 2005 fixant la composition des Commissions zonales et interzonale d'affectation du personnel administratif des établissements d'enseignement de la Communauté française;

Sur propositions du Ministre chargé de l'Enseignement obligatoire, du Ministre chargé de l'Enseignement de Promotion sociale, de la Ministre chargée de l'Enseignement supérieur et du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française en date du 10 octobre 2008,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1, 1°, de l'arrêté précité sont apportées les modifications suivantes : dans « Présidente » : les mots « Mme Bernadette GENOTTE, chargée de mission » sont remplacés par les mots «Président : M. Alain FAURE, Préfet des études ».

Art. 2. A l'article 7, 3°, de l'arrêté précité sont apportées les modifications suivantes : dans les « Membres effectifs représentant l'autorité » : les mots « Mme Bernadette GENOTTE, chargée de mission » sont remplacés par les mots « M. Alain FAURE, Préfet des études ».

Art. 3. Les Ministres proposants sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 10 octobre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre chargé de l'Enseignement obligatoire,
C. DUPONT

Le Ministre de la Jeunesse, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Formation,
M. TARABELLA

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président du Gouvernement de la Communauté française, Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Sports,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2008/29589]

10 OKTOBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 2005 houdende samenstelling van de Zonale en Interzonale Affectatiecommissies van het administratief personeel van de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 tot bepaling van het statuut van de leden van het administratief personeel, het meester-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinrichtingen ingericht door de Franse Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 19, 20 en 21;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 2005 houdende samenstelling van de Zonale en Interzonale Affectatiecommissies van het administratief personeel van de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs, de Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie, de Minister van Hoger Onderwijs en de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2008,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 1°, van het bovenvermelde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht : onder « Voorzitster » worden de woorden « Mevr. Bernadette GENOTTE, opdrachthouder » vervangen door de woorden « Voorzitter : de heer Alain FAURE, studieprefect ».

Art. 2. In artikel 7, 3°, van het bovenvermelde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht : onder « Werkend lid dat de overheid vertegenwoordigt » worden de woorden « Mevr. Bernadette GENOTTE, opdrachthouder » vervangen door de woorden «de heer Alain FAURE, studieprefect ».

Art. 3. De voordragende Ministers worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 10 oktober 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister, belast met het Leerplichtonderwijs,

C. DUPONT

De Minister van Jeugd, Onderwijs voor Sociale Promotie en Opleiding,

M. TARABELLA

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,

M. DAERDEN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2008/29608]

10 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 2005 fixant la composition des Commissions zonales et interzonale d'affectation du personnel ouvrier des établissements d'enseignement de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 mai 2004 fixant le statut des membres du personnel ouvrier, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française, notamment les articles 182 à 184;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 2005 fixant la composition des Commissions zonales et interzonale d'affectation du personnel ouvrier des établissements d'enseignement de la Communauté française;

Sur propositions du Ministre chargé de l'Enseignement obligatoire, du Ministre chargé de l'Enseignement de Promotion sociale, de la Ministre chargée de l'Enseignement supérieur et du Ministre de la fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française en date du 10 octobre 2008,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er, 1°, de l'arrêté précité sont apportées les modifications suivantes : dans « Présidente » : les mots « Mme Bernadette GENOTTE, chargée de mission » sont remplacés par les mots « Président : M. Alain FAURE, Préfet des études ».

Art. 2. A l'article 7, 4°, de l'arrêté précité sont apportées les modifications suivantes : dans les « Membres suppléants représentant l'autorité » : les mots « Mme Bernadette GENOTTE » sont remplacés par les mots « M. Alain FAURE, Préfet des études ».

Art. 3. Les Ministres proposants sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 10 octobre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre chargé de l'Enseignement obligatoire,

C. DUPONT

Le Ministre de la Jeunesse, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Formation,

M. TARABELLA

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président du Gouvernement de la Communauté française, Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Sports,

M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2008/29608]

10 OKTOBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 2005 houdende samenstelling van de zonale en interzonale Affectatiecommissies van het werkliedenpersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 tot bepaling van het statuut van de leden van het administratief personeel, het meester-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinrichtingen ingericht door de Franse Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 182 tot 184;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 2005 houdende samenstelling van de zonale en interzonale Affectatiecommissies van het werkliedenpersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister belast met het Leerplichtonderwijs, van de Minister belast met het Onderwijs voor Sociale Promotie, van de Minister belast met het Hoger Onderwijs en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2008,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 1°, van voornoemd besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht : onder « Voorzitster » worden de woorden « Mevr. Bernadette GENOTTE, opdrachthouder » vervangen door de woorden « Voorzitter : de heer Alain FAURE, Studieprefect ».

Art. 2. In artikel 7, 4°, van voornoemd besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht : onder « Plaatsvervangend lid dat de overheid vertegenwoordigt » worden de woorden « Mevr. Bernadette GENOTTE, opdrachthouder » vervangen door de woorden « de heer Alain FAURE, Studieprefect ».

Art. 3. De Ministers worden elk wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 10 oktober 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister belast met het Leerplichtonderwijs,

C. DUPONT

De Minister van Jeugd, Onderwijs voor Sociale promotie en Vorming,

M. TARABELLA

De Vice-Presidente en Minister van Hoger onderwijs, Wetenschappelijk onderzoek en Internationale betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President van de Regering van de Franse Gemeenschap, Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,

M. DAERDEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2008/27145]

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel relatif à la mise en œuvre de la zone d'activités de Tournai Ouest III Addendum

Le tableau des emprises suivant doit remplacer l'annexe de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 27 novembre 2008, à la page 62670.

Numéro d'ordre	n° d'emprise	PROPRIETAIRE	Nom	Adresse	Localité	COMMUNE	SECTION	PARCELLE	n° d'article	SUPERFICIE CADASTRALE	ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE MIXTE * R1.1				ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE MIXTE * 1.5				ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE INDUSTRIELLE			
			La contenance des emprises portant sur des parcelles ou des parties de parcelles n'est donnée qu'à titre de simple indication : les mesurages seront effectués dans le cadre de la mise en œuvre du plan.								TOTAL	EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE	TOTAL	EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE	TOTAL	EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE
1	1		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	1 A	216	0ha 93a 20ca	0ha 93a 20ca	0ha 93a 20ca	1										
2	2		Fabrique d'église/cathédrale/de la paroisse Notre-Dame à Tournai	PL DE L EVECHE 1	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	6 A	529	0ha 45a 50ca	0ha 45a 50ca	0ha 45a 50ca	2								0ha a ca		
3	3		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	7 A	216	0ha 20a 40ca	0ha 20a 40ca	0ha 20a 40ca	3								0ha a ca		
4	4/5		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	8 A	216	2ha 12a 45ca	2ha 12a 45ca	1ha 92a 76ca	4	0ha 19a 69ca			0ha a ca		5	2ha 12a 45ca	0ha 19a 69ca	5	1ha 92a 76ca
5	6		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	3	216	1ha 20a 90ca	1ha 20a 90ca	1ha 20a 90ca	6				0ha a ca				0ha a ca		
6	7		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	10 B	216	0ha 17a 18ca	0ha a ca						0ha a ca			1ha 17a 18ca	1ha 17a 18ca	7	
7	8		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	19 A	216	0ha 54a 32ca	0ha 54a 32ca	0ha 54a 32ca	8				0ha a ca				0ha a ca		
8	9		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	2 B	216	1ha 16a 90ca	1ha 16a 90ca	1ha 16a 90ca	9				0ha a ca				0ha a ca		
9	10		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	MARQUAIN	A	2 C	1282	0ha 6a 91ca	0ha 6a 91ca	0ha 6a 91ca	10				0ha a ca				0ha a ca		
10	11		VERGRUYSSE, MONIQUE MADELEINE	RUE MASY 47	7063 SOIGNIES	MARQUAIN	A	2/02B	960	0ha 94a 93ca	0ha 94a 93ca	0ha 94a 93ca	11				0ha a ca				0ha a ca		
11	12		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	2/03B	216	0ha 29a 26ca	0ha 29a 26ca	0ha 29a 26ca	12				0ha a ca				0ha a ca		
12	13		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	22 B	1811	0ha 64a 70ca	0ha 64a 70ca	0ha 64a 70ca	13				0ha a ca				0ha a ca		
13	14		DOMAINE DE LA REGION WALLONNE-BIENS GERES PAR L EPE/ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D ADDUCTION D EAU	R DE LA CONCORDE 41	4800 VERVIERS	MARQUAIN	A	22 B															
14	15		GRIMONPREZ, NORBERT GEORGES & DELQUEUX, ODETTE FLORINE	RUE DES RIEUX 1	7522 TOURNAI	MARQUAIN	A	22 B															
			DUPUTCH, JOSEPH LAMBERT	RUE DU PAS CHEMIN 1	7520 TOURNAI	MARQUAIN	A	23 B	674	0ha 40a 25ca	0ha 40a 25ca	0ha 40a 25ca	14				0ha a ca				0ha a ca		
			DEFFRENNE, COLETTE MARIE	RUE TRENCHON 5	7502 TOURNAI	MARQUAIN	A	24 D	1406	0ha 20a 32ca	0ha 20a 32ca	0ha 20a 32ca	15				0ha a ca				0ha a ca		
			DEFFRENNE, JEAN LUC ARTHUR	HAMEAU DU MARAIS 7	7522 TOURNAI	MARQUAIN	A	24 D															
			DEFFRENNE, JEAN PIERRE GHISLAIN	CHAUSSEE DE LILLE 2	7522 TOURNAI	MARQUAIN	A	24 D															
			DEFFRENNE, PHILIPPE MAURICE	VIEUX CHEMIN DE LILLE 44	7501 TOURNAI	MARQUAIN	A	24 D															
15	16		GRIMONPREZ, CHRISTINE JEANNE	CHAUSSEE DE LILLE 694	7522 TOURNAI	MARQUAIN	A	24 E	1588	0ha 21a 82ca	0ha 21a 82ca	0ha 21a 82ca	16				0ha a ca				0ha a ca		
16	17		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	26 A	216	0ha 60a 31ca	0ha 60a 31ca	0ha 60a 31ca	17				0ha a ca				0ha a ca		
17	18		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	MARQUAIN	A	26 B	1282	0ha 32a 83ca	0ha 32a 83ca	0ha 32a 83ca	18				0ha a ca				0ha a ca		
18	19		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	27 B	216	1ha 81a 40ca	1ha 81a 40ca	1ha 81a 40ca	19				0ha a ca				0ha a ca		
19	20		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	MARQUAIN	A	28 B	1282	0ha 9a 92ca	0ha 9a 92ca	0ha 9a 92ca	20	0ha 0a 42ca			0ha a ca				0ha a ca		
20	21		LEURIDAN, ELMYRE LOUISA	RUE DU CHARRON 11	7522 TOURNAI	MARQUAIN	A	31 A	1693	1ha 72a 02ca	1ha 72a 02ca	1ha 26a 41ca	21	0ha 45a 61ca			0ha a ca				0ha a ca		
			VIEREN, JEAN LOUIS	RUE DU CHARRON 11	7522 TOURNAI	MARQUAIN	A	31 A															
21	22		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	32 A	216	1ha 46a 24ca	1ha 46a 24ca	0ha 91a 96ca	22	0ha 54a 28ca			0ha a ca				0ha a ca		
22	23		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Quentin et Saint-Jacques à Tournai	GRAND PLACE 44	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	33 A	212	0ha 88a 96ca	0ha 88a 96ca	0ha 34a 61ca	23	0ha 54a 35ca			0ha a ca				0ha a ca		
23	24		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Quentin et Saint-Jacques à Tournai	GRAND PLACE 44	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	34 A	212	1ha 24a 74ca	1ha 24a 74ca	0ha 97a 22ca	24	0ha 27a 52ca			0ha a ca				0ha a ca		
24	25		HENNEQUIN, PIERRE JEAN & DAPSENS, MARIE-PAULE GHISLAINE	CHAUSSEE DE LILLE 3	7522 TOURNAI	MARQUAIN	A	36 A	1760	0ha 30a 40ca	0ha 30a 40ca	0ha 30a 40ca	25										
25	26		HENNEQUIN, ALBERT EMILE	RUE DE L'INSTITUT 1	7730 ESTAIMPUIS	MARQUAIN	A	36/02A	1624	0ha 30a 91ca	0ha 30a 91ca	0ha 30a 91ca	26				0ha a ca				0ha a ca		
			HENNEQUIN, MARIE-LOUISE COLETTE	RUE BRUENNE 2	7502 TOURNAI	MARQUAIN	A	36/02A															
			HENNEQUIN, MICHELINE COLETTE	RUE BOURLIQUET 17	7911 FRASNES LEZ-ANVAING	MARQUAIN	A	36/02A															
26	27		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	4 B	216	0ha 49a 52ca	0ha 49a 52ca	0ha 49a 52ca	27				0ha a ca				0ha a ca		
27	28		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	5 B	216	0ha 88a 82ca	0ha 88a 82ca	0ha 88a 82ca	28				0ha a ca				0ha a ca		
28	29		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	6 B	216	0ha 77a 00ca	0ha 77a 00ca	0ha 77a 00ca	29				0ha a ca				0ha a ca		
29	30		Fabrique d'église/cathédrale/de la paroisse Notre-Dame à Tournai	PL DE L EVECHE 1	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	7 B	529	1ha 02a 50ca	1ha 02a 50ca	1ha 02a 50ca	30				0ha a ca				0ha a ca		

31	31/32		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	MARQUAIN	A	9	B	216		1ha 97a 72ca	1ha 97a 72ca	0ha 4a 58ca	31	1ha 93a 14ca						1ha 97a 72ca	1ha 93a 14ca	32	0ha 4a 58ca
32	33		DEPELCHIN, FRANCIS	HAMEAU DU HOUILLY 28	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	76		4528		0ha 17a 10ca		0ha a ca				0ha a ca				0ha 17a 10ca	0ha 17a 10ca	33	
			DEPELCHIN, BERNARD LOUIS	CHEMIN DES BLEUETS 23	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	76																		
			DEPELCHIN, MICHEL ALBERT	HAMEAU DU RUAGE 30 A	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	76																		
			DEPELCHIN, DIDIER ROGER	HAMEAU DU RUAGE 29	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	76																		
33	34		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	77		1489		0ha 77a 80ca		0ha a ca				0ha a ca				0ha 77a 80ca	0ha 77a 80ca	34	
34	35		DE CAMBRY DE BAUDIMONT, THIERRY RENE	RUE BONNY-D'AU-BAN, DURNAL 24	5530 YVOIR	BLANDAIN	D	323		3650		0ha 43a 60ca		0ha a ca			0ha 43a 60ca	0ha 43a 60ca	35				0ha a ca		
35	36		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOCQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	366		3211		0ha 48a 60ca		0ha a ca			0ha 48a 60ca	0ha 48a 60ca	36				0ha a ca		
37	37/38		DE CAMBRY DE BAUDIMONT, THIERRY RENE	RUE BONNY-D'AU-BAN, DURNAL 24	5530 YVOIR	BLANDAIN	D	368		3650		0ha 80a 70ca	0ha 80a 70ca	0ha a 64ca	37	0ha 80a 06ca	0ha 80a 70ca	0ha 80a 06ca	38	ha a 64ca			0ha a ca		
38	39/40		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOCQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	369		3211		0ha 83a 50ca	0ha 83a 50ca	0ha 49a 89ca	39	0ha 33a 61ca	0ha 83a 50ca	0ha 33a 61ca	40	ha 49a 89ca			0ha a ca		
39	41		LIAGRE, ANDRE HUBERT & DELPUTTE, MARIE JOSEPHE	HAMEAU DU MOLINEL 26	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	370		4118		0ha 32a 20ca		0ha a ca			0ha 32a 20ca	0ha 32a 20ca	41				0ha a ca		
40	42		DUJARDIN, ANNE-MARIE ANDREE	RUE MARCEL BAUDRY 26	7503 TOURNAI	BLANDAIN	D	371		4357		0ha 27a 40ca		0ha a ca			0ha 27a 40ca	0ha 27a 40ca	42				0ha a ca		
			DUJARDIN, JEAN-PAUL GASTON	RUE ESPARQUEAUX 13	7520 TOURNAI	BLANDAIN	D	371															0ha a ca		
			NACKART, AGNES JULIE	HAMEAU DES PETITS EMPIRES 17	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	371															0ha a ca		
41	43		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOCQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	372		3211		0ha 66a 80ca		0ha a ca			0ha 66a 80ca	0ha 66a 80ca	43				0ha a ca		
42	44		DE MAN, MONIQUE MARIE-LOUISE	rue Gilles De Chin 13	7520 TOURNAI	BLANDAIN	D	373		4318		0ha 25a 90ca		0ha a ca			0ha 25a 90ca	0ha 1a 94ca	44	ha 23a 96ca			0ha a ca		
			FRANCOIS, ALAIN JEAN	PIRONCHE 42	7911 FRASNES-LEZ-ANVAING	BLANDAIN	D	373															0ha a ca		
			FRANCOIS, SYLVIE MARIE	RUE DU CHATEAU 13E	7760 CELLES	BLANDAIN	D	373															0ha a ca		
44	45		BLOMME, EVELINE MARIE	GRAND RUE DE FELUY 53	7181 SENEFFE	BLANDAIN	D	367		2152		0ha 94a 70ca		0ha a ca			0ha 94a 70ca	0ha 94a 70ca	37				0ha a ca		
			BLOMME, MARCEL VICTOR	ALBERTPLEIN 16/71	8300 KNOKKE-HEIST	BLANDAIN	D	367																	
			BLOMME, PHILIPPE MARIE	MOENSTRAAT 37	8554 ZWEVEGEM	BLANDAIN	D	367																	
			BLOMME, VERONIQUE JACQUELINE	SNEPPENLAAN 38	3080 TERVUREN	BLANDAIN	D	367																	
45	46		CATOIRE, RAPHAEL	HAMEAU DES QUENOCQUE 13	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	401		4169		0ha 53a 70ca		0ha a ca			0ha 53a 70ca	0ha 27a 63ca	46	ha 26a 07ca			0ha a ca		
46	47		DE CAMBRY DE BAUDIMONT, THIERRY RENE	RUE BONNY-D'AU-BAN, DURNAL 24	5530 YVOIR	BLANDAIN	D	402		3650		0ha 46a 20ca		0ha a ca			0ha 46a 20ca	0ha 46a 20ca	47				0ha a ca		
47	48		VROMAN, PAUL ROGER & BOTHUYNE, GHISLAINE MADELEINE	RUE OSCAR ROGER 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	416		4161		0ha 74a 20ca	0ha 74a 20ca	0ha 74a 20ca	48			0ha a ca					0ha a ca		
48	49		ECHEVIN, CHRISTIAN CHARLES	RUE DU FOSSIER 5	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	417		4545		0ha 32a 70ca	0ha 32a 70ca	0ha 32a 70ca	49			0ha a ca					0ha a ca		
			ECHEVIN, JEAN LUCIEN	RUE DE FRANCE 92	7711 MOUSCRON	BLANDAIN	D	417																	
			ECHEVIN, ROSE-MARIE ODILE	HAMEAU DES PETITS EMPIRES 15	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	417																	
49	50		NUTTIN, ANDREE GABRIELLE	HAMEAU D'HONNEVAIN 15	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	418		3872		0ha 40a 70ca	0ha 40a 70ca	0ha 40a 70ca	50			0ha a ca					0ha a ca		
50	51		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOCQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	419		3211		0ha 40a 40ca	0ha 40a 40ca	0ha 40a 40ca	51			0ha a ca					0ha a ca		
51	52		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	427		554		0ha 30a 70ca	0ha 30a 70ca	0ha 30a 70ca	52			0ha a ca					0ha a ca		
52	53		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	428		554		0ha 31a 10ca	0ha 31a 10ca	0ha 31a 10ca	53			0ha a ca					0ha a ca		
53	54		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	430		17		0ha 12a 00ca	0ha 12a 00ca	0ha 12a 00ca	54			0ha a ca					0ha a ca		
54	55		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	432		554		0ha 40a 20ca	0ha 40a 20ca	0ha 40a 20ca	55			0ha a ca					0ha a ca		
55	56		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	433		554		0ha 38a 70ca	0ha 38a 70ca	0ha 38a 70ca	56			0ha a ca					0ha a ca		
56	57		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	435		554		0ha 84a 90ca	0ha 84a 90ca	0ha 84a 90ca	57			0ha a ca					0ha a ca		
57	58		VROMAN, PAUL ROGER & BOTHUYNE, GHISLAINE MADELEINE	RUE OSCAR ROGER 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	437		4161		0ha 13a 30ca	0ha 13a 30ca	0ha 13a 30ca	58			0ha a ca					0ha a ca		
58	59		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	440		554		0ha 75a 60ca	0ha 75a 60ca	0ha 75a 60ca	59			0ha a ca					0ha a ca		
59	60		DUMORTIER, JEAN LOUIS	RUE OSCAR ROGER 10	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	441		4160		0ha 58a 90ca	0ha 58a 90ca	0ha 58a 90ca	60			0ha a ca					0ha a ca		
60	61		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	442		17		0ha 24a 70ca	0ha 24a 70ca	0ha 24a 70ca	61			0ha a ca					0ha a ca		
61	62		DELNESTE, MONIQUE ODILE	RUE DE WILLEMEAU 27A	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	444		4114		0ha 82a 70ca	0ha 82a 70ca	0ha 82a 70ca	62			0ha a ca					0ha a ca		
62	63		HOORELBEKE, CARINE GHISLAINE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	446		3452		0ha 58a 10ca	0ha 58a 10ca	0ha 58a 10ca	63			0ha a ca					0ha a ca		
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	446																	
63	64/65		LECONTE, LOUIS ALBERT	RUE DE LA RESISTANCE 6C	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	447		3671		0ha 89a 00ca	0ha 89a 00ca	0ha 76a 08ca	64	0ha 12a 92ca						0ha 89a 00ca	0ha 12a 92ca	65	0ha 76a 08ca
64	66		GUSTIN, ROLAND MICHEL	HAMEAU DU COCRIAMONT 13	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	449		4464		0ha 22a 90ca	0ha 22a 90ca	0ha 22a 90ca	66										
65	67/68		GUSTIN, MARCEL ARTHUR & LESUR, MARIE-ANGE IRMA	HAMEAU DU RUAGE 31	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	450		2908		0ha 39a 20ca	0ha 39a 20ca	0ha 26a 89ca	67	0ha 12a 31ca		0ha a ca				0ha 39a 20ca	0ha 12a 31ca	68	0ha 26a 89ca

66	**69/70**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	451	554		1ha 57a 20ca	1ha 57a 20ca	0ha 7a 29ca	**69**	1ha 49a 91ca		0ha a ca			1ha 57a 20ca	1ha 49a 94ca	**70**	0ha 7a 26ca
67	**71/72**		FABRIQUE SAINT-PAUL	AV DU SAULE 12	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	452	3908		0ha 54a 40ca	0ha 54a 40ca	0ha a 23ca	**71**	0ha 54a 17ca		0ha a ca			0ha 54a 40ca	0ha 54a 17ca	**72**	0ha 0a 23ca
68	**73**		HOORELBEKE, CARINE GHISLAINE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	454	3452		0ha 23a 50ca	0ha 23a 50ca	0ha 23a 50ca	**73**			0ha a ca				0ha a ca		
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	454															
69	**74**		DOMAINE DE LA VILLE DE TOURNAI	R DE L ENCLOS ST-MARTIN 52	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	455	16		0ha 7a 70ca	0ha 7a 70ca	0ha 7a 70ca	**74**							0ha a ca		
	75		Numéro non attribué																				
70	**76**		DUMORTIER, PASCAL GHISLAIN & D'HONT, CHANTAL MARIE-JOSEPHE	HAMEAU DU FOURCROIX 5A	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	456	3597		0ha 20a 00ca	0ha 20a 00ca	0ha 20a 00ca	**76**							0ha a ca		
	77		Numéro non attribué																				
71	**78**		LECONTE, LOUIS ALBERT	RUE DE LA RESISTANCE 6C	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	457	3671		0ha 43a 70ca	0ha 43a 70ca	0ha 43a 70ca	**78**							0ha a ca		
	79		Numéro non attribué																				
72	**80**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	459	554		0ha 38a 10ca	0ha 38a 10ca	0ha 38a 10ca	**80**							0ha a ca		
	81		Numéro non attribué																				
73	**82/83**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	460	554		0ha 92a 00ca	0ha 92a 00ca	0ha 51a 42ca	**82**	0ha 40a 58ca		0ha a ca			0ha 92a 00ca	0ha 40a 58ca	**83**	0ha 51a 42ca
74	**84**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	461	554		0ha 58a 20ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 58a 20ca	0ha 58a 20ca	**84**	
75	**85/86**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	462	554		0ha 68a 00ca	0ha 68a 00ca	0ha 23a 48ca	**85**	0ha 44a 52ca		0ha a ca			0ha 68a 00ca	0ha 44a 52ca	**86**	0ha 23a 48ca
76	**87**		NACKART, PIERRE EDMOND & DAPSENS, RAYMONDE LUCIENNE	RUE EMILE MONTIGNIES 15	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	463	3896		0ha 35a 50ca	0ha 35a 50ca	0ha 35a 50ca	**87**			0ha a ca				0ha a ca		
77	**88**		LIAGRE, YVES ALBERT & HANSSENS, KATRIEN GHISLAINE	HAMEAU DES PETITS EMPIRES 128	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	464	3993		0ha 77a 90ca	0ha 77a 90ca	0ha 77a 90ca	**88**			0ha a ca				0ha a ca		
78	**89**		DELNESTE, MONIQUE ODILE	RUE DE WILLEMEAU 27A	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	465	4114		0ha 47a 70ca	0ha 47a 70ca	0ha 47a 70ca	**89**			0ha a ca				0ha a ca		
79	**90**		HOORELBEKE, ROSA MARIA	HAMEAU DU HOUILLY 27B	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	466	3432		0ha 60a 90ca	0ha 60a 90ca	0ha 60a 90ca	**90**			0ha a ca				0ha a ca		
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	466															
80	**91**		GUSTIN, JEAN-LUC	HAMEAU DU HOUILLY 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	467	3496		0ha 55a 20ca	0ha 55a 20ca	0ha 55a 20ca	**91**							0ha a ca		
	92		Numéro non attribué																				
81	**93**		DUMORTIER, PASCAL GHISLAIN & D'HONT, CHANTAL MARIE-JOSEPHE	HAMEAU DU FOURCROIX 5A	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	468	3597		0ha 30a 40ca	0ha 30a 40ca	0ha 30a 40ca	**93**			0ha a ca				0ha a ca		
82	**94**		VROMAN, PAUL ROGER & BOTHUYNE, GHISLAINE MADELEINE	RUE OSCAR ROGER 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	469	4161		0ha 49a 30ca	0ha 49a 30ca	0ha 49a 30ca	**94**			0ha a ca				0ha a ca		
83	**95**		BLOMME, EVELINE MARIE	GRAND-RUE DE FELUY 53	7181 SENEFFE	BLANDAIN	D	470	2152		0ha 33a 10ca	0ha 33a 10ca	0ha 33a 10ca	**95**			0ha a ca				0ha a ca		
			BLOMME, MARCEL VICTOR	ALBERTPLEIN 16/71	8300 KNOKKE-HEIST	BLANDAIN	D	470															
			BLOMME, PHILIPPE MARIE	MOENSTRAAT 37	8554 ZWEVEGEM	BLANDAIN	D	470															
			BLOMME, VERONIQUE JACQUELINE	SNEPPENLAAN 38	3080 TERVUREN	BLANDAIN	D	470															
84	**96/97**		BLOMME, EVELINE MARIE	GRAND-RUE DE FELUY 53	7181 SENEFFE	BLANDAIN	D	471	2152		0ha 37a 10ca	0ha 37a 10ca	0ha 31a 58ca	**96**	0ha 5a 52ca	0ha 37a 10ca	0ha 5a 52ca	**97**	ha 31a 58ca		0ha a ca		
			BLOMME, MARCEL VICTOR	ALBERTPLEIN 16/71	8300 KNOKKE-HEIST	BLANDAIN	D	471															
			BLOMME, PHILIPPE MARIE	MOENSTRAAT 37	8554 ZWEVEGEM	BLANDAIN	D	471															
			BLOMME, VERONIQUE JACQUELINE	SNEPPENLAAN 38	3080 TERVUREN	BLANDAIN	D	471															
85	**98/99**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	472	554		0ha 98a 20ca	0ha 98a 20ca	0ha 92a 88ca	**98**	0ha 5a 32ca	0ha 98a 20ca	0ha 5a 32ca	**99**	ha 92a 88ca		0ha a ca		
86	**100**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	474	554		0ha 48a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 48a 90ca	0ha 48a 90ca	**100**	
87	**101**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	475	554		0ha 31a 70ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 31a 70ca	0ha 31a 70ca	**101**	
88	**102**		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	479	17		0ha 13a 26ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 13a 26ca	0ha 13a 26ca	**102**	
89	**103**		DUMORTIER, JEAN LOUIS & NACKART, JACQUELINE ADELE	RUE OSCAR ROGER 10	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	480	3151		0ha 67a 60ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 67a 60ca	0ha 67a 60ca	**103**	
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	480			0ha 67a 60ca		0ha a ca										
90	**104**		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	481	17		0ha 66a 20ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 66a 20ca	0ha 66a 20ca	**104**	

Numéro d'ordre	0	PROPRIETAIRE	Nom	Adresse	Localité	COMMUNE	SECTION	PARCELLE	n° d'article		SUPERFICIE CADASTRALE	ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE MIXTE * R1.1				ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE MIXTE * 1.5				ZAE ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE INDUSTRIELLE			
		La contenance des emprises portant sur des parcelles ou des parties de parcelles n'est donnée qu'à titre de simple indication : les mesurages seront effectués dans le cadre de la mise en œuvre du plan.										TOTAL	A EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE	TOTAL	A EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE	TOTAL	A EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE
91	105		DEPELCHIN, FRANCIS	HAMEAU DU HOUILLY 28	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	484	4528		0ha 41a 80ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 41a 80ca	0ha 41a 80ca	105	
			DEPELCHIN, BERNARD LOUIS	CHEMIN DES BLEUETS 23	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	484															
			DEPELCHIN, MICHEL ALBERT	HAMEAU DU RUAGE 30 A	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	484															
			DEPELCHIN, DIDIER ROGER	HAMEAU DU RUAGE 29	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	484															
92	106		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	485	1489		0ha 43a 00ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 43a 00ca	0ha 43a 00ca	106	
94	107		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	488	17		0ha 38a 49ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 38a 49ca	0ha 38a 49ca	107	
95	108		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	489	17		0ha 34a 95ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 34a 95ca	0ha 34a 95ca	108	
96	109		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	490	554		1ha 74a 10ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 74a 10ca	1ha 74a 10ca	109	
97	110		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	492	1489		0ha 36a 20ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 36a 20ca	0ha 36a 20ca	110	
98	111		LESUR, FRANCINE MARIE	RUE EDMOND DEWULF 13	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	493	3793		0ha 31a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 31a 90ca	0ha 31a 90ca	111	
			LESUR, MONIQUE MARIE	RUE DU PLIT 56	7910 FRASNES-LEZ-ANVAING	BLANDAIN	D	493					0ha a ca										
			QUIVY, DENISE EUGENIE	HAMEAU D'HONNEVAIN 1	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	493					0ha a ca										
99	112		BOTHUYNE, GERMAINE IRENE	RUE CHAMP COURTIN 11	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	521	2915		0ha 13a 30ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 13a 30ca	0ha 13a 30ca	112	
100	113		GLORIEUX, LUCIE GHISLAINE	HAMEAU DU HOUILLY 26	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	522	3745		0ha 42a 70ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 42a 70ca	0ha 42a 70ca	113	
			VAN HOE, BERTRAND GABRIEL	HAMEAU DU HOUILLY 26	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	522					0ha a ca										
			VAN HOE, SEVERINE LUCIE	HAMEAU DU HOUILLY 25	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	522					0ha a ca										
101	114		DE CAMBRY DE BAUDIMONT, THIERRY RENE	RUE BONNY-D'AU-BAN, DURNAL 24	5530 YVOIR	BLANDAIN	D	524	3650		1ha 90a 40ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 90a 40ca	1ha 90a 40ca	114	
102	115		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	525	17		0ha 81a 10ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 81a 10ca	0ha 81a 10ca	115	
103	116		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	526	1489		0ha 41a 30ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 41a 30ca	0ha 41a 30ca	116	
104	117		DE LA GRANGE JORDAN DE SURY, PAUL MAXIME	R SPONTINI 47	--FR 75116 PARIS	BLANDAIN	D	527	4064		0ha 72a 60ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 72a 60ca	0ha 72a 60ca	117	
			HEME DE LA COTTE, IVAN FRANCOIS	RUE ST DIDIER 66B	--FR 75116 PARIS	BLANDAIN	D	527					0ha a ca										
105	118		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	528	17		0ha 53a 50ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 53a 50ca	0ha 53a 50ca	118	
106	119		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	529	17		1ha 61a 70ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 61a 70ca	1ha 61a 70ca	119	
107	120/121		DE CAMBRY DE BAUDIMONT, THIERRY RENE	RUE BONNY-D'AU-BAN, DURNAL 24	5530 YVOIR	BLANDAIN	D	530	3650		1ha 31a 50ca	1ha 31a 50ca	0ha 8a 78ca	120	1ha 22a 72ca		0ha a ca			1ha 31a 50ca	1ha 22a 72ca	121	ha 8a 78ca
108	122/123		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	531	554		1ha 45a 80ca	1ha 45a 80ca	1ha 41a 07ca	122	0ha 4a 73ca		0ha a ca			1ha 45a 80ca	0ha 4a 73ca	123	1ha 41a 07ca
109	124		SPRIET, GISELE MARIE	RUE DU CIMETIERE 4	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	532	3854		0ha 44a 80ca	0ha 44a 80ca	0ha 44a 80ca	124			0ha a ca				0ha a ca		
110	125		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOCQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	533	3211		0ha 42a 30ca	0ha 42a 30ca	0ha 42a 30ca	125			0ha a ca				0ha a ca		
111	126		THERIN, JEAN-CLAUDE MARCEL & BROEQUEVIELLE, MARIE-JOSE ODILE	HAMEAU D'HONNEAVAIN 11	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	534	3741		0ha 45a 20ca	0ha 45a 20ca	0ha 45a 20ca	126			0ha a ca				0ha a ca		
112	127/128		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	535	1489		1ha 28a 70ca	1ha 28a 70ca	0ha 75a 86ca	127	0ha 52a 84ca		0ha a ca			1ha 28a 70ca	0ha 52a 84ca	128	0ha 75a 86ca
	129		Numéro non attribué																				
113	130		DELNESTE, MONIQUE ODILE	RUE DE WILLEMEAU 27A	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	536	4114		1ha 31a 10ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 31a 10ca	1ha 31a 10ca	130	
114	131/132		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	537	554		0ha 91a 80ca	0ha 91a 80ca	0ha 28a 06ca	131	0ha 63a 74ca		0ha a ca			0ha 91a 80ca	0ha 63a 74ca	132	0ha 28a 06ca
115	133/134		CATOIRE, RAPHAEL	HAMEAU DES QUENOCQUE 13	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	538	4169		0ha 38a 90ca	0ha 38a 90ca	0ha 36a 84ca	133	0ha 2a 06ca		0ha a ca			0ha 38a 90ca	0ha a 6ca	134	0ha 38a 84ca
116	135/136		SPRIET, GISELE MARIE	RUE DU CIMETIERE 4	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	540	3854		0ha 77a 30ca	0ha 77a 30ca	0ha 40a 03ca	135	0ha 37a 27ca		0ha a ca			0ha 77a 30ca	0ha 37a 27ca	136	0ha 40a 03ca
117	137		BOTHUYNE, GERARD JEROME	RUE CHAMP COURTIN 11	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	541	2931		0ha 89a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 89a 90ca	0ha 89a 90ca	137	

118	**138**		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	542	17		0ha 63a 30ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 63a 30ca	0ha 63a 30ca	**138**	
119	**139**		NONCKELE, MARIE-JEANNE CELINE	CHAUSSEE DE NIVELLES 57	7181 SENEFFE	BLANDAIN	D	543	4407		1ha 21a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 21a 90ca	1ha 21a 90ca	**139**	
			NONCKELE, MARIE-LOUISE MALVINA	RUE DU CIMETIERE 1A	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	543			1ha 21a 90ca		0ha a ca										
120	**140**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	232	C 3154		0ha 19a 60ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 19a 60ca	0ha 19a 60ca	**140**	
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	232	C				0ha a ca										
121	**141/142**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	321	C 3154		0ha 77a 10ca		0ha a ca			0ha 77a 10ca	0ha 44a 53ca	**141**	ha 32a 57ca	0ha 77a 10ca	0ha 32a 57ca	**142**	0ha 44a 53ca
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	321	C				0ha a ca										
122	**143**		JOVENEAUX, MARIE LOUISE	CHEMIN DE LA BEVRECQUE 1	--FR 59700 MARCQ EN BAROEUL	BLANDAIN	D	322	C 4514		1ha 06a 00ca		0ha a ca			1ha 06a 00ca	1ha 06a 00ca	**143**			0ha a ca		
			D'HULST, ANNE MARIE	RUE A BAILLY 428/1	--FR 59700 MARCQ EN BAROEUL	BLANDAIN	D	322	C				0ha a ca										
123	**144**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	365	D 3211		0ha 43a 60ca		0ha a ca			0ha 43a 60ca	0ha 43a 60ca	**144**			0ha a ca		
124	**145**		DERVAUX, ROGER LUCIEN & DESCHAMPS, MARIE-ANGE LOUISE	HAMEAU DES GRANDS EMPIRES 1	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	400	A 4157		0ha 24a 30ca		0ha a ca			0ha 24a 30ca	0ha 9a 33ca	**145**	ha 14a 97ca		0ha a ca		
125	**146**		FABRIQUE ST URBAIN	Chaussée de Courtrai 4	7520 TOURNAI	BLANDAIN	D	403	A 2611		0ha 71a 00ca		0ha a ca			0ha 71a 00ca	0ha 71a 00ca	**146**			0ha a ca		
126	**147**		DEFFONTAINES, BERNADETTE HORTENSE	PLACE 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	412	A 4152		0ha a 20ca	0ha a 20ca	0ha a 20ca	**147**			0ha a ca				0ha a ca		
127	**148/149**		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	413	A 17		0ha 25a 70ca	0ha 25a 70ca	0ha 14a 28ca	**148**	0ha 11a 42ca	0ha 25a 70ca	0ha 11a 42ca	**149**	ha 14a 28ca		0ha a ca		
128	**150**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	414	A 3211		0ha 2a 40ca		0ha a ca			0ha 2a 40ca	0ha 2a 40ca	**150**			0ha a ca		
130	**151**		DERVAUX, ROGER LUCIEN & DESCHAMPS, MARIE-ANGE LOUISE	HAMEAU DES GRANDS EMPIRES 1	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	415	A 4485		0ha 63a 50ca		0ha a ca			0ha 63a 50ca	0ha 63a 50ca	**151**			0ha a ca		
			GUSTIN, JEAN-LUC & HOVINE, MARIE-CECILE MARIE-LOUISE	HAMEAU DU HOUILLY 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	415	A		0ha 63a 50ca												
131	**152/153**		JACQUES, JEAN-MARIE ARMAND	HAMEAU DES QUENOQUE 7	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	415	B 3533		0ha 88a 00ca	0ha 88a 00ca	0ha 29a 44ca	**152**	0ha 58a 56ca	0ha 88a 00ca	0ha 58a 56ca	**153**	ha 29a 44ca		0ha a ca		
			LECONTE, MARTHE VICTORIA	RUE EDMOND RICHARD 21	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	415	B														
			NACKART, IRENE ELISE	HAMEAU DES QUENOQUE 7	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	415	B														
			NACKART, MARIE-PAULE JULIA	CHAUSSEE BRUNEHAUT 40	7972 BELOEIL	BLANDAIN	D	415	B														
132	**154**		DEBAISIEUX, PIERRE ALEXANDRE	HAMEAU DU COCRIAMONT 15	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	420	A 4112		0ha 17a 40ca	0ha 17a 40ca	0ha 17a 40ca	**154**			0ha a ca				0ha a ca		
133	**155**		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	421	A 1489		0ha 7a 40ca	0ha 7a 40ca	0ha 7a 40ca	**155**			0ha a ca				0ha a ca		
134	**156**		LE SAULNIER DE SAINT JOUAN-DE WARREN, YVES MARIE	PARC SAINT-MARTIN	--FR 35000 RENNES	BLANDAIN	D	426	A 2577		1ha 14a 60ca	1ha 14a 60ca	1ha 14a 60ca	**156**			0ha a ca				0ha a ca		
135	**157**		HOORELBEKE, CARINE GHISLAINE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	429	C 3452		0ha 37a 20ca	0ha 37a 20ca	0ha 37a 20ca	**157**			0ha a ca				0ha a ca		
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	429	C				0ha a ca										
136	**158**		HOORELBEKE, CARINE GHISLAINE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	429	D 3452		0ha 37a 10ca	0ha 37a 10ca	0ha 37a 10ca	**158**			0ha a ca				0ha a ca		
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	429	D				0ha a ca										
137	**159**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	431	A 3211		1ha 12a 95ca	1ha 12a 95ca	1ha 12a 95ca	**159**			0ha a ca				0ha a ca		
138	**160**		DE LA GRANGE JORDAN DE SURY, PAUL MAXIME	R SPONTINI 47	--FR 75116 PARIS	BLANDAIN	D	431	B 4064		1ha 14a 05ca	1ha 14a 05ca	1ha 14a 05ca	**160**			0ha a ca				0ha a ca		
			HEME DE LA COTTE, IVAN FRANCOIS	RUE ST DIDIER 66B	--FR 75116 PARIS	BLANDAIN	D	431	B														
139	**161**		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	434	A 17		0ha 18a 90ca	0ha 18a 90ca	0ha 18a 90ca	**161**			0ha a ca				0ha a ca		
140	**162**		LUC, ANDREE JEANNE	RUE DU IER DE LIGNE 3BT29	4800 VERVIERS	BLANDAIN	D	434	B 4072		0ha 37a 50ca	0ha 37a 50ca	0ha 37a 50ca	**162**			0ha a ca				0ha a ca		
			LUC, CHRISTIANE ROSA	RUE FERNAND CHAUMONT 43	4800 VERVIERS	BLANDAIN	D	434	B														
141	**163**		GUSTIN, ROLAND MICHEL	HAMEAU DU COCRIAMONT 13	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	436	D 4464		0ha 13a 70ca	0ha 13a 70ca	0ha 13a 70ca	**163**			0ha a ca				0ha a ca		
142	**164**		COUSINNE, JACQUELINE	CHAUSSEE DE LANNOY 110	7503 TOURNAI	BLANDAIN	D	436	G 4387		0ha 6a 80ca	0ha 6a 80ca	0ha 6a 80ca	**164**			0ha a ca				0ha a ca		
143	**165**		CATOIRE, RAPHAEL	HAMEAU DES QUENOQUE 13	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	436	H 4169		0ha 44a 50ca	0ha 44a 50ca	0ha 44a 50ca	**165**			0ha a ca				0ha a ca		
144	**166**		HOORELBEKE, JEAN-PAUL GHISLAIN	RUE DU MONT-GARNI 56	7503 TOURNAI	BLANDAIN	D	436	K 3451		0ha 50a 15ca	0ha 50a 15ca	0ha 50a 15ca	**166**			0ha a ca				0ha a ca		
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	436	K														
145	**167**		VROMAN, PAUL ROGER & BOTHUYNE, GHISLAINE MADELEINE	RUE OSCAR ROGER 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	438	A 4161		0ha 33a 30ca	0ha 33a 30ca	0ha 33a 30ca	**167**			0ha a ca				0ha a ca		
146	**168**		HOORELBEKE, JEAN-PIERRE LUCIEN	RUE MARCEL BAUDRY 26	7503 TOURNAI	BLANDAIN	D	439	A 3433		0ha 33a 20ca	0ha 33a 20ca	0ha 33a 20ca	**168**			0ha a ca				0ha a ca		
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	439	A								0ha a ca						
147	**169**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	442/02	554		0ha 24a 70ca	0ha 24a 70ca	0ha 24a 70ca	**169**			0ha a ca				0ha a ca		
148	**170**		VERCRUYSSE, MONIQUE MADELEINE	RUE MASY 47	7063 SOIGNIES	BLANDAIN	D	443	B 3027		0ha 17a 60ca	0ha 17a 60ca	0ha 17a 60ca	**170**			0ha a ca				0ha a ca		
149	**171**		VERCRUYSSE, MONIQUE MADELEINE	RUE MASY 47	7063 SOIGNIES	BLANDAIN	D	443	C 3027		0ha 7a 30ca	0ha 7a 30ca	0ha 7a 30ca	**171**			0ha a ca				0ha a ca		
150	**172**		VERCRUYSSE, MONIQUE MADELEINE	RUE MASY 47	7063 SOIGNIES	BLANDAIN	D	445	A 3027		0ha 20a 50ca	0ha 20a 50ca	0ha 20a 50ca	**172**			0ha a ca				0ha a ca		

151	**173**		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	445 B	1489		0ha 35a 70ca	0ha 35a 70ca	0ha 35a 70ca	**173**			0ha a ca				0ha a ca			
152	**174**		GUSTIN, ROLAND MICHEL	HAMEAU DU COCRIAMONT 13	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	448 A	4464		0ha 48a 30ca	0ha 48a 30ca	0ha 48a 30ca	**174**			0ha a ca				0ha a ca			
153	**175/176**		VAN HOE, JEAN-PIERRE GHISLAIN & HOORELBEKE, ROSA MARIA	HAMEAU DU HOUILLY 27B	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	453 K	4180		0ha 16a 50ca	0ha 16a 50ca	0ha 15a 59ca	**175**	0ha a 91ca		0ha a ca			0ha 16a 50ca	0ha a 91ca	**176**	ha 15a 59ca
154	**177/178**		VAN HOE, JEAN-PIERRE GHISLAIN & HOORELBEKE, ROSA MARIA	HAMEAU DU HOUILLY 27B	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	453 L	4180		0ha 20a 60ca	0ha 20a 60ca	0ha 9a 47ca	**177**	0ha 11a 13ca		0ha a ca			0ha 20a 60ca	0ha 11a 13ca	**178**	ha 9a 47ca
155	**179**		Fabrique d'église/cathédrale/de la paroisse Notre-Dame à Tournai	PL DE L EVECHE 1	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	453 M	551		0ha 27a 80ca	0ha 27a 80ca	0ha 27a 80ca	**179**			0ha a ca				0ha a ca			
156	**180**		LE SAULNIER DE SAINT JOUAN-DE WARREN, YVES MARIE	PARC SAINT-MARTIN	--FR 35000 RENNES	BLANDAIN	D	458 B	2577		0ha 68a 40ca	0ha 68a 40ca	0ha 68a 40ca	**180**			0ha a ca				0ha a ca			
157	**181**		HEME DE LA COTTE, IVAN FRANCOIS	RUE ST DIDIER 66B	--FR 75116 PARIS	BLANDAIN	D	458 C	4064		0ha 9a 97ca	0ha 9a 97ca	0ha 9a 97ca	**181**			0ha a ca				0ha a ca			
			DE LA GRANGE JORDAN DE SURY, PAUL MAXIME	RUE SPONTINI 47	--FR 75116 PARIS	BLANDAIN	D	458 C																
158	**182**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	458 D	3211		0ha 9a 73ca	0ha 9a 73ca	0ha 9a 73ca	**182**			0ha a ca				0ha a ca			
159	**183/184**		VROMAN, PAUL ROGER & BOTHUYNE, GHISLAINE MADELEINE	RUE OSCAR ROGER 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	473 B	4161		0ha 47a 50ca	0ha 47a 50ca	0ha 20a 62ca	**183**	0ha 26a 88ca		0ha a ca			0ha 47a 50ca	0ha 26a 88ca	**184**	ha 20a 62ca
160	**185/186/187**		HOORELBEKE, CARINE GHISLAINE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	473/02B	3452		0ha 47a 50ca	0ha 47a 50ca	0ha 8a 14ca	**185**	0ha 39a 36ca	0ha 47a 50ca	0ha 23a 65ca	**186**	0ha 23a 85ca	0ha 47a 50ca	0ha 15a 71ca	**187**	ha 31a 79ca
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	473/02B									0ha a ca							
161	**188**		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	476 A	17		0ha 67a 60ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 67a 60ca	0ha 67a 60ca	**188**	
162	**189**		Fabrique d'église de la paroisse Saint-Eleuthere à Tournai/Blandain	R DE L EGLISE 6	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	477 A	17		0ha 18a 50ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 18a 50ca	0ha 18a 50ca	**189**	
163	**190**		LE BEGUE DE GERMINY-IWEINS DE WAVRANS, XAVIER GABRIEL -COMTE-	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	478 A	1489		0ha 90a 10ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 90a 10ca	0ha 90a 10ca	**190**	

Numéro d'ordre	0	PROPRIETAIRE	Nom	Adresse	Localité	COMMUNE	SECTION	PARCELLE	n° d'article		SUPERFICIE CADASTRALE	ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE MIXTE * R1.1				ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE MIXTE * 1.5				ZAE ZAE D'ACTIVITE ECONOMIQUE INDUSTRIELLE			
			La contenance des emprises portant sur des parcelles ou des parties de parcelles n'est donnée qu'à titre de simple indication : les mesurages seront effectués dans le cadre de la mise en œuvre du plan.									TOTAL	A EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE	TOTAL	A EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE	TOTAL	A EXPROPRIER	n° d'emprise	SOLDE
164	**191**		IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	478/02A	3725		0ha 44a 30ca		0ha a ca							0ha 44a 30ca	0ha 44a 30ca	**191**	
			LE BEGUE DE GERMINY, XAVIER GABRIEL	RUE DES JESUITES 8	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	478/02A			0ha 44a 30ca		0ha a ca										
165	**192**		DUMORTIER, JEAN LOUIS & NACKART, JACQUELINE ADELE	RUE OSCAR ROGER 10	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	482 A	2501		0ha 30a 36ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 30a 36ca	0ha 30a 36ca	**192**	
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	482 A					0ha a ca										
166	**193**		DELMARQUETTE, GHISLAINE	GRAND TRIEU 46	7730 ESTAIMPUIS	BLANDAIN	D	482 B	2502		1ha 03a 40ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 03a 40ca	1ha 03a 40ca	**193**	
167	**194**		GUSTIN, MARCEL ARTHUR & LESUR, MARIE-ANGE IRMA	HAMEAU DU RUAGE 31	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	483 C	2908		0ha 13a 40ca		0ha a ca							0ha 13a 40ca	0ha 13a 40ca	**194**	
168	**195**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	483 D	3211		0ha 12a 80ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 12a 80ca	0ha 12a 80ca	**195**	
169	**196**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	483 E	3211		0ha 29a 10ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 29a 10ca	0ha 29a 10ca	**196**	
170	**197**		DUMORTIER, JEAN LOUIS	RUE OSCAR ROGER 10	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	486 C	3138		0ha 40a 94ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 40a 94ca	0ha 40a 94ca	**197**	
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	486 C															
171	**198**		ROUZE, JULES EMILE	R DU GRAND BAISIEUX 53	--FR 59780 BAISIEUX	BLANDAIN	D	491 A	4571		1ha 08a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 08a 90ca	1ha 08a 90ca	**198**	
			ROUZE, MARIE THERESE	R JEAN JAURES 2	--FR 59780 BAISIEUX	BLANDAIN	D	491 A					0ha a ca										
			BAILLEUL, DANIEL FRANCOIS	RUE ALBERTIER 3	--FR 59280 ARMENTIERES	BLANDAIN	D	491 A					0ha a ca										
			BAILLEUL, ANNE-MARIE GHISLAINE ET AYANTS DROITS	RUE DE BELLEVILLE 118	--FR 75020 PARIS	BLANDAIN	D	491 A					0ha a ca										
172	**199**		DEFFONTAINES, BERNADETTE HORTENSE	PLACE 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	491 B	3130		1ha 81a 00ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 81a 00ca	1ha 81a 00ca	**199**	
			DEFFONTAINES, MICHEL GASTON	HAMEAU D'HONNEVAIN 25	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	491 B					0ha a ca										
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	491 B					0ha a ca										
173	**200**		HOORELBEKE, LUC OMER	HAMEAU DU COCRIAMONT 2E	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	494 A	3141		0ha 97a 69ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 97a 69ca	0ha 97a 69ca	**200**	
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	494 A					0ha a ca										
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	494 A					0ha a ca										
174	**201**		HOORELBEKE, LUC OMER	HAMEAU DU COCRIAMONT 2E	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	495 A	3141		0ha 73a 70ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 73a 70ca	0ha 73a 70ca	**201**	
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	495 A															
			STRUYE, MARTHA MARIE	HAMEAU DU COCRIAMONT 2	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	495 A															
175	**202**		Centre Public d'action sociale de Tournai	BD LALAING 41	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	497 B	554		1ha 09a 68ca		0ha a ca				0ha a ca			1ha 09a 68ca	1ha 09a 68ca	**202**	
176	**203**		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	BLANDAIN	D	498 A	3137		0ha 18a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 18a 90ca	0ha 18a 90ca	**203**	
177	**204**		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	BLANDAIN	D	500 H	3137		0ha 33a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 33a 90ca	0ha 33a 90ca	**204**	
178	**205**		NONCKELE, MARIE-JEANNE CELINE	CHAUSSEE DE NIVELLES 57	7181 SENEFFE	BLANDAIN	D	518 A	4407		0ha 79a 63ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 79a 63ca	0ha 79a 63ca	**205**	
			NONCKELE, MARIE-LOUISE MALVINA	RUE DU CIMETIERE 1A	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	518 A					0ha a ca										
179	**206**		NONCKELE, MARIE-JEANNE CELINE	CHAUSSEE DE NIVELLES 57	7181 SENEFFE	BLANDAIN	D	523 A	4407		0ha 82a 40ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 82a 40ca	0ha 82a 40ca	**206**	
			NONCKELE, MARIE-LOUISE MALVINA	RUE DU CIMETIERE 1A	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	523 A															
180	**207**		LE SAULNIER DE SAINT JOUAN-DE WARREN, YVES MARIE	PARC SAINT-MARTIN	--FR 35000 RENNES	BLANDAIN	D	539 A	2577		0ha 20a 60ca	0ha 20a 60ca	0ha 20a 60ca	**207**			0ha a ca				0ha a ca		
181	**208**		VROMAN, PAUL ROGER & BOTHUYNE, GHISLAINE MADELEINE	RUE OSCAR ROGER 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	539/02A	4161		0ha 20a 60ca	0ha 20a 60ca	0ha 20a 60ca	**208**			0ha a ca				0ha a ca		
182	**209**		DEFFRENNE, JEAN-LUC ARTHUR & VANHOUTTE, BERNADETTE RACHEL	HAMEAU DU MARAIS 7	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	544 C	4176		0ha 29a 70ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 29a 70ca	0ha 29a 70ca	**209**	
183	**210**		DEFFONTAINES, MICHEL GASTON & DUJARDIN, MARIE-ODILE	HAMEAU D'HONNEVAIN 25	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	71 E	4132		0ha 46a 10ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 46a 10ca	0ha 46a 10ca	**210**	
184	**211**		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	BLANDAIN	D	71 F	3137		0ha 6a 75ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 6a 75ca	0ha 6a 75ca	**211**	
185	**212**		DUPUICH, MARIE-THERESE	PLACE 23B	7502 TOURNAI	BLANDAIN	D	71/02A	3446		0ha 47a 02ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 47a 02ca	0ha 47a 02ca	**212**	
			MESTDAGH, ANDRE GHISLAIN	PLACE 23B	7502 TOURNAI	BLANDAIN	D	71/02A					0ha a ca										
186	**213**		GUSTIN, MARCEL ARTHUR & LESUR, MARIE-ANGE IRMA	HAMEAU DU RUAGE 31	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	72 C	2908		0ha 7a 00ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 7a 00ca	0ha 7a 00ca	**213**	
187	**214**		GUSTIN, MARCEL ARTHUR & LESUR, MARIE-ANGE IRMA	HAMEAU DU RUAGE 31	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	74 A	2908		0ha 5a 30ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 5a 30ca	0ha 5a 30ca	**214**	
188	**215**		GUSTIN, MARCEL ARTHUR & LESUR, MARIE-ANGE IRMA	HAMEAU DU RUAGE 31	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	75 C	2908		0ha 1a 40ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 1a 40ca	0ha 1a 40ca	**215**	

189	**216**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	75	D	3211		0ha 1a 80ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 1a 80ca	0ha 1a 80ca	**216**	
190	**217**		LEHOUCQ, MICHEL	HAMEAU DES QUENOQUE 12	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	75	E	3211		0ha 1a 70ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 1a 70ca	0ha 1a 70ca	**217**	
191	**218**		ROBYN, THOMAS JEAN	JEAN-JACQUES ROUSSEAU 23	FR HELLEMMES	BLANDAIN	D	81	B	4597		0ha 14a 90ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 14a 90ca	0ha 14a 90ca	**218**	
			BOUSSEMART, NATHALIE CATHERINE	JEAN-JACQUES ROUSSEAU 23	FR HELLEMMES	BLANDAIN	D	81	B															
192	**219**		DEFFONTAINES, BERNADETTE HORTENSE	PLACE 8	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	82	C	4152		0ha 26a 16ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 26a 16ca	0ha 26a 16ca	**219**	
193	**220**		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	BLANDAIN	D	83	D	3137		0ha 23a 50ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 23a 50ca	0ha 23a 50ca	**220**	
194	**221**		DEFFONTAINES, MICHEL GASTON	HAMEAU D'HONNEVAIN 25	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	83	E	4131		0ha 19a 35ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 19a 35ca	0ha 19a 35ca	**221**	
195	**222**		BAYART, JEAN-PAUL ARTHUR	RUE EMILE MONTIGNIES 4	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	84	A	3197		0ha 14a 36ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 14a 36ca	0ha 14a 36ca	**222**	
196	**223**		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	BLANDAIN	D	85	A	3137		0ha 8a 40ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 8a 40ca	0ha 8a 40ca	**223**	
197	**224**		Région wallonne/MET/Dir. Gén. des autoroutes et routes	BD DU NORD 8	5000 NAMUR	BLANDAIN	D	87	C	3137		0ha 1a 40ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 1a 40ca	0ha 1a 40ca	**224**	
198	**225**		BAYART, JEAN-PAUL ARTHUR	RUE EMILE MONTIGNIES 4	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	88	A	3197		0ha 39a 40ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 39a 40ca	0ha 39a 40ca	**225**	
93	**226**		DUPLAT, NORBERT SIMEDON & GHILLAIN, JEANNE MARIE	CHAUSSEE DE LILLE 72	7522 TOURNAI	BLANDAIN	D	487		3134		0ha 27a 58ca		0ha a ca				0ha a ca			0ha 27a 58ca	0ha 27a 58ca	**226**	
			IDETA	R ST-JACQUES 11	7500 TOURNAI	BLANDAIN	D	487						0ha a ca										
												110ha 64a 70ca	*64ha 01a 50ca*	*51ha 35a 95ca*		*12ha 65a 55ca*	*12ha 87a 70ca*	*9ha 47a 57ca*		*3ha 40a 13ca*	*52ha 72a 07ca*	*44ha 34a 73ca*		*8ha 37a 34ca*
						dont 105ha 18a 25ca à exproprier																		
200	**227**		CHEMIN N° 1			BLANDAIN	D						0ha 49a 27ca	0ha 49a 27ca	**227**									
201	**228**		CHEMIN N° 1			BLANDAIN	D										0ha 15a 75ca	0ha 15a 75ca	**228**					
202	**229**		CHEMIN N° 1			BLANDAIN	D														0ha 34a 69ca	0ha 34a 69ca	**229**	
203	**230**		CHEMIN N° 60			BLANDAIN	D						0ha 5a 85ca	0ha 5a 85ca	**230**									
204	**231**		CHEMIN N° 33			BLANDAIN	D						0ha 27a 84ca	0ha 27a 84ca	**231**									
205	**232**		CHEMIN N° 33			BLANDAIN	D										0ha 10a 74ca	0ha 10a 74ca	**232**					
206	**233**		CHEMIN N° 33			MARQUAIN	A						0ha 6a 70ca	0ha 6a 70ca	**233**									
207	**234**		CHEMIN N° 18			BLANDAIN	D						0ha 11a 43ca	0ha 11a 43ca	**234**									
208	**235**		CHEMIN N° 18			BLANDAIN	D										0ha 4a 62ca	0ha 4a 62ca	**235**					
209	**236/237**		Rieu du Dorenet			BLANDAIN	D						0ha 4a 94ca	0ha 4a 94ca	**236**		0ha 3a 82ca	0ha 3a 82ca	**237**					
199	**238**		CHEMIN N° 10			BLANDAIN	D											0ha a ca			0ha 55a 94ca	0ha 55a 94ca	**238**	
						1ha 75a 65ca à exproprier							*1ha 06a 03ca*	*1ha 06a 03ca*			*0ha 34a 93ca*	*0ha 34a 93ca*			*0ha 34a 69ca*	*0ha 34a 69ca*		

Le plan peut être consulté auprès de l'Intercommunale IDETA rue Saint-Jacques, 11, 7500 à Tournai.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2008/204405]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 18 novembre 2008 approuve la décision du 24 juin 2008 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Finest" entérine les comptes 2007 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la décision du 27 juin 2008 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Association intercommunale mixe de l'Abattoir de Chimay" entérine les comptes 2007 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la décision du 25 juin 2008 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Intercommunale de développement économique et d'aménagement de la région de Mons-Borinage-Centre" entérine les comptes 2007 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2008 approuve la décision du 24 octobre 2008 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL "Intercommunale de traitement de déchets" approuve le protocole syndical du 13 octobre 2008.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2008 approuve la décision du 17 juin 2008 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la SCRL "Association intercommunale des services de distribution d'eau" modifie les articles 1er, 13, 14, 17, 23 et 25 de ses statuts.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 12 novembre 2008 approuve la résolution du 10 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon arrête la quatrième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2008.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 17 novembre 2008 approuve la deuxième modification du budget pour l'exercice 2008 de la province de Hainaut arrêtée par le conseil provincial du Hainaut en séance du 14 octobre 2008.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 19 novembre 2008 approuve la résolution du 14 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial du Hainaut décide de l'octroi de l'allocation de fin d'année 2008 au personnel provincial non enseignant.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 27 novembre 2008 modifie comme suit la résolution du 23 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial du Hainaut arrête son budget pour l'exercice 2009 :

Service ordinaire :

Recettes

Exercice propre

040/701160 Taxe sur les méga-dancings ramené à € 0,00

Le même arrêté approuve la résolution susvisée telle que modifiée aux résultats suivants :

Service ordinaire;

Recettes

Exercice propre

049/000/61 Total € 176.363.907

049/000/63 Total R.O. € 176.363.907

Récapitulation exercice proprement dit

049/04 Transferts Impôts € 176.363.907

999 totaux RO Transferts € 323.915.139

999 totaux RO Total € 337.680.981

Déficit € 8.229.611

Boni général € 19.909.618

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 27 novembre 2008 approuve les résolutions du 23 octobre 2008 par lesquelles le conseil provincial du Hainaut établit, pour l'exercice 2009, les règlements suivants :

— règlement général relatif à la perception des taxes provinciales;

— règlement-taxe sur les permis et licence de chasse;

— règlement-taxe sur les établissements bancaires;

— règlement-taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules hors d'usage;

— règlement-taxe sur les établissements dangereux, insalubres ou incommodes ainsi que sur les installations et activités soumises au décret relatif au permis d'environnement;

— règlement-taxe sur les officines de paris aux courses de chevaux;

— règlement relatif aux exonérations en faveur d'activités industrielles nouvelles;

— règlement-taxe sur les débits de tabacs;

— règlement-taxe sur les pylônes et mâts utilisés dans le cadre de l'activité de mobilophonie;

— règlement-taxe sur les panneaux d'affichage;

— règlement-redevance sur l'occupation du domaine provincial.

Le même arrêté n'approuve pas la résolution du 23 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial du Hainaut établit, pour l'exercice 2009, le règlement-taxe sur les méga-dancings.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 18 novembre 2008 approuve la résolution du 21 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial de Liège arrête la troisième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2008.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve les résolutions du 24 octobre 2008 par lesquelles le conseil provincial de Liège établit, pour l'exercice 2009, les règlements suivants relatifs aux impositions provinciales :

— règlement général relatif à la perception des taxes provinciales;

— règlement-taxe pour les actions provinciales en matière de protection de l'environnement et de la qualité de la vie;

— règlement-taxe sur les établissements bancaires;

— règlement-taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules hors d'usage;

— règlement-taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux courues à l'étranger;

— règlement-taxe sur les débits de boissons;

— règlement-taxe sur les permis et licence de chasse;

— règlement-taxe sur les établissements dangereux, insalubres ou incommodes ainsi que sur les installations et activités soumises au décret relatif au permis d'environnement;

— règlement relatif aux exonérations en faveur d'activités industrielles nouvelles;

— règlement-taxe industrielle compensatoire.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la résolution du 21 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial de Liège décide de la modification du cadre et des statuts administratif et pécuniaire du personnel provincial non enseignant.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 21 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial de Liège décide d'adhérer à la Fondation privée pour la recherche en matière de traitement assisté par diacétylmorphine, en abrégé Tadam, en qualité de fondateur, d'adopter les statuts et de fixer la participation de la province de Liège à € 1.000.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la résolution du 14 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial de Luxembourg décide de modifier le statut administratif suite au transfert du personnel provincial du CUP "La Clairière" de Bertrix vers l'intercommunale unique Vivalia.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la résolution du 29 octobre 2008 par laquelle le conseil provincial du Luxembourg arrête la troisième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2008.

BRAINE-LE-CHATEAU. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 15 octobre 2008 par laquelle le conseil communal de Braine-le-Château participe à l'intercommunale "Sportissimo".

FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du conseil communal de Fexhe-le-Haut-Clocher du 20 octobre 2008 relative au dessaisissement envers la SCRL Intradel.

FLEMALLE. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 16 octobre 2008 du conseil communal de Flémalle relative à une prise de participation à l'intercommunale "Interseniors".

ITTRE. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 14 octobre 2008 par laquelle le conseil communal d'Ittre participe à l'intercommunale "Sportissimo".

LEUZE-EN-HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 17 novembre 2008 annule la délibération du 29 septembre 2008 par laquelle le conseil communal de Leuze-en-Hainaut adopte le cahier des charges pour la fourniture de sacs poubelles de 60 et 120 litres et choisit la procédure négociée comme mode de passation du marché.

MARCHIN. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2008 approuve la délibération du conseil communal de Marchin du 9 octobre 2008 relative à la création et à l'adoption des statuts de l'ASBL "GAL Pays des Condruzes".

MONT-SAINT-GUIBERT. — Un arrêté ministériel du 5 novembre 2008 approuve la délibération du conseil communal de Mont-Saint-Guibert du 25 septembre 2008 relative à la création et à l'adoption des statuts de l'ASBL "Axis Parc Family Center".

NEUPRE. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 23 octobre 2008 du conseil communal de Neupré relative à une prise de participation à l'intercommunale "Interseniors".

REBECQ. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 22 octobre 2008 par laquelle le conseil communal de Rebecq participe à l'intercommunale "Sportissimo".

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 5 novembre 2008 autorise la commune de Rochefort à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les emprises ci-dessous décrites, nécessaires pour la réalisation de l'opération de rénovation urbaine du quartier de Jemelle à Rochefort (Phase 1 : Ilot des Ateliers) :

Commune de Jemelle, parcelles cadastrées section A831P4 (Mme Deffense), A829W3 (M. Falque, Mme Nem), A831R4 et A831H4 (Mmes Mahin et Burnotte), A831E4, A831C3, A831V4 et A831E3 (M. Troquet), rue Peterson et Wauters.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

SERAING. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 20 octobre 2008 du conseil communal de Seraing relative à une prise de participation à l'intercommunale "Interseniors".

THIMISTER-CLERMONT. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2008 approuve la délibération du 21 octobre 2008 par laquelle le conseil communal de Thimister-Clermont adhère à l'intercommunale "Centre funéraire de Liège et environs".

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2008/03466]

Administratie der Thesaurie

LOTENLENING 1921

uitgegeven door het verbond der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade

Officiële lijst der loting nr 300 van 14 november 2008.

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

3 734 groepen terug te betalen met lot of a pari vanaf 10 januari 2009.

A. Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

DRIE LOTEN VAN / TROIS LOTS DE	50 000 BEF / *(1 239,47 EUR)*	Nummers / Numéros: 197637, 393517, 607897
EEN LOT VAN / UN LOT DE	100 000 BEF / *(2 478,94 EUR)*	Nummer / Numéro: 656944
EEN LOT VAN / UN LOT DE	250 000 BEF / *(6 197,34 EUR)*	Nummer / Numéro: 190153

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

190151	tot (à)	190160	197631	tot (à)	197640	393511	tot (à)	393520	607891	tot (à)	607900	656941	tot (à)	656950

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

B. Nummers van de 3 729 groepen obligaties terugbetaalbaar a pari:

7781	tot (à)	7790	9041	tot (à)	9050	9291	tot (à)	9300	12561	tot (à)	12570	14781	tot (à)	14790
7791		7800	9051		9060	9301		9310	12571		12580	14791		14800
7801		7810	9061		9070	9311		9320	12581		12590	14801		14810
7811		7820	9071		9080	9321		9330	12591		12600	14811		14820
7821		7830	9081		9090	9331		9340	12601		12610	14821		14830
7831		7840	9091		9100	9341		9350	12611		12620	14831		14840
7841		7850	9101		9110	9351		9360	12621		12630	14841		14850
7851		7860	9111		9120	9361		9370	12631		12640	14851		14860
7861		7870	9121		9130	9371		9380	12641		12650	14861		14870
7871		7880	9131		9140	9381		9390	12651		12660	14871		14880
7881		7890	9141		9150	9391		9400	12661		12670	15891		15900
7891		7900	9151		9160	9401		9410	12671		12680	15901		15910
7901		7910	9161		9170	9411		9420	12681		12690	15911		15920
7911		7920	9171		9180	9421		9430	12691		12700	15921		15930
7921		7930	9181		9190	9431		9440	12701		12710	15931		15940
7931		7940	9191		9200	9441		9450	12711		12720	15941		15950
7941		7950	9201		9210	9451		9460	12721		12730	15951		15960
7951		7960	9211		9220	9461		9470	12731		12740	15961		15970
7961		7970	9221		9230	9471		9480	12741		12750	15971		15980
7971		7980	9231		9240	9481		9490	12751		12760	15981		15990
7981		7990	9241		9250	9491		9500	12761		12770	15991		16000
7991		8000	9251		9260	9501		9510	12771		12780	16001		16010
9011		9020	9261		9270	9511		9520	12781		12790	16011		16020
9021		9030	9271		9280	12541		12550	12791		12800	16021		16030
9031		9040	9281		9290	12551		12560	12801		12810	16031		16040

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2008/03466]

Administration de la Trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1921

CODE 400

émis par la Fédération des Coopératives pour Dommages de Guerre

Liste officielle du tirage n° 300 du 14 novembre 2008.

OBLIGATIONS A AMORTIR

3 734 groupes à rembourser par lot ou au pair à partir du 10 janvier 2009.

A. Numéros des obligations sorties par lot :

DRIE LOTEN VAN / TROIS LOTS DE	50 000 BEF / *(1 239,47 EUR)*	Numéros / Nummers: 197637, 393517, 607897
EEN LOT VAN / UN LOT DE	100 000 BEF / *(2 478,94 EUR)*	Nummer / Numéro: 656944
EEN LOT VAN / UN LOT DE	250 000 BEF / *(6 197,34 EUR)*	Nummer / Numéro: 190153

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir ; et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables au pair.

B. Numéros des 3 729 groupes d'obligations remboursables au pair:

7781	tot (à)	7790	9041	tot (à)	9050	9291	tot (à)	9300	12561	tot (à)	12570	14781	tot (à)	14790
7791		7800	9051		9060	9301		9310	12571		12580	14791		14800
7801		7810	9061		9070	9311		9320	12581		12590	14801		14810
7811		7820	9071		9080	9321		9330	12591		12600	14811		14820
7821		7830	9081		9090	9331		9340	12601		12610	14821		14830
7831		7840	9091		9100	9341		9350	12611		12620	14831		14840
7841		7850	9101		9110	9351		9360	12621		12630	14841		14850
7851		7860	9111		9120	9361		9370	12631		12640	14851		14860
7861		7870	9121		9130	9371		9380	12641		12650	14861		14870
7871		7880	9131		9140	9381		9390	12651		12660	14871		14880
7881		7890	9141		9150	9391		9400	12661		12670	15891		15900
7891		7900	9151		9160	9401		9410	12671		12680	15901		15910
7901		7910	9161		9170	9411		9420	12681		12690	15911		15920
7911		7920	9171		9180	9421		9430	12691		12700	15921		15930
7921		7930	9181		9190	9431		9440	12701		12710	15931		15940
7931		7940	9191		9200	9441		9450	12711		12720	15941		15950
7941		7950	9201		9210	9451		9460	12721		12730	15951		15960
7951		7960	9211		9220	9461		9470	12731		12740	15961		15970
7961		7970	9221		9230	9471		9480	12741		12750	15971		15980
7971		7980	9231		9240	9481		9490	12751		12760	15981		15990
7981		7990	9241		9250	9491		9500	12761		12770	15991		16000
7991		8000	9251		9260	9501		9510	12771		12780	16001		16010
9011		9020	9261		9270	9511		9520	12781		12790	16011		16020
9021		9030	9271		9280	12541		12550	12791		12800	16021		16030
9031		9040	9281		9290	12551		12560	12801		12810	16031		16040

16041	tot (à)	16050
16051		16060
16061		16070
16071		16080
16081		16090
16091		16100
16101		16110
16111		16120
16121		16130
16131		16140
16141		16150
16151		16160
16161		16170
16171		16180
16181		16190
16191		16200
16201		16210
16211		16220
16221		16230
16231		16240
16241		16250
16251		16260
16261		16270
16271		16280
16281		16290
16291		16300
16301		16310
16311		16320
16321		16330
16331		16340
16341		16350
16351		16360
16361		16370
16371		16380
16381		16390
17391		17400
17401		17410
17411		17420
17421		17430
17431		17440
17441		17450
17451		17460
17461		17470
17471		17480
17481		17490
17491		17500
17501		17510
17511		17520
17521		17530
17531		17540
17541		17550
17551		17560
17561		17570
17571		17580
17581		17590
17591		17600
17601		17610
17611		17620
17621		17630
17631		17640
17641		17650
17651		17660
17661		17670
17671		17680
17681		17690
17691		17700
17701		17710
17711		17720
17721		17730
17731		17740
17741		17750
17751		17760
17761		17770
17771		17780
17781		17790

17791	tot (à)	17800
17801		17810
17811		17820
17821		17830
17831		17840
17841		17850
17851		17860
17861		17870
17871		17880
17881		17890
17891		17900
17901		17910
17911		17920
17921		17930
17931		17940
17941		17950
17951		17960
17971		17980
17981		17990
17991		18000
20001		20010
20011		20020
20021		20030
20031		20040
20041		20050
20051		20060
20061		20070
20071		20080
20081		20090
20091		20100
20101		20110
20111		20120
20121		20130
20131		20140
20141		20150
20151		20160
20161		20170
20171		20180
20181		20190
20191		20200
20201		20210
20211		20220
27251		27260
27261		27270
27271		27280
27281		27290
27291		27300
27301		27310
27311		27320
27321		27330
27331		27340
27341		27350
27351		27360
27361		27370
27371		27380
27381		27390
27391		27400
27401		27410
27411		27420
27421		27430
27431		27440
27441		27450
27451		27460
27461		27470
27471		27480
27481		27490
27491		27500
27501		27510
27511		27520
27521		27530
27531		27540
27541		27550
27551		27560
27561		27570
27571		27580

27581	tot (à)	27590
27591		27600
27601		27610
27611		27620
27621		27630
27631		27640
27641		27650
27651		27660
27661		27670
27671		27680
27681		27690
27691		27700
27701		27710
27711		27720
28721		28730
28731		28740
28741		28750
28751		28760
28761		28770
28771		28780
28781		28790
28791		28800
28801		28810
28811		28820
31841		31850
32301		32310
32311		32320
32321		32330
32331		32340
32341		32350
32351		32360
32361		32370
32371		32380
32381		32390
32391		32400
32401		32410
32411		32420
32421		32430
32431		32440
32441		32450
32451		32460
32461		32470
32471		32480
32481		32490
32491		32500
32501		32510
32511		32520
32521		32530
32531		32540
32541		32550
32551		32560
32561		32570
32571		32580
32581		32590
32591		32600
32601		32610
32611		32620
32621		32630
32631		32640
32641		32650
32651		32660
32661		32670
32671		32680
32681		32690
32691		32700
32701		32710
32711		32720
32721		32730
32731		32740
32741		32750
32751		32760
32761		32770
32771		32780
32781		32790
32791		32800

32801	tot (à)	32810
32811		32820
32821		32830
32831		32840
32841		32850
32851		32860
32861		32870
32871		32880
32881		32890
32891		32900
32901		32910
32911		32920
32921		32930
32931		32940
32941		32950
32951		32960
32961		32970
32971		32980
32981		32990
32991		33000
33001		33010
33011		33020
33021		33030
33031		33040
33041		33050
33051		33060
33061		33070
33071		33080
33081		33090
33091		33100
33101		33110
33111		33120
33121		33130
33131		33140
33141		33150
33151		33160
33161		33170
33171		33180
33181		33190
33191		33200
33201		33210
33211		33220
33221		33230
39261		39270
39271		39280
39281		39290
39291		39300
39301		39310
39311		39320
39321		39330
77231		77240
77241		77250
77251		77260
77261		77270
77271		77280
77281		77290
77291		77300
77301		77310
77311		77320
77321		77330
77331		77340
77341		77350
77351		77360
77361		77370
77371		77380
77381		77390
77391		77400
77401		77410
77411		77420
77421		77430
77431		77440
77441		77450
77451		77460
77461		77470
77471		77480

77481	tot (à)	77490
77491		77500
77501		77510
77511		77520
77521		77530
77531		77540
77541		77550
77551		77560
77561		77570
77571		77580
77581		77590
77591		77600
77601		77610
77611		77620
77621		77630
77631		77640
77641		77650
77651		77660
77661		77670
77671		77680
77681		77690
77691		77700
77701		77710
77711		77720
77721		77730
77731		77740
77741		77750
77751		77760
77761		77770
77771		77780
77781		77790
77791		77800
77801		77810
77811		77820
77821		77830
77831		77840
77841		77850
77851		77860
77861		77870
77871		77880
77881		77890
77901		77910
77911		77920
77921		77930
77931		77940
77941		77950
77951		77960
77961		77970
77971		77980
77981		77990
77991		78000
78001		78010
78011		78020
78021		78030
78031		78040
78041		78050
78051		78060
78061		78070
78071		78080
78081		78090
78091		78100
78101		78110
78111		78120
78121		78130
78131		78140
78141		78150
78151		78160
78161		78170
78171		78180
78181		78190
78191		78200
78201		78210
78211		78220
78221		78230
78231		78240

	tot (à)	
85881		85890
85891		85900
85901		85910
85911		85920
85921		85930
85931		85940
85941		85950
85951		85960
85961		85970
85971		85980
85981		85990
85991		86000
86001		86010
86011		86020
86021		86030
86031		86040
86041		86050
86051		86060
86061		86070
86071		86080
86081		86090
86091		86100
86101		86110
86111		86120
86121		86130
86131		86140
86141		86150
86161		86170
86171		86180
86181		86190
86191		86200
86201		86210
86211		86220
86221		86230
86231		86240
86241		86250
86251		86260
86261		86270
86271		86280
86281		86290
86291		86300
86301		86310
86311		86320
86321		86330
86331		86340
86341		86350
86351		86360
86361		86370
86371		86380
86381		86390
86391		86400
86401		86410
86411		86420
86421		86430
86431		86440
86441		86450
86451		86460
86461		86470
86471		86480
86481		86490
86491		86500
86501		86510
86511		86520
86521		86530
86531		86540
86541		86550
86551		86560
86561		86570
86571		86580
86581		86590
86591		86600
86601		86610
86611		86620
86621		86630
86631		86640

	tot (à)	
86641		86650
86661		86670
86671		86680
86681		86690
86691		86700
86701		86710
86711		86720
86721		86730
86731		86740
86741		86750
86751		86760
86761		86770
86771		86780
86781		86790
86791		86800
86801		86810
86811		86820
86821		86830
86831		86840
86841		86850
86851		86860
86861		86870
86871		86880
86881		86890
86891		86900
87301		87310
87311		87320
87321		87330
87331		87340
87341		87350
87351		87360
87361		87370
87371		87380
87381		87390
87391		87400
92411		92420
92421		92430
92431		92440
92441		92450
92451		92460
92461		92470
92471		92480
92481		92490
92491		92500
92511		92520
92521		92530
92531		92540
92541		92550
92551		92560
92561		92570
92571		92580
92581		92590
92591		92600
92601		92610
92611		92620
92621		92630
92631		92640
92641		92650
92651		92660
92661		92670
92671		92680
92681		92690
92691		92700
92701		92710
92711		92720
92721		92730
92731		92740
92741		92750
92751		92760
92761		92770
92771		92780
92781		92790
92791		92800
92801		92810
92811		92820

	tot (à)	
92821		92830
92831		92840
92841		92850
92851		92860
92861		92870
92871		92880
92881		92890
92891		92900
92901		92910
92911		92920
92921		92930
92931		92940
92941		92950
92951		92960
92961		92970
92971		92980
92981		92990
92991		93000
93001		93010
93011		93020
93021		93030
93031		93040
93041		93050
93051		93060
93061		93070
93071		93080
93081		93090
93091		93100
93101		93110
93111		93120
100591		100600
100601		100610
100611		100620
100621		100630
100631		100640
100641		100650
100651		100660
100661		100670
100671		100680
100681		100690
100691		100700
100701		100710
100711		100720
100721		100730
100731		100740
100741		100750
100751		100760
100761		100770
100771		100780
100781		100790
113561		113570
113571		113580
113581		113590
113591		113600
113601		113610
113611		113620
113621		113630
113631		113640
113641		113650
114651		114660
114661		114670
114671		114680
114681		114690
114691		114700
114701		114710
114711		114720
114721		114730
114731		114740
114741		114750
114751		114760
114761		114770
114771		114780
114781		114790
114791		114800
114801		114810

	tot (à)	
114811		114820
114821		114830
114831		114840
114841		114850
114851		114860
114861		114870
114871		114880
114881		114890
114891		114900
114901		114910
114911		114920
114921		114930
114931		114940
114941		114950
114951		114960
114961		114970
114971		114980
114981		114990
114991		115000
115011		115020
115871		115880
115881		115890
115891		115900
115901		115910
115911		115920
115921		115930
115931		115940
115941		115950
115951		115960
115961		115970
115971		115980
115981		115990
115991		116000
116011		116020
116021		116030
116031		116040
116041		116050
116051		116060
116061		116070
116071		116080
116081		116090
116091		116100
116101		116110
116111		116120
116121		116130
116131		116140
116141		116150
116151		116160
116161		116170
116171		116180
116181		116190
116191		116200
116201		116210
116211		116220
116221		116230
116231		116240
116241		116250
116251		116260
116261		116270
116271		116280
116281		116290
116291		116300
116301		116310
116311		116320
116321		116330
116331		116340
116341		116350
116351		116360
116361		116370
116371		116380
116381		116390
116391		116400
116401		116410
116411		116420
116421		116430

	tot (à)	
116431		116440
123481		123490
123491		123500
123501		123510
123511		123520
123521		123530
123531		123540
123541		123550
123551		123560
123561		123570
123571		123580
123581		123590
123591		123600
123601		123610
123611		123620
123621		123630
123631		123640
123641		123650
123651		123660
123661		123670
123671		123680
123681		123690
123691		123700
123701		123710
123711		123720
123721		123730
123731		123740
123741		123750
123751		123760
123761		123770
123771		123780
123781		123790
123791		123800
123801		123810
123811		123820
123821		123830
123831		123840
123851		123860
123861		123870
124871		124880
124881		124890
124891		124900
124901		124910
124911		124920
124921		124930
124931		124940
124941		124950
124951		124960
124961		124970
124971		124980
124981		124990
124991		125000
125001		125010
125011		125020
125021		125030
125031		125040
125041		125050
125051		125060
125061		125070
125071		125080
125081		125090
125091		125100
125101		125110
125111		125120
125121		125130
125131		125140
125141		125150
125151		125160
125161		125170
125171		125180
125181		125190
125191		125200
125201		125210
125211		125220
125221		125230

125231	tot (à)	125240	131041	tot (à)	131050	161951	tot (à)	161960	164301	tot (à)	164310	165051	tot (à)	165060
125241		125250	131051		131060	161961		161970	164311		164320	165061		165070
125251		125260	131061		131070	161971		161980	164321		164330	165071		165080
125261		125270	131071		131080	161981		161990	164331		164340	165081		165090
125271		125280	131081		131090	161991		162000	164341		164350	165091		165100
125281		125290	131091		131100	162001		162010	164351		164360	165101		165110
125291		125300	131101		131110	162011		162020	164361		164370	165111		165120
125311		125320	131111		131120	162021		162030	164371		164380	165121		165130
125321		125330	131121		131130	162031		162040	164381		164390	165131		165140
125331		125340	131131		131140	162041		162050	164391		164400	165141		165150
125341		125350	131141		131150	162051		162060	164401		164410	165151		165160
125351		125360	131151		131160	162061		162070	164411		164420	165161		165170
125361		125370	131161		131170	162071		162080	164421		164430	165171		165180
125371		125380	131171		131180	162081		162090	164431		164440	165181		165190
125381		125390	131181		131190	162091		162100	164441		164450	165191		165200
125391		125400	131191		131200	162101		162110	164451		164460	165201		165210
125401		125410	131201		131210	162111		162120	164461		164470	165211		165220
125411		125420	131211		131220	162121		162130	164471		164480	165221		165230
125421		125430	131221		131230	162131		162140	164481		164490	165231		165240
125431		125440	131231		131240	162141		162150	164491		164500	165241		165250
125441		125450	131241		131250	162151		162160	164501		164510	165251		165260
125451		125460	131251		131260	162161		162170	164511		164520	165261		165270
125461		125470	131261		131270	162171		162180	164521		164530	165271		165280
125471		125480	131271		131280	162181		162190	164531		164540	165281		165290
125481		125490	131281		131290	162191		162200	164541		164550	165291		165300
125491		125500	131291		131300	162201		162210	164551		164560	167521		167530
125501		125510	131301		131310	162211		162220	164561		164570	167531		167540
125511		125520	131311		131320	162221		162230	164571		164580	167541		167550
125521		125530	131321		131330	162231		162240	164581		164590	167551		167560
125531		125540	131331		131340	162241		162250	164591		164600	167561		167570
125541		125550	131341		131350	162251		162260	164601		164610	167571		167580
125551		125560	131351		131360	162261		162270	164611		164620	167581		167590
125561		125570	131361		131370	162271		162280	164621		164630	167591		167600
125571		125580	131371		131380	162281		162290	164631		164640	167601		167610
125581		125590	131381		131390	162291		162300	164641		164650	167611		167620
125591		125600	131391		131400	162301		162310	164651		164660	167621		167630
125601		125610	131401		131410	162311		162320	164661		164670	167631		167640
125611		125620	131411		131420	162321		162330	164671		164680	167641		167650
125621		125630	131421		131430	162331		162340	164681		164690	167651		167660
125631		125640	131431		131440	162341		162350	164691		164700	167661		167670
125641		125650	131441		131450	162351		162360	164701		164710	167671		167680
125651		125660	131451		131460	162361		162370	164711		164720	167681		167690
125661		125670	131461		131470	162371		162380	164721		164730	167691		167700
125671		125680	131471		131480	162381		162390	164731		164740	167701		167710
125681		125690	131481		131490	162391		162400	164741		164750	167711		167720
125691		125700	131491		131500	162401		162410	164751		164760	167721		167730
125701		125710	131501		131510	162411		162420	164761		164770	167731		167740
125711		125720	131511		131520	163421		163430	164771		164780	167741		167750
125721		125730	131521		131530	163431		163440	164781		164790	167751		167760
125731		125740	131531		131540	163441		163450	164791		164800	167761		167770
125741		125750	161701		161710	163451		163460	164801		164810	167771		167780
125751		125760	161711		161720	163461		163470	164811		164820	167781		167790
125761		125770	161721		161730	163471		163480	164821		164830	167791		167800
125771		125780	161731		161740	163481		163490	164831		164840	167801		167810
125781		125790	161741		161750	163491		163500	164841		164850	167811		167820
125791		125800	161751		161760	163501		163510	164851		164860	167821		167830
125801		125810	161761		161770	163511		163520	164861		164870	167831		167840
125811		125820	161771		161780	163521		163530	164871		164880	167841		167850
125821		125830	161781		161790	163531		163540	164881		164890	167851		167860
125831		125840	161791		161800	163541		163550	164891		164900	167861		167870
125841		125850	161801		161810	163551		163560	164901		164910	167871		167880
125851		125860	161811		161820	163561		163570	164911		164920	167881		167890
125861		125870	161821		161830	163571		163580	164921		164930	167891		167900
125871		125880	161831		161840	163581		163590	164931		164940	167901		167910
125881		125890	161841		161850	163591		163600	164941		164950	167911		167920
125891		125900	161851		161860	163601		163610	164951		164960	167921		167930
125901		125910	161861		161870	163611		163620	164961		164970	167931		167940
125911		125920	161871		161880	163621		163630	164971		164980	167941		167950
125921		125930	161881		161890	163631		163640	164981		164990	167951		167960
125931		125940	161891		161900	163641		163650	164991		165000	167961		167970
127941		127950	161901		161910	163651		163660	165001		165010	167971		167980
127951		127960	161911		161920	163661		163670	165011		165020	167981		167990
127961		127970	161921		161930	163671		163680	165021		165030	167991		168000
127971		127980	161931		161940	163681		163690	165031		165040	168001		168010
131031		131040	161941		161950	163691		163700	165041		165050	168011		168020

168021	tot (à)	168030
168031		168040
168041		168050
168051		168060
168061		168070
168071		168080
168081		168090
168091		168100
168101		168110
168111		168120
168121		168130
168131		168140
168141		168150
168151		168160
168161		168170
168171		168180
168181		168190
168191		168200
168201		168210
168211		168220
168221		168230
168231		168240
168241		168250
168251		168260
168261		168270
168271		168280
168281		168290
168291		168300
168301		168310
168311		168320
168321		168330
168331		168340
168341		168350
168351		168360
168361		168370
168371		168380
168381		168390
168391		168400
168401		168410
168411		168420
168421		168430
168431		168440
168441		168450
168451		168460
168461		168470
168471		168480
168481		168490
168491		168500
168501		168510
168511		168520
188901		188910
188911		188920
188921		188930
188931		188940
188941		188950
188951		188960
188961		188970
188971		188980
188981		188990
188991		189000
189001		189010
189011		189020
189021		189030
189031		189040
189041		189050
189051		189060
189061		189070
189071		189080
189081		189090
189091		189100
189101		189110
189111		189120
189121		189130
189131		189140
189141		189150

189151	tot (à)	189160
189161		189170
189171		189180
189181		189190
189191		189200
189201		189210
189211		189220
189221		189230
189231		189240
189241		189250
189251		189260
189261		189270
189271		189280
189281		189290
189291		189300
189301		189310
189311		189320
189321		189330
189331		189340
189341		189350
189351		189360
189361		189370
189371		189380
189381		189390
189391		189400
189401		189410
189411		189420
189421		189430
189431		189440
189441		189450
189451		189460
189471		189480
189481		189490
189491		189500
189501		189510
189511		189520
189521		189530
189531		189540
189541		189550
189551		189560
189561		189570
189571		189580
189581		189590
189591		189600
189601		189610
189611		189620
189621		189630
189631		189640
189641		189650
189651		189660
189661		189670
189671		189680
189681		189690
189711		189720
189721		189730
189731		189740
189741		189750
189751		189760
189761		189770
189771		189780
189781		189790
189791		189800
189801		189810
189811		189820
189821		189830
189831		189840
189841		189850
189851		189860
189861		189870
189871		189880
189881		189890
189891		189900
189901		189910

207961	tot (à)	207970
207971		207980
207981		207990
207991		208000
208001		208010
208011		208020
208021		208030
208031		208040
208041		208050
208051		208060
208061		208070
208071		208080
208081		208090
208091		208100
208101		208110
208111		208120
208121		208130
208131		208140
208141		208150
208151		208160
208161		208170
208171		208180
208181		208190
208191		208200
208201		208210
208211		208220
208221		208230
208231		208240
208241		208250
208251		208260
208261		208270
208271		208280
208281		208290
208291		208300
208301		208310
208311		208320
208321		208330
208331		208340
208341		208350
208351		208360
208361		208370
208371		208380
208381		208390
208391		208400
208401		208410
208411		208420
208421		208430
208441		208450
208451		208460
208461		208470
208471		208480
208481		208490
208491		208500
208501		208510
208511		208520
208521		208530
208531		208540
208541		208550
208551		208560
208561		208570
208571		208580
208581		208590
208591		208600
208601		208610
208611		208620
208621		208630
208631		208640
208641		208650
208651		208660
208661		208670
208671		208680
208681		208690
208691		208700
208701		208710
208711		208720

208721	tot (à)	208730
208731		208740
211751		211760
211761		211770
211771		211780
211781		211790
211791		211800
211801		211810
211811		211820
211821		211830
211841		211850
211851		211860
211861		211870
211871		211880
211881		211890
211891		211900
211901		211910
211911		211920
211921		211930
211931		211940
211941		211950
211951		211960
211961		211970
211971		211980
211981		211990
211991		212000
212001		212010
212011		212020
212021		212030
212031		212040
212041		212050
212051		212060
212061		212070
212071		212080
212081		212090
212091		212100
212101		212110
212111		212120
212121		212130
212131		212140
212141		212150
212151		212160
212161		212170
212171		212180
212181		212190
212191		212200
212201		212210
212211		212220
212221		212230
212231		212240
212241		212250
212251		212260
212261		212270
212271		212280
212281		212290
212291		212300
212301		212310
212311		212320
212321		212330
212331		212340
212341		212350
212351		212360
212361		212370
212371		212380
212381		212390
212391		212400
212401		212410
214411		214420
214421		214430
214431		214440
214441		214450
214451		214460
214461		214470
214471		214480
214481		214490

218501	tot (à)	218510
219511		219520
219521		219530
219531		219540
219541		219550
219551		219560
219561		219570
219571		219580
219581		219590
219591		219600
219601		219610
219611		219620
219621		219630
219631		219640
219641		219650
219651		219660
219661		219670
219671		219680
219681		219690
219691		219700
219701		219710
219711		219720
219721		219730
219731		219740
219741		219750
219751		219760
219761		219770
219771		219780
219781		219790
219791		219800
219801		219810
219811		219820
219821		219830
219831		219840
219841		219850
219851		219860
219861		219870
219871		219880
219881		219890
219891		219900
219901		219910
219911		219920
219921		219930
219931		219940
219941		219950
219951		219960
219961		219970
219971		219980
219981		219990
220000		230291
230300		230301
230310		230311
230320		230321
230330		230331
230340		230341
230350		230351
230360		230361
230370		230371
230380		230381
230390		230391
230400		230401
230410		230411
230420		230421
230430		230431
230440		230441
230450		230451
230460		230471
230480		230481
230490		230491
230500		230501
230510		230511
230520		230531
230540		230541
230550		230551
230560		

230561	tot (à)	230570	233731	tot (à)	233740	243531	tot (à)	243540	251591	tot (à)	251600	306741	tot (à)	306750
230571		230580	233741		233750	243541		243550	251601		251610	306751		306760
230581		230590	233751		233760	243551		243560	251611		251620	306761		306770
230591		230600	233761		233770	243561		243570	251621		251630	306771		306780
230601		230610	233771		233780	243571		243580	251631		251640	306781		306790
230611		230620	233781		233790	243581		243590	251641		251650	306791		306800
230621		230630	233791		233800	243591		243600	251651		251660	306801		306810
230631		230640	233801		233810	243601		243610	251661		251670	306811		306820
230641		230650	233811		233820	243611		243620	251671		251680	306821		306830
230651		230660	233821		233830	243621		243630	251681		251690	306831		306840
230661		230670	233831		233840	244631		244640	251691		251700	306841		306850
230671		230680	233841		233850	244641		244650	251701		251710	306851		306860
230681		230690	234851		234860	244651		244660	251711		251720	306861		306870
230691		230700	234861		234870	244661		244670	251721		251730	306871		306880
230701		230710	234871		234880	244671		244680	251731		251740	306881		306890
230711		230720	234881		234890	244681		244690	251741		251750	306901		306910
230721		230730	234891		234900	244691		244700	251751		251760	306911		306920
230731		230740	234901		234910	244701		244710	251761		251770	306921		306930
230741		230750	234911		234920	244711		244720	251771		251780	306931		306940
230751		230760	234921		234930	244721		244730	251781		251790	306941		306950
230761		230770	234931		234940	244731		244740	251791		251800	306951		306960
230771		230780	234941		234950	244741		244750	251801		251810	306961		306970
230781		230790	234951		234960	244751		244760	251811		251820	306971		306980
230791		230800	234961		234970	244761		244770	251821		251830	306981		306990
230801		230810	234971		234980	244771		244780	251831		251840	306991		307000
230811		230820	234981		234990	251091		251100	251841		251850	307001		307010
230821		230830	234991		235000	251101		251110	251851		251860	307011		307020
230831		230840	236021		236030	251111		251120	251861		251870	307021		307030
230841		230850	236031		236040	251121		251130	253911		253920	307031		307040
232851		232860	236041		236050	251131		251140	253921		253930	307041		307050
232861		232870	236051		236060	251141		251150	253931		253940	307051		307060
232871		232880	236061		236070	251151		251160	253941		253950	307061		307070
232881		232890	236071		236080	251161		251170	253951		253960	307071		307080
232891		232900	236081		236090	251171		251180	253961		253970	307081		307090
232901		232910	236091		236100	251181		251190	253971		253980	307091		307100
232911		232920	236101		236110	251191		251200	253981		253990	307101		307110
232921		232930	236111		236120	251201		251210	253991		254000	307111		307120
232931		232940	236121		236130	251211		251220	255661		255670	307121		307130
232941		232950	236131		236140	251221		251230	255671		255680	307131		307140
232951		232960	236141		236150	251231		251240	255681		255690	307141		307150
232961		232970	236151		236160	251241		251250	255691		255700	307151		307160
232971		232980	236161		236170	251251		251260	255701		255710	307161		307170
232981		232990	243191		243200	251261		251270	255711		255720	307171		307180
232991		233000	243201		243210	251271		251280	255721		255730	307181		307190
233001		233010	243211		243220	251281		251290	255731		255740	307191		307200
233011		233020	243221		243230	251291		251300	255741		255750	307201		307210
233021		233030	243231		243240	251301		251310	255751		255760	307211		307220
233031		233040	243241		243250	251311		251320	255761		255770	307221		307230
233041		233050	243251		243260	251321		251330	255771		255780	307231		307240
233051		233060	243261		243270	251331		251340	255781		255790	307241		307250
233061		233070	243271		243280	251341		251350	306491		306500	307251		307260
233071		233080	243281		243290	251351		251360	306501		306510	307261		307270
233081		233090	243291		243300	251361		251370	306511		306520	307271		307280
233091		233100	243301		243310	251371		251380	306521		306530	307281		307290
233101		233110	243311		243320	251381		251390	306531		306540	307291		307300
233111		233120	243321		243330	251391		251400	306541		306550	307301		307310
233121		233130	243331		243340	251401		251410	306551		306560	307311		307320
233131		233140	243341		243350	251411		251420	306561		306570	307321		307330
233141		233150	243351		243360	251421		251430	306571		306580	307331		307340
233151		233160	243361		243370	251431		251440	306581		306590	307341		307350
233161		233170	243371		243380	251441		251450	306591		306600	307351		307360
233171		233180	243381		243390	251451		251460	306601		306610	307361		307370
233181		233190	243391		243400	251461		251470	306611		306620	307371		307380
233191		233200	243401		243410	251471		251480	306621		306630	307381		307390
233201		233210	243411		243420	251481		251490	306631		306640	307391		307400
233211		233220	243421		243430	251491		251500	306641		306650	307401		307410
233221		233230	243431		243440	251501		251510	306651		306660	307411		307420
233231		233240	243441		243450	251511		251520	306661		306670	307421		307430
233241		233250	243451		243460	251521		251530	306671		306680	307431		307440
233251		233260	243461		243470	251531		251540	306681		306690	307441		307450
233261		233270	243471		243480	251541		251550	306691		306700	307451		307460
233271		233280	243481		243490	251551		251560	306701		306710	307461		307470
233281		233290	243491		243500	251561		251570	306711		306720	307471		307480
233291		233300	243511		243520	251571		251580	306721		306730	307481		307490
233301		233310	243521		243530	251581		251590	306731		306740	307491		307500

307501	tot (à)	307510
307511		307520
307521		307530
307531		307540
307541		307550
307551		307560
307561		307570
307571		307580
307581		307590
307591		307600
307601		307610
307611		307620
307621		307630
307631		307640
307641		307650
307651		307660
307661		307670
307671		307680
307681		307690
307691		307700
307701		307710
307711		307720
307721		307730
307731		307740
307741		307750
307751		307760
307761		307770
307771		307780
307781		307790
307791		307800
307801		307810
307811		307820
307821		307830
307831		307840
307841		307850
307851		307860
307861		307870
307871		307880
307881		307890
307891		307900
307901		307910
307911		307920
307921		307930
307931		307940
307941		307950
307951		307960
307961		307970
307971		307980
307981		307990
307991		308000
308001		308010
308011		308020
308021		308030
308031		308040
308041		308050
308051		308060
308061		308070
308071		308080
308081		308090
308091		308100
309101		309110
309111		309120
309121		309130
309131		309140
309141		309150
310161		310170
310171		310180
310181		310190
310191		310200
310201		310210
313211		313220
313221		313230
313231		313240
313241		313250
313251		313260

313261	tot (à)	313270
313271		313280
314291		314300
314301		314310
314311		314320
314321		314330
314331		314340
314341		314350
316351		316360
316361		316370
316371		316380
316381		316390
316391		316400
316401		316410
316411		316420
316421		316430
316431		316440
316441		316450
316451		316460
316461		316470
316471		316480
316481		316490
316491		316500
316501		316510
316511		316520
341391		341400
341401		341410
341411		341420
341421		341430
341431		341440
341451		341460
341461		341470
341471		341480
341481		341490
341491		341500
341501		341510
341511		341520
341521		341530
341531		341540
341541		341550
341551		341560
341561		341570
341571		341580
341581		341590
341591		341600
341601		341610
341611		341620
341621		341630
341631		341640
341641		341650
341651		341660
341661		341670
341671		341680
341681		341690
341691		341700
341701		341710
341711		341720
341721		341730
341731		341740
341741		341750
341751		341760
341761		341770
341771		341780
341781		341790
341791		341800
341801		341810
343811		343820
343821		343830
343831		343840
343841		343850
343851		343860
343861		343870
343871		343880
343881		343890
343891		343900

343911	tot (à)	343920
343921		343930
343931		343940
343941		343950
343951		343960
343961		343970
343971		343980
343981		343990
343991		344000
345001		345010
345011		345020
345021		345030
345031		345040
345041		345050
345051		345060
345061		345070
345071		345080
345081		345090
345091		345100
345101		345110
345111		345120
345121		345130
345131		345140
345141		345150
347151		347160
347161		347170
347171		347180
347181		347190
347191		347200
347201		347210
347211		347220
347221		347230
347231		347240
347241		347250
347251		347260
347261		347270
347271		347280
347281		347290
347291		347300
347301		347310
347311		347320
347321		347330
347331		347340
347341		347350
347351		347360
347361		347370
347371		347380
347381		347390
347391		347400
347401		347410
350391		350400
350401		350410
350411		350420
350421		350430
350431		350440
350441		350450
350451		350460
350461		350470
350471		350480
350481		350490
350491		350500
350501		350510
350511		350520
350521		350530
350531		350540
350541		350550
350551		350560
350561		350570
350571		350580
350581		350590
350591		350600
350601		350610
350611		350620
350621		350630
350631		350640

350641	tot (à)	350650
350651		350660
350661		350670
350671		350680
350681		350690
351691		351700
352701		352710
352711		352720
352721		352730
352731		352740
352741		352750
352751		352760
352761		352770
352771		352780
352781		352790
352791		352800
352801		352810
352811		352820
352821		352830
352831		352840
352841		352850
352851		352860
352861		352870
352871		352880
352881		352890
352891		352900
352901		352910
352911		352920
352921		352930
352931		352940
352941		352950
352951		352960
352961		352970
352971		352980
352981		352990
352991		353000
353001		353010
353011		353020
353021		353030
353031		353040
353041		353050
353051		353060
353061		353070
353071		353080
353081		353090
353091		353100
353101		353110
353111		353120
353121		353130
353131		353140
353141		353150
353151		353160
353161		353170
353171		353180
353181		353190
353191		353200
353201		353210
353211		353220
353221		353230
353231		353240
355241		355250
355251		355260
355261		355270
355271		355280
355281		355290
355291		355300
355301		355310
356311		356320
356321		356330
356331		356340
356341		356350
356351		356360
356361		356370
356371		356380
356381		356390

356391	tot (à)	356400
356401		356410
356411		356420
356421		356430
360941		360950
360951		360960
360961		360970
360971		360980
360981		360990
360991		361000
361001		361010
361011		361020
361021		361030
361031		361040
361041		361050
361051		361060
361061		361070
361071		361080
361081		361090
361091		361100
361101		361110
361111		361120
361121		361130
361131		361140
361141		361150
361151		361160
361161		361170
361171		361180
361181		361190
361191		361200
361201		361210
361211		361220
363221		363230
363231		363240
363241		363250
363251		363260
363261		363270
363271		363280
363281		363290
363291		363300
363301		363310
363311		363320
363321		363330
363331		363340
363341		363350
363351		363360
363361		363370
363381		363390
363391		363400
363401		363410
363411		363420
363421		363430
363431		363440
363441		363450
363451		363460
363461		363470
363471		363480
363481		363490
363491		363500
364501		364510
364511		364520
364521		364530
364531		364540
364541		364550
364551		364560
364561		364570
364571		364580
364581		364590
364591		364600
364601		364610
364611		364620
364621		364630
364631		364640
364641		364650
364651		364660

364661	tot (à)	364670
364671		364680
364681		364690
364691		364700
364701		364710
364711		364720
364721		364730
364731		364740
364741		364750
364751		364760
364761		364770
364771		364780
364781		364790
364791		364800
364801		364810
364811		364820
364821		364830
364831		364840
364841		364850
364851		364860
364861		364870
364871		364880
364881		364890
364891		364900
364901		364910
364911		364920
364921		364930
364931		364940
364941		364950
364951		364960
364961		364970
364971		364980
364981		364990
364991		365000
365001		365010
365011		365020
365021		365030
365031		365040
365041		365050
365051		365060
365061		365070
365071		365080
365081		365090
365091		365100
365101		365110
365111		365120
365121		365130
368141		368150
368151		368160
368161		368170
368171		368180
368181		368190
368191		368200
368201		368210
368211		368220
368221		368230
368231		368240
368241		368250
368251		368260
368261		368270
368271		368280
368281		368290
368291		368300
368301		368310
368311		368320
368321		368330
368331		368340
368341		368350
368351		368360
368361		368370
368371		368380
368381		368390
368391		368400
368401		368410
368411		368420

368421	tot (à)	368430
368431		368440
368441		368450
368451		368460
368461		368470
368471		368480
368481		368490
368491		368500
368501		368510
368511		368520
368521		368530
368531		368540
368541		368550
368551		368560
368561		368570
368571		368580
368581		368590
368591		368600
368601		368610
369611		369620
369621		369630
369631		369640
369641		369650
369651		369660
369661		369670
369671		369680
369681		369690
369691		369700
369701		369710
369711		369720
369721		369730
369731		369740
369741		369750
369751		369760
369761		369770
369771		369780
369781		369790
369791		369800
369801		369810
369811		369820
369821		369830
369831		369840
369841		369850
369851		369860
369861		369870
369871		369880
369881		369890
369891		369900
369901		369910
369911		369920
372461		372470
372471		372480
372481		372490
372491		372500
372501		372510
372511		372520
372521		372530
372531		372540
372541		372550
372551		372560
372561		372570
372571		372580
372581		372590
372591		372600
372601		372610
372611		372620
372621		372630
372631		372640
372641		372650
372651		372660
372661		372670
372671		372680
372681		372690
372691		372700
372701		372710

372711	tot (à)	372720
372721		372730
372731		372740
372741		372750
372751		372760
372761		372770
372771		372780
372781		372790
372791		372800
372801		372810
372811		372820
372821		372830
372831		372840
372841		372850
372851		372860
372861		372870
372871		372880
372881		372890
372891		372900
372901		372910
372911		372920
372921		372930
372931		372940
372941		372950
372951		372960
372961		372970
372971		372980
372981		372990
373001		373010
373011		373020
373021		373030
373031		373040
373041		373050
373051		373060
373061		373070
373071		373080
373081		373090
373091		373100
373101		373110
373111		373120
373121		373130
373131		373140
373141		373150
373151		373160
373161		373170
373171		373180
373181		373190
373191		373200
373201		373210
373211		373220
373221		373230
373231		373240
373241		373250
373251		373260
373261		373270
373271		373280
373281		373290
373291		373300
373301		373310
373311		373320
373321		373330
373331		373340
373341		373350
373351		373360
373361		373370
373371		373380
373381		373390
373391		373400
373401		373410
373411		373420
373421		373430
373431		373440
373441		373450
373451		373460
373461		373470

373591	tot (à)	373600
373601		373610
373611		373620
373621		373630
373631		373640
373641		373650
373651		373660
373661		373670
373671		373680
373681		373690
373691		373700
373701		373710
373711		373720
373721		373730
373731		373740
373741		373750
373751		373760
373761		373770
373771		373780
373781		373790
373791		373800
373801		373810
373811		373820
373821		373830
373831		373840
373841		373850
373851		373860
373861		373870
373871		373880
373881		373890
373891		373900
373901		373910
375921		375930
375931		375940
375941		375950
375951		375960
375961		375970
375971		375980
377991		378000
381001		381010
381011		381020
381021		381030
381031		381040
381041		381050
384061		384070
384071		384080
384081		384090
384091		384100
384101		384110
384111		384120
384121		384130
384131		384140
384141		384150
384151		384160
384161		384170
384171		384180
384181		384190
384191		384200
384201		384210
384211		384220
384221		384230
384231		384240
384241		384250
384251		384260
384261		384270
384271		384280
384281		384290
384291		384300
384301		384310
384311		384320
384321		384330
384331		384340
384341		384350
384351		384360
384361		384370

384371	tot (à)	384380
384381		384390
384391		384400
384401		384410
384411		384420
384421		384430
384431		384440
384441		384450
384451		384460
384461		384470
384471		384480
384481		384490
384491		384500
384501		384510
384511		384520
384521		384530
384531		384540
384541		384550
384551		384560
384561		384570
384571		384580
384581		384590
384591		384600
384601		384610
384611		384620
405321		405330
405331		405340
405351		405360
405361		405370
405371		405380
405381		405390
405391		405400
405401		405410
405411		405420
405421		405430
405441		405450
405451		405460
405461		405470
405471		405480
405481		405490
405491		405500
405501		405510
405511		405520
405521		405530
405531		405540
405541		405550
405551		405560
405561		405570
405571		405580
405581		405590
405591		405600
405601		405610
405611		405620
405621		405630
405631		405640
405641		405650
405651		405660
405661		405670
405671		405680
405681		405690
405691		405700
405701		405710
405711		405720
405721		405730
405731		405740
405741		405750
405751		405760
405761		405770
405771		405780
405781		405790
405791		405800
405801		405810
405811		405820
405821		405830
405831		405840

405841	tot (à)	405850
405851		405860
405861		405870
405871		405880
405881		405890
405891		405900
405901		405910
405911		405920
405921		405930
418151		418160
418161		418170
418171		418180
418181		418190
418191		418200
418201		418210
418211		418220
418221		418230
418231		418240
418241		418250
418251		418260
418261		418270
418271		418280
418281		418290
418291		418300
418301		418310
418311		418320
418321		418330
418331		418340
418341		418350
418351		418360
418361		418370
418371		418380
418381		418390
418391		418400
418401		418410
418411		418420
418421		418430
418431		418440
418441		418450
418451		418460
418461		418470
418471		418480
418481		418490
418491		418500
418501		418510
418511		418520
418521		418530
418541		418550
418551		418560
418561		418570
421001		421010
421011		421020
421021		421030
422051		422060
422061		422070
422071		422080
422081		422090
422091		422100
422101		422110
422111		422120
422121		422130
422131		422140
422141		422150
422151		422160
422161		422170
422171		422180
422181		422190
422191		422200
422201		422210
422211		422220
422221		422230
422231		422240
422241		422250
422251		422260
422261		422270

422271	tot (à)	422280
422281		422290
422291		422300
422301		422310
422311		422320
422321		422330
422331		422340
422341		422350
422351		422360
422361		422370
426371		426380
426381		426390
426391		426400
426401		426410
426411		426420
426421		426430
426431		426440
426441		426450
426451		426460
426461		426470
426471		426480
426481		426490
426491		426500
426501		426510
426511		426520
426521		426530
426531		426540
426541		426550
426551		426560
426561		426570
426571		426580
426581		426590
426591		426600
426601		426610
426611		426620
426621		426630
426631		426640
426641		426650
426651		426660
426661		426670
426671		426680
426681		426690
426691		426700
426701		426710
426711		426720
426721		426730
426731		426740
426741		426750
427751		427760
427761		427770
427771		427780
427781		427790
427791		427800
427801		427810
427811		427820
427821		427830
427831		427840
427841		427850
427851		427860
427861		427870
427871		427880
427881		427890
427891		427900
427901		427910
427911		427920
427921		427930
427931		427940
427941		427950
427951		427960
427961		427970
427971		427980
427981		427990
427991		428000
428001		428010
428011		428020

465091	tot (à)	465100
465101		465110
465111		465120
465121		465130
465131		465140
465141		465150
465151		465160
465161		465170
465171		465180
465181		465190
465191		465200
465201		465210
465211		465220
466221		466230
466231		466240
466241		466250
466251		466260
466261		466270
466271		466280
466281		466290
466291		466300
466301		466310
466311		466320
466321		466330
466331		466340
466341		466350
466351		466360
466361		466370
466371		466380
466381		466390
466391		466400
466401		466410
466411		466420
466421		466430
466431		466440
466441		466450
466451		466460
466461		466470
466471		466480
466481		466490
466491		466500
466501		466510
466511		466520
466521		466530
466531		466540
466541		466550
466551		466560
466561		466570
466571		466580
466581		466590
466591		466600
466601		466610
466611		466620
466621		466630
466631		466640
466641		466650
466651		466660
466661		466670
466671		466680
466681		466690
466691		466700
466701		466710
466711		466720
466721		466730
466731		466740
466741		466750
466751		466760
466761		466770
466771		466780
466781		466790
466791		466800
466801		466810
466811		466820
466821		466830
466831		466840

466841	tot (à)	466850
466851		466860
466861		466870
468891		468900
468901		468910
468911		468920
468921		468930
468931		468940
468941		468950
468951		468960
468961		468970
468971		468980
468981		468990
468991		469000
469001		469010
469011		469020
469021		469030
469031		469040
469051		469060
469061		469070
469071		469080
469081		469090
469091		469100
469101		469110
469111		469120
469381		469390
469391		469400
469401		469410
469411		469420
469421		469430
469431		469440
469441		469450
469451		469460
469461		469470
469471		469480
469481		469490
469491		469500
469501		469510
469511		469520
469521		469530
469531		469540
469541		469550
469551		469560
469561		469570
469571		469580
469581		469590
469591		469600
469601		469610
469611		469620
469621		469630
469631		469640
469641		469650
469651		469660
469661		469670
469671		469680
469681		469690
469691		469700
469701		469710
469711		469720
469721		469730
469731		469740
469741		469750
469751		469760
469761		469770
469771		469780
469781		469790
469791		469800
469801		469810
469811		469820
469821		469830
469831		469840
469841		469850
469851		469860
469861		469870
469871		469880

469881	tot (à)	469890
469891		469900
469901		469910
469911		469920
469921		469930
469931		469940
469941		469950
469951		469960
469961		469970
469971		469980
469981		469990
469991		470000
471001		471010
471011		471020
471021		471030
471031		471040
471041		471050
471051		471060
471061		471070
471071		471080
471081		471090
471091		471100
471101		471110
471111		471120
471121		471130
471131		471140
471141		471150
471151		471160
471161		471170
471171		471180
471181		471190
471191		471200
471201		471210
471211		471220
471221		471230
471231		471240
471241		471250
471251		471260
471261		471270
471271		471280
471281		471290
471291		471300
471301		471310
471311		471320
471321		471330
471331		471340
471341		471350
471351		471360
471361		471370
471371		471380
479991		480000
480001		480010
480011		480020
480021		480030
480031		480040
480041		480050
480051		480060
480061		480070
480071		480080
480081		480090
480091		480100
480101		480110
480111		480120
480121		480130
480131		480140
480141		480150
480151		480160
480161		480170
480171		480180
480181		480190
480191		480200
480201		480210
480211		480220
480221		480230
480231		480240

480241	tot (à)	480250	495061	tot (à)	495070	501841	tot (à)	501850	562531	tot (à)	562540	563281	tot (à)	563290
480251		480260	495071		495080	501851		501860	562541		562550	563291		563300
480261		480270	495081		495090	501861		501870	562551		562560	563301		563310
480271		480280	495091		495100	501871		501880	562561		562570	563311		563320
480281		480290	495101		495110	501881		501890	562571		562580	563321		563330
480291		480300	495111		495120	501891		501900	562581		562590	563331		563340
480301		480310	495121		495130	501901		501910	562591		562600	563341		563350
480311		480320	495131		495140	501911		501920	562601		562610	563351		563360
480321		480330	495141		495150	501921		501930	562611		562620	563361		563370
480331		480340	495151		495160	501931		501940	562621		562630	563371		563380
480341		480350	495161		495170	501941		501950	562631		562640	563381		563390
480351		480360	495171		495180	501951		501960	562641		562650	563391		563400
480361		480370	495181		495190	501961		501970	562651		562660	563401		563410
480371		480380	495191		495200	501971		501980	562661		562670	563411		563420
480381		480390	495201		495210	501981		501990	562671		562680	563421		563430
480391		480400	495211		495220	501991		502000	562681		562690	563431		563440
480401		480410	495221		495230	502001		502010	562691		562700	563441		563450
480411		480420	495231		495240	502011		502020	562701		562710	563451		563460
480421		480430	495241		495250	502021		502030	562711		562720	563461		563470
480431		480440	495251		495260	502031		502040	562721		562730	563471		563480
480441		480450	495261		495270	502041		502050	562731		562740	563481		563490
480451		480460	495271		495280	502051		502060	562741		562750	563491		563500
480461		480470	495281		495290	502061		502070	562751		562760	563501		563510
480471		480480	495291		495300	502071		502080	562761		562770	563511		563520
480481		480490	495301		495310	502081		502090	562771		562780	563521		563530
480491		480500	495311		495320	550641		550650	562781		562790	563531		563540
480501		480510	495321		495330	550651		550660	562791		562800	563541		563550
480511		480520	495331		495340	550661		550670	562801		562810	563551		563560
480521		480530	495341		495350	550671		550680	562811		562820	563561		563570
480531		480540	495351		495360	550681		550690	562821		562830	563571		563580
480541		480550	495361		495370	550691		550700	562831		562840	563581		563590
480551		480560	495371		495380	550701		550710	562841		562850	563591		563600
480561		480570	495381		495390	550711		550720	562851		562860	563601		563610
480571		480580	495391		495400	550721		550730	562861		562870	563611		563620
480581		480590	495401		495410	550731		550740	562871		562880	563621		563630
480611		480620	495411		495420	550741		550750	562881		562890	563631		563640
480621		480630	495421		495430	550751		550760	562891		562900	563641		563650
480631		480640	495431		495440	550761		550770	562901		562910	563651		563660
480641		480650	495451		495460	550771		550780	562911		562920	563661		563670
480651		480660	495461		495470	550781		550790	562921		562930	563671		563680
480661		480670	495471		495480	550791		550800	562931		562940	563681		563690
480671		480680	495481		495490	550801		550810	562941		562950	563691		563700
480681		480690	495491		495500	550811		550820	562951		562960	563701		563710
480691		480700	495501		495510	550821		550830	562961		562970	563711		563720
480701		480710	495511		495520	550831		550840	562971		562980	563721		563730
492801		492810	495521		495530	550841		550850	562981		562990	563731		563740
492811		492820	495531		495540	550851		550860	562991		563000	563741		563750
492821		492830	495541		495550	550861		550870	563001		563010	563751		563760
492831		492840	495551		495560	550871		550880	563011		563020	563761		563770
492841		492850	495561		495570	550881		550890	563021		563030	563771		563780
492851		492860	495571		495580	550891		550900	563031		563040	563781		563790
492861		492870	495581		495590	550901		550910	563041		563050	563791		563800
492871		492880	495591		495600	550911		550920	563051		563060	563801		563810
492881		492890	495601		495610	550921		550930	563061		563070	563811		563820
492891		492900	495611		495620	562321		562330	563071		563080	563821		563830
492901		492910	495621		495630	562331		562340	563081		563090	563831		563840
492911		492920	495631		495640	562341		562350	563091		563100	563841		563850
492921		492930	495641		495650	562351		562360	563101		563110	563851		563860
492931		492940	495651		495660	562361		562370	563111		563120	563861		563870
492941		492950	495661		495670	562371		562380	563121		563130	563871		563880
492951		492960	495671		495680	562381		562390	563131		563140	563881		563890
492961		492970	501701		501710	562391		562400	563141		563150	563891		563900
492971		492980	501711		501720	562401		562410	563151		563160	563901		563910
492981		492990	501721		501730	562411		562420	563161		563170	563911		563920
492991		493000	501731		501740	562421		562430	563171		563180	563921		563930
494001		494010	501741		501750	562431		562440	563181		563190	563931		563940
494011		494020	501751		501760	562441		562450	563191		563200	563941		563950
494021		494030	501761		501770	562451		562460	563201		563210	563951		563960
494031		494040	501771		501780	562461		562470	563211		563220	563961		563970
494041		494050	501781		501790	562471		562480	563221		563230	563971		563980
494051		494060	501791		501800	562481		562490	563231		563240	563981		563990
494061		494070	501801		501810	562491		562500	563241		563250	564991		565000
494071		494080	501811		501820	562501		562510	563251		563260	566001		566010
494081		494090	501821		501830	562511		562520	563261		563270	566011		566020
494091		494100	501831		501840	562521		562530	563271		563280	566021		566030

566031	tot (à)	566040	566491	tot (à)	566500	566951	tot (à)	566960	609941	tot (à)	609950	614401	tot (à)	614410
566041		566050	566501		566510	566961		566970	609951		609960	614411		614420
566051		566060	566511		566520	566971		566980	609961		609970	614421		614430
566061		566070	566521		566530	566981		566990	609971		609980	614431		614440
566071		566080	566531		566540	566991		567000	609981		609990	614441		614450
566081		566090	566541		566550	567001		567010	609991		610000	614451		614460
566091		566100	566551		566560	567011		567020	614001		614010	614461		614470
566101		566110	566561		566570	567021		567030	614011		614020	614471		614480
566111		566120	566571		566580	567031		567040	614021		614030	614481		614490
566121		566130	566581		566590	567041		567050	614031		614040	614491		614500
566131		566140	566591		566600	567051		567060	614041		614050	614501		614510
566141		566150	566601		566610	567061		567070	614051		614060	614511		614520
566151		566160	566611		566620	567071		567080	614061		614070	614521		614530
566161		566170	566621		566630	567081		567090	614071		614080	614531		614540
566171		566180	566631		566640	567091		567100	614081		614090	614541		614550
566181		566190	566641		566650	567101		567110	614091		614100	614551		614560
566191		566200	566651		566660	567111		567120	614101		614110	614561		614570
566201		566210	566661		566670	567121		567130	614111		614120	614571		614580
566211		566220	566671		566680	567131		567140	614121		614130	614581		614590
566221		566230	566681		566690	567141		567150	614131		614140	614591		614600
566231		566240	566691		566700	567151		567160	614141		614150	614601		614610
566241		566250	566701		566710	567161		567170	614151		614160	614611		614620
566251		566260	566711		566720	567171		567180	614161		614170	614621		614630
566261		566270	566721		566730	567181		567190	614171		614180	614631		614640
566271		566280	566731		566740	567191		567200	614181		614190	614641		614650
566281		566290	566741		566750	567201		567210	614191		614200	614651		614660
566291		566300	566751		566760	567211		567220	614201		614210	614661		614670
566301		566310	566761		566770	567221		567230	614211		614220	614671		614680
566311		566320	566771		566780	567231		567240	614221		614230	614681		614690
566321		566330	566781		566790	567241		567250	614231		614240	614691		614700
566331		566340	566791		566800	567251		567260	614241		614250	614701		614710
566341		566350	566801		566810	567261		567270	614251		614260	614711		614720
566351		566360	566811		566820	567271		567280	614261		614270	614721		614730
566361		566370	566821		566830	567281		567290	614271		614280	614731		614740
566371		566380	566831		566840	567291		567300	614281		614290	614741		614750
566381		566390	566841		566850	567301		567310	614291		614300	614751		614760
566391		566400	566851		566860	567311		567320	614301		614310	614761		614770
566401		566410	566861		566870	609851		609860	614311		614320	614771		614780
566411		566420	566871		566880	609861		609870	614321		614330	614781		614790
566421		566430	566881		566890	609871		609880	614331		614340	614791		614800
566431		566440	566891		566900	609881		609890	614341		614350	614801		614810
566441		566450	566901		566910	609891		609900	614351		614360	614811		614820
566451		566460	566911		566920	609901		609910	614361		614370	614821		614830
566461		566470	566921		566930	609911		609920	614371		614380	614831		614840
566471		566480	566931		566940	609921		609930	614381		614390	617851		617860
566481		566490	566941		566950	609931		609940	614391		614400			

VERZAMELLIJSTEN

I. - Van de groepen uitgekomen bij de lotingen nrs 163 tot 299 waarin obligaties terug te betalen blijven.

De op de hieronderstaande herhalingslijst weergegeven obligaties waarvan de nummers gevolgd zijn van een sterretje, zijn terugbetaalbaar met lot; het bedrag van deze is vermeld in tabel II.

2003	1	tot (à)	10	2003	181	tot (à)	190
2003	21		30	2003	191		200
2003	31		40	2000	201		210
2003	41		50	2000	211		220
2003	51		60	2000	231		240
2003	61		70	2000	371		380
2003	91		100	2000	381		390
2003	101		110	2000	401		410
2003	111		120	2000	411		420
2003	121		130	2000	931		940
2003	131		140	2000	961		970
2003	141		150	2000	1001		1010
2003	151		160	2000	1021		1030
2003	161		170	2000	1031		1040
2003	171		180	2000	1041		1050

LISTES RECAPITULATIVES

I. - Des groupes sortis aux tirages nos 163 à 299 dans lesquels des obligations restent à rembourser.

Les obligations reprises à la liste récapitulative ci-dessous et dont les numéros sont suivis d'un astérisque sont remboursables par lot; le montant de ces lots est détaillé dans le tableau II.

2000	1051	tot (à)	1060	2003	1251	tot (à)	1260
2000	1071		1080	2003	1261		1270
2000	1081		1090	2003	2431		2440
2000	1091		1100	2003	2441		2450
2000	1101		1110	2003	2451		2460
2000	1121		1130	2003	2461		2470
2000	1131		1140	2003	2471		2480
2000	1151		1160	2003	2491		2500
2000	1161		1170	2003	2521		2530
2000	1181		1190	2003	2531		2540
2000	1191		1200	2001	2701		2710
2000	1201		1210	2001	2711		2720
2000	1211		1220	2001	2721		2730
2003	1231		1240	2001	2991		3000
2003	1241		1250	2001	3011		3020

2001	3021	tot (à)	3030
2001	3031		3040
2001	3041		3050
2001	3051		3060
2001	3061		3070
2001	3071		3080
2001	3081		3090
2001	3091		3100
2001	3101		3110
2001	3111		3120
2001	3121		3130
2001	3131		3140
2001	3141		3150
2001	3441		3450
2001	3541		3550
2001	3551		3560
2001	3561		3570
2001	3601		3610
2001	3611		3620
2001	3621		3630
2001	3631		3640
2001	3641		3650
2001	3651		3660
2001	3661		3670
2001	3671		3680
2001	3681		3690
2001	3691		3700
2001	3701		3710
2001	3711		3720
2001	3721		3730
2001	3731		3740
2001	3741		3750
2001	3751		3760
2001	3761		3770
2001	3771		3780
2001	3781		3790
2001	3791		3800
2001	3801		3810
2001	3811		3820
2001	3821		3830
2001	3831		3840
2001	3841		3850
2001	3851		3860
2001	3861		3870
2001	3871		3880
2001	3881		3890
2001	3891		3900
2001	3901		3910
2001	3921		3930
2001	3961		3970
2001	3971		3980
2001	3991		4000
2001	4001		4010
2001	4011		4020
2001	4021		4030
2001	4151		4160
2001	4161		4170
2001	4181		4190
2001	4191		4200
2001	4201		4210
2001	4211		4220
2001	4221		4230
2000	4751		4760
2000	4761		4770
2000	4771		4780
2000	4781		4790
2000	4791		4800
2000	4801		4810
2000	4851		4860
2000	4861		4870
2000	4871		4880
2000	4881		4890
2000	4961		4970
2000	4981		4990
1994	5021		5030

1994	5041	tot (à)	5050
1994	5051		5060
1994	5061		5070
1994	5071		5080
1994	5081		5090
1994	5091		5100
1994	5101		5110
1994	5111		5120
1994	5121		5130
1994	5131		5140
1994	5141		5150
1994	5361		5370
1994	5371		5380
1994	5381		5390
2000	6231		6240
2000	6241		6250
2000	6251		6260
2000	6261		6270
2000	6281		6290
2000	6321		6330
2000	6331		6340
2000	6501		6510
2000	6511		6520
2000	6521		6530
2000	6531		6540
2000	6541		6550
2000	6551		6560
2000	6561		6570
2000	6571		6580
2000	6581		6590
2008	9521		9530
2008	9531		9540
2008	9541		9550
2008	9551		9560
2008	9561		9570
2008	9571		9580
2008	9581		9590
2008	9591		9600
2008	9601		9610
2008	9611		9620
2008	9621		9630
2008	9631		9640
2008	9641		9650
2008	9651		9660
2008	9661		9670
2008	9671		9680
2008	9681		9690
2008	9691		9700
2008	9701		9710
2008	9711		9720
2008	9721		9730
2008	9731		9740
2008	9741		9750
2006	9751		
2006	9752*		
2006	9753		9760
2008	9761		9770
2008	9771		9780
2008	9781		9790
2008	9791		9800
2008	9801		9810
2008	9811		9820
2004	9821		9830
2004	9831		9840
2004	9841		9850
2004	9851		9860
2004	9861		9870
2004	9871		9880
2004	9881		9890
2004	9891		9900
2004	10501		10510
2004	10511		10520
2004	10541		10550
2004	10551		10560
2004	10561		10570

2004	10571	tot (à)	10580
2004	10581		10590
2004	10601		10610
2004	10611		10620
2004	10621		10630
2004	10631		10640
2004	10741		10750
2004	10751		10760
2004	10761		10770
2004	10791		10800
2004	10801		10810
2004	10811		10820
2004	10821		10830
2008	10831		10840
2008	10841		10850
2008	10851		10860
2008	10861		10870
2008	10871		10880
2006	10881		10890
2006	10891		10900
2006	10901		10910
2006	10911		10920
2006	10921		10930
2006	10931		10940
2006	10941		10950
2006	10951		10960
2006	10961		10970
2006	10971		10980
2006	10981		10990
2006	10991		11000
2006	11001		11010
2006	11011		11020
2006	11021		11030
2006	11031		11040
2006	11041		11050
2006	11051		11060
2006	11061		11070
2006	11071		11080
2006	11081		11090
2006	11091		11100
2006	11101		11110
2006	11111		11120
2006	11121		11130
2006	11131		11140
2006	11141		11150
2006	11151		11160
2006	11161		11170
2006	11171		11180
2006	11181		11190
2006	11191		11200
2006	11201		11210
2006	11211		11220
2006	11221		11230
2006	11231		11240
2006	11241		11250
2006	11251		11260
2006	11261		11270
2006	11271		11280
2006	11281		11290
2006	11291		11300
2006	11301		11310
2006	11311		11320
2006	11321		11330
2006	11331		11340
2006	11341		11350
2006	11351		11360
2006	11361		11370
2006	11371		11380
2006	11381		11390
2006	11391		11400
2006	11401		11410
2006	11411		11420
2006	11421		11430
2006	11431		11440
2006	11441		11450

2006	11451	tot (à)	11460
2006	11461		11470
2006	11471		11480
2006	11481		11490
2006	11491		11500
2006	11501		11510
2006	11511		11520
2006	11521		11530
2006	11531		11540
2006	11541		11550
2006	11551		11560
2006	11561		11570
2006	11571		11580
2006	11581		11590
2006	11591		11600
2006	11601		11610
2006	11611		11620
2006	11621		11630
2006	11631		11640
2006	11641		11650
2006	11651		11660
2006	11661		11670
2006	11671		11680
2006	11681		11690
2006	11691		11700
2006	11701		11710
2006	11711		11720
2006	11721		11730
2006	11731		11740
2006	11741		11750
2006	11751		11760
2006	11761		11770
2006	11771		11780
2006	11781		11790
2006	11791		11800
2006	11801		11810
2006	11811		11820
2006	11821		11830
2006	11831		11840
2006	11841		11850
2006	11851		11860
2006	11861		11870
2006	11871		11880
2008	11881		11890
2008	11891		11900
2008	11901		11910
2008	11911		11920
2008	11921		11930
2008	11931		11940
2008	11941		11950
2008	11951		11960
2008	11961		11970
2008	11971		11980
2008	11981		11990
2008	11991		12000
2008	12001		12010
2008	12011		12020
2008	12021		12030
2008	12031		12040
2008	12041		12050
2008	12051		12060
2008	12061		12070
2008	12071		12080
2008	12081		12090
2008	12091		12100
2008	12101		12110
2008	12111		12120
2008	12121		12130
2008	12131		12140
2008	12141		12150
2008	12151		12160
2008	12161		12170
2008	12171		12180
2008	12181		12190
2008	12191		12200

2008	12201	tot (à)	12210
2008	12211		12220
2008	12221		12230
2008	12231		12240
2008	12241		12250
2008	12251		12260
2008	12261		12270
2008	12271		12280
2008	12281		12290
2008	12291		12300
2008	12301		12310
2008	12311		12320
2008	12321		12330
2008	12331		12340
2008	12341		12350
2008	12351		12360
2008	12361		12370
2008	12371		12380
2008	12381		12390
2008	12391		12400
2008	12401		12410
2008	12411		12420
2008	12421		12430
2008	12431		12440
2008	12441		12450
2008	12451		12460
2008	12461		12470
2008	12471		12480
2008	12481		12490
2008	12491		12500
2008	12501		12510
2008	12511		12520
2008	12521		12530
2008	12531		12540
2001	14881		14890
2001	14891		14900
2001	14941		14950
2001	14951		14960
2001	14961		14970
2001	14971		14980
2001	14981		14990
2001	15011		15020
2001	15051		15060
2001	15061		15070
2001	15101		15110
2001	15111		15120
2001	15121		15130
2001	15131		15140
2001	15141		15150
2001	15151		15160
2001	15161		15170
2001	15171		15180
2000	15317		15320
2001	15321		15330
2001	15451		15460
2001	15461		15470
2001	15541		15550
2001	15551		15560
2001	15561		15570
2001	15571		15580
2001	15581		15590
2001	15591		15600
2001	15631		15640
2001	15641		15650
2001	15661		15670
2001	15711		15720
2001	15741		15750
2001	15751		15760
2001	15761		15770
2001	15841		15850
2001	15851		15860
2001	15861		15870
2001	15871		15880
1998	16741		16750
1998	16751		16760

1998	17291	tot (à)	17300
1998	17301		17310
1998	17311		17320
1998	17321		17330
1998	17331		17340
2009	17961		17966
2009	17967*		
2009	17968		17970
1997	19451		19460
1997	19461		19470
1997	19471		19480
1997	19491		19500
1997	19501		19510
1997	19531		19540
2006	20221*		
2006	20222		20230
2008	20231		20240
2008	20241		20250
2008	20251		20260
2008	20261		20270
2008	20271		20280
2008	20281		20290
2008	20291		20300
2008	20301		20310
2008	20311		20320
2008	20321		20330
2008	20331		20340
2008	20341		20350
2008	20351		20360
2008	20361		20370
2008	20371		20380
2008	20381		20390
2008	20391		20400
2008	20401		20410
2008	20411		20420
2008	20421		20430
2008	20431		20440
2008	20441		20450
2008	20451		20460
2008	20461		20470
2008	20471		20480
2008	20481		20490
2008	20491		20500
2008	20501		20510
2008	20511		20520
2008	20521		20530
2008	20531		20540
2008	20541		20550
2008	20551		20560
2008	20561		20570
2008	20571		20580
2008	20581		20590
2008	20591		20600
2008	20601		20610
2008	20611		20620
2008	20621		20630
2008	20631		20640
2008	20641		20650
2008	20651		20660
2008	20661		20670
2008	20671		20680
2008	20681		20690
2008	20691		20700
2008	20701		20710
2008	20711		20720
2008	20721		20730
2008	20731		20740
2008	20741		20750
2008	20751		20760
2008	20761		20770
2008	20771		20780
2008	20781		20790
2008	20791		20800
2008	20801		20810
2008	20811		20820

2008	20821	tot (à)	20830
2008	20831		20840
2008	20841		20850
2008	20851		20860
2008	20861		20870
2008	20871		20880
2008	20881		20890
2008	20891		20900
2008	20901		20910
2008	20911		20920
2008	20921		20930
2008	20931		20940
2008	20941		20950
2008	20951		20960
2008	20961		20970
2008	20971		20980
2008	20981		20990
2008	20991		21000
2008	21001		21010
2008	21011		21020
2008	21021		21030
2008	21031		21040
2008	21041		21050
2008	21051		21060
2008	21061		21070
2008	21071		21080
2008	21081		21090
2008	21091		21100
2008	21101		21110
2008	21111		21120
2008	21121		21130
2008	21131		21140
2008	21141		21150
2008	21151		21160
2008	21161		21170
2008	21171		21180
2008	21181		21190
2008	21191		21200
2008	21201		21210
2008	21211		21220
2008	21221		21230
2008	21231		21240
2008	21241		21250
2008	21251		21260
2008	21261		21270
2008	21271		21280
2008	21281		21290
2008	21291		21300
2008	21301		21310
2008	21311		21320
2008	21321		21330
2001	22021		22030
2001	22051		22060
2001	22071		22080
2001	22081		22090
2001	22091		22100
2001	22121		22130
2001	22131		22140
2001	22141		22150
2001	22151		22160
2001	22221		22230
2001	22231		22240
2001	22251		22260
2004	22361		22370
2004	22371		22380
2004	22381		22390
2004	22391		22400
2004	22801		22810
2004	22811		22820
2004	22821		22830
2004	22841		22850
2004	22851		22860
2004	22861		22870
2004	23131		23140
2004	23141		23150

2004	23151	tot (à)	23160
2004	23161		23170
2004	23171		23180
2004	23181		23190
2004	23191		23200
2004	23201		23210
2004	23231		23240
2004	23241		23250
2004	23251		23260
2004	23261		23270
2004	23271		23280
2004	23281		23290
2004	23291		23300
2004	23301		23310
2004	23311		23320
2004	23321		23330
2008	23331		23340
2004	23371		23380
2004	23381		23390
2004	23481		23490
2004	23491		23500
2004	23521		23530
2004	23531		23540
2004	23541		23550
2004	23551		23560
2004	23561		23570
2004	23571		23580
2004	23581		23590
2004	23981		23990
2004	23991		24000
1993	24231		24240
1993	24241		24250
1993	24351		24360
1993	24391		24400
1993	24401		24410
1993	24431		24440
1993	24481		24490
2004	25161		25170
2004	25171		25180
2008	25351		25360
2008	25361		25370
2008	25371		25380
2008	25381		25390
2008	25391		25400
2008	25401		25410
2008	25411		25420
2008	25421		25430
2008	25431		25440
2008	25441		25450
2008	25451		25460
2008	25461		25470
2008	25471		25480
2008	25481		25490
2008	25491		25500
2008	25501		25510
2008	25511		25520
2008	25521		25530
2008	25531		25540
2008	25541		25550
2008	25551		25560
2008	25561		25570
2008	25571		25580
2008	25581		25590
2008	25591		25600
2008	25601		25610
2008	25611		25620
2008	25621		25630
2008	25631		25640
2008	25641		25650
2008	25651		25660
2008	25661		25670
2008	25671		25680
2008	25681		25690
2008	25691		25700
2008	25701		25710

2008	25711	tot (à)	25720
2008	25721		25730
2008	25731		25740
2008	25741		25750
2008	25751		25760
2008	25761		25770
2008	25771		25780
2008	25781		25790
2008	25791		25800
2008	25801		25810
2008	25811		25820
2008	25821		25830
2008	25831		25840
2008	25841		25850
2008	25851		25860
2008	25861		25870
2008	25871		25880
2008	25881		25890
2008	25891		25900
2008	25901		25910
2008	25911		25920
2008	25921		25930
2008	25931		25940
2008	25941		25950
2008	25951		25960
2008	25961		25970
2008	25971		25980
2008	25981		25990
2008	25991		26000
2008	26001		26010
2008	26011		26020
2008	26021		26030
2008	26031		26040
2008	26041		26050
2008	26051		26060
2008	26061		26070
2008	26071		26080
2008	26081		26090
2008	26091		26100
2008	26101		26110
2008	26111		26120
2008	26121		26130
2008	26131		26140
2008	26141		26150
2008	26151		26160
2008	26161		26170
2008	26171		26180
2008	26181		26190
2008	26191		26200
2008	26201		26210
2008	26211		26220
2008	26221		26230
2008	26231		26240
2008	26241		26250
2008	26251		26260
2008	26261		26270
2008	26271		26280
2008	26281		26290
2008	26291		26300
2008	26301		26310
2008	26311		26320
2008	26321		26330
2008	26331		26340
2008	26341		26350
2008	26351		26360
2008	26361		26370
2008	26371		26380
2008	26381		26390
2008	26391		26400
2008	26401		26410
2008	26411		26420
2008	26421		26430
2008	26431		26440
2008	26441		26450
2008	26451		26460

2008	26461	tot (à)	26470
2008	26471		26480
2008	26481		26490
2008	26491		26500
2008	26501		26510
2008	26511		26520
2008	26521		26530
2008	26531		26540
2008	26541		26550
2008	26551		26560
2008	26561		26570
2008	26571		26580
2008	26581		26590
2008	26591		26600
2008	26601		26610
2008	26611		26620
2008	26621		26630
2008	26631		26640
2008	26641		26650
2008	26651		26660
2008	26661		26670
2008	26671		26680
2008	26681		26690
2008	26691		26700
2008	26701		26710
2008	26711		26720
2008	26721		26730
2008	26731		26740
2008	26741		26750
2008	26751		26760
2008	26761		26770
2008	26771		26780
2008	26781		26790
2008	26791		26800
2008	26801		26810
2008	26811		26820
2008	26821		26830
2008	26831		26840
2008	26851		26860
2008	26861		26870
2008	26871		26880
2008	26881		26890
2008	26891		26900
2008	26901		26910
2008	26911		26920
2008	26921		26930
2008	26931		26940
2008	26941		26950
2008	26951		26960
2008	26961		26970
2008	26971		26980
2008	26981		26990
2008	26991		27000
2008	27001		27010
2008	27011		27020
2008	27021		27030
2008	27031		27040
2008	27041		27050
2008	27051		27060
2008	27061		27070
2008	27071		27080
2008	27081		27090
2008	27091		27100
2008	27101		27110
2008	27111		27120
2008	27121		27130
2008	27131		27140
2008	27141		27150
2008	27151		27160
2008	27161		27170
2008	27171		27180
2008	27181		27190
2008	27191		27200
2008	27201		27210
2008	27211		27220

2008	27221	tot (à)	27230
2008	27231		27240
2008	27241		27250
2003	27731		27740
2003	27751		27760
2003	27811		27820
2003	27821		27830
2003	27901		27910
2003	27941		27950
2003	27991		28000
2003	28001		28010
2003	28011		28020
2003	28061		28070
2003	28071		28080
2003	28081		28090
2003	28091		28100
2003	28121		28130
2003	28131		28140
2003	28141		28150
2003	28591		28600
2003	28601		28610
2003	28611		28620
2003	28621		28630
2005	28821		28830
2005	28831		28840
2005	28841		28850
2005	28851		28860
2005	28861		28870
2005	28871		28880
2005	28881		28890
2005	28891		28900
2005	28901		28910
2005	28911		28920
2005	28921		28930
2005	28931		28940
2005	28941		28950
2005	28951		28960
2005	28961		28970
2005	28971		28980
2005	28981		28990
2005	28991		29000
1996	29001		29010
1996	29031		29040
1996	29051		29060
1996	29061		29070
1996	29761		29770
1996	29881		29890
1996	29901		29910
1996	29911		29920
1996	29931		29940
1996	29961		29970
1996	29981		29990
1996	29991		30000
1996	30001		30010
2005	30011		30020
2005	30021		30030
2005	30031		30040
2005	30041		30050
2005	30051		30060
2005	30061		30070
2005	30071		30080
2005	30081		30090
2005	30091		30100
2005	30101		30110
2005	30111		30120
2005	30121		30130
2005	30131		30140
2005	30141		30150
2005	30151		30160
2004	30181		30190
2004	30191		30200
2004	30201		30210
2004	30211		30220
2004	31151		31160
2005	31161		31170

2005	31171	tot (à)	31180
2005	31181		31190
2005	31191		31200
2005	31201		31210
2005	31211		31220
2005	31221		31230
2005	31231		31240
2005	31241		31250
2005	31251		31260
2005	31261		31270
2005	31271		31280
2005	31281		31290
2005	31291		31300
2005	31301		31310
2005	31311		31320
2005	31321		31330
2005	31331		31340
2005	31341		31350
2005	31351		31360
2005	31361		31370
2005	31371		31380
2005	31381		31390
2005	31391		31400
2005	31401		31410
2005	31411		31420
2005	31421		31430
2005	31431		31440
2005	31441		31450
2005	31451		31460
2005	31461		31470
2005	31471		31480
2005	31481		31490
2005	31491		31500
2005	31501		31510
2005	31511		31520
2005	31521		31530
2005	31531		31540
2005	31541		31550
2005	31551		31560
2005	31561		31570
2005	31571		31580
2005	31581		31590
2005	31591		31600
2005	31601		31610
2005	31611		31620
2005	31621		31630
2005	31631		31640
2005	31641		31650
2005	31651		31660
2005	31661		31670
2005	31671		31680
2005	31681		31690
2005	31691		31700
2005	31701		31710
2005	31711		31720
2005	31721		31730
2005	31731		31740
2005	31751		31760
2005	31761		31770
2005	31771		31780
2005	31781		31790
2005	31791		31800
2005	31801		31810
2005	31811		31820
2005	31821		31830
2005	31831		31840
2007	33231		33240
2007	33241		33250
2007	33251		33260
2007	33261		33270
2007	33271		33280
2007	33281		33290
2007	33291		33300
2007	33301		33310
2007	33311		33320

2007	33321	tot (à)	33330
2007	33331		33340
2007	33341		33350
2007	33351		33360
2007	33361		33370
2007	33371		33380
2007	33381		33390
2007	33391		33400
2007	33401		33410
2007	33411		33420
2007	33421		33430
2007	33431		33440
2007	33441		33450
2007	33451		33460
2007	33461		33470
2007	33471		33480
2007	33481		33490
2007	33491		33500
2007	33501		33510
2007	33511		33520
2007	33521		33530
2007	33531		33540
2005	33541		33550
2005	33551		33560
2005	33561		33570
2005	33571		33580
2005	33581		33590
2005	33591		33600
2005	33601		33610
2005	33611		33620
2005	33621		33630
2005	33631		33640
2005	33641		33650
2005	33651		33660
2005	33661		33670
2005	33671		33680
2005	33681		33690
2005	33691		33700
2005	33701		33710
2005	33711		33720
2005	33721		33730
2005	33731		33740
2005	33741		33750
2005	33751		33760
2005	33761		33770
2005	33771		33780
2005	33781		33790
2005	33791		33800
2005	33801		33810
2005	33811		33820
2005	33821		33830
2005	33831		33840
2005	33841		33850
2005	33851		33860
2005	33861		33870
2005	33871		33880
2005	33881		33890
2005	33891		33900
2005	33901		33910
2005	33911		33920
2005	33921		33930
2005	33931		33940
2005	33941		33950
2005	33951		33960
2005	33961		33970
2005	33971		33980
2005	33981		33990
2005	33991		34000
2005	34001		34010
2005	34011		34020
2005	34021		34030
2005	34031		34040
2005	34041		34050
2005	34051		34060
2005	34061		34070
2005	34071	tot (à)	34080
2005	34081		34090
2005	34091		34100
2005	34101		34110
2005	34111		34120
2005	34121		34130
2005	34131		34140
2005	34141		34150
2005	34151		34160
2005	34161		34170
2005	34171		34180
2005	34181		34190
2005	34191		34200
2005	34201		34210
2005	34211		34220
2005	34221		34230
2005	34231		34240
2005	34241		34250
2005	34251		34260
2005	34261		34270
2005	34271		34280
2005	34281		34290
2005	34291		34300
2005	34301		34310
2005	34311		34320
2005	34321		34330
2005	34331		34340
2005	34341		34350
2005	34351		34360
2005	34361		34370
2005	34371		34380
2005	34381		34390
2005	34391		34400
2005	34401		34410
2005	34411		34420
2005	34421		34430
2005	34431		34440
2005	34441		34450
2005	34451		34460
2005	34461		34470
2005	34471		34480
2005	34481		34490
2005	34491		34500
2005	34501		34510
2005	34511		34520
2005	34521		34530
2005	34531		34540
2007	34541		34550
2007	34551		34560
2007	34561		34570
2007	34571		34580
2007	34581		34590
2007	34591		34600
2007	34611		34620
2007	34621		34630
2007	34631		34640
2007	34641		34650
2007	34651		34660
2007	34661		34670
2007	34671		34680
2007	34681		34690
2006	34691		34696
2006	34697*		
2006	34698		34700
2007	34701		34710
2007	34711		34720
2007	34721		34730
2007	34731		34740
2007	34741		34750
2007	34751		34760
2007	34761		34770
2007	34771		34780
2007	34781		34790
2007	34791		34800
2007	34801		34810
2007	34811	tot (à)	34820
2007	34821		34830
2007	34831		34840
2007	34841		34850
2007	34851		34860
2007	34861		34870
2007	34871		34880
2007	34881		34890
2007	34891		34900
2007	34901		34910
2007	34911		34920
2007	34921		34930
2007	34931		34940
2007	34941		34950
2007	34951		34960
2007	34961		34970
2007	34971		34980
2003	34981		34990
2003	34991		35000
2003	35001		35010
2003	35011		35020
2003	35021		35030
2003	35031		35040
2003	35111		35120
2003	35121		35130
2003	35131		35140
2003	35171		35180
2003	35181		35190
2003	35191		35200
2001	35421		35430
2001	35431		35440
2001	35441		35450
2001	35481		35490
2001	35491		35500
2001	35501		35510
2001	35511		35520
2001	35521		35530
2001	35531		35540
2001	35541		35550
2001	35551		35560
2001	35571		35580
2001	35581		35590
2001	35591		35600
2001	35651		35660
2001	35661		35670
2001	35671		35680
2001	35701		35710
2001	35721		35730
2001	35731		35740
2001	35741		35750
2001	35901		35910
2001	35911		35920
2001	35921		35930
2001	35931		35940
2001	35991		36000
2001	36001		36010
2001	36011		36020
2001	36041		36050
2001	36051		36060
2001	36061		36070
2001	36071		36080
1998	36291		36300
1998	37091		37100
1998	37101		37110
2001	37171		37180
2001	37181		37190
2001	37191		37200
2001	37201		37210
2003	37221		37230
2003	37231		37240
2003	37241		37250
2003	37401		37410
2001	37471		37480
2001	37491		37500
2001	37551		37560
2001	37561	tot (à)	37570
2001	37571		37580
2001	37581		37590
2001	37591		37600
2001	37601		37610
2001	37621		37630
2001	37631		37640
2001	38191		38200
2001	38201		38210
2001	38311		38320
2001	38341		38350
2001	38351		38360
2003	38741		38750
2003	38751		38760
2003	38791		38800
2003	38801		38810
2003	38811		38820
2003	38821		38830
2003	38831		38840
2003	38841		38850
2003	38851		38860
2003	38861		38870
2003	38871		38880
2007	38991		39000
2007	39001		39010
2007	39011		39020
2007	39021		39030
2007	39031		39040
2007	39041		39050
2007	39051		39060
2007	39061		39070
2007	39071		39080
2007	39081		39090
2007	39091		39100
2007	39101		39110
2007	39111		39120
2007	39121		39130
2007	39131		39140
2007	39141		39150
2007	39151		39160
2007	39161		39170
2007	39171		39180
2007	39181		39190
2007	39191		39200
2007	39201		39210
2007	39211		39220
2007	39221		39230
2007	39231		39240
2007	39241		39250
2007	39251		39260
2007	39501		39508
2007	39509*		
2007	39510		
2005	39571		39580
2005	39581		39590
2005	39591		39600
2005	39601		39610
2005	39611		39620
2005	39621		39630
2005	39631		39640
2005	39641		39650
2005	39651		39660
2005	39661		39670
2005	39671		39680
2005	39681		39690
2005	39691		39700
2005	39701		39710
2005	39711		39720
2005	39721		39730
2005	39731		39740
2005	39741		39750
2005	39751		39760
2005	39761		39770
2005	39771		39780
2005	39781		39790

2005	39791	tot (à)	39800
2005	39801		39810
2005	39811		39820
2005	39821		39830
2005	39831		39840
2005	39841		39850
2005	39851		39860
2005	39861		39870
2005	39871		39880
2005	39881		39890
2005	39891		39900
2005	39901		39910
2005	39911		39920
2005	39921		39930
2005	39931		39940
2005	39941		39950
2005	39951		39960
2005	39961		39970
2005	39971		39980
2005	39981		39990
2005	39991		40000
2005	40001		40010
2005	40011		40020
2005	40021		40030
2005	40031		40040
2005	40041		40050
2005	40051		40060
2005	40071		40080
2005	40081		40090
2005	40091		40100
2005	40101		40110
2005	40111		40120
2005	40121		40130
2005	40131		40140
2005	40141		40150
2005	40151		40160
2005	40161		40170
2005	40171		40180
2005	40181		40190
2005	40191		40200
2005	40201		40210
2005	40211		40220
2005	40221		40230
2005	40231		40240
2005	40241		40250
2005	40251		40260
2005	40261		40270
2005	40271		40280
2005	40281		40290
2005	40291		40300
2005	40301		40310
2005	40311		40320
2005	40321		40330
2005	40331		40340
2005	40341		40350
2005	40351		40360
2005	40361		40370
2005	40371		40380
2005	40381		40390
2005	40391		40400
2005	40401		40410
2005	40411		40420
2005	40421		40430
2005	40431		40440
2005	40441		40450
2005	40451		40460
2005	40461		40470
2005	40471		40480
2005	40481		40490
2005	40491		40500
2005	40501		40510
2005	40511		40520
2005	40521		40530
2005	40531		40540
2005	40541		40550
2005	40551	tot (à)	40560
2005	40561		40570
2005	40571		40580
2007	40941		40950
2007	40951		40960
2007	40961		40970
2007	40971		40980
2007	40981		40990
2007	40991		41000
2007	41001		41010
2007	41011		41020
2007	41021		41030
2007	41031		41040
2007	41041		41050
2007	41051		41060
2007	41061		41070
2007	41071		41080
2007	41081		41090
2007	41091		41100
2007	41101		41110
2007	41111		41120
2007	41121		41130
2007	41131		41140
2007	41141		41150
2007	41151		41160
2007	41161		41170
2007	41171		41180
2007	41181		41190
2007	41191		41200
2007	41201		41210
2007	41211		41220
2007	41221		41230
2007	41231		41240
2007	41241		41250
2007	41251		41260
2007	41261		41270
2007	41271		41280
2007	41281		41290
2007	41291		41300
2007	41301		41310
2007	41311		41320
2007	41321		41330
2007	41331		41340
2007	41341		41350
2007	41351		41360
2007	41361		41370
2007	41371		41380
2007	41381		41390
2007	41391		41400
2007	41401		41410
2007	41411		41420
2007	41421		41430
2007	41431		41440
2007	41441		41450
2007	41451		41460
2007	41461		41470
2007	41471		41480
2007	41481		41490
2007	41491		41500
2007	41501		41510
2007	41511		41520
2007	41521		41530
2007	41531		41540
2007	41541		41550
2007	41551		41560
2007	41561		41570
2007	41571		41580
2007	41581		41590
2007	41591		41600
2007	41601		41610
2007	41611		41620
2007	41621		41630
2007	41631		41640
2007	41641		41650
2007	41651		41660
2007	41661	tot (à)	41670
2007	41671		41680
2007	41681		41690
2007	41691		41700
2007	41701		41710
2007	41711		41720
2007	41721		41730
2007	41731		41740
2007	41741		41750
2007	41751		41760
2007	41761		41770
2007	41771		41780
2007	41781		41790
2007	41791		41800
2007	41801		41810
2007	41811		41820
2007	41821		41830
2007	41831		41840
2007	41841		41850
2007	41851		41860
2007	41861		41870
2007	41871		41880
2007	41881		41890
2007	41891		41900
2007	41901		41910
2007	41911		41920
2007	41921		41930
2007	41931		41940
2001	42131		42140
2008	44421		44430
2008	44431		44440
2008	44441		44450
2008	44451		44460
2008	44461		44470
2008	44471		44480
2008	44481		44490
2008	44491		44500
2008	44501		44510
2008	44511		44520
2008	44521		44530
2008	44531		44540
2008	44541		44550
2008	44551		44560
2008	44561		44570
2008	44571		44580
2008	44581		44590
2008	44591		44600
2008	44601		44610
2008	44611		44620
2008	44621		44630
2008	44631		44640
2008	44641		44650
2008	44651		44660
2008	44661		44670
2008	44671		44680
2008	44681		44690
2008	44691		44700
2008	44701		44710
2008	44711		44720
2008	44721		44730
2008	44731		44740
2008	44741		44750
2008	44751		44760
2008	44761		44770
2008	44771		44780
2008	44781		44790
2008	44791		44800
2008	44801		44810
2008	44811		44820
2008	44821		44830
2008	44831		44840
2008	44841		44850
2008	44851		44860
2008	44861		44870
2008	44871		44880
2008	44881	tot (à)	44890
2008	44891		44900
2008	44901		44910
2008	44911		44920
2008	44921		44930
2008	44931		44940
2008	44941		44950
2008	44951		44960
2008	44961		44970
2008	44971		44980
2008	44981		44990
2008	44991		45000
1996	45331		45340
1996	45341		45350
1996	45671		45680
1996	45801		45810
1996	45811		45820
2008	46011		46020
2008	46021		46030
2008	46031		46040
2008	46041		46050
2008	46051		46060
2008	46061		46070
2008	46071		46080
2008	46081		46090
2008	46091		46100
2008	46101		46110
2008	46111		46120
2008	46121		46130
2008	46131		46140
2008	46141		46150
2008	46151		46160
2008	46161		46170
2008	46171		46180
2008	46181		46190
2008	46191		46200
2008	46201		46210
2008	46211		46220
2008	46221		46230
2008	46231		46240
2008	46241		46250
2008	46251		46260
2008	46261		46270
2008	46271		46280
2008	46281		46290
2008	46291		46300
2008	46301		46310
2006	46311		46320
2006	46321		46330
2006	46331		46340
2006	46341		46350
2006	46351		46360
2006	46361		46370
2006	46371		46380
2006	46381		46390
2006	46391		46400
2006	46401		46410
2006	46411		46420
2006	46421		46430
2006	46431		46440
2006	46441		46450
2006	46451		46460
2006	46461		46470
2006	46471		46480
2006	46481		46490
2006	46491		46500
2006	46501		46510
2006	46511		46520
2006	46521		46530
2006	46531		46540
2006	46541		46550
2006	46551		46560
2006	46561		46570
2006	46571		46580
2006	46581		46590

2006	46591	tot (à)	46600
2006	46601		46610
2006	46611		46620
2006	46621		46630
2006	46631		46640
2006	46641		46650
2006	46651		46660
2006	46661		46670
2006	46671		46680
2006	46681		46690
2006	46691		46700
2006	46701		46710
2006	46711		46720
2006	46721		46730
2006	46731		46740
2006	46741		46750
2006	46751		46760
2006	46761		46770
2006	46771		46780
2006	46781		46790
2006	46791		46800
2006	46801		46810
2006	46811		46820
2006	46821		46830
2006	46831		46840
2006	46841		46850
2006	46851		46860
2006	46861		46870
2006	46871		46880
2006	46881		46890
2006	46891		46900
2006	46901		46910
2006	46911		46920
2006	46921		46930
2006	46931		46940
2006	46941		46950
2006	46951		46960
2006	46971		46980
2006	46981		46990
2006	46991		47000
2006	47001		47010
2006	47011		47020
2006	47021		47030
2006	47031		47040
2006	47041		47050
2006	47051		47060
2006	47061		47070
2006	47071		47080
2006	47081		47090
2006	47091		47100
2006	47101		47110
2006	47111		47120
2006	47121		47130
2006	47131		47140
2006	47141		47150
2006	47151		47160
2006	47161		47170
2006	47171		47180
2006	47181		47190
2006	47191		47200
2006	47201		47210
2006	47211		47220
2006	47221		47230
2006	47231		47240
2006	47241		47250
2006	47251		47260
2006	47261		47270
2006	47271		47280
2006	47281		47290
2006	47291		47300
2006	47301		47310
2006	47311		47320
2006	47321		47330
2006	47331		47340
2006	47341		47350

2006	47351	tot (à)	47360
2006	47361		47370
2006	47371		47380
2006	47381		47390
2006	47391		47400
2006	47401		47410
2006	47411		47420
2006	47421		47430
2006	47431		47440
2006	47441		47450
2006	47451		47460
2006	47461		47470
2006	47471		47480
2006	47481		47490
2006	47491		47500
2006	47501		47510
2006	47511		47520
2006	47521		47530
2006	47531		47540
2006	47541		47550
2006	47551		47560
2006	47561		47570
2006	47571		47580
2006	47581		47590
2006	47591		47600
2006	47601		47610
2006	47611		47620
2006	47621		47630
2006	47631		47640
2006	47641		47650
2006	47651		47660
2006	47661		47670
2006	47671		47680
2006	47681		47690
2006	47691		47700
2006	47701		47710
2006	47711		47720
2006	47721		47730
2006	47731		47740
2006	47741		47750
2006	47751		47760
2006	47761		47770
2006	47771		47780
2006	47781		47790
2006	47791		47800
2006	47801		47810
2006	47811		47820
2006	47821		47830
2006	47831		47840
2006	47841		47850
2006	47851		47860
2006	47861		47870
2006	47871		47880
2006	47881		47890
2006	47891		47900
2006	47901		47910
2006	47911		47920
2006	47921		47930
2006	47931		47940
2006	47941		47950
2003	47951		47954
2003	47955*		
2003	47956		47960
2006	47961		47970
2006	47971		47980
2006	47981		47990
2006	47991		48000
2006	48001		48010
2006	48011		48020
2006	48021		48030
2006	48031		48040
2006	48041		48050
2006	48051		48060
2006	48061		48070
2006	48071		48080

2006	48081	tot (à)	48090
2006	48091		48100
2006	48101		48110
2006	48111		48120
2006	48121		48130
2006	48131		48140
2006	48141		48150
2006	48151		48160
2006	48161		48170
2006	48171		48180
2006	48181		48190
2006	48191		48200
2006	48201		48210
2006	48211		48220
2006	48221		48230
2006	48231		48240
2006	48241		48250
2006	48251		48260
2006	48261		48270
2006	48271		48280
2006	48281		48290
2006	48291		48300
2006	48301		48310
2006	48311		48320
2006	48321		48330
2008	48331		48340
2008	48341		48350
2008	48351		48360
2008	48361		48370
2008	48371		48380
2008	48381		48390
2008	48391		48400
2008	48401		48410
2008	48411		48420
2008	48421		48430
2008	48431		48440
2008	48441		48450
2008	48451		48460
2008	48461		48470
2008	48471		48480
2008	48481		48490
2008	48491		48500
2008	48501		48510
2008	48511		48520
2008	48521		48530
2008	48531		48540
2008	48541		48550
2008	48551		48560
2008	48561		48570
2008	48571		48580
2008	48581		48590
2008	48591		48600
2008	48601		48610
2008	48611		48620
2008	48621		48630
2008	48631		48640
2008	48641		48650
2008	48651		48660
2008	48661		48670
2008	48671		48680
2008	48681		48690
2008	48691		48700
2008	48701		48710
2008	48711		48720
2008	48721		48730
2008	48731		48740
2008	48741		48750
2008	48751		48760
2008	48761		48770
2008	48771		48780
2008	48781		48790
2008	48791		48800
2008	48801		48810
2008	48811		48820
2008	48821		48830

2008	48831	tot (à)	48840
2008	48841		48850
2008	48851		48860
2008	48861		48870
2008	48871		48880
2008	48881		48890
2008	48891		48900
2008	48901		48910
2006	48911		48920
2006	48921		48930
2006	48931		48940
2006	48941		48950
2006	48951		48960
2006	48961		48970
2006	48971		48980
2006	48981		48990
2006	48991		49000
2006	49001		49010
2005	49011		49020
2005	49021		49030
2005	49031		49040
2005	49041		49050
2005	49051		49060
2005	49061		49070
2005	49071		49080
2005	49081		49090
2005	49091		49100
2005	49111		49120
2005	49121		49130
2005	49131		49140
2005	49141		49150
2005	49151		49160
2005	49161		49170
2005	49171		49180
2005	49181		49190
2005	49191		49200
2005	49201		49210
2005	49211		49220
2005	49221		49230
2005	49231		49240
2005	49241		49250
2005	49251		49260
2005	49261		49270
2005	49271		49280
2005	49281		49290
2005	49291		49300
2005	49301		49310
2005	49311		49320
2005	49321		49330
2005	49331		49340
2005	49341		49350
2005	49351		49360
2005	49361		49370
2005	49371		49380
2005	49381		49390
2005	49391		49400
2005	49401		49410
2005	49411		49420
2005	49421		49430
2005	49431		49440
2005	49441		49450
2005	49451		49460
2005	49461		49470
2005	49471		49480
2005	49481		49490
2005	49491		49500
2005	49501		49510
2005	49511		49520
2005	49521		49530
2005	49531		49540
2005	49541		49550
2005	49551		49560
2005	49561		49570
2005	49571		49580
2005	49581		49590

2005	49591	tot (à)	49600
2005	49601		49610
2005	49611		49620
2005	49621		49630
2005	49631		49640
2005	49641		49650
2005	49651		49660
2005	49661		49670
2005	49671		49680
2005	49681		49690
2005	49691		49700
2005	49701		49710
2005	49711		49720
2005	49721		49730
2005	49731		49740
2005	49741		49750
2005	49751		49760
2005	49761		49770
2005	49771		49780
2005	49781		49790
2005	49791		49800
2005	49801		49810
2005	49811		49820
2005	49821		49830
2005	49831		49840
2005	49841		49850
2005	49851		49860
2005	49861		49870
2005	49871		49880
2005	49881		49890
2005	49891		49900
2005	49901		49910
2005	49911		49920
2005	49921		49930
2005	49931		49940
2005	49941		49950
2005	49951		49960
2005	49961		49970
2005	49971		49980
2005	49981		49990
2005	49991		50000
1988	50101		50110
1988	50111		50120
1988	50151		50160
1988	50161		50170
1988	50191		50200
1988	50701		50710
1988	50711		50720
1988	50811		50820
1994	51421		51430
1994	51431		51440
1994	51441		51450
1994	51801		51810
1997	52061		52070
2005	53001		53010
2005	53011		53020
2006	53021		53030
2006	53031		53040
2006	53041		53050
2006	53051		53060
2006	53061		53070
2006	53071		53080
2006	53081		53090
2006	53091		53100
2006	53101		53110
2006	53111		53120
2006	53121		53130
2006	53131		53140
2006	53141		53150
2006	53151		53160
2006	53161		53170
2006	53171		53180
2006	53181		53190
2006	53191		53200
2006	53201		53210
2006	53211	tot (à)	53220
2006	53221		53230
2006	53231		53240
2006	53241		53250
2006	53251		53260
2006	53261		53270
2006	53271		53280
2006	53281		53290
2006	53291		53300
2006	53301		53310
2006	53311		53320
2006	53321		53330
2006	53331		53340
2006	53341		53350
2006	53351		53360
2006	53361		53370
2006	53371		53380
2006	53381		53390
2006	53391		53400
2006	53401		53410
2006	53411		53420
2006	53421		53430
2006	53431		53440
2006	53441		53450
2006	53451		53460
2006	53461		53470
2006	53471		53480
2006	53481		53490
2006	53491		53500
2006	53501		53510
2006	53511		53520
2006	53521		53530
2006	53531		53540
2006	53541		53550
2006	53551		53560
2006	53561		53570
2006	53571		53580
2006	53581		53590
2006	53591		53600
2006	53601		53610
2006	53611		53620
2006	53621		53630
2006	53631		53640
2006	53641		53650
2006	53651		53660
2006	53661		53670
2006	53671		53680
2006	53681		53690
2006	53691		53700
2006	53701		53710
2006	53711		53720
2006	53721		53730
2006	53731		53740
2006	53741		53750
2006	53751		53760
2006	53761		53770
2006	53771		53780
2006	53781		53790
2006	53791		53800
2006	53801		53810
2006	53811		53820
2006	53821		53830
2006	53831		53840
2006	53841		53850
2006	53851		53860
2006	53861		53870
2006	53871		53880
2006	53881		53890
2006	53891		53900
2006	53901		53910
2006	53911		53920
2008	53921		53930
2008	53931		53940
2008	53941		53950
2008	53951		53960
2008	53961	tot (à)	53970
2008	53971		53980
2008	53981		53990
2008	53991		54000
2008	54001		54010
2008	54011		54020
2008	54021		54030
2008	54031		54040
2008	54041		54050
2008	54051		54060
2008	54061		54070
2008	54071		54080
2008	54081		54090
2008	54091		54100
2008	54101		54110
2008	54111		54120
2008	54121		54130
2008	54131		54140
2008	54141		54150
2008	54151		54160
2008	54161		54170
2008	54171		54180
2008	54181		54190
2008	54191		54200
2008	54201		54210
2008	54211		54220
2008	54221		54230
2008	54231		54240
2008	54241		54250
2008	54251		54260
2008	54261		54270
2008	54271		54280
2008	54281		54290
2008	54291		54300
2008	54301		54310
2008	54311		54320
2008	54321		54330
2008	54331		54340
2008	54341		54350
2008	54351		54360
2006	54361		54370
2006	54371		54380
2006	54381		54390
2006	54391		54400
2006	54401		54410
2006	54411		54420
2006	54421		54430
2006	54431		54440
2006	54441		54450
2006	54451		54460
2006	54461		54470
2006	54471		54480
2006	54481		54490
2006	54491		54500
2006	54501		54510
2006	54511		54520
2006	54521		54530
2006	54531		54540
2006	54541		54550
2006	54551		54560
2006	54561		54570
2006	54571		54580
2006	54581		54590
2006	54591		54600
2006	54601		54610
2006	54611		54620
2006	54621		54630
2006	54631		54640
2006	54641		54650
2006	54651		54660
2006	54661		54670
2006	54671		54680
2006	54681		54690
2006	54691		54700
2006	54701		54710
2006	54711	tot (à)	54720
2006	54721		54730
2006	54731		54740
2006	54741		54750
2006	54751		54760
2006	54761		54770
2006	54771		54780
2003	54901		54910
2003	54911		54920
2003	54921		54930
2003	54931		54940
2003	54941		54950
2003	54951		54960
2003	54961		54970
2003	54991		55000
1988	57201		57210
1988	57271		57280
1988	57311		57320
1988	57321		57330
1988	57451		57460
2006	60841		60850
2006	60851		60860
2006	60861		60870
2006	60871		60880
2006	60881		60890
2006	60891		60900
2006	60901		60910
2006	60911		60920
2006	60921		60930
2006	60931		60940
2006	60941		60950
2006	60951		60960
2006	60961		60970
2006	60971		60980
2006	60981		60990
2006	60991		61000
2006	61001		61010
2006	61011		61020
2002	61171		61180
2002	61201		61210
2002	61211		61220
2002	61281		61290
2002	61411		61420
2002	61421		61430
2006	63021		63030
2006	63031		63040
2006	63041		63050
2006	63051		63060
2006	63061		63070
2006	63071		63080
2006	63081		63090
2006	63091		63100
2006	63101		63110
2006	63111		63120
2006	63121		63130
2006	63131		63140
2006	63141		63150
2006	63151		63160
2006	63161		63170
2006	63171		63180
2006	63181		63190
2006	63191		63200
2006	63201		63210
2006	63211		63220
2006	63221		63230
2006	63231		63240
2006	63241		63250
2006	63251		63260
2006	63261		63270
2006	63271		63280
2006	63281		63290
2006	63291		63300
2006	63301		63310
2006	63321		63330
2006	63331		63340

2006	63341	tot (à)	63350
2006	63351		63360
2006	63361		63370
2006	63371		63380
2006	63381		63390
2006	63391		63400
2006	63401		63410
2006	63411		63420
2006	63421		63430
2008	63431		63440
2008	63441		63450
2008	63451		63460
2008	63461		63470
2008	63471		63480
2008	63481		63490
2008	63491		63500
2008	63501		63510
2008	63511		63520
2008	63521		63530
2008	63531		63540
2008	63541		63550
2008	63551		63560
2008	63561		63570
2008	63571		63580
2008	63581		63590
2008	63591		63600
2008	63601		63610
2008	63611		63620
2008	63621		63630
2008	63631		63640
2008	63641		63650
2001	63651		63655
2001	63656*		
2001	63657		63660
2008	63661		63670
2008	63671		63680
2008	63681		63690
2008	63691		63700
2008	63701		63710
2008	63711		63720
2008	63721		63730
2008	63731		63740
2008	63741		63750
2008	63751		63760
2008	63761		63770
2008	63771		63780
2008	63781		63790
2008	63791		63800
2008	63801		63810
2008	63811		63820
2008	63821		63830
2008	63831		63840
2008	63841		63850
2008	63851		63860
2008	63861		63870
2008	63871		63880
2008	63881		63890
2008	63891		63900
2008	63901		63910
2008	63911		63920
2008	63921		63930
2008	63931		63940
2008	63941		63950
2008	63951		63960
2008	63961		63970
2008	63971		63980
2008	63981		63990
2008	63991		64000
2008	64001		64010
2008	64011		64020
2008	64021		64030
2008	64031		64040
2008	64041		64050
2008	64051		64060
2008	64061		64070

2008	64071	tot (à)	64080
2008	64091		64100
2008	64101		64110
2008	64111		64120
2008	64121		64130
2008	64131		64140
2008	64141		64150
2008	64151		64160
2008	64161		64170
2008	64171		64180
2008	64181		64190
2008	64191		64200
2008	64201		64210
2008	64211		64220
2008	64221		64230
2008	64231		64240
2008	64241		64250
2008	64251		64260
2008	64261		64270
2008	64271		64280
2008	64281		64290
2008	64291		64300
2008	64301		64310
2008	64311		64320
2008	64321		64330
2008	64331		64340
2008	64341		64350
2008	64351		64360
2008	64361		64370
2008	64371		64380
2008	64381		64390
2008	64391		64400
2004	64861		64870
2002	66361		66370
2007	70151		70160
2007	70161		70170
2007	70171		70180
2007	70181		70190
2007	70191		70200
2007	70201		70210
2007	70211		70220
2007	70221		70230
2007	70231		70240
2007	70241		70250
2007	70251		70260
2007	70261		70270
2007	70271		70280
2007	70281		70290
2007	70291		70300
2007	70301		70310
2007	70311		70320
2007	70321		70330
2007	70331		70340
2007	70341		70350
2007	70351		70360
2007	70361		70370
2007	70371		70380
2007	70381		70390
2007	70391		70400
2007	70401		70410
2007	70411		70420
2007	70421		70430
2007	70431		70440
2007	70441		70450
2007	70451		70460
2007	70461		70470
2007	70481		70490
2007	70491		70500
2007	70501		70510
2007	70511		70520
2007	70521		70530
2007	70531		70540
2007	70541		70550
2007	70551		70560
2007	70561		70570

2007	70571	tot (à)	70580
2007	70581		70590
2007	70591		70600
2007	70601		70610
2007	70611		70620
2007	70621		70630
2007	70631		70640
2007	70641		70650
2007	70651		70660
2007	70661		70670
2007	70671		70680
2007	70681		70690
2007	70691		70700
2007	70701		70710
2007	70711		70720
2007	70721		70730
2007	70731		70740
2007	70741		70750
2007	70751		70760
2007	70761		70770
2007	70771		70780
2007	70781		70790
2007	70791		70800
2007	70801		70810
2007	70811		70820
2007	70821		70830
2007	70831		70840
2007	70841		70850
2007	70851		70860
2007	70861		70870
2007	70871		70880
2007	70881		70890
2007	70891		70900
2007	70901		70910
2007	70911		70920
2007	70921		70930
2007	70931		70940
2007	70941		70950
2007	70951		70960
2007	70961		70970
2007	70971		70980
2007	70981		70990
2007	70991		71000
1993	71521		71530
1993	71531		71540
1993	71541		71550
1993	71601		71610
1997	72081		72090
1997	72321		72330
1997	72571		72580
1997	72701		72710
1997	72931		72940
1997	72981		72990
2007	73011		73020
2007	73021		73030
2007	73031		73040
2007	73041		73050
2007	73051		73060
2007	73061		73070
2007	73071		73080
2007	73081		73090
2007	73091		73100
2007	73101		73110
2007	73111		73120
2007	73121		73130
2007	73131		73140
2007	73141		73150
2007	73151		73160
2007	73161		73170
2005	73691		73700
2005	73701		73710
2005	73711		73720
2005	73721		73730
2005	73731		73740
2005	73741		73750

2005	73751	tot (à)	73760
2005	73761		73770
2005	73771		73780
2005	73781		73790
2005	73791		73800
2005	73801		73810
2005	73811		73820
2005	73821		73830
2005	73831		73840
2005	73841		73850
2005	73851		73860
2005	73861		73870
2005	73871		73880
2005	73881		73890
2005	73891		73900
2005	73901		73910
2005	73911		73920
2005	73921		73930
2005	73931		73940
2005	73941		73950
2005	73951		73960
2005	73961		73970
2005	73971		73980
2005	73981		73990
2005	73991		74000
1995	74001		74010
1995	74381		74390
1995	74401		74410
1995	74491		74500
1995	74501		74510
1995	74511		74520
1995	74521		74530
1995	74551		74560
1995	74561		74570
1995	74571		74580
1995	74581		74590
1995	74631		74640
1995	74641		74650
1995	74661		74670
1995	74801		74810
1995	74811		74820
1995	74831		74840
1995	74841		74850
2005	75011		75020
2005	75021		75030
2005	75031		75040
2005	75041		75050
2005	75051		75060
2005	75061		75070
2005	75071		75080
2005	75081		75090
2005	75091		75100
2005	75101		75110
2005	75111		75120
2005	75121		75130
2005	75131		75140
2005	75141		75150
2005	75151		75160
2005	75161		75170
2005	75171		75180
2005	75181		75190
2005	75191		75200
2005	75201		75210
2005	75211		75220
2005	75221		75230
2005	75231		75240
2005	75241		75250
2005	75251		75260
2005	75261		75270
2005	75271		75280
1998	75361		75370
1998	75371		75380
1998	75381		75390
1998	75391		75400
1998	75401		75410

1998	75461	tot (à)	75470
1998	75501		75510
1998	75521		75530
1998	75531		75540
1998	75541		75550
1998	75561		75570
1998	75631		75640
1998	75641		75650
1998	75781		75790
1998	75801		75810
1998	75821		75830
1998	75831		75840
1998	75861		75870
1998	75921		75930
1998	75931		75940
1998	75941		75950
1998	75951		75960
1998	76001		76010
1998	76011		76020
1998	76021		76030
1998	76031		76040
1998	76041		76050
1998	76051		76060
1998	76061		76070
1998	76101		76110
1998	76111		76120
1998	76131		76140
1998	76141		76150
1998	76151		76160
1998	76181		76190
1998	76191		76200
1998	76201		76210
1998	76211		76220
1998	76241		76250
1998	76251		76260
1998	76261		76270
2005	76281		76290
2005	76291		76300
2005	76301		76310
2005	76311		76320
2005	76321		76330
2005	76331		76340
2005	76341		76350
2005	76351		76360
2005	76361		76370
2005	76371		76380
2005	76381		76390
2005	76391		76400
2005	76401		76410
2005	76411		76420
2005	76421		76430
2005	76431		76440
2005	76441		76450
2005	76451		76460
2005	76461		76470
2005	76471		76480
2005	76481		76490
2005	76491		76500
2005	76501		76510
2005	76511		76520
2005	76521		76530
2005	76531		76540
2005	76541		76550
2005	76551		76560
2005	76561		76570
2005	76571		76580
2005	76581		76590
2005	76591		76600
2005	76601		76610
2005	76611		76620
2005	76621		76630
2005	76631		76640
2005	76641		76650
2005	76651		76660
2005	76661		76670
2005	76671	tot (à)	76680
2005	76681		76690
2005	76691		76700
2008	77891		77893
2008	77894*		
2008	77895		77900
1999	78621		78630
1999	78631		78640
1999	78681		78690
1999	78691		78700
1999	78701		78710
1999	78721		78730
1999	78741		78750
1999	78761		78770
1999	78771		78780
1999	78781		78790
1999	78791		78800
1999	78801		78810
1999	78811		78820
1999	78871		78880
1999	78911		78920
1999	78921		78930
1999	78931		78940
1999	78941		78950
1999	78951		78960
1999	78961		78970
1999	78971		78980
1999	78981		78990
1999	78991		79000
1989	79761		79770
1992	80541		80550
1992	80551		80560
1992	80731		80740
1992	80761		80770
1992	80921		80930
1992	80941		80950
1992	80961		80970
1992	80971		80980
1992	80981		80990
1992	80991		81000
1999	84501		84510
1999	84521		84530
1999	84541		84550
2008	86651*		
2008	86652		86660
2005	87401		87410
2005	87411		87420
2005	87421		87430
2005	87431		87440
2005	87441		87450
2005	87451		87460
2005	87461		87470
2005	87471		87480
2005	87481		87490
2005	87491		87500
2005	87501		87510
2005	87511		87520
2005	87521		87530
2005	87531		87540
2001	87621		87630
2001	87631		87640
2001	87641		87650
2001	87651		87660
2001	87661		87670
2001	87671		87680
2001	87681		87690
2001	87691		87700
2001	87701		87710
2001	87711		87720
2001	87741		87750
2001	87991		88000
2005	88551		88560
2005	88561		88570
2005	88571		88580
2005	88581		88590
2005	88591	tot (à)	88600
2005	88601		88610
2005	88611		88620
2005	88621		88630
2005	88631		88640
2005	88641		88650
2005	88651		88660
2005	88661		88670
2005	88671		88680
2005	88681		88690
2005	88691		88700
2005	88701		88710
2005	88711		88720
2005	88721		88730
2005	88731		88740
2005	88741		88750
2005	88751		88760
2005	88761		88770
2005	88771		88780
2005	88781		88790
2005	88791		88800
2005	88801		88810
2005	88811		88820
2005	88821		88830
2005	88831		88840
2005	88841		88850
2005	88851		88860
2005	88861		88870
2005	88871		88880
2005	88881		88890
2005	88891		88900
2005	88901		88910
2005	88911		88920
2005	88921		88930
2005	88931		88940
2005	88941		88950
2005	88951		88960
2005	88961		88970
2005	88971		88980
2005	88981		88990
2005	88991		89000
2005	92001		92010
2005	92011		92020
2005	92021		92030
2005	92031		92040
2005	92041		92050
2005	92051		92060
2005	92061		92070
2005	92071		92080
2005	92081		92090
2005	92091		92100
2005	92101		92110
2005	92111		92120
2005	92121		92130
2005	92131		92140
2005	92141		92150
2005	92151		92160
2005	92161		92170
2005	92171		92180
2005	92181		92190
2005	92191		92200
2005	92201		92210
2005	92211		92220
2005	92221		92230
2005	92231		92240
2005	92241		92250
2005	92251		92260
2005	92261		92270
2005	92271		92280
2005	92281		92290
2005	92291		92300
2005	92301		92310
2005	92311		92320
2005	92321		92330
2005	92331		92340
2005	92341	tot (à)	92350
2005	92351		92360
2005	92361		92370
2005	92371		92380
2005	92381		92390
2005	92391		92400
2005	92401		92410
2007	93121		93130
2007	93131		93140
2007	93141		93150
2007	93151		93160
2007	93161		93170
2007	93171		93180
2007	93181		93190
2007	93191		93200
2007	93201		93210
2007	93211		93220
2007	93221		93230
1992	95501		95510
1992	95521		95530
1992	95531		95540
1992	95551		95560
1992	95561		95570
1992	95621		95630
1992	95681		95690
1992	95691		95700
1992	95701		95710
1992	95711		95720
1992	95721		95730
1992	95741		95750
1992	95751		95760
1992	95781		95790
1992	95801		95810
1992	95861		95870
1991	96091		96100
1991	96111		96120
1991	96141		96150
1991	96201		96210
1991	96211		96220
1991	96241		96250
1991	96351		96360
1991	96361		96370
1991	96371		96380
1991	96381		96390
1991	96391		96400
1991	96401		96410
1991	96411		96420
1991	96421		96430
1991	96431		96440
1991	96441		96450
1991	96451		96460
1991	96461		96470
1991	96491		96500
2007	98251		98260
2007	98261		98270
2007	98271		98280
2007	98281		98290
2007	98291		98300
2007	98301		98310
2007	98311		98320
2007	98321		98330
2007	98331		98340
2007	98341		98350
2007	98351		98360
2007	98361		98370
2007	98371		98380
2007	98381		98390
2007	98391		98400
2007	98401		98410
2007	98411		98420
2007	98421		98430
2007	98431		98440
2007	98441		98450
2007	98451		98460
2007	98461		98470

2007	98471	tot (à)	98480
2007	98481		98490
2007	98491		98500
2007	98501		98510
2007	98511		98520
2007	98521		98530
2007	98531		98540
2007	98541		98550
2007	98551		98560
2007	98561		98570
2007	98581		98590
2007	98591		98600
2007	98601		98610
2007	98611		98620
2007	98621		98630
2007	98631		98640
2007	98641		98650
2007	98651		98660
2007	98661		98670
2007	98671		98680
2007	98681		98690
2007	98691		98700
2007	98701		98710
1992	99981		99990
2007	100151		100160
2007	100161		100170
2007	100171		100180
2007	100181		100190
2007	100191		100200
2007	100201		100210
2007	100211		100220
2007	100221		100230
2007	100231		100240
2007	100241		100250
2007	100251		100260
2007	100261		100270
2007	100271		100280
2007	100281		100290
2007	100291		100300
2007	100301		100310
2007	100311		100320
2007	100321		100330
2007	100331		100340
2007	100341		100350
2007	100351		100360
2007	100361		100370
2007	100371		100380
2007	100381		100390
2007	100391		100400
2007	100401		100410
2007	100411		100420
2007	100421		100430
2007	100431		100440
2007	100441		100450
2007	100451		100460
2007	100461		100470
2007	100471		100480
2007	100481		100490
2007	100491		100500
2007	100501		100510
2007	100511		100520
2007	100521		100530
2007	100531		100540
2007	100541		100550
2007	100551		100560
2007	100561		100570
2007	100571		100580
2007	100581		100590
2006	101011		101020
2006	101021		101030
2006	101031		101040
2006	101041		101050
2006	101051		101060
2006	101061		101070
2006	101071		101080
2006	101081	tot (à)	101090
2006	101091		101100
2006	101101		101110
2005	101111		101120
2005	101121		101130
2005	101131		101140
2005	101141		101150
2005	101151		101160
2005	101161		101170
2005	101171		101180
2005	101181		101190
2005	101191		101200
2005	101201		101210
2005	101211		101220
2005	101221		101230
2005	101231		101240
2005	101241		101250
2005	101251		101260
2005	101261		101270
2005	101271		101280
2005	101281		101290
2005	101291		101300
2005	101301		101310
2005	101311		101320
2005	101321		101330
2005	101331		101340
2005	101341		101350
2005	101351		101360
2005	101361		101370
2005	101371		101380
2005	101381		101390
2005	101391		101400
2005	101401		101410
2005	101411		101420
2005	101421		101430
2005	101431		101440
2005	101441		101450
2005	101451		101460
2005	101471		101480
2005	101481		101490
2005	101491		101500
2005	101501		101510
2005	101511		101520
2005	101521		101530
2005	101531		101540
2005	101541		101550
2005	101551		101560
2005	101561		101570
2005	101571		101580
2005	101581		101590
2005	101591		101600
2005	101601		101610
2005	101611		101620
2005	101621		101630
2005	101631		101640
2005	101641		101650
2005	101651		101660
2005	101661		101670
2005	101671		101680
2005	101681		101690
2005	101691		101700
2005	101701		101710
2005	101711		101720
2005	101721		101730
2005	101731		101740
2005	101741		101750
2005	101751		101760
2005	101761		101770
2005	101771		101780
2005	101781		101790
2005	101791		101800
2005	101801		101810
2005	101811		101820
2005	101821		101830
2005	107111		107120
2005	107121	tot (à)	107130
2005	107131		107140
2005	107141		107150
2005	107151		107160
2005	107161		107170
2005	107171		107180
2005	107181		107190
2005	107191		107200
2005	107201		107210
2005	107211		107220
2005	107221		107230
2005	107231		107240
2005	107241		107250
2005	107251		107260
2005	107261		107270
2005	107271		107280
2005	107281		107290
2005	107291		107300
2005	107301		107310
2005	107311		107320
2005	107321		107330
2005	107331		107340
2005	107341		107350
2005	107351		107360
2005	107361		107370
2005	107371		107380
2005	107381		107390
2005	107391		107400
2006	107401		107410
2006	107411		107420
2006	107421		107430
2006	107431		107440
2006	107441		107450
2006	107451		107460
2006	107461		107470
2006	107471		107480
2006	107481		107490
2006	107491		107500
2006	107501		107510
2006	107511		107520
2006	107521		107530
2006	107531		107540
2006	107541		107550
2006	107551		107560
2006	107561		107570
2006	107571		107580
2006	107581		107590
2006	107591		107600
2006	107601		107610
2006	107611		107620
2006	107621		107630
2006	107631		107640
2006	107641		107650
2006	107651		107660
2006	107661		107670
2006	107671		107680
2005	107681		107690
2005	107691		107700
2005	107701		107710
2005	107711		107720
2005	107721		107730
2005	107731		107740
2005	107741		107750
2005	107751		107760
2005	107761		107770
2005	107771		107780
2005	107781		107790
2005	107791		107800
2005	107801		107810
2005	107811		107820
2005	107821		107830
2005	107831		107840
2005	107841		107850
2005	107851		107860
2005	107861		107870
2005	107871	tot (à)	107880
2005	107881		107890
2005	107891		107900
2005	107901		107910
2005	107911		107920
2005	107921		107930
2005	107931		107940
2005	107941		107950
2005	107951		107960
2005	107961		107970
2005	107971		107980
2005	107981		107990
2005	107991		108000
2005	108001		108010
2005	108011		108020
2005	108021		108030
2005	108031		108040
2005	108041		108050
2005	108051		108060
2005	108061		108070
2005	108071		108080
2005	108081		108090
2005	108091		108100
2005	108101		108110
2005	108111		108120
2005	108121		108130
2005	108131		108140
2005	108141		108150
2005	108151		108160
2005	108161		108170
2005	108171		108180
2005	108181		108190
2005	108191		108200
2005	108201		108210
2005	108211		108220
2005	108221		108230
2005	108231		108240
2005	108241		108250
2005	108251		108260
2005	108261		108270
2005	108271		108280
2005	108281		108290
2005	108291		108300
2005	108301		108310
2005	108311		108320
2005	108321		108330
2005	108331		108340
2005	108341		108350
2005	108351		108360
2005	108361		108370
2005	108371		108380
2005	108381		108390
2005	108391		108400
2005	108401		108410
2005	108411		108420
2005	108421		108430
2005	108431		108440
2005	108441		108450
2005	108451		108460
2005	108461		108470
2005	108471		108480
2005	108481		108490
2005	108491		108500
2005	108501		108510
2005	108511		108520
2005	108521		108530
2005	108531		108540
2005	108541		108550
2005	108551		108560
2005	108561		108567
2005	108568*		
2005	108569		108570
2005	108571		108580
2005	108581		108590
2005	108591		108600

2005	108601	tot (à)	108610
2005	108611		108620
2005	108621		108630
2005	108631		108640
2005	108641		108650
2005	108651		108660
2005	108661		108670
2005	108671		108680
2005	108681		108690
2006	108691		108700
2006	108701		108710
2006	108711		108720
2006	108721		108730
2006	108731		108740
2006	108741		108750
2006	108751		108760
2006	108761		108770
2006	108771		108780
2006	108781		108790
2006	108791		108800
2006	108801		108810
2006	108811		108820
2006	108821		108830
2006	108831		108840
2006	108841		108850
2006	108851		108860
2006	108861		108870
2006	108871		108880
2006	108881		108890
2006	108891		108900
2006	108901		108910
2006	108911		108920
2006	108921		108930
2006	108931		108940
2006	108941		108950
2006	108951		108960
2006	108961		108970
2006	108971		108980
2006	108981		108990
2006	108991		109000
1995	110531		110540
2006	111001		111010
2006	111011		111020
2006	111021		111030
2006	111031		111040
2006	111041		111050
2006	111051		111060
2006	111061		111070
2006	111071		111080
2006	111081		111090
2006	111091		111100
2006	111101		111110
2006	111111		111120
2006	111121		111130
2006	111131		111140
2006	111141		111150
2006	111151		111160
2006	111161		111170
2006	111171		111180
2006	111181		111190
2006	111191		111200
2006	111201		111210
2006	111211		111220
2006	111221		111230
2006	111231		111240
2006	111241		111250
2006	112251		112260
2006	112261		112270
2006	112271		112280
2006	112281		112290
2006	112291		112300
2006	112301		112310
2007	115001		115007
2007	115008*		
2007	115009		115010

2005	115021	tot (à)	115030
2005	115031		115040
2005	115041		115050
2005	115051		115060
2005	115061		115070
2005	115071		115080
2005	115081		115090
2005	115091		115100
2005	115101		115110
2005	115111		115120
2005	115121		115130
2005	115131		115140
2005	115141		115150
2005	115151		115160
2005	115161		115170
2005	115171		115180
2005	115181		115190
2005	115191		115200
2005	115201		115210
2005	115211		115220
2005	115221		115230
2005	115231		115240
2005	115241		115250
2005	115251		115260
2005	115261		115270
2005	115271		115280
2005	115281		115290
2005	115291		115300
2005	115301		115310
2005	115311		115320
2005	115321		115330
2005	115331		115340
2005	115341		115350
2005	115351		115360
2005	115361		115370
2005	115371		115380
2005	115381		115390
2005	115391		115400
2005	115401		115410
2005	115411		115420
2005	115421		115430
2005	115431		115440
2005	115441		115450
2005	115451		115460
2005	115461		115470
2005	115471		115480
2005	115481		115490
2005	115491		115500
2005	115501		115510
2005	115511		115520
2005	115521		115530
2005	115531		115540
2005	115541		115550
2005	115551		115560
2005	115561		115570
2005	115571		115580
2005	115581		115590
2005	115591		115600
2005	115601		115610
2005	115611		115620
2005	115621		115630
2005	115631		115640
2005	115641		115650
2005	115651		115660
2005	115661		115670
2005	115671		115680
2005	115681		115690
2005	115691		115700
2005	115701		115710
2005	115711		115720
2005	115721		115730
2005	115731		115740
2005	115741		115750
2005	115751		115760
2005	115761		115770

2005	115771	tot (à)	115780
2005	115781		115790
2005	115791		115800
2005	115801		115810
2005	115811		115820
2005	115821		115830
2005	115831		115840
2005	115841		115850
2005	115851		115860
2005	115861		115870
2007	116441		116450
2007	116451		116460
2007	116461		116470
2007	116471		116480
2007	116481		116490
2007	116491		116500
2007	116501		116510
2007	116511		116520
2007	116521		116530
2007	116531		116540
2007	116541		116550
2007	116551		116560
2007	116561		116570
2007	116571		116580
2007	116581		116590
2007	116591		116600
2007	116601		116610
2007	116611		116620
2007	116621		116630
2007	116631		116640
2007	116641		116650
2007	116651		116660
2007	116661		116670
2007	116671		116680
2007	116681		116690
2007	116691		116700
2007	116701		116710
2007	116711		116720
2007	116721		116730
2007	116731		116740
2007	116741		116750
2007	116751		116760
2007	116761		116770
2007	116771		116780
2007	116781		116790
2007	116791		116800
2007	116801		116810
2007	116811		116820
2007	116821		116830
2007	116831		116840
2007	116841		116850
2007	116851		116860
2007	116861		116870
2007	116871		116880
2007	116881		116890
2007	116891		116900
2007	116901		116910
2007	116911		116920
2007	116921		116930
2007	116931		116940
2007	116941		116950
2007	116951		116960
2007	116961		116970
2007	116971		116980
2007	116981		116990
2007	116991		117000
2007	117001		117010
2007	117011		117020
2007	117021		117030
2007	117031		117040
2007	117041		117050
2007	117051		117060
2007	117061		117070
2007	117071		117080
2007	117081		117090

2007	117091	tot (à)	117100
2007	117101		117110
2007	117111		117120
2007	117121		117130
2007	117131		117140
2007	117141		117150
2007	117151		117160
2007	117161		117170
2007	117171		117180
2007	117181		117190
2007	117191		117200
2007	117201		117210
2007	117211		117220
2007	117221		117230
2007	117231		117240
2007	117241		117250
2007	117251		117260
2007	117261		117270
2007	117271		117280
2007	117281		117290
2007	117291		117300
2007	117301		117310
2007	117311		117320
2007	117321		117330
2007	117331		117340
2007	117341		117350
2007	117351		117360
2007	117361		117370
2007	117371		117380
2007	117381		117390
2007	117391		117400
2007	117401		117410
2007	117411		117420
2007	117421		117430
2007	117431		117440
2007	117441		117450
2007	117451		117460
2007	117461		117470
2007	117471		117480
2007	117481		117490
2007	117491		117500
2007	117501		117510
2007	117511		117520
2007	117521		117530
2007	117531		117540
2007	117541		117550
2007	117551		117560
2007	117561		117570
2007	122591		122600
2007	122601		122610
2007	122611		122620
2007	122621		122630
2007	122631		122640
2007	122641		122650
2007	122651		122660
2007	122661		122670
2007	122671		122680
2007	122681		122690
2007	122691		122700
2007	122701		122710
2007	122711		122720
2007	122721		122730
2007	122731		122740
2007	122741		122750
2007	122751		122760
2007	122761		122770
2007	122771		122780
2007	122781		122790
2007	122791		122800
2007	122801		122810
2007	122811		122820
2007	122821		122830
2007	122831		122840
2007	122841		122850
2007	122851		122860

2007	122861	tot (à)	122870
2007	122871		122880
2007	122881		122890
2007	122891		122900
2007	122901		122910
2007	122911		122920
2007	122921		122930
2007	122931		122940
2007	122941		122950
2007	122951		122960
2007	122961		122970
2007	122971		122980
2007	122981		122990
2007	122991		123000
2007	123001		123010
2007	123011		123020
2007	123021		123030
2007	123031		123040
2007	123041		123050
2007	123051		123060
2007	123061		123070
2007	123071		123080
2007	123081		123090
2007	123091		123100
2007	123101		123110
2007	123111		123120
2007	123121		123130
2007	123131		123140
2007	123141		123150
2007	123151		123160
2007	123161		123170
2007	123181		123190
2007	123191		123200
2007	123201		123210
2007	123211		123220
2007	123221		123230
2007	123231		123240
2007	123241		123250
2007	123251		123260
2007	123261		123270
2005	123271		
2005	123272*		
2005	123273		123280
2007	123281		123290
2007	123291		123300
2007	123301		123310
2007	123311		123320
2007	123321		123330
2007	123331		123340
2007	123341		123350
2007	123351		123360
2007	123361		123370
2007	123371		123380
2007	123381		123390
2007	123391		123400
2007	123401		123410
2007	123411		123420
2007	123421		123430
2007	123431		123440
2007	123441		123450
2007	123451		123460
2007	123461		123470
2007	123471		123480
2009	123841*		
2009	123842		123850
2006	127981		127990
2006	127991		128000
2006	128001		128010
2006	128011		128020
2006	128021		128030
2006	128031		128040
2006	128041		128050
2006	128051		128060
2006	128061		128070
2006	128071		128080

2006	128081	tot (à)	128090
2006	128091		128100
2006	128101		128110
2006	128111		128120
2006	128121		128130
2006	128131		128140
2006	128141		128150
2006	128151		128160
2006	128161		128170
2006	128171		128180
2006	128181		128190
2006	128191		128200
2006	128201		128210
2006	128211		128220
2006	128221		128230
2006	128231		128240
2006	128241		128250
2006	128251		128260
2006	128271		128280
2006	128281		128290
2006	128291		128300
2006	128301		128310
2006	128311		128320
2006	128331		128340
2006	128341		128350
2006	128351		128360
2006	128361		128370
2006	128371		128380
2006	128381		128390
2006	128391		128400
2006	128401		128410
2006	128411		128420
2006	128421		128430
2006	128431		128440
2006	128441		128450
2006	128451		128460
2006	128461		128470
2006	128471		128480
2006	128481		128490
2006	128491		128500
2006	128501		128510
2006	128511		128520
2006	128521		128530
2006	128531		128540
2006	128541		128550
2006	128551		128560
2006	128561		128570
2006	128571		128580
2006	128581		128590
2006	128591		128600
2006	128601		128610
2006	130631		130640
2006	130641		130650
2006	130651		130660
2006	130661		130670
2006	130671		130680
2006	130691		130700
2006	130701		130710
2006	130711		130720
2006	130721		130730
2006	130731		130740
2006	130741		130750
2006	130751		130760
2006	130761		130770
2006	130771		130780
2006	130781		130790
2006	130791		130800
2006	130801		130810
2006	130811		130820
2006	130821		130830
2006	130831		130840
2006	130841		130850
2006	130851		130860
2006	130861		130870
2006	130871		130880

2006	130881	tot (à)	130890
2006	130891		130900
2006	130901		130910
2006	130911		130920
2006	130921		130930
2006	130931		130940
2006	130941		130950
2006	130951		130960
2006	130961		130970
2006	130971		130980
2006	130981		130990
2006	130991		131000
2006	131001		131010
2006	131011		131020
2006	131021		131030
2006	132981		132990
2006	132991		133000
2006	133001		133010
2006	133011		133020
2006	133021		133030
2006	133031		133040
2006	133041		133050
2006	133051		133060
2006	133061		133070
2006	133071		133080
2006	133081		133090
2006	133091		133100
2006	133101		133110
2006	133111		133120
2006	133121		133130
2006	133131		133140
2006	133141		133150
2006	133151		133160
2006	133161		133170
2006	133171		133180
2006	133181		133190
2006	133191		133200
2006	133201		133210
2006	133211		133220
2006	133221		133230
2006	133231		133240
2006	133241		133250
2006	133251		133260
2006	133261		133270
2006	133271		133280
2006	133281		133290
2006	133291		133300
2006	133301		133310
2006	133311		133320
2006	133321		133330
2006	133331		133340
2006	133341		133350
2006	133351		133360
2006	133361		133370
2006	133371		133380
2006	133381		133390
2006	133391		133400
2006	133401		133410
2006	133411		133420
2006	133421		133430
2006	133431		133440
2006	133441		133450
2006	133451		133460
2006	133461		133470
2006	133471		133480
2006	133481		133490
2006	133491		133500
2006	133501		133510
2006	133511		133520
2006	133521		133530
2006	133531		133540
2006	133541		133550
2006	133551		133560
2006	133561		133570
2006	133571		133580

2006	133581	tot (à)	133590
2006	133591		133600
2006	133601		133610
2006	133611		133620
2006	133621		133630
2006	133631		133640
2006	133641		133650
2006	133651		133660
2006	133661		133670
2006	133671		133680
2006	133681		133690
2006	133691		133700
2006	133701		133710
2006	133711		133720
2006	133721		133730
2006	133731		133740
2006	133741		133750
2006	133751		133760
2006	133761		133770
1999	134501		134510
1999	134511		134520
1999	134571		134580
1999	134591		134600
1999	134601		134610
1999	134611		134620
1999	134641		134650
1999	134691		134700
1999	134701		134710
1999	134711		134720
1999	134721		134730
1999	134731		134740
1999	134741		134750
1999	134751		134760
1999	134761		134770
2006	134771		134780
2006	134781		134790
2006	134791		134800
2006	134801		134810
2006	134811		134820
2006	134821		134830
2006	134831		134840
2006	134841		134850
2006	134851		134860
2006	134861		134870
2006	134871		134880
2006	134881		134890
2006	134891		134900
2006	134901		134910
2006	134911		134920
2006	134921		134930
2006	134931		134940
2006	134941		134950
2006	134951		134960
2006	134961		134970
2006	134971		134980
1989	135001		135010
1989	135031		135040
1989	135041		135050
1989	135071		135080
1989	135221		135230
1989	135251		135260
1989	135291		135300
1989	135341		135350
1989	135361		135370
1989	135381		135390
1989	135441		135450
1989	135451		135460
1989	135461		135470
1989	135491		135500
1989	135511		135520
1989	135561		135570
1989	135581		135590
1989	135651		135660
1989	135691		135700
1989	135771		135780

1989	135781	tot (à)	135790
1989	135891		135900
1989	135911		135920
1989	135931		135940
1995	136001		136010
1995	136011		136020
1995	136081		136090
1995	136091		136100
1995	136111		136120
1995	136221		136230
1995	136901		136910
1995	136921		136930
1995	136931		136940
1995	136941		136950
1995	136971		136980
1995	136991		137000
1995	139691		139700
1995	139701		139710
1995	139711		139720
1995	139931		139940
1995	140121		140130
1995	140131		140140
1995	140171		140180
1995	140211		140220
1995	140221		140230
1995	140281		140290
1995	140291		140300
1995	140341		140350
1995	140491		140500
1987	140511		140518
1987	140519*		
1987	140520		
1995	140521		140530
2007	141481		141490
2007	141491		141500
2007	141501		141510
2007	141511		141520
2007	141521		141530
2007	141531		141540
2007	141541		141550
2007	141551		141560
2007	141561		141570
2007	141571		141580
2007	141581		141590
2006	141591		141595
2006	141596*		
2006	141597		141600
2007	141601		141610
2007	141611		141620
2007	141621		141630
2007	141631		141640
2007	141641		141650
2007	141651		141660
2007	141661		141670
2007	141671		141680
2007	141681		141690
2007	141691		141700
2007	141701		141710
2007	141711		141720
2007	141721		141730
2007	141731		141740
2007	141741		141750
2007	141751		141760
2001	141761		141770
2001	141791		141800
2001	141951		141960
2001	141961		141970
2001	141971		141980
2001	142001		142010
2001	142051		142060
2001	142071		142080
2001	142101		142110
2001	142111		142120
2001	142121		142130
2001	142131		142140
2001	142141	tot (à)	142150
2001	142151		142160
2001	142161		142170
2001	142591		142600
2001	142601		142610
2001	142621		142630
2001	142631		142640
2001	142641		142650
2001	142671		142680
2001	142711		142720
2001	142721		142730
2001	142731		142740
2001	142741		142750
2001	142751		142760
2007	142761		142770
2007	142771		142780
2007	142781		142790
2007	142791		142800
2007	142801		142810
2007	142811		142820
2007	142821		142830
2007	142831		142840
2007	142841		142850
2007	142851		142860
2000	143031		143040
2000	143051		143060
2000	143071		143080
2000	143271		143280
2000	143401		143410
2000	143411		143420
2000	143421		143430
2000	143431		143440
2000	143441		143450
2000	143451		143460
2000	143461		143470
2000	143471		143480
2000	143491		143500
2000	143501		143510
2000	143511		143520
2000	143521		143530
2000	143551		143560
2000	143661		143670
2007	143891		143900
2007	143901		143910
2007	143911		143920
2007	143921		143930
2007	143931		143940
2007	143941		143950
2007	143951		143960
2007	143961		143970
2007	143971		143980
2007	143981		143990
2007	143991		144000
2007	144001		144010
2007	144011		144020
2007	144021		144030
2007	144031		144040
2007	144041		144050
2007	144051		144060
2007	144061		144070
2007	144071		144080
2007	144081		144090
2007	144091		144100
2007	144101		144110
2007	144111		144120
2007	144121		144130
2007	144131		144140
2007	144141		144150
2007	144151		144160
2007	144161		144170
2007	144171		144180
2007	144181		144190
2007	144191		144200
2007	144201		144210
2007	144211		144220
2007	144221	tot (à)	144230
2007	144231		144240
2007	144241		144250
2007	144251		144260
2007	144261		144270
2007	144271		144280
2007	144281		144290
2007	144291		144300
2007	144301		144310
2007	144311		144320
1999	144351		144360
1999	144361		144370
1999	144371		144380
1999	144381		144390
1999	144391		144400
1999	144401		144410
1999	144421		144430
1999	144441		144450
1999	144451		144460
2007	144471		144480
2007	144481		144490
2007	144491		144500
2007	144501		144510
2007	144511		144520
2007	144521		144530
2007	144531		144540
2007	144541		144550
2007	144551		144560
2007	144561		144570
2007	144571		144580
2007	144581		144590
2007	144591		144600
2007	144601		144610
2007	144611		144620
2007	144621		144630
2007	144631		144640
2007	144641		144650
2007	144651		144660
2007	144661		144670
1987	145381		145390
1987	145651		145660
1991	146451		146460
1991	146701		146710
1993	147831		147840
1993	147881		147890
2001	148551		148560
2001	148561		148570
2001	148671		148680
2001	148681		148690
2001	148691		148700
2001	148701		148710
2001	148731		148740
2001	148741		148750
2001	148761		148770
2001	148781		148790
1994	149421		149430
1994	149441		149450
1994	149471		149480
1994	149481		149490
1994	149491		149500
1994	149501		149510
1994	149511		149520
1994	149521		149530
1994	149531		149540
1994	149541		149550
1994	149551		149560
1994	149561		149570
1994	149571		149580
1994	149581		149590
1994	149661		149670
1994	149821		149830
1994	149831		149840
1994	149921		149930
1994	149931		149940
1994	149961		149970
1997	151191	tot (à)	151200
1997	151201		151210
1997	151331		151340
1997	151341		151350
1997	151541		151550
1992	152341		152350
1992	152551		152560
1992	152561		152570
1992	152571		152580
1997	153011		153020
1997	153151		153160
1997	153441		153450
1997	153451		153460
1997	153521		153530
1997	153541		153550
1997	153571		153580
1997	153621		153630
1997	153651		153660
1997	153661		153670
1997	153671		153680
1997	153711		153720
1997	153741		153750
1997	153791		153800
1997	153801		153810
2001	154201		154210
2001	154211		154220
2001	154231		154240
2001	154241		154250
2001	154251		154260
2001	154291		154300
2001	154301		154310
2001	154311		154320
2001	154361		154370
2007	154611		154620
2007	154621		154630
2007	154631		154640
2007	154641		154650
2007	154651		154660
2007	154661		154670
2007	154671		154680
2007	154681		154690
2007	154691		154700
2007	154701		154710
2007	154711		154720
2007	154721		154730
2007	154731		154740
2007	154741		154750
2007	154751		154760
2007	154761		154770
2007	154771		154780
2007	154781		154790
2007	154791		154800
2007	154801		154810
2007	154811		154820
2007	154821		154830
2007	154831		154840
2007	154841		154850
2007	154851		154860
2007	154861		154870
2007	154871		154880
2007	154881		154890
2007	154891		154900
2007	154901		154910
2007	154911		154920
2007	154921		154930
2007	154931		154940
2007	154941		154950
2007	154951		154960
2007	154961		154970
2007	154971		154980
2007	154981		154990
2007	154991		155000
2007	155001		155010
2007	155011		155020
2007	155021		155030

2007	155031	tot (à)	155040
2007	155041		155050
2007	155051		155060
2007	155061		155070
2007	155071		155080
2007	155081		155090
2007	155091		155100
2007	155101		155110
2007	155111		155120
2007	155121		155130
2007	155131		155140
2007	155141		155150
2007	155151		155160
2007	155161		155170
2007	155181		155190
2007	155191		155200
2007	155201		155210
2007	155211		155220
2007	155221		155230
2007	155231		155240
2007	155241		155250
2007	155251		155260
2007	155261		155270
2007	155271		155280
2007	155281		155290
2007	155291		155300
2007	155301		155310
2007	155311		155320
2007	155321		155330
2007	155331		155340
2007	155341		155350
2007	155351		155360
2007	155361		155370
2007	155371		155380
2007	155381		155390
2007	155391		155400
2007	155401		155410
2007	155411		155420
2007	155421		155430
2007	155431		155440
2007	155441		155450
2007	155451		155460
2007	155461		155470
2007	155471		155480
2007	155481		155490
2007	155491		155500
2007	155501		155510
2007	155511		155520
2007	155521		155530
2007	155531		155540
2007	155541		155550
2007	155551		155560
2007	155561		155570
2007	155571		155580
2007	155581		155590
2007	155591		155600
2007	155601		155610
2007	155611		155620
2007	155621		155630
2007	155631		155640
2007	155641		155650
2007	155651		155660
2007	155661		155670
2007	155671		155680
2007	155681		155690
2007	155691		155700
2007	155701		155710
2007	155711		155720
2007	155721		155730
2007	155731		155740
2007	155741		155750
2007	155751		155760
2007	155761		155770
2007	155771		155780
2007	155781		155790
2007	155791	tot (à)	155800
2007	155801		155810
2007	155811		155820
2007	155821		155830
2007	155831		155840
2007	155841		155850
2007	155851		155860
2007	155861		155870
2007	155871		155880
2007	155881		155890
2007	155891		155900
2007	155901		155910
2007	155911		155920
2007	155921		155930
2007	155931		155940
2007	155941		155950
2007	155951		155960
2007	155961		155970
2007	155971		155980
2007	155981		155990
2007	155991		156000
2007	157001		157010
2007	158011		158020
2007	158021		158030
2007	158031		158040
2007	158041		158050
2007	158051		158060
2007	158061		158070
2007	158071		158080
2007	158081		158090
2007	158091		158100
2007	158101		158110
2007	158111		158120
2007	158121		158130
2007	158131		158140
2007	158141		158150
2007	158151		158160
2007	158161		158170
2007	158171		158180
2007	158181		158190
2007	158191		158200
2007	158201		158210
2007	158211		158220
2007	158221		158230
2007	158231		158240
2007	158241		158250
2007	158251		158260
2007	158261		158270
2007	158271		158280
2007	158281		158290
2007	158291		158300
2007	158301		158310
2007	158311		158320
2007	158321		158330
2007	158331		158340
2007	158341		158350
2007	158351		158360
2007	158361		158370
2007	158371		158380
2007	158381		158390
2007	158391		158400
2007	158401		158410
2007	158411		158420
2007	158421		158430
2007	158431		158440
2007	158441		158450
2007	158451		158460
2007	158461		158470
2007	158471		158480
2007	158481		158490
2007	158491		158500
2007	158501		158510
2007	158511		158520
2007	158521		158530
2007	158531		158540
2007	158541	tot (à)	158550
2007	158551		158560
2007	158561		158570
2007	158571		158580
2007	158581		158590
2007	158591		158600
2007	158601		158610
2007	158611		158620
2008	158951		158958
2008	158959*		
2008	158960		
1996	160341		160350
1996	160391		160400
1996	160401		160410
1996	160411		160420
1996	160421		160430
1996	160431		160440
1996	160441		160450
2006	162421		162430
2006	162431		162440
2006	162441		162450
2006	162451		162460
2006	162461		162470
2006	162471		162480
2006	162481		162490
2006	162491		162500
2006	162501		162510
2006	162511		162520
2006	162521		162530
2006	162531		162540
2006	162541		162550
2006	162551		162560
2006	162561		162570
2006	162571		162580
2006	162581		162590
2006	162591		162600
2006	162601		162610
2006	162611		162620
2006	162621		162630
2006	162631		162640
2006	162641		162650
2006	162651		162660
2006	162661		162670
2006	162671		162680
2006	162681		162690
2006	162691		162700
2006	162701		162710
2006	162711		162720
2006	162721		162730
2006	162731		162740
2006	162741		162750
2006	162751		162760
2006	162761		162770
2006	162771		162780
2006	162781		162790
2006	162791		162800
2006	162801		162810
2006	162811		162820
2006	162821		162830
2006	162831		162840
2006	162841		162850
2006	162851		162860
2006	162861		162870
2006	162871		162880
2006	162881		162890
2006	162891		162900
2006	162901		162910
2006	162911		162920
2006	162921		162930
2006	162931		162940
2006	162941		162950
2006	162951		162960
2006	162961		162970
2006	162971		162980
2006	162981		162990
2006	162991	tot (à)	163000
2006	163001		163010
2006	163011		163020
2006	163021		163030
2006	163031		163040
2006	163041		163050
2006	163051		163060
2006	163061		163070
2006	163071		163080
2006	163081		163090
2006	163091		163100
2006	163101		163110
2006	163111		163120
2006	163121		163130
2006	163131		163140
2006	163141		163150
2006	163151		163160
2006	163161		163170
2006	163171		163180
2006	163181		163190
2006	163191		163200
2006	163201		163210
2006	163211		163220
2006	163221		163230
2006	163231		163240
2006	163241		163250
2006	163251		163260
2006	163261		163270
2006	163271		163280
2006	163281		163290
2006	163291		163300
2006	163301		163310
2006	163311		163320
2006	163321		163330
2006	163331		163340
2006	163341		163350
2006	163351		163360
2006	163361		163370
2006	163371		163380
2006	163381		163390
2006	163391		163400
2006	163401		163410
2006	163411		163420
2004	165371		165380
2004	165381		165390
2004	165391		165400
2004	165401		165410
2004	165411		165420
2004	165421		165430
2004	165431		165440
2004	165441		165450
2004	165521		165530
2004	165531		165540
2004	165541		165550
2004	165551		165560
2004	165561		165570
2004	165571		165580
2004	165581		165590
2004	165671		165680
2004	165681		165690
2004	165691		165700
2004	165701		165710
2004	165711		165720
1993	166421		166430
1993	166471		166480
1993	166551		166560
1993	166811		166820
1993	166841		166850
2004	167071		167080
2004	167091		167100
2004	167101		167110
2004	167111		167120
2004	167121		167130
2004	167271		167280
2004	167281		167290

2005	167331	tot (à)	167334
2005	167335*		
2005	167336		167340
2007	167431		167438
2007	167439*		
2007	167440		
2004	170781		170790
1993	173001		173008
2004	173031		173040
2004	173051		173060
2004	173061		173070
2004	173071		173080
2004	173081		173090
2004	173091		173100
2004	173101		173110
2004	173111		173120
2004	173121		173130
2004	173131		173140
2004	173141		173150
2001	173521		173530
2001	173531		173540
2001	173711		173720
2001	173901		173910
2001	173911		173920
2001	173921		173930
2001	173961		173970
2001	173991		174000
2007	174961		174964
2007	174965*		
2007	174966		174970
2002	176501		176510
2002	176511		176520
2002	176521		176530
2002	176531		176540
2002	176541		176550
2002	176591		176600
2002	176601		176610
2002	176791		176800
2002	176801		176810
2002	176811		176820
2002	176821		176830
1990	178601		178610
1990	178611		178620
2005	179511		179520
2005	179521		179530
2005	179531		179540
2005	179541		179550
2005	179551		179560
2005	179561		179570
2005	179571		179580
2005	179581		179590
2005	179591		179600
2005	179601		179610
2005	179611		179620
2005	179621		179630
2005	179631		179640
2005	179641		179650
2005	179651		179660
2005	179661		179670
2005	179671		179680
2005	179681		179690
2005	179691		179700
2005	179701		179710
2005	179711		179720
2005	179721		179730
2005	179731		179740
2005	179741		179750
2005	179751		179760
2005	179761		179770
2005	179771		179780
2005	179781		179790
2005	179791		179800
2005	179801		179810
2005	179811		179820
2005	179821		179830

2005	179831	tot (à)	179840
2005	179841		179850
2005	179851		179860
2005	179861		179870
2005	179871		179880
2005	179881		179890
2005	179891		179900
2005	179901		179910
2005	179911		179920
2005	179921		179930
2005	179931		179940
2005	179941		179950
2005	179951		179960
2005	179961		179970
2005	179971		179980
2005	179981		179990
2005	179991		180000
2005	180001		180010
2005	180011		180020
2005	180021		180030
2005	180031		180040
2005	180041		180050
2005	180051		180060
2005	180061		180070
2005	180071		180080
2005	180081		180090
2005	180091		180100
2005	180101		180110
2005	180111		180120
2005	180121		180130
2005	180131		180140
2005	180141		180150
2005	180151		180160
2005	180161		180170
2005	180171		180180
2005	180181		180190
2005	180191		180200
2005	180201		180210
2005	180211		180220
2005	180221		180230
2005	180231		180240
2005	180241		180250
2005	180251		180260
2005	180261		180270
2005	180271		180280
2005	180281		180290
2005	180291		180300
2005	180301		180310
2005	180311		180320
2005	180321		180330
2005	180331		180340
2005	180341		180350
2005	180351		180360
2005	180361		180370
2005	180371		180380
2005	180381		180390
2005	180391		180400
2005	180401		180410
2005	180411		180420
2005	180421		180430
2005	180431		180440
2005	180441		180450
2005	180461		180470
2005	180471		180480
2005	180481		180490
2005	180491		180500
2005	180501		180510
2005	180511		180520
2005	181351		181360
2005	181361		181370
2005	181371		181380
2005	181381		181390
2005	181391		181400
2005	181401		181410
2005	181411		181420

2005	181421	tot (à)	181430
2005	181431		181440
2005	181441		181450
2005	181451		181460
2005	181461		181470
2005	181471		181480
2005	181481		181490
2005	181491		181500
2005	181501		181510
2005	181511		181520
2005	181521		181530
2005	181531		181540
2005	181541		181550
2005	181551		181560
2005	181561		181570
2005	181571		181580
2005	181581		181590
2005	181591		181600
2005	181601		181610
2005	181611		181620
2005	181621		181630
2005	181631		181640
2005	181641		181650
2005	181651		181660
2005	181661		181670
2005	181671		181680
2005	181681		181690
2005	181691		181700
2005	181701		181710
2005	181711		181720
2005	181721		181730
2005	181731		181740
2005	181741		181750
2005	181751		181760
2005	181761		181770
2005	181771		181780
2005	181781		181790
2005	181791		181800
2005	181801		181810
2005	181811		181820
2005	181821		181830
2005	181831		181840
2005	181841		181850
2005	181851		181860
2005	181861		181870
2005	181871		181880
2005	181881		181890
2005	181891		181900
2005	181901		181910
2005	181911		181920
2005	181921		181930
2005	181931		181940
2005	181941		181950
2005	181951		181960
2005	181961		181970
2005	181971		181980
2005	181981		181990
2005	181991		182000
1991	182081		182090
1991	182281		182290
1991	182971		182980
2005	183001		183010
2005	183011		183020
2005	183021		183030
2005	183031		183040
2005	183041		183050
2005	183051		183060
2005	183061		183070
2005	183071		183080
2005	183081		183090
2005	183091		183100
2004	183471		183480
2004	183481		183490
2004	183491		183500
2004	183501		183510

2004	183511	tot (à)	183520
2004	183521		183530
2004	183531		183540
2004	183541		183550
2004	183551		183560
2004	183561		183570
2004	183571		183580
2004	183581		183590
2004	183591		183600
2004	183601		183610
2004	183611		183620
2004	183621		183630
2004	183631		183640
2004	183641		183650
2004	183651		183660
2004	183661		183670
2004	183671		183680
2004	183681		183690
2004	183691		183700
2004	183701		183710
2004	183731		183740
2004	183741		183750
2004	183811		183820
2004	183821		183830
2004	183831		183840
2004	183841		183850
2004	183911		183920
2004	183921		183930
2004	183931		183940
2004	183941		183950
1991	184081		184090
1991	184091		184100
1991	184111		184120
1991	184481		184490
1991	184511		184520
1991	184521		184530
1997	185081		185090
1997	185261		185270
1997	185351		185360
1997	185501		185510
1997	185781		185790
1997	185791		185800
1997	185801		185810
1997	185811		185820
1997	185821		185830
1997	185831		185840
1997	185841		185850
1997	185851		185860
1997	185861		185870
1997	185881		185890
1998	186611		186620
1998	186621		186630
1998	186661		186670
1998	186741		186750
1998	186751		186760
1998	186851		186860
1998	187111		187120
2004	187301		187310
2005	187341		187350
2005	187351		187360
2005	187361		187370
2005	187381		187390
2005	187391		187400
2005	187401		187410
2005	187411		187420
2005	187421		187430
2005	187431		187440
2005	187441		187450
2005	187451		187460
2005	187461		187470
2005	187471		187480
2005	187481		187490
2005	187491		187500
2005	187501		187510
2005	187511		187520

2005	187521	tot (à)	187530
2005	187531		187540
2005	187541		187550
2005	187551		187560
2005	187561		187570
2005	187571		187580
2005	187581		187590
2005	187591		187600
2009	189461		189466
2009	189467*		
2009	189468		189470
1991	192661		192670
1991	192671		192680
2004	194881		194890
2004	194901		194910
2004	194961		194970
2004	194971		194980
2004	195101		195110
2004	195111		195120
2004	195121		195130
2004	195371		195380
2004	195381		195390
2004	195481		195490
2004	195491		195500
2009	195631		195633
2009	195634*		
2009	195635		195640
2006	195891		195893
2006	195894*		
2006	195895		195900
1993	196041		196050
1993	196211		196220
2008	197421		197423
2008	197424*		
2008	197425		197430
2008	197931		197940
2008	197941		197950
2008	197951		197960
2008	197961		197970
2008	197971		197980
2008	197981		197990
2008	197991		198000
2008	198001		198010
2008	198011		198020
2008	198021		198030
2008	198031		198040
1999	198121		198130
1999	198541		198550
1999	198661		198670
1999	198711		198720
1999	198731		198740
1999	198771		198780
1999	198781		198790
1999	198791		198800
1999	198801		198810
1999	198811		198820
1999	198821		198830
1999	198831		198840
1999	198841		198850
1999	198851		198860
1999	198861		198870
1999	198871		198880
1999	198881		198890
1999	198891		198900
1999	198901		198910
1995	199121		199130
1995	199381		199390
1995	199421		199430
1995	199471		199480
1995	199621		199630
2008	200041		200050
2008	200051		200060
2008	200061		200070
2008	200071	tot (à)	200080
2008	200081		200090
2008	200091		200100
2008	200101		200110
2008	200111		200120
2008	200121		200130
2008	200131		200140
2008	200141		200150
2008	200151		200160
2008	200161		200170
2008	200171		200180
2008	200181		200190
2008	200191		200200
2008	200201		200210
2008	200211		200220
2008	200221		200230
2008	200231		200240
2008	200241		200250
2008	200251		200260
2008	200261		200270
2008	200271		200280
2008	200281		200290
2008	200291		200300
2008	200301		200310
2008	200311		200320
2008	200321		200330
2008	200331		200340
2008	200341		200350
2008	200351		200360
2008	200361		200370
2008	200371		200380
2008	200381		200390
2008	200391		200400
2008	200401		200410
2008	200411		200420
2008	200421		200430
2008	200431		200440
2008	200441		200450
2008	200451		200460
2008	200461		200470
2008	200471		200480
2008	200481		200490
2008	200491		200500
2008	200501		200510
2008	200511		200520
2008	200521		200530
2008	200531		200540
2008	200541		200550
2008	200551		200560
2008	200561		200570
2008	200571		200580
2008	200581		200590
2008	200591		200600
2008	200601		200610
2008	200611		200620
2008	200621		200630
2008	200631		200640
2008	200641		200650
2008	200651		200660
2008	200661		200670
2008	200671		200680
2008	200681		200690
2008	200701		200710
2008	200711		200720
2008	200721		200730
2008	200731		200740
2008	200741		200750
2008	200751		200760
2008	200761		200770
2008	200771		200780
2008	200781		200790
2008	200791		200800
2008	200801		200810
2008	200811		200820
2008	200821		200830
2008	200831	tot (à)	200840
2008	200841		200850
2008	200851		200860
2008	200861		200870
2008	200871		200880
2008	200881		200890
2008	200891		200900
2008	200901		200910
2008	200911		200920
2008	200921		200930
2008	200931		200940
1996	201001		201010
1996	201011		201020
1996	201031		201040
1996	201051		201060
1996	201061		201070
1996	201651		201660
1996	201671		201680
1996	201691		201700
1996	201701		201710
1996	201711		201720
1996	201721		201730
1996	201731		201740
1996	201751		201760
1996	201761		201770
1996	201771		201780
1996	201881		201890
1996	201891		201900
1996	201941		201950
1996	201951		201960
2008	202241		202250
2008	202251		202260
2008	202261		202270
2008	202271		202280
2008	202281		202290
2008	202291		202300
2008	202301		202310
2008	202311		202320
2008	202321		202330
2008	202331		202340
2008	202341		202350
2008	202351		202360
2008	202361		202370
2008	202371		202380
2008	202381		202390
2008	202391		202400
2008	202401		202410
2008	202411		202420
2008	202421		202430
2008	202431		202440
2008	202441		202450
2008	202451		202460
2008	202461		202470
2008	202471		202480
2008	202481		202490
2008	202491		202500
2008	202501		202510
2008	202511		202520
2008	202521		202530
2008	202531		202540
2008	202541		202550
2008	202551		202560
2008	202561		202570
2008	202571		202580
2008	202581		202590
2008	202591		202600
2008	202601		202610
2008	202611		202620
2008	202621		202630
2008	202631		202640
2008	202641		202650
2008	202651		202660
2008	202661		202670
2008	202671		202680
2008	202681		202690
2008	202691	tot (à)	202700
2008	202701		202710
2008	202711		202720
2008	202721		202730
2008	202731		202740
2008	202741		202750
2008	202751		202760
2008	202761		202770
2008	202771		202780
2008	202781		202790
2008	202791		202800
2008	202801		202810
2008	202811		202820
2008	202821		202830
2008	202831		202840
2008	202841		202850
2008	202851		202860
2008	202861		202870
2008	202871		202880
2000	202881		202890
2000	202891		202900
2000	202901		202910
2000	202911		202920
2000	202921		202930
2000	202931		202940
2000	202941		202950
2000	202951		202960
2000	202961		202970
2000	202971		202980
2000	202981		202990
2000	202991		203000
2008	205891		205900
2008	205901		205910
2008	205911		205920
2008	205921		205930
2008	205931		205940
2008	205941		205950
2008	205951		205960
2008	205961		205970
2008	205971		205980
2008	205981		205990
2008	205991		206000
2008	206001		206010
2008	206011		206020
2008	206021		206030
2008	206031		206040
2008	206041		206050
2008	206051		206060
2008	206061		206070
2008	206071		206080
2008	206081		206090
2008	206091		206100
2008	206101		206110
2008	206111		206120
2008	206121		206130
2008	206131		206140
1999	206561		206570
1999	206571		206580
1999	206631		206640
1999	206641		206650
1999	206671		206680
1999	206681		206690
1999	206691		206700
1999	206701		206710
1999	206711		206720
1999	206721		206730
1999	206731		206740
1999	206741		206750
1999	206751		206760
1999	206761		206770
1999	206771		206780
1999	206781		206790
1999	206791		206800
1999	206801		206810
1999	206811		206820

1999	206821	tot (à)	206830
1999	206851		206860
1999	206861		206870
1999	206871		206880
1999	206881		206890
2008	207151		207160
2008	207161		207170
2008	207171		207180
2008	207181		207190
2008	207191		207200
2008	207201		207210
2008	207211		207220
2008	207221		207230
2008	207231		207240
2008	207241		207250
2008	207251		207260
2008	208431		208435
2008	208436*		
2008	208437		208440
2001	208991		209000
2001	209001		209010
2001	209011		209020
2001	209021		209030
2001	209141		209150
2001	209291		209300
2001	209311		209320
2001	209611		209620
2001	209741		209750
2001	209751		209760
2001	209781		209790
2001	209791		209800
2001	209801		209810
2001	209811		209820
2001	209871		209880
1995	210021		210030
1995	210101		210110
1995	210111		210120
1995	210121		210130
1995	210131		210140
1995	210141		210150
1995	210151		210160
1995	210161		210170
1995	210171		210180
1995	210181		210190
1995	210191		210200
1995	210201		210210
1995	210211		210220
1995	210221		210230
1995	210291		210300
1995	210301		210310
1995	210311		210320
1995	210601		210610
1995	210611		210620
1995	210681		210690
1995	210691		210700
1996	211003		211010
2001	211021		211030
2006	211831		
2006	211832*		
2006	211833		211840
2002	212421		212430
2002	212431		212440
2002	212441		212450
2002	212951		212960
2002	212961		212970
2002	212971		212980
2002	212981		212990
2002	212991		213000
1995	213001		213010
1995	213011		213020
1995	213021		213030
1995	213031		213040
1995	213041		213050
1995	213721		213730
1995	213731		213740
1995	213741	tot (à)	213750
1995	213751		213760
2002	214121		214130
2004	214491		214500
2004	214501		214510
2004	214511		214520
2004	214521		214530
2004	214541		214550
2004	214551		214560
2004	214561		214570
2004	214571		214580
2004	214601		214610
2004	214611		214620
2004	214621		214630
2004	214631		214640
2004	214641		214650
2004	214651		214660
2004	214661		214670
2004	214681		214690
2004	214691		214700
2004	214701		214710
2004	214711		214720
2004	214721		214730
2004	214731		214740
2004	214871		214880
2004	214881		214890
2004	214891		214900
2004	214901		214910
2004	214911		214920
2004	214921		214930
2004	214941		214950
2004	214951		214960
2004	214961		214970
2004	214971		214980
2004	214981		214990
2004	214991		215000
2004	215001		215010
2004	215011		215020
2004	215021		215030
2004	215031		215040
2004	215041		215050
2004	215051		215060
2004	215061		215070
2004	215071		215080
2004	215081		215090
2004	215091		215100
2004	215161		215170
2004	215171		215180
2004	215191		215200
2004	215201		215210
2004	215231		215240
2004	215241		215250
2004	215251		215260
2004	215261		215270
2004	215281		215290
2004	215291		215300
2004	215301		215310
2004	215311		215320
2004	215341		215350
2004	215351		215360
2004	215361		215370
2004	215371		215380
2004	215391		215400
2004	215411		215420
2004	215431		215440
2004	215461		215470
2004	215471		215480
2004	215501		215510
2004	215511		215520
2004	215521		215530
2004	215531		215540
2004	215541		215550
2004	215551		215560
2004	215611		215620
2004	215621		215630
2004	215711	tot (à)	215720
2004	215721		215730
2004	215731		215740
2004	215751		215760
2004	215761		215770
2004	215771		215780
2004	215781		215790
2004	215791		215800
2004	215801		215810
2004	215811		215820
2004	215821		215830
2004	215831		215840
1992	216421		216430
1992	216821		216830
1992	216841		216850
1992	216851		216860
1992	216861		216870
1992	216871		216880
1992	216881		216890
1992	216891		216900
1992	216901		216910
1992	216921		216930
1992	216931		216940
1992	216941		216950
1992	216951		216960
1992	216981		216990
1992	216991		217000
1989	217651		217660
1989	217661		217670
1989	217681		217690
1989	217731		217740
1989	217741		217750
2004	218011		218020
2004	218021		218030
2004	218031		218040
2004	218041		218050
2004	218051		218060
2004	218071		218080
2004	218081		218090
2004	218091		218100
2004	218101		218110
2004	218121		218130
2004	218161		218170
2004	218171		218180
2004	218181		218190
2004	218191		218200
2004	218201		218210
2004	218211		218220
2004	218221		218230
2004	218231		218240
2004	218241		218250
2004	218251		218260
2004	218261		218270
2004	218271		218280
2004	218281		218290
2004	218291		218300
2004	218301		218310
2004	218311		218320
2004	218371		218380
2004	218381		218390
2004	218391		218400
2002	218511		218520
2002	218521		218530
2002	218531		218540
2002	218541		218550
2002	218551		218560
2002	218561		218570
2002	218571		218580
2002	218581		218590
2002	218591		218600
2002	218601		218610
2002	218611		218620
2002	218631		218640
2002	218641		218650
2002	218921		218930
2002	218931	tot (à)	218940
2002	218941		218950
2002	218951		218960
2002	218961		218970
2002	218971		218980
2002	218981		218990
2002	218991		219000
2002	219001		219010
2002	219011		219020
2002	219021		219030
2002	219041		219050
2002	219051		219060
2002	219061		219070
2002	219071		219080
2002	219081		219090
2002	219141		219150
2002	219361		219370
2002	219371		219380
2002	219381		219390
2002	219401		219410
2002	219411		219420
2002	219481		219490
2008	220051		220060
2008	220061		220070
2008	220071		220080
2008	220081		220090
2008	220091		220100
2008	220101		220110
2008	220111		220120
2008	220121		220130
2008	220131		220140
2008	220141		220150
2008	220151		220160
2008	220161		220170
2008	220171		220180
2008	220181		220190
2008	220191		220200
2008	220201		220210
2008	220211		220220
2005	220221		220230
2005	220231		220240
2005	220241		220250
2005	220251		220260
2005	220261		220270
2005	220271		220280
2005	220281		220290
2005	220291		220300
2005	220301		220310
2005	220311		220320
2005	220321		220330
2005	220331		220340
2005	220341		220350
2005	220351		220360
2005	220361		220370
2005	220371		220380
2005	220381		220390
2005	220391		220400
2005	220401		220410
2005	220411		220420
2005	220421		220430
2005	220431		220440
2005	220441		220450
2005	220451		220460
2005	220461		220470
2005	220471		220480
2005	220481		220490
2005	220491		220500
2005	220501		220510
2005	220511		220520
2005	220521		220530
2005	220531		220540
2005	220541		220550
2005	220551		220560
2005	220561		220570
2005	220571		220580

2005	220581	tot (à)	220590
2005	220591		220600
2005	220601		220610
2005	220611		220620
2005	220621		220630
2005	220631		220640
2005	220641		220650
2005	220651		220660
2005	220661		220670
2005	220671		220680
2005	220681		220690
2005	220691		220700
2005	220701		220710
2005	220711		220720
2005	220721		220730
2005	220731		220740
2005	220741		220750
2005	220751		220760
2005	220761		220770
2005	220771		220780
2005	220781		220790
2005	220791		220800
2005	220801		220810
2005	220811		220820
2005	220821		220830
2005	220831		220840
2005	220841		220850
2005	220851		220860
2005	220861		220870
2005	220871		220880
2005	220881		220890
2005	220891		220900
2005	220901		220910
2005	220911		220920
2005	220921		220930
2005	220931		220940
2005	220941		220950
2005	220951		220960
2005	220961		220970
2005	220971		220980
2005	220981		220990
2005	220991		221000
2005	221001		221010
2005	221011		221020
2005	221021		221030
2005	221031		221040
2005	221041		221050
2005	221051		221060
2005	221061		221070
2005	221071		221080
2005	221081		221090
2005	221091		221100
2005	221101		221110
2005	221111		221120
2005	221121		221130
2005	221131		221140
2005	221141		221150
2005	221151		221160
2005	221161		221170
2005	221171		221180
2005	221181		221190
2005	221191		221200
2005	221201		221210
2005	221211		221220
2008	221221		221230
2008	221231		221240
2008	221241		221250
2008	221251		221260
2008	221261		221270
2008	221271		221280
2008	221281		221290
2008	221291		221300
2008	221301		221310
2008	221311		221320
2008	221321		221330
2008	221331	tot (à)	221340
2008	221341		221350
2008	221351		221360
2008	221361		221370
2008	221371		221380
2008	221381		221390
2008	221391		221400
2008	221401		221410
2008	221411		221420
2008	221421		221430
2008	221431		221440
2008	221441		221450
2008	221451		221460
2008	221461		221470
2008	221471		221480
2008	221481		221490
2008	221491		221500
2008	221501		221510
2008	221511		221520
2008	221521		221530
2008	221531		221540
2008	221541		221550
2008	221551		221560
2008	221561		221570
2008	221571		221580
2008	221581		221590
2008	221591		221600
2008	221601		221610
2008	221611		221620
2008	221621		221630
2008	221631		221640
2008	221641		221650
2008	221651		221660
2008	221661		221670
2008	221671		221680
2008	221681		221690
2008	221691		221700
2008	221701		221710
2008	221711		221720
2008	221721		221730
2008	221731		221740
1988	221744		221750
2008	221751		221760
2008	221761		221770
2008	221771		221780
2008	221781		221790
2008	221791		221800
2008	221801		221810
2008	221811		221820
2008	221821		221830
2008	221831		221840
2008	221841		221850
2008	221851		221860
2008	221861		221870
2008	221871		221880
2008	221881		221890
2008	221891		221900
2008	221901		221910
2008	221911		221920
2008	221921		221930
2008	221931		221940
2008	221941		221950
2008	221951		221960
2008	221961		221970
2008	221971		221980
2008	221981		221990
2008	221991		222000
1989	222091		222100
1989	222221		222230
1989	222411		222420
1989	222461		222470
1989	222541		222550
1989	222551		222560
1989	222691		222700
1989	222711		222720
1989	222721	tot (à)	222730
1989	222861		222870
1989	222871		222880
1989	222881		222890
1989	222951		222960
1989	222961		222970
1995	223001		223010
1995	223031		223040
1995	223041		223050
1995	223051		223060
1995	223081		223090
1995	223131		223140
1995	223141		223150
1995	223151		223160
1995	223171		223180
1995	223251		223260
1995	223291		223300
1995	223361		223370
1995	223651		223660
1995	223681		223690
1995	223691		223700
1995	223711		223720
1995	223731		223740
1995	223751		223760
1996	224111		224120
1996	224331		224340
1996	224391		224400
1996	224431		224440
1996	224441		224450
1996	224461		224470
1996	224471		224480
1996	224481		224490
1996	224501		224510
1996	224631		224640
1996	224641		224650
1996	224661		224670
1996	224671		224680
1996	224681		224690
1996	224691		224700
1996	224701		224710
1996	224711		224720
1996	224721		224730
1996	224731		224740
1996	224741		224750
1996	224751		224760
1996	224761		224770
1996	224771		224780
1996	224781		224790
1996	224791		224800
1996	224801		224810
1996	224811		224820
1996	224821		224830
1996	224831		224840
1996	224841		224850
1996	224851		224860
1996	224861		224870
1996	224871		224880
1996	224881		224890
1996	224891		224900
1996	224901		224910
1996	224911		224920
1996	224921		224930
1996	224931		224940
1996	224961		224970
1996	224971		224980
1996	224981		224990
1996	224991		225000
1996	225001		225010
1996	225011		225020
1996	225021		225030
1996	225031		225040
1996	225061		225070
1996	225081		225090
1996	225131		225140
1996	225181		225190
1996	225191	tot (à)	225200
1996	225201		225210
1996	225211		225220
1996	225561		225570
1996	225611		225620
1996	225631		225640
1996	225641		225650
1996	225681		225690
1996	225691		225700
1996	225701		225710
1996	225711		225720
1996	225721		225730
1996	225731		225740
1996	225741		225750
1996	225751		225760
1996	225761		225770
1996	225771		225780
1996	225781		225790
1996	225791		225800
1996	225801		225810
1996	225811		225820
1996	225821		225830
1996	225831		225840
1996	225841		225850
1996	225851		225860
1996	225861		225870
1996	225881		225890
1996	225901		225910
1996	225911		225920
1996	225921		225930
1996	225931		225940
1996	225941		225950
1996	225951		225960
1996	225981		225990
1996	225991		226000
1996	226011		226020
1996	226021		226030
1996	226031		226040
1996	226321		226330
1996	226361		226370
1996	226371		226380
1996	226381		226390
1996	226391		226400
1996	226411		226420
1996	226481		226490
1996	226611		226620
1996	226621		226630
1996	226671		226680
1996	226681		226690
1996	226721		226730
1996	226731		226740
1996	226741		226750
1996	226761		226770
1996	226791		226800
1996	226841		226850
1996	226861		226870
2008	227001		227010
2008	227011		227020
2008	227021		227030
2008	227031		227040
2008	227041		227050
2008	227051		227060
2007	227931		227937
2007	227938*		
2007	227939		227940
1997	228551		228560
1997	228561		228570
1997	228571		228580
1997	228641		228650
1997	228711		228720
1997	228721		228730
1997	228741		228750
1997	228861		228870
1997	228891		228900
1997	228901		228910

1997	228971	tot (à)	228980
2001	229401		229410
2001	229491		229500
2001	229571		229580
2001	229601		229610
2001	229611		229620
2001	229991		230000
2007	230151		230154
2007	230155*		
2007	230156		230160
1998	230464*		
1998	230465		230470
2008	230521		230523
2008	230524*		
2008	230525		230530
2005	230851		230860
2005	230861		230870
2005	230871		230880
2005	230881		230890
2005	230891		230900
2005	230901		230910
1999	231001		231010
1999	231011		231020
1999	231051		231060
1999	231061		231070
1999	231071		231080
1999	231081		231090
1999	231091		231100
1999	231111		231120
1999	231121		231130
1999	231131		231140
1999	231141		231150
1999	231151		231160
1999	231191		231200
1999	231201		231210
1999	231251		231260
1999	231261		231270
1999	231271		231280
1999	231291		231300
1999	231311		231320
1999	231341		231350
1999	231381		231390
1999	231481		231490
1999	231741		231750
1999	231751		231760
2005	231911		231920
2005	231921		231930
2005	231931		231940
2005	231941		231950
2005	231951		231960
2005	231961		231970
2005	231971		231980
2005	231981		231990
2005	231991		232000
2005	232001		232010
2005	232011		232020
2005	232021		232030
2005	232031		232040
2005	232041		232050
2005	232051		232060
2005	232061		232070
2005	232071		232080
2005	232081		232090
2005	232091		232100
2005	232101		232110
2005	232111		232120
2005	232121		232130
2005	232131		232140
2005	232141		232150
2005	232151		232160
2005	232161		232170
2005	232171		232180
2005	232181		232190
2005	232191		232200
2005	232201		232210
2005	232211	tot (à)	232220
2005	232221		232230
2005	232231		232240
2005	232241		232250
2005	232251		232260
2005	232261		232270
2005	232271		232280
2005	232281		232290
2005	232291		232300
2005	232301		232310
2005	232311		232320
2005	232321		232330
2005	232331		232340
2005	232341		232350
2005	232351		232360
2005	232361		232370
2005	232371		232380
2005	232381		232390
2005	232391		232400
2005	232401		232410
2005	232411		232420
2005	232421		232430
2005	232431		232440
2005	232441		232450
2005	232451		232460
2005	232461		232470
2005	232471		232480
2005	232481		232490
2005	232491		232500
2005	232501		232510
2005	232511		232520
2005	232521		232530
2005	232531		232540
2005	232541		232550
2005	232551		232560
2005	232561		232570
2005	232571		232580
2005	232581		232590
2005	232591		232600
2005	232601		232610
2005	232611		232620
2005	232621		232630
2005	232631		232640
2005	232641		232650
2005	232651		232660
2005	232661		232670
2005	232671		232680
2005	232681		232690
2005	232691		232700
2005	232701		232710
2005	232711		232720
2005	232721		232730
2005	232731		232740
2005	232741		232750
2005	232751		232760
2005	232761		232770
2005	232771		232780
2005	232781		232790
2005	232791		232800
2005	232801		232810
2005	232811		232820
2005	232821		232830
2005	232831		232840
2005	232841		232850
2007	233851		233860
2007	233861		233870
2007	233871		233880
2007	233881		233890
2007	233891		233900
2007	233901		233910
2007	233911		233920
2007	233921		233930
2007	233931		233940
2007	233941		233950
2007	233951		233960
2007	233961	tot (à)	233970
2007	233971		233980
2007	233981		233990
2007	233991		234000
2007	234001		234010
2007	234011		234020
2007	234021		234030
2007	234031		234040
2007	234041		234050
2007	234051		234060
2007	234061		234070
2007	234071		234080
2007	234081		234090
2007	234091		234100
2007	234101		234110
2007	234111		234120
2007	234121		234130
2007	234131		234140
2007	234141		234150
2007	234151		234160
2007	234161		234170
2007	234171		234180
2007	234181		234190
2007	234191		234200
2007	234201		234210
2007	234211		234220
2007	234221		234230
2007	234231		234240
2007	234241		234250
2007	234251		234260
2007	234261		234270
2007	234271		234280
2007	234281		234290
2007	234291		234300
2007	234301		234310
2007	234311		234320
2007	234321		234330
2007	234331		234340
2007	234341		234350
2007	234351		234360
2007	234361		234370
2007	234371		234380
2007	234381		234390
2007	234391		234400
2007	234401		234410
2007	234411		234420
2007	234421		234430
2007	234431		234440
2007	234441		234450
2007	234451		234460
2007	234461		234470
2007	234471		234480
2007	234481		234490
2007	234491		234500
2007	234501		234510
2007	234511		234520
2007	234521		234530
2007	234531		234540
2007	234541		234550
2007	234551		234560
2007	234561		234570
2007	234571		234580
2007	234581		234590
2007	234591		234600
2007	234601		234610
2007	234611		234620
2007	234621		234630
2007	234631		234640
2007	234641		234650
2007	234651		234660
2007	234661		234670
2007	234671		234680
2007	234681		234690
2007	234691		234700
2007	234701		234710
2007	234711	tot (à)	234720
2007	234721		234730
2007	234731		234740
2007	234741		234750
2007	234751		234760
2007	234761		234770
2007	234771		234780
2007	234781		234790
2007	234791		234800
2007	234801		234810
2007	234811		234820
2007	234821		234830
2007	234831		234840
2007	234841		234850
1996	235041		235050
1996	235081		235090
1996	235101		235110
1996	235331		235340
1996	235481		235490
1996	235491		235500
1996	235501		235510
1996	235681		235690
1996	235691		235700
1996	235841		235850
1996	235851		235860
2008	236171		236180
2008	236181		236190
2008	236191		236200
2008	236201		236210
2008	236211		236220
2008	236221		236230
2008	236231		236240
2008	236241		236250
2008	236251		236260
2008	236261		236270
2008	236271		236280
2008	236281		236290
2008	236291		236300
2008	236301		236310
2008	236311		236320
2008	236321		236330
2008	236331		236340
2008	236341		236350
2008	236351		236360
2008	236361		236370
2008	236371		236380
2008	236381		236390
2008	236391		236400
2008	236401		236410
2008	236411		236420
2008	236421		236430
2008	236431		236440
2008	236441		236450
2008	236451		236460
2008	236461		236470
2008	236471		236480
2008	236481		236490
2008	236491		236500
2008	236501		236510
2008	236511		236520
2008	236521		236530
2008	236531		236540
2008	236541		236550
2008	236551		236560
2008	236561		236570
2008	236571		236580
2008	236581		236590
2008	236591		236600
2008	236601		236610
2008	236611		236620
2008	236621		236630
2008	236631		236640
2008	236641		236650
2008	236651		236660
2005	236661		236670

2005	236671	tot (à)	236680
2005	236681		236690
2005	236691		236700
2005	236701		236710
2005	236711		236720
2005	236721		236730
2005	236731		236740
2005	236741		236750
2005	236751		236760
2005	236761		236770
2005	236771		236780
2005	236781		236790
2005	236791		236800
2005	236801		236810
2005	236811		236820
2005	236821		236830
2005	236831		236840
2005	236841		236850
2005	236851		236860
2005	236861		236870
2005	236871		236880
2005	236881		236890
2005	236891		236900
2005	236901		236910
2005	236911		236920
2005	236921		236930
2005	236931		236940
2005	236941		236950
2005	236951		236960
2005	236961		236970
2005	236971		236980
2005	236981		236990
2005	236991		237000
2005	237001		237010
2005	237011		237020
2005	237021		237030
2005	237031		237040
2005	237041		237050
2005	237051		237060
2005	237061		237070
2005	237071		237080
2005	237081		237090
2005	237091		237100
2005	237101		237110
2005	237111		237120
2005	237121		237130
2005	237131		237140
2005	237141		237150
2005	237151		237160
2005	237161		237170
2005	237171		237180
2005	237181		237190
2005	237191		237200
2005	237201		237210
2005	237211		237220
2005	237221		237230
2005	237231		237240
2005	237241		237250
2005	237251		237260
2005	237261		237270
2005	237271		237280
2005	237281		237290
2005	237291		237300
2005	237301		237310
2005	237311		237320
2005	237321		237330
2005	237331		237340
2005	237341		237350
2005	237351		237360
2005	237361		237370
2005	237371		237380
2005	237381		237390
2005	237391		237400
2005	237401		237410
2005	237411		237420
2005	237421	tot (à)	237430
2005	237431		237440
2005	237441		237450
2005	237451		237460
2005	237461		237470
2005	237471		237480
2005	237481		237490
2005	237491		237500
2005	237501		237510
2005	237511		237520
2005	237521		237530
2005	237531		237540
2005	237541		237550
2005	237551		237560
2005	237561		237570
2005	237571		237580
2005	237581		237590
2005	237591		237600
2005	237601		237610
2005	237611		237620
2005	237621		237630
2005	237631		237640
2001	237642		237650
2005	237651		237660
2005	237661		237670
2008	237671		237680
2008	237681		237690
2008	237691		237700
2008	237701		237710
2008	237711		237720
2008	237721		237730
2008	237731		237740
2008	237741		237750
2008	237751		237760
2008	237761		237770
2008	237771		237780
2008	237781		237790
2008	237791		237800
2008	237801		237810
2008	237811		237820
2008	237821		237830
2008	237831		237840
2008	237841		237850
2008	237851		237860
2008	237861		237870
2008	237871		237880
2008	237881		237890
2008	237891		237900
2008	237901		237910
2008	237911		237920
2008	237921		237930
2008	237931		237940
2008	237941		237950
2008	237951		237960
2008	237961		237970
2008	237971		237980
2008	237981		237990
2008	237991		238000
2008	238001		238010
2008	238011		238020
2008	238021		238030
2008	238031		238040
2008	238041		238050
2008	238051		238060
2008	238061		238070
2008	238071		238080
2008	238081		238090
2008	238091		238100
2008	238101		238110
2008	238111		238120
2008	238121		238130
2008	238131		238140
2008	238141		238150
2008	238151		238160
2008	238161		238170
2008	238171	tot (à)	238180
2008	238181		238190
2008	238191		238200
2008	238201		238210
2008	238211		238220
2008	238221		238230
2008	238231		238240
2008	238241		238250
2008	238251		238260
2008	238261		238270
2008	238271		238280
2008	238281		238290
2008	238291		238300
2008	238301		238310
2008	238311		238320
2008	238321		238330
2008	238331		238340
2008	238341		238350
2008	238351		238360
2008	238361		238370
2008	238371		238380
2008	238381		238390
2008	238391		238400
2008	238401		238410
2008	238411		238420
2008	238421		238430
2008	238431		238440
2008	238441		238450
2008	238451		238460
2008	238461		238470
2008	238471		238480
2008	238481		238490
2008	238491		238500
2008	238501		238510
2008	238511		238520
2008	238521		238530
2008	238531		238540
2008	238541		238550
2008	238551		238560
2008	238561		238570
2008	238571		238580
2008	238581		238590
2008	238591		238600
2008	238601		238610
2008	238611		238620
2008	238621		238630
2008	238631		238640
2008	238641		238650
2008	238651		238660
2008	238661		238670
2008	238671		238680
2008	238681		238690
2008	238691		238700
2008	238701		238710
2008	238711		238720
2008	238721		238730
2008	238731		238740
2008	238741		238750
2008	238751		238760
2008	238761		238770
2008	238771		238780
2008	238781		238790
2008	238791		238800
2008	238801		238810
2008	238811		238820
2008	238821		238830
2008	238831		238840
2008	238841		238850
2005	238851		238860
2005	238861		238870
2005	238871		238880
2005	238881		238890
2005	238891		238900
2005	238901		238910
2005	238911		238920
2005	238921	tot (à)	238930
2005	238931		238940
2005	238941		238950
2005	238951		238960
2005	238961		238970
2005	238971		238980
2005	238981		238990
2005	238991		239000
1994	239121		239130
1994	239131		239140
1994	239161		239170
1994	239171		239180
1994	239211		239220
1994	239251		239260
1994	239321		239330
1994	239331		239340
1994	239361		239370
1994	239831		239840
1994	239861		239870
1994	239991		240000
1987	240011		240020
1987	240381		240390
1987	240391		240400
1987	240541		240550
1987	240551		240560
1987	240561		240570
1987	240661		240670
1987	240991		241000
1992	241001		241010
2005	242001		242010
2005	242011		242020
2005	242021		242030
2005	242031		242040
2005	242041		242050
2005	242051		242060
2005	242061		242070
2005	242071		242080
2005	242081		242090
2005	242091		242100
2005	242101		242110
2005	242111		242120
2005	242121		242130
2005	242131		242140
2005	242141		242150
2005	242151		242160
2005	242161		242170
2005	242171		242180
2005	242181		242190
2005	242191		242200
2005	242201		242210
2005	242211		242220
2005	242221		242230
2005	242231		242240
2005	242241		242250
2005	242251		242260
2005	242261		242270
2005	242271		242280
2005	242281		242290
2005	242291		242300
2005	242301		242310
2005	242311		242320
2005	242321		242330
2005	242331		242340
2005	242341		242350
2005	242351		242360
2005	242361		242370
2005	242371		242380
2005	242381		242390
2005	242391		242400
2005	242401		242410
2005	242411		242420
2005	242421		242430
2005	242431		242440
2005	242441		242450
2005	242451		242460

2005	242471	tot (à)	242480
2005	242481		242490
2005	242491		242500
2005	242501		242510
2005	242511		242520
2005	242521		242530
2005	242531		242540
2005	242541		242550
2005	242551		242560
2005	242561		242570
2005	242571		242580
2005	242581		242590
2005	242591		242600
2005	242601		242610
2005	242611		242620
2005	242621		242630
2005	242631		242640
2005	242641		242650
2005	242651		242660
2005	242661		242670
2005	242671		242680
2005	242681		242690
2005	242691		242700
2005	242701		242710
2005	242711		242720
2005	242721		242730
2005	242731		242740
2005	242741		242750
2005	242751		242760
2005	242761		242770
2005	242771		242780
2005	242781		242790
2005	242791		242800
2005	242801		242810
2005	242811		242820
2005	242821		242830
2005	242831		242840
2005	242841		242850
2005	242851		242860
2008	242861		242870
2008	242871		242880
2008	242881		242890
2008	242891		242900
2008	242901		242910
2008	242911		242920
2008	242921		242930
2008	242931		242940
2008	242941		242950
2008	242951		242960
2008	242961		242970
2008	242971		242980
2008	242981		242990
2008	242991		243000
2008	243001		243010
2008	243011		243020
2008	243021		243030
2008	243031		243040
2008	243041		243050
2008	243051		243060
2008	243061		243070
2008	243071		243080
2008	243081		243090
2008	243091		243100
2008	243101		243110
2008	243111		243120
2008	243121		243130
2008	243131		243140
2008	243141		243150
2008	243151		243160
2008	243161		243170
2008	243171		243180
2008	243181		243190
2006	243631		243640
2006	243641		243650
2006	243651		243660
2006	243661	tot (à)	243670
2006	243671		243680
2006	243681		243690
2006	243691		243700
2006	243701		243710
2006	243711		243720
2006	243721		243730
2006	243731		243740
2006	243741		243750
2006	243751		243760
2006	243761		243770
2006	243771		243780
2006	243781		243790
2006	243791		243800
2006	243801		243810
2006	243811		243820
2006	243821		243830
2006	243831		243840
2006	243841		243850
2006	243851		243860
2006	243861		243870
2006	243871		243880
2006	243881		243890
2006	243891		243900
2006	243901		243910
2006	243911		243920
2006	243921		243930
2006	243931		243940
2006	243941		243950
2006	243951		243960
2006	243961		243970
2006	243971		243980
2006	243981		243990
2006	243991		244000
2006	244001		244010
2006	244011		244020
2006	244021		244030
2006	244031		244040
2006	244041		244050
2006	244051		244060
2006	244061		244070
2006	244071		244080
2006	244081		244090
2006	244091		244100
2006	244101		244110
2006	244111		244120
2006	244121		244130
2006	244131		244140
2006	244141		244150
2006	244151		244160
2006	244161		244170
2006	244171		244180
2006	244181		244190
2006	244191		244200
2006	244201		244210
2006	244211		244220
2006	244221		244230
2006	244231		244240
2006	244241		244250
2006	244251		244260
2006	244261		244270
2006	244271		244280
2006	244281		244290
2006	244291		244300
2006	244301		244310
2006	244311		244320
2006	244321		244330
2006	244331		244340
2006	244341		244350
2006	244351		244360
2006	244361		244370
2006	244371		244380
2006	244381		244390
2006	244391		244400
2006	244401		244410
2006	244411	tot (à)	244420
2006	244421		244430
2006	244431		244440
2006	244441		244450
2006	244451		244460
2006	244461		244470
2006	244471		244480
2006	244481		244490
2006	244491		244500
2006	244501		244510
2006	244511		244520
2006	244521		244530
2006	244531		244540
2006	244541		244550
2006	244551		244560
2006	244561		244570
2006	244571		244580
2006	244581		244590
2006	244591		244600
2006	244601		244610
2006	244611		244620
2006	244621		244630
2006	245531*		
2006	245532		245540
1990	246041		246050
1990	246051		246060
1990	246061		246070
1990	246081		246090
1990	246091		246100
1990	246101		246110
1990	246121		246130
1990	246131		246140
1990	246231		246240
1992	248201		248208
1994	249061		249070
1994	249121		249130
1994	249171		249180
1994	249271		249280
1994	249301		249310
1994	249311		249320
1994	249321		249330
1994	249431		249440
1994	249441		249450
1994	249501		249510
1994	249691		249700
1994	249701		249710
1994	249711		249720
1994	249721		249730
1994	249761		249770
1994	249771		249780
1994	249871		249880
1994	249911		249920
1994	249921		249930
1994	249931		249940
1994	249981		249990
1994	249991		250000
2008	251871		251880
2008	251881		251890
2008	251891		251900
2008	251901		251910
2008	251911		251920
2008	251921		251930
2008	251931		251940
2008	251941		251950
2008	251951		251960
2008	251961		251970
2008	251971		251980
2008	251981		251990
2008	251991		252000
2008	252001		252010
2006	252011		252020
2006	252021		252030
2006	252031		252040
2006	252041		252050
2006	252051		252060
2006	252061	tot (à)	252070
2006	252071		252080
2006	252081		252090
2006	252091		252100
2006	252101		252110
2006	252111		252120
2006	252121		252130
2006	252131		252140
2006	252141		252150
2006	252151		252160
2006	252161		252170
2006	252171		252180
2006	252181		252190
2006	252191		252200
2006	252201		252210
2006	252211		252220
2006	252221		252230
2006	252231		252240
2006	252241		252250
2006	252251		252260
2006	252261		252270
2006	252271		252280
2006	252281		252290
2006	252291		252300
2006	252301		252310
2006	252311		252320
2006	252321		252330
2006	252331		252340
2006	252341		252350
2006	252351		252360
2006	252361		252370
2006	252371		252380
2006	252381		252390
2006	252391		252400
2006	252401		252410
2006	252411		252420
2006	252421		252430
2006	252431		252440
2006	252441		252450
2006	252451		252460
2006	252461		252470
2006	252471		252480
2006	252481		252490
2006	252491		252500
2006	252501		252510
2006	252521		252530
2006	252541		252550
2006	252551		252560
2006	252561		252570
2006	252571		252580
2006	252581		252590
2006	252591		252600
2006	252601		252610
2006	252611		252620
2006	252621		252630
2006	252631		252640
2006	252641		252650
2006	252651		252660
2006	252661		252670
2006	252671		252680
2006	252681		252690
2006	252691		252695
2006	252696*		
2006	252697		252700
2006	252701		252710
2006	252711		252720
2006	252721		252730
2006	252731		252740
2006	252741		252750
2006	252751		252760
2006	252761		252770
2006	252771		252780
2006	252781		252790
2006	252791		252800
2006	252801		252810

2006	252811	tot (à)	252820
2006	252821		252830
2006	252831		252840
2006	252841		252850
2006	252851		252860
2006	252861		252870
2006	252871		252880
2006	252881		252890
2006	252891		252900
2006	252901		252910
2006	252911		252920
2006	252921		252930
2006	252931		252940
2006	252941		252950
2006	252951		252960
2006	252961		252970
2006	252971		252980
2006	252981		252990
2006	252991		253000
2006	253001		253010
2006	253011		253020
2006	253021		253030
2006	253031		253040
2008	253041		253050
2008	253051		253060
2008	253061		253070
2008	253071		253080
2008	253081		253090
2008	253091		253100
2008	253101		253110
2008	253111		253120
2008	253121		253130
2008	253131		253140
2008	253141		253150
2008	253151		253160
2008	253161		253170
2008	253171		253180
2008	253181		253190
2008	253191		253200
2008	253201		253210
2008	253211		253220
2008	253221		253230
2008	253231		253240
2008	253241		253250
2008	253251		253260
2008	253261		253270
2008	253271		253280
2008	253281		253290
2008	253291		253300
2008	253301		253310
2008	253311		253320
2008	253321		253330
2008	253331		253340
2008	253341		253350
2008	253351		253360
2008	253361		253370
2008	253371		253380
2008	253381		253390
2008	253391		253400
2008	253401		253410
2008	253411		253420
2008	253421		253430
2008	253441		253450
2008	253451		253460
2008	253461		253470
2008	253471		253480
2008	253481		253490
2008	253491		253500
2008	253501		253510
2008	253511		253520
2008	253521		253530
2008	253531		253540
2008	253541		253550
2008	253551		253560
2008	253561		253570
2008	253571	tot (à)	253580
2008	253581		253590
2008	253591		253600
2008	253601		253610
2008	253611		253620
2008	253621		253630
2008	253631		253640
2008	253641		253650
2008	253651		253660
2008	253661		253670
2008	253671		253680
2008	253681		253690
2008	253691		253700
2008	253701		253710
2008	253711		253720
2008	253721		253730
2008	253731		253740
2008	253741		253750
2008	253751		253760
2008	253761		253770
2008	253771		253780
2008	253781		253790
2008	253791		253800
2008	253801		253810
2008	253811		253820
2008	253821		253830
2008	253831		253840
2008	253841		253850
2008	253851		253860
2008	253861		253870
2008	253871		253880
2008	253881		253890
2008	253891		253900
2008	253901		253910
1987	254381		254390
1987	254431		254440
1996	254711		254720
1996	254861		254870
1996	254871		254880
1996	254881		254890
1996	254891		254900
1996	254901		254910
1996	254911		254920
1996	254921		254930
1996	255001		255010
1996	255011		255020
1996	255061		255070
1996	255191		255200
1996	255201		255210
1996	255211		255220
1996	255221		255230
2006	255971		255980
2006	255981		255990
2006	255991		256000
2006	256001		256010
2006	256011		256020
2006	256021		256030
2006	256031		256040
2006	256041		256050
2006	256051		256060
2006	256061		256070
2006	256071		256080
2006	256081		256090
2006	256091		256100
2006	256101		256110
2006	256111		256120
2006	256121		256130
2006	256131		256140
2006	256141		256150
2006	256151		256160
2006	256161		256170
2006	256171		256180
2006	256181		256190
2006	256191		256200
2006	256201		256210
2006	256211	tot (à)	256220
2006	256221		256230
2006	256231		256240
2006	256241		256250
2006	256251		256260
2006	256261		256270
2006	256271		256280
2006	256281		256290
2006	256291		256300
2006	256301		256310
2006	256311		256320
2006	256321		256330
2006	256331		256340
2006	256341		256350
2006	256351		256360
2006	256361		256370
2006	256371		256380
2006	256381		256390
2006	256391		256400
2006	256401		256410
2006	256411		256420
2006	256421		256430
2006	256431		256440
2006	256441		256450
2006	256451		256460
2006	256461		256470
2006	256471		256480
2006	256481		256490
2006	256491		256500
2006	256501		256510
2006	256511		256520
2006	256521		256530
2006	256531		256540
2006	256541		256550
2006	256551		256560
2006	256561		256570
2006	256571		256580
2006	256581		256590
2006	256591		256600
2006	256601		256610
2006	256611		256620
2006	256621		256630
2006	256631		256640
2006	256641		256650
2006	256651		256660
2006	256661		256670
2006	256671		256680
2006	256681		256690
2006	256691		256700
2006	256701		256710
2006	256711		256720
2006	256721		256730
2006	256731		256740
2006	256741		256750
2006	256751		256760
2006	256761		256770
2006	256771		256780
2006	256781		256790
2006	256791		256800
2006	256801		256810
2006	256811		256820
2006	256821		256830
2006	256831		256840
2006	256841		256850
2006	256851		256860
2006	256861		256870
2006	256871		256880
2006	256881		256890
2006	256891		256900
2006	256901		256910
2006	256911		256920
2006	256921		256930
2006	256931		256940
2006	256941		256950
2006	256951		256960
2006	256961	tot (à)	256970
1997	257001		257010
1997	257061		257070
1997	257331		257340
1997	257351		257360
1997	257371		257380
1997	257391		257400
2007	258441		258450
2007	258451		258460
2007	258461		258470
2007	258471		258480
2007	258481		258490
2007	258491		258500
2007	258501		258510
2007	258511		258520
2007	258521		258530
2007	258531		258540
2007	258541		258550
2007	258551		258560
2007	258561		258570
2007	258571		258580
2007	258581		258590
2007	258591		258600
2007	258601		258610
2007	258611		258620
2007	258621		258630
2007	258631		258640
2007	258641		258650
2007	258651		258660
2007	258661		258670
2007	258671		258680
2007	258681		258690
2007	258691		258700
2007	258701		258710
2007	258711		258720
2002	258721		258730
2002	258731		258740
2002	258741		258750
2002	258751		258760
2002	258761		258770
2002	258791		258800
2002	258801		258810
2002	258831		258840
2002	258841		258850
2002	258851		258860
2002	258861		258870
2002	258871		258880
2002	258881		258890
2002	258891		258900
2002	258901		258910
2002	258911		258920
2002	258921		258930
2002	258931		258940
2002	258941		258950
2002	258951		258960
2002	258961		258970
2002	258971		258980
2002	258981		258990
2002	258991		259000
2002	259001		259010
2002	259011		259020
2002	259141		259150
2002	259431		259440
2002	259441		259450
2002	259481		259490
2002	259491		259500
2002	259501		259510
2002	259511		259520
2002	259521		259530
2002	259551		259560
2002	259561		259570
2002	259581		259590
2002	259591		259600
2002	259601		259610
2002	259611		259620

2002	259641	tot (à)	259650
2002	259651		259660
2007	259731		259740
2007	259741		259750
2007	259751		259760
2007	259761		259770
2007	259771		259780
2007	259781		259790
2007	259791		259800
2007	259801		259810
2007	259811		259820
2007	259821		259830
2007	259831		259840
2007	259841		259850
2007	259851		259860
2007	259861		259870
2007	259871		259880
2007	259881		259890
2007	259891		259897
2007	259898*		
2007	259899		259900
2007	259901		259910
2007	259911		259920
2007	259921		259930
2007	259931		259940
2007	259941		259950
2007	259951		259960
2007	259961		259970
2007	259971		259980
2007	259981		259990
2007	259991		260000
1991	260361		260370
1991	260461		260470
1991	260481		260490
1991	260551		260560
1991	260561		260570
1991	260601		260610
1991	260611		260620
1991	260661		260670
1991	260671		260680
2007	261001		261010
2007	261011		261020
2007	261021		261030
2007	261031		261040
2007	261041		261050
2007	261051		261060
2007	261061		261070
2007	261071		261080
2007	261081		261090
2007	261091		261100
2007	261101		261110
2007	261111		261120
2007	261121		261130
2007	261131		261140
2007	261141		261150
2007	261151		261160
2007	261161		261170
2007	261171		261180
2007	261181		261190
2007	261191		261200
2007	261201		261210
2007	261211		261220
2007	261221		261230
2007	261231		261240
2007	261241		261250
2007	261251		261260
2007	261261		261270
2007	261271		261280
2007	261281		261290
2007	261291		261300
2007	261301		261310
2007	261311		261320
2007	261321		261330
2007	261331		261340
2007	261341		261350
2007	261351	tot (à)	261360
2007	261361		261370
2007	261371		261380
2007	261381		261390
2007	261391		261400
2007	261401		261410
2007	261411		261420
2007	261421		261430
2007	261431		261440
2007	261441		261450
2007	261451		261460
2000	262501		262510
2000	262531		262540
2000	262541		262550
2000	262641		262650
2000	262651		262660
2004	262851		262860
2004	262871		262880
2004	262951		262960
2004	262961		262970
2004	262971		262980
2004	262981		262990
2004	262991		263000
2004	263001		263010
2004	263011		263020
2004	263021		263030
2004	263031		263040
2004	263041		263050
2004	263071		263080
2004	263121		263130
2004	263131		263140
2004	263141		263150
2004	263191		263200
2004	263201		263210
2004	263231		263240
2004	263241		263250
2004	263251		263260
2008	265281		265290
2008	265291		265300
2008	265301		265310
2008	265311		265320
2008	265321		265330
2008	265331		265340
2008	265341		265350
2008	265351		265360
2008	265361		265370
2008	265371		265380
2008	265381		265390
2008	265391		265400
2008	265401		265410
2008	265411		265420
2008	265421		265430
2008	265431		265440
2008	265441		265450
2008	265451		265460
2008	265461		265470
2008	265471		265480
2008	265481		265490
2008	265491		265500
2008	265501		265510
2008	265511		265520
2008	265521		265530
2008	265531		265540
2008	265541		265550
2008	265551		265560
2008	265561		265570
2008	265571		265580
2008	265581		265590
2008	265591		265600
2008	265601		265610
2008	265611		265620
2008	265621		265630
2008	265631		265640
2008	265641		265650
2008	265651		265660
2008	265661	tot (à)	265670
2008	265671		265680
2008	265681		265690
2008	265691		265700
2008	265701		265710
2008	265711		265720
2008	265721		265730
2008	265731		265740
2008	265741		265750
2008	265751		265760
2008	265761		265770
2008	265771		265780
2008	265781		265790
2008	265791		265800
2008	265801		265810
2008	265811		265820
2008	265821		265830
2008	265831		265840
2008	265841		265850
2008	265851		265860
2008	265861		265870
2008	265871		265880
2008	265881		265890
2008	265891		265900
2008	265901		265910
2008	265911		265920
2008	265921		265930
2008	265931		265940
2008	265941		265950
2008	265951		265960
2008	265961		265970
2008	265971		265980
2008	265981		265990
2008	265991		266000
2008	266001		266010
2008	266011		266020
2008	266021		266030
2008	266031		266040
2008	266041		266050
2008	266051		266060
2008	266061		266070
2008	266071		266080
2008	266091		266100
2008	266101		266110
2008	266111		266120
2008	266121		266130
2008	266131		266140
2008	266141		266150
2008	266151		266160
2008	266161		266170
2008	266171		266180
2008	266181		266190
2008	266191		266200
2008	266201		266210
2008	266211		266220
2008	266221		266230
2008	266231		266240
2008	266241		266250
2008	266251		266260
2008	266261		266270
2008	266271		266280
2008	266281		266290
2007	266401		266410
2007	266411		266420
2007	266421		266430
2007	266431		266440
2007	266441		266450
2007	266451		266460
2007	266461		266470
2007	266471		266480
2007	266481		266490
2007	266491		266500
2007	266501		266510
2007	266511		266520
2007	266521		266530
2007	266531	tot (à)	266540
2007	266541		266550
2007	266551		266560
2007	266561		266570
2007	266571		266580
2007	266581		266590
2007	266591		266600
2007	266601		266610
2007	266611		266620
2007	266621		266630
2007	266631		266640
2007	266641		266650
2007	266651		266660
2007	266661		266670
2007	266671		266680
2007	266681		266690
2007	266691		266700
2007	266701		266710
2007	266711		266720
2007	266721		266730
2007	266731		266740
2007	266741		266750
2007	266751		266760
2007	266761		266770
2007	266771		266780
2007	266781		266790
2007	266791		266800
2007	266801		266810
2007	266811		266820
2007	266821		266830
2007	266831		266840
2007	266841		266850
2007	266851		266860
2007	266861		266870
2007	266871		266880
2007	266881		266890
2007	266891		266900
2007	266901		266910
2007	266911		266920
2007	266921		266930
2007	266931		266940
2007	266941		266950
2007	266951		266960
2007	266961		266970
2007	266971		266980
2007	266981		266990
2007	266991		267000
2007	267001		267010
2007	267011		267020
2007	267021		267030
2007	267031		267040
2007	267041		267050
2007	267051		267060
2007	267061		267070
2007	267071		267080
2007	267081		267090
2007	267091		267100
2007	267101		267110
2007	267111		267120
2007	267121		267130
2007	267131		267140
2007	267141		267150
2007	267151		267160
2007	267161		267170
2007	267181		267190
2007	267191		267200
2007	267201		267210
2007	267211		267220
2007	267221		267230
2007	267231		267240
2007	267251		267260
2007	267261		267270
2007	267271		267280
2007	267281		267290
2007	267291		267300

2007	267301	tot (à)	267310
2007	267311		267320
2007	267321		267330
2007	267331		267340
2007	267341		267350
2007	267351		267360
2007	267371		267380
2007	267381		267390
2007	267391		267400
2007	267401		267410
2007	267411		267420
2007	267421		267430
2004	267441		267450
2004	267461		267470
2004	267471		267480
2004	267481		267490
2004	267491		267500
2004	267501		267510
2004	267511		267520
2004	267521		267530
2004	267531		267540
2004	267541		267550
2004	267561		267570
2004	267571		267580
2004	267581		267590
2004	267591		267600
2004	267601		267610
2004	267611		267620
2004	267631		267640
2004	267681		267690
2004	267691		267700
2004	267701		267710
2004	267711		267720
2004	267721		267730
2004	267751		267760
2004	267761		267770
2004	267771		267780
2004	267781		267790
2004	267791		267800
2004	267891		267900
2004	267901		267910
2004	267911		267920
2004	267921		267930
2004	267941		267950
2004	267951		267960
2004	267961		267970
1999	268531		268540
1999	268541		268550
1999	268551		268560
1999	268561		268570
1999	268571		268580
1999	268581		268590
1999	268591		268600
1999	268601		268610
1999	268611		268620
1999	268621		268630
1999	268631		268640
1999	268641		268650
1999	268651		268660
1999	268661		268670
1999	268671		268680
1999	268681		268690
1999	268691		268700
1999	268701		268710
1999	268741		268750
1999	268751		268760
1999	268761		268770
1999	268771		268780
1999	268781		268790
1999	268811		268820
1999	268821		268830
2004	269161		269170
2008	271491		271500
2008	271501		271510
2008	271511		271520
2008	271521	tot (à)	271530
2008	271531		271540
2008	271541		271550
2008	271551		271560
2008	271561		271570
2008	271571		271580
2008	271581		271590
2008	271591		271600
2008	271601		271610
2008	271611		271620
2008	271621		271630
2008	271631		271640
2008	271641		271650
2008	271651		271660
2008	271661		271670
2008	271671		271680
2008	271681		271690
2008	271691		271700
2008	271701		271710
2008	271711		271720
2008	271721		271730
2008	271731		271740
2008	271741		271750
2008	271751		271760
2008	271761		271770
2008	271771		271780
2008	271781		271790
2008	271791		271800
2008	271801		271810
2008	271811		271820
2008	271821		271830
2008	271831		271840
2008	271841		271850
2008	271851		271860
2008	271861		271870
2008	271871		271880
2008	271881		271890
2008	271891		271900
2008	271901		271910
2008	271911		271920
2008	271921		271930
2008	271931		271940
2008	271941		271950
2008	271951		271960
2008	271961		271970
2008	271971		271980
2008	271981		271990
2008	271991		272000
1987	272041		272050
1987	272051		272060
1987	272071		272080
2008	273001		273010
2008	273011		273020
2008	273021		273030
2008	273031		273040
2008	273041		273050
2008	273051		273060
2008	273061		273070
2008	273071		273080
2008	273081		273090
2008	273091		273100
2008	273101		273110
2008	273111		273120
2008	273121		273130
2008	273131		273140
2008	274151		274160
2008	274161		274170
2008	274171		274180
2008	274181		274190
2008	274191		274200
2008	274201		274210
2008	274211		274220
2008	274221		274230
2008	274231		274240
2008	274241		274250
2008	274251	tot (à)	274260
2008	274261		274270
2008	274271		274280
2008	274281		274290
2008	274291		274300
2008	274301		274310
2008	274311		274320
2008	274321		274330
2008	274331		274340
2008	274341		274350
2008	274351		274360
2008	274361		274370
2008	274371		274380
2008	274381		274390
2008	274391		274400
2008	274401		274410
2008	274411		274420
2008	274421		274430
2008	274431		274440
2008	274441		274450
2008	274451		274460
2008	274461		274470
2008	274471		274480
2008	274481		274490
2008	274491		274500
2008	275551		275560
2008	275561		275570
2008	275571		275580
2008	275581		275590
2008	275591		275600
2008	275601		275610
2008	275611		275620
2008	275621		275630
2008	275631		275640
2008	275641		275650
2008	275651		275660
2008	275661		275670
2008	275671		275680
2008	275681		275690
2008	275691		275700
2008	275701		275710
2008	275711		275720
2008	275721		275730
2008	275731		275740
2008	275741		275750
2008	275751		275760
2008	275761		275770
2008	275771		275780
2008	275781		275790
2008	275791		275800
2008	275801		275810
2008	275811		275820
2008	275821		275830
1998	276321		276330
1998	276581		276590
1998	276591		276600
1998	276601		276610
1998	276611		276620
1998	276741		276750
1998	276761		276770
1998	276771		276780
2008	276841		276850
2008	276851		276860
2008	276861		276870
2008	276871		276880
2008	276881		276890
2008	276891		276900
2008	276901		276910
2008	276911		276920
2008	276921		276930
2008	276931		276940
2008	276941		276950
2008	276951		276960
2008	276961		276970
2008	276971		276980
2008	276981	tot (à)	276990
2008	276991		277000
1996	277001		277010
1996	277041		277050
1996	277051		277060
1996	277071		277080
1996	277081		277090
1996	277114		277120
1996	277121		277130
1996	277171		277180
1996	277311		277320
1996	277371		277380
1996	277431		277440
1996	277451		277460
1996	277471		277480
2008	278021		278030
2008	278031		278040
2008	278041		278050
2008	278051		278060
2008	278061		278070
2008	278071		278080
2008	278081		278090
2008	278091		278100
2008	278101		278110
2008	278111		278120
2008	278121		278130
2008	278131		278140
2007	278141		278147
2007	278148*		
2007	278149		278150
2008	278151		278160
2008	278161		278170
2008	278171		278180
2008	278181		278190
2008	278191		278200
2008	278201		278210
2008	278211		278220
2008	278221		278230
2008	278231		278240
2008	278241		278250
2008	278251		278260
2008	278261		278270
2008	278271		278280
2008	278281		278290
2008	278291		278300
2008	278301		278310
2008	278311		278320
2008	278321		278330
2008	278331		278340
2008	278341		278350
2008	278351		278360
2008	278361		278370
2008	278371		278380
2008	278381		278390
2008	278391		278400
2006	278401		278410
2006	278411		278420
2006	278421		278430
2006	278431		278440
2006	278441		278450
2006	278451		278460
2006	278461		278470
2006	278471		278480
2006	278481		278490
2006	278491		278500
2006	278501		278510
2006	278511		278520
2006	278521		278530
2006	278531		278540
2006	278541		278550
2006	278551		278560
2006	278561		278570
2006	278571		278580
2006	278581		278590
2006	278591		278600

2006	278601	tot (à)	278610
2006	278611		278620
2006	278621		278630
2003	278631		278640
2003	278641		278650
2003	278651		278660
2003	278661		278670
2003	278671		278680
2003	278681		278690
2003	278691		278700
2003	278701		278710
2003	278711		278720
2003	278721		278730
2003	278731		278740
2003	278741		278750
2003	278751		278760
2003	278761		278770
2003	278821		278830
2003	278831		278840
2003	278841		278850
2003	278851		278860
2003	278861		278870
2003	278871		278880
2003	278881		278890
2003	278891		278900
2003	278901		278910
2003	278921		278930
2003	278941		278950
2003	278951		278960
2003	278961		278970
2003	278971		278980
2003	278981		278990
2003	279011		279020
2003	279031		279040
2003	279041		279050
2003	279051		279060
2000	279261		279270
2000	279271		279280
2000	279281		279290
2000	279331		279340
2000	279341		279350
2000	279351		279360
2000	279361		279370
2000	279371		279380
2000	279381		279390
2000	279421		279430
2000	279441		279450
2000	279481		279490
2000	279491		279500
2000	279501		279510
2000	279511		279520
2000	279521		279530
2000	279531		279540
2000	279541		279550
2000	279551		279560
2000	279591		279600
2000	279601		279610
2000	279621		279630
2000	279651		279660
2000	279851		279860
2000	279861		279870
2000	279881		279890
2000	279891		279900
2000	279901		279910
2000	279981		279990
2000	279991		280000
1993	280201		280210
1993	280251		280260
1993	280261		280270
1993	280271		280280
1993	280311		280320
1993	280411		280420
1993	280581		280590
1993	280591		280600
1993	280651		280660

1993	280741	tot (à)	280750
1993	280781		280790
1993	280881		280890
1993	280891		280900
2000	281101		281110
2000	281111		281120
2000	281131		281140
2000	281141		281150
2000	281161		281170
2000	281171		281180
2003	281191		281200
2003	281201		281210
2003	281341		281350
2003	281371		281380
2003	281421		281430
2003	281451		281460
2003	281461		281470
2003	281471		281480
2003	281481		281490
2003	281491		281500
2003	281561		281570
2003	281571		281580
2003	281581		281590
2003	281601		281610
2003	281611		281620
2003	281621		281630
2006	281631		281640
2006	281641		281650
2006	281651		281660
2006	281661		281670
2006	281671		281680
2006	281681		281690
2006	281691		281700
2006	281701		281710
2006	281711		281720
2006	281721		281730
2006	281731		281740
2006	281741		281750
2006	281751		281760
2006	281761		281770
2006	281771		281780
2006	281781		281790
2006	281791		281800
2006	281801		281810
2006	281811		281820
2006	281821		281830
2006	281831		281840
2006	281841		281850
2006	281851		281860
2006	281861		281870
2006	281871		281880
2006	281881		281890
2006	281891		281900
2006	281901		281910
2006	281911		281920
2006	281921		281930
2006	281931		281940
2006	281941		281950
2006	281951		281960
2006	281961		281970
2006	281971		281980
2006	281981		281990
2006	281991		282000
2006	282001		282010
2006	282011		282020
2006	282021		282030
2006	282031		282040
2006	282041		282050
2006	282051		282060
2006	282061		282070
2006	282071		282080
2006	282081		282090
2006	282091		282100
2006	282101		282110
2006	282111		282120

2006	282121	tot (à)	282130
2006	282131		282140
2006	282141		282150
2006	282151		282160
2006	282161		282170
2006	282171		282180
2006	282181		282190
2006	282191		282200
2006	282201		282210
2006	282211		282220
2006	282221		282230
2006	282231		282240
2006	282241		282250
2006	282251		282260
2006	282261		282270
2006	282271		282280
2006	282281		282290
2006	282291		282300
2006	282301		282310
2006	282311		282320
2006	282321		282330
2006	282331		282340
2006	282341		282350
2006	282351		282360
2006	282361		282370
2006	282371		282380
2006	282381		282390
2006	282391		282400
2008	282401		282410
2008	282411		282420
2008	282421		282430
2008	282431		282440
2008	282441		282450
2008	282451		282460
2008	282461		282470
2008	282471		282480
2008	282481		282490
2008	282491		282500
2008	282501		282510
2008	282511		282520
2008	282521		282530
2008	282531		282540
2008	282541		282550
2008	282551		282560
2008	282561		282570
2008	282571		282580
2008	282581		282590
2006	282651		282660
2006	282661		282670
2006	282671		282680
2006	282681		282690
2006	282691		282700
2006	282701		282710
2006	282711		282720
2006	282721		282730
2006	282731		282740
2006	282741		282750
2006	282751		282760
2006	282761		282770
2006	282771		282780
2006	282781		282790
2006	282791		282800
2006	282801		282810
2006	282811		282820
2006	282821		282830
2006	282831		282840
2006	282841		282850
2006	282851		282860
2006	282861		282870
2006	282871		282880
2006	282881		282890
2006	282891		282900
2006	282901		282910
2006	282911		282920
2006	282921		282930

2006	282931	tot (à)	282940
2006	282941		282950
2006	282951		282960
2006	282961		282970
2006	282971		282980
2006	282981		282990
2006	282991		283000
2006	283001		283010
2006	283011		283020
2006	283021		283030
2006	283031		283040
2006	283041		283050
2006	283051		283060
2006	283061		283070
2006	283071		283080
2006	283081		283090
2006	283091		283100
2006	283101		283110
2006	283111		283120
2006	283121		283130
2006	283131		283140
2006	283141		283150
2006	283151		283160
2006	283161		283170
2006	283171		283180
2006	283181		283190
2006	283191		283200
2006	283201		283210
2006	283211		283220
2006	283221		283230
2006	283231		283240
2006	283241		283250
2006	283251		283260
2006	283261		283270
2006	283271		283280
2006	283281		283290
2006	283291		283300
2006	283301		283310
2006	283311		283320
2006	283321		283330
2006	283331		283340
2006	283341		283350
2006	283351		283360
2006	283361		283370
2006	283371		283380
2006	283381		283390
2006	283391		283400
2006	283401		283410
2006	283411		283420
2006	283421		283430
2006	283431		283440
2006	283441		283450
2006	283451		283460
2006	283461		283470
2006	283471		283480
2006	283481		283490
2006	283491		283500
2006	283501		283510
2006	283511		283520
2006	283521		283530
2006	283531		283540
2006	283541		283550
2006	283551		283560
2006	283561		283570
2006	283571		283580
2006	283581		283590
2006	283591		283600
2006	283601		283610
2006	283611		283620
2006	283621		283630
2006	283631		283640
2006	283641		283650
2005	283771		283780
2005	283781		283790
2005	283791		283800

2005	283801	tot (à)	283810
2005	283811		283820
2005	283821		283830
2005	283831		283840
2005	283841		283850
2005	283851		283860
2005	283861		283870
2005	283871		283880
2005	283881		283890
2005	283891		283900
2005	283901		283910
2005	283911		283920
2005	283931		283940
2005	283941		283950
2005	283951		283960
2005	283961		283970
2005	283971		283980
2005	283981		283990
2005	283991		284000
2005	284001		284010
2005	284011		284020
2005	284021		284030
2005	284031		284040
2005	284041		284050
2005	284051		284060
2005	284061		284070
2005	284071		284080
2005	284081		284090
2005	284091		284100
2005	284101		284110
2005	284111		284120
2005	284121		284130
2005	284131		284140
2005	284141		284150
2005	284151		284160
2005	284161		284170
2005	284171		284180
2005	284181		284190
2005	284191		284200
2005	284201		284210
2005	284211		284220
2005	284221		284230
2005	284231		284240
2005	284241		284250
2005	284251		284260
2005	284261		284270
2005	284271		284280
2005	284281		284290
2005	284291		284300
2005	284301		284310
2005	284311		284320
2005	284321		284330
2005	284331		284340
2005	284341		284350
2005	284351		284360
2005	284361		284370
2005	284371		284380
2005	284381		284390
2005	284391		284400
2005	284401		284410
2005	284411		284420
2005	284421		284430
2005	284431		284440
2005	284441		284450
2005	284451		284460
2005	284461		284470
2003	284801		284810
2003	284811		284820
2003	284821		284830
2003	284831		284840
2003	284841		284850
2003	284851		284860
2003	284981		284990
2003	284991		285000
2003	285001		285010

2003	285011	tot (à)	285020
2005	285481		285490
2005	285491		285500
2005	285501		285510
2005	285511		285520
2005	285521		285530
2005	285531		285540
2005	285541		285550
2005	285551		285560
2005	285561		285570
2005	285571		285580
2005	285581		285590
2005	285591		285600
2005	285601		285610
2005	285611		285620
2005	285621		285630
2005	285631		285640
2005	285641		285650
2005	285651		285660
2005	285661		285670
2005	285671		285680
2005	285681		285690
2005	285691		285700
2005	285701		285710
2005	285711		285720
2005	285721		285730
2005	285731		285740
2005	285741		285750
2005	285751		285760
2005	285761		285770
2005	285771		285780
2005	285781		285790
2008	286961		286970
2008	286971		286980
2008	286981		286990
2008	286991		287000
2008	287001		287010
2008	287011		287020
2008	287021		287030
2008	287031		287040
2008	287041		287050
2008	287051		287060
2008	287061		287070
2008	287071		287080
2008	287081		287090
2008	287091		287100
2008	287101		287110
2008	287111		287120
2008	287121		287130
2008	287131		287140
2008	287141		287150
2008	287151		287160
2008	287161		287170
2008	287171		287180
2008	287181		287190
2008	287191		287200
2008	287201		287210
2008	287211		287220
2008	287221		287230
2008	287231		287240
2008	287241		287250
2008	287251		287260
2008	287261		287270
2008	287271		287280
2008	287281		287290
2008	287291		287300
2008	287301		287310
2008	287311		287320
2008	287321		287330
2008	287331		287340
2008	287341		287350
2008	287351		287360
2008	287361		287370
2008	287371		287380
2008	287381		287390

2008	287391	tot (à)	287400
2008	287401		287410
2008	287411		287420
2008	287421		287430
2008	287431		287440
2008	287441		287450
2008	287451		287460
2008	287461		287470
2008	287471		287480
2008	287481		287490
2008	287491		287500
2008	287501		287510
2008	287511		287520
2008	287521		287530
2008	287531		287540
2008	287541		287550
2008	287551		287560
2008	287561		287570
2008	287571		287580
2008	287581		287590
2008	287591		287600
2008	287601		287610
2008	287611		287620
2008	287621		287630
2008	287631		287640
2008	287641		287650
2008	287651		287660
2008	287661		287670
2008	287671*		
2008	287672		287680
2008	287681		287690
2008	287691		287700
2008	287701		287710
2008	287711		287720
2008	287721		287730
2008	287731		287740
2008	287741		287750
2008	287751		287760
2008	287761		287770
2008	287771		287780
2008	287781		287790
2008	287791		287800
2008	287801		287810
2008	287811		287820
2008	287821		287830
2007	287831		287840
2007	287841		287850
2007	287851		287860
2007	287861		287870
2007	287871		287880
2007	287881		287890
2007	287891		287900
2007	287901		287910
2007	287911		287920
2007	287921		287930
2007	287931		287940
2007	287941		287950
2007	287951		287960
2007	287961		287970
2007	287971		287980
2007	287981		287990
2007	287991		288000
2007	288001		288010
2007	288011		288020
2007	288021		288030
2007	288031		288040
2007	288041		288050
2007	288051		288060
2007	288061		288070
2007	288071		288080
2007	288081		288090
2007	288091		288100
2007	288101		288110
2007	288111		288120
2007	288121		288130

2007	288131	tot (à)	288140
2007	288141		288150
2007	288151		288160
2007	288161		288170
2007	288171		288180
2007	288181		288190
2007	288191		288200
2007	288201		288210
2007	288211		288220
2007	288221		288230
2007	288231		288240
2007	288241		288250
2007	288251		288260
2007	288261		288270
2007	288271		288280
2007	288281		288290
2007	288291		288300
2007	288301		288310
2007	288311		288320
2007	288321		288330
2007	288331		288340
2007	288341		288350
2007	288351		288360
2007	288361		288370
2007	288371		288380
2007	288381		288390
2007	288391		288400
2007	288401		288410
2007	288411		288420
2007	288421		288430
2007	288431		288440
2007	288441		288450
2007	288451		288460
2007	288461		288470
2007	288471		288480
2007	288481		288490
2007	288491		288500
2007	288501		288510
2007	288511		288520
2007	288521		288530
2007	288531		288540
2007	288541		288550
2007	288551		288560
2007	288561		288570
2007	288571		288580
2007	288581		288590
2007	288591		288600
2007	288601		288610
2007	288611		288620
2007	288621		288630
2007	288631		288640
2007	288641		288650
2007	288651		288660
2007	288661		288670
2007	288671		288680
2007	288681		288690
2007	288691		288700
2007	288701		288710
2007	288711		288720
2007	288721		288730
2007	288731		288740
2007	288741		288750
2007	288751		288760
2007	288761		288770
2007	288771		288780
2007	288781		288790
2007	288791		288800
2007	288801		288810
2007	288811		288820
2007	288821		288830
2008	288831		288840
2008	288841		288850
2008	288851		288860
2008	288861		288870
2008	288871		288880

2008	288881	tot (à)	288890
2008	288891		288900
2008	288901		288910
2008	288911		288920
2008	288921		288930
2008	288931		288940
2008	288941		288950
2008	288951		288960
2008	288961		288970
2008	288971		288980
2008	288981		288990
2008	288991		289000
2008	289001		289010
2008	289011		289020
2008	289021		289030
2008	289031		289040
2008	289041		289050
2008	289051		289060
2008	289061		289070
2008	289071		289080
2008	289081		289090
2008	289091		289100
2008	289101		289110
2008	289111		289120
2008	289121		289130
2008	289131		289140
2008	289141		289150
2008	289151		289160
2008	289161		289170
2008	289171		289180
2008	289181		289190
2008	289191		289200
2008	289201		289210
2008	289211		289220
2008	289221		289230
2008	289231		289240
2008	289241		289250
2008	289251		289260
2008	289261		289270
2008	289271		289280
2008	289281		289290
2008	289291		289300
2008	289301		289310
2008	289311		289320
2008	289321		289330
2008	289331		289340
2008	289341		289350
2008	289351		289360
2008	289361		289370
2008	289371		289380
2008	289381		289390
2008	289391		289400
2008	289401		289410
2008	289411		289420
2008	289421		289430
2008	289431		289440
2008	289441		289450
2008	289451		289460
2008	289461		289470
2008	289471		289480
2008	289481		289490
2008	289491		289500
2008	289501		289510
2008	289511		289520
2008	289521		289530
2008	289531		289540
2008	289541		289550
2008	289551		289560
2008	289561		289570
2008	289571		289580
2008	289581		289590
2008	289591		289600
2008	289601		289610
2008	289611		289620
2008	289621		289630

2008	289631	tot (à)	289640
2008	289641		289650
2008	289651		289660
2008	289661		289670
2008	289671		289680
2008	289681		289690
2008	289691		289700
2008	289701		289710
2008	289711		289720
2008	289721		289730
2008	289731		289740
2008	289741		289750
2008	289751		289760
2008	289761		289770
2008	289771		289780
2008	289781		289790
2008	289791		289800
2008	289801		289810
2008	289811		289820
2008	289821		289830
2008	289831		289840
2008	289841		289850
2008	289851		289860
2008	289861		289870
2008	289871		289880
2008	289881		289890
2008	289891		289900
2008	289901		289910
2008	289911		289920
2008	289921		289930
2008	289931		289940
2008	289941		289950
2008	289951		289960
2008	289961		289970
2008	290441		
2008	290442*		
2008	290443		290450
2008	290751		290760
2008	290761		290770
2008	290771		290780
2008	290781		290790
2008	290791		290800
2008	290801		290810
2008	290811		290820
2008	290821		290830
2008	290831		290840
2008	290841		290850
2008	290851		290860
2008	290861		290870
2008	290871		290880
2008	290881		290890
2008	290891		290900
2008	290901		290910
2008	290911		290920
2008	290921		290930
2008	290931		290940
2008	290941		290950
2008	290951		290960
2008	290961		290970
2008	290971		290980
2008	290981		290990
2008	290991		291000
2008	291001		291010
2008	291011		291020
2008	291021		291030
2008	291031		291040
2008	291041		291050
2008	291051		291060
2008	291061		291070
2008	291071		291080
2008	291081		291090
2008	291091		291100
2008	291101		291110
2008	291111		291120
2008	291121		291130

2008	291131	tot (à)	291140
2008	291141		291150
2008	291151		291160
2008	291161		291170
2008	291171		291180
2008	291181		291190
2008	291191		291200
2008	291201		291210
2008	291211		291220
2008	291221		291230
2008	291231		291240
2008	291241		291250
2008	291251		291260
2008	291261		291270
2008	291271		291280
2008	291281		291290
2008	291291		291300
2008	291301		291310
2008	291311		291320
2008	291321		291330
2008	291331		291340
2008	291341		291350
2008	291351		291360
2008	291361		291370
2008	291371		291380
2008	291381		291390
2008	291391		291400
2008	291401		291410
2008	291411		291420
2008	291421		291430
2008	291431		291440
2008	291441		291450
2008	291451		291460
2008	291461		291470
2008	291471		291480
2008	291481		291490
2008	291491		291500
2008	291501		291510
2008	291511		291520
2008	291521		291530
2008	291531		291540
2008	291541		291550
2008	291551		291560
2008	291561		291570
2008	291571		291580
2008	291581		291590
2008	291591		291600
2008	291601		291610
2008	291611		291620
2008	291621		291630
2008	291631		291640
2008	291641		291650
2008	291651		291660
2008	291661		291670
2008	291671		291680
2008	291681		291690
2008	291691		291700
2008	291701		291710
2008	291711		291720
2008	291721		291730
2008	291731		291740
2008	291741		291750
2008	291861		291862
2008	291863*		
2008	291864		291870
2002	292761		292770
2002	292771		292780
2002	292781		292790
2002	292791		292800
2002	292801		292810
2002	292811		292820
2002	292821		292830
2002	292831		292840
2002	292841		292850
2002	292851		292860

2002	292861	tot (à)	292870
2002	292871		292880
2002	292891		292900
2002	292931		292940
2002	292941		292950
2002	293021		293030
2002	293031		293040
2002	293041		293050
2002	293051		293060
2002	293061		293070
2002	293071		293080
2002	293081		293090
2002	293091		293100
2002	293311		293320
2002	293321		293330
2002	293331		293340
2002	293341		293350
2002	293351		293360
2002	293501		293510
2002	293521		293530
2002	293541		293550
2002	293561		293570
2002	293581		293590
2002	293601		293610
2002	293611		293620
2002	293621		293630
1998	293971		293980
1998	293981		293990
1998	294011		294020
1998	294051		294060
1998	294061		294070
1998	294071		294080
1998	294081		294090
1998	294091		294100
1998	294101		294110
1998	294111		294120
1998	294141		294150
1998	294281		294290
1998	294291		294300
1998	294301		294310
1998	294311		294320
1998	294321		294330
1998	294341		294350
1998	294381		294390
1998	294711		294720
1998	294721		294730
1998	294731		294740
1998	294741		294750
1998	294751		294760
1998	294801		294810
1998	294811		294820
1998	294831		294840
1998	294841		294850
1998	294851		294860
1998	294911		294920
1998	294921		294930
1998	294931		294940
1998	294941		294950
2007	295261		295270
2007	295271		295280
2007	295281		295290
2007	295291		295300
2007	295301		295310
2007	295311		295320
2007	295321		295330
2007	295331		295340
2007	295341		295350
2007	295351		295360
2007	295361		295370
2007	295371		295380
2007	295381		295390
2007	295391		295400
2007	295401		295410
2007	295411		295420
2007	295421		295430

2007	295431	tot (à)	295440
2007	295441		295450
2007	295451		295460
2007	295461		295470
2007	295471		295480
2007	295481		295490
2007	295491		295500
2007	295501		295510
2007	295511		295520
2007	295521		295530
2007	295531		295540
2007	295541		295550
2007	295551		295560
2007	295561		295570
2007	295571		295580
2007	295581		295590
2007	295591		295600
2007	295601		295610
2007	295611		295620
2007	295621		295630
2007	295631		295640
2007	295641		295650
2007	295651		295660
2007	295661		295670
2007	295671		295680
2007	295681		295690
2007	295691		295700
2007	295701		295710
2007	295711		295720
2007	295721		295730
2007	295731		295740
2005	295741		295743
2005	295744*		
2005	295745		295750
2007	295751		295760
2007	295761		295770
2007	295771		295780
2007	295781		295790
2007	295791		295800
2007	295801		295810
2007	295811		295820
2007	295821		295830
2007	295831		295840
2007	295841		295850
2007	295851		295860
2007	295861		295870
2007	295871		295880
2007	295881		295890
2007	295891		295900
2007	295901		295910
2007	295911		295920
2007	295921		295930
2007	295931		295940
2007	295941		295950
2007	295951		295960
2007	295961		295970
2007	295971		295980
2007	295981		295990
2007	295991		296000
2007	296001		296010
2007	296011		296020
2007	296021		296030
2007	296031		296040
2007	296041		296050
2007	296051		296060
2007	296061		296070
2007	296071		296080
2007	296081		296090
2007	296091		296100
2007	296101		296110
2007	296111		296120
2007	296121		296130
2007	296131		296140
2007	296141		296150
2007	296151		296160
2007	296161	tot (à)	296170
2007	296171		296180
2007	296181		296190
2007	296191		296200
2007	296201		296210
2007	296211		296220
2007	296221		296230
2007	296231		296240
2007	296241		296250
2007	296251		296260
2007	296261		296270
2008	296481		296484
2008	296485*		
2008	296486		296490
1997	296931		
1997	296932*		
1997	296933		296940
2009	296991*		
2009	296992		297000
2004	297152		297160
2005	297571		297578
2005	297579*		
2005	297580		
1987	298431		298440
1987	298441		298450
1987	298451		298460
1987	298461		298470
1987	298661		298670
1993	303021		303030
1993	303131		303140
1993	303141		303150
1993	303151		303160
1993	303161		303170
1993	303171		303180
1993	303181		303190
1993	303191		303200
1993	303201		303210
1993	303211		303220
1993	303221		303230
1993	303231		303240
1993	303241		303250
1993	303271		303280
1993	303461		303470
1993	303511		303520
1993	303701		303710
1993	303731		303740
1993	303741		303750
2008	305261		305270
2008	305271		305280
2008	305281		305290
2008	305291		305300
2008	305301		305310
2008	305311		305320
2008	305321		305330
2008	305331		305340
2008	305341		305350
2008	305351		305360
2008	305361		305370
2008	305371		305380
2008	305381		305390
2008	305391		305400
2008	305401		305410
2008	305411		305420
2008	305421		305430
2008	305431		305440
2008	305441		305450
2008	305451		305460
2008	305461		305470
2008	305471		305480
2008	305481		305490
2008	305491		305500
2008	305501		305510
2008	305511		305520
2008	305521		305530
2008	305531		305540
2008	305541	tot (à)	305550
2008	305551		305560
2008	305561		305570
2008	305571		305580
2008	305581		305590
2008	305591		305600
2008	305601		305610
2008	305611		305620
2008	305621		305630
2008	305631		305640
2008	305641		305650
2008	305651		305660
2008	305661		305670
2008	305671		305680
2008	305681		305690
2008	305691		305700
2008	305701		305710
2008	305711		305720
2008	305731		305740
2008	305741		305750
2008	305751		305760
2008	305761		305770
2008	305771		305780
2008	305781		305790
2008	305791		305800
2008	305801		305810
2008	305811		305820
2008	305821		305830
2008	305831		305840
2008	305841		305850
2008	305851		305860
2008	305861		305870
2008	305871		305880
2008	305881		305890
2008	305891		305900
2008	305901		305910
2008	305911		305920
2008	305921		305930
2008	305931		305940
2008	305941		305950
2008	305951		305960
2008	305961		305970
2008	305971		305980
2008	305981		305990
2008	305991		306000
2008	306001		306010
2008	306011		306020
2008	306021		306030
2008	306031		306040
2008	306041		306050
2008	306051		306060
2008	306061		306070
2008	306071		306080
2008	306081		306090
2008	306091		306100
2008	306101		306110
2008	306111		306120
2008	306121		306130
2008	306131		306140
2008	306141		306150
2008	306151		306160
2008	306161		306170
2008	306171		306180
2008	306181		306190
2008	306191		306200
2008	306201		306210
2008	306211		306220
2008	306221		306230
2008	306231		306240
2008	306241		306250
2008	306251		306260
2008	306261		306270
2005	306891		306892
2005	306893*		
2005	306894		306900
2005	308101	tot (à)	308110
2005	308111		308120
2005	308121		308130
2005	308131		308140
2005	308141		308150
2005	308151		308160
2005	308161		308170
2005	308171		308180
2005	308181		308190
2005	308191		308200
2005	308201		308210
2005	308211		308220
2005	308221		308230
2005	308231		308240
2005	308241		308250
2005	308251		308260
2005	308261		308270
2005	308271		308280
2005	308281		308290
2005	308291		308300
2005	308301		308310
2005	308311		308320
2005	308321		308330
2005	308331		308340
2005	308341		308350
2005	308351		308360
2005	308361		308370
2005	308371		308380
2005	308381		308390
2005	308391		308400
2005	308401		308410
2005	308411		308420
2005	308421		308430
2005	308431		308440
2005	308441		308450
2005	308451		308460
2005	308461		308470
2005	308471		308480
2005	308481		308490
2005	308491		308500
2005	308501		308510
2005	308511		308520
2005	308521		308530
2005	308531		308540
2005	308541		308550
2005	308551		308560
2005	308561		308570
2005	308571		308580
2005	308581		308590
2005	308591		308600
2005	308601		308610
2005	308611		308620
2005	308621		308630
2005	308631		308640
2005	308641		308650
2005	308651		308660
2005	308661		308670
2005	308671		308680
2005	308681		308690
2005	308691		308700
2005	308701		308710
2005	308711		308720
2005	308721		308730
2005	308731		308740
2005	308741		308750
2005	308751		308760
2005	308761		308770
2005	308771		308780
2005	308781		308790
2005	308791		308800
2005	308801		308810
2005	308811		308820
2005	308821		308830
2005	308831		308840
2005	308841		308850

2005	308851	tot (à)	308860
2005	308861		308870
2005	308871		308880
2005	308881		308890
2005	308891		308900
2005	308901		308910
2005	308911		308920
2005	308921		308930
2005	308931		308940
2005	308941		308950
2005	308951		308960
2005	308961		308970
2005	308971		308980
2005	308981		308990
2005	308991		309000
2005	309001		309010
2005	309011		309020
2005	309021		309030
2005	309031		309040
2005	309041		309050
2005	309051		309060
2005	309061		309070
2005	309071		309080
2005	309081		309090
2005	309091		309100
2004	309151		309160
2004	309171		309180
2004	309181		309190
2004	309191		309200
2004	309201		309210
2004	309211		309220
2004	309241		309250
2004	309251		309260
2004	309571		309580
2004	309581		309590
2004	309601		309610
2004	309611		309620
2004	309621		309630
2004	309631		309640
2004	309641		309650
2004	309711		309720
2004	309721		309730
2004	309731		309740
2004	309741		309750
2004	309821		309830
2004	309831		309840
2004	309841		309850
2004	309851		309860
2004	309861		309870
2004	309871		309880
2004	309881		309890
2004	309891		309900
2004	309901		309910
2004	310061		310070
2004	310071		310080
2004	310081		310090
2004	310091		310100
2004	310121		310130
2004	310131		310140
2004	310141		310150
2004	310151		310160
2003	310211		310220
2003	310221		310230
2003	310291		310300
2003	310301		310310
2003	310321		310330
2003	310331		310340
2003	310341		310350
2003	310351		310360
2003	310361		310370
2003	310371		310380
2003	310381		310390
2003	310391		310400
2003	310401		310410
2003	310451		310460
2003	310461	tot (à)	310470
2003	310471		310480
2003	310481		310490
2003	310491		310500
2003	310501		310510
2003	310561		310570
2003	310571		310580
2003	310591		310600
2003	310641		310650
2003	310751		310760
2003	310771		310780
2003	310821		310830
2003	310901		310910
2003	310911		310920
2003	310921		310930
2003	310931		310940
2003	310941		310950
2003	310961		310970
2003	311001		311010
2003	311021		311030
2003	311031		311040
2003	311061		311070
2003	311101		311110
2000	311161		311170
2000	311221		311230
2000	311231		311240
2000	311691		311700
2000	311701		311710
2000	312041		312050
2000	312101		312110
2000	312771		312780
2000	312781		312790
2000	312961		312970
2000	312971		312980
2008	313281		313290
2008	313291		313300
2008	313301		313310
2008	313311		313320
2008	313321		313330
2008	313331		313340
2008	313341		313350
2008	313351		313360
2008	313361		313370
2008	313371		313380
2008	313381		313390
2008	313391		313400
2008	313401		313410
2008	313411		313420
2008	313421		313430
2008	313431		313440
2008	313441		313450
2008	313451		313460
2008	313461		313470
2008	313471		313480
2008	313481		313490
2008	313491		313500
2008	313501		313510
2008	313511		313520
2008	313521		313530
2008	313531		313540
2008	313541		313550
2008	313551		313560
2008	313561		313570
2008	313571		313580
2008	313581		313590
2008	313591		313600
2008	313601		313610
2008	313611		313620
2008	313621		313630
2008	313631		313640
2008	313641		313650
2008	313651		313660
2008	313661		313670
2008	313671		313680
2008	313681		313690
2008	313691	tot (à)	313700
2008	313701		313710
2008	313711		313720
2008	313721		313730
2008	313731		313740
2008	313741		313750
2008	313751		313760
2008	313761		313770
2008	313771		313780
2008	313781		313790
2008	313791		313800
2008	313801		313810
2008	313811		313820
2008	313821		313830
2008	313831		313840
2008	313841		313850
2008	313851		313860
2008	313861		313870
2008	313871		313880
2008	313881		313890
2008	313891		313900
2004	313901		
2008	313911		313920
2008	313921		313930
2008	313931		313940
2008	313941		313950
2008	313951		313960
2008	313961		313970
2008	313971		313980
2008	313981		313990
2008	313991		314000
2008	314001		314010
2008	314011		314020
2008	314021		314030
2008	314031		314040
2008	314041		314050
2008	314051		314060
2008	314061		314070
2008	314071		314080
2008	314081		314090
2008	314091		314100
2008	314101		314110
2008	314111		314120
2008	314121		314130
2008	314131		314140
2008	314141		314150
2008	314151		314160
2008	314161		314170
2008	314171		314180
2008	314181		314190
2008	314191		314200
2008	314201		314210
2008	314211		314220
2008	314221		314230
2008	314231		314240
2008	314241		314250
2008	314251		314260
2008	314261		314270
2008	314271		314280
2008	314281		314290
2005	314351		314360
2005	314361		314370
2005	314371		314380
2005	314381		314390
2005	314391		314400
2005	314401		314410
2005	314411		314420
2005	314421		314430
2005	314431		314440
2005	314441		314450
2005	314451		314460
2005	314461		314470
2005	314471		314480
2005	314481		314490
2005	314491		314500
2005	314501	tot (à)	314510
2005	314511		314520
2005	314521		314530
2005	314531		314540
2005	314541		314550
2005	314551		314560
2005	314561		314570
2005	314571		314580
2005	314581		314590
2005	314591		314600
2005	314601		314610
2005	314611		314620
2005	314621		314630
2005	314631		314640
2005	314641		314650
2005	314651		314660
2005	314661		314670
2005	314671		314680
2005	314681		314690
2005	314691		314700
2005	314701		314710
2005	314711		314720
2005	314721		314730
2005	314731		314740
2005	314741		314750
2005	314751		314760
2005	314761		314770
2005	314771		314780
2005	314781		314790
2005	314791		314800
2005	314801		314810
2005	314811		314820
2005	314821		314830
2005	314831		314840
2005	314841		314850
2005	314851		314860
2005	314861		314870
2005	314871		314880
2005	314881		314890
2005	314891		314900
2005	314901		314910
2005	314911		314920
2005	314921		314930
2005	314931		314940
2005	314941		314950
2005	314951		314960
2005	314961		314970
2005	314971		314980
2005	314981		314990
2005	314991		315000
2005	316001		316010
2005	316011		316020
2005	316021		316030
2005	316031		316040
2005	316041		316050
2005	316051		316060
2005	316061		316070
2005	316071		316080
2005	316081		316090
2005	316091		316100
2005	316101		316110
2005	316111		316120
2005	316121		316130
2005	316131		316140
2005	316141		316150
2005	316151		316160
2005	316161		316170
2005	316171		316180
2005	316181		316190
2005	316191		316200
2005	316201		316210
2005	316211		316220
2005	316221		316230
2005	316231		316240
2005	316241		316250

2005	316251	tot (à)	316260
2005	316261		316270
2005	316271		316280
2005	316281		316290
2005	316291		316300
2005	316301		316310
2005	316311		316320
2005	316321		316330
2005	316331		316340
2005	316341		316350
2009	316951		316956
2009	316957*		
2009	316958		316960
1990	317211		317220
1990	317951		317960
2008	319751		319760
2008	319761		319770
2008	319771		319780
2008	319781		319790
2008	319791		319800
2008	319801		319810
2008	319811		319820
2008	319821		319830
2008	319831		319840
2008	319841		319850
2008	319851		319860
2008	319861		319870
2008	319871		319880
2008	319881		319890
2008	319891		319900
2008	319901		319910
2008	319911		319920
2008	319921		319930
2008	319931		319940
2008	319941		319950
2008	319951		319960
2006	319961		319966
2006	319967*		
2006	319968		319970
2008	319971		319980
2008	319981		319990
2008	319991		320000
2008	320001		320010
2008	320011		320020
2008	320021		320030
2008	320031		320040
2008	320041		320050
2008	320051		320060
2008	320061		320070
2008	320071		320080
2008	320081		320090
2008	320091		320100
2008	320101		320110
2008	320111		320120
2008	320121		320130
2008	320131		320140
2008	320141		320150
2008	320151		320160
2008	320161		320170
2008	320171		320180
2008	320181		320190
2008	320191		320200
2008	320201		320210
2008	320211		320220
2008	320221		320230
2008	320231		320240
2008	320241		320250
2008	320251		320260
2008	320261		320270
2008	320271		320280
2008	320281		320290
2008	320291		320300
2008	320301		320310
2008	320311		320320
2008	320321		320330
2008	320331	tot (à)	320340
2008	320341		320350
2008	320351		320360
2008	320361		320370
2008	320371		320380
2008	320381		320390
2008	320391		320400
2008	320401		320410
2008	320411		320420
2008	320421		320430
2008	320431		320440
2008	320441		320450
2008	320451		320460
2008	320461		320470
2008	320471		320480
2008	320481		320490
2008	320491		320500
2008	320501		320510
2008	320511		320520
2008	320521		320530
2008	320531		320540
2008	320541		320550
2008	320551		320560
2008	320561		320570
2008	320571		320580
2008	320581		320590
2008	320591		320600
2008	320601		320610
2008	320611		320620
2008	320621		320630
2008	320631		320640
2008	320641		320650
2008	320651		320660
2008	320661		320670
2008	320671		320680
2008	320681		320690
2008	320691		320700
2008	320701		320710
2008	320711		320720
2008	320721		320730
2008	320731		320740
2008	320741		320750
2008	320751		320760
1998	321001		321010
1998	321031		321040
1998	321301		321310
1998	321361		321370
1998	321371		321380
2006	322171		322180
2006	322181		322190
2006	322191		322200
2006	322201		322210
2006	322211		322220
2006	322221		322230
2006	322231		322240
2006	322241		322250
2006	322251		322260
2006	322261		322270
2006	322271		322280
2006	322281		322290
2006	322291		322300
2006	322301		322310
2006	322311		322320
2006	322321		322330
2006	322331		322340
2006	322341		322350
2006	322351		322360
2006	322361		322370
2006	322371		322380
2006	322381		322390
2006	322391		322400
2006	322401		322410
2006	322411		322420
2006	322421		322430
2006	322431		322440
2006	322441	tot (à)	322450
2006	322451		322460
2006	322461		322470
2006	322471		322480
2006	322481		322490
2006	322491		322500
2006	322501		322510
2006	322511		322520
2006	322521		322530
2006	322531		322540
2006	322541		322550
2006	322551		322560
2006	322561		322570
2006	322571		322580
2006	322581		322590
2006	322591		322600
2006	322601		322610
2006	322611		322620
2006	322621		322630
2006	322631		322640
2006	322641		322650
2006	322651		322660
2006	322661		322670
2006	322671		322680
2006	322681		322690
2006	322691		322700
2006	322701		322710
2006	322711		322720
2006	322721		322730
2006	322731		322740
2006	322741		322750
2006	322751		322760
2006	322761		322770
2006	322771		322780
2006	322781		322790
2006	322791		322800
2006	322801		322810
2006	322811		322820
2006	322821		322830
2006	322831		322840
2006	322841		322850
2006	322851		322860
2006	322861		322870
2006	322871		322880
2006	322881		322890
2006	322891		322900
2006	322901		322910
2006	322911		322920
2006	322921		322930
2006	322931		322940
2006	322941		322950
2006	322951		322960
2006	322961		322970
2006	322971		322980
2006	322981		322990
2006	322991		323000
1992	325821		325830
1994	326311		326320
1994	326911		326920
2006	327091		327100
2006	327101		327110
2006	327111		327120
2006	327121		327130
2006	327131		327140
2006	327141		327150
2006	327151		327160
2006	327161		327170
2006	327171		327180
2006	327181		327190
2006	327191		327200
2006	327201		327210
2006	327211		327220
2006	327221		327230
2006	327231		327240
2006	327241		327250
2006	327251	tot (à)	327260
2006	327261		327270
2006	327271		327280
2006	327281		327290
2006	327291		327300
2006	327301		327310
2006	327311		327320
2006	327321		327330
2006	327331		327340
2006	327341		327350
2006	327351		327360
2006	327361		327370
2006	327371		327380
2006	327381		327390
2006	327391		327400
2006	327401		327410
2006	327411		327420
2006	327421		327430
2006	327431		327440
2006	327441		327450
2006	327451		327460
2006	327461		327470
2006	327471		327480
2006	327481		327490
2006	327491		327500
2006	327501		327510
2006	327511		327520
2006	327521		327530
2006	327531		327540
2006	327541		327550
2006	327551		327560
2006	327561		327570
2006	327571		327580
2006	327581		327590
2004	327591		327600
2004	327601		327610
2004	327611		327620
2004	327621		327630
2004	327631		327640
2004	327641		327650
2003	327751		327760
2003	327791		327800
2000	328891		328900
2001	329331		329340
2001	329801		329810
2003	329941		329950
2003	329951		329960
2003	329991		330000
2003	330001		330010
2003	330101		330110
2003	330121		330130
2003	330131		330140
2003	330201		330210
2003	330211		330220
2003	330221		330230
2003	330241		330250
2003	330371		330380
2003	330381		330390
2003	330441		330450
2003	330481		330490
2003	330491		330500
2003	330501		330510
2003	330511		330520
2003	330621		330630
2003	330631		330640
2004	330831		330840
2004	330931		330940
2004	330941		330950
2004	330951		330960
2004	330961		330970
2004	330981		330990
2004	330991		331000
1993	332821		332830
1988	333191		333200
2006	334611		334620

6

2006	334621	tot (à)	334630
2006	334631		334640
2006	334641		334650
2006	334651		334660
2006	334661		334670
2006	334671		334680
2006	334681		334690
2006	334691		334700
2006	334701		334710
2006	334711		334720
2006	334721		334730
2003	334731		334740
1998	334831		334840
1998	336331		336340
1998	336511		336520
1998	336521		336530
2003	336961		336970
2003	336971		336980
2003	336981		336990
2003	336991		337000
2003	337311		337320
2003	337361		337370
2003	337371		337380
2003	337381		337390
2003	337391		337400
2003	337401		337410
2003	337411		337420
2003	337421		337430
2003	337431		337440
2003	337461		337470
2003	337471		337480
2003	337481		337490
2003	337491		337500
2003	337521		337530
2003	337531		337540
2003	337541		337550
2003	337551		337560
2003	337561		337570
2003	337571		337580
2003	337581		337590
2003	337591		337600
2006	337741		337750
2006	337751		337760
2006	337761		337770
2006	337771		337780
2006	337781		337790
2006	337791		337800
2006	337801		337810
2006	337811		337820
2006	337821		337830
2006	337831		337840
2006	337841		337850
2006	337851		337860
2006	337861		337870
2006	337871		337880
2006	337881		337890
2006	337891		337900
2006	337901		337910
2006	337911		337920
2006	337921		337930
2006	337931		337940
2006	337941		337950
2006	337951		337960
2006	337961		337970
2006	337971		337980
2006	337981		337990
2006	337991		338000
1988	338621		338630
1988	338751		338760
1988	338831		338840
1988	338841		338850
1988	338911		338920
1988	338921		338930
1989	339001		339010
1989	339011		339020
1989	339021	tot (à)	339030
1989	339151		339160
1989	339171		339180
1989	339191		339200
1989	339221		339230
1989	339311		339320
1989	339341		339350
1989	339631		339640
1989	339651		339660
1989	340061		340070
1989	340101		340110
1989	340121		340130
1989	340151		340160
1989	340221		340230
1989	340231		340240
1989	340251		340260
2006	340941		340950
2006	340951		340960
2006	340961		340970
2006	340981		340990
2006	340991		341000
2006	341001		341010
2006	341011		341020
2006	341021		341030
2006	341031		341040
2006	341041		341050
2006	341051		341060
2006	341061		341070
2006	341071		341080
2006	341081		341090
2006	341091		341100
2006	341101		341110
2006	341111		341120
2006	341121		341130
2006	341131		341140
2006	341141		341150
2006	341151		341160
2006	341161		341170
2006	341171		341180
2006	341181		341190
2006	341191		341200
2006	341201		341210
2006	341211		341220
2006	341221		341230
2006	341231		341240
1999	341811		341820
1999	341901		341910
1999	341911		341920
1999	341951		341960
1999	341961		341970
1999	342031		342040
1999	342041		342050
1999	342051		342060
1999	342061		342070
1999	342071		342080
1999	342091		342100
1999	342101		342110
1999	342121		342130
1999	342271		342280
1999	342311		342320
1999	342351		342360
1999	342371		342380
1999	342381		342390
1999	342391		342400
1999	342411		342420
1999	342441		342450
1999	342451		342460
1999	342471		342480
1999	342481		342490
1999	342491		342500
1999	342501		342510
1999	342591		342600
1999	342601		342610
1999	342621		342630
1999	342631		342640
1999	342641	tot (à)	342650
1999	342721		342730
1999	342751		342760
1999	342761		342770
1999	342771		342780
1999	342781		342790
1999	342911		342920
1999	343151		343160
1999	343161		343170
1999	343191		343200
1999	343201		343210
1999	343211		343220
1999	343271		343280
1999	343401		343410
1999	343411		343420
1999	343451		343460
1999	343471		343480
1999	343611		343620
1999	343621		343630
1999	343631		343640
1999	343641		343650
1999	343651		343660
1999	343661		343670
1999	343671		343680
1999	343681		343690
1999	343711		343720
1999	343721		343730
1999	343731		343740
1999	343741		343750
1999	343751		343760
1999	343761		343770
1999	343771		343780
1999	343781		343790
1999	343791		343800
1999	343801		343810
2005	343901		343903
2005	343904*		
2005	343905		343910
1988	344041		344050
1988	344081		344090
1988	344111		344120
1988	344151		344160
1988	344641		344650
1988	344651		344660
1988	344761		344770
1988	344781		344790
1988	344981		344990
2006	345151		345160
2006	345161		345170
2006	345171		345180
2006	345181		345190
2006	345191		345200
2006	345201		345210
2006	345211		345220
2006	345221		345230
2006	345231		345240
2006	345241		345250
2006	345251		345260
2006	345261		345270
2006	345271		345280
2006	345281		345290
2006	345291		345300
2006	345301		345310
2006	345311		345320
2006	345321		345330
2006	345331		345340
2006	345341		345350
2006	345351		345360
2006	345361		345370
2006	345371		345380
2006	345381		345390
2006	345391		345400
2006	345401		345410
2006	345411		345420
2006	345421		345430
2006	345431	tot (à)	345440
2006	345441		345450
2006	345451		345460
2006	345461		345470
2006	345471		345480
2006	345481		345490
2006	345491		345500
2006	345501		345510
2006	345511		345520
2006	345521		345530
2006	345531		345540
2006	345541		345550
2006	345551		345560
2006	345561		345570
2006	345571		345580
2006	345581		345590
2006	345591		345600
2006	345601		345610
2006	345611		345620
2006	345621		345630
2006	345631		345640
2006	345641		345650
2006	345651		345660
2006	345661		345670
2006	345671		345680
2006	345681		345690
2006	345691		345700
2006	345701		345710
2006	345711		345720
2006	345721		345730
2006	345731		345740
2006	345741		345750
2006	345751		345760
2006	345761		345770
2006	345771		345780
2006	345781		345790
2006	345791		345800
2006	345801		345810
2006	345811		345820
2006	345821		345830
2006	345831		345840
2006	345841		345850
2006	345851		345860
2006	345861		345870
2006	345871		345880
2006	345881		345890
2006	345891		345900
2006	345901		345910
2006	345911		345920
2006	345921		345930
2006	345931		345940
2006	345941		345950
2006	345951		345960
2006	345961		345970
2006	345971		345980
2006	345981		345990
2006	345991		346000
1996	346651		346660
1996	346701		346710
1996	346741		346750
1996	346861		346870
1996	346981		346990
2006	347001		347010
2006	347011		347020
2006	347021		347030
2006	347031		347040
2006	347041		347050
2006	347051		347060
2006	347061		347070
2006	347071		347080
2006	347081		347090
2006	347091		347100
2006	347101		347110
2006	347111		347120
2006	347121		347130

2006	347131	tot (à)	347140
2006	347141		347150
2007	347441		347450
2007	347451		347460
2007	347461		347470
2007	347471		347480
2007	347481		347490
2007	347491		347500
2007	347501		347510
2007	347511		347520
2007	347521		347530
2007	347531		347540
2007	347541		347550
2007	347551		347560
2007	347561		347570
2007	347571		347580
2007	347581		347590
2007	347591		347600
2007	347601		347610
2007	347611		347620
2007	347621		347630
2007	347631		347640
2007	347641		347650
2007	347651		347660
2007	347661		347670
2007	347671		347680
2007	347681		347690
2007	347691		347700
2007	347701		347710
2007	347711		347720
2007	347721		347730
2007	347731		347740
2007	347741		347750
2007	347751		347760
2007	347761		347770
2007	347771		347780
2007	347781		347790
2007	347791		347800
2007	347801		347810
2007	347811		347820
2007	347821		347830
2007	347831		347840
2007	347841		347850
2007	347851		347860
2007	347861		347870
2007	347871		347880
2007	347881		347890
2007	347891		347900
2007	347901		347910
2007	347911		347920
2007	347921		347930
2007	347931		347940
2007	347941		347950
2007	347951		347960
2007	347961		347970
2007	347971		347980
2007	347981		347990
2007	347991		348000
2007	348001		348010
2007	348011		348020
2007	348021		348030
2007	348031		348040
2007	348041		348050
2007	348051		348060
2007	348061		348070
2007	348071		348080
2007	348081		348090
2007	348091		348100
2007	348101		348110
2007	348111		348120
2007	348121		348130
2007	348131		348140
2007	348151		348160
2007	348171		348180
2007	348181		348190
2007	348191	tot (à)	348200
2007	348201		348210
2007	348211		348220
2007	348221		348230
2007	348231		348240
2007	348241		348250
2007	348251		348260
2007	348261		348270
2007	348271		348280
2007	348281		348290
2007	348291		348300
2007	348301		348310
2007	348311		348320
2007	348321		348330
2007	348331		348340
2007	348341		348350
2007	348351		348360
2007	348361		348370
2007	348371		348380
2007	348381		348390
2007	348391		348400
2007	348401		348410
2007	348411		348420
2007	348421		348430
2007	348431		348440
2007	348441		348450
2007	348451		348460
1997	348481		348483
1997	348484*		
1997	348485		348490
1999	350711		350720
1999	350721		350730
1999	350731		350740
1999	350901		350910
1999	350951		350960
1999	351031		351040
1999	351041		351050
1999	351061		351070
1999	351101		351110
1999	351141		351150
1999	351271		351280
1999	351291		351300
1999	351331		351340
1999	351341		351350
1999	351351		351360
1999	351361		351370
1999	351371		351380
1999	351381		351390
1999	351461		351470
1999	351601		351610
1999	351611		351620
1999	351631		351640
1999	351641		351650
1999	351651		351660
1999	351681		351690
1999	351711		351720
1999	351731		351740
1999	351751		351760
1999	351761		351770
1999	351771		351780
1999	351781		351790
1999	351791		351800
1999	351801		351810
1999	351811		351820
1999	351871		351880
1999	351891		351900
1999	351901		351910
1999	351911		351920
1999	351921		351930
1999	352071		352080
1999	352101		352110
1999	352531		352540
1999	352541		352550
1999	352551		352560
1999	352561		352570
1999	352571	tot (à)	352580
1999	352651		352660
2001	353361		353370
2001	353371		353380
2001	353491		353500
2001	353501		353510
2001	353511		353520
2001	353521		353530
2001	353531		353540
2001	353541		353550
2001	353721		353730
2001	353731		353740
2001	353741		353750
2001	353751		353760
2001	353761		353770
2001	353771		353780
2001	353781		353790
2001	353791		353800
2001	353861		353870
2001	353891		353900
2001	353901		353910
2001	353911		353920
2001	353921		353930
2001	353931		353940
2001	353991		354000
1990	354011		354020
1990	354021		354030
1990	354141		354150
1990	354151		354160
1990	354171		354180
1990	354181		354190
1990	354191		354200
1990	354221		354230
1990	354231		354240
1990	354241		354250
1990	354251		354260
1990	354531		354540
1990	354801		354810
1990	354811		354820
1990	354821		354830
1990	354971		354980
2001	355001		355010
2001	355011		355020
2001	355021		355030
2001	355031		355040
2001	355051		355060
2001	355061		355070
2001	355081		355090
2001	355091		355100
2001	355121		355130
2001	355151		355160
2001	355161		355170
2001	355181		355190
2002	355321		355330
2002	355341		355350
2002	355391		355400
2002	355411		355420
2002	355421		355430
2002	355431		355440
2002	355441		355450
2002	355501		355510
2002	355511		355520
2002	355521		355530
2002	355531		355540
2002	355541		355550
2002	355571		355580
2002	355581		355590
2002	355631		355640
2002	355641		355650
2002	355771		355780
2002	355791		355800
2002	355801		355810
2002	355811		355820
2002	355821		355830
2002	355831		355840
2002	355841	tot (à)	355850
2002	355851		355860
2002	355861		355870
2002	355871		355880
2002	355881		355890
2002	355891		355900
2002	355901		355910
2002	355911		355920
2002	355921		355930
2002	355931		355940
2002	355941		355950
2002	355951		355960
2002	355961		355970
2002	355991		356000
2002	356001		356010
2002	356171		356180
2002	356181		356190
2002	356191		356200
2002	356201		356210
2002	356211		356220
2002	356221		356230
2002	356231		356240
2002	356241		356250
2002	356281		356290
2007	356431		356440
2007	356441		356450
2007	356451		356460
2005	356461		356470
2005	356471		356480
2005	356481		356490
2005	356491		356500
2005	356501		356510
2005	356511		356520
1998	356881		356890
1998	356891		356900
1998	356911		356920
1998	356941		356950
1998	356991		357000
1998	357321		357330
1998	357331		357340
1998	357341		357350
1998	357351		357360
1998	357361		357370
1998	357371		357380
1998	357401		357410
1998	357411		357420
1998	357421		357430
1998	357441		357450
1998	357451		357460
1998	357471		357480
1998	357511		357520
2005	357521		357530
2005	357531		357540
2005	357541		357550
2005	357551		357560
2005	357561		357570
2005	357571		357580
2005	357581		357590
2005	357591		357600
2005	357601		357610
2005	357611		357620
2005	357621		357630
2005	357631		357640
2005	357641		357650
2005	357651		357660
2005	357661		357670
2005	357671		357680
2005	357681		357690
2005	357691		357700
2005	357701		357710
2005	357711		357720
2005	357721		357730
2005	357731		357740
2005	357741		357750
2005	357751		357760

2005	357761	tot (à)	357770
2005	357771		357780
2005	357781		357790
2005	357791		357800
2005	357801		357810
2005	357811		357820
2005	357821		357830
2005	357831		357840
2005	357841		357850
2005	357851		357860
2005	357861		357870
2005	357871		357880
2005	357881		357890
2005	357891		357900
2005	357901		357910
2005	357911		357920
2005	357921		357930
2005	357931		357940
2005	357941		357950
2005	357951		357960
2005	357961		357970
2005	357971		357980
2005	357981		357990
2005	358001		358010
2005	358011		358020
2005	358021		358030
2005	358031		358040
2005	358041		358050
2005	358051		358060
2005	358061		358070
2005	358071		358080
2005	358081		358090
2005	358091		358100
2005	358101		358110
2005	358111		358120
2005	358121		358130
2005	358131		358140
2005	358141		358150
2005	358151		358160
2005	358161		358170
2005	358171		358180
2005	358181		358190
2005	358191		358200
2005	358201		358210
2005	358211		358220
2005	358221		358230
2005	358231		358240
2005	358241		358250
2005	358251		358260
2005	358261		358270
2005	358271		358280
2005	358281		358290
2005	358291		358300
2005	358301		358310
2005	358311		358320
2005	358321		358330
2005	358331		358340
2005	358341		358350
2005	358351		358360
2005	358361		358370
2005	358371		358380
2005	358381		358390
2005	358391		358400
2005	358401		358410
2005	358411		358420
2005	358421		358430
2005	358431		358440
2005	358441		358450
2005	358451		358460
2005	358461		358470
2007	358471		358480
2007	358481		358490
2007	358491		358500
2007	358501		358510
2007	358511		358520
2007	358521	tot (à)	358530
2007	358531		358540
2007	358541		358550
2007	358551		358560
2007	358561		358570
2007	358571		358580
2003	358581		358590
2003	358591		358600
2003	358621		358630
2003	358631		358640
2003	358651		358660
2003	358671		358680
2003	358681		358690
2003	358691		358700
2003	358701		358710
2003	358711		358720
2003	358721		358730
2003	358731		358740
2003	358741		358750
2003	358751		358760
2003	358761		358770
2003	358771		358780
2003	358781		358790
2003	358791		358800
2003	358801		358810
2003	358821		358830
2003	358831		358840
2003	358841		358850
2003	358871		358880
1987	359401		359410
2003	360271		360280
2003	360281		360290
2003	360291		360300
2003	360301		360310
2003	360351		360360
2003	360361		360370
2003	360371		360380
2003	360381		360390
2003	360391		360400
2003	360421		360430
2003	360431		360440
2003	360441		360450
2003	360471		360480
2003	360481		360490
2003	360491		360500
2003	360531		360540
2003	360561		360570
2007	360621		360630
2007	360631		360640
2007	360641		360650
2007	360651		360660
2007	360661		360670
2007	360671		360680
2007	360681		360690
2007	360691		360700
2007	360701		360710
2007	360711		360720
2007	360721		360730
2007	360731		360740
2007	360741		360750
2007	360751		360760
2007	360761		360770
2007	360771		360780
2007	360781		360790
2007	360791		360800
2007	360801		360810
2007	360811		360820
2007	360821		360830
2007	360831		360840
2007	360841		360850
2007	360851		360860
2007	360861		360870
2007	360871		360880
2007	360881		360890
2007	360891		360900
2007	360901	tot (à)	360910
2007	360911		360920
2007	360921		360930
2007	360931		360940
2004	361221		361230
2004	361231		361240
2004	361651		361660
2004	361661		361670
2004	361971		361980
2004	361981		361990
2004	361991		362000
2004	362001		362010
2004	362011		362020
2004	362021		362030
2000	362681		362690
2000	362691		362700
2002	363701		363710
2002	363711		363720
2002	363761		363770
2002	364171		364180
2002	364341		364350
2002	364401		364410
2002	364411		364420
2002	364421		364430
2002	364441		364450
2002	364451		364460
2002	364461		364470
2002	364471		364480
2002	364491		364500
1999	365131		365140
1999	365141		365150
1999	365161		365170
1999	365171		365180
1999	365181		365190
1999	365191		365200
1999	365201		365210
1999	365211		365220
1999	365221		365230
1999	365231		365240
1999	365241		365250
1999	365261		365270
1999	365271		365280
1999	365281		365290
1999	365301		365310
1999	365311		365320
1999	365331		365340
1999	365411		365420
1999	365671		365680
1999	365681		365690
1999	365711		365720
1999	365751		365760
1999	365781		365790
1999	365801		365810
1999	365821		365830
1997	366121		366130
1997	366151		366160
1997	366171		366180
1997	366181		366190
1997	366191		366200
1997	366201		366210
1997	366211		366220
1997	366281		366290
1997	366291		366300
1997	366301		366310
1997	366311		366320
1997	366321		366330
1997	366331		366340
1997	366351		366360
1997	366461		366470
1997	366471		366480
1997	366481		366490
1997	366491		366500
1997	366501		366510
1997	366621		366630
1997	366941		366950
1997	366991	tot (à)	367000
1997	367061		367070
1997	367261		367270
1997	367271		367280
1997	367991		368000
1999	368101		368110
2001	368741		368750
2001	369201		369210
2001	369211		369220
2001	369221		369230
2001	369231		369240
2001	369241		369250
2001	369251		369260
2001	369261		369270
2001	369271		369280
2001	369281		369290
2001	369321		369330
2001	369331		369340
2001	369341		369350
2001	369361		369370
2001	369371		369380
2001	369381		369390
2001	369391		369400
2001	369401		369410
2001	369411		369420
2001	369431		369440
2001	369441		369450
2001	369451		369460
2001	369461		369470
2001	369481		369490
2001	369491		369500
2001	369501		369510
2001	369511		369520
2001	369521		369530
2001	369601		369610
2008	369931		369940
2008	369941		369950
2008	369951		369960
2008	369961		369970
2008	369971		369980
2008	369981		369990
2008	369991		370000
2008	370001		370010
2008	370011		370020
2008	370021		370030
2008	370031		370040
2008	370041		370050
2008	370051		370060
2008	370061		370070
2008	370071		370080
2008	370081		370090
2008	370091		370100
2008	370101		370110
2008	370111		370120
2008	370121		370130
2008	370131		370140
2008	370141		370150
2008	370151		370160
2008	370161		370170
2008	370171		370180
2008	370181		370190
2008	370191		370200
2008	370201		370210
2008	370211		370220
2001	370222*		
2001	370223		370230
2008	370231		370240
2008	370241		370250
2008	370251		370260
2008	370261		370270
2008	370271		370280
2008	370281		370290
2008	370291		370300
2008	370301		370310
2008	370311		370320

2008	370321	tot (à)	370330
2008	370331		370340
2008	370341		370350
2008	370351		370360
2008	370361		370370
2008	370371		370380
2008	370381		370390
2008	370391		370400
2008	370401		370410
2008	370411		370420
2008	370421		370430
2008	370431		370440
2008	370441		370450
2008	370451		370460
2008	370461		370470
2008	370471		370480
2008	370481		370490
2008	370491		370500
2008	370501		370510
2008	370511		370520
2008	370521		370530
2008	370531		370540
2008	370541		370550
2008	370551		370560
2008	370561		370570
2008	370571		370580
2008	370581		370590
2008	370591		370600
2008	370601		370610
2008	370611		370620
2008	370621		370630
2008	370631		370640
2008	370641		370650
2008	370651		370660
2008	370661		370670
2008	370671		370680
2008	370681		370690
2008	370691		370700
2008	370701		370710
2008	370711		370720
2008	370721		370730
2008	370731		370740
2008	370741		370750
2008	370751		370760
2008	370761		370770
2008	370771		370780
2008	370781		370790
2008	370791		370800
2008	370801		370810
2008	370811		370820
2008	370821		370830
2008	370831		370840
2008	370841		370850
2008	370851		370860
2008	370861		370870
2008	370871		370880
2008	370881		370890
2008	370891		370900
2008	370901		370910
2008	370911		370920
2008	370921		370930
2008	370931		370940
1994	371461		371470
1994	371741		371750
1994	371951		371960
1994	371961		371970
1994	371971		371980
1998	372998		373000
2008	373911		373920
2008	373921		373930
2008	373931		373940
2008	373941		373950
2008	373951		373960
2008	373961		373970
2008	373971		373980
2008	373981	tot (à)	373990
2008	373991		374000
2008	374001		374010
2006	374011		374018
2006	374019*		
2006	374020		
2008	374021		374030
2008	374031		374040
2008	374041		374050
2008	374051		374060
2008	374061		374070
2008	374071		374080
2008	374081		374090
2008	374091		374100
2008	374101		374110
2008	374111		374120
2008	374121		374130
2008	374131		374140
2008	374141		374150
2008	374151		374160
2008	374161		374170
2008	374171		374180
2008	374181		374190
2008	374191		374200
2008	374201		374210
2008	374211		374220
2008	374221		374230
2008	374231		374240
2008	374241		374250
2008	374251		374260
2008	374261		374270
2008	374271		374280
2008	374281		374290
2008	374291		374300
2008	374301		374310
2008	374311		374320
2008	374321		374330
2008	374331		374340
2008	374341		374350
2008	374351		374360
2008	374361		374370
2008	374371		374380
2008	374381		374390
2008	374391		374400
2008	374401		374410
2008	374411		374420
2008	374421		374430
2008	374431		374440
2008	374441		374450
2008	374451		374460
2008	374461		374470
2008	374471		374480
2008	374481		374490
2008	374491		374500
2008	374501		374510
2008	374511		374520
2008	374521		374530
2008	374531		374540
2008	374541		374550
2008	374551		374560
2008	374561		374570
2008	374571		374580
2008	375581		375590
2008	375591		375600
2008	375601		375610
2008	375611		375620
2008	375621		375630
2008	375631		375640
2008	375641		375650
2008	375651		375660
2008	375661		375670
2008	375671		375680
2008	375681		375690
2008	375691		375700
2008	375701		375710
2008	375711	tot (à)	375720
2008	375721		375730
2008	375731		375740
2008	375741		375750
2008	375751		375760
2008	375761		375770
2008	375771		375780
2008	375781		375790
2008	375791		375800
2008	375801		375810
2008	375811		375820
2008	375821		375830
2008	375831		375840
2008	375841		375850
2008	375851		375860
2008	375861		375870
2008	375871		375880
2008	375881		375890
2008	375891		375900
2008	375901		375910
2008	375911		375920
2002	376501		376510
2002	376531		376540
2002	376551		376560
2002	376601		376610
2002	376621		376630
2002	376631		376640
2002	376731		376740
2002	376741		376750
2002	376751		376760
2002	376761		376770
2002	376871		376880
2002	376901		376910
2002	376911		376920
2002	376921		376930
2002	376931		376940
2002	376941		376950
2002	376951		376960
2002	376961		376970
2002	376971		376980
1998	377001		377010
1998	377011		377020
1998	377021		377030
1998	377051		377060
1998	377061		377070
1998	377071		377080
1998	377081		377090
1998	377091		377100
1998	377101		377110
1998	377241		377250
1998	377251		377260
1998	377331		377340
1998	377341		377350
1998	377361		377370
1998	377371		377380
1998	377381		377390
1998	377401		377410
1998	377411		377420
1998	377421		377430
1998	377481		377490
1998	377491		377500
1998	377501		377510
1998	377561		377570
1998	377591		377600
1998	377651		377660
1998	377711		377720
1998	377751		377760
1998	377761		377770
1998	377771		377780
1998	377881		377890
1998	377891		377900
1998	377901		377910
1998	377911		377920
1998	377931		377940
1998	377941		377950
1998	377951	tot (à)	377960
1998	377961		377970
1998	377971		377980
1998	377981		377990
1992	378031		378040
1992	378061		378070
1992	378161		378170
1992	378171		378180
1992	378291		378300
1992	378301		378310
1992	378311		378320
1992	378401		378410
1992	378411		378420
1992	378441		378450
1992	378461		378470
1992	378491		378500
1992	378561		378570
1992	378571		378580
1992	378581		378590
1992	378601		378610
1992	378611		378620
1992	378941		378950
1994	379121		379130
1994	379131		379140
1996	380701		380710
1996	380711		380720
1996	380721		380730
1996	380731		380740
1996	380741		380750
1996	380821		380830
2005	381051		381060
2005	381061		381070
2005	381071		381080
2005	381081		381090
2005	381091		381100
2005	381101		381110
2005	381111		381120
2005	381121		381130
2005	381131		381140
2005	381141		381150
2005	381151		381160
2005	381161		381170
2005	381171		381180
2005	381181		381190
2005	381191		381200
2005	381201		381210
2005	381211		381220
2005	381221		381230
2005	381231		381240
2005	381241		381250
2005	381251		381260
2005	381261		381270
2005	381271		381280
2005	381281		381290
2005	381291		381300
2005	381301		381310
2005	381311		381320
2005	381321		381330
2005	381331		381340
2005	381341		381350
2005	381351		381360
2005	381361		381370
2005	381371		381380
2005	381381		381390
2005	381391		381400
2005	381401		381410
2005	381411		381420
2005	381421		381430
2005	381431		381440
2005	381441		381450
2005	381451		381460
2005	381461		381470
2005	381471		381480
2005	381481		381490
2005	381491		381500

2005	381501	tot (à)	381510
2005	381511		381520
2005	381521		381530
2005	381531		381540
2005	381541		381550
2005	381551		381560
2005	381561		381570
2005	381571		381580
2005	381581		381590
2005	381591		381600
2005	381601		381610
2005	381611		381620
2005	381621		381630
2005	381631		381640
2005	381641		381650
2005	381651		381660
2005	381661		381670
2002	381711		381720
2002	381721		381730
2002	381731		381740
2002	381741		381750
2002	381751		381760
2002	381761		381770
2002	381771		381780
2002	382541		382550
2002	382551		382560
2002	382571		382580
2002	382581		382590
2002	382631		382640
2002	382641		382650
2002	382651		382660
2002	382661		382670
2002	382671		382680
2005	382681		382690
2005	382691		382700
2005	382701		382710
2005	382711		382720
2005	382721		382730
2005	382731		382740
2005	382741		382750
2005	382751		382760
2005	382761		382770
2005	382771		382780
2005	382781		382790
2005	382791		382800
2005	382801		382810
2005	382811		382820
2005	382821		382830
2005	382831		382840
2005	382841		382850
2005	382851		382860
2005	382861		382870
2005	382871		382880
2005	382881		382890
2005	382891		382900
2005	382901		382910
2005	382911		382920
2005	382921		382930
2005	382931		382940
2005	382941		382950
2005	382951		382960
2005	382961		382970
2005	382971		382980
2005	382981		382990
2005	382991		383000
1988	383091		383100
1988	383131		383140
1988	383141		383150
1988	383151		383160
1988	383191		383200
1988	383251		383260
1988	383311		383320
1988	383381		383390
1988	383431		383440
1988	383441		383450
1988	383451	tot (à)	383460
1988	383471		383480
1988	383561		383570
1988	383571		383580
1988	383611		383620
1988	383671		383680
1988	383861		383870
1988	383871		383880
1988	383881		383890
1988	383891		383900
2005	384001		384010
2005	384011		384020
2005	384021		384030
2005	384031		384040
2005	384041		384050
2005	384051		384060
1997	385011		385020
1997	385021		385030
1997	385031		385040
1997	385041		385050
1997	385051		385060
1997	385061		385070
1997	385091		385100
1997	385111		385120
1997	385121		385130
1997	385541		385550
1997	385761		385770
1997	385791		385800
1997	385801		385810
1997	385841		385850
1997	385851		385860
1997	385881		385890
1997	385891		385900
1997	385911		385920
1997	385921		385930
1997	385931		385940
2008	388321		388325
2008	388326*		
2008	388327		388330
2006	388511		388513
2006	388514*		
2006	388515		388520
2007	388731		388738
2007	388739*		
2007	388740		
1989	391351		391360
1989	391761		391770
2002	393941		393950
2002	393951		393960
2002	393971		393980
2002	393981		393990
2002	393991		394000
2002	403821		403830
2002	403831		403840
2002	403841		403850
2002	403851		403860
2002	403861		403870
2002	403881		403890
2002	403891		403900
2002	403901		403910
2002	403911		403920
2002	403921		403930
2002	403931		403940
2002	403941		403950
2002	403951		403960
2002	403961		403970
2002	403971		403980
2002	403981		403990
2002	403991		404000
1994	404006		404010
2002	404011		404020
2002	404021		404030
2002	404041		404050
2002	404061		404070
2002	404071		404080
2002	404121	tot (à)	404130
2002	404131		404140
2002	404141		404150
2002	404151		404160
2002	404161		404170
2002	404171		404180
2002	404181		404190
2002	404201		404210
2002	404211		404220
2002	404221		404230
2002	404231		404240
2007	405931		405940
2007	405941		405950
2007	405951		405960
2007	405961		405970
2007	405971		405980
2007	405981		405990
2007	405991		406000
2007	406001		406010
2007	406011		406020
2007	406021		406030
2007	406031		406040
2007	406041		406050
2007	406051		406060
2007	406061		406070
2007	406071		406080
2007	406081		406090
2007	406091		406100
2007	406101		406110
2007	406111		406120
2007	406121		406130
2007	406131		406140
2007	406141		406150
2007	406151		406160
2007	406161		406170
2007	406171		406180
2007	406181		406190
2007	406191		406200
2007	406201		406210
2007	406211		406220
2007	406221		406230
2007	406231		406240
2007	406241		406250
2007	406251		406260
2007	406261		406270
2007	406271		406280
2007	406281		406290
2007	406291		406300
2007	406301		406310
2007	406311		406320
2007	406321		406330
2007	406331		406340
2007	406341		406350
2007	406351		406360
2007	406361		406370
2007	406371		406380
2007	406381		406390
2007	406391		406400
2007	406401		406410
2007	406411		406420
2007	406421		406430
2007	406431		406440
2007	406441		406450
2007	406451		406460
2007	406461		406470
2007	406471		406480
2007	406481		406490
2007	406491		406500
2007	406501		406510
2007	406511		406520
2007	406521		406530
2007	406531		406540
2004	407191		407200
2004	407201		407210
2004	407211		407220
2004	407221	tot (à)	407230
2004	407231		407240
1998	408941		408950
2002	409421		409430
2002	409431		409440
2002	409441		409450
2002	409451		409460
2002	409461		409470
2002	409471		409480
2004	409871		409880
2004	409881		409890
2004	409891		409900
2004	409901		409910
2004	409911		409920
2004	409921		409930
2004	411001		411010
2004	411011		411020
2004	411021		411030
2004	411031		411040
2004	411041		411050
2004	411051		411060
2004	411061		411070
2004	411071		411080
2004	411081		411090
2004	411091		411100
2004	411151		411160
2004	411161		411170
2004	411171		411180
2004	411181		411190
2004	411191		411200
2004	411201		411210
2004	411211		411220
2004	411221		411230
2004	411231		411240
2004	411241		411250
2004	411351		411360
2004	411361		411370
2004	411371		411380
2004	411381		411390
2004	411391		411400
2004	411401		411410
2004	411411		411420
2004	411421		411430
2004	411431		411440
2004	411441		411450
2004	411911		411920
2004	411921		411930
2004	411931		411940
2004	411941		411950
2004	411951		411960
2004	411961		411970
2004	411971		411980
2004	411981		411990
2004	411991		412000
2007	413571		413580
2007	413581		413590
2007	413591		413600
2007	413601		413610
2007	413611		413620
2007	413621		413630
2007	413631		413640
2007	413641		413650
2007	413651		413660
2007	413661		413670
2007	413671		413680
2007	413681		413690
2007	413691		413700
2007	413701		413710
2007	413711		413720
2007	413721		413730
2002	413971		413980
2002	413981		413990
2002	413991		414000
2000	415821		415830
2007	415901		415910

2007	415911	tot (à)	415920
2007	415921		415930
2007	415931		415940
2007	415941		415950
2007	415951		415960
2007	415961		415970
2007	415971		415980
2007	415981		415990
2007	415991		416000
2007	417001		417010
2007	417011		417020
2007	417021		417030
2007	417031		417040
2007	417041		417050
2007	417051		417060
2007	417061		417070
2005	417071		417072
2005	417073*		
2005	417074		417080
2007	417081		417090
2007	417091		417100
2007	417101		417110
2007	417111		417120
2007	417121		417130
2007	417131		417140
2007	417141		417150
2007	417151		417160
2007	417161		417170
2007	417171		417180
2007	417181		417190
2007	417191		417200
2007	417201		417210
2007	417211		417220
2007	417221		417230
2007	417231		417240
2007	417241		417250
2007	417251		417260
2007	417261		417270
2007	417271		417280
2007	417281		417290
2007	417291		417300
2007	417301		417310
2007	417311		417320
2007	417321		417330
2007	417331		417340
2007	417341		417350
2007	417351		417360
2007	417361		417370
2007	417371		417380
2007	417381		417390
2007	417391		417400
2007	417401		417410
2007	417411		417420
2007	417421		417430
2007	417431		417440
2007	417441		417450
2007	417451		417460
2007	417461		417470
2007	417471		417480
2007	417481		417490
2007	417491		417500
2007	417501		417510
2007	417511		417520
2007	417521		417530
2007	417531		417540
2007	417541		417550
2007	417551		417560
2007	417561		417570
2007	417571		417580
2007	417581		417590
2007	417591		417600
2007	417601		417610
2007	417611		417620
2007	417621		417630
2007	417631		417640

2007	417641	tot (à)	417650
2007	417651		417660
2007	417661		417670
2007	417671		417680
2007	417681		417690
2007	417691		417700
2007	417701		417710
2007	417711		417720
2007	417721		417730
2007	417731		417740
2007	417741		417750
2007	417751		417760
2007	417761		417770
2007	417771		417780
2007	417781		417790
2007	417791		417800
2007	417801		417810
2007	417811		417820
2007	417821		417830
2007	417831		417840
2007	417841		417850
2007	417851		417860
2007	417861		417870
2007	417871		417880
2007	417881		417890
2007	417891		417900
2007	417901		417910
2007	417911		417920
2007	417921		417930
2007	417931		417940
2007	417941		417950
2007	417951		417960
2007	417961		417970
2007	417971		417980
2007	417991		418000
2007	418001		418010
2007	418011		418020
2007	418021		418030
2007	418031		418040
2007	418041		418050
2007	418051		418060
2007	418061		418070
2007	418071		418080
2007	418081		418090
2007	418091		418100
2007	418101		418110
2007	418111		418120
2007	418121		418130
2007	418131		418140
2007	418141		418150
2005	418531		418535
2005	418536*		
2005	418537		418540
2004	418921		418930
2004	418971		418980
2004	420031		420040
2004	420041		420050
2004	420351		420360
2004	420371		420380
2004	420391		420400
2004	420401		420410
2004	420411		420420
2004	421031		421040
2004	421041		421050
2004	421051		421060
2004	421061		421070
2004	421071		421080
2004	421081		421090
2004	421091		421100
2004	421611		421620
2004	421731		421740
2004	421741		421750
2004	421751		421760
2004	421771		421780
2004	421781		421790

2004	421791	tot (à)	421800
1997	423301		423310
1997	423311		423320
1997	424501		424510
1988	425441		425450
2001	426011		426020
2005	426751		426760
2005	426761		426770
2005	426771		426780
2005	426781		426790
2005	426791		426800
2005	426801		426810
2005	426811		426820
2005	426821		426830
2005	426831		426840
2005	426841		426850
2005	426851		426860
2005	426861		426870
2005	426871		426880
2005	426881		426890
2005	426891		426900
2005	426901		426910
2005	426911		426920
2005	426921		426930
2005	426931		426940
2005	426941		426950
2005	426951		426960
2005	426961		426970
2005	426971		426980
2005	426981		426990
2005	426991		427000
2005	427001		427010
2005	427011		427020
2005	427021		427030
2005	427031		427040
2005	427041		427050
2005	427051		427060
2005	427061		427070
2005	427071		427080
2005	427081		427090
2005	427091		427100
2005	427101		427110
2005	427111		427120
2005	427121		427130
2005	427131		427140
2005	427141		427150
2005	427151		427160
2005	427161		427170
2005	427171		427180
2005	427181		427190
2005	427191		427200
2005	427201		427210
2005	427211		427220
2005	427221		427230
2005	427231		427240
2005	427241		427250
2005	427251		427260
2005	427261		427270
2005	427271		427280
2005	427281		427290
2005	427291		427300
2005	427301		427310
2005	427311		427320
2005	427321		427330
2005	427331		427340
2005	427341		427350
2005	427351		427360
2005	427361		427370
2005	427371		427380
2005	427381		427390
2005	427391		427400
2005	427401		427410
2005	427411		427420
2005	427421		427430
2005	427431		427440

2005	427441	tot (à)	427450
2005	427451		427460
2005	427461		427470
2005	427471		427480
2005	427481		427490
2005	427491		427500
2005	427501		427510
2005	427511		427520
2005	427521		427530
2005	427531		427540
2005	427541		427550
2005	427551		427560
2005	427561		427570
2005	427571		427580
2005	427581		427590
2005	427591		427600
2005	427601		427610
2005	427611		427620
2005	427621		427630
2005	427631		427640
2005	427641		427650
2005	427651		427660
2005	427661		427670
2005	427671		427680
2005	427681		427690
2005	427691		427700
2005	427701		427710
2005	427711		427720
2005	427721		427730
2005	427731		427740
2005	427741		427750
2006	428871		428880
2006	428881		428890
2006	428891		428900
2006	428901		428910
2006	428911		428920
2006	428921		428930
2006	428931		428940
2006	428941		428950
2006	428951		428960
2006	428961		428970
2006	428971		428980
2005	428981		428990
2005	428991		429000
1996	429081		429090
1996	429111		429120
1996	429501		429510
1996	429511		429520
1996	429521		429530
1996	429531		429540
1996	429591		429600
1996	429611		429620
1996	429631		429640
1996	429641		429650
1996	429651		429660
1996	429661		429670
1996	429671		429680
1996	429691		429700
1996	429751		429760
1996	429761		429770
1996	429811		429820
1996	429821		429830
1996	429841		429850
1996	429861		429870
1996	429911		429920
1996	429921		429930
1996	429931		429940
1996	429941		429950
1996	429951		429960
1996	429971		429980
2005	430001		430010
2005	430011		430020
2005	430021		430030
2005	430031		430040
2005	430041		430050

2005	430051	tot (à)	430060
2005	430061		430070
2005	430071		430080
2005	430081		430090
2005	430091		430100
2005	430101		430110
2005	430111		430120
2005	430121		430130
2005	430131		430140
2005	430141		430150
2005	430151		430160
2005	430161		430170
2005	430171		430180
2005	430181		430190
2005	430191		430200
2005	430201		430210
2005	430211		430220
2005	430221		430230
2005	430231		430240
2005	430241		430250
2005	430251		430260
2005	430261		430270
2005	430271		430280
2003	430281		430290
2003	430291		430300
2003	430301		430310
2003	430311		430320
2003	430321		430330
2003	430331		430340
2003	430341		430350
2003	430351		430360
2002	430791		430800
2002	430801		430810
2002	430831		430840
2002	430901		430910
2002	430911		430920
2002	430981		430990
2002	430991		431000
2002	431001		431010
2002	431011		431020
2002	431021		431030
2002	431031		431040
2002	431041		431050
2002	431051		431060
2002	431061		431070
2002	431071		431080
2002	431081		431090
2002	431091		431100
2002	431131		431140
2002	431141		431150
2002	431151		431160
2002	431161		431170
2002	431171		431180
2002	431181		431190
2002	431191		431200
2002	431281		431290
2000	431311		431320
2000	431321		431330
2003	432991		433000
2003	433001		433010
2003	433011		433020
2003	433021		433030
2003	433031		433040
2003	433041		433050
2003	433051		433060
2003	433061		433070
2003	433071		433080
2003	433081		433090
2003	433091		433100
2003	433101		433110
2003	433111		433120
2003	433121		433130
2003	433131		433140
2003	433141		433150
2003	433151		433160
2003	433161	tot (à)	433170
2003	433171		433180
2003	433181		433190
2003	433191		433200
2003	433201		433210
2003	433211		433220
2003	433221		433230
2003	433231		433240
2003	433241		433250
2003	433251		433260
2003	433261		433270
2003	433271		433280
2003	433281		433290
2003	433311		433320
2003	433321		433330
2003	433331		433340
2003	433341		433350
2003	433361		433370
2003	433371		433380
2003	433381		433390
2003	433391		433400
2003	433401		433410
2003	433411		433420
2003	433421		433430
2003	433431		433440
2003	433441		433450
2003	433481		433490
2003	433491		433500
2003	433501		433510
2003	433521		433530
2003	433531		433540
2003	433541		433550
2003	433551		433560
2003	433571		433580
2003	433581		433590
2003	433611		433620
2003	433631		433640
2003	433641		433650
2003	433651		433660
2003	433671		433680
2003	433681		433690
2003	433691		433700
2003	433701		433710
2003	433711		433720
2003	433721		433730
2003	433791		433800
2003	433801		433810
2003	433811		433820
2003	433821		433830
2003	433831		433840
2003	433841		433850
2003	433851		433860
2003	433861		433870
2003	433871		433880
2003	433881		433890
2003	433891		433900
2003	433901		433910
2003	433911		433920
2003	433921		433930
2003	433931		433940
2003	433941		433950
2003	433951		433960
2003	433961		433970
2003	433981		433990
2003	433991		434000
2005	434281		434290
2005	434291		434300
2005	434301		434310
2005	434311		434320
2005	434321		434330
2005	434331		434340
2005	434341		434350
2005	434351		434360
2005	434361		434370
2005	434371		434380
2005	434381	tot (à)	434390
2005	434391		434400
2005	434401		434410
2005	434411		434420
2005	434421		434430
2005	434431		434440
2005	434441		434448
2005	434449*		
2005	434450		
2005	434451		434460
2005	434461		434470
2005	434471		434480
2005	434481		434490
2005	434491		434500
2005	434501		434510
2005	434511		434520
2005	434521		434530
2005	434531		434540
2005	434541		434550
2005	434551		434560
2005	434561		434570
2005	434571		434580
2005	434581		434590
2005	434591		434600
2005	434601		434610
2005	434611		434620
2005	434621		434630
2005	434631		434640
2005	434641		434650
2005	434651		434660
2005	434661		434670
2005	434671		434680
2005	434681		434690
2005	434691		434700
2005	434701		434710
2005	434711		434720
2005	434721		434730
2005	434731		434740
2005	434741		434750
2005	434751		434760
2005	434761		434770
2005	434771		434780
2005	434781		434790
2005	434791		434800
2005	434801		434810
2005	434811		434820
2005	434821		434830
2005	434831		434840
2005	434841		434850
2005	434851		434860
2005	434861		434870
2005	434871		434880
2005	434881		434890
2005	434891		434900
2005	434901		434910
2005	434921		434930
2005	434931		434940
2005	434941		434950
2005	434951		434960
2005	434961		434970
2005	434971		434980
2005	434981		434990
2005	434991		435000
2006	435001		435010
2006	435011		435020
2006	435031		435040
2006	435041		435050
2006	435051		435060
2006	435061		435070
2006	435071		435080
2006	435081		435090
2006	435091		435100
2006	435101		435110
2006	435111		435120
2006	435121		435130
2006	435131	tot (à)	435140
2006	435141		435150
2006	435151		435160
2006	435161		435170
2006	435171		435180
2006	435181		435190
2006	435191		435200
2006	435201		435210
2006	435211		435220
2006	435221		435230
2006	435231		435240
2006	435241		435250
2006	435251		435260
2006	435261		435270
2006	435271		435280
2006	435281		435290
2006	435291		435300
2006	435301		435310
2006	435311		435320
2006	435321		435330
2006	435331		435340
2006	435341		435350
2006	435351		435360
2006	435361		435370
2006	435371		435380
2006	435381		435390
2006	435391		435400
2006	435401		435410
2006	435411		435420
2006	435421		435430
2006	435431		435440
2006	435441		435450
2006	435451		435460
2006	435461		435470
2006	435471		435480
2006	435481		435490
2006	435491		435500
2006	435501		435510
2006	435511		435520
2006	435521		435530
2006	435531		435540
2006	435541		435550
2006	435551		435560
2006	435561		435570
2006	435571		435580
2006	435581		435590
2006	435591		435600
2006	435601		435610
2006	435611		435620
2006	435621		435630
2006	435631		435640
2006	435641		435650
2006	435651		435660
2006	435661		435670
2006	435671		435680
2006	435681		435690
2006	435691		435700
2006	435701		435710
2006	435711		435720
2006	435721		435730
2006	435731		435740
2006	435741		435750
2006	435751		435760
2006	435761		435770
2006	435771		435780
2006	435781		435790
2006	435791		435800
2006	435801		435810
2006	435811		435820
2006	435821		435830
2006	435831		435840
2006	435841		435850
2006	435851		435860
2006	435861		435870
2006	435871		435880

2006	435881	tot (à)	435890
2006	435891		435900
2002	435931		435940
2002	435941		435950
2002	435951		435960
2002	435961		435970
2002	435991		436000
2002	436001		436010
2002	436011		436020
2002	436021		436030
2002	436031		436040
2002	436041		436050
2002	436051		436060
2002	436061		436070
2002	436071		436080
2002	436111		436120
2002	436121		436130
2002	436131		436140
2002	436151		436160
2002	436161		436170
2002	436171		436180
2002	436181		436190
2002	436191		436200
2002	436201		436210
2002	436211		436220
2002	436221		436230
2002	436311		436320
2002	436321		436330
2002	436331		436340
2002	436341		436350
2002	436351		436360
2002	436381		436390
2002	436391		436400
2002	436401		436410
2002	436411		436420
2002	436421		436430
2002	436431		436440
2002	436441		436450
2002	436451		436460
2002	436461		436470
2002	436471		436480
2002	436481		436490
2002	436491		436500
2002	436501		436510
2002	436511		436520
2002	436581		436590
2002	436591		436600
2002	436701		436710
2002	436711		436720
2002	436721		436730
2002	436731		436740
2002	436741		436750
2002	436781		436790
2002	436791		436800
2002	436801		436810
2002	436811		436820
2002	436821		436830
2002	436831		436840
2002	436841		436850
2002	436851		436860
2002	436861		436870
2002	436871		436880
2002	436881		436890
2002	436891		436900
2002	436901		436910
2002	436911		436920
2002	436921		436930
2002	436931		436940
2002	436941		436950
2002	436951		436960
2002	436961		436970
2002	436981		436990
2002	436991		437000
2002	437011		437020
2002	437021		437030

2002	437071	tot (à)	437080
2002	437081		437090
2002	437091		437100
2002	437131		437140
2002	437141		437150
2002	437151		437160
2002	437181		437190
2002	437191		437200
2002	437201		437210
2002	437211		437220
2002	437221		437230
1999	437751		437760
1999	437761		437770
1999	438191		438200
1999	438201		438210
1999	438211		438220
1999	438221		438230
1999	438231		438240
1999	438241		438250
1999	438251		438260
1991	438261		438266
1991	438267*		
1991	438268		438270
1999	438361		438370
1999	438391		438400
1999	438411		438420
1999	438421		438430
1999	438431		438440
1999	438441		438450
1999	438451		438460
1999	438461		438470
1999	438481		438490
1999	438491		438500
1999	438501		438510
1999	438511		438520
1999	438531		438540
1999	438541		438550
1999	438551		438560
1999	438571		438580
1999	438581		438590
2008	438691		438700
2008	438701		438710
2008	438711		438720
2008	438721		438730
2008	438731		438740
2008	438741		438750
2008	438751		438760
2008	438761		438770
2008	438771		438780
2008	438781		438790
2006	438791		438800
2006	438801		438810
2006	438811		438820
2006	438821		438830
2006	438831		438840
2006	438841		438850
2006	438851		438860
2006	438861		438870
2006	438871		438880
2006	438881		438890
2006	438891		438900
2006	438901		438910
2006	438911		438920
2006	438921		438930
2006	438931		438940
2006	438941		438950
2006	438951		438960
2006	438961		438970
2006	438971		438980
2006	438981		438990
2006	438991		439000
2006	439001		439010
2006	439011		439020
2006	439021		439030
2006	439031		439040

2006	439041	tot (à)	439050
2006	439051		439060
2006	439061		439070
2006	439071		439080
2006	439081		439090
2006	439091		439100
2006	439101		439110
2006	439111		439120
2006	439121		439130
2006	439131		439140
2006	439141		439150
2006	439151		439160
2006	439161		439170
2006	439171		439180
2006	439181		439190
2006	439191		439200
2006	439201		439210
2006	439211		439220
2006	439221		439230
2006	439231		439240
2006	439241		439250
2006	439251		439260
2006	439261		439270
2006	439271		439280
2006	439281		439290
2006	439291		439300
2006	439301		439310
2006	439311		439320
2006	439321		439330
2006	439331		439340
2006	439341		439350
2006	439351		439360
2006	439361		439370
2006	439371		439380
2006	439381		439390
2006	439391		439400
2006	439401		439410
2006	439411		439420
2006	439421		439430
2006	439431		439440
2006	439441		439450
2006	439451		439460
2006	439461		439470
2006	439471		439480
2006	439481		439490
2006	439491		439500
2006	439501		439510
2006	439511		439520
2006	439521		439530
2006	439531		439540
2006	439541		439550
2006	439551		439560
2006	439561		439570
2006	439571		439580
2006	439581		439590
2006	439591		439600
2006	439601		439610
2006	439611		439620
2006	439621		439630
2006	439631		439640
2006	439641		439650
2006	439651		439660
2006	439661		439670
2006	439671		439680
2006	439681		439690
2006	439691		439700
2006	439701		439710
2006	439711		439720
2006	439721		439730
2006	439731		439740
2006	439741		439750
2006	439751		439760
2006	439761		439770
2006	439771		439780
2006	439781		439790

2008	439791	tot (à)	439800
2008	439801		439810
2008	439811		439820
2008	439821		439830
2008	439831		439840
2008	439841		439850
2008	439851		439860
2008	439861		439870
2008	439871		439880
2008	439881		439890
2008	439891		439900
2008	439901		439910
2008	439911		439920
2008	439921		439930
2008	439931		439940
2008	439941		439950
2008	439951		439960
2008	439961		439970
2007	439971		439980
2007	439981		439990
2007	439991		440000
2007	440001		440010
2007	440011		440020
2007	440021		440030
2007	440031		440040
2007	440041		440050
2007	440051		440060
2007	440061		440070
2007	440071		440080
2007	440081		440090
2007	440091		440100
2007	440101		440110
2007	440111		440120
2007	440121		440130
2007	440131		440140
2007	440141		440150
2007	440151		440160
2007	440161		440170
2007	440171		440180
2007	440181		440190
2007	440191		440200
2007	440201		440210
2007	440211		440220
2007	440221		440230
2007	440231		440240
2007	440241		440250
2007	440251		440260
2007	440261		440270
2007	440271		440280
2007	440281		440290
2007	440291		440300
2007	440301		440310
2007	440311		440320
2007	440321		440330
2007	440331		440340
2007	440341		440350
2007	440351		440360
2007	440361		440370
2007	440371		440380
2007	440381		440390
2007	440391		440400
2007	440401		440410
2002	440411		440420
2002	440481		440490
2002	440491		440500
2002	440511		440520
2002	440521		440530
2002	440531		440540
2002	440541		440550
2002	440551		440560
2002	440581		440590
2002	440591		440600
2002	440601		440610
2002	440611		440620
2002	440621		440630

2002	440631	tot (à)	440640
2002	440651		440660
2002	440661		440670
2002	440671		440680
2002	440911		440920
2002	440921		440930
2002	440931		440940
2002	440951		440960
2002	440961		440970
2002	440971		440980
2002	440981		440990
2002	441011		441020
2002	441081		441090
2002	441101		441110
2002	441111		441120
2002	441121		441130
2002	441131		441140
2002	441141		441150
2002	441151		441160
2002	441161		441170
2002	441171		441180
2002	441181		441190
2002	441191		441200
2002	441201		441210
2002	441211		441220
2007	441411		441420
2007	441421		441430
2007	441431		441440
2007	441441		441450
2007	441451		441460
2007	441461		441470
2007	441471		441480
2007	441481		441490
2007	441491		441500
2007	441501		441510
2007	441511		441520
2007	441521		441530
2007	441531		441540
2007	441541		441550
2007	441551		441560
2007	441561		441570
2007	441571		441580
2007	441581		441590
2007	441591		441600
2007	441601		441610
2007	441611		441620
2007	441621		441630
2007	441631		441640
2007	441641		441650
2007	441651		441660
2007	441661		441670
2007	441671		441680
2007	441681		441690
2007	441691		441700
2007	441701		441710
2007	441711		441720
2007	441721		441730
2007	441731		441740
2007	441741		441750
2007	441751		441760
2007	441761		441770
2007	441771		441780
2007	441781		441790
2007	441791		441800
2007	441801		441810
2007	441811		441820
2007	441821		441830
2007	441831		441840
2007	441841		441850
2007	441851		441860
2007	441861		441870
2007	441871		441880
2007	441881		441890
2007	441891		441900
2007	441901		441910
2007	441911	tot (à)	441920
2007	441921		441930
2007	441931		441940
2007	441941		441950
2007	441951		441960
2007	441961		441970
2008	441971		441980
2008	441981		441990
2008	441991		442000
2008	442001		442010
2008	442011		442020
2008	442021		442030
2008	442031		442040
2008	442041		442050
2008	442051		442060
2008	442061		442070
2008	442071		442080
2008	442081		442090
2008	442091		442100
2008	442101		442110
2006	442111		442117
2006	442118*		
2006	442119		442120
2008	442121		442130
2008	442131		442140
2008	442141		442150
2008	442151		442160
2008	442161		442170
2008	442171		442180
2008	442181		442190
2008	442191		442200
2008	442201		442210
2008	442211		442220
1996	442222		442230
2008	442231		442240
2008	442241		442250
2008	442251		442260
2008	442261		442270
2008	442271		442280
2008	442281		442290
2008	442291		442300
2008	442301		442310
2008	442311		442320
2008	442321		442330
2008	442331		442340
2008	442341		442350
2008	442351		442360
2008	442361		442370
2008	442371		442380
2008	442381		442390
2008	442391		442400
2008	442401		442410
2008	442411		442420
2008	442421		442430
2008	442431		442440
2008	442441		442450
2008	442451		442460
2008	442461		442470
2008	442471		442480
2008	442481		442490
2008	442491		442500
2008	442501		442510
2008	442511		442520
2008	442521		442530
2008	442531		442540
2008	442541		442550
2008	442551		442560
2008	442561		442570
2008	442571		442580
2008	442581		442590
2008	442591		442600
2008	442601		442610
2008	442611		442620
2008	442621		442630
2008	442631		442640
2008	442641	tot (à)	442650
2008	442651		442660
2008	442661		442670
2008	442681		442690
2008	442691		442700
2008	442701		442710
2008	442711		442720
2008	443381		443390
2008	443391		443400
2008	443401		443410
2008	443411		443420
2008	443421		443430
2008	443431		443440
2008	443441		443450
2008	443451		443460
2008	443461		443470
2008	443471		443480
2008	443481		443490
2008	443491		443500
2008	443501		443510
2008	443511		443520
2008	443521		443530
2008	443531		443540
2008	443541		443550
2008	443551		443560
2008	443561		443570
2008	443571		443580
2008	443581		443590
2008	443591		443600
2008	443601		443610
2008	443611		443620
2008	443621		443630
2008	443631		443640
2008	443641		443650
2008	443651		443660
2008	443661		443670
2008	443671		443680
2008	443681		443690
2008	443691		443700
2008	443701		443710
2008	443711		443720
2008	443721		443730
2008	443731		443740
2008	443741		443750
2008	443751		443760
2008	443761		443770
2008	443771		443780
2008	443781		443790
2008	443791		443800
2008	443801		443810
2008	443811		443820
2008	443821		443830
2008	443831		443840
2008	443841		443850
2008	443851		443860
2008	443861		443870
2008	443871		443880
2008	443881		443890
2008	443891		443900
2008	443901		443910
2008	443911		443920
2008	443921		443930
2008	443931		443940
2008	443941		443950
2008	443951		443960
2008	443961		443970
2008	443971		443980
2008	443991		444000
2008	444001		444010
2008	444011		444020
2008	444021		444030
2008	444031		444040
2008	444041		444050
2008	444051		444060
2008	444061		444070
2008	444071	tot (à)	444080
2008	444081		444090
2008	444091		444100
2008	444101		444110
2008	444111		444120
2008	444121		444130
2008	444131		444140
2008	444141		444150
2008	444151		444160
2008	444161		444170
2008	444171		444180
2008	444181		444190
2008	444191		444200
2008	444201		444210
2008	444211		444220
2008	444221		444230
2008	444231		444240
2008	444241		444250
2008	444251		444260
2008	444261		444270
2008	444271		444280
2008	444281		444290
2008	444291		444300
2008	444301		444310
2008	444311		444320
2008	444321		444330
2008	444331		444340
2008	444341		444350
2008	444351		444360
2008	444361		444370
2008	444371		444380
2008	444381		444390
2005	445001		445010
2005	445011		445020
2005	445021		445030
2005	445031		445040
2005	445041		445050
2005	445051		445060
2005	445061		445070
2005	445071		445080
2005	445081		445090
2005	445091		445100
2005	445101		445110
2005	445111		445120
2005	445121		445130
2005	445131		445140
2005	445141		445150
2005	445151		445160
2005	445161		445170
2005	445171		445180
2005	445181		445190
2005	445191		445200
2005	445201		445210
2005	445211		445220
2005	445221		445230
2005	445231		445240
2005	445241		445250
2005	445251		445260
2005	445261		445270
2005	445271		445280
2005	445281		445290
2005	445291		445300
2005	445301		445310
2005	445311		445320
2005	445321		445330
2005	445341		445350
2005	445351		445360
2005	445361		445370
2005	445371		445380
2005	445381		445390
2005	445391		445400
2005	445401		445410
2005	445411		445420
2005	445421		445430
2005	445431		445440

2005	445441	tot (à)	445450
2005	445451		445460
2005	445461		445470
2005	445471		445480
2005	445481		445490
2005	445491		445500
2005	445501		445510
2005	445511		445520
2005	445521		445530
2005	445531		445540
2005	445541		445550
2005	445551		445560
2005	445561		445570
2005	445571		445580
2005	445581		445590
2005	445591		445600
2005	445601		445610
2005	445611		445620
2005	445621		445630
2005	445631		445640
2005	445641		445650
2005	445651		445660
2005	445661		445670
2005	445671		445680
2005	445681		445690
2005	445691		445700
2005	445701		445710
2005	445711		445720
2005	445721		445730
2005	445731		445740
2005	445741		445750
2005	445751		445760
2005	445761		445770
2005	445771		445780
2005	445781		445790
2005	445791		445800
2005	445801		445810
2005	445811		445820
1998	446001		446005
2001	446051		446060
2001	446061		446070
2001	446071		446080
2001	446101		446110
2001	446111		446120
2001	446121		446130
2001	446161		446170
2001	446171		446180
2001	446201		446210
2001	446221		446230
2001	446251		446260
2001	446261		446270
2001	446291		446300
2001	446301		446310
2001	446311		446320
2001	446321		446330
2001	446331		446340
2001	446341		446350
2001	446371		446380
2001	446381		446390
2001	446391		446400
2001	446401		446410
2001	446411		446420
2001	446421		446430
2001	446431		446440
2001	446441		446450
2001	446451		446460
2001	446461		446470
2001	446471		446480
2001	446481		446490
2001	446491		446500
2001	446551		446560
2001	446561		446570
2001	446571		446580
2001	446581		446590
2001	446591		446600
2001	446601	tot (à)	446610
2001	446611		446620
2001	446621		446630
2001	446631		446640
2001	446641		446650
2001	446651		446660
2001	446661		446670
2001	446671		446680
2001	446681		446690
2001	446741		446750
2001	446751		446760
2005	446841		446850
2005	446851		446860
2005	446861		446870
2005	446871		446880
2005	446881		446890
2005	446891		446900
2005	446901		446910
2005	446911		446920
2005	446921		446922
2005	446923*		
2005	446924		446930
2005	446931		446940
2005	446941		446950
2005	446951		446960
2005	446961		446970
2005	446971		446980
2005	446981		446990
2005	446991		447000
2005	447001		447010
2005	447011		447020
2005	447021		447030
2005	447031		447040
2006	447321		447327
2006	447328*		
2006	447329		447330
2003	447941		447950
2003	447951		447960
2003	447961		447970
2003	447971		447980
2001	447991		448000
2001	448001		448010
2001	448011		448020
1999	448043*		
1999	448044		448050
2001	448051		448060
2001	448081		448090
2001	448091		448100
2001	448101		448110
2001	448111		448120
2001	448121		448130
2001	448131		448140
2001	448141		448150
2001	448151		448160
2001	448161		448170
2001	448171		448180
2001	448181		448190
2001	448191		448200
2001	448221		448230
2001	448231		448240
2001	448241		448250
2001	448361		448370
2001	448381		448390
2001	448391		448400
2001	448401		448410
2001	448431		448440
2001	448451		448460
2001	448461		448470
2001	448491		448500
2001	448501		448510
2001	448511		448520
2001	448521		448530
2001	448531		448540
2001	448551		448560
2001	448561		448570
2001	448571	tot (à)	448580
2001	448581		448590
2001	448611		448620
2001	448621		448630
2001	448631		448640
2001	448641		448650
2001	448661		448670
2001	448671		448680
2001	448681		448690
2001	448691		448700
2001	448701		448710
2001	448711		448720
2001	448721		448730
2001	448731		448740
2001	448781		448790
2001	448791		448800
2001	448801		448810
2001	448811		448820
2001	448821		448830
2001	448841		448850
2001	448891		448900
2001	448901		448910
2001	448911		448920
2001	448921		448930
2001	448931		448940
2001	448951		448960
2001	448961		448970
2001	448971		448980
2001	448981		448990
1994	449001		449010
1994	449011		449020
1994	449021		449030
1994	449031		449040
1994	449041		449050
1994	449051		449060
1994	449071		449080
1994	449081		449090
1994	449091		449100
1994	449501		449510
1994	449511		449520
1994	449531		449540
1994	449541		449550
1994	449551		449560
1994	449601		449610
1994	449621		449630
1994	449641		449650
1994	449691		449700
1994	449701		449710
1994	449711		449720
1994	449731		449740
1994	449741		449750
1994	449751		449760
1994	449761		449770
1994	449811		449820
1994	449821		449830
2003	450071		450080
2003	450081		450090
2003	450091		450100
2003	450111		450120
2003	450121		450130
2003	450131		450140
2003	450141		450150
2003	450151		450160
2003	450161		450170
2003	450171		450180
2003	450181		450190
2003	450191		450200
2003	450201		450210
2003	450211		450220
2003	450221		450230
2003	450251		450260
2003	450261		450270
2003	450291		450300
2003	450301		450310
2003	450321		450330
2003	450331	tot (à)	450340
2003	450341		450350
2003	450371		450380
2001	451501		451510
2001	451511		451520
2001	451521		451530
1999	451531		451540
1999	451541		451550
1999	451551		451560
1999	451571		451580
1999	451841		451850
1999	451891		451900
1999	451901		451910
1999	451951		451960
1999	451961		451970
1999	452011		452020
1999	452021		452030
1999	452031		452040
1999	452041		452050
1999	452051		452060
1999	452061		452070
1999	452071		452080
1999	452081		452090
1999	452091		452100
1999	452101		452110
1999	452111		452120
1999	452121		452130
1999	452131		452140
1999	452141		452150
1999	452151		452160
1999	452161		452170
1999	452201		452210
1999	452211		452220
1999	452221		452230
1999	452231		452240
1999	452251		452260
1999	452281		452290
1999	452291		452300
1999	452461		452470
1999	452501		452510
1999	452521		452530
2001	452541		452550
2001	452551		452560
2001	452561		452570
2001	452571		452580
2001	452661		452670
2001	452671		452680
2001	452681		452690
2001	452691		452700
2001	452711		452720
2001	452721		452730
2001	452731		452740
2001	452741		452750
2001	452751		452760
2001	452771		452780
2001	452781		452790
2001	452791		452800
2001	452801		452810
2001	452901		452910
2001	452911		452920
2001	452921		452930
2001	452931		452940
2001	452961		452970
1989	453251		453260
1989	453291		453300
1989	453301		453310
1989	453331		453340
1989	453511		453520
1989	453691		453700
1989	453701		453710
1989	453821		453830
1989	453861		453870
1989	453921		453930
1989	453931		453940
2001	454011		454020

2001	454021	tot (à)	454030
2001	454031		454040
2001	454041		454050
2001	454061		454070
2001	454071		454080
2001	454081		454090
2001	454101		454110
2001	454161		454170
2001	454171		454180
2001	454181		454190
2001	454191		454200
2001	454201		454210
2001	454261		454270
2001	454271		454280
2001	454291		454300
2001	454301		454310
2001	454311		454320
2001	454321		454330
2001	454331		454340
2001	454341		454350
2001	454361		454370
2001	454371		454380
2001	454411		454420
2001	454481		454490
2001	454491		454500
2001	454521		454530
2001	454531		454540
2001	454541		454550
2001	454551		454560
2001	454561		454570
2001	454571		454580
2001	454581		454590
2001	454591		454600
2001	454601		454610
2001	454621		454630
2001	454661		454670
2001	454671		454680
2001	454681		454690
2001	454701		454710
2001	454711		454720
2001	454741		454750
2001	454751		454760
2001	454761		454770
2001	454781		454790
2001	454791		454800
2001	454861		454870
2001	454871		454880
2001	454881		454890
2001	454891		454900
2001	454901		454910
2001	455101		455110
2001	455111		455120
2001	455141		455150
2001	455151		455160
2001	455171		455180
2001	455181		455190
2001	455211		455220
2001	455221		455230
2001	455231		455240
2001	455241		455250
2001	455251		455260
2001	455261		455270
2001	455271		455280
2001	455281		455290
2001	455321		455330
2001	455331		455340
2001	455341		455350
2001	455351		455360
2001	455361		455370
2001	455381		455390
2001	455391		455400
2001	455401		455410
2001	455411		455420
1998	455421		455430
1998	455431		455440

1998	455461	tot (à)	455470
1998	455471		455480
1998	455501		455510
1998	455541		455550
1998	455551		455560
1998	455561		455570
1998	455571		455580
1998	455601		455610
1998	455611		455620
1998	455621		455630
1998	455641		455650
1998	455661		455670
1998	455671		455680
1998	455701		455710
1998	455711		455720
1998	455721		455730
1998	455781		455790
1998	455791		455800
1998	455891		455900
1998	455901		455910
1998	455911		455920
1998	455921		455930
1998	455941		455950
1998	455961		455970
1998	455971		455980
1998	456001		456010
1998	456081		456090
1998	456091		456100
1998	456131		456140
1998	456261		456270
1998	456271		456280
1998	456311		456320
1998	456321		456330
1998	456371		456380
1998	456411		456420
1998	456441		456450
1998	456461		456470
1998	456471		456480
1998	456491		456500
1998	456541		456550
1998	456551		456560
1998	456561		456570
1998	456591		456600
1998	456601		456610
1998	456611		456620
1998	456641		456650
1988	457031		457040
1988	457091		457100
1988	457101		457110
1988	457111		457120
1988	457121		457130
1988	457161		457170
1988	457761		457770
1988	457831		457840
1988	457841		457850
1988	457881		457890
1988	457901		457910
1988	457931		457940
1988	457961		457970
1996	458001		458010
1996	458011		458020
1996	458031		458040
1996	458041		458050
1996	458091		458100
1996	458111		458120
1996	458121		458130
1996	458131		458140
1996	458331		458340
1996	458361		458370
1996	458431		458440
1996	458451		458460
1996	458461		458470
1996	458471		458480
1996	458491		458500
1996	458501		458510

1996	458511	tot (à)	458520
1996	458521		458530
1996	458551		458560
1996	458641		458650
1996	458651		458660
1996	458661		458670
1996	458671		458680
1996	458681		458690
1996	458691		458700
1996	458701		458710
1996	458831		458840
1996	458841		458850
1996	458871		458880
1996	458881		458890
1996	458891		458900
1996	458901		458910
1996	458911		458920
1996	458921		458930
1996	458931		458940
1996	458941		458950
1996	458951		458960
1996	458991		459000
1998	459001		459010
1998	459021		459030
1998	459051		459060
1998	459171		459180
1998	459221		459230
1998	459281		459290
1998	459301		459310
1998	459311		459320
1998	459321		459330
1998	459361		459370
2001	459471		459480
2001	459481		459490
2001	459521		459530
2001	459561		459570
2001	459571		459580
2001	459601		459610
2001	459611		459620
2001	459621		459630
2001	459631		459640
2001	459641		459650
2001	459651		459660
2001	459661		459670
2001	459671		459680
2001	459681		459690
2001	459691		459700
2001	459701		459710
2001	459711		459720
2001	459721		459730
2001	459731		459740
2001	459741		459750
2001	459821		459830
2001	459831		459840
2001	459841		459850
2001	459851		459860
2001	459861		459870
2001	459871		459880
2001	459881		459890
2001	459891		459900
2001	459911		459920
2001	459921		459930
2001	459931		459940
2001	459941		459950
2001	459951		459960
2001	459961		459970
2001	459971		459980
2001	459991		460000
1996	460011		460020
1996	460071		460080
1996	460081		460090
1996	460091		460100
1996	460101		460110
1996	460111		460120
1996	460121		460130

1996	460151	tot (à)	460160
1996	460171		460180
1996	460181		460190
1996	460201		460210
1996	460211		460220
1996	460231		460240
1996	460251		460260
1996	460321		460330
1996	460351		460360
1996	460551		460560
1996	460561		460570
1996	460661		460670
1996	460691		460700
1996	460701		460710
1996	460721		460730
1996	460751		460760
1996	460761		460770
1996	460801		460810
1996	460821		460830
1996	460841		460850
1996	460851		460860
1996	460871		460880
1996	460901		460910
1996	460941		460950
1996	460951		460960
1996	460961		460970
1996	460971		460980
1996	460981		460990
1996	460991		461000
2006	462601		462610
2006	462611		462620
2006	462621		462630
2006	462631		462640
2006	462641		462650
2006	462651		462660
2006	462661		462670
2006	462671		462680
2006	462681		462690
2006	462691		462700
2006	462701		462710
2006	462711		462720
2006	462721		462730
2006	462731		462740
2006	462741		462750
2006	462751		462760
2006	462761		462770
2006	462771		462780
2006	462781		462790
2006	462791		462800
2006	462801		462810
2006	462811		462820
2006	462821		462830
2006	462831		462840
2006	462841		462850
2006	462851		462860
2006	462861		462870
2006	462871		462880
2006	462881		462890
2006	462891		462900
2006	462901		462910
2006	462911		462920
2006	462921		462930
2006	462931		462940
2006	462941		462950
2006	462951		462960
2006	462961		462970
2006	462971		462980
2006	462981		462990
2006	462991		463000
2006	463001		463010
2006	463011		463020
2006	463021		463030
2006	463031		463040
2006	463041		463050
2006	463051		463060

2006	463061	tot (à)	463070
2006	463071		463080
2006	463081		463090
2006	463091		463100
2006	463101		463110
2006	463111		463120
2006	463121		463130
2006	463131		463140
2006	463141		463150
2006	463151		463160
2006	463161		463170
2006	463171		463180
2006	463181		463190
2006	463191		463200
2006	463201		463210
2006	463211		463220
2006	463221		463230
2006	463231		463240
2006	463241		463250
2006	463251		463260
2006	463261		463270
2006	463271		463280
2006	463281		463290
2006	463291		463300
2006	463301		463310
2006	463311		463320
2006	463321		463330
2006	463331		463340
2006	463341		463350
2006	463351		463360
2006	463361		463370
2006	463371		463380
2006	463381		463390
2006	463391		463400
2006	463401		463410
2006	463411		463420
2006	463421		463430
2006	463431		463440
2006	463441		463450
2006	463451		463460
2006	463461		463470
2006	463471		463480
2006	463481		463490
2006	463491		463500
2006	463501		463510
2006	463511		463520
2006	463521		463530
2006	463531		463540
2006	463541		463550
2006	463561		463570
2006	463571		463580
2006	463581		463590
2006	463591		463600
2006	463601		463610
2005	463831		463840
2005	463841		463850
2005	463851		463860
2005	463861		463870
2005	463871		463880
2005	463881		463890
2005	463891		463900
2005	463901		463910
2005	463911		463920
2005	463921		463930
2005	463931		463940
2005	463941		463950
2005	463951		463960
2005	463961		463970
2005	463971		463980
2005	463981		463990
2005	463991		464000
2005	464001		464010
2005	464011		464020
2005	464021		464030
2005	464031		464040

2005	464041	tot (à)	464050
2005	464051		464060
2005	464061		464070
2005	464071		464080
2005	464081		464090
2005	464091		464100
2005	464101		464110
2005	464111		464120
2005	464121		464130
2005	464131		464140
2005	464141		464150
2005	464151		464160
2005	464161		464170
2005	464171		464180
2005	464181		464190
2005	464191		464200
2005	464201		464210
2005	464211		464220
2005	464221		464230
2005	464231		464240
2005	464241		464250
2005	464251		464260
2005	464261		464270
2005	464271		464280
2005	464281		464290
2005	464291		464300
2005	464301		464310
2005	464311		464320
2005	464321		464330
2005	464331		464340
2005	464341		464350
2005	464351		464360
2005	464361		464370
2005	464371		464380
2005	464381		464390
2005	464391		464400
2005	464401		464410
2005	464411		464420
2005	464421		464430
2005	464431		464440
2005	464441		464450
2005	464451		464460
2005	464461		464470
2005	464471		464480
2005	464481		464490
2005	464491		464500
2005	464501		464510
2005	464521		464530
2005	464531		464540
2005	464541		464550
2005	464551		464560
2005	464561		464570
2005	464571		464580
2005	464581		464590
2005	464591		464600
2005	464601		464610
2005	464611		464620
2005	464621		464630
2005	464631		464640
2005	464641		464650
2005	464651		464660
2005	464661		464670
2005	464671		464680
2005	464681		464690
2005	464691		464700
2005	464701		464710
2005	464711		464720
2005	464721		464730
2005	464731		464740
2005	464741		464750
2005	464751		464760
2005	464761		464770
2005	464771		464780
2005	464781		464790
2005	464791		464800

2005	464801	tot (à)	464810
2005	464811		464820
2005	464821		464830
2005	464831		464840
2007	466871		466873
2007	466874*		
2007	466875		466880
2009	471381		471383
2009	471384*		
2009	471385		471390
2008	479421		
2008	479422*		
2008	479423		479430
2005	480591		480593
2005	480594*		
2005	480595		480600
2009	480601		480602
2009	480603*		
2009	480604		480610
2007	480711		480720
2007	480721		480730
2007	480731		480740
2007	480741		480750
2007	480751		480760
2007	480761		480770
2007	480771		480780
2007	480781		480790
2007	480791		480800
2007	480801		480810
2007	480811		480820
2007	480821		480830
2007	480831		480840
2007	480841		480850
2007	480851		480860
2007	480861		480870
2007	480871		480880
2007	480881		480890
2007	480891		480900
2007	480901		480910
2007	480911		480920
2007	480921		480930
2007	480931		480940
2007	480941		480950
2007	480951		480960
2007	480961		480970
2007	480971		480980
2007	480981		480990
2007	480991		481000
2007	481001		481010
2007	481011		481020
2007	481021		481030
2007	481031		481040
2007	481041		481050
2007	481051		481060
2007	481061		481070
2007	481071		481080
2007	481081		481090
2007	481091		481100
2002	481111		481120
2002	481141		481150
2002	481151		481160
2002	481171		481180
2002	481181		481190
2002	481221		481230
2002	481231		481240
2002	481251		481260
2002	481271		481280
2002	481281		481290
2002	481291		481300
2002	481301		481310
2002	481331		481340
2002	481371		481380
2002	481391		481400
2002	481411		481420
2002	481421		481430

2002	481431	tot (à)	481440
2002	481441		481450
2002	481451		481460
2002	481461		481470
2002	481471		481480
2002	481481		481490
2002	481491		481500
2002	481501		481510
2002	481511		481520
2002	481521		481530
2002	481531		481540
2002	481541		481550
2002	481551		481560
2002	481561		481570
2002	481571		481580
2002	481581		481590
2002	481591		481600
2002	481601		481610
2002	481611		481620
2002	481621		481630
2002	481631		481640
2002	481641		481650
2002	481651		481660
1992	482131		482140
1992	482141		482150
1992	482161		482170
1992	482221		482230
1992	482231		482240
1992	482401		482410
1992	482411		482420
1992	482421		482430
1992	482431		482440
1992	482441		482450
1992	482481		482490
1992	482491		482500
1992	482501		482510
1992	482511		482520
1992	482521		482530
1992	482531		482540
1992	482541		482550
1992	482551		482560
1992	482561		482570
1992	482571		482580
1992	482611		482620
1992	482621		482630
1992	482631		482640
1992	482771		482780
1992	482781		482790
1992	482791		482800
1992	482801		482810
1992	482811		482820
1992	482881		482890
1992	482951		482960
1992	482961		482970
2007	483121		483130
2007	483131		483140
2007	483141		483150
2007	483151		483160
2007	483161		483170
2007	483171		483180
2007	483181		483190
2007	483191		483200
2007	483201		483210
2007	483211		483220
2007	483221		483230
2007	483231		483240
2007	483241		483250
2007	483251		483260
2007	483261		483270
2007	483271		483280
2007	483281		483290
2007	483291		483300
2007	483301		483310
2007	483311		483320
2007	483321		483330

2007	483331	tot (à)	483340
2007	483341		483350
2007	483351		483360
2007	483361		483370
2007	483371		483380
2007	483381		483390
2007	483391		483400
2007	483401		483410
2006	483411		483420
2006	483421		483430
2006	483431		483440
2006	483441		483450
2006	483451		483460
2006	483461		483470
2006	483471		483480
2006	483481		483490
2006	483491		483500
2006	483501		483510
2006	483511		483520
2006	483521		483530
2006	483531		483540
2006	483541		483550
2006	483551		483560
2006	483561		483570
2006	483571		483580
2006	483581		483590
2006	483591		483600
2006	483601		483610
2006	483611		483620
2006	483621		483630
2006	483631		483640
2006	483641		483650
2006	483651		483660
2006	483661		483670
2006	483671		483680
2006	483681		483690
2006	483691		483700
2006	483701		483710
2006	483711		483720
2006	483721		483730
2006	483731		483740
2006	483741		483750
2006	483751		483760
2006	483761		483770
2006	483771		483780
2006	483781		483790
2006	483791		483800
2006	483801		483810
2006	483811		483820
2006	483821		483830
2006	483831		483840
2006	483841		483850
2006	483851		483860
2006	483861		483870
2006	483871		483880
2006	483881		483890
2006	483891		483900
2006	483901		483910
2006	483911		483920
2006	483921		483930
2006	483931		483940
2006	483941		483950
2006	483951		483960
2006	483961		483970
2006	483971		483980
2006	483981		483990
2006	483991		484000
2006	484001		484010
2006	484011		484020
2006	484021		484030
2006	484031		484040
2006	484041		484050
2006	484051		484060
2006	484061		484070
2006	484071		484080
2006	484081	tot (à)	484090
2006	484091		484100
2006	484101		484110
2006	484111		484120
2006	484121		484130
2006	484131		484140
2006	484141		484150
2006	484151		484160
2006	484161		484170
2006	484171		484180
2006	484181		484190
2006	484191		484200
2006	484201		484210
2006	484211		484220
2006	484221		484230
2005	484231		484240
2005	484241		484250
2005	484251		484260
2005	484261		484270
2005	484271		484280
2005	484281		484290
2005	484291		484300
2005	484301		484310
2005	484311		484320
2005	484321		484330
2005	484331		484340
2005	484341		484350
2005	484351		484360
2005	484361		484370
2005	484371		484380
2005	484381		484390
2005	484391		484400
2005	484401		484410
2005	484411		484420
2005	484421		484430
2005	484431		484440
2005	484441		484450
2005	484451		484460
2005	484461		484470
2005	484471		484480
2005	484481		484490
2005	484491		484500
2005	484501		484510
2005	484511		484520
2005	484521		484530
2005	484531		484540
2005	484541		484550
2005	484551		484560
2005	484561		484570
2005	484571		484580
2005	484581		484590
2005	484591		484600
2005	484601		484610
2005	484611		484620
2005	484621		484630
2005	484631		484640
2005	484641		484650
2005	484651		484660
2005	484661		484670
2005	484671		484680
2005	484681		484690
2005	484691		484700
2005	484701		484710
2005	484711		484720
2005	484721		484730
2005	484731		484740
2005	484741		484750
2005	484751		484760
2005	484761		484770
2005	484771		484780
2005	484781		484790
2005	484791		484800
2005	484801		484810
2005	484811		484820
2005	484821		484830
2005	484831	tot (à)	484840
2005	484841		484850
2005	484851		484860
2005	484861		484870
2005	484871		484880
2005	484881		484890
2005	484891		484900
2005	484901		484910
2005	484911		484920
2005	484921		484930
2005	484931		484940
2005	484941		484950
2005	484951		484960
2005	484961		484970
2005	484971		484980
2005	484981		484990
2005	484991		485000
2005	485011		485020
2005	485021		485030
2005	485031		485040
2005	485041		485050
2005	485051		485060
2005	485061		485070
2005	485071		485080
2005	485081		485090
2005	485091		485100
2005	485101		485110
2005	485111		485120
2005	485121		485130
2005	485131		485140
2005	485141		485150
2005	485151		485160
2005	485161		485170
2005	485171		485180
2005	485181		485190
2005	485191		485200
2005	485201		485210
2005	485211		485220
2005	485221		485230
2005	485231		485240
2006	485241		485250
2006	485251		485260
2006	485261		485270
2006	485271		485280
2006	485281		485290
2006	485291		485300
2006	485301		485310
2006	485311		485320
2006	485321		485330
2006	485331		485340
2006	485341		485350
2006	485351		485360
2006	485361		485370
2006	485371		485380
2006	485381		485390
2006	485391		485400
2004	485401		485410
2004	485411		485420
2004	485431		485440
2004	485511		485520
2004	485531		485540
2004	485541		485550
2004	485561		485570
2004	485571		485580
2004	485581		485590
2004	485601		485610
2004	485611		485620
2004	485621		485630
2004	485631		485640
2004	485641		485650
2004	485651		485660
2004	485661		485670
2004	485671		485680
2004	485681		485690
2004	485691		485700
2004	485701	tot (à)	485710
2004	485711		485720
2004	485721		485730
2004	485741		485750
2004	485751		485760
2004	485761		485770
2004	485771		485780
2004	485781		485790
2004	485791		485800
2004	485801		485810
2004	485891		485900
2004	485901		485910
2004	485911		485920
2004	485941		485950
2004	485961		485970
2004	485971		485980
2004	485981		485990
2004	486011		486020
2004	486021		486030
2004	486031		486040
2004	486041		486050
2004	486051		486060
2004	486061		486070
2004	486091		486100
2004	486101		486110
2004	486111		486120
1999	486144*		
1999	486145		486150
2004	486151		486160
2004	486161		486170
2004	486171		486180
2004	486181		486190
2004	486191		486200
2004	486211		486220
2006	486411		486420
2003	486421		486430
2003	487091		487100
2003	487211		487220
2000	487471		487480
2000	487491		487500
2000	487531		487540
2000	487711		487720
2000	487721		487730
1998	487731		487740
1998	487741		487750
1998	487751		487760
1998	487801		487810
1998	487811		487820
1998	487821		487830
1998	487831		487840
1998	487841		487850
1998	487971		487980
1998	487981		487990
1998	489001		489010
1998	489011		489020
1998	489071		489080
1998	489081		489090
1998	489091		489100
1998	489111		489120
1998	489131		489140
1998	489161		489170
1998	489241		489250
1998	489251		489260
1998	489261		489270
1998	489281		489290
1998	489291		489300
1998	489301		489310
1998	489311		489320
1998	489351		489360
1998	489361		489370
1998	489371		489380
1998	489381		489390
1998	489391		489400
1998	489401		489410
1998	489411		489420

1998	489431	tot (à)	489440
1998	489441		489450
1998	489451		489460
1998	489501		489510
1998	489511		489520
1998	489521		489530
1998	489581		489590
1998	489591		489600
1998	489601		489610
1998	489661		489670
1998	489691		489700
1998	489701		489710
1998	489711		489720
1998	489721		489730
1990	489754		489760
2000	489761		489770
2000	489771		489780
2000	489821		489830
2000	489831		489840
2000	489841		489850
2000	489851		489860
2000	489861		489870
2000	489871		489880
2000	489931		489940
2000	489941		489950
2000	489951		489960
2000	490001		490010
2000	490051		490060
2000	490061		490070
2000	490071		490080
2000	490081		490090
2000	490091		490100
2000	490111		490120
2000	490121		490130
2000	490171		490180
2000	490191		490200
2000	490201		490210
2000	490211		490220
2000	490221		490230
2000	490321		490330
2000	490331		490340
2003	490341		490350
2003	490351		490360
2003	490361		490370
2003	490371		490380
2003	490381		490390
2003	490401		490410
2003	490421		490430
2003	490431		490440
2006	490451		490460
2007	490461		490470
2007	490471		490480
2007	490481		490490
2007	490491		490500
2007	490501		490510
2007	490511		490520
2006	490521		490530
2006	490531		490540
2006	490541		490550
2006	490551		490560
2006	490561		490570
2006	490571		490580
2006	490581		490590
2006	490591		490600
2006	490601		490610
2006	490611		490620
2006	490621		490630
2006	490631		490640
2006	490641		490650
2006	490651		490660
2006	490661		490670
2006	490671		490680
2006	490681		490690
2006	490691		490700
2006	490701		490710
2006	490711	tot (à)	490720
2006	490721		490730
2006	490731		490740
2006	490741		490750
2006	490751		490760
2006	490761		490770
2006	490771		490780
2006	490781		490790
2006	490791		490800
2006	490801		490810
2006	490811		490820
2006	490821		490830
2006	490831		490840
2006	490841		490850
2006	490851		490860
2006	490861		490870
2006	490871		490880
2006	490881		490890
2006	490891		490900
2006	490901		490910
2006	490911		490920
2006	490921		490930
2006	490931		490940
2006	490941		490950
2006	490951		490960
2006	490961		490970
2006	490971		490980
2006	490981		490990
2006	490991		491000
2006	491001		491010
2006	491011		491020
2006	491021		491030
2006	491031		491040
2006	491041		491050
2006	491051		491060
2006	491061		491070
2006	491071		491080
2006	491081		491090
2006	491091		491100
2006	491101		491110
2006	491111		491120
2006	491121		491130
2006	491131		491140
2006	491141		491150
2006	491151		491160
2006	491161		491170
2006	491171		491180
2006	491181		491190
2006	491191		491200
2006	491201		491210
2006	491211		491220
2006	491221		491230
2006	491231		491240
2006	491241		491250
2006	491251		491260
2006	491261		491270
2006	491271		491280
2006	491281		491290
2006	491291		491300
2006	491301		491310
2006	491311		491320
2006	491321		491330
2006	491331		491340
2006	491341		491350
2006	491351		491360
2006	491361		491370
2006	491371		491380
2006	491381		491390
2006	491391		491400
2006	491401		491410
2006	491411		491420
2006	491421		491430
2006	491431		491440
2006	491441		491450
2006	491451		491460
2006	491461	tot (à)	491470
2006	491471		491480
2006	491481		491490
2006	491491		491500
2006	491501		491510
2006	491511		491520
2007	491521		491530
2007	491531		491540
2007	491541		491550
2007	491551		491560
2007	491561		491570
2007	491571		491580
2007	491581		491590
2007	491591		491600
2007	491601		491610
2007	491611		491620
2007	491621		491630
2007	491631		491640
2007	491641		491650
2007	491651		491660
2007	491661		491670
2007	491671		491680
2007	491681		491690
2007	491691		491700
2007	491701		491710
2007	491711		491720
2007	491721		491730
2007	491731		491740
2007	491741		491750
2007	491751		491760
2007	491761		491770
2007	491771		491780
2007	491781		491790
2007	491791		491800
2007	491801		491810
2007	491811		491820
2007	491821		491830
2007	491831		491840
2007	491841		491850
2007	491851		491860
2007	491861		491870
2007	491871		491880
2007	491881		491890
2007	491891		491900
2007	491901		491910
2007	491911		491920
2007	491921		491930
2007	491931		491940
2007	491941		491950
2007	491951		491960
2007	491961		491970
2007	491971		491980
2007	491981		491990
2007	491991		492000
2007	492001		492010
2007	492011		492020
2007	492021		492030
2007	492031		492040
2007	492041		492050
2007	492051		492060
2007	492061		492070
2007	492071		492080
2007	492081		492090
2007	492091		492100
2007	492101		492110
2007	492111		492120
2007	492121		492130
2007	492131		492140
2007	492141		492150
2007	492151		492160
2007	492161		492170
2007	492171		492180
2007	492181		492190
2007	492191		492200
2007	492201		492210
2007	492211	tot (à)	492220
2007	492221		492230
2007	492231		492240
2007	492241		492250
2007	492251		492260
2007	492261		492270
2007	492271		492280
2007	492281		492290
1999	492299*		
1999	492300		
2007	492301		492310
2007	492311		492320
2007	492321		492330
2007	492331		492340
2007	492341		492350
2007	492351		492360
2007	492361		492370
2007	492371		492380
2007	492381		492390
2007	492391		492400
2007	492401		492410
2007	492411		492420
2007	492421		492430
2007	492431		492440
2007	492441		492450
2007	492451		492460
2007	492461		492470
2007	492471		492480
2007	492481		492490
2007	492491		492500
2007	492501		492510
2007	492511		492520
2007	492521		492530
2007	492531		492540
2007	492541		492550
2007	492551		492560
2007	492561		492570
2007	492571		492580
2007	492581		492590
2007	492591		492600
2007	492601		492610
2007	492611		492620
2007	492621		492630
2007	492631		492640
2007	492641		492650
2007	492661		492670
2007	492671		492680
2007	492681		492690
2007	492691		492700
2007	492701		492710
2007	492711		492720
2007	492721		492730
2007	492731		492740
2007	492741		492750
2007	492751		492760
2007	492761		492770
2007	492771		492780
2007	492781		492790
2007	492791		492800
1990	493001		493010
1990	493061		493070
1990	493081		493090
1990	493101		493110
1990	493111		493120
1990	493121		493130
1990	493191		493200
1990	493201		493210
1990	493231		493240
1990	493251		493260
1990	493311		493320
1990	493331		493340
1990	493341		493350
1990	493361		493370
1990	493381		493390
1990	493431		493440

1990	493461	tot (à)	493470
1990	493511		493520
1990	493521		493530
1990	493531		493540
1990	493551		493560
1990	493561		493570
1990	493601		493610
1990	493621		493630
1990	493641		493650
1990	493701		493710
1990	493831		493840
1990	493841		493850
1990	493851		493860
1990	493861		493870
1990	493921		493930
1990	493971		493980
1990	493991		494000
2008	495681		495690
2008	495691		495700
2008	495701		495710
2008	495711		495720
2008	495721		495730
2008	495731		495740
2008	495741		495750
2008	495751		495760
2008	495761		495770
2008	495771		495780
2008	495781		495790
2008	495791		495800
2008	495801		495810
2008	495811		495820
2008	495821		495830
2008	495831		495840
2008	495841		495850
2008	495851		495860
2008	495861		495870
2008	495871		495880
2008	495881		495890
2008	495891		495900
2008	495901		495910
2008	495911		495920
1998	495921		495930
1998	495931		495940
1998	495951		495960
1998	495961		495970
1998	495971		495980
1990	496131		496140
1990	496161		496170
1990	496171		496180
1990	496281		496290
1990	496321		496330
1990	496351		496360
1990	496361		496370
1990	496381		496390
1990	496411		496420
1990	496441		496450
1990	496461		496470
1990	496471		496480
1990	496481		496490
1990	496501		496510
1990	496511		496520
1990	496521		496530
1990	496531		496540
1990	496561		496570
1990	496591		496600
1990	496691		496700
1990	496711		496720
1990	496721		496730
1990	496731		496740
1990	496751		496760
1990	496771		496780
1990	496791		496800
1990	496861		496870
1990	496871		496880
1998	497001		497010
1998	497011	tot (à)	497020
1998	497021		497030
1998	497031		497040
1998	497041		497050
1998	497221		497230
1998	497231		497240
1998	497241		497250
1998	497271		497280
1998	497281		497290
1998	497291		497300
1998	497301		497310
1998	497321		497330
1998	497331		497340
1998	497341		497350
1998	497371		497380
1998	497381		497390
1998	497391		497400
1998	497401		497410
1998	497411		497420
1998	497431		497440
1998	497451		497460
1998	497461		497470
1998	497471		497480
1998	497481		497490
1998	497491		497500
1998	497501		497510
1998	497521		497530
1998	497561		497570
1998	497571		497580
1998	497591		497600
1998	497601		497610
1998	497611		497620
1998	497621		497630
1998	497631		497640
1998	497641		497650
1998	497651		497660
1998	497661		497670
1998	497671		497680
1998	497701		497710
1998	497741		497750
1998	497771		497780
1998	497781		497790
1998	497791		497800
1998	497811		497820
1998	497821		497830
1998	497841		497850
1998	497851		497860
1998	497861		497870
1998	497871		497880
1998	497891		497900
1998	497901		497910
1998	497911		497920
2008	497931		497940
2008	497941		497950
2008	497951		497960
2008	497961		497970
2008	497971		497980
2008	497981		497990
2008	497991		498000
1995	498021		498030
1995	498031		498040
1995	498121		498130
1995	498131		498140
1995	498151		498160
1995	498161		498170
1995	498171		498180
1995	498181		498190
1995	498191		498200
1995	498201		498210
1995	498221		498230
1995	498231		498240
1995	498241		498250
1995	498251		498260
1995	498271		498280
1995	498291		498300
1995	498301	tot (à)	498310
1995	498381		498390
1995	498391		498400
1995	498401		498410
1995	498441		498450
1995	498451		498460
1995	498461		498470
1995	498471		498480
1995	498481		498490
1995	498491		498500
1995	498501		498510
1995	498511		498520
1995	498521		498530
1995	498551		498560
1995	498561		498570
1995	498581		498590
1995	498591		498600
1995	498601		498610
1995	498611		498620
1995	498621		498630
1995	498631		498640
1995	498641		498650
1995	498661		498670
1995	498671		498680
1995	498681		498690
1995	498691		498700
1995	498701		498710
1995	498731		498740
1995	498751		498760
1995	498761		498770
1995	498771		498780
1995	498801		498810
1995	498811		498820
1995	498841		498850
1995	498851		498860
1995	498871		498880
1995	498881		498890
1995	498911		498920
1995	498921		498930
1995	498931		498940
1997	499001		499010
1997	499011		499020
1997	499021		499030
1997	499041		499050
1997	499051		499060
1997	499061		499070
1997	499071		499080
1997	499091		499100
1997	499101		499110
1997	499111		499120
1997	499141		499150
1997	499151		499160
1997	499161		499170
1997	499191		499200
1997	499211		499220
1997	499221		499230
1997	499231		499240
1997	499241		499250
1997	499251		499260
1997	499271		499280
1997	499281		499290
1997	499291		499300
1997	499301		499310
1997	499311		499320
1997	499321		499330
1997	499331		499340
1997	499341		499350
1997	499361		499370
1997	499371		499380
1997	499381		499390
1997	499391		499400
1997	499401		499410
1997	499421		499430
1997	499431		499440
1997	499451		499460
1997	499481	tot (à)	499490
1997	499491		499500
1997	499501		499510
1997	499511		499520
1997	499521		499530
1997	499531		499540
1997	499541		499550
1997	499551		499560
1997	499561		499570
1997	499571		499580
1997	499581		499590
1997	499601		499610
1997	499611		499620
1997	499621		499630
1997	499631		499640
1997	499641		499650
1997	499651		499660
1997	499661		499670
1997	499671		499680
1997	499681		499690
1997	499721		499730
1997	499731		499740
1997	499771		499780
1997	499781		499790
1997	499801		499810
1997	499821		499830
1997	499851		499860
1997	499861		499870
1997	499881		499890
1997	499891		499900
1997	499901		499910
1997	499911		499920
1997	499951		499960
1997	499961		499970
1997	499971		499980
1997	499981		499990
1997	499991		500000
2008	500001		500010
2008	500011		500020
2008	500021		500030
2008	500031		500040
2008	500041		500050
2008	500051		500060
2008	500061		500070
2008	500071		500080
2008	500081		500090
2008	500091		500100
2008	500101		500110
2008	500111		500120
2008	500121		500130
2008	500131		500140
2008	500141		500150
2008	500151		500160
2008	500161		500170
2008	500171		500180
2008	500181		500190
2008	500191		500200
2008	500201		500210
2008	500211		500220
2008	500221		500230
2008	500231		500240
2008	500241		500250
2008	500251		500260
2008	500261		500270
2008	500271		500280
2008	500281		500290
2008	500291		500300
2008	500301		500310
2008	500311		500320
2008	500321		500330
2008	500331		500340
2008	500341		500350
2008	500351		500360
2008	500361		500370
2008	500371		500380

2008	500381	tot (à)	500390
2008	500391		500400
2005	500401		500409
2005	500410*		
2008	500411		500420
2008	500421		500430
2008	500431		500440
2008	500441		500450
2008	500451		500460
2008	500461		500470
2008	500471		500480
2008	500481		500490
2008	500491		500500
2008	500501		500510
2008	500511		500520
1998	500521		500530
1998	500531		500540
1998	500541		500550
1998	500551		500560
1998	500561		500570
1998	500571		500580
1998	500591		500600
1998	500631		500640
1998	500641		500650
1998	500651		500660
1998	500701		500710
1998	500711		500720
1998	500721		500730
1998	500731		500740
1998	500741		500750
1998	500751		500760
1998	500781		500790
1998	500791		500800
1998	500801		500810
1998	500851		500860
1998	500861		500870
1998	501041		501050
1998	501051		501060
1998	501061		501070
1998	501071		501080
1998	501081		501090
1998	501091		501100
1998	501101		501110
1998	501111		501120
1998	501121		501130
1998	501151		501160
1998	501161		501170
1998	501181		501190
1998	501191		501200
1998	501261		501270
1998	501271		501280
1998	501281		501290
1998	501291		501300
1998	501351		501360
1998	501361		501370
1998	501371		501380
1998	501421		501430
1998	501431		501440
1998	501441		501450
1998	501471		501480
1998	501481		501490
1998	501511		501520
2008	501521		501530
2008	501531		501540
2008	501541		501550
2008	501551		501560
2008	501561		501570
2008	501571		501580
2008	501581		501590
2008	501591		501600
2008	501601		501610
2008	501611		501620
2008	501621		501630
2008	501631		501640
2008	501641		501650
2008	501651	tot (à)	501660
2008	501661		501670
2008	501671		501680
2008	501681		501690
2008	501691		501700
1998	502461		502470
1998	502471		502480
1998	502491		502500
1998	502501		502510
1998	502511		502520
1998	502521		502530
1998	502621		502630
1998	502631		502640
1998	502641		502650
1998	502651		502660
1998	502671		502680
1998	502681		502690
1998	502691		502700
1998	502701		502710
1998	502711		502720
1998	502731		502740
1998	502741		502750
1998	502751		502760
1998	502761		502770
1998	502771		502780
1998	502781		502790
1998	502791		502800
1998	502801		502810
1998	502811		502820
1998	502821		502830
1998	502831		502840
1998	502841		502850
1998	502851		502860
1998	502861		502870
1998	502871		502880
1998	502881		502890
1998	502891		502900
1998	502901		502910
1998	502911		502920
1998	502941		502950
1998	502951		502960
1998	502961		502970
1998	502971		502980
1998	502981		502990
1998	502991		503000
1998	503021		503030
1998	503031		503040
1998	503041		503050
1998	503051		503060
1998	503071		503080
1998	503081		503090
1998	503091		503100
1998	503101		503110
1998	503141		503150
1998	503171		503180
1998	503181		503190
1998	503211		503220
1998	503221		503230
1998	503231		503240
1998	503241		503250
1998	503271		503280
1998	503281		503290
1998	503291		503300
1998	503301		503310
1998	503321		503330
1998	503331		503340
1998	503341		503350
1998	503361		503370
1998	503371		503380
1998	503381		503390
1998	503391		503400
1998	503401		503410
1998	503411		503420
1998	503421		503430
2008	503731		503740
2008	503741	tot (à)	503750
2008	503751		503760
2008	503761		503770
2008	503771		503780
2008	503781		503790
2008	503791		503800
2008	503801		503810
2008	503811		503820
2008	503821		503830
2008	503831		503840
2008	503841		503850
2008	503851		503860
2008	503861		503870
2008	503871		503880
2008	503881		503890
2008	503891		503900
2008	503901		503910
2008	503911		503920
2008	503921		503930
2008	503931		503940
2008	503941		503950
2008	503951		503960
2008	503961		503970
2008	503971		503980
2008	503981		503990
2008	503991		504000
1997	505021		505030
1997	505031		505040
1997	505071		505080
1997	505081		505090
1997	505091		505100
1997	505101		505110
1997	505111		505120
1997	505121		505130
1997	505131		505140
1997	505141		505150
1997	505151		505160
1997	505161		505170
1997	505171		505180
1997	505181		505190
1997	505191		505200
1997	505211		505220
1997	505221		505230
1997	505231		505240
1997	505261		505270
1997	505271		505280
1997	505281		505290
1997	505291		505300
1997	505301		505310
1997	505311		505320
1997	505331		505340
1997	505371		505380
1997	505381		505390
1997	505391		505400
1997	505401		505410
1997	505431		505440
1997	505441		505450
1997	505451		505460
1997	505461		505470
1997	505471		505480
1997	505491		505500
1997	505501		505510
1997	505511		505520
1997	505521		505530
1997	505531		505540
2008	506001		506010
2008	506011		506020
2008	506021		506030
2008	506031		506040
2008	506041		506050
2008	506051		506060
2008	506061		506070
2008	506071		506080
2008	506081		506090
2008	506091		506100
2008	506101	tot (à)	506110
2008	506111		506120
2008	506121		506130
2008	506131		506140
2008	506141		506150
2008	506151		506160
2008	506161		506170
2008	506171		506180
2008	506181		506190
2008	506191		506200
2008	506201		506210
2008	506211		506220
2008	506221		506230
2008	506231		506240
2008	506241		506250
2008	506251		506260
2008	506261		506270
2008	506271		506280
2008	506281		506290
2008	506291		506300
2008	506301		506310
2008	506311		506320
2008	506321		506330
2008	506331		506340
2008	506341		506350
2008	506351		506360
2008	506361		506370
2008	506371		506380
2008	506381		506390
2008	506391		506400
2008	506401		506410
2008	506411		506420
2008	506421		506430
2008	506431		506440
2008	506441		506450
2008	506451		506460
2008	506461		506470
2008	506471		506480
2008	506481		506490
2008	506491		506500
2008	506501		506510
2003	506511		506512
2003	506513*		
2003	506514		506520
2008	506521		506530
2008	506531		506540
2008	506541		506550
2008	506551		506560
2008	506561		506570
2008	506571		506580
2008	506581		506590
2008	506591		506600
2008	506601		506610
2008	506611		506620
2008	506621		506630
2008	506631		506640
2008	506641		506650
2008	506651		506660
2008	506661		506670
2008	506671		506680
2008	506681		506690
2008	506691		506700
2008	506701		506710
2008	506711		506720
2008	506721		506730
2008	506731		506740
2002	506841		506850
2002	506851		506860
2002	506861		506870
2002	506871		506880
2002	506881		506890
2002	506891		506900
2002	506901		506910
2002	506911		506920
2002	506921		506930

2002	506931	tot (à)	506940
2002	506941		506950
2002	506951		506960
2002	506961		506970
2002	506971		506980
2002	506981		506990
2002	506991		507000
2002	507001		507010
2002	507011		507020
2002	507021		507030
2002	507031		507040
2002	507041		507050
2002	507051		507060
2002	507061		507070
2002	507071		507080
2002	507081		507090
2002	507091		507100
2002	507101		507110
2002	507111		507120
2002	507121		507130
2002	507131		507140
2002	507141		507150
2002	507151		507160
2002	507161		507170
2002	507171		507180
2002	507181		507190
2002	507191		507200
2002	507201		507210
2002	507211		507220
2002	507221		507230
2002	507231		507240
2002	507241		507250
2002	507251		507260
2002	507261		507270
2002	507271		507280
2002	507281		507290
2002	507291		507300
2002	507301		507310
2002	507311		507320
2002	507321		507330
2002	507331		507340
2002	507341		507350
2000	507351		507360
2000	507361		507370
2000	507371		507380
2000	507381		507390
2000	507391		507400
2000	507401		507410
2000	507411		507420
2000	507421		507430
2000	507431		507440
2000	507441		507450
2000	507451		507460
2000	507461		507470
2000	507471		507480
2000	507481		507490
2000	507491		507500
2000	507501		507510
2000	507511		507520
2000	507521		507530
2000	507531		507540
2000	507541		507550
2000	507551		507560
2000	507561		507570
2000	507571		507580
2000	507581		507590
2000	507591		507600
2000	507601		507610
2000	507611		507620
2000	507621		507630
2000	507631		507640
2000	507641		507650
2000	507651		507660
2000	507661		507670
2000	507671		507680
2000	507681	tot (à)	507690
2000	507691		507700
2000	507701		507710
2000	507711		507720
2000	507721		507730
2000	507731		507740
2000	507741		507750
2000	507751		507760
2000	507761		507770
2000	507771		507780
2000	507781		507790
2000	507791		507800
2000	507801		507810
2000	507811		507820
2000	507821		507830
2000	507831		507840
2000	507841		507850
2000	507851		507860
2000	507861		507870
2000	507871		507880
2000	507881		507890
2000	507891		507900
2000	507901		507910
2000	507911		507920
2000	507921		507930
2000	507931		507940
2000	507941		507950
2000	507951		507960
2000	507961		507970
2000	507971		507980
2000	507981		507990
2000	507991		508000
2000	508351		508360
2000	508361		508370
2000	508371		508380
2000	508381		508390
2000	508391		508400
2000	508401		508410
2000	508411		508420
2000	508421		508430
2000	508431		508440
2000	508441		508450
2000	508451		508460
2000	508461		508470
2000	508471		508480
2000	508481		508490
2000	508491		508500
2000	508501		508510
2000	508511		508520
2000	508521		508530
2000	508531		508540
2000	508541		508550
2000	508551		508560
2000	508561		508570
2000	508571		508580
2000	508581		508590
2000	508591		508600
2000	508601		508610
2000	508611		508620
2000	508621		508630
2000	508631		508640
2000	508641		508650
2000	508651		508660
2000	508661		508670
2000	508671		508680
2000	508681		508690
2000	508691		508700
2002	508701		508710
2002	508711		508720
2002	508721		508730
2002	508731		508740
2002	508741		508750
2002	508751		508760
2002	508761		508770
2002	508771		508780
2002	508781	tot (à)	508790
2002	508791		508800
2002	508801		508810
2002	508811		508820
2002	508821		508830
2002	508831		508840
2002	508841		508850
2002	508851		508860
2002	508861		508870
2002	508871		508880
2002	508881		508890
2002	508901		508910
2002	508911		508920
2002	508921		508930
2002	508931		508940
2002	508941		508950
2002	508951		508960
2002	508961		508970
2002	508971		508980
2002	508981		508990
2002	508991		509000
2002	509001		509010
2002	509011		509020
2002	509021		509030
2002	509031		509040
2002	509041		509050
2002	509051		509060
2002	509061		509070
2002	509071		509080
2002	509081		509090
2002	509091		509100
2002	509101		509110
2002	509111		509120
2002	509121		509130
2002	509131		509140
2002	509141		509150
2002	509151		509160
2002	509161		509170
2002	509171		509180
2002	509181		509190
2002	509191		509200
2007	509251		509260
2007	509261		509270
2007	509271		509280
2007	509281		509290
2007	509291		509300
2007	509301		509310
2007	509311		509320
2007	509321		509330
2007	509331		509340
2007	509341		509350
2007	509351		509360
2007	509361		509370
2007	509371		509380
2007	509381		509390
2007	509391		509400
2007	509401		509410
2007	509411		509420
2007	509421		509430
2007	509431		509440
2007	509441		509450
2007	509451		509460
2007	509461		509470
2007	509471		509480
2007	509481		509490
2007	509491		509500
2007	509501		509510
2007	509511		509520
2007	509521		509530
2007	509531		509540
2007	509541		509550
2007	509551		509560
2007	509561		509570
2007	509571		509580
2007	509581		509590
2007	509591	tot (à)	509600
2007	509601		509610
2007	509611		509620
2007	509621		509630
2007	509631		509640
2007	509641		509650
2007	509651		509660
2007	509661		509670
2007	509671		509680
2007	509681		509690
2007	509691		509700
2007	509701		509710
2007	509711		509720
2007	509721		509730
2007	509731		509740
2007	509741		509750
2007	509751		509760
2007	509761		509770
2007	509771		509780
2007	509781		509790
2007	509791		509800
2007	509801		509810
2007	509811		509820
2007	509821		509830
2007	509831		509840
2007	509841		509850
2007	509851		509860
2007	509861		509870
2007	509871		509880
2007	509881		509890
2007	509891		509900
2007	509901		509910
2007	509911		509920
2007	509921		509930
2007	509931		509940
2007	509941		509950
2007	509951		509960
2007	509961		509970
2007	509971		509980
2007	509981		509990
2007	509991		510000
2007	510001		510010
2007	510011		510020
2007	510021		510030
2007	510031		510040
2007	510041		510050
2007	510051		510060
2007	510061		510070
2007	510071		510080
2007	510081		510090
2007	510091		510100
2007	510101		510110
2007	510111		510120
2007	510121		510130
2007	510131		510140
2007	510141		510150
2007	510151		510160
2007	510161		510170
2007	510171		510180
2007	510181		510190
2007	510191		510200
2007	510201		510210
2007	510211		510220
2007	510221		510230
2007	510231		510240
2007	510241		510250
2009	510981		510985*
2009	510986		510990
2008	511221		511230
2008	511231		511240
2001	511241		511250
2001	511251		511260
2001	511261		511270
1998	511371		511380
1998	511411		511420

1998	511591	tot (à)	511600
1998	511641		511650
1998	511691		511700
1998	511951		511960
1998	511961		511970
1990	512101		512110
1990	512121		512130
1990	512251		512260
1990	512861		512870
1990	512871		512880
1990	512881		512890
1998	513051		513060
2001	513361		513370
2008	514251		514260
2008	514261		514270
2008	514271		514280
2008	514281		514290
2008	514291		514300
2008	514301		514310
2008	514311		514320
2008	514321		514330
2008	514331		514340
2008	514341		514350
2008	514351		514360
2008	514361		514370
2008	514371		514380
2008	514381		514390
2008	514391		514400
2008	514401		514410
2008	514411		514420
2008	514421		514430
2008	514431		514440
2008	514441		514450
2008	514451		514460
2008	514461		514470
2008	514471		514480
2008	514481		514490
2008	514491		514500
2008	514501		514510
2008	514511		514520
2008	514521		514530
2008	514531		514540
2008	514541		514550
2008	514551		514560
2008	514561		514570
2008	514571		514580
2008	514581		514590
2008	514591		514600
2008	514601		514610
2008	514611		514620
2008	514621		514630
2008	514631		514640
2008	514641		514650
2008	514651		514660
2008	514661		514670
2008	514671		514680
2008	514681		514690
2008	514691		514700
2008	514701		514710
2008	514711		514720
2008	514721		514730
2008	514731		514740
2008	514741		514750
2008	514751		514760
2008	514761		514770
2008	514771		514780
2008	514781		514790
2008	514791		514800
2008	514801		514810
2008	514811		514820
2008	514821		514830
2008	514831		514840
2008	514841		514850
2008	514851		514860
2008	514861		514870
2008	514871	tot (à)	514880
2008	514881		514890
2008	514891		514900
2008	514901		514910
2008	514911		514920
2008	514921		514930
2008	514931		514940
2008	514941		514950
2008	514951		514960
2008	514961		514970
2008	514971		514980
2008	514981		514990
2008	514991		515000
2008	515001		515010
2008	515011		515020
2008	515021		515030
2008	515031		515040
2008	515041		515050
2008	515051		515060
2008	515061		515070
2008	515071		515080
2008	515081		515090
2008	515091		515100
2008	515101		515110
2008	515111		515120
2008	515121		515130
2008	515131		515140
2008	515141		515150
2008	515151		515160
2008	515161		515170
2008	515171		515180
2008	515181		515190
2008	515191		515200
2008	515201		515210
2008	515211		515220
2008	515221		515230
2008	515681		515685
2008	515686		515690*
2007	516221		516230
2007	516231		516240
2007	516241		516250
2007	516251		516260
2007	516261		516270
2007	516271		516280
2007	516281		516290
2007	516291		516300
2007	516301		516310
2000	516781		516790
2000	516791		516800
2000	516821		516830
2000	517061		517070
2000	517071		517080
2000	517081		517090
2000	517121		517130
2000	517141		517150
2000	517301		517310
2007	517311		517320
2007	517321		517330
2007	517331		517340
2007	517341		517350
2007	517351		517360
2007	517361		517370
2003	517381		517390
2003	517411		517420
2003	517421		517430
2003	517451		517460
2003	517461		517470
2003	517471		517480
2003	517481		517490
2003	517551		517560
2003	517561		517570
2003	517571		517580
2003	517581		517590
2003	517651		517660
2003	517661		517670
2003	517671	tot (à)	517680
2003	517681		517690
2003	517701		517710
2003	517751		517760
2003	517761		517770
2003	517941		517950
1992	517956		517960
2003	517961		517970
2003	517981		517990
2003	517991		518000
1993	518091		518100
1993	518101		518110
1993	518111		518120
1993	518141		518150
1993	518521		518530
1993	518651		518660
1993	518661		518670
1993	518671		518680
1997	519021		519030
1997	519031		519040
1997	519071		519080
1997	519081		519090
1997	519231		519240
1997	519251		519260
1997	519261		519270
1997	519311		519320
1997	519321		519330
1997	519401		519410
1997	519631		519640
1997	519641		519650
1997	519861		519870
1997	522001		522010
2003	522241		522250
2003	522251		522260
2003	522261		522270
2003	522291		522300
2003	522331		522340
2003	522371		522380
2003	522381		522390
2007	522391		522400
2007	522401		522410
2007	522411		522420
2007	522421		522430
2007	522431		522440
2007	522441		522450
2007	522451		522460
2007	522461		522470
2007	522471		522480
2007	522481		522490
2007	522491		522500
2007	522501		522510
2007	522511		522520
2007	522521		522530
2007	522531		522540
2007	522541		522550
2007	522551		522560
2007	522561		522570
2007	522571		522580
2007	522581		522590
2007	522591		522600
2007	522601		522610
2007	522611		522620
2007	522621		522630
2007	522631		522640
2007	522641		522650
2007	522651		522660
2007	522661		522670
2007	522671		522680
2007	522681		522690
2007	522691		522700
2007	522701		522710
2007	522711		522720
2007	522721		522730
2007	522731		522740
1999	522761		522770
1999	522771	tot (à)	522780
1999	522801		522810
1999	522861		522870
1999	522871		522880
1990	523211		523220
1990	523631		523640
1999	524261		524270
1999	524671		524680
2007	524741		524750
2007	524751		524760
2007	524761		524770
2007	524771		524780
2007	524781		524790
2007	524791		524800
2007	524801		524810
2007	524811		524820
2007	524821		524830
2007	524831		524840
2007	524841		524850
2007	524851		524860
2007	524871		524880
2007	524881		524890
2007	524891		524900
2007	524901		524910
2001	526191		526200
2001	526201		526210
2001	526331		526340
2001	526501		526510
2001	526541		526550
2001	526551		526560
2001	526681		526690
2001	526871		526880
2001	526891		526900
2007	526911		526920
2007	526921		526930
2007	526931		526940
2007	526941		526950
2007	526951		526960
2007	526961		526970
2007	526971		526980
2007	526981		526990
2007	526991		527000
2007	527341		527350
2007	527351		527360
2007	527361		527370
2007	527371		527380
2007	527381		527390
2007	527391		527400
2007	527401		527410
2007	527411		527420
2007	527421		527430
2007	527431		527440
2007	527441		527450
2007	527451		527460
2007	527461		527470
2007	527471		527480
2007	527481		527490
2007	527491		527500
2007	527501		527510
2007	527511		527520
2007	527521		527530
2007	527531		527540
2007	527541		527550
2007	527551		527560
2007	527561		527570
2007	527571		527580
2007	527581		527590
2007	527591		527600
2007	527601		527610
2007	527611		527620
2007	527621		527630
2007	527631		527640
2007	527641		527650
2007	527651		527660
2007	527661		527670

2007	527671	tot (à)	527680
2007	527681		527690
2007	527691		527700
2007	527701		527710
2007	527711		527720
2007	527721		527730
2007	527731		527740
2007	527741		527750
2007	527751		527760
2007	527761		527770
2007	527771		527780
2007	527781		527790
2007	527791		527800
2007	527801		527810
2007	527811		527820
2007	527821		527830
2007	527831		527840
2007	527841		527850
2007	527851		527860
2007	527861		527870
2007	527871		527880
2007	527881		527890
2007	527891		527900
2007	527901		527910
2007	527911		527920
2007	527921		527930
2007	527931		527940
2007	527941		527950
2007	527951		527960
2007	527961		527970
2007	527971		527980
2007	527981		527990
2007	527991		528000
2007	530491		530500
2007	530501		530510
2007	530511		530520
2007	530521		530530
2007	530531		530540
2007	530541		530550
2007	530551		530560
2007	530561		530570
2007	530571		530580
2007	530581		530590
2007	530591		530600
2007	530601		530610
2007	530611		530620
2007	530621		530630
2007	530631		530640
2007	530641		530650
2007	530651		530660
2007	530661		530670
2007	530671		530680
2007	530681		530690
2007	530691		530700
2007	530701		530710
2007	530711		530720
2007	530721		530730
2007	530731		530740
2007	530741		530750
2007	530751		530760
2007	530761		530770
2007	530771		530780
2007	530781		530790
2007	530791		530800
2007	530811		530820
2007	530821		530830
2007	530831		530840
2007	530841		530850
2007	530851		530860
2007	530861		530870
2007	530871		530880
2007	530881		530890
2007	530891		530900
2007	530901		530910
2007	530911		530920

2007	530921	tot (à)	530930
2007	530931		530940
2007	530941		530950
2007	530951		530960
2007	530961		530970
2007	530971		530980
2007	530981		530990
2007	530991		531000
2007	531001		531010
2007	531011		531020
2007	531021		531030
2007	531031		531040
2007	531041		531050
2007	531051		531060
2007	531061		531070
2007	531071		531080
2007	531081		531090
2007	531091		531100
2007	531101		531110
2007	531111		531120
2007	531121		531130
2007	531131		531140
2007	531141		531150
2007	531151		531160
2007	531161		531170
2007	531171		531180
2007	531181		531190
2007	531191		531200
2007	531201		531210
2007	531211		531220
2007	531221		531230
2003	531231		531235*
2003	531236		531240
2007	531241		531250
2007	531251		531260
2007	531261		531270
2007	531271		531280
2007	531281		531290
2007	531291		531300
2004	531301		531310
2004	531311		531320
2004	531321		531330
2004	531331		531340
2004	531341		531350
2004	531351		531360
2004	531361		531370
2004	531371		531380
2004	531381		531390
2004	531451		531460
2004	531481		531490
2004	531491		531500
2004	531501		531510
2004	531511		531520
2004	531541		531550
2004	531551		531560
2004	531561		531570
2004	531571		531580
2004	531581		531590
2004	531671		531680
2004	531681		531690
2004	531691		531700
2004	531741		531750
2007	531921		531930
2007	531931		531940
2007	531941		531950
2007	531951		531960
2007	531961		531970
2007	531971		531980
2007	531981		531990
2007	531991		532000
1992	532251		532260
1992	532341		532350
1992	532771		532780
1992	532781		532790
1992	532851		532860

1992	532861	tot (à)	532870
1992	532881		532890
2007	533001		533010
2007	533011		533020
2007	533021		533030
2007	533031		533040
2007	533041		533050
2007	533051		533060
2007	533061		533070
2007	533071		533080
2007	533081		533090
2007	533091		533100
2007	533101		533110
2007	533111		533120
2007	533121		533130
2007	533131		533140
2007	533141		533150
2007	533151		533160
2007	533161		533170
2007	533171		533180
2007	533181		533190
2007	533191		533200
2007	533201		533210
2006	533211		533220
2006	533221		533230
2006	533231		533240
2006	533241		533250
2006	533251		533260
2006	533261		533270
2006	533271		533280
2006	533281		533290
2006	533291		533300
2006	533301		533310
2006	533311		533320
2006	533331		533340
2006	533341		533350
2006	533351		533360
2006	533361		533370
2006	533371		533380
2006	533381		533390
2006	533391		533400
2006	533401		533410
2006	533411		533420
2006	533421		533430
2006	533431		533440
2006	533441		533450
2006	533451		533460
2006	533461		533470
2006	533471		533480
2006	533481		533490
2006	533491		533500
2006	533501		533510
2006	533511		533520
2006	533521		533530
2006	533531		533540
2006	533541		533550
2006	533551		533560
2006	533561		533570
2006	533571		533580
2006	533581		533590
2006	533591		533600
2006	533601		533610
2006	533611		533620
2006	533621		533630
2006	533631		533640
2006	533641		533650
2006	533651		533660
2006	533661		533670
2006	533671		533680
2006	533681		533690
2006	533691		533700
2006	533701		533710
2006	533711		533720
2006	533721		533730
2006	533731		533740

2006	533741	tot (à)	533750
2006	533751		533760
2006	533761		533770
2006	533771		533780
2006	533781		533790
2006	533791		533800
2006	533801		533810
2006	533811		533820
2006	533821		533830
2006	533831		533840
2006	533841		533850
2006	533851		533860
2006	533861		533870
2006	533871		533880
2006	533881		533890
2006	533891		533900
2006	533901		533910
2006	533911		533920
2006	533921		533930
2006	533931		533940
2006	533941		533950
2006	533951		533960
2006	533961		533970
2006	533971		533980
2006	533981		533990
2006	533991		534000
2006	534001		534010
2006	534011		534020
2006	534021		534030
2006	534031		534040
2006	534041		534050
2006	534051		534060
2006	534061		534070
2006	534071		534080
2006	534081		534090
2006	534091		534100
2006	534101		534110
2006	534111		534120
2006	534121		534130
2006	534131		534140
2006	534141		534150
2006	534151		534160
2006	534161		534170
2006	534171		534180
2006	534181		534190
2006	534191		534200
2006	534201		534210
2006	534211		534220
2007	534221		534230
2007	534231		534240
2007	534241		534250
2007	534251		534260
2007	534261		534270
2007	534271		534280
2007	534281		534290
2007	534291		534300
2007	534301		534310
2007	534311		534320
2007	534321		534330
2007	534331		534340
2007	534341		534350
2007	534351		534360
2007	534361		534370
2007	534371		534380
2007	534381		534390
2007	534391		534400
2007	534401		534410
2007	534411		534420
2007	534421		534430
2007	534431		534440
2007	534441		534450
2007	534451		534460
2007	534461		534470
2007	534471		534480
2007	534481		534490

2007	534491	tot (à)	534500
2007	534501		534510
2007	534511		534520
2007	534521		534530
2007	534531		534540
2007	534541		534550
2007	534551		534560
2007	534561		534570
2007	534571		534580
2007	534581		534590
2007	534591		534600
2007	534601		534610
2007	534611		534620
2007	534621		534630
2007	534631		534640
2007	534641		534650
2007	534651		534660
2007	534661		534670
2007	534671		534680
2007	534681		534690
2007	534691		534700
2007	534701		534710
2007	534711		534720
2007	534721		534730
2004	535061		535065
2004	535066		535070*
2003	535401		535405*
2003	535406		535410
1996	536041		536050
2006	537251		537260
2006	537261		537270
2006	537271		537280
2006	537281		537290
2006	537291		537300
2006	537301		537310
2006	537311		537320
2005	537321		537330
2005	537331		537340
2005	537341		537350
2005	537351		537360
2005	537361		537370
2005	537371		537380
2005	537381		537390
2005	537391		537400
2005	537401		537410
2005	537411		537420
2005	537421		537430
2005	537441		537450
2005	537451		537460
2005	537461		537470
2005	537471		537480
2005	537481		537490
2005	537491		537500
2005	537501		537510
2005	537511		537520
2005	537521		537530
2005	537531		537540
2005	537541		537550
2005	537551		537560
2005	537561		537570
2005	537571		537580
2005	537581		537590
2005	537591		537600
2005	537601		537610
2005	537611		537620
2005	537621		537630
2005	537631		537640
2005	537641		537650
2005	537651		537660
2005	537661		537670
2005	537671		537680
2005	537681		537690
2005	537691		537700
2005	537701		537710
2005	537711		537720
2005	537721	tot (à)	537730
2005	537731		537740
2005	537741		537750
2005	537751		537760
2005	537761		537770
2005	537771		537780
2005	537781		537790
2005	537791		537800
2005	537801		537810
2005	537811		537820
2005	537821		537830
2005	537831		537840
2005	537841		537850
2005	537851		537860
2005	537861		537870
2005	537871		537880
2005	537881		537890
2005	537891		537900
2005	537901		537910
2005	537911		537920
2005	537921		537930
2005	537931		537940
2005	537941		537950
2005	537951		537960
2005	537961		537970
2005	537971		537980
2005	537981		537990
2005	537991		538000
2005	538001		538010
2005	538011		538020
2005	538021		538030
2005	538031		538040
2005	538041		538050
2005	538051		538060
2005	538061		538070
2005	538071		538080
2005	538081		538090
2005	538091		538100
2005	538101		538110
2005	538111		538120
2005	538121		538130
2005	538131		538140
2005	538141		538150
2005	538151		538160
2005	538161		538170
2005	538171		538180
2005	538181		538190
2005	538191		538200
2005	538201		538210
2005	538211		538220
2005	538221		538230
2005	538231		538240
2005	538241		538250
2005	538251		538260
2005	538261		538270
2005	538271		538280
2005	538281		538290
2003	538531		538540
2003	538541		538550
2003	538761		538770
2003	538901		538910
2003	538911		538920
2003	538921		538930
2005	539301		539310
2005	539311		539320
2005	539321		539330
2005	539331		539340
2006	539341		539350
2006	539351		539360
2006	539361		539370
2006	539371		539380
2006	539381		539390
2006	539391		539400
2006	539401		539410
2006	539411		539420
2006	539421	tot (à)	539430
2006	539431		539440
2006	539441		539450
2006	539451		539460
2006	539461		539470
2006	539471		539480
2006	539481		539490
2006	539491		539500
2006	539501		539510
2006	539511		539520
2006	539521		539530
2006	539531		539540
2006	539541		539550
2006	539551		539560
2006	539561		539570
2006	539571		539580
2006	539581		539590
2006	539591		539600
2006	539601		539610
2006	539611		539620
2006	539621		539630
2006	539631		539640
2006	539641		539650
2006	539651		539660
2006	539661		539670
2006	539671		539680
2006	539681		539690
2006	539691		539700
2006	539701		539710
2006	539711		539720
2006	539721		539730
2006	539731		539740
2006	539741		539750
2006	539751		539760
2006	539761		539770
2006	539771		539780
2006	539781		539790
2006	539791		539800
2006	539801		539810
2006	539811		539820
2006	539821		539830
2006	539831		539840
2006	539841		539850
2006	539851		539860
2006	539861		539870
2006	539871		539880
2006	539881		539890
2006	539891		539900
2006	539901		539910
2006	539911		539920
2006	539921		539930
2006	539931		539940
2006	539941		539950
2006	539951		539960
2006	539961		539970
2006	539971		539980
2006	539981		539990
2006	539991		540000
2006	540001		540010
2006	540011		540020
2006	540021		540030
2006	540031		540040
2006	540041		540050
2006	540051		540060
2006	540061		540070
2006	540071		540080
2006	540081		540090
2006	540091		540100
2006	540101		540110
2006	540111		540120
2006	540121		540130
2006	540131		540140
2006	540141		540150
2006	540151		540160
2006	540161		540170
2006	540171	tot (à)	540180
2006	540181		540190
2006	540191		540200
2006	540201		540210
2006	540211		540220
2006	540221		540230
2006	540231		540240
2006	540241		540250
2006	540251		540260
2006	540261		540270
2004	541741		541750
2004	541911		541920
2004	541991		542000
2002	542321		542330
2002	542331		542340
2002	542341		542350
2002	542351		542360
2002	542361		542370
2002	542371		542380
2002	542381		542390
2002	542581		542590
2002	542941		542950
2002	542951		542960
2002	542981		542990
2002	542991		543000
2002	543001		543010
2002	543011		543020
2004	543181		543190
2004	543191		543200
2004	543241		543250
2004	543251		543260
2004	543261		543270
2004	543271		543280
2004	543281		543290
2004	543291		543300
2004	543301		543310
2004	543311		543320
2004	543321		543330
2004	543491		543500
1991	544501		544510
1991	544651		544660
1991	544661		544670
1999	545271		545280
1999	545281		545290
1999	545301		545310
1999	545311		545320
1999	545321		545330
1999	545401		545410
1999	545451		545460
1999	545461		545470
1999	545681		545690
1997	546251		546260
1997	546261		546270
1997	546271		546280
1997	546281		546290
1997	546551		546560
1997	546591		546600
1997	546751		546760
1997	546761		546770
2008	547301		547310
2008	547311		547320
2008	547321		547330
2008	547331		547340
2008	547341		547350
2008	547351		547360
2008	547361		547370
2008	547371		547380
2008	547381		547390
2001	547531		547540
2001	547561		547570
2001	547571		547580
2001	547581		547590
2008	547601		547610
2008	547611		547620
2008	547621		547630

2008	547631	tot (à)	547640
2008	547641		547650
2008	547651		547660
2008	547661		547670
2008	547671		547680
2008	547681		547690
2008	547691		547700
2008	547701		547710
2008	547711		547720
2008	547721		547730
2008	547731		547740
2008	547741		547750
2008	547751		547760
2008	547761		547770
2008	547771		547780
2008	547781		547790
2008	547791		547800
2008	547801		547810
2008	547811		547820
2008	547821		547830
2008	547831		547840
2008	547841		547850
2008	547851		547860
2008	547861		547870
2008	547871		547880
2008	547881		547890
2008	547891		547900
2008	547901		547910
2008	547911		547920
2008	547921		547930
2008	547931		547940
2008	547941		547950
2008	547951		547960
2008	547961		547970
2008	547971		547980
2008	547981		547990
2005	547991		548000
2005	548001		548010
2005	548011		548020
2005	548021		548030
2005	548031		548040
2005	548041		548050
2005	548051		548060
2005	548061		548070
2005	548071		548080
2005	548081		548090
2005	548091		548100
2005	548101		548110
2005	548111		548120
2005	548121		548130
2005	548131		548140
2005	548141		548150
2005	548151		548160
2005	548161		548170
2005	548171		548180
2005	548181		548190
2005	548191		548200
2005	548201		548210
2005	548211		548220
2005	548221		548230
2005	548231		548240
2005	548241		548250
2005	548251		548260
2005	548261		548270
2005	548271		548280
2005	548281		548290
2005	548291		548300
2005	548301		548310
2005	548311		548320
2005	548321		548330
2005	548331		548340
2005	548341		548350
2005	548351		548360
2005	548361		548370
2005	548371		548380
2005	548381	tot (à)	548390
2005	548391		548400
2005	548401		548410
2005	548411		548420
2005	548421		548430
2005	548431		548440
2005	548441		548450
2005	548451		548460
2005	548461		548470
2005	548471		548480
2005	548481		548490
2005	548491		548500
2005	548501		548510
2005	548511		548520
2005	548521		548530
2005	548531		548540
2005	548541		548550
2005	548551		548560
2005	548561		548570
2005	548571		548580
2005	548581		548590
2005	548591		548600
2005	548601		548610
2005	548611		548620
2005	548621		548630
2005	548631		548640
2005	548641		548650
2005	548651		548660
2005	548661		548670
2005	548671		548680
2005	548681		548690
2005	548691		548700
2005	548701		548710
2005	548711		548720
2005	548721		548730
2005	548731		548740
2005	548741		548750
2005	548751		548760
2005	548761		548770
2005	548771		548780
2005	548781		548790
2005	548791		548800
2005	548801		548810
2005	548811		548820
2005	548821		548830
2005	548831		548840
2005	548841		548850
2005	548851		548860
2005	548861		548870
2005	548871		548880
2005	548881		548890
2005	548891		548900
2005	548901		548910
2005	548911		548920
2005	548921		548930
2005	548931		548940
2005	548941		548950
2005	548951		548960
2005	548961		548970
2005	548971		548980
2005	548981		548990
2008	548991		549000
1991	549151		549160
2008	550001		550010
2008	550011		550020
2008	550021		550030
2008	550031		550040
2008	550041		550050
2008	550051		550060
2008	550061		550070
2008	550071		550080
2008	550081		550090
2008	550091		550100
2008	550101		550110
2008	550111		550120
2008	550121	tot (à)	550130
2008	550131		550140
2008	550141		550150
2008	550151		550160
2008	550161		550170
2008	550171		550180
2008	550181		550190
2008	550191		550200
2008	550201		550210
2008	550211		550220
2008	550221		550230
2008	550231		550240
2008	550241		550250
2008	550251		550260
2008	550261		550270
2008	550271		550280
2008	550281		550290
2008	550291		550300
2008	550301		550310
2008	550311		550320
2008	550321		550330
2008	550331		550340
2008	550341		550350
2008	550351		550360
2008	550361		550370
2008	550371		550380
2008	550381		550390
2008	550391		550400
2008	550401		550410
2008	550411		550420
2008	550421		550430
2008	550431		550440
2008	550441		550450
2008	550451		550460
2008	550461		550470
2008	550471		550480
2008	550481		550490
2008	550491		550500
2008	550501		550510
2006	551081		551090
2006	551091		551100
2006	551101		551110
2006	551111		551120
2006	551121		551130
2006	551131		551140
2006	551141		551150
2006	551151		551160
2006	551161		551170
2006	551171		551180
2006	551181		551190
2006	551191		551200
2006	551201		551210
2006	551211		551220
2006	551221		551230
2006	551231		551240
2006	551241		551250
2006	551251		551260
2006	551261		551270
2006	551271		551280
2006	551281		551290
2006	551291		551300
2006	551301		551310
2006	551311		551320
2006	551321		551330
2006	551331		551340
2006	551341		551350
2006	551351		551360
2006	551361		551370
2006	551371		551380
2006	551381		551390
2006	551391		551400
2006	551401		551410
2006	551411		551420
2006	551421		551430
2006	551431		551440
2006	551441	tot (à)	551450
2006	551451		551460
2006	551461		551470
2006	551471		551480
2006	551481		551490
2006	551491		551500
2006	551501		551510
2006	551511		551520
2006	551521		551530
2006	551531		551540
2006	551541		551550
2006	551551		551560
2006	551561		551570
2006	551571		551580
2006	551581		551590
2006	551591		551600
2006	551601		551610
2006	551611		551620
2006	551621		551630
2006	551631		551640
2006	551641		551650
2006	551651		551660
2006	551661		551670
2006	551671		551680
2006	551681		551690
2006	551691		551700
2006	551701		551710
2006	551711		551720
2006	551721		551730
2006	551731		551740
2006	551741		551750
2006	551751		551760
2006	551761		551770
2006	551771		551780
2006	551781		551790
2006	551791		551800
2006	551801		551810
2006	551811		551820
2006	551821		551830
2006	551831		551840
2006	551841		551850
2006	551851		551860
2006	551861		551870
2006	551871		551880
2006	551881		551890
2006	551891		551900
2006	551901		551910
2006	551911		551920
2006	551921		551930
2006	551931		551940
2006	551941		551950
2006	551951		551960
2006	551961		551970
2006	551971		551980
2006	551981		551990
2006	551991		552000
1987	553341		553350
2006	554001		554010
2006	554011		554020
1992	555481		555490
1992	555491		555500
1992	555501		555510
2006	556021		556030
2006	556031		556040
2006	556041		556050
2006	556051		556060
2006	556061		556070
2006	556071		556080
2005	556241		556250
2005	557251		557260
2005	557261		557270
2005	557271		557280
2005	557281		557290
2005	557291		557300
2005	557301		557310

2005	557311	tot (à)	557320
2005	557321		557330
2005	557331		557340
2005	557341		557350
2005	557351		557360
2005	557361		557370
2005	557371		557380
2005	557381		557390
2005	557391		557400
2005	557401		557410
2005	557411		557420
2005	557421		557430
2005	557431		557440
2005	557441		557450
2005	557451		557460
2005	557461		557470
2005	557471		557480
2005	557481		557490
2005	557491		557500
2005	557501		557510
2005	557511		557520
2005	557521		557530
2005	557531		557540
2005	557541		557550
2005	557551		557560
2005	557561		557570
2005	557571		557580
2005	557581		557590
2005	557591		557600
2005	557601		557610
2005	557611		557620
2005	557621		557630
2005	557631		557640
2005	557641		557650
2005	557651		557660
2005	557661		557670
2005	557671		557680
2005	557681		557690
2005	557691		557700
2005	557701		557710
2005	557711		557720
2005	557721		557730
2005	557731		557740
2005	557741		557750
2005	557751		557760
2005	557761		557770
2005	557771		557780
2005	557781		557790
2005	557791		557800
2005	557801		557810
2005	557811		557820
2005	557821		557830
2005	557831		557840
2005	557841		557850
2005	557851		557860
2005	557861		557870
2005	557871		557880
2005	557881		557890
2005	557891		557900
2005	557901		557910
2005	557911		557920
2005	557921		557930
2005	557931		557940
2005	557941		557950
2005	557951		557960
2005	557961		557970
2005	557971		557980
2005	557981		557990
2005	557991		558000
1996	558051		558060
1996	558061		558070
1996	558071		558080
2005	559001		559010
2005	559011		559020
2005	559021		559030
2005	559031	tot (à)	559040
2005	559041		559050
2005	559051		559060
2005	559061		559070
2005	559071		559080
2005	559081		559090
2005	559091		559100
2005	559101		559110
2005	559111		559120
2005	559121		559130
2005	559131		559140
2005	559141		559150
2005	559151		559160
2005	559161		559170
2005	559171		559180
2005	559181		559190
2005	559191		559200
2005	559201		559210
2005	559211		559220
2005	559221		559230
2005	559231		559240
1999	559711		559720
1997	560801		560810
2007	561831		561835
2007	561836		561840*
2005	563991		564000
2005	564001		564010
2005	564011		564020
2005	564021		564030
2005	564031		564040
2005	564041		564050
2005	564051		564060
2005	564061		564070
2005	564071		564080
2005	564081		564090
2005	564091		564100
2005	564101		564110
2005	564111		564120
2005	564121		564130
2005	564131		564140
2005	564141		564150
2005	564151		564160
2005	564161		564170
2005	564171		564180
2005	564181		564190
2005	564191		564200
2005	564201		564210
2005	564211		564220
2005	564221		564230
2005	564231		564240
2005	564241		564250
2005	564251		564260
2005	564261		564270
2005	564271		564280
2005	564281		564290
2005	564291		564300
2005	564301		564310
2005	564311		564320
2005	564321		564330
2005	564331		564340
2005	564341		564350
2005	564351		564360
2005	564361		564370
2005	564371		564380
2005	564381		564390
2005	564391		564400
2005	564401		564410
2005	564411		564420
2005	564421		564430
2005	564431		564440
2005	564441		564450
2005	564451		564460
2005	564461		564470
2005	564471		564480
2005	564481		564490
2005	564491	tot (à)	564500
2005	564501		564510
2005	564511		564520
2005	564521		564530
2005	564531		564540
2005	564541		564550
2005	564551		564560
2005	564561		564570
2005	564571		564580
2005	564581		564590
2005	564591		564600
2005	564601		564610
2005	564611		564620
2005	564621		564630
2005	564631		564640
2005	564641		564650
2005	564651		564660
2005	564661		564670
2005	564671		564680
2005	564681		564690
2005	564691		564700
2005	564701		564710
2005	564711		564720
2005	564721		564730
2005	564731		564740
2005	564741		564750
2005	564751		564760
2005	564761		564770
2005	564771		564780
2005	564781		564790
2005	564791		564800
2005	564801		564810
2005	564811		564820
2005	564821		564830
2005	564831		564840
2005	564841		564850
2005	564851		564860
2005	564861		564870
2005	564871		564880
2005	564881		564890
2005	564891		564900
2005	564901		564910
2005	564911		564920
2005	564921		564930
2005	564931		564940
2005	564941		564950
2005	564951		564960
2005	564961		564970
2005	564971		564980
2005	564981		564990
2000	567441		567450
2000	567451		567460
2000	567461		567470
2000	567481		567490
2008	568451		568460
2008	568461		568470
2008	568471		568480
2008	568481		568490
2008	568491		568495*
2008	568496		568500
2008	568501		568510
2007	568511		568515
2007	568516		568520*
2008	568521		568530
2008	568531		568540
2008	568541		568550
2008	568551		568560
2008	568561		568570
2008	568571		568580
2008	568581		568590
2008	568591		568600
2008	568601		568610
2008	568611		568620
2008	568621		568630
2008	568631		568640
2008	568641	tot (à)	568650
2008	568651		568660
2008	568661		568670
2008	568671		568680
2008	568681		568690
2008	568691		568700
2008	568701		568710
2008	568711		568720
2008	568721		568730
2008	568731		568740
2008	568741		568750
2008	568751		568760
2008	568761		568770
2008	568771		568780
2008	568781		568790
2008	568791		568800
2008	568801		568810
2008	568811		568820
2008	568821		568830
2008	569831		569840
2008	569841		569850
2008	569851		569860
2008	569861		569870
2008	569871		569880
2008	569881		569890
2008	569891		569900
2008	569901		569910
2008	569911		569920
2008	569921		569930
2008	569931		569940
2008	569941		569950
2008	569951		569960
2008	569961		569970
2008	569971		569980
2008	569981		569990
2008	569991		570000
2008	571001		571010
2008	571011		571020
2008	571021		571030
2008	571031		571040
2008	571041		571050
2008	571051		571060
2008	571061		571070
2008	571071		571080
2008	571081		571090
2008	571091		571100
2008	571101		571110
2008	571111		571120
2008	571121		571130
2008	571131		571140
2008	571141		571150
2008	571151		571160
2008	571161		571170
2008	571171		571180
2008	571181		571190
2008	571191		571200
2008	571201		571210
2008	571211		571220
2008	571221		571230
2008	571231		571240
2008	571241		571250
2008	571251		571260
2008	571261		571270
2008	571271		571280
2008	571281		571290
2008	571291		571300
2008	571301		571310
2008	571311		571320
2008	571321		571330
2008	571331		571340
2008	571341		571350
2008	571351		571360
2008	571361		571370
2008	571371		571380
2008	571381		571390

2008	571391	tot (à)	571400
2008	571401		571410
2008	571411		571420
2008	571421		571430
2008	571431		571440
2008	571441		571450
2008	571451		571460
2008	571461		571470
2008	571631		571640
2008	571641		571650
2006	571651		571660
2006	571661		571670
2006	571671		571680
2006	571681		571690
2006	571691		571700
2006	571701		571710
2006	571711		571720
2006	571721		571730
2006	571731		571740
2006	571741		571750
2006	571751		571760
2006	571761		571770
2006	571771		571780
2006	571781		571790
2006	571791		571800
2006	571801		571810
2006	571811		571820
2006	571821		571830
2006	571831		571840
2006	571841		571850
2006	571851		571860
1998	573271		573280
1998	573281		573290
1998	573301		573310
1998	573311		573320
1998	573321		573330
1998	573371		573380
1998	573541		573550
1998	573581		573590
1998	573591		573600
1998	573651		573660
1998	573691		573700
1998	573711		573720
1998	573731		573740
1998	573741		573750
1998	573791		573800
1998	573801		573810
2006	573871		573880
2006	573881		573890
2006	573891		573900
2006	573901		573910
2006	573911		573920
2006	573921		573930
2006	573931		573940
2006	573941		573950
2006	573951		573960
2006	573961		573970
2006	573971		573980
2006	573981		573990
2006	573991		574000
2006	574001		574010
2006	574011		574020
2006	574021		574030
2006	574031		574040
2006	574041		574050
2006	574051		574060
2006	574061		574070
2006	574071		574080
2006	574081		574090
2006	574091		574100
2006	574101		574110
2006	574111		574120
2006	574121		574130
2006	574131		574140
2006	574141		574150
2006	574151	tot (à)	574160
2006	574161		574170
2006	574171		574180
2006	574181		574190
2006	574191		574200
2006	574201		574210
2006	574211		574220
2006	574221		574230
2006	574231		574240
2006	574241		574250
2006	574251		574260
2006	574261		574270
2006	574271		574280
2006	574281		574290
2006	574291		574300
2006	574301		574310
2006	574321		574330
2006	574331		574340
2006	574341		574350
2006	574351		574360
2006	574361		574370
2006	574371		574380
2006	574381		574390
2006	574391		574400
2006	574401		574410
2006	574411		574420
2006	574421		574430
2006	574431		574440
2006	574441		574450
2006	574451		574460
2006	574461		574470
2006	574471		574480
2006	574481		574490
2006	574491		574500
2006	574501		574510
2006	574511		574520
2006	574521		574530
2006	574531		574540
2006	574541		574550
2006	574551		574560
2006	574561		574570
2006	574571		574580
2006	574581		574590
2006	574591		574600
2006	574601		574610
2006	574611		574620
2006	574621		574630
2006	574631		574640
2006	574641		574650
2006	574651		574660
2006	574661		574670
2006	574671		574680
2006	574681		574690
2006	574691		574700
2006	574701		574710
2006	574711		574720
2006	574721		574730
2006	574731		574740
2006	574741		574750
2006	574751		574760
2006	574761		574770
2006	574771		574780
2006	574781		574790
2006	574791		574800
2006	574801		574810
2006	574811		574820
2006	574821		574830
2006	574831		574840
2006	574841		574850
2006	574851		574860
2006	574861		574870
2006	574871		574880
2006	574881		574890
2006	574891		574900
1998	575051		575060
1998	575381	tot (à)	575390
1998	575391		575400
1998	575401		575410
1998	575411		575420
1998	575421		575430
1998	575661		575670
1998	575671		575680
1998	575711		575720
1998	575731		575740
1998	575751		575760
2006	576071		576080
2006	576081		576090
2006	576091		576100
2006	576101		576110
2006	576111		576120
2006	576121		576130
2006	576131		576140
2006	576141		576150
2006	576151		576160
2006	576161		576170
2006	576171		576180
2006	576181		576190
2006	576191		576200
2006	576201		576210
2006	576211		576220
2006	576221		576230
2006	576231		576240
2006	576241		576250
2006	576251		576260
2006	576261		576270
2006	576271		576280
2006	576281		576290
2006	576291		576300
2006	576301		576310
2006	576311		576320
2006	576321		576330
2006	576331		576340
2006	576341		576350
2006	576351		576360
2006	576361		576370
2006	576371		576380
2006	576381		576390
2006	576391		576400
2006	576401		576410
2006	576411		576420
2006	576421		576430
2006	576431		576440
2006	576441		576450
2006	576451		576460
2006	576461		576470
2006	576471		576480
2006	576481		576490
2000	576701		576710
2000	576831		576840
2000	576951		576960
2000	576961		576970
2000	576971		576980
2000	576981		576990
2000	577131		577140
2000	577141		577150
2000	577151		577160
1999	577161		577170
1999	577171		577180
1999	577181		577190
1999	577191		577200
1999	577201		577210
1999	577221		577230
1999	577231		577240
1999	577241		577250
1999	577301		577310
1999	577531		577540
1999	577561		577570
1999	577601		577610
1999	577611		577620
1999	577621		577630
1999	577631	tot (à)	577640
1999	577641		577650
1999	577671		577680
1999	577681		577690
1999	577721		577730
1999	577731		577740
1999	577831		577840
1999	577861		577870
1999	577871		577880
1999	577881		577890
1999	577891		577900
1999	577901		577910
1999	578081		578090
1999	578121		578130
1999	578151		578160
1999	578161		578170
2000	578171		578180
2000	578181		578190
2000	578191		578200
2000	578201		578210
2000	578211		578220
2000	578221		578230
2000	578231		578240
2000	578241		578250
2000	578251		578260
2000	578261		578270
2000	578271		578280
2000	578281		578290
1998	578291		578295
1998	578296		578300*
2000	578301		578310
2000	578311		578320
2000	578331		578340
2000	578341		578350
2000	578461		578470
2000	578471		578480
2000	578481		578490
2000	578491		578500
2000	578501		578510
2000	578511		578520
2006	578521		578530
2006	578531		578540
2006	578541		578550
2006	578551		578560
2006	578561		578570
2006	578571		578580
2006	578581		578590
2006	578591		578600
2006	578601		578610
2006	578611		578620
2006	578621		578630
2006	578631		578640
2006	578641		578650
2006	578651		578660
2006	578661		578670
2006	578671		578680
2006	578681		578690
2006	578691		578700
2006	578701		578710
2006	578711		578720
2006	578721		578730
2006	578731		578740
2006	578741		578750
2006	578751		578760
2006	578761		578770
2006	578771		578780
2006	578781		578790
2006	578801		578810
2006	578811		578820
2006	578821		578830
2006	578831		578840
2006	578841		578850
2006	578851		578860
2006	578861		578870
2006	578871		578880

2006	578881	tot (à)	578890
2006	578891		578900
2006	578901		578910
2006	578911		578920
2000	579281		579290
2000	579291		579300
2000	579391		579400
2000	579411		579420
2000	579421		579430
2000	579431		579440
2000	579441		579450
2000	579451		579460
2000	579461		579470
2006	579921		579930
2006	579931		579940
2006	579941		579950
2006	579951		579960
2006	579961		579970
2006	579971		579980
2006	579981		579990
2006	579991		580000
2006	580001		580010
2006	580011		580020
2006	580021		580030
2006	580031		580040
2006	580041		580050
2006	580051		580060
2006	580061		580070
2006	580071		580080
2006	580081		580090
2006	580091		580100
2006	580101		580110
2006	580111		580120
2006	580121		580130
2006	580131		580140
2006	580141		580150
2006	580151		580160
2006	580161		580170
2006	580171		580180
2006	580181		580190
2006	580191		580200
2006	580201		580210
2006	580211		580220
2006	580221		580230
2006	580231		580240
2006	580241		580250
2006	580251		580260
2006	580261		580270
2006	580271		580280
2006	580281		580290
2006	580291		580300
2006	580301		580310
2006	580311		580320
2006	580321		580330
2006	580331		580340
2006	580341		580350
2006	580351		580360
2006	580361		580370
2006	580371		580380
2006	580381		580390
2006	580391		580400
2006	580401		580410
2006	580411		580420
2006	580421		580430
2006	580431		580440
2006	580441		580450
2006	580451		580460
2006	580461		580470
2006	580471		580480
2006	580481		580490
2006	580491		580500
2006	580501		580510
2006	580511		580520
2006	580521		580530
2006	580531		580540
2006	580541	tot (à)	580550
2006	580551		580560
2006	580561		580570
2006	580571		580580
2006	580581		580590
2006	580591		580600
2006	580601		580610
2006	580611		580620
2006	580621		580630
2006	580631		580640
2006	580641		580650
2006	580651		580660
2006	580661		580670
2006	580671		580680
2006	580681		580690
2006	580691		580700
2006	580701		580710
2006	580711		580720
2006	580721		580730
2006	580731		580740
2006	580741		580750
2006	580751		580760
2006	580761		580770
2006	580771		580780
2006	580781		580790
2006	580791		580800
2006	580801		580810
2006	580811		580820
2006	580821		580830
2006	580831		580840
2006	580841		580850
2006	580851		580860
2006	580861		580870
2006	580871		580880
2008	580881		580890
2008	580891		580900
2008	580901		580910
2008	580911		580920
2008	580921		580930
2008	580931		580940
2008	580941		580950
2008	580951		580960
2008	580961		580970
2008	580971		580980
2008	580981		580990
2008	580991		581000
2008	581001		581010
2008	581011		581020
2008	581021		581030
2008	581031		581040
2008	581041		581050
2008	581051		581060
2008	581061		581070
2008	581071		581080
2008	581081		581090
2008	581091		581100
2008	581101		581110
2008	581111		581120
2008	581121		581130
2008	581131		581140
2008	581141		581150
2008	581151		581160
2008	581161		581170
2008	581171		581180
2008	581181		581190
2008	581191		581200
2008	581201		581210
2008	581211		581220
2008	581221		581230
2008	581231		581240
2008	581241		581250
2008	581251		581260
2008	581261		581270
2008	581271		581280
2008	581281		581290
2008	581291	tot (à)	581300
2008	581301		581310
2008	581311		581320
2008	581321		581330
2008	581331		581340
2008	581341		581350
2008	581351		581360
2008	581361		581370
2008	581371		581380
2008	581381		581390
2008	581391		581400
2008	581401		581410
2008	581411		581420
2008	581421		581430
2008	581431		581440
2008	581441		581450
2008	581451		581460
2008	581461		581470
2008	581471		581480
2008	581481		581490
2008	581491		581500
2008	581501		581510
2008	581511		581520
2008	581521		581530
2008	581531		581540
2008	581541		581550
2008	581551		581560
2008	581561		581570
2008	581571		581580
2008	581581		581590
2008	581591		581600
2008	581601		581610
2008	581611		581620
2008	581621		581630
2008	581631		581640
2008	581641		581650
2008	581651		581660
2008	581661		581670
2008	581671		581680
2008	581681		581690
2008	581691		581700
2008	581701		581710
2008	581711		581720
2008	581721		581730
2008	581731		581740
2008	581741		581750
2008	581751		581760
2008	581761		581770
2008	581771		581780
2008	581781		581790
2008	581791		581800
2008	581801		581810
2008	581811		581820
2008	581821		581830
2008	581831		581840
2008	581841		581850
2008	581851		581860
2007	581861		581870
2007	581871		581880
2007	581881		581890
2006	581891		581900
2006	581901		581910
2006	581911		581920
2006	581921		581930
2006	581931		581940
2006	581941		581950
2006	581951		581960
2006	581961		581970
2006	581971		581980
2006	581981		581990
2006	581991		582000
1993	582951		582960
1995	583541		583550
1995	583961		583970
1992	585361		585370
1990	586531	tot (à)	586540
1994	588711		588720
1994	588721		588730
1994	588731		588740
2006	589011		589020
2006	589021		589030
2006	589031		589040
2006	589041		589050
2006	589051		589060
2006	589061		589070
2006	589071		589080
2006	589081		589090
2006	589091		589100
2006	589101		589110
2006	589111		589120
2006	589121		589130
2006	589131		589140
2006	589141		589150
2006	589151		589160
2006	589161		589170
2006	589171		589180
2006	589181		589190
2006	589191		589200
2006	589201		589210
2006	589211		589220
2006	589221		589230
2006	589231		589240
2006	589241		589250
2006	589251		589260
2006	589261		589270
2006	589271		589280
2006	589281		589290
2006	589291		589300
2006	589301		589310
2006	589311		589320
2006	589321		589330
2006	589331		589340
2006	589341		589350
2006	589351		589360
2006	589361		589370
2006	589371		589380
2006	589381		589390
2006	589391		589400
2006	589401		589410
2006	589411		589420
2006	589421		589430
2006	589431		589440
2006	589441		589450
2006	589451		589460
2006	589461		589470
2006	589471		589480
2006	589481		589490
2006	589491		589500
2006	589501		589510
2006	589511		589520
2006	589521		589530
2006	589531		589540
2006	589541		589550
2006	589551		589560
2006	589561		589570
2006	589571		589580
2006	589581		589590
2006	589591		589600
2006	589601		589610
2006	589611		589620
2006	589621		589630
2006	589631		589640
2006	589641		589650
2006	589651		589660
2006	589661		589670
2006	589671		589680
2006	589681		589690
2006	589691		589700
2006	589701		589710
2006	589711		589720

2006	589721	tot (à)	589730
2006	589731		589740
2006	589741		589750
2006	589751		589760
2006	589761		589770
2006	589771		589780
2006	589781		589790
2006	589791		589800
2006	589801		589810
2006	589811		589820
2006	589821		589830
2006	589831		589840
2006	589841		589850
2006	589851		589860
2006	589861		589870
2006	589871		589880
2006	589881		589890
2006	589891		589900
2006	589901		589910
2006	589911		589920
2006	589921		589930
2006	589931		589940
2006	589941		589950
2006	589951		589960
2006	589961		589970
2006	589971		589980
2006	589981		589990
2006	589991		590000
2006	592011		592020
2006	592021		592030
2006	592031		592040
2007	592041		592050
2007	592051		592060
2007	592061		592070
2007	592071		592080
2007	592081		592090
2007	592091		592100
2007	592101		592110
2007	592111		592120
2007	592121		592130
2007	592131		592140
2007	592141		592150
2007	592151		592160
2007	592161		592170
2007	592171		592180
2007	592181		592190
2007	592191		592200
2007	592201		592210
2007	592211		592220
2007	592221		592230
2007	592231		592240
2007	592241		592250
2007	592251		592260
2007	592261		592270
2007	592271		592280
2007	592281		592290
2007	592291		592300
2007	592301		592310
2007	592311		592320
2007	592321		592330
2007	592331		592340
2007	592341		592350
2007	592351		592360
2007	592361		592370
2007	592371		592380
2007	592381		592390
2007	592391		592400
2007	592401		592410
2007	592411		592420
2007	592421		592430
2007	592431		592440
2007	592441		592450
2007	592451		592460
2007	592461		592470
2007	592471		592480
2007	592481	tot (à)	592490
2007	592491		592500
2007	592501		592510
2007	592511		592520
2007	592521		592530
2007	592531		592540
2007	592541		592550
2007	592551		592560
2007	592561		592570
2007	592571		592580
2007	592581		592590
2007	592591		592600
2007	592601		592610
2007	592611		592620
2007	592621		592630
2007	592631		592640
2007	592641		592650
2007	592651		592660
2007	592661		592670
2007	592671		592680
2007	592681		592690
2007	592691		592700
2007	592701		592710
2007	592711		592720
2007	592721		592730
2007	592731		592740
2007	592741		592750
2007	592751		592760
2007	592761		592770
2007	592771		592780
2007	592781		592790
2007	592791		592800
2007	592801		592810
2007	592811		592820
2007	592821		592830
2007	592831		592840
2007	592841		592850
2007	592851		592860
2007	592861		592870
2007	592871		592880
2007	592881		592890
2007	592891		592900
2007	592901		592910
2007	592911		592920
2007	592921		592930
2007	592931		592940
2007	592941		592950
2007	592951		592960
2007	592961		592970
2007	592971		592980
2007	592981		592990
2007	592991		593000
2007	593001		593010
2007	593011		593020
2007	593021		593030
2007	593031		593040
2007	593041		593050
2007	593051		593060
2007	593061		593070
2007	593071		593080
2007	593081		593090
2007	593091		593100
2007	593101		593110
2007	593111		593120
2007	593121		593130
2007	593131		593140
2007	593141		593150
2007	593151		593160
2007	593161		593170
2007	593171		593180
2007	593181		593190
2007	593191		593200
2007	593201		593210
2007	593211		593220
2007	593221		593230
2007	593231	tot (à)	593240
2007	593241		593250
2007	593251		593260
2007	593261		593270
2007	593271		593280
2007	593281		593290
2007	593291		593300
2007	593301		593310
2007	593311		593320
2007	593321		593330
2007	593331		593340
2007	593341		593350
2007	593351		593360
2007	593361		593370
2007	593371		593380
2007	593381		593390
2007	593391		593400
2007	593401		593410
2007	593411		593420
2007	593421		593430
2007	593431		593440
2007	593441		593450
2007	593451		593460
2007	593461		593470
2007	593471		593480
2007	593481		593490
2007	593491		593500
2007	593501		593510
2007	593511		593520
2007	593521		593530
2007	593531		593540
2007	593541		593550
2007	593551		593560
2007	593561		593570
2007	593571		593580
2007	593581		593590
2007	593591		593600
2007	593601		593610
2007	593611		593620
2007	593621		593630
2007	593631		593640
2007	593641		593650
2007	593651		593660
2007	593661		593670
2007	593671		593680
2007	593681		593690
2007	593691		593700
2007	593701		593710
2007	593711		593720
2007	593721		593730
2007	593731		593740
2007	593741		593750
2007	593751		593760
2007	593761		593770
2007	593771		593780
2007	593781		593790
2007	593791		593800
2007	593801		593810
2007	593811		593820
2007	593821		593830
2007	593831		593840
2007	593841		593850
2007	593851		593860
2007	593861		593870
2007	593871		593880
2007	593881		593890
2007	593891		593900
2007	593901		593910
2007	593911		593920
2007	593921		593930
2007	593931		593940
2007	593941		593950
2007	593951		593960
2007	593961		593970
2007	593971		593980
2007	593981	tot (à)	593990
2007	593991		594000
2007	594001		594010
2007	595411		595420
2007	595421		595430
2007	595431		595440
2007	595441		595450
2007	595451		595460
2007	595461		595470
2007	595471		595480
2007	595481		595490
2007	595491		595500
2007	595501		595510
2007	595511		595520
2007	595521		595530
2007	595531		595540
2007	595541		595550
2007	595551		595560
2007	595561		595570
2007	595571		595580
2007	595581		595590
2007	595591		595600
2007	595601		595610
2007	595611		595620
2007	595621		595630
2007	595631		595640
2007	595641		595650
2007	595651		595660
2007	595661		595670
2007	595671		595680
2007	595681		595690
2007	595691		595700
2007	595701		595710
2007	595711		595720
2007	595721		595730
2007	595731		595740
2007	595741		595750
2007	595751		595760
2007	595761		595770
2007	595771		595780
2007	595781		595790
2007	595791		595800
2007	595801		595810
2007	595811		595820
2007	595821		595830
2007	595831		595840
2007	595841		595850
2007	595851		595860
2007	595861		595870
2007	595871		595880
2007	595881		595890
2007	595891		595900
2007	595901		595910
2007	595911		595920
2007	595921		595930
2007	595931		595940
2007	595941		595950
2007	595951		595960
2007	595961		595970
2007	595971		595980
2007	595981		595990
2007	595991		596000
2007	596001		596010
2007	596011		596020
2007	596021		596030
2007	596031		596040
2007	596041		596050
2007	596051		596060
2007	596061		596070
2007	596071		596080
2007	596081		596090
2002	596101		596110
2002	596111		596120
2002	596121		596130
2002	596131		596140

2002	596241	tot (à)	596250
2002	596301		596310
2002	596311		596320
2002	596751		596760
2002	596761		596770
2002	596771		596780
2002	596781		596790
2002	596791		596800
2002	596801		596810
2002	596811		596820
2002	596821		596830
2002	596831		596840
2002	596841		596850
2002	596851		596860
2002	596861		596870
2002	596871		596880
2002	596881		596890
2002	596891		596900
2002	596901		596910
2002	596911		596920
2002	596921		596930
2002	596931		596940
2002	596941		596950
2002	596951		596960
2002	596961		596970
2002	596971		596980
2002	596981		596990
2002	596991		597000
2007	598101		598110
2007	598111		598120
2007	598121		598130
2007	598131		598140
2007	598141		598150
2007	598151		598160
2007	598161		598170
2007	598171		598180
2007	598181		598190
2007	598191		598200
2007	598201		598210
2007	598211		598220
2007	598221		598230
2007	598231		598240
2007	598241		598250
2007	598251		598260
2007	598261		598270
2007	598271		598280
2007	598281		598290
2007	598291		598300
2007	598301		598310
2007	598311		598320
2007	598321		598330
2007	598331		598340
2007	598341		598350
2007	598351		598360
2007	598361		598370
2006	598371		598380
2006	598381		598390
2006	598391		598400
2006	598401		598410
2006	598411		598420
2006	598421		598430
2006	598431		598440
2006	598441		598450
2006	598451		598460
2006	598461		598470
2006	598471		598480
2006	598481		598490
2006	598491		598500
2006	598501		598510
2006	598511		598520
2006	598521		598530
2006	598531		598540
2006	598541		598550
2006	598551		598560
2006	598561		598570
2006	598571	tot (à)	598580
2006	598581		598590
2006	598591		598600
2006	598601		598610
2006	598611		598620
2006	598621		598630
2006	598631		598640
2006	598641		598650
2006	598651		598660
2006	598661		598670
2006	598671		598680
2006	598681		598690
2006	598691		598700
2006	598701		598710
2006	598711		598720
2006	598721		598730
2006	598731		598740
2006	598741		598750
2006	598751		598760
2006	598761		598770
2006	598771		598780
2006	598781		598790
2006	598791		598800
2006	598801		598810
2006	598811		598820
2006	598821		598830
2006	598831		598840
2006	598841		598850
2006	598851		598860
2006	598861		598870
2006	598871		598880
2006	598881		598890
2006	598891		598900
2006	598901		598910
2006	598911		598920
2006	598921		598930
2006	598931		598940
2006	598941		598950
2006	598951		598960
2006	598961		598970
2006	598971		598980
2006	598981		598990
2006	598991		599000
1993	599331		599340
1993	599341		599350
1993	599351		599360
1993	599371		599380
1993	599381		599390
1993	599391		599400
2006	599841		599850
2006	599851		599860
2006	599861		599870
2006	599871		599880
2006	599881		599890
2006	599891		599900
2006	599901		599910
2006	599911		599920
2006	599921		599930
2006	599931		599940
2006	599941		599950
2006	599951		599960
2006	599961		599970
2006	599971		599980
2006	599981		599990
2006	599991		600000
2006	600001		600010
2006	600011		600020
2006	600021		600030
2006	600031		600040
2006	600041		600050
2006	600051		600060
2006	600061		600070
2006	600071		600080
2006	600081		600090
2006	600091		600100
2006	600101	tot (à)	600110
2006	600111		600120
2006	600121		600130
2006	600131		600140
2006	600141		600150
2006	600151		600160
2006	600161		600170
2006	600171		600180
2006	600181		600190
2006	600191		600200
2006	600201		600210
2007	600211		600220
2007	600221		600230
2007	600231		600240
2007	600241		600250
2007	600251		600260
2003	600441		600450
2003	600511		600520
2003	600521		600530
2003	600541		600550
2003	600551		600560
2003	600561		600570
2003	600571		600580
2003	600581		600590
2003	600591		600600
2003	600601		600610
2003	600731		600740
2003	600741		600750
2003	600751		600760
2003	600761		600770
2003	600891		600900
2003	600901		600910
2003	601151		601160
2003	601161		601170
2003	601171		601180
2003	601251		601260
2003	601261		601270
2003	601301		601310
2003	601311		601320
2003	601321		601330
2003	601331		601340
2003	601351		601360
2003	601361		601370
2003	601571		601580
2003	601581		601590
2003	601661		601670
2003	601671		601680
2003	601851		601860
2003	601861		601870
2003	601871		601880
2003	601881		601890
2003	601891		601900
2003	601901		601910
2003	602001		602010
2003	602011		602020
2003	602021		602030
2003	602031		602040
2003	602041		602050
2003	602051		602060
2003	602271		602280
2003	602281		602290
2003	602301		602310
2003	602471		602480
2003	602481		602490
2003	602641		602650
2003	602771		602780
2003	602781		602790
2003	602801		602810
2003	602821		602830
2003	602831		602840
2003	602841		602850
2003	602871		602880
2003	602881		602890
2003	602891		602900
2003	602901		602910
2003	602911	tot (à)	602920
2003	602921		602930
2003	602931		602940
2003	602941		602950
2003	602951		602960
2003	602961		602970
2003	603401		603410
2003	603411		603420
2003	603421		603430
2003	603431		603440
2008	604331		604340
2008	604341		604350
2008	604351		604360
2008	604361		604370
2008	604371		604380
2008	604381		604390
2008	604391		604400
2008	604401		604410
2008	604411		604420
2008	604421		604430
2008	604431		604440
2008	604441		604450
2008	604451		604460
2008	604461		604470
2008	604471		604480
2008	604481		604490
2008	604491		604500
2008	604501		604510
2008	604511		604520
2008	604521		604530
2008	604531		604540
2008	604541		604550
2008	604551		604560
2008	604561		604570
2008	604571		604580
2008	604581		604590
2008	604591		604600
2008	604601		604610
2008	604611		604620
2008	604621		604630
2008	604631		604640
2008	604641		604650
2008	604651		604660
2008	604661		604670
2008	604671		604680
2008	604681		604690
2008	604691		604700
2008	604701		604710
2008	604711		604720
2008	604721		604730
2008	604731		604740
2008	604741		604750
2008	604751		604760
2008	604761		604770
2008	604771		604780
2008	604781		604790
2008	604791		604800
2008	604801		604810
2008	604811		604820
2008	604821		604830
2008	604831		604840
2008	604841		604850
2008	604851		604860
2008	604861		604870
2008	604871		604880
2008	604881		604890
2008	604891		604900
2008	604901		604910
2008	604911		604920
2008	604921		604930
2008	604931		604940
2008	604941		604950
2008	604951		604960
2008	604961		604970
2008	604971		604980

2008	604981	tot (à)	604990
2008	604991		605000
2008	605001		605010
2008	605011		605020
2008	605021		605030
2008	605031		605040
2008	605041		605050
2008	605051		605060
2008	605061		605070
2008	605071		605080
2008	605081		605090
2008	605091		605100
2008	605101		605110
2008	605111		605120
2008	605121		605130
2008	605131		605140
2008	605141		605150
2008	605151		605160
2008	605161		605170
2008	605171		605180
2008	605181		605190
2008	605191		605200
2008	605201		605210
2008	605211		605220
2008	605221		605230
2008	605231		605240
2008	605241		605250
2008	605251		605260
2008	605261		605270
2008	605271		605280
2008	605281		605290
2008	605291		605300
2008	605301		605310
2008	605311		605320
2008	605321		605330
2000	605711		605720
2000	605721		605730
2000	605791		605800
2000	605801		605810
2000	605991		606000
2000	606001		606010
2000	606021		606030
2000	606061		606070
2000	606291		606300
2000	606371		606380
2000	606481		606490
2000	606501		606510
2000	606611		606620
2000	606631		606640
2000	606641		606650
2000	606651		606660
2000	606661		606670
2000	606671		606680
2000	606681		606690
2000	606691		606700
2007	606841		606850
2007	606851		606860
2007	606861		606870
2007	606871		606880
2007	606881		606890
2007	606891		606900
2007	606901		606910
2007	606911		606920
2007	606921		606930
2007	606931		606940
2007	606941		606950
2007	606951		606960
2007	606961		606970
2002	606971		606975*
2002	606976		606980
2007	606981		606990
2007	606991		607000
2007	607001		607010
2007	607011		607020
2007	607021		607030
2007	607031	tot (à)	607040
2007	607041		607050
2007	607051		607060
2007	607061		607070
2007	607071		607080
2007	607081		607090
2007	607091		607100
2007	607101		607110
2007	607111		607120
2007	607121		607130
2007	607131		607140
2007	607141		607150
2007	607151		607160
2007	607161		607170
2007	607171		607180
2007	607181		607190
2007	607191		607200
2007	607201		607210
2007	607211		607220
2007	607221		607230
2007	607231		607240
2007	607241		607250
2007	607251		607260
2007	607261		607270
2007	607271		607280
2007	607281		607290
2007	607291		607300
2007	607301		607310
2007	607311		607320
2007	607321		607330
2007	607331		607340
2007	607341		607350
2007	607351		607360
2007	607361		607370
2007	607371		607380
2007	607381		607390
2007	607391		607400
2007	607401		607410
2007	607411		607420
2007	607421		607430
2007	607431		607440
2007	607441		607450
2007	607451		607460
2007	607461		607470
2007	607471		607480
2007	607481		607490
2007	607491		607500
2007	607501		607510
2007	607511		607520
2007	607521		607530
2007	607531		607540
2007	607541		607550
2007	607551		607560
2007	607561		607570
2007	607571		607580
2007	607581		607590
2007	607591		607600
2007	607601		607610
2007	607611		607620
2007	607621		607630
2007	607631		607640
2007	607641		607650
2007	607651		607660
2007	607661		607670
2007	607671		607680
2007	607681		607690
2007	607691		607700
2007	607701		607710
2007	607711		607720
2007	607721		607730
2007	607731		607740
2007	607741		607750
2007	607751		607760
2007	607761		607770
2007	607771		607780
2007	607781	tot (à)	607790
2007	607791		607800
2007	607801		607810
2007	607811		607820
2007	607821		607830
2007	607831		607840
2007	607841		607850
2007	608071		608080
2007	608081		608090
2007	608091		608100
2007	608101		608110
2007	608111		608120
2007	608121		608130
2007	608131		608140
2007	608141		608150
2007	608151		608160
2007	608161		608170
2007	608171		608180
2007	608181		608190
2007	608191		608200
2007	608201		608210
2007	608211		608220
2007	608221		608230
2007	608231		608240
2007	608241		608250
2007	608251		608260
2007	608261		608270
2007	608271		608280
2007	608281		608290
2007	608291		608300
2007	608301		608310
2007	608311		608320
2007	608321		608330
2007	608331		608340
2007	608341		608350
2007	608351		608360
2007	608361		608370
2007	608371		608380
2007	608381		608390
2007	608391		608400
2007	608401		608410
2007	608411		608420
2007	608421		608430
2007	608431		608440
2007	608441		608450
2007	608451		608460
2007	608461		608470
2002	608471		608475*
2002	608476		608480
2007	608481		608490
2007	608491		608500
2007	608501		608510
2007	608511		608520
2007	608521		608530
2007	608531		608540
2007	608541		608550
2007	608551		608560
2007	608561		608570
2007	608571		608580
2007	608581		608590
2007	608591		608600
2007	608601		608610
2007	608611		608620
2007	608621		608630
2007	608631		608640
2007	608641		608650
2007	608651		608660
2007	608661		608670
2007	608671		608680
2007	608681		608690
2007	608691		608700
2007	608701		608710
2007	608711		608720
2007	608721		608730
2007	608731		608740
2007	608741	tot (à)	608750
2007	608751		608760
2007	608761		608770
2007	608771		608780
2007	608781		608790
2007	608791		608800
2007	608801		608810
2007	608811		608820
2007	608821		608830
2007	608831		608840
2007	608841		608850
2007	608851		608860
2007	608861		608870
2007	608871		608880
2007	608881		608890
2007	608891		608900
2007	608901		608910
2007	608911		608920
2007	608921		608930
2007	608931		608940
2007	608941		608950
2007	608951		608960
2007	608961		608970
2007	608971		608980
2007	608981		608990
2007	609001		609010
2007	609011		609020
2007	609021		609030
2007	609031		609040
2007	609041		609050
2007	609051		609060
2007	609061		609070
2007	609071		609080
2007	609081		609090
1991	610161		610170
1991	611591		611600
1991	611601		611610
1993	612391		612400
1995	613511		613520
1995	613521		613530
2007	614841		614850
2007	614851		614860
2007	614861		614870
2007	614871		614880
2007	614881		614890
2007	614891		614900
2007	614901		614910
2007	614911		614920
2007	614921		614930
2007	614931		614940
2007	614941		614950
2007	614951		614960
2007	614961		614970
2007	614971		614980
2007	614981		614990
2007	614991		615000
2007	615001		615010
2007	615011		615020
2007	615021		615030
2007	615031		615040
2007	615041		615050
2007	615051		615060
2007	615061		615070
2007	615071		615080
2007	615081		615090
2007	615091		615100
2007	615101		615110
2007	615111		615120
2007	615121		615130
2007	615131		615140
2007	615141		615150
2007	615151		615160
2007	615161		615170
2007	615171		615180
2007	615181		615190

2001	617001	tot (à)	617010
2001	617011		617020
2001	617021		617030
2001	617031		617040
2001	617041		617050
2001	617051		617060
2001	617061		617070
2001	617071		617080
2001	617081		617090
2001	617091		617100
2001	617101		617110
2001	617111		617120
2001	617121		617130
2001	617131		617140
2001	617141		617150
2001	617151		617160
2001	617161		617170
2001	617171		617180
2001	617181		617190
2007	617191		617200
2007	617201		617210
2007	617211		617220
2007	617221		617230
2007	617231		617240
2007	617241		617250
2007	617251		617260
2007	617261		617270
2007	617271		617280
2007	617281		617290
2007	617291		617300
2007	617301		617310
2007	617311		617320
2007	617321		617330
2007	617331		617340
2007	617341		617350
2007	617351		617360
2007	617361		617370
2007	617371		617380
2007	617381		617390
2007	617391		617400
2007	617401		617410
2007	617411		617420
2007	617421		617430
2007	617431		617440
2007	617441		617450
2007	617451		617460
2007	617461		617470
2007	617471		617480
2007	617481		617490
2007	617491		617500
2007	617501		617510
2007	617511		617520
2007	617521		617530
2007	617531		617540
2007	617541		617550
2007	617551		617560
2007	617561		617570
2007	617571		617580
2007	617581		617590
2007	617591		617600
2007	617601		617610
2007	617611		617620
2007	617621		617630
2007	617631		617640
2007	617641		617650
2007	617651		617660
2007	617661		617670
2007	617671		617680
2007	617681		617685
2007	617686		617690*
2007	617691		617700
2007	617701		617710
2007	617711		617720
2007	617721		617730
2007	617731		617740
2007	617741	tot (à)	617750
2007	617751		617760
2007	617761		617770
2007	617771		617780
2007	617781		617790
2007	617791		617800
2007	617801		617810
2007	617811		617820
2007	617821		617830
2007	617831		617840
2007	617841		617850
2005	618151		618160
2005	618161		618170
2005	618171		618180
2005	618181		618190
2005	618191		618200
2005	618201		618210
2005	618211		618220
2005	618221		618230
2005	618231		618240
2005	618241		618250
2005	618251		618260
2005	618261		618270
2005	618271		618280
2005	618281		618290
2005	618291		618300
2005	618301		618310
2005	618311		618320
2005	618321		618330
2005	618331		618340
2005	618341		618350
2005	618351		618360
2005	618361		618370
2005	618371		618380
2005	618381		618390
2005	618391		618400
2005	618401		618410
2005	618411		618420
2005	618421		618430
2005	618431		618440
2005	618441		618450
2005	618451		618460
2005	618461		618470
2005	618471		618480
2005	618481		618490
2005	618491		618500
2005	618501		618510
2005	618511		618520
2005	618521		618530
2005	618531		618540
2005	618541		618550
2005	618551		618560
2005	618561		618570
2005	618571		618580
2005	618581		618590
2005	618591		618600
2005	618601		618610
2005	618611		618620
2005	618621		618630
2005	618631		618640
2005	618641		618650
2005	618651		618660
2005	618661		618670
2005	618671		618680
2005	618681		618690
2005	618691		618700
2005	618701		618710
2005	618711		618720
2005	618721		618730
2005	618731		618740
2005	618741		618750
2005	618751		618760
2005	618761		618770
2005	618771		618780
2005	618781		618790
2005	618791	tot (à)	618800
2005	618801		618810
2005	618811		618820
2005	618821		618830
2005	618831		618840
2004	618841		618850
2004	618851		618860
2004	618861		618870
2004	618871		618880
2004	618881		618890
2004	618891		618900
2004	618901		618910
2004	618911		618920
2004	618921		618930
2004	618931		618940
2004	618941		618950
2004	618951		618960
2004	618961		618970
2004	618971		618980
2004	618981		618990
2004	618991		619000
2004	619001		619010
2004	619011		619020
2004	619021		619030
2004	619031		619040
2004	619041		619050
2004	619051		619060
2004	619061		619070
2004	619071		619080
2004	619081		619090
2005	619841		619850
2005	619851		619860
2005	619861		619870
2005	619871		619880
2005	619881		619890
2005	619891		619900
2005	619901		619910
2005	619911		619920
2005	619921		619930
2005	619931		619940
2005	619941		619950
2005	619951		619960
2005	619961		619970
2005	619971		619980
2005	619981		619990
2005	619991		620000
2005	620001		620010
2005	620011		620020
2005	620021		620030
2005	620031		620040
2005	620041		620050
2005	620051		620060
2005	620061		620070
2005	620071		620080
2005	620081		620090
2005	620091		620100
2005	620101		620110
2005	620111		620120
2005	620121		620130
2005	620131		620140
2005	620141		620150
2003	621031		621040
2003	621041		621050
2003	621161		621170
2003	621171		621180
2003	621181		621190
2003	621191		621200
2003	621201		621210
2003	621211		621220
2003	621221		621230
2003	621241		621250
2003	621251		621260
2003	621261		621270
2003	621271		621280
2003	621281		621290
2003	621291	tot (à)	621300
2003	621321		621330
2003	621331		621340
2003	621341		621350
2003	621351		621360
2003	621361		621370
2003	621371		621380
2003	621501		621510
2003	621511		621520
2003	621641		621650
2003	621791		621800
2003	621801		621810
2003	621811		621820
2003	621821		621830
1993	622441		622450
1993	622991		623000
2003	623191		623200
2003	623201		623210
2003	623211		623220
2003	623221		623230
2003	623231		623240
2003	623241		623250
2003	623251		623260
2003	623261		623270
2003	623341		623350
2003	623351		623360
2003	623361		623370
2003	623701		623710
2007	623791		623800
2007	623801		623810
2007	623811		623820
2007	623821		623830
2007	623831		623840
2007	623841		623850
2007	623851		623860
2007	623861		623870
2007	623871		623880
2007	623881		623890
2007	623891		623900
2007	623901		623910
2007	623911		623920
2007	623921		623930
2007	623931		623940
2007	623941		623950
2007	623951		623960
2007	623961		623970
2007	623971		623980
2007	623981		623990
2007	623991		624000
2007	625011		625020
2007	625021		625030
2007	625031		625040
2007	625041		625050
2007	625051		625060
2007	625061		625070
2007	625071		625080
2007	625081		625090
2007	625091		625100
2007	625101		625110
2007	625111		625120
2007	625121		625130
2007	625131		625140
2007	625141		625150
2007	625151		625160
2007	625161		625170
2007	625171		625180
2007	625181		625190
2007	625191		625200
2007	625201		625210
2007	625211		625220
2007	625221		625230
2007	625231		625240
2007	625241		625250
2007	625251		625260
2007	625261		625270

6

2007	625271	tot (à)	625280
2007	625281		625290
2007	625291		625300
2007	625301		625310
2007	625311		625320
2007	625321		625330
2007	625331		625340
2007	625341		625350
2007	625351		625360
2007	625361		625370
2007	625371		625380
2007	625381		625390
2007	625391		625400
2007	625401		625410
2007	625411		625420
2007	625421		625430
2007	625431		625440
2007	625441		625450
2007	625451		625460
2007	625461		625470
2007	625471		625480
2007	625481		625490
2007	625491		625500
2007	625501		625510
2007	625511		625520
2007	625521		625530
2007	625531		625540
2007	625541		625550
2007	625551		625560
2007	625561		625570
2000	626031		626040
2007	626581		626590
2007	626591		626600
2007	626601		626610
2007	626611		626620
2007	626621		626630
2007	626631		626640
2001	626781		626790
2001	626791		626800
2001	626801		626810
2001	626811		626820
2001	626821		626830
2001	626831		626840
2001	626841		626850
2001	626851		626860
2001	626901		626910
2001	626911		626920
2001	626931		626940
2001	626941		626950
2001	626951		626960
2001	626961		626970
2001	626971		626980
2001	627101		627110
2001	627481		627490
2001	627501		627510
2001	627511		627520
2001	627581		627590
2001	627591		627600
2001	627601		627610
2001	627611		627620
2001	627621		627630
2001	627631		627640
2007	627641		627650
2007	627651		627660
2007	627661		627670
2007	627671		627680
2007	627681		627690
2007	627691		627700
2007	627701		627710
2007	627711		627720
2007	627721		627730
2007	627741		627750
2007	627751		627760
2004	627761		627770
2004	627791		627800
2004	627801	tot (à)	627810
2004	627811		627820
2004	627831		627840
2004	627841		627850
2004	627861		627870
2004	627871		627880
2004	627881		627890
2004	627891		627900
2004	627901		627910
2004	628011		628020
2004	628021		628030
2004	628031		628040
2004	628041		628050
2004	628051		628060
2004	628071		628080
2004	628081		628090
2004	628091		628100
2004	628101		628110
2004	628111		628120
2004	628121		628130
2004	628131		628140
2004	628141		628150
2004	628151		628160
2004	628181		628190
2003	629581		629590
2003	629591		629600
2003	629601		629610
2004	629631		629640
2004	629641		629650
2004	629661		629670
2004	629671		629680
2004	629681		629690
2004	629691		629700
2004	629701		629710
2004	629711		629720
2004	629721		629730
2004	629731		629740
2004	629741		629750
2004	629751		629760
2007	629761		629770
2007	629771		629780
2007	629781		629790
2007	629791		629800
2007	629801		629810
2007	629811		629820
2007	629821		629830
2007	629831		629840
2007	629841		629850
2007	629851		629860
2007	629861		629870
2007	629871		629880
2007	629881		629890
2007	629891		629900
2007	629901		629910
2007	629911		629920
2007	629921		629930
2007	629931		629940
2007	629941		629950
2007	629951		629960
2007	629961		629970
2007	629971		629980
2007	629981		629990
2007	629991		630000
1991	630061		630070
1991	630801		630810
1991	630811		630820
1991	630821		630830
1991	630831		630840
1991	630841		630850
1996	631001		631010
1996	631431		631440
1996	631451		631460
1996	631731		631740
1996	631791		631800
1996	631951		631960
1996	631961	tot (à)	631970
1996	631971		631980
2000	632071		632080
1999	632261		632270
1999	632641		632650
1999	632651		632660
1999	632661		632670
1999	632671		632680
1999	632681		632690
2000	633121		633130
2000	633131		633140
2000	633141		633150
2000	633231		633240
2007	634001		634010
2007	634011		634020
2007	634021		634030
2007	634031		634040
2007	634041		634050
2007	634051		634060
2007	634061		634070
2007	634071		634080
2007	634081		634090
2007	634091		634100
2007	634101		634110
2007	634111		634120
2007	634121		634130
2007	634131		634140
2007	634141		634150
2007	634151		634160
2007	634161		634170
2007	634171		634180
2007	634181		634190
2007	634191		634200
2007	634201		634210
2007	634211		634220
2007	634221		634230
2007	634231		634240
2007	634241		634250
2007	634251		634260
2007	634261		634270
2007	634271		634280
2007	634281		634290
2007	634291		634300
2007	634301		634310
2007	634311		634320
2007	634321		634330
2007	634331		634340
2007	634341		634350
2007	634351		634360
2007	634361		634370
2007	634371		634380
2007	634381		634390
2007	634391		634400
2007	634401		634410
2007	634411		634420
2007	634421		634430
2007	634441		634450
2007	634451		634460
2007	634461		634470
2007	634471		634480
2007	634481		634490
2007	634491		634500
2007	634501		634510
2007	634511		634520
2007	634521		634530
2007	634531		634540
2007	634541		634550
2007	634551		634560
2007	634561		634570
2007	634571		634580
2007	634581		634590
2007	634591		634600
2007	634601		634610
2007	634611		634620
2007	634621		634630
2007	634631	tot (à)	634640
2007	634641		634650
2007	634651		634660
2007	634661		634670
2007	634671		634680
2007	634681		634690
2007	634691		634700
2007	634701		634710
2007	634711		634720
2007	634721		634730
2007	634731		634740
2007	634741		634750
2007	634751		634760
2007	634761		634770
2007	634771		634780
2007	634781		634790
2007	634791		634800
2007	634801		634810
2007	634811		634820
2007	634821		634830
2007	634831		634840
2007	634841		634850
2007	634851		634860
2007	634861		634870
2007	634871		634880
2007	634881		634890
2007	634891		634900
2007	634901		634910
2007	634911		634920
2007	634921		634930
2007	634931		634940
2007	634941		634950
2007	634951		634960
2007	634961		634970
2007	634971		634980
2007	634981		634990
2007	634991		635000
2007	635001		635010
2007	635011		635020
2007	635021		635030
2007	635041		635050
2007	635051		635060
2007	635061		635070
2007	635071		635080
2007	635081		635090
2007	635091		635100
2007	635101		635110
2007	635111		635120
2007	635121		635130
2007	635131		635140
2007	635141		635150
2007	635151		635160
2007	635161		635170
2007	635171		635180
2007	635181		635190
2007	635191		635200
2007	635201		635210
2007	635211		635220
2007	635221		635230
2007	635231		635240
2007	635241		635250
2007	635251		635260
2007	635261		635270
2007	635271		635280
2007	635281		635290
2007	635291		635300
2007	635301		635310
2007	635311		635320
2007	635321		635330
2007	635331		635340
2007	635341		635350
2007	635351		635360
2007	635361		635370
2007	635371		635380
2007	635381		635390

2007	635391	tot (à)	635400
2007	635401		635410
2007	635411		635420
2007	635421		635430
2007	635431		635440
2007	635441		635450
2007	635451		635460
2007	635461		635470
2007	635471		635480
2007	635481		635490
2007	635491		635500
2007	635501		635510
2007	635511		635520
2007	635521		635530
2007	635531		635540
2007	635541		635550
2007	635551		635560
2007	635561		635570
2007	635571		635580
2007	635581		635590
2007	635591		635600
2007	635601		635610
2007	635611		635620
2007	635621		635630
2007	635631		635640
2007	635641		635650
2007	635651		635660
2007	635661		635670
2007	635671		635680
2007	635681		635690
2007	635691		635700
2007	635701		635710
2007	635711		635720
2007	635721		635730
2007	635731		635740
2007	635741		635750
2007	635751		635760
2007	635761		635770
2007	635771		635780
2007	635781		635790
2007	635791		635800
2007	635801		635810
2007	635811		635820
2007	635821		635830
2007	635831		635840
2005	635911		635920
2005	635921		635930
2005	635931		635940
2005	635941		635950
2005	635951		635960
2005	635961		635970
2005	635971		635980
2005	635981		635990
2005	635991		636000
2005	636001		636010
2005	636021		636030
2005	636031		636040
2005	636041		636050
2005	636051		636060
2005	636061		636070
2005	636071		636080
2005	636081		636090
2005	636091		636100
2005	636101		636110
2005	636111		636120
2005	636121		636130
2005	636131		636140
2005	636141		636150
2005	636151		636160
2005	636161		636170
2005	636171		636180
2005	636181		636190
2005	636191		636200
2005	636201		636210
2005	636211		636220
2005	636221	tot (à)	636230
2005	636231		636240
2005	636241		636250
2005	636251		636260
2005	636261		636270
2005	636271		636280
2005	636281		636290
2005	636291		636300
2005	636301		636310
2005	636311		636320
2005	636321		636330
2005	636331		636340
2005	636341		636350
2005	636351		636360
2005	636361		636370
2005	636371		636380
2005	636381		636390
2005	636391		636400
2005	636401		636410
2005	636411		636420
2005	636421		636430
2005	636431		636440
2005	636441		636450
2005	636451		636460
2005	636461		636470
2005	636471		636480
2005	636481		636490
2005	636491		636500
2005	636501		636510
2005	636511		636520
2005	636521		636530
2005	636531		636540
2005	636541		636550
2005	636551		636560
2005	636561		636570
2005	636571		636580
2005	636581		636590
2005	636591		636600
2005	636601		636610
2005	636611		636620
2005	636621		636630
2005	636631		636640
2005	636641		636650
2005	636651		636660
2005	636661		636670
2005	636671		636680
2005	636681		636690
2005	636691		636700
2005	636701		636710
2005	636711		636720
2005	636721		636730
2005	636731		636740
2005	636741		636750
2005	636751		636760
2005	636761		636770
2005	636771		636780
2005	636781		636790
2005	636791		636800
2005	636801		636810
2005	636811		636820
2005	636821		636830
2005	636831		636840
2005	636841		636850
2005	636851		636860
2005	636861		636870
2005	636871		636880
2005	636881		636890
2005	636891		636900
2005	636901		636910
2005	636911		636920
2008	636991		637000
2008	637001		637010
2008	637011		637020
2008	637021		637030
2008	637031		637040
2008	637041	tot (à)	637050
2008	637051		637060
2008	637061		637070
2008	637071		637080
2008	637081		637090
2008	637091		637100
2008	637101		637110
2008	637111		637120
2008	637121		637130
2008	637131		637140
2008	637141		637150
2008	637151		637160
2008	637161		637170
2008	637171		637180
2008	637181		637190
2008	637191		637200
2008	637201		637210
2008	637211		637220
2008	637221		637230
2008	637231		637240
2008	637241		637250
2008	637251		637260
2008	637261		637270
2008	637271		637280
2008	637281		637290
2008	637291		637300
2008	637301		637310
2008	637311		637320
2008	637321		637330
2008	637331		637340
2008	637341		637350
2008	637351		637360
2008	637361		637370
2008	637371		637380
2008	637381		637390
2008	637391		637400
2008	637401		637410
2008	637411		637420
2008	637421		637430
2008	637431		637440
2008	637441		637450
2008	637451		637460
2008	637461		637470
2008	637471		637480
2008	637481		637490
2008	637491		637500
2008	637501		637510
2008	637511		637520
2008	637521		637530
2008	637531		637540
2008	637541		637550
2008	637551		637560
2008	637561		637570
2008	637571		637580
2008	637581		637590
2008	637601		637610
2008	637611		637620
2008	637621		637630
2008	637631		637640
2008	637641		637650
2008	637651		637660
2008	637661		637670
2008	637671		637680
2008	637681		637690
2008	637691		637700
2008	637701		637710
2008	637711		637720
2008	637721		637730
2008	637731		637740
2008	637741		637750
2008	637751		637760
2008	637761		637770
2008	637771		637780
2008	637781		637790
2008	637791		637800
2008	637801	tot (à)	637810
2008	637811		637820
2008	637821		637830
2008	637831		637840
2008	637841		637850
2008	637851		637860
2008	637861		637870
2008	637871		637880
2008	637881		637890
2008	637891		637900
2008	637901		637910
2008	637911		637920
2008	637921		637930
2008	637931		637940
2008	637941		637950
2008	637951		637960
2008	637961		637970
2008	637971		637980
2008	637981		637990
2008	637991		638000
2005	638211		638215*
2005	638216		638220
2003	638491		638500
2003	640081		640090
2008	640571		640580
2008	640581		640590
2008	640591		640600
2008	640601		640610
2008	640611		640620
2008	640621		640630
2008	640631		640640
2008	640641		640650
2008	640651		640660
2008	640661		640670
2008	640671		640680
2006	640681		640685
2006	640686		640690*
2008	640691		640700
2008	640701		640710
2008	640711		640720
2008	640721		640730
2008	640731		640740
2008	640741		640750
2008	640751		640760
2008	640761		640770
2006	640771		640780
2006	640781		640790
2006	640791		640800
2006	640801		640810
2006	640811		640820
2006	640821		640830
2006	640831		640840
2006	640841		640850
2006	640851		640860
2006	640861		640870
2006	640871		640880
2006	640881		640890
2006	640891		640900
2006	640901		640910
2006	640911		640920
2006	640921		640930
2006	640931		640940
2006	640941		640950
2006	640951		640960
2006	640961		640970
2006	640971		640980
2006	640981		640990
2006	640991		641000
1987	641901		641910
1996	642071		642080
1996	642211		642220
1996	642231		642240
1996	642501		642510
1996	642571		642580
1996	642591		642600

1996	642601	tot (à)	642610
1991	643141		643150
1991	643521		643530
1991	643531		643540
1991	643541		643550
1991	643551		643560
1991	643561		643570
1991	643581		643590
1991	643591		643600
1995	644031		644040
1995	644091		644100
1995	644161		644170
1995	644181		644190
1995	644191		644200
1995	644211		644220
1995	644301		644310
1995	644601		644610
1995	644951		644960
2006	645011		645020
2006	645021		645030
2006	645031		645040
2006	645041		645050
2006	645051		645060
2006	645061		645070
2006	645071		645080
2006	645081		645090
2006	645091		645100
2006	645101		645110
2006	645111		645120
2006	645121		645130
2006	645131		645140
2006	645141		645150
2006	645151		645160
2006	645161		645170
2006	645171		645180
2006	645181		645190
2006	645191		645200
2006	645201		645210
2006	645211		645220
2006	645221		645230
2006	645231		645240
2006	645241		645250
2006	645251		645260
2006	645261		645270
2006	645271		645280
2006	645281		645290
2006	645291		645300
2006	645301		645310
2006	645311		645320
2006	645321		645330
2006	645331		645340
2006	645341		645350
2006	645351		645360
2006	645361		645370
2006	645371		645380
2006	645381		645390
2006	645391		645400
2006	645401		645410
2006	645411		645420
2006	645421		645430
2006	645431		645440
2006	645441		645450
2006	645451		645460
2006	645461		645470
2006	645471		645480
2006	645481		645490
2006	645491		645500
2006	645501		645510
2006	645511		645520
2006	645521		645530
2006	645531		645540
2006	645551		645560
2006	645561		645570
2006	645571		645580
2006	645581		645590
2006	645591	tot (à)	645600
2006	645601		645610
2006	645611		645620
2006	645621		645630
2006	645631		645640
2006	645641		645650
2006	645651		645660
2006	645661		645670
2006	645671		645680
2006	645681		645690
2006	645691		645700
2006	645701		645710
2006	645711		645720
2006	645721		645730
2006	645731		645740
2006	645741		645750
2006	645751		645760
2006	645761		645770
2006	645771		645780
2006	645781		645790
2008	645791		645800
2008	645801		645810
2008	645811		645820
2008	645821		645830
2008	645831		645840
2008	645841		645850
2008	645851		645860
2008	645861		645870
2008	645871		645880
2008	645881		645890
2008	645891		645900
2008	645901		645910
2008	645911		645920
2008	645921		645930
2008	645931		645940
2008	645941		645950
2008	645951		645960
2008	645961		645970
2008	645971		645980
2008	645981		645990
2008	645991		646000
2008	646001		646010
2008	646011		646020
2008	646021		646030
2008	646031		646040
2008	646041		646050
2008	646051		646060
2008	646061		646070
2008	646071		646080
2008	646081		646090
2008	646091		646100
2008	646101		646110
2008	646111		646120
2008	646121		646130
2008	646131		646140
2008	646141		646150
2008	646151		646160
2008	646161		646170
2008	646171		646180
2008	646191		646200
2008	646201		646210
2008	646211		646220
2008	646221		646230
2008	646231		646240
2008	646241		646250
2008	646251		646260
2008	646261		646270
2008	646271		646280
2008	646281		646290
2008	646291		646300
2008	646301		646310
2008	646311		646320
2008	646321		646330
2008	646331		646340
2008	646341		646350
2008	646351	tot (à)	646360
2008	646361		646370
2008	646371		646380
2008	646381		646390
2008	646391		646400
2008	646401		646410
2008	646411		646420
2008	646421		646430
2008	646431		646440
2008	646441		646450
2008	646451		646460
2008	646461		646470
2008	646471		646480
2008	646481		646490
2008	646491		646500
2008	646501		646510
2008	646511		646520
2008	646521		646530
2008	646531		646540
2008	646541		646550
2008	646551		646560
2008	646561		646570
2008	646571		646580
2008	646581		646590
2008	646591		646600
2008	646601		646610
2006	646741		646750
2006	646751		646760
2006	646761		646770
2006	646771		646780
2006	646781		646790
2006	646791		646800
2006	646801		646810
2006	646811		646820
2006	646821		646830
2006	646831		646840
2006	646841		646850
2006	646851		646860
2006	646861		646870
2006	646871		646880
2006	646881		646890
2006	646891		646900
2006	646901		646910
2006	646911		646920
2006	646921		646930
2006	646931		646940
2006	646941		646950
2006	646951		646960
2006	646961		646970
2006	646971		646980
2006	646981		646990
2006	646991		647000
1994	647161		647170
1994	647591		647600
1994	647601		647610
1994	647611		647620
1994	647621		647630
1994	647631		647640
1994	647641		647650
1994	647681		647690
1994	647711		647720
1994	647741		647750
1994	647751		647760
1994	647781		647790
1994	647791		647800
1994	647801		647810
1994	647931		647940
1994	647971		647980
2006	648001		648010
2006	648011		648020
2006	648021		648030
2006	648031		648040
2006	648041		648050
2006	648051		648060
2006	648061		648070
2006	648071	tot (à)	648080
2006	648081		648090
2006	648091		648100
2006	648101		648110
2006	648111		648120
2006	648121		648130
2006	648131		648140
2006	648141		648150
2006	648151		648160
2006	648161		648170
2006	648171		648180
1999	648481		648490
1999	648581		648590
1999	648591		648600
1999	648601		648610
1999	648621		648630
1999	648641		648650
1999	648721		648730
1999	648831		648840
1999	648851		648860
2006	649191		649200
2006	649201		649210
2006	649211		649220
2006	649221		649230
2006	649231		649240
2006	649241		649250
2006	649251		649260
2006	649261		649270
2006	649271		649280
2006	649281		649290
2006	649291		649300
2006	649301		649310
2006	649311		649320
2006	649321		649330
1989	649336		649340*
2006	649341		649350
2006	649351		649360
2006	649361		649370
2006	649371		649380
2006	649381		649390
2006	649391		649400
2006	649401		649410
2006	649411		649420
2006	649421		649430
2006	649431		649440
2006	649441		649450
2006	649451		649460
2006	649461		649470
2006	649471		649480
2006	649481		649490
2006	649491		649500
2006	649501		649510
2006	649511		649520
2006	649521		649530
2006	649531		649540
2006	649541		649550
2006	649551		649560
2006	649561		649570
2006	649571		649580
2006	649581		649590
2006	649591		649600
2006	649601		649610
2006	649611		649620
2006	649621		649630
2006	649631		649640
2006	649641		649650
2006	649651		649660
2006	649661		649670
2006	649671		649680
2006	649681		649690
2006	649691		649700
2006	649701		649710
2006	649711		649720
2006	649721		649730
2006	649731		649740

2006	649741	tot (à)	649750
2006	649751		649760
2008	650121		650130
2008	650131		650140
2008	650141		650150
2008	650151		650160
2008	650161		650170
2008	650171		650180
2008	650181		650190
2008	650191		650200
2008	650201		650210
2008	650211		650220
2008	650221		650230
2007	650231		650240
2007	650241		650250
2007	650251		650260
2007	650261		650270
2007	650271		650280
2007	650281		650290
2007	650291		650300
2007	650301		650310
2007	650311		650320
2007	650321		650330
2007	650331		650340
2007	650341		650350
2007	650351		650360
2007	650371		650380
2007	650381		650390
2007	650391		650400
2007	650401		650410
2007	650411		650420
2007	650421		650430
2007	650431		650440
2007	650441		650450
2007	650451		650460
2005	650461		650470
2005	650471		650480
2005	650481		650490
2005	650491		650500
2005	650501		650510
2005	650511		650520
2005	650521		650530
2005	650531		650540
2005	650541		650550
2005	650551		650560
2005	650561		650570
2005	650571		650580
2005	650581		650590
2005	650591		650600
2005	650601		650610
2005	650611		650620
2005	650621		650630
2005	650631		650640
2005	650641		650650
2005	650651		650660
2005	650661		650670
2005	650671		650680
2005	650681		650690
2005	650691		650700
2005	650701		650710
2005	650711		650720
2005	650721		650730
2005	650731		650740
2005	650741		650750
2005	650751		650760
2005	650761		650770
2005	650771		650780
2005	650781		650790
2005	650791		650800
2005	650801		650810
2005	650811		650820
2005	650821		650830
2005	650831		650840
2005	650841		650850
2005	650851		650860
2005	650861	tot (à)	650870
2005	650871		650880
2005	650881		650890
2005	650891		650900
2005	650901		650910
2005	650911		650920
2005	650921		650930
2005	650931		650940
2005	650941		650950
2005	650951		650960
2005	650961		650970
2005	650971		650980
2005	650981		650990
2005	650991		651000
2005	651001		651010
2005	651011		651020
2005	651021		651030
2005	651031		651040
2005	651041		651050
2005	651051		651060
2005	651061		651070
2005	651071		651080
2005	651081		651090
2005	651091		651100
2005	651101		651110
2005	651111		651120
2005	651121		651130
2005	651131		651140
2005	651141		651150
2005	651151		651160
2005	651161		651170
2005	651171		651180
2005	651181		651190
2005	651191		651200
2005	651201		651210
2005	651211		651220
2005	651221		651230
2005	651231		651240
2005	651241		651250
2005	651251		651260
2005	651261		651270
2005	651271		651280
2005	651281		651290
2005	651291		651300
2005	651301		651310
2005	651311		651320
2005	651321		651330
2005	651331		651340
2005	651341		651350
2005	651351		651360
2005	651361		651370
2005	651371		651380
2005	651381		651390
2005	651391		651400
2005	651401		651410
2005	651411		651420
2005	651421		651430
2005	651431		651440
2005	651441		651450
2005	651451		651460
2007	651461		651470
2007	651471		651480
2007	651481		651490
2007	651491		651500
2007	651501		651510
2007	651511		651520
2007	651521		651530
2007	651531		651540
2007	651541		651550
2007	651551		651560
2007	651561		651570
2007	651571		651580
2007	651581		651590
2007	651591		651600
2007	651601		651610
2007	651611	tot (à)	651620
2007	651621		651630
2007	651631		651640
2007	651641		651650
2007	651651		651660
2007	651671		651680
2007	651681		651690
2007	651691		651700
2007	651701		651710
2007	651711		651720
2007	651721		651730
2007	651731		651740
2007	651741		651750
2007	651751		651755
2007	651756		651760*
2007	651761		651770
2007	651771		651780
2007	651781		651790
2007	651791		651800
2007	651801		651810
2007	651811		651820
2007	651821		651830
2007	651831		651840
2007	651841		651850
2007	651851		651860
2007	651861		651870
2007	651871		651880
2007	651881		651890
2007	651891		651900
2007	651901		651910
2007	651911		651920
2007	651921		651930
2007	651931		651940
2007	651941		651950
2007	651951		651960
2007	651961		651970
2007	651971		651980
2007	651981		651990
2007	651991		652000
2007	652001		652010
2007	652011		652020
2007	652021		652030
2007	652031		652040
2007	652041		652050
2007	652051		652060
2007	652061		652070
2007	652071		652080
2007	652081		652090
2007	652091		652100
2007	652101		652110
2007	652111		652120
2007	652121		652130
2007	652131		652140
2007	652141		652150
2007	652151		652160
2007	652161		652170
2007	652171		652180
2007	652181		652190
2007	652191		652200
2007	652201		652210
2007	652211		652220
2007	652221		652230
2007	652231		652240
2007	652241		652250
2007	652251		652260
2008	652261		652270
2008	652271		652280
2008	652281		652290
2008	652291		652300
2008	652301		652310
2008	652311		652320
2008	652321		652330
2008	652331		652340
2008	652341		652350
2008	652351		652360
2008	652361	tot (à)	652370
2008	652371		652380
2008	652381		652390
2008	652391		652400
2008	652401		652410
2008	652411		652420
2008	652421		652430
2008	652431		652440
2008	652441		652450
2008	652451		652460
2008	652461		652470
2008	652471		652480
2008	652481		652490
2008	652491		652500
2008	652501		652510
2008	652511		652520
2008	652521		652530
2008	652531		652540
2008	652541		652550
2008	652551		652560
2008	652561		652570
2008	652571		652580
2008	652581		652590
2008	652591		652600
2008	652601		652610
2008	652611		652620
2008	652621		652630
2008	652631		652640
2008	652641		652650
2008	652651		652660
2008	652661		652670
2008	652671		652680
2008	652681		652690
2008	652691		652700
2008	652701		652710
2008	652711		652720
2008	652721		652730
2008	652731		652740
2008	652741		652750
2008	652751		652760
2008	652761		652770
2008	652771		652780
2008	652781		652790
2008	652791		652800
2008	652801		652810
2008	652811		652820
2008	652821		652830
2006	652831		652840
2006	652841		652850
2006	652851		652860
2006	652861		652870
2006	652871		652880
2006	652881		652890
2006	652891		652900
2006	652901		652910
2006	652911		652920
2006	652921		652930
2006	652931		652940
2006	652941		652950
2006	652951		652960
2006	652961		652970
2006	652971		652980
2006	652981		652990
2006	652991		653000
1994	653021		653030
1994	653341		653350
1994	653561		653570
1994	653691		653700
1994	653921		653930
1994	653931		653940
1994	653941		653950
1994	654161		654170
1994	654521		654530
1994	654531		654540
1994	654551		654560

1994	654561 tot (à)	654570	
1994	654761	654770	
1994	654771	654780	
1994	654781	654790	
1994	654851	654860	
1994	654861	654870	
1994	654881	654890	
1994	654911	654920	
1994	654921	654930	
1994	654931	654940	
1994	654941	654950	
1994	654981	654990	
2006	655001	655010	
2006	655011	655020	
2006	655021	655030	
2006	655031	655040	
2006	655041	655050	
2006	655051	655060	
2006	655061	655070	
2006	655071	655080	
2006	655081	655090	
2006	655091	655100	
2006	655101	655110	
2006	655111	655120	
2006	655121	655130	
2006	655131	655140	
2006	655141	655150	
2006	655151	655160	
2006	655161	655170	
2006	655171	655180	
2006	655181	655190	
2006	655191	655200	
2006	655201	655210	
2006	655211	655220	
2006	655221	655230	
2006	655231	655240	
2006	655241	655250	
2006	655251	655260	
2006	655261	655270	
2006	655271	655280	
2006	655281	655290	
2006	655291	655300	
2006	655301	655310	
2006	655311	655320	
2006	655321	655330	
2006	655331	655340	
2006	655341	655350	

2006	655351 tot (à)	655360	
2006	655361	655370	
2006	655371	655380	
2006	655381	655390	
2006	655391	655400	
2006	655401	655410	
2006	655411	655420	
2006	655421	655430	
2006	655431	655440	
2006	655441	655450	
2006	655451	655460	
2006	655461	655470	
2006	655471	655480	
2006	655481	655490	
2006	655501	655510	
2006	655511	655520	
2006	655521	655530	
2006	655531	655540	
2006	655541	655550	
2006	655551	655560	
2006	655561	655570	
2006	655571	655580	
2006	655581	655590	
2006	655591	655600	
2006	655611	655620	
2006	655621	655630	
2006	655631	655640	
2006	655641	655650	
2006	655651	655660	
2006	655661	655670	
2006	655671	655680	
2006	655681	655690	
2006	655691	655700	
2006	655701	655710	
2006	655711	655720	
2006	655721	655730	
2006	655731	655740	
2006	655741	655750	
2006	655751	655760	
2006	655761	655770	
2006	655771	655780	
2006	655781	655790	
2006	655791	655800	
2006	655801	655810	
2006	655811	655820	
2006	655821	655830	
2006	655831	655840	

2006	655841 tot (à)	655850	
2008	655851	655860	
2008	655861	655870	
2008	655871	655880	
2008	655881	655890	
2008	655891	655900	
2008	655901	655910	
2008	655911	655920	
2008	655921	655930	
2008	655931	655940	
2008	655941	655950	
2008	655951	655960	
2008	655961	655970	
2008	655971	655980	
2008	655981	655990	
2008	655991	656000	
2008	656001	656010	
2008	656011	656020	
2008	656021	656030	
2008	656031	656040	
2008	656041	656050	
2008	656051	656060	
2008	656061	656070	
2008	656071	656080	
2008	656081	656090	
2008	656091	656100	
2008	656101	656110	
2008	656111	656120	
2008	656121	656130	
2008	656131	656140	
2008	656141	656150	
2008	656151	656160	
2008	656161	656170	
2003	656951	656960	
2003	656991	657000	
2003	657001	657010	
2003	657011	657020	
2003	657051	657060	
2003	657101	657110	
2003	657121	657130	
2003	657141	657150	
2003	657171	657180	
2003	657191	657200	
2003	657201	657210	
2003	657211	657220	
2003	657221	657230	
2003	657241	657250	

2003	657251 tot (à)	657260	
2003	657261	657270	
2003	657271	657280	
2003	657281	657290	
2003	657291	657300	
2003	657301	657310	
2003	657311	657320	
2003	657321	657330	
2003	657331	657340	
2003	657341	657350	
2003	657351	657360	
2003	657361	657370	
2003	657371	657380	
2003	657381	657390	
2003	657391	657400	
2003	657401	657410	
2003	657411	657420	
2003	657421	657430	
2003	657431	657440	
2003	657441	657450	
2003	657451	657460	
2003	657461	657470	
2003	657471	657480	
2003	657481	657490	
2003	657491	657500	
2003	657501	657510	
2003	657511	657520	
2003	657521	657530	
2003	657531	657540	
2003	657541	657550	
2003	657551	657560	
2003	657561	657570	
2003	657571	657580	
2003	657581	657590	
2003	657591	657600	
2003	657601	657610	
2003	657611	657620	
2003	657621	657630	
2003	657631	657640	
2003	657641	657650	
2003	657651	657660	
2003	657661	657670	
2003	657671	657680	
2003	657681	657690	
2003	657691	657700	
2003	657701	657710	

II. - Van de obligaties met lot uitgekomen en niet uitbetaald

II. - Des obligations sorties avec lot et non remboursées

Datum van eisbaarheid --- Date d'exigibilité	Obligaties met lot uitgekomen --- Obligations sorties avec lot	
	Nummers --- Numéros	Bedrag der loten --- Montant des lots
2006	9752	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2009	17967	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2006	20221	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2006	34697	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2007	39509	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2003	47955	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2001	63656	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2008	77894	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2008	86651	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2005	108568	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2007	115008	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2005	123272	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*

Datum van eisbaarheid --- Date d'exigibilité	Obligaties met lot uitgekomen --- Obligations sorties avec lot	
	Nummers --- Numéros	Bedrag der loten --- Montant des lots
2009	123841	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
1987	140519	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2006	141596	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2008	158959	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2005	167335	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2007	167439	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2007	174965	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2009	189467	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2009	195634	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2006	195894	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2008	197424	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2008	208436	50000 BEF *(1239,47 EUR)*

2006	211832	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2007	227938	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2007	230155	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
1998	230464	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2008	230524	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2006	245531	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2006	252696	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2007	259898	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2007	278148	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2008	287671	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2008	290442	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2008	291863	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2005	295744	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2008	296485	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
1997	296932	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2009	296991	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2005	297579	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	306893	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2009	316957	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2006	319967	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	343904	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
1997	348484	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2001	370222	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2006	374019	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2008	388326	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2006	388514	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2007	388739	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	417073	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	418536	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	434449	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
1991	438267	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2006	442118	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2005	446923	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2006	447328	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
1999	448043	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2007	466874	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2009	471384	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2008	479422	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	480594	250000 BEF *(6197,34 EUR)*
2009	480603	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
1999	486144	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
1999	492299	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	500410	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2003	506513	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2009	510981	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2008	515686	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2003	531231	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2004	535066	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2003	535405	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2007	561839	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2008	568492	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2007	568516	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
1998	578297	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2002	606974	100000 BEF *(2478,94 EUR)*
2002	608473	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2007	617687	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2005	638213	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
2006	640686	50000 BEF *(1239,47 EUR)*
1989	649336	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*
2007	651756	1000000 BEF *(24789,35 EUR)*

De terugbetaling van de afgeloste obligaties en de met lot uitgekomen obligaties geschiedt aan de loketten van de Rijkskassier, bij de Nationale Bank van België, te Brussel en buiten de hoofdstad.

Nochtans zijn de met een lot van 100 000 BEF *(2478,94 EUR)* of meer uitgekomen obligaties alleen te Brussel terugbetaalbaar. Vòòr de terugbetaling, moeten zij vertoond worden in het Federale Overheidsdienst FINANCIEN, Kunstlaan 30, te Brussel, om er van een bijzondere toelating tot betaling te worden voorzien. Inlevering ervan, kan ten hoogste acht dagen tevoren worden geëist.

De ter terugbetaling aangeboden obligaties moeten vergezeld zijn van door de houders ondertekende borderellen.

De obligaties moeten voorzien zijn van alle rentecoupons die niet vervallen zijn op de voor hun terugbetaling vastgestelde datum; eventueel moeten de ontbrekende coupons aan de Schatkist worden vergoed.

Le remboursement des obligations amorties et des obligations sorties avec lot sera effectué aux guichets du Caissier de l'Etat à la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles et en province.

Toutefois, les obligations sorties avec un lot de 100 000 BEF *(2478,94 EUR)* ou plus sont remboursables à Bruxelles seulement. Préalablement à leur remboursement, elles devront être présentées au Service Public Fédéral FINANCES, avenue des Arts 30, à Bruxelles, pour y être revêtues d'une autorisation spéciale de paiement. Un dépôt préalable de huit jours maximum peut être exigé.

Les obligations présentées au remboursement doivent être accompagnées de bordereaux signés par les porteurs.

Les obligations doivent être munies de tous les coupons d'intérêt non échus à la date fixée pour leur remboursement; le cas échéant, les coupons manquants doivent être bonifiés au Trésor.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2008/03467]

Administratie der thesaurie

LOTENLENING 1923

CODE 402

uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade

Officiële lijst van de loting nr 630
van 20 november 2008

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

90 obligaties van 1 050 BEF elk, terug te betalen met lot of tegen 1 150 BEF *(28,51 EUR)* vanaf 15 juni 2009

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

ZES LOTEN VAN / SIX LOTS DE	**25 000 BEF** *(619,73 EUR)*	**Nummers / Numéros**	**56 467, 177 547, 219 629, 265 407, 392 482, 655 363**
TWEE LOTEN VAN / DEUX LOTS DE	**50 000 BEF** *(1 239,47 EUR)*	**Nummers / Numéros**	**164 477, 591 455**
EEN LOT VAN / UN LOT DE	**100 000 BEF** *(2 478,94 EUR)*	**Nummer / Numéro**	**592 446**

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

56 461	**tot (à)**	**56 470**	**177 541**	**tot (à)**	**177 550**	**265 401**	**tot (à)**	**265 410**	**591 451**	**tot (à)**	**591 460**	**655 361**	**tot (à)**	**655 370**
164 471	**"**	**164 480**	**219 621**	**"**	**219 630**	**392 481**	**"**	**392 490**	**592 441**	**"**	**592 450**			

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar tegen 1 150 BEF *(28,51 EUR)*.

Verzamellijst der obligaties uitgekomen bij de lotingen (nrs 625 tot 630) en terugbetaalbaar vanaf 15 juni 2009.

53 881	**tot (à)**	**53 890**	**154 891**	**tot (à)**	**154 900**	**284 141**	**tot (à)**	**284 150**	**419 631**	**tot (à)**	**419 640**	**595 561**	**tot (à)**	**595 570**
56 461	**"**	**56 470**	**164 471**	**"**	**164 480**	**308 891**	**"**	**308 900**	**436 191**	**"**	**436 200**	**601 441**	**"**	**601 450**
57 811	**"**	**57 820**	**177 541**	**"**	**177 550**	**328 291**	**"**	**328 300**	**477 291**	**"**	**477 300**	**606 231**	**"**	**606 240**
77 061	**"**	**77 070**	**195 961**	**"**	**195 970**	**374 411**	**"**	**374 420**	**492 771**	**"**	**492 780**	**608 191**	**"**	**608 200**
88 101	**"**	**88 110**	**197 641**	**"**	**197 650**	**385 081**	**"**	**385 090**	**567 671**	**"**	**567 680**	**655 361**	**"**	**655 370**
108 861	**"**	**108 870**	**219 621**	**"**	**219 630**	**390 641**	**"**	**390 650**	**591 451**	**"**	**591 460**	**655 801**	**"**	**655 810**
114 191	**"**	**114 200**	**219 661**	**"**	**219 670**	**392 481**	**"**	**392 490**	**591 591**	**"**	**591 600**	**691 781**	**"**	**691 790**
120 741	**"**	**120 750**	**265 401**	**"**	**265 410**	**393 311**	**"**	**393 320**	**592 441**	**"**	**592 450**	**707 481**	**"**	**707 490**
143 601	**"**	**143 610**												

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2008/03467]

Administration de la trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1923

émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre

Liste officielle du tirage n° 630
du 20 novembre 2008

OBLIGATIONS A AMORTIR

90 obligations de 1 050 BEF chacune, à rembourser par lot ou à 1 150 BEF *(28,51 EUR)* à partir du 15 juin 2009

Numéros des obligations sorties par lot :

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables à 1 150 BEF *(28,51 EUR)*.

Liste récapitulative des obligations sorties aux tirages (nos 625 à 630) et remboursables à partir du 15 juin 2009.

53 881	**tot (à)**	**53 890**	**154 891**	**tot (à)**	**154 900**	**284 141**	**tot (à)**	**284 150**	**419 631**	**tot (à)**	**419 640**	**595 561**	**tot (à)**	**595 570**
56 461	**"**	**56 470**	**164 471**	**"**	**164 480**	**308 891**	**"**	**308 900**	**436 191**	**"**	**436 200**	**601 441**	**"**	**601 450**
57 811	**"**	**57 820**	**177 541**	**"**	**177 550**	**328 291**	**"**	**328 300**	**477 291**	**"**	**477 300**	**606 231**	**"**	**606 240**
77 061	**"**	**77 070**	**195 961**	**"**	**195 970**	**374 411**	**"**	**374 420**	**492 771**	**"**	**492 780**	**608 191**	**"**	**608 200**
88 101	**"**	**88 110**	**197 641**	**"**	**197 650**	**385 081**	**"**	**385 090**	**567 671**	**"**	**567 680**	**655 361**	**"**	**655 370**
108 861	**"**	**108 870**	**219 621**	**"**	**219 630**	**390 641**	**"**	**390 650**	**591 451**	**"**	**591 460**	**655 801**	**"**	**655 810**
114 191	**"**	**114 200**	**219 661**	**"**	**219 670**	**392 481**	**"**	**392 490**	**591 591**	**"**	**591 600**	**691 781**	**"**	**691 790**
120 741	**"**	**120 750**	**265 401**	**"**	**265 410**	**393 311**	**"**	**393 320**	**592 441**	**"**	**592 450**	**707 481**	**"**	**707 490**
143 601	**"**	**143 610**												

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2008/03484]

Bericht aan de schuldenaars van auteursrechten en naburige rechten in de loop van het jaar 2008

1. Voorwoord

De wet van 16 juli 2008 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna WIB92) en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten werd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2008 bekendgemaakt.

Deze wet, die uit een parlementair initiatief voortvloeit, strekt ertoe de belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten te wijzigen, te verduidelijken en te vereenvoudigen, door het fiscale recht en het gemene recht op elkaar af te stemmen.

Deze nieuwe bepalingen hebben betrekking op de inkomsten verkregen uit de cessie of de concessie van auteursrechten en naburige rechten, alsook van de wettelijke of verplichte licenties, bedoeld in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten of door overeenkomstige bepalingen in het buitenlands recht.

Artikel 17, § 1, WIB92, dat de verschillende categorieën inkomsten uit roerende kapitalen en goederen bepaalt, wordt aangevuld met een 5° dat onder die categorie de in het vorige lid bedoelde inkomsten vermeldt.

Voorheen heerste de grootste onduidelijkheid over de fiscale kwalificatie van deze inkomsten. Ze konden immers als roerende inkomsten, diverse inkomsten, beroepswinsten of -inkomsten worden belast naargelang van de interpretatie die de fiscale administratie eraan gaf. Er werd ook soms een onderscheid gemaakt naar gelang van de cessie of concessie van de rechten, zonder dat het steeds formeel mogelijk was een onderscheid tussen cessie en concessie vast te stellen. Een kwalificatie als beroepsinkomsten kan bovendien nadelig blijken voor een auteur of kunstenaar wegens het zeer wisselvallige karakter van zijn inkomsten, gelet op de progressiviteit van de belasting (een beroepsinkomen wordt immers tegen de marginale aanslagvoet belast).

Door voortaan een duidelijke kwalificatie aan deze inkomsten te geven, wordt de rechtszekerheid gewaarborgd, althans tot 37.500 euro (bedrag vóór indexering) per jaar en per begunstigde natuurlijke persoon (d.w.z. in 99,4 % van de gevallen). De inkomsten bedoeld in de wet van 16 juli 2008 mogen, met ingang van 1 januari 2008, verhoudingsgewijs daadwerkelijk niet meer als beroepsinkomsten worden gekwalificeerd, maar worden steeds als roerende inkomsten beschouwd, daar de auteursrechten en de naburige rechten zelf als roerende rechten worden erkend in de bovengenoemde wet van 30 juni 1994.

Met andere woorden, de toepassing van artikel 37, WIB92 – dat de fiscale administratie in de gelegenheid stelt om meer bepaald de roerende inkomsten als beroepsinkomsten te herkwalificeren wanneer de productieve activa uit deze roerende inkomsten aan de uitoefening van de beroepsactiviteit van hun verkrijger worden toegewezen – wordt geneutraliseerd voor de eerste schijf van 37.500 euro (bedrag vóór indexering).

Voor het inkomstenjaar 2008 (aanslagjaar 2009) bedraagt dit bedrag 49.680 euro.

Deze kwalificatie houdt in dat het inkomen aan een roerende voorheffing (hierna RV) van 15 % wordt onderworpen. De personen die dergelijke inkomsten betalen of toekennen, worden schuldenaar van deze voorheffing en zijn tot een overeenkomstige broninhouding gehouden. Bijgevolg worden hun fiscale verplichtingen nogal ingrijpend gewijzigd. Gevallen van verzaking van de broninhouding van de voorheffing worden evenwel bij koninklijk besluit voorzien. De auteur of kunstenaar kan van deze inkomsten bovendien zijn reële of forfaitaire beroepskosten aftrekken. Enkel de laatstgenoemde kosten kunnen een rol spelen bij de vaststelling van de grondslag voor de berekening van de roerende voorheffing.

In dit voorwoord dient nog opgemerkt, wat de broninhouding van de roerende voorheffing betreft, dat gelet op de datum van afkondiging en bekendmaking van de bovenvermelde beschikkingen, respectievelijk op 16 en 31 juli 2008, de inkomstenschuldenaars niet meer de mogelijkheid hebben om de voorheffing op de reeds toegekende inkomsten in te houden en de beheersvennootschappen van auteursrechten ook de nodige tijd moeten krijgen om hun informaticaprogramma's aan te passen en te testen, onder meer om de door de wetgever voorziene forfaitaire kosten en de hypothese van veelvoudige betalingen in aanmerking te nemen.

Met ingang van 1 januari 2009 wordt de schuldenaars van inkomsten bedoeld bij de wet van 16 juli 2008 evenwel verzocht om stelselmatig de RV van 15 % bij de bron in te houden op de aan natuurlijke personen toegekende inkomsten, de aangifte 273 (die de administratie zal aanpasen) in te vullen en in te dienen en de verschuldigde voorheffing binnen de wettelijke termijn aan de bevoegde ontvanger der directe belastingen te storten.

Voor het jaar 2008 zullen de schuldenaars van auteursrechten die geen RV hebben ingehouden, meer bepaald op grond van de verzaking van de heffing van de voorheffing voorzien in artikel 111, 1e lid, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna KB/WIB92), niet worden bestraft en worden behandeld als personen die de voorheffing hebben ingehouden op het geheel of een gedeelte van de toekenningen verricht eind 2008.

Dit stelt de inwerkingtreding van de wet niet opnieuw ter discussie. De inkomsten 2008 – overgangsjaar – vormen voor de begunstigde natuurlijke personen wel degelijk roerende inkomsten, maar aangezien ze – eventueel – in 2008 niet aan een voorheffing werden onderworpen, kunnen ze het stelsel van de bevrijdende roerende voorheffing niet genieten en blijven ze bijgevolg verplicht aan te geven voor datzelfde jaar. Hiervoor zal een specifieke rubriek worden voorzien in de aangifte in de personenbelasting met betrekking tot het aanslagjaar 2009.

Tot slot worden controlemaatregelen voorzien, teneinde meer bepaald te vermijden dat eenzelfde begunstigde meermaals het aanmerken van de forfaitaire kosten kan genieten in geval van meerdere schuldenaars.

Dit bericht strekt ertoe te verduidelijken welke inkomsten daadwerkelijk in de nieuwe wet worden bedoeld, op welke manier de verschillende modaliteiten ervan op praktische wijze moeten worden uitgevoerd en welke controlemaatregelen zullen worden ingevoerd.

2. De bedoelde inkomsten

De nieuwe belastingregeling inzake de auteursrechten en naburige rechten heeft betrekking op de inkomsten verkregen uit de cessie of de concessie van auteursrechten en naburige rechten, alsook van de wettelijke of verplichte licenties, bedoeld in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten of in overeenkomstige bepalingen in het buitenlands recht.

De wet van 30 juni 1994 kwalificeert de auteursrechten en naburige rechten van roerende goederen. De wet van 16 juli 2008 stemt het fiscaal recht af op deze burgerrechtelijke bepaling en maakt een einde aan alle discussies over de aard van de inkomsten uit auteursrechten of naburige rechten, bedoeld in de wet van 30 juni 1994.

Daar deze wet van 30 juni 1994 voortaan integraal geldt voor fiscale aangelegenheden, zijn alle inkomsten uit auteursrechten en naburige rechten voortaan bedoeld in de wet van 16 juli 2008. De auteursrechten en naburige rechten worden door de belastingplichtige geïnd naar aanleiding van de exploitatie van zijn intellectuele of artistieke productie of de bezoldigingen gestort in het kader van de wettelijke en verplichte licenties ingevoerd bij de wet van 30 juni 1994 zoals, bijvoorbeeld, de rechten op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, de repografie, de publieke lening, de billijke vergoeding van naburige rechten.

Dit inkomen wordt aan de belastingplichtige gestort, bijvoorbeeld door de persoon die zijn intellectuele of artistieke productie exploiteert of door een tussenpersoon zoals een collectieve beheersvennootschap.

De wet van 16 juli 2008 verwijst echter niet naar de exploitatie als dusdanig, maar behoudt de verwijzing naar de verrichtingen van concessie en cessie van rechten en naar de wettelijke of verplichte licenties, waar dergelijke inkomsten worden behaald. De noties concessie en cessie zijn juridische noties, terwijl exploitatie een economische notie is. Indien enkel naar de exploitatie zou moeten worden verwezen, zou bovendien het risico bestaan dat een auteur die zijn rechten aan derden heeft overgedragen, op een ogenblik dat nog geen enkele exploitatie heeft plaatsgevonden, van de aangenomen belastingregeling wordt uitgesloten.

De andere door kunstenaars geïnde inkomsten (gages, enz.) worden niet in de wet van 16 juli 2008 bedoeld en blijven belastbaar volgens de thans toepasbare regels.

De bovengenoemde wet van 16 juli 2008 is immers enkel gericht op de literaire of artistieke werken waarvoor enkel de auteur het recht heeft om ze te reproduceren of de reproductie toe te laten en waarop hij een onvervreemdbaar moreel recht geniet. De oorspronkelijke houder van het auteursrecht is de natuurlijke persoon die het werk creëert.

De wetgever had de intentie om de in het voorwoord beschreven nieuwe belastingregeling voor te behouden voor de auteurs en de kunstenaars die auteursrechten innen na de cessie of concessie van hun rechten op de exploitatie en verspreiding van hun werken.

Het is van belang het onderscheid tussen beschermde werken, geldelijke rechten en morele rechten te maken.

Er zou op basis van de nieuwe wet geen sprake van kunnen zijn om inkomsten die vandaag uit bezoldigingen of winsten uit vrije beroepen bestaan morgen in auteursrechten om te zetten.

De werknemer die door zijn werkgever (bijvoorbeeld een uitgever) wordt betaald om teksten op te stellen, krijgt een bezoldiging. Als deze tekst wordt gepubliceerd en de publicatie recht geeft op auteursrechten, zijn enkel de laatstgenoemde rechten auteursrechten. Er is geen wijziging mogelijk wat de bezoldiging van de verkrijger betreft. De door deze werknemer geïnde bezoldiging wordt « geherkwalificeerd » noch « herkwalificeerbaar » als auteursrecht.

De geraadpleegde advocaat rekent zijn cliënt doorgaans honoraria aan voor zijn globale prestatie : advies en schriftelijke conclusie. Deze honoraria blijven winsten. Er zijn geen auteursrechten op de conclusie noch op de huurovereenkomst die, bijvoorbeeld, door de advocaat op verzoek van zijn cliënt wordt opgemaakt. De advocaat zal het recht op verspreiding van zijn werk niet overdragen of toewijzen op voorwaarde dat de laatstgenoemde hem rechten voor deze verspreiding stort. De advocaat zou morgen geen auteursrechten kunnen innen voor zijn aan cliënten gerichte brieven en de inhoud daarvan om de bepalingen van de wet van 16 juli 2008 te genieten.

De freelancefotograaf die door een lokale krant wordt uitgenodigd om daarvoor een foto van een sportteam uit de streek te maken en te bezorgen, krijgt voor zijn foto een winst (een loon in geval van een vaste fotograaf verbonden aan de krant via een arbeidsovereenkomst). Als de fotograaf het recht op verspreiding van deze foto in bijvoorbeeld een werk overdraagt of toewijst en er in het kader van deze verspreiding bovendien specifieke rechten zijn voorzien, zijn er auteursrechten.

Een ander voorbeeld is dat van de zanger. Een zanger die in België produceert, krijgt een bezoldiging van de concertorganisator voor zijn dienstverrichting; deze bezoldiging wordt niet als auteursrecht gekwalificeerd. Indien naar aanleiding van deze prestatie een opname plaatsvindt en een cd wordt verkocht, worden de rechten die de zanger zal innen op de verkoop van de cd – en uitsluitend deze rechten – als auteursrechten gekwalificeerd.

Een beredenering in twee fases is dus nodig om te bepalen of de inkomsten die aan een auteur of kunstenaar worden toegekend in de nieuwe wet worden bedoeld :

1° is het werk waarmee hij inkomsten kon behalen een beschermd werk ?

2° vloeien deze inkomsten voort uit een cessie of concessie van zijn geldelijke rechten op het werk ?

Een laatste voorbeeld om het toepassingsgebied van de wet van 16 juli 2008 beter te begrijpen, is dat van de architect. De plannen en een maquette zijn zeker beschermde werken waarop de auteur morele rechten heeft, maar de verwezenlijking van deze plannen of maquette voor een cliënt vloeit niet voort uit de cessie of concessie van geldelijke rechten die de architect daarop heeft. Indien deze architect daarentegen een werkelijk origineel huis realiseert en de plannen of maquette worden tentoongesteld, tegen vergoeding van de architect, gaat het voor dit gedeelte van de inkomsten om auteursrechten bedoeld in de wet van 16 juli 2008.

Er wordt aan herinnerd dat de belastingplichtigen de mogelijkheid hebben om de Dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken, behorend tot de Federale Overheidsdienst Financiën, te verzoeken om een voorafgaande beslissing over de toepassing van de nieuwe belastingwetgeving te nemen.

De administratie zal er van haar kant over waken dat een inkomen dat niet in de bovengenoemde wet van 16 juli 2008 wordt vermeld, niet in auteursrechten wordt omgezet.

3. Het aanmerken van de forfaitaire kosten

Overeenkomstig artikel 22, § 3, WIB92 wordt onder het netto-inkomen uit de onroerende goederen en voortaan ook uit de cessie of de concessie van de auteursrechten bedoeld in artikel 17, § 1, 5°, nieuw, van dit Wetboek verstaan : « het brutobedrag verminderd met de kosten die zijn gedragen om die inkomsten te verkrijgen of te behouden; bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens worden die kosten forfaitair geraamd volgens percentages die de Koning bepaalt. »

De voormelde wet van 16 juli 2008 heeft eveneens zelf de forfaitaire kosten bepaald die van toepassing zijn op de inkomsten verkregen uit de cessie of de concessie van auteursrechten en naburige rechten, alsook van de wettelijke of verplichte licenties, bedoeld in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten of in overeenkomstige bepalingen in het buitenlands recht.

Voor alle roerende inkomsten die voortaan in het nieuwe artikel 17, § 1, 5°, WIB92, worden bedoeld, zijn, bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens over de reële kosten, twee schijven van forfaitaire kosten ingevoerd. De eerste schijf van forfaitaire kosten is vastgesteld op 50 % van de verkregen bruto-inkomsten tot een bedrag van 10.000 euro (bedrag vóór indexering) en de tweede schijf op 25 % van de verkregen bruto-inkomsten van 10.000 tot 20.000 euro (bedragen vóór indexering). Boven 20.000 euro is geen forfaitaire kost in aftrek gebracht.

De bedragen die in het KB/WIB92 voorkomen, worden doorgaans niet geïndexeerd. Toch bepaalt artikel 178, WIB92, dat de bedragen die in Titel II van dit Wetboek (bepalingen van toepassing op de personenbelasting) en in de desbetreffende bijzondere wetsbepalingen zijn uitgedrukt in euro, met betrekking tot de inkomstengrenzen en -schijven, vrijstellingen, verminderingen, aftrekken of begrenzingen ervan, jaarlijks en gelijktijdig worden aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk.

De bovenvermelde grensbedragen van 10.000 en 20.000 euro worden vermeld in de bijzondere wetsbepalingen en worden bijgevolg eveneens geïndexeerd. Dit is trouwens volstrekt logisch.

Voor het inkomstenjaar 2008 (aanslagjaar 2009) bedragen ze respectievelijk 13.250 en 26.500 euro.

Er rezen vragen over de werkelijke toepasbaarheid van het door de wetgever goedgekeurde stelsel, omdat in geval van meerdere schuldenaars eenzelfde belastingplichtige meermaals de aftrek van forfaitaire kosten zou kunnen genieten. Samen met het principe van een bevrijdende roerende voorheffing zou deze maatregel derhalve als gevolg hebben de reële belastingdruk waaraan een belastingplichtige normaal zou moeten worden onderworpen te verminderen en in fine het principe van gelijkheid van de burgers inzake belastingheffing te verbreken.

Deze kritieken kunnen aan de hand van het volgende voorbeeld worden geïllustreerd :

Belastingplichtigen X en Y verkrijgen elk voor het jaar 2008 een bruto-inkomen van 15.000 euro, dat onder het nieuwe artikel 17, § 1, 5°, WIB92, wordt ondergebracht.

Belastingplichtige X verkrijgt zijn inkomsten van drie verschillende schuldenaars, ieder van hen betaalt hem een bruto-inkomen van 5 000 euro en past dezelfde kostenforfait toe om de in te houden roerende voorheffing te bepalen. Iedere schuldenaar zal dus het forfait van 50 % toepassen en telkens op een bedrag van 2.500 euro de roerende voorheffing inhouden, welke overeenstemt met de door belastingplichtige X verschuldigde belasting. Overeenkomstig artikel 269, § 1, 1°, WIB92, zal iedere schuldenaar een roerende voorheffing gelijk aan 375 euro, d.w.z. 15 % van 2.500 euro, inhouden. Uiteindelijk komt dat voor belastingplichtige X neer op een belastingdruk van 1.125 euro voor een verkregen bruto-inkomen van 15.000 euro.

Belastingplichtige Y heeft daarentegen slechts één schuldenaar. Laatstgenoemde zal de forfaitaire kosten toepassen alvorens de voorheffing te berekenen en in te houden. Overeenkomstig de hierboven beschreven principes zal deze schuldenaar een forfait van 50 % op de eerste schijf van 13.250 euro (wat overeenstemt met een aftrek van 6 625 euro) en een forfait van 25 % op de tweede schijf (wat overeenstemt met een aftrek van 437,50 euro of 25 % van 15.000 euro – 13.250 euro) toepassen, wat voor de desbetreffende belastingplichtige neerkomt op 7.062,50 euro aftrekbare kosten. Het aan de roerende voorheffing onderworpen bedrag is derhalve gelijk aan 7.937,50 euro (d.w.z. de eerste schijf van 13.250 euro verminderd met 50 % forfaitaire kosten en de tweede schijf van 1.750 euro verminderd met 25 % forfaitaire kosten). Dit bedrag van 7.937,50 euro wordt aan een roerende voorheffing van 15 % onderworpen, wat in hoofde van belastingplichtige Y neerkomt op een belastingdruk van 1.190,63 euro voor eenzelfde verkregen bruto-inkomen van 15.000 euro.

Alhoewel de kritiek op het eerste gezicht gegrond lijkt, blijft ze na de analyse niet overeind.

De forfaitaire kosten bepaald bij artikel 3 en volgende van het KB/WIB92 worden immers slechts één keer per belastingplichtige en per aanslagjaar toegepast, zoals overigens alle forfaitaire kosten voorzien bij de fiscale wetgeving, hetzij rechtstreeks in het WIB92 zelf of in het uitvoeringsbesluit. Hier kan een treffende parallel worden getrokken met artikel 21, § 1, 5°, WIB92, waarin een vrijstelling van de eerste schijf van 1.250 euro (te indexeren bedrag) per jaar voor de inkomsten uit spaardeposito's wordt voorzien. Onder de kostenforfaits voorzien in artikel 4, 1°, van het besluit tot uitvoering van voormeld Wetboek, zoals ingevoegd bij de bovengenoemde wet van 16 juli 2008, worden schijven van jaarlijkse inkomsten verstaan.

Vervolgens wordt artikel 313, WIB92, waarin een vrijstelling van aangifte en bijgevolg een bevrijdende roerende voorheffing worden voorzien, slechts toegepast wanneer de werkelijk verschuldigde roerende voorheffing wel degelijk werd geïnd. Opnieuw en zoals het geval is voor de inkomsten uit spaardeposito's, indien de werkelijk verschuldigde roerende voorheffing niet integraal werd geïnd, mogen deze inkomsten geen vrijstelling van aangifte genieten en blijven deze aan de verplichte aangifte onderworpen. Zodra deze inkomsten in een aangifte in de personenbelasting worden vermeld, worden ze desgevallend ook aan de gemeentelijke opcentiemen onderworpen.

Om op het bovengenoemde voorbeeld terug te komen, heeft belastingplichtige X dus twee mogelijkheden :

— ofwel deelt hij de schuldenaar van de betrokken inkomsten (in dit geval de derde schuldenaar die hem 5.000 euro bruto-inkomsten zou moeten storten vóór de inhouding van de roerende voorheffing) mee dat laatstgenoemde de forfaitaire kosten ten bedrage van 25 % moet toepassen (meer bepaald de forfaitaire kosten met betrekking tot de tweede schijf inkomsten van 10.000 euro vóór indexering); in dat geval stemt het bedrag van de roerende voorheffing die door alle inkomstenschuldenaars van belastingplichtige X werd ingehouden overeen met het bedrag van de werkelijk verschuldigde roerende voorheffing. Belastingplichtige X zal de vrijstelling van aangifte genieten voor deze inkomsten die aan de bevrijdende roerende voorheffing zijn onderworpen;

— ofwel brengt hij de schuldenaar van de betrokken inkomsten niet op de hoogte, maar het bedrag van de roerende voorheffing die door alle inkomstenschuldenaars van de belastingplichtige X werd ingehouden, stemt dan niet overeen met het bedrag van de werkelijk verschuldigde roerende voorheffing. Belastingplichtige X zal geen vrijstelling van aangifte voor deze inkomsten genieten en zal deze in zijn aangifte in de personenbelasting moeten opnemen.

In werkelijkheid en in de praktijk kunnen zich hoofdzakelijk vier situaties voordoen, die respectievelijk door elk van de vier volgende voorbeelden kunnen worden geïllustreerd.

Voorbeeld 1

Eén enkele inkomstenschuldenaar

Verscheidene toekenningen gedurende hetzelfde kalenderjaar

Aan de verkrijger wordt minder dan 49.680 euro (37.500 euro geïndexeerd voor het jaar 2008) toegekend.

De toekenningen vinden plaats op de volgende data :

18 april : 10.000 euro

5 mei : 5.000 euro

16 juli : 7.000 euro

23 oktober : 6.000 euro

	18 april	5 mei	16 juli	23 oktober
Toegekend brutobedrag	10.000	5.000	7.000	6.000
Toepasselijk percentage van de forfaitaire kosten	50 % op het geheel	50 % op 3.250 en 25 % op 1.750	25 % op 7.000	25 % op 4.500 (grens van 26.500 euro bereikt) en nihil op het overschot
Bedrag van de aangemerkte forfaitaire kosten	5.000	2.062,50 (1.625 + 437,50)	1.750	1.125
Grondslag voor de inhouding van de roerende voorheffing	5.000	2.937,50	5.250	4.875
In te houden en volgens de gewone regels en termijn door te storten roerende voorheffing	750	440,63	787,50	731,25

Aangezien de roerende voorheffing correct werd ingehouden, zijn de desbetreffende inkomsten verplicht aan te geven in hoofde van de begunstigde natuurlijke persoon.

Voorbeeld 2
Eén enkele inkomstenschuldenaar
Verscheidene toekenningen gedurende hetzelfde kalenderjaar
Aan de verkrijger wordt meer dan 49.680 euro (37.500 euro geïndexeerd voor het jaar 2008) toegekend.
De toekenningen vinden plaats op de volgende data :
18 april : 15.000 euro
5 mei : 9.000 euro
16 juli : 20.000 euro
23 oktober : 10.000 euro

	18 april	5 mei	16 juli	23 oktober
Toegekend brutobedrag	15.000	9.000	20.000	10.000
Toepasselijk percentage van de forfaitaire kosten	50 % op 13.250 en 25 % op 1.750	25 % op 9.000	25 % op 2.500 (grens van 26.500 euro bereikt) en nihil op het overschot	nihil
Bedrag van de aangemerkte forfaitaire kosten	7.062,50 (6.625 + 437,50)	2.250	625	0
Grondslag voor de inhouding van de roerende voorheffing	7.937,50	6 750	19.375	10.000
In te houden en volgens de gewone regels en termijn door te storten roerende voorheffing	1.190,63	1.012,50	2.906,25	1.500

Aangezien de roerende voorheffing tot 49.680 euro (grensbedrag tot hetwelk de betrokken inkomsten hun kwalificatie als roerende inkomsten behouden) correct werd ingehouden, zijn de desbetreffende inkomsten facultatief aan te geven in hoofde van de begunstigde natuurlijke persoon.

Omdat het totaal van de jaarlijkse toekenningen boven dit maximumbedrag ligt, dient het overschot, meer bepaald 4.320 euro (54.000 euro - 49.680 euro), desgevallend als beroepsinkomen te worden beschouwd.

Voorbeeld 3

3 inkomstenschuldenaars

Ieder van hen verricht één enkele jaarlijkse betaling (voor een beter begrip van het voorbeeld, maar het principe blijft onveranderd).

Aan de verkrijger wordt minder dan 49.680 euro (37.500 euro geïndexeerd voor het jaar 2008) toegekend.

Toekenningen :

Schuldenaar A : 14.000 euro

Schuldenaar B : 7.000 euro

Schuldenaar C : 8.000 euro

1e hypothese

De verkrijger van de inkomsten deelt geen van zijn inkomstenschuldenaars mee dat zij met meer dan één zijn. Dientengevolge handelt iedere schuldenaar zonder dat de anderen ervan weten.

	Schuldenaar A	Schuldenaar B	Schuldenaar C
Toegekend brutobedrag	14.000	7.000	8.000
Toepasselijk percentage van de forfaitaire kosten	50 % op 13.250 en 25 % op 750	50 % op 7.000	50 % op 8.000
Bedrag van de aangemerkte forfaitaire kosten	6.812,50 (6.625 + 187,50)	3.500	4.000
Grondslag voor de inhouding van de roerende voorheffing	7.187,50	3.500	4.000
In te houden en volgens de gewone regels en termijn door te storten roerende voorheffing	1.078,13	525	600

De regularisatie van de fiscale toestand van de verkrijger van deze inkomsten ziet er voor het aanslagjaar 2009 (inkomsten van 2008) als volgt uit :

Inkomsten uit auteursrechten : 29.000

Forfaitaire kosten : 50 % op de eerste schijf van 13.250, 25 % op de volgende 13.250 en nihil op 2.500 (het overschot van 29.000 ten opzichte van 26.500) = 9.937,50

Werkelijk toegepaste forfaitaire kosten : 14.312,50

Bedrag van de inkomsten waarop de roerende voorheffing niet werd ingehouden : 4.375

Bedrag van de inkomsten uit auteursrechten met verplichte aangifte : 4.375

De regularisatie van de fiscale toestand van de belastingplichtige zal als volgt gebeuren (met 7 % gemeentelijke opcentiemen) :

— inkomsten uit auteursrechten : 29.000

— forfaitaire kosten : - 9.937,50

— belastbare netto-inkomsten als roerende inkomsten : 19.062,50

— belasting (19.062,50 × 15 % × 1,07) : 3.059,53

— ingehouden roerende voorheffing : - 2.203,13

— te betalen saldo : 856,40

Het dient opgemerkt dat via de ingevoerde controlemaatregelen (zie punt 5 hierna) de administratie door elk van de drie in het voorbeeld bedoelde schuldenaars zal worden ingelicht over het bruto- en nettobedrag van de aan deze verkrijger toegekende inkomsten.

2e hypothese

De verkrijger van de inkomsten deelt een (of al zijn) inkomstenschuldenaar(s) mee dat zij met meer dan één zijn en verzoekt een of meerderen van hen om de forfaitaire kosten niet toe te passen, maar wel de roerende voorheffing van 15 % op het hem toegekende bruto-inkomen in te houden.

Het belang van deze formule is dat indien de inkomsten verplicht dienen te worden aangegeven, deze tegen het afzonderlijke tarief van 15 % worden belast dat van toepassing is op de inkomsten uit auteursrechten, maar desgevallend ook aan de gemeentelijke opcentiemen worden onderworpen. In dit geval bedraagt de daaruit voortvloeiende overbelasting 45,94 euro tegen het gemiddelde tarief van 7 % (4.375 × 1 % × %).

De verkrijger van de betrokken inkomsten kan deze overbelasting vermijden door alle of een deel van zijn schuldenaars te verzoeken om de forfaitaire kosten niet meer op hem toe te passen zodra hij vaststelt dat hij reeds 20.000 euro (bedrag vóór indexering) voor het lopende jaar heeft verkregen (dit bedrag bedraagt 26.500 euro voor het inkomstenjaar 2008).

Er dient te worden aangestipt dat minder dan 0,6 % van de mogelijke verkrijgers van auteursrechten zich in deze situatie kunnen bevinden.

Indien de verkrijger van de inkomsten ervan zou uitgaan dat deze inlichting voor hem grote moeilijkheden veroorzaakt, opteert hij voor de 1e hypothese van dit voorbeeld 3. Zijn inkomsten waarvan de aangifte niet facultatief is volgens de klassieke regel die van toepassing is op alle roerende inkomsten die zijn vrijgesteld of waarop de roerende voorheffing correct werd ingehouden, zullen afzonderlijk worden belast tegen 15 %, vermeerderd met de gemeentelijke opcentiemen.

Hieromtrent hebben verschillende beheersvennootschappen van auteursrechten die deze rechten tegen soms erg kleine bedragen aan particulieren storten, gevraagd of ze formeel verplicht waren de kostenforfaits toe te passen en of ze gemakshalve stelselmatig een roerende voorheffing van 15 % op de toegekende (bruto-)inkomsten konden inhouden. Deze oplossing is denkbaar, evenwel met als gevolg dat de desbetreffende inkomsten niet facultatief aan te geven zijn in hoofde van de verkrijgers.

Voorbeeld 4

2 inkomstenschuldenaars

Ieder van hen verricht één enkele jaarlijkse betaling (voor een beter begrip van het voorbeeld, maar het principe blijft onveranderd).

De verkrijger van de inkomsten deelt geen van zijn inkomstenschuldenaars mee dat zij met meer dan één zijn.

Aan de verkrijger wordt meer dan 49.680 euro (37.500 euro geïndexeerd voor het jaar 2008) toegekend.

Toekenningen :

Schuldenaar A : 25.000 euro

Schuldenaar B : 31.000 euro

	Schuldenaar A	Schuldenaar B
Toegekend brutobedrag	25.000	30.000
Toepasselijk percentage van de forfaitaire kosten	50 % op 13.250, 25 % op 11.750 en nihil op het overschot	50 % op 13.250, 25 % op 13.250 en nihil op het overschot
Bedrag van de aangemerkte forfaitaire kosten	9.562,20 (6.625 + 2.937,50)	9.937,50 (6.625 + 3.312,50)
Grondslag voor de inhouding van de roerende voorheffing	15.437,50	20.062,50
In te houden en volgens de gewone regels en termijn door te storten roerende voorheffing	2.315,63	3.009,38

De regularisatie van de fiscale toestand van de verkrijger van deze inkomsten ziet er voor het aanslagjaar 2009 (inkomsten van 2008) als volgt uit :

Inkomsten uit auteursrechten : 56 000, waarvan

— roerende inkomsten : 49 680 euro

— inkomsten van een andere aard (desgevallend beroepsinkomsten : 6 320 euro

Forfaitaire kosten op roerende inkomsten : 50 % op de eerste schijf van 13.250, 25 % op de volgende 13.250 en nihil op het overschot van 23.180 = 9.937,50

Werkelijk toegepaste forfaitaire kosten : 19.500

Bedrag van de inkomsten waarop de roerende voorheffing niet werd geïnd : 9.562,50

Bedrag van de inkomsten uit auteursrechten met verplichte aangifte : 9.562,50

De regularisatie van de fiscale toestand van de belastingplichtige zal als volgt verlopen (met 7 % gemeentelijke opcentiemen), met betrekking tot de auteursrechten die de hoedanigheid van roerende inkomsten behouden :

— inkomsten uit auteursrechten : 49.680

— forfaitaire kosten : - 9.937,50

— belastbare inkomsten als roerende inkomsten : 39.742,50

— belasting (39 742,50 × 15 % × 1,07) : 6.378,67

— ingehouden roerende voorheffing : -5.325,01

— te betalen saldo : 1.053,66

Om zich van de doeltreffendheid van dit stelsel te vergewissen en dientengevolge de gelijkheid van de burgers inzake belastingheffing te waarborgen, zullen controlemaatregelen worden voorzien. Ze worden beschreven in punt 5 hierna.

4. De roerende voorheffing, de schuldenaar ervan en de aangifte in de roerende voorheffing

Met uitzondering van diegenen die de auteursrechten die ze toekenden reeds als roerende inkomsten beschouwden, worden de meeste schuldenaars van dergelijke rechten – voortaan ondubbelzinnig erkend als roerende inkomsten tot een eerste schijf van 37.500 euro (bedrag vóór indexering) – schuldenaars van roerende voorheffing. Het betreft grotendeels nieuwe verplichtingen.

Artikel 261, 1e lid, WIB92 bepaalt in punt 4° dat de rijksinwoners, binnenlandse vennootschappen, verenigingen, instellingen, inrichtingen en lichamen en aan de rechtspersonenbelasting onderworpen rechtspersonen, alsook de aan de belasting der niet-inwoners onderworpen belastingplichtigen, schuldenaars van inkomsten bedoeld in artikel 17, § 1, 5°, van hetzelfde Wetboek zijn.

De RV wordt in het algemeen bij de bron geïnd, d.w.z. dat ze spontaan bij de ontvangers der directe belastingen moet worden gestort door de zorgen van degenen die de belastbare inkomsten betalen of toekennen (en die als schuldenaars van de inkomsten worden aangemerkt, in tegenstelling tot de verkrijgers) of bepaalde tussenpersonen (banken, beursvennootschappen, enz.) en die bijgevolg schuldenaars van de RV worden genoemd.

De regel van de broninning wordt in hoofdzaak gekenmerkt door twee hoofdverplichtingen die de inkomstenschuldenaar worden opgelegd :

— de verplichting aangifte te doen van de belastbare grondslagen;

— de verplichting de verschuldigde voorheffing te storten aan de bevoegde ontvanger der directe belastingen.

Het dient opgemerkt dat inzake bedrijfsvoorheffing een analoog systeem bestaat ten opzichte van al wie wedden, lonen en pensioenen betaalt.

Inzake RV – anders dus dan inzake bedrijfsvoorheffing – baseert men zich niet op de inkomsten van één jaar of enige periode (bijv. week, veertien dagen of maand) om het belastbare bedrag te bepalen.

De RV treft elke toekenning van roerende inkomsten afzonderlijk.

De inkomsten uit auteursrechten die aan de RV zijn onderworpen, zijn dit voor hun toegekende of betaalbaar gestelde bedrag, verminderd met de forfaitaire kosten zoals hierboven toegelicht. De verkrijger kan de schuldenaar van zijn inkomsten echter verzoeken om de desbetreffende kostenforfaits niet toe te passen, maar 15 % voorheffing te innen op het brutobedrag dat hem wordt toegekend.

Voor de berekening van de RV wordt het bedrag van het belastbare inkomen in EUR vastgesteld en afgerond op de cent.

De RV zelf wordt in EUR gevestigd en afgerond op de cent.

De bovengenoemde afrondingsregel heeft tot gevolg dat centgedeelten voor een eenheid worden gerekend of weggelaten, naargelang zij 0,5 cent of meer of minder dan 0,5 cent bedragen. Anders gezegd, er heeft een afronding plaats op de tweede decimaal, d.w.z. op de lagere of hogere cent naargelang het derde cijfer na de komma kleiner is dan 5, of groter is dan of gelijk aan 5.

Overeenkomstig artikel 267, WIB92, ontstaat de opeisbaarheid van de RV bij de toekenning of de betaalbaarstelling van de inkomsten, in contanten of in natura. Een toekenning is onder meer de inschrijving van een inkomen op een rekening die ten gunste van de begunstigde is geopend, ook als deze rekening onbeschikbaar is, op voorwaarde dat de onbeschikbaarheid uit een uitdrukkelijke of stilzwijgende overeenkomst met de begunstigde voortkomt.

In het algemeen dient de schuldenaar, bij iedere storting van de RV of uiterlijk binnen de 15 dagen na de toekenning of betaalbaarstelling van de belastbare inkomsten, een inkomstenaangifte bij de ontvanger in. Het model daarvan wordt door de Minister van Financiën of zijn gevolgmachtigde vastgesteld.

Tot staving van deze aangifte kan de administratie der directe belastingen eisen om een bewijsstuk van de boeken of rekeningen van de schuldenaar voor te leggen, dat door hem of zijn vertegenwoordiger wordt gedagtekend, ondertekend en voor echt verklaard.

Het jaar 2008 is echter een overgangsjaar. De wet van 16 juli 2008 kwalificeert de daarin bedoelde inkomsten immers als roerende inkomsten – althans indien en voor zover ze niet meer bedragen dan 37.500 euro per jaar en per begunstigde (bedrag vóór indexering) – met inwerkingtreding op 1 januari 2008.

Het zal niemand ontgaan dat aangezien de bovengenoemde wet pas eind juli werd bekendgemaakt, het praktisch onmogelijk is om broninhoudingen op reeds toegekende inkomsten te verrichten. Het is evenmin mogelijk om recuperaties tegen tarieven hoger dan 15 % te verrichten op de inkomsten toegekend vanaf 1 augustus 2008, een recuperatie die hypothetisch gezien niet-realiseerbaar is als er vanaf diezelfde datum geen toekenning van inkomsten meer is.

Bovendien is het aan te bevelen om de auteursrechtvennootschappen de nodige tijd te geven om hun informaticaprogramma's aan te passen, temeer daar ze de kwestie van de forfaitaire kosten per schijven moeten integreren.

De administratie moet eveneens de nodige tijd krijgen om het aangifteformulier in de RV, het formulier 273, aan te passen en te voorzien dat daaraan een lijst met de namen van de begunstigden en met het aan ieder van hen toegekende bruto- en nettobedrag wordt toegevoegd.

Het jaar 2008 is in dit opzicht dus een bijzonder jaar.

Bovendien blijkt dat sommige schuldenaars van auteursrechten de RV van 15 % op bepaalde toekenningen hebben ingehouden en gestort en dat andere de broninning van deze voorheffing hebben verzaakt op grond van artikel 111, 1e lid, KB/WIB , dat een dergelijke verzaking toelaat wanneer de verkrijgers van inkomsten uit de concessie van onroerende goederen (ter herinnering : het onderscheid tussen cessie en concessie wordt opgeheven bij de wet van 16 juli 2008), o.a. rijksinwoners zijn die aan de personenbelasting of de belasting der niet-inwoners zijn onderworpen.

Dat is meer bepaald de reden waarom specifieke controlemaatregelen worden voorzien met betrekking tot de auteursrechten en vooral degene die in 2008 werden toegekend, opdat de administratie de correcte toepassing van de wet zou kunnen nagaan. Deze maatregelen worden beschreven in onderstaand punt 5.

Zoals reeds in het voorwoord werd aangegeven, wordt de inkomstenschuldenaars bedoeld in de bovengenoemde wet van 16 juli 2008 met ingang van 1 januari 2009 verzocht om stelselmatig 15 % RV bij de bron in te houden op de aan natuurlijke personen toegekende inkomsten, rekening houdend met de in punt 3 beschreven regels, de aangifte 273 (die de administratie zal aanpassen) in te vullen en in te dienen en de verschuldigde voorheffing binnen de wettelijke termijn aan de bevoegde ontvanger der directe belastingen te storten.

5. De controlemaatregelen en de toestand van de verkrijgers van de inkomsten

Zoals hierboven aangegeven, is het jaar 2008 een bijzonder jaar en vereist het, zoals werd benadrukt tijdens de werkzaamheden ter voorbereiding op de wet, de uitvoering van bijzondere controlemaatregelen.

Teneinde zich ervan te vergewissen dat geen misbruik van de bovengenoemde wet van 16 juli 2008 wordt gemaakt en teneinde dientengevolge de gelijke behandeling van de burgers inzake belastingheffing te waarborgen, zal men alle in 2008 toegekende inkomsten opnemen in een individuele fiche 281 en een samenvattende opgave 325 (die door de administratie zullen worden aangepast en tijdig aan de betrokken inkomstenschuldenaars meegedeeld), waardoor het meer bepaald mogelijk zal worden de inkomstenschuldenaar, de verkrijger van de inkomsten, het toegekende bedrag en het bedrag van de aangemerkte forfaitaire kosten te identificeren.

Het voortbestaan van de wet vereist dat de administratie via deze bijzondere identificatiemaatregelen van deze elementen op de hoogte wordt gebracht.

Artikel 313, WIB92, voorziet weliswaar voor de natuurlijke personen de mogelijkheid om bepaalde roerende inkomsten waarvoor de RV werd voldaan niet aan te geven. De desbetreffende aangiftevrijstelling betreft echter alleszins niet de inkomsten waarvoor de inning van de voorheffing werd verzaakt of waarop geen enkele of onvoldoende voorheffing werd ingehouden.

Deze regel is niet nieuw. Zoals bijvoorbeeld het geval is voor de inkomsten met betrekking tot de spaardeposito's kunnen deze inkomsten geen aangiftevrijstelling genieten en blijven ze aan een verplichte aangifte onderworpen als de werkelijk verschuldigde RV niet integraal werd geïnd.

Brussel, 4 december 2008.

De Vice-eersteminister en Minister van Financiën

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2008/03484]

Avis aux débiteurs de droits d'auteur et de droits voisins au cours de l'année 2008

1. Préambule

La loi du 16 juillet 2008 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après, CIR92) et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins a été publiée au *Moniteur belge* du 30 juillet 2008.

Cette loi, issue d'une initiative parlementaire, a pour objet de modifier, de clarifier et de simplifier le régime fiscal des droits d'auteur et des droits voisins en alignant le droit fiscal sur le droit commun.

Sont concernés par ces nouvelles dispositions, les revenus qui résultent de la cession ou de la concession de droits d'auteur et de droits voisins, ainsi que des licences légales ou obligatoires, visés par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins ou par des dispositions analogues de droit étranger.

L'article 17, § 1er, CIR92, qui définit les différentes catégories de revenus des capitaux et biens mobiliers, est ainsi complété par un 5° qui cite sous cette nature les revenus visés à l'alinéa précédent.

La plus grande imprécision régnait auparavant quant à la qualification fiscale de ces revenus. Ils pouvaient en effet être imposés en tant que revenus mobiliers, revenus divers, profits ou revenus professionnels en fonction de l'interprétation donnée par l'administration fiscale. Une distinction était aussi parfois opérée selon que les droits avaient été cédés ou concédés, sans qu'il soit toujours formellement possible d'établir la distinction entre cession et concession. Une qualification comme revenus professionnels peut par ailleurs se révéler préjudiciable à un auteur ou un artiste en raison du caractère très aléatoire de ses revenus compte tenu de la progressivité de l'impôt (un revenu professionnel est en effet imposé au taux marginal d'imposition).

En donnant désormais une qualification claire à ces revenus, la sécurité juridique est garantie, à tout le moins jusqu'à concurrence de 37.500 euros (montant avant indexation) par an et par bénéficiaire personne physique (soit dans 99,4 % des cas). Les revenus visés par la loi du 16 juillet 2008 ne peuvent effectivement plus, à due concurrence, à partir du 1er janvier 2008, être qualifiés de professionnels mais ils sont toujours considérés comme un revenu mobilier, le droit d'auteur et les droits voisins étant eux-mêmes reconnus comme étant des droits mobiliers par la loi précitée du 30 juin 1994.

En d'autres mots, l'application de l'article 37, CIR92 - qui permet à l'administration fiscale de requalifier des revenus notamment mobiliers en revenus professionnels lorsque les avoirs productifs de ces revenus mobiliers sont affectés à l'exercice de l'activité professionnelle de leur bénéficiaire - est neutralisée pour la première tranche de 37.500 euros (montant avant indexation).

Pour l'année des revenus 2008 (exercice d'imposition 2009), ce montant s'élève à 49.680 euros.

Cette qualification implique que le revenu est soumis à un précompte mobilier (ci-après PrM) de 15 %. Les personnes qui paient ou attribuent de tels revenus deviennent les redevables de ce précompte et sont tenues d'effectuer une retenue correspondante à la source. Elles voient par conséquent leurs obligations fiscales changer assez fondamentalement. Des cas de renonciation à la perception du précompte à la source sont cependant prévus par arrêté royal. L'auteur ou l'artiste a par ailleurs la possibilité de déduire de ces revenus ses frais professionnels réels ou des frais professionnels forfaitaires. Ces derniers et eux seuls sont susceptibles d'intervenir pour la détermination de la base de calcul du précompte mobilier.

On relèvera encore en préambule, en ce qui concerne la retenue à la source du précompte mobilier, que compte tenu de la date de promulgation et de parution du dispositif susvisé, respectivement les 16 juillet et 30 juillet 2008, les débiteurs de revenus n'ont plus la possibilité de retenir le précompte sur les revenus déjà attribués et les sociétés de gestion de droits d'auteur doivent également disposer du temps nécessaire à l'adaptation et aux tests de leurs programmes informatiques, notamment pour prendre en compte les frais forfaitaires prévus par le législateur et l'hypothèse de paiements multiples.

A partir du 1er janvier 2009, les débiteurs de revenus visés par la loi du 16 juillet 2008 déjà citée sont toutefois invités à procéder systématiquement à la retenue à la source du PrM de 15 % sur les revenus attribués à des personnes physiques, à compléter et déposer la déclaration 273 (qui sera adaptée par l'administration) et à verser le précompte dû au receveur des contributions directes compétent dans le délai légal.

Pour l'année 2008, les débiteurs de droits d'auteur qui n'ont pas retenu le PrM, notamment sur la base de la renonciation à la perception du précompte prévue à l'article 111, alinéa 1er, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après AR/CIR92), ne seront pas pénalisés et seront traités comme ceux qui ont retenu le précompte sur tout ou partie des attributions faites en fin 2008.

Ceci ne remet pas en cause l'entrée en vigueur de la loi. Les revenus 2008 - année de transition - constituent bien pour les bénéficiaires personnes physiques des revenus mobiliers mais n'ayant - éventuellement - pas été précomptés en 2008, ils ne peuvent pas bénéficier du système de précompte mobilier libératoire et ils restent par conséquent à déclaration obligatoire pour cette même année. Une rubrique spécifique sera prévue à cet effet dans la déclaration à l'impôt des personnes physiques afférente à l'exercice d'imposition 2009.

Il est enfin prévu des mesures de contrôle afin, notamment, qu'un même bénéficiaire ne puisse bénéficier plusieurs fois de la prise en compte des frais forfaitaires en cas de pluralité de débiteurs.

Le présent avis vise à préciser quelles sont les revenus effectivement visés par la nouvelle loi, de quelle manière ses différentes modalités doivent être mises en œuvre de manière pratique et quelles mesures de contrôle seront mises en place.

2. Les revenus visés

Sont concernés par le nouveau régime fiscal les droits d'auteur et les droits voisins, ainsi que les revenus des licences légales ou obligatoires, visés par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins ou par des dispositions analogues de droit étranger.

La loi du 30 juin 1994 qualifie les droits d'auteur et droits voisins de biens mobiliers. La loi du 16 juillet 2008 aligne le droit fiscal sur cette disposition de droit civil, et met fin à toute discussion quant à la nature des revenus de droit d'auteur et de droits voisins, tels que visés à la loi du 30 juin 1994.

Etant donné que cette loi du 30 juin 1994 s'impose dorénavant intégralement en matière fiscale, ce sont tous les revenus de droit d'auteur et de droits voisins qui sont désormais visés par la loi du 16 juillet 2008. Les droits d'auteur et droits voisins sont perçus par le contribuable à l'occasion de l'exploitation de sa production intellectuelle ou artistique ou des rémunérations versées dans le cadre des licences légales et obligatoires instaurées par la loi du 30 juin 1994 tels que, par exemple, les droits à rémunération pour la copie privée, la reprographie, le prêt public, la rémunération équitable des droits voisins.

Ce revenu est versé au contribuable, par exemple, par la personne qui assure l'exploitation de la production intellectuelle ou artistique de celui-ci ou par un intermédiaire telle qu'une société de gestion collective.

Toutefois, la loi du 16 juillet 2008 ne fait pas référence à l'exploitation en tant que telle, mais maintient la référence aux opérations de concessions et de cessions de droit et aux licences légales ou obligatoires, productives de tels revenus. En effet, les notions de concessions et de cessions sont des notions juridiques connues, tandis que l'exploitation est une notion économique. De plus, s'il ne devait être fait référence qu'à l'exploitation, le risque existe qu'un auteur ayant cédé ses droits à tiers, à un moment où aucune exploitation n'a encore lieu, soit exclu du régime fiscal adopté.

Les autres revenus perçus par les artistes (cachets, etc.) ne sont pas visés par la loi du 16 juillet 2008 et restent imposables selon les règles applicables aujourd'hui.

La loi précitée du 16 juillet 2008 vise en effet exclusivement les œuvres littéraires ou artistiques dont l'auteur a seul le droit de la reproduire ou d'en autoriser la reproduction et sur lesquelles il jouit d'un droit moral inaliénable. Le titulaire originaire du droit d'auteur est la personne physique qui a créé l'œuvre.

Le législateur a entendu réserver le nouveau régime fiscal décrit en préambule aux auteurs et aux artistes qui perçoivent des droits d'auteur après avoir cédé ou concédé leurs droits sur l'exploitation et la diffusion de leurs œuvres.

Il importe de faire la distinction entre œuvres protégées, droits pécuniaires et droits moraux.

Il ne pourrait être question sur la base de la nouvelle loi de transformer demain en droits d'auteur des revenus qui constituent aujourd'hui des rémunérations ou des profits de professions libérales.

L'employé qui est payé par son employeur (par ailleurs éditeur par exemple) pour rédiger des textes, perçoit une rémunération. Si ce texte est publié et que la publication donne droit à des droits d'auteur, ces derniers et seulement eux constituent des droits d'auteur. Pas de changement possible quant à la rémunération du bénéficiaire. La rémunération perçue par cet employé n'est pas « requalifiée » ni « requalifiable » en droit d'auteur.

L'avocat consulté réclame généralement des honoraires à son client pour sa prestation globale : conseil et conclusions écrites. Ces honoraires restent des profits. Il n'y a pas de droits d'auteur sur les conclusions ni sur le contrat de bail, par exemple, rédigé par l'avocat à la demande de son client. L'avocat ne cède ni ne concède à son client le droit de diffuser son œuvre à charge pour ce dernier de lui verser des droits pour cette diffusion. L'avocat ne pourrait pas percevoir demain pour bénéficier des dispositions de la loi du 16 juillet 2008 des droits d'auteur pour les courriers et leur contenu adressés à ses clients.

Le photographe free-lance invité par un journal local à faire et lui remettre une photo d'une équipe sportive de la région reçoit pour sa photo un profit (un salaire si c'est le photographe attitré du journal lié à celui-ci par un contrat d'emploi). Si le photographe cède ou concède le droit de diffuser cette photo dans un ouvrage par exemple et qu'il est prévu en outre des droits spécifiques dans le cadre de cette diffusion, il y a droits d'auteur.

Un autre exemple est celui du chanteur. Un chanteur qui se produit en Belgique reçoit une rémunération pour sa prestation de la part de l'organisateur du spectacle; cette rémunération ne qualifie pas de droit d'auteur. Si à l'occasion de cette prestation, un enregistrement est fait et un CD est vendu, les droits que le chanteur va percevoir sur la vente du CD - et uniquement ces droits - sont qualifiés de droit d'auteur.

Il faut donc raisonner en deux étapes pour déterminer sur les revenus attribués à un auteur ou un artiste sont visés par la nouvelle loi :

1° est-ce que l'œuvre qui lui a permis d'acquérir des revenus est une œuvre protégée ?

2° est-ce que ces revenus découlent d'une cession ou d'une concession de ses droits pécuniaires sur l'œuvre ?

Un dernier exemple devant permettre de mieux cerner le champ d'application de la loi du 16 juillet 2008 est celui de l'architecte. Les plans et une maquette sont certes des œuvres protégées sur lesquels leur auteur dispose de droits moraux mais la réalisation de ces plans / maquette pour un client ne provient pas de la cession ou de la concession de droits pécuniaires que l'architecte a sur ceux-ci. En revanche, si cet architecte réalise une maison vraiment originale et que les plans / la maquette sont exposés, contre rémunération de l'architecte, alors pour cette partie des revenus, il s'agit de droits d'auteur visés par la loi du 16 juillet 2008.

Il est rappelé que les contribuables ont la possibilité de demander au Service des Décisions Anticipées en matière fiscale relevant du Service public fédéral des finances de prendre une décision anticipée concernant l'application de la nouvelle législation fiscale.

L'administration sera pour sa part attentive à ce que ne soit pas transformé en droits d'auteur un revenu qui n'est pas visé par la loi du 16 juillet 2008 déjà citée.

3. La prise en compte des frais forfaitaires

Conformément à l'article 22, § 3, CIR92, le revenu net des biens mobiliers et dorénavant aussi de la cession ou de la concession des droits d'auteur visés à l'article 17, § 1er, 5°, nouveau, du Code précité, « s'entend du montant brut diminué des frais exposés en vue d'acquérir ou de conserver ces revenus; à défaut d'éléments probants, ces frais sont évalués forfaitairement suivant des pourcentages fixés par le Roi. ».

La loi précitée du 16 juillet 2008 a également fixé elle-même les frais forfaitaires applicables aux revenus qui résultent de la cession ou de la concession de droits d'auteur et de droits voisins, ainsi que des licences légales ou obligatoires, visés par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins ou par des dispositions analogues de droit étranger.

Pour tous les revenus mobiliers désormais visés au nouvel article 17, § 1er, 5°, CIR92, il est mis en place, à défaut de preuve de frais réels, deux tranches de frais forfaitaires. La première tranche de frais forfaitaire est fixée à 50 % des revenus bruts perçus jusqu'à un montant de 10.000 euros (montant avant indexation), et la seconde tranche est quant à elle fixée à 25 % des revenus bruts perçus allant de 10.000 euros à 20.000 euros (montants avant indexation). Au-delà de 20.000 euros, aucun frais forfaitaire n'est porté en déduction.

Les montants qui figurent dans l'AR/CIR92 ne sont généralement pas indexés. Toutefois, l'article 178, CIR92, prévoit que les montants exprimés en euro dans le titre II dudit Code (dispositions applicables à l'impôt des personnes physiques) et dans les dispositions législatives particulières relatives à la matière, sont, en ce qui concerne les limites et tranches de revenus, exonérations, réductions, déductions et leurs limites ou limitations, adaptés annuellement et simultanément à l'indice des prix à la consommation du Royaume.

Les plafonds susvisés de 10.000 et 20.000 euros sont repris dans des dispositions législatives particulières et sont par conséquent également indexés. Ceci est par ailleurs parfaitement logique.

Pour l'année des revenus 2008 (exercice d'imposition 2009), ils s'élèvent respectivement à 13.250 et 26.500 euros.

Le système adopté par le législateur a fait l'objet d'interrogations sur son applicabilité effective, au motif qu'en cas de pluralité de débiteurs, un même contribuable pourrait bénéficier de la déduction de frais forfaitaires à plusieurs reprises. Combinée avec le principe d'un précompte mobilier libératoire, cette mesure aurait dès lors pour effet de réduire la charge fiscale réelle à laquelle un contribuable devrait normalement être soumis et, in fine, de rompre le principe d'égalité des citoyens devant l'impôt.

Ces critiques peuvent être illustrées par l'exemple suivant :

Les contribuables X et Y perçoivent chacun, pour l'année 2008, 15.000 euros de revenus bruts, qualifiant sous le nouvel article 17, § 1er, 5°, CIR92.

Le contribuable X perçoit ses revenus de trois débiteurs différents, chacun lui versant 5.000 euros de revenus bruts, et chacun appliquant le même forfait de frais afin de déterminer le précompte mobilier à retenir. Chaque débiteur va donc appliquer le forfait de 50 %, et chacun retenir le précompte mobilier, correspondant à l'impôt dû par le contribuable X, sur un montant de 2.500 euros. Chaque débiteur va dès lors retenir, conformément à l'article 269, alinéa 1er, 1°, CIR92, un montant de précompte mobilier égal à 375 euros, représentant 15 % de 2.500 euros. Avec au final, une charge fiscale de 1.125 euros dans le chef du contribuable X pour des revenus bruts perçus de 15.000 euros.

En revanche, le contribuable Y n'a qu'un seul débiteur. Ce dernier va appliquer les frais forfaitaires avant de procéder au calcul et à la retenue du précompte. Conformément aux principes repris ci-dessus, ce débiteur va appliquer un forfait de 50 % à la première tranche de 13.250 euros (ce qui correspond à une déduction de 6.625 euros) et un forfait de 25 % sur la seconde tranche (ce qui correspond à une déduction de 437,50 euros ou 25 % de 15.000 euros - 13.250 euros), représentant pour le contribuable en question un montant de frais forfaitaires déductibles de 7.062,50 euros. Le montant soumis à précompte mobilier est dès lors égal à 7.937,50 euros (représentant la première tranche de 13.250 euros diminuée de 50 % de frais forfaitaires et la seconde tranche de 1.750 euros diminuée de 25 % de frais forfaitaires). Ces 7.937,50 euros sont soumis à un précompte mobilier de 15 %, ce qui représente une charge fiscale de 1.190,63 euros dans le chef du contribuable Y pour un même montant de revenus bruts perçus de 15.000 euros.

La critique, bien que semblant à première vue fondée, ne résiste pas à l'analyse.

En effet, les frais forfaitaires déterminés par les articles 3 et suivants de l'AR/CIR92 ne s'appliquent qu'une fois par contribuable et par exercice d'imposition, comme tous les frais forfaitaires prévus par la législation fiscale, que ce soit directement dans le CIR92 lui-même ou dans son arrêté d'exécution. Un parallèle adéquat peut ici être fait avec l'article 21, al. 1er, 5°, CIR92 qui prévoit une exonération de la première tranche de 1.250 euros (montant à indexer) par an des revenus afférents aux dépôts d'épargne. Les forfaits de frais prévus à l'article 4, 1° de l'arrêté d'exécution du Code précité, tel qu'inséré par la loi du 16 juillet 2008 déjà citée, s'entendent bien de tranches de revenus annuels.

Ensuite, l'article 313, CIR92, qui prévoit une dispense de déclaration, et par conséquent un précompte mobilier libératoire, n'est applicable que lorsque le précompte mobilier effectivement dû a bien été perçu. A nouveau, comme c'est le cas pour les revenus afférents aux dépôts d'épargne, si le précompte mobilier effectivement dû n'a pas été intégralement perçu, ces revenus ne peuvent bénéficier de la dispense de déclaration et restent soumis à déclaration obligatoire. Dès lors que ces revenus sont mentionnés dans une déclaration à l'impôt des personnes physiques, ils sont également soumis, le cas échéant, aux additionnels communaux.

Dès lors, pour reprendre l'exemple mentionné ci-dessus, le contribuable X a deux possibilités :

— soit il informe le débiteur des revenus concernés (en l'occurrence, le troisième débiteur qui devrait lui verser un montant de revenus bruts de 5.000 euros avant retenue du précompte mobilier) que ce dernier doit appliquer les frais forfaitaires de 25 % (à savoir les frais forfaitaires relatifs à la seconde tranche de revenus de 10.000 euros avant indexation); dans ce cas, le montant du précompte mobilier retenu par l'ensemble des débiteurs de revenus du contribuable X correspond au montant du précompte mobilier effectivement dû, et ce contribuable X bénéficiera de la dispense de déclaration pour ces revenus soumis à précompte mobilier libératoire;

— soit il n'informe pas le débiteur des revenus concernés, mais le montant du précompte mobilier retenu par l'ensemble des débiteurs de revenus du contribuable X ne correspond pas au montant du précompte mobilier effectivement dû, et ce contribuable X ne bénéficiera pas de la dispense de déclaration pour ces revenus et devra reprendre ceux-ci dans sa déclaration à l'impôt des personnes physiques.

En réalité, en pratique, quatre situations peuvent principalement se présenter, illustrées respectivement par chacun des quatre exemples suivants.

Exemple 1er

Un seul débiteur de revenus.

Plusieurs attributions au cours de la même année civile.

Il est attribué au bénéficiaire moins de 49.680 euros (37.500 euros indexés par l'année 2008).

Les attributions ont lieu aux dates suivantes :

Le 18 avril : 10.000 euros

Le 5 mai : 5.000 euros

Le 16 juillet : 7.000 euros

Le 23 octobre : 6.000 euros

	le 18 avril	le 5 mai	le 16 juillet	le 23 octobre
Montant brut attribué	10.000	5.000	7.000	6.000
Pourcentage des frais forfaitaires applicable	50 % sur le tout	50 % sur 3.250 et 25 % sur 1.750	25 % sur 7.000	25 % sur 4.500 (plafond de 26.500 euros atteint) et néant sur le surplus
Montant des frais forfaitaires pris en compte	5.000	2.062,50 (1.625 + 437,50)	1.750	1.125
Base pour la retenue du précompte mobilier	5.000	2.937,50	5.250	4.875
Précompte mobilier à retenir et à verser selon les règles et délai habituels	750	440,63	787,50	731,25

Le précompte mobilier ayant été correctement retenu, les revenus en question sont à déclaration facultative dans le chef du bénéficiaire personne physique.

Exemple 2

Un seul débiteur de revenus.

Plusieurs attributions au cours de la même année civile.

Il est attribué au bénéficiaire plus de 49.680 euros (37.500 euros indexés par l'année 2008).

Les attributions ont lieu aux dates suivantes :

Le 18 avril : 15.000 euros

Le 5 mai : 9.000 euros

Le 16 juillet : 20.000 euros

Le 23 octobre : 10.000 euros

	le 18 avril	le 5 mai	le 16 juillet	le 23 octobre
Montant brut attribué	15.000	9.000	20.000	10.000
Pourcentage des frais forfaitaires applicable	50 % sur 13.250 et 25 % sur 1.750	25 % sur 9.000	25 % sur 2.500 (plafond de 26.500 euros atteint) et néant sur le surplus	néant
Montant des frais forfaitaires pris en compte	7.062,50 (6.625 + 437,50)	2.250	625	0
Base pour la retenue du précompte mobilier	7.937,50	6.750	19.375	10.000
Précompte mobilier à retenir et à verser selon les règles et délai habituels	1.190,63	1.012,50	2.906,25	1.500

Le précompte mobilier ayant été correctement retenu jusqu'à concurrence de 49.680 euros (plafond maximal jusqu'auquel les revenus en question gardent leur qualification de revenus mobiliers), les revenus en question sont à déclaration facultative dans le chef du bénéficiaire personne physique.

Le total des attributions annuelles excédant ledit plafond, le surplus, à savoir 4.320 euros (54.000 euros – 49.680 euros) est à considérer, le cas échéant, comme un revenu professionnel.

Exemple 3

3 débiteurs de revenus.

Chacun d'eux effectue un seul paiement annuel (pour la facilité de compréhension de l'exemple mais cela ne change rien au principe).

Il est attribué au bénéficiaire moins de 49.680 euros (37.500 euros indexés par l'année 2008).

Attributions :

Débiteur A : 14.000 euros

Débiteur B : 7.000 euros

Débiteurs C : 8.000 euros

1re hypothèse

Le bénéficiaire des revenus n'informe aucun de ses débiteurs de revenus qu'ils sont plusieurs en cette qualité. Chaque débiteur agit par conséquent dans l'ignorance des autres.

	Débiteur A	Débiteur B	Débiteurs C
Montant brut attribué	14.000	7.000	8.000
Pourcentage des frais forfaitaires applicable	50 % sur 13.250 et 25 % sur 750	50 % sur 7.000	50 % sur 8.000
Montant des frais forfaitaires pris en compte	6.812,50 (6.625 + 187,50)	3.500	4.000
Base pour la retenue du précompte mobilier	7.187,50	3.500	4.000
Précompte mobilier à retenir et à verser selon les règles et délai habituels	1.078,13	525	600

La régularisation de la situation fiscale du bénéficiaire desdits revenus se présente comme suit pour l'exercice d'imposition 2009 (revenus de 2008) :

Revenus de droits d'auteur : 29.000

Frais forfaitaires : 50 % des premiers 13.250, 25 % des 13.250 suivants et néant sur le 2.500 (le surplus de 29.000 euros par rapport à 26.500) = 9.937,50

Frais forfaitaires réellement appliqués : 14.312,50

Montant des revenus sur lequel le précompte mobilier n'a pas été retenu : 4.375

Montant des revenus de droits d'auteur à déclaration obligatoire : 4.375

La régularisation de la situation fiscale du contribuable se présentera comme suit (avec un additionnel communal de 7 %) :

— revenus de droits d'auteur perçus : 29.000

— frais forfaitaires : - 9.937,50

— revenu net imposable à titre de revenu mobilier : 19.062,50

— impôt (19.062,50 × 15 % × 1,07) : 3.059,53

— précompte mobilier retenu : - 2.203,13

— solde à payer : 856,40

Il est à noter que via les mesures de contrôle mises en place (voir le point 5, ci-après), l'administration sera informée par chacun des trois débiteurs visés dans l'exemple du montant brut et du montant net des revenus attribués à ce bénéficiaire.

2e hypothèse

Le bénéficiaire des revenus informe un (ou tous ses) débiteur(s) qu'ils sont plusieurs en cette qualité et demande à l'un ou plusieurs d'entre eux de ne pas appliquer les frais forfaitaires mais bien de retenir le précompte mobilier de 15 % sur le revenu brut lui attribué.

L'intérêt de la formule est que si les revenus qui sont à déclaration obligatoire, ils sont certes taxés au taux distinct de 15 % applicable aux revenus de droits d'auteur, mais ils subissent aussi, le cas échéant, les additionnels communaux. En l'occurrence, au taux moyen de 7 %, la surcharge fiscale qui en découle s'élève à 45,94 euros (4.375 × 15 % × 7 %).

Le bénéficiaire des revenus en question peut éviter cette surcharge en informant tout ou partie de ses débiteurs de ne plus lui appliquer de frais forfaitaires dès le moment où il constate et communique qu'il a déjà perçu 20.000 euros (montant avant indexation) pour l'année en cours (ce montant s'élève à 26.500 euros pour l'année des revenus 2008).

Il est utile de préciser que moins de 0,6 % des bénéficiaires potentiels de droits d'auteur sont susceptibles de se retrouver dans cette situation.

Si le bénéficiaire des revenus venait à considérer que cette information présente d'importantes difficultés pour lui, il se place dans la 1ère hypothèse du présent exemple 3 et ses revenus qui ne sont pas à déclaration facultative selon la règle classique applicable aux revenus mobiliers exonérés ou sur lesquels le précompte mobilier a été correctement retenu, seront taxés distinctement à 15 %, plus additionnels communaux.

A ce sujet, plusieurs sociétés de gestion de droits d'auteur qui versent ces derniers à des particuliers pour des montants parfois très faibles ont demandé si elles étaient formellement obligées d'appliquer les forfaits de frais ou si elles pouvaient, pour la facilité, retenir systématiquement un précompte mobilier de 15 % sur les revenus (bruts) attribués. Cette solution est envisageable, avec la conséquence toutefois que les revenus en cause ne sont pas à déclaration facultative dans le chef des bénéficiaires.

Exemple 4

2 débiteurs de revenus.

Chacun d'eux effectue un seul paiement annuel (pour la facilité de compréhension de l'exemple mais cela ne change rien au principe).

Le bénéficiaire des revenus n'informe aucun de ses débiteurs de revenus qu'ils sont plusieurs en cette qualité.

Il est attribué au bénéficiaire plus de 49.680 euros (37.500 euros indexés par l'année 2008).

Attributions :

Débiteur A : 25.000 euros

Débiteur B : 31.000 euros

	Débiteur A	Débiteur B
Montant brut attribué	25.000	30.000
Pourcentage des frais forfaitaires applicable	50 % sur 13.250, 25 % sur 11.750 et néant sur le surplus	50 % sur 13.250, 25 % sur 13.250 et néant sur le surplus
Montant des frais forfaitaires pris en compte	9.562,20 (6.625 + 2.937,50)	9.937,50 (6.625 + 3.312,50)
Base pour la retenue du précompte mobilier	15.437,50	20.062,50
Précompte mobilier à retenir et à verser selon les règles et délai habituels	2.315,63	3.009,38

La régularisation de la situation fiscale du bénéficiaire desdits revenus se présente comme suit pour l'exercice d'imposition 2009 (revenus de 2008) :

Revenus de droits d'auteur : 56.000, dont

— revenus mobiliers : 49.680 euros

— revenus d'une autre nature (professionnels, le cas échéant) : 6.320 euros

Frais forfaitaires sur revenus mobiliers : 50 % des premiers 13.250, 25 % des 13.250 suivants et rien sur le surplus de 23.180 = 9.937,50

Frais forfaitaires réellement appliqués : 19.500

Montant des revenus sur lequel le précompte mobilier n'a pas été perçu : 9.562,50

Montant des revenus de droits d'auteur à déclaration obligatoire : 9.562,50

La régularisation de la situation fiscale du contribuable se présentera comme suit (avec un additionnel communal de 7 %), en ce qui concerne les droits d'auteur qui ont la qualité de revenus mobiliers :

— revenus de droits d'auteur perçus : 49.680

— frais forfaitaires : - 9.937,50

— revenu imposable à titre de revenu mobilier : 39.742,50

— impôt (39.742,50 × 15 % × 1,07) : 6.378,67

— précompte mobilier retenu : - 5.325,01

— solde à payer : 1.053,66

Afin de s'assurer de l'efficacité de ce système, et partant afin de garantir l'égalité des citoyens devant l'impôt, des mesures de contrôle sont prévues. Elles sont décrites au point 5, ci-après.

4. Le précompte mobilier, son redevable et la déclaration au précompte mobilier

A l'exception de ceux qui considéraient déjà les droits d'auteur qu'ils attribuaient comme des revenus mobiliers, la plupart des débiteurs de tels droits - désormais reconnus sans ambigüité comme des revenus mobiliers jusqu'à une première tranche de revenus de 37.500 euros (montant avant indexation) – deviennent les redevables du précompte mobilier. Il s'agit pour la majorité de nouvelles obligations.

En effet, l'article 261, alinéa 1er, CIR92, prévoit en son 4° que sont redevables du PrM, les habitants du Royaume, les sociétés résidentes, associations, institutions, établissements et organismes quelconques et les personnes morales assujetties à l'impôt des personnes morales, ainsi que les contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents, débiteurs de revenus visés à l'article 17, § 1er, 5° du même Code.

Le PrM est en général retenu à la source, c.-à-d. qu'il doit être versé spontanément aux receveurs des contributions par les soins de ceux qui paient ou qui attribuent les revenus imposables (ceux qu'on qualifie de débiteurs des revenus, par opposition aux bénéficiaires) ou de certains intermédiaires (banques, sociétés de bourses, etc.) et qu'on nomme, de ce fait, les redevables du PrM.

La règle de la retenue à la source se caractérise essentiellement par deux obligations principales imposées au débiteur des revenus :

— celle de faire la déclaration des bases imposables;

— celle de verser le précompte dû au receveur des contributions directes compétent.

A noter qu'un système analogue existe, en matière de précompte professionnel, à l'égard de tous ceux qui paient des traitements, salaires et pensions.

Toutefois, en matière de PrM - contrairement à ce qui se passe en matière de précompte professionnel - on ne se base pas sur les revenus d'une année ni même sur ceux d'une période quelconque (p.ex. la semaine, la quinzaine ou le mois), pour déterminer le montant taxable.

Le PrM frappe chaque attribution de revenus mobiliers prise isolément.

Les revenus de droits d'auteur soumis au PrM le sont pour leur montant attribué ou mis en paiement, diminué des frais forfaitaires tels que exposé plus avant. Le bénéficiaire peut toutefois demander au débiteur de ses revenus de ne pas appliquer les forfaits de frais en question, mais d'opérer la retenue de 15 % de précompte sur le montant brut qui lui est attribué.

Pour le calcul du PrM, le montant du revenu imposable est fixé en EUR et arrondi au cent.

Le PrM lui-même est établi en EUR et arrondi au cent.

La règle d'arrondissement précitée a pour conséquence que les parties de cent sont comptées pour une unité ou écartées, suivant qu'elles s'élèvent à 0,5 cent ou plus ou à moins de 0,5 cent. Autrement dit, l'arrondissement s'effectue sur la deuxième décimale, c.-à-d. au cent supérieur ou inférieur selon que le troisième chiffre après la virgule est soit inférieur à 5, soit égal ou supérieur à 5.

Conformément à l'article 267, CIR92, l'attribution ou la mise en paiement des revenus, en espèces ou en nature, entraîne l'exigibilité du PrM. Est notamment considérée comme attribution, l'inscription d'un revenu à un compte ouvert au profit du bénéficiaire, même si ce compte est indisponible, pourvu que l'indisponibilité résulte d'un accord exprès ou tacite avec le bénéficiaire.

De manière générale, lors de chaque versement du PrM ou au plus tard dans les 15 jours de l'attribution ou de la mise en paiement des revenus imposables, le redevable remet au receveur une déclaration de revenus, dont le modèle est arrêté par le Ministre des Finances ou son délégué.

A l'appui de cette déclaration, l'administration des contributions directes peut exiger la production d'un extrait justificatif des livres ou comptes du redevable, daté, signé et certifié exact par celui-ci ou par son représentant.

L'année 2008 constitue toutefois une année de transition. En effet, la loi du 16 juillet 2008 qualifie les revenus y visés de revenus mobiliers - à tout le moins dans l'éventualité et dans la mesure où ils n'excèdent pas 37.500 euros par an et par bénéficiaire (montant avant indexation) - avec entrée en vigueur au 1er janvier 2008.

Il n'échappera à personne que la loi précitée n'ayant été publiée que fin juillet, il est matériellement impossible de procéder à des retenues à la source sur des revenus déjà attribués. Ni de procéder à des récupérations à des taux supérieurs à 15 % sur les revenus attribués à partir du 1er août 2008, récupération par hypothèse irréalisable s'il n'y a plus d'attribution de revenus à partir de cette même date.

Par ailleurs, il s'indique de permettre aux sociétés de droits d'auteur de disposer également du temps nécessaire pour adapter leurs programmes informatiques, d'autant qu'elles doivent intégrer la question des frais forfaitaires par tranches.

L'administration doit également disposer du temps nécessaire pour adapter le formulaire de déclaration au PrM, le formulaire 273, et prévoir la jonction à celui-ci d'une liste nominative des bénéficiaires avec le montant brut et net attribué à chacun d'eux.

L'année 2008 constitue donc sur ce point une année particulière.

Il apparaît par ailleurs que certains débiteurs de droits d'auteur ont retenu et versé le PrM de 15 % sur certaines attributions et que d'autres ont renoncé à la perception à la source dudit précompte sur la base de l'article 111, alinéa 1er, AR/CIR92 qui permet une telle renonciation lorsque les bénéficiaires de revenus de la concession de biens mobiliers (pour rappel, la distinction entre cession et concession est supprimée par la loi du 16 juillet 2008) sont, e.a., des habitants du royaume assujettis à l'impôt des personnes physiques ou des sociétés résidentes.

C'est notamment la raison pour laquelle il est prévu des mesures de contrôle spécifiques concernant les droits d'auteur et singulièrement ceux qui ont été attribués en 2008, de manière à permettre à l'administration de vérifier la correcte application de la loi. Ces mesures sont décrites au point 5, ci-après.

Comme déjà indiqué en préambule, à partir du 1er janvier 2009, les débiteurs de revenus visés par la loi du 16 juillet 2008 déjà citée sont invités à procéder systématiquement à la retenue à la source du PrM de 15 % sur les revenus attribués à des personnes physiques, en tenant compte des règles décrites au point 3, à compléter et déposer la déclaration 273 (qui sera adaptée par l'administration) et à verser le précompte dû au receveur des contributions directes compétent dans le délai légal.

5. Les mesures de contrôle et la situation des bénéficiaires des revenus

Comme indiqué plus avant, l'année 2008 est une année particulière et nécessite, comme souligné lors des travaux préparatoires de la loi, la mise en œuvre de mesures de contrôle particulières.

Afin de s'assurer que la loi précitée du 16 juillet 2008 ne fait pas l'objet d'une utilisation abusive et partant afin de garantir l'égalité des citoyens devant l'impôt, tous les revenus attribués en 2008 devront faire l'objet d'une fiche individuelle 281 et d'un relevé récapitulatif 325 (qui seront adaptés par l'administration et communiqués à temps aux débiteurs des revenus concernés) permettant notamment l'identification du débiteur des revenus, celle du bénéficiaire, le montant attribué et le montant des frais forfaitaires pris en compte.

La pérennité de la loi nécessite que l'administration soit informée de ces éléments via ces mesures d'identification particulières.

L'article 313, CIR92, prévoit certes la faculté pour les personnes physiques de ne pas déclarer certains revenus mobiliers pour lesquels le PrM a été acquitté. En tout état de cause, la dispense de déclaration dont il s'agit ne concerne toutefois pas les revenus pour lesquels il a été renoncé à la perception du précompte ou sur lesquels aucun précompte n'a été retenu ou a été retenu de manière insuffisante.

Cette règle n'est pas nouvelle. Comme c'est le cas pour les revenus afférents aux dépôts d'épargne, par exemple, si le PrM effectivement dû n'a pas été intégralement perçu, ces revenus ne peuvent bénéficier de la dispense de déclaration et restent soumis à déclaration obligatoire.

Bruxelles, le 4 décembre 2008.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2008/54616]

Erfloze nalatenschap van Borghs, Peter

—

Peter Gerlinda Walter Borghs, uit de echt gescheiden van Hilde Maria Laureys, geboren te Merksem op 3 december 1968, wonende te Antwerpen, Van Kerchhovenstraat 81, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 6 december 2005, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 19 mei 2008, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 30 mei 2008.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,
C. Windey.

(54616)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770 du Code civil

[2008/54616]

Succession en déshérence de Borghs, Peter

—

Peter Gerlinda Walter Borghs, divorcé de Hilde Maria Laureys, né à Merksem le 3 décembre 1968, domicilié à Anvers, Van Kerchhovenstraat 81, est décédé à Anvers (district Anvers) le 6 décembre 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 19 mai 2008, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 30 mai 2008.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,
C. Windey.

(54616)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C − 2008/13589]

Oproep tot de kandidaat-organisaties voor vertegenwoordiging in het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart (nr. 315)

De Minister van Werk, wiens kantoren gevestigd zijn te 1210 Brussel, Kunstlaan 7, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat zij beslist heeft de procedure voor de hernieuwing van het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart (nr. 315), opgericht bij koninklijk besluit van 9 februari 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1971), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 augustus 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1983), 10 februari 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 2008) en 28 oktober 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 13 november 2008) opnieuw aan te vatten. Dit bericht annuleert en vervangt het bericht dat gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 december 2003. De organisaties die zich destijds kandidaat hebben gesteld dienen hun kandidaatstelling te hernieuwen.

Voor de toepassing van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (art. 3) worden als representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties aangemerkt :

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C − 2008/13589]

Appel aux organisations qui sont candidates pour une représentation au sein de la Commission paritaire de l'aviation commerciale (n° 315)

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7, informe les organisations intéressées qu'elle a décidé de réengager la procédure de renouvellement de la Commission paritaire de l'aviation commerciale (n° 315), instituée par l'arrêté royal du 9 février 1971 (*Moniteur belge* du 19 mars 1971), modifié par les arrêtés royaux des 11 août 1983 (*Moniteur belge* du 13 octobre 1983), 10 février 2008 (*Moniteur belge* du 18 février 2008) et 28 octobre 2008 (*Moniteur belge* du 13 novembre 2008). Cet avis annule et remplace l'avis qui était publié dans le *Moniteur belge* du 9 décembre 2003. Les organisations qui étaient candidates à l'époque doivent renouveler leur candidature.

Pour l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (art. 3), sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs et comme organisations représentatives des employeurs :

1. de interprofessionele organisaties van werknemers en van werkgevers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn; de werknemersorganisaties moeten bovendien ten minste 50.000 leden tellen;

2. de vakorganisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1 genoemde interprofessionele organisatie;

3. de vakorganisaties van werkgevers die de Koning, op advies van de Nationale Arbeidsraad, als representatief in een bepaalde bedrijfstak erkent.

Worden bovendien als representatieve werkgeversorganisaties aangemerkt de overeenkomstig de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de middenstand erkende nationale interprofessionele organisaties en beroepsorganisaties die representatief zijn voor de ondernemingshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid en voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

Om vervolgens, met toepassing van artikel 42 van de bovenvermelde wet van 5 december 1968, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, over te gaan tot de nieuwe aanstelling van de leden van dit paritair comité worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel van hun representatieve aard te doen blijken.

Deze kandidaturen moeten gericht worden aan de heer directeur-generaal van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blerotstraat 1, te 1070 Brussel.

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail; les organisations de travailleurs doivent, en outre, compter au moins 50 000 membres;

2. les organisations professionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1;

3. les organisations professionnelles d'employeurs qui sont, dans une branche d'activité déterminée, déclarées représentatives par le Roi, sur avis du Conseil national du Travail.

Sont, en outre, considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations interprofessionnelles et professionnelles agréées conformément à la loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes qui sont représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

En vue de procéder ensuite, en application de l'article 42 de la loi susmentionnée du 5 décembre 1968, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, à la nouvelle installation des membres de cette commission paritaire, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées, et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

Ces candidatures doivent être adressées à M. le directeur général de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2008/11513]

Conseil de la concurrence. — Décision n° 2008-C/C-54 du 16 octobre 2008 Affaire CONC-C/C-08/0023 : TECTEO – BeTV/ACM

1. Le 21 août 2008, TECTEO, société coopérative intercommunale à responsabilité limitée, a notifié au Conseil de la concurrence la concentration par laquelle elle acquiert le contrôle exclusif des sociétés ACM et BeTV, par voie de cessions et d'échanges successifs de titres.

Le 25 septembre 2008, l'auditeur a déposé son rapport motivé en application de l'article 55, § 3, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006 (ci-après : LPCE).

2. Les parties à la concentration, c'est-à-dire TECTEO, BeTV et ACM, deux entreprises qui ne sont pas parties à la concentration et qui ont justifié d'un intérêt à être entendues, c'est-à-dire Belgacom et Telenet, ainsi que le Conseil supérieur de l'audiovisuel et l'auditeur, ont été entendus à l'audience de la deuxième chambre du Conseil de la concurrence du 10 octobre 2008.

3. Le délai de quarante jours dans lequel la chambre du Conseil de la concurrence doit rendre une des décisions prévues par l'article 58, 1er, et l'article 58, § 2, alinéa 1er, de la LPCE, afin d'éviter que la concentration soit réputée admissible, vient à échéance le 16 octobre 2008 à minuit.

4. Le 16 octobre 2008, TECTEO a présenté des engagements, dans le but d'obtenir une décision par laquelle la concentration est déclarée admissible, à l'issue de la première phase, conformément à l'article 58, § 2, alinéa 1er, 1°, de la LPCE.

5. Par message électronique de Maître Peter L'Ecluse, avocat au barreau de Bruxelles et conseil de TECTEO, parvenu au Conseil de la concurrence le 16 octobre 2008, à 12.25 h, TECTEO demande une prorogation de quinze jours ouvrables du délai de décision de la première phase, soit jusqu'au 6 novembre 2008, en vue de permettre au Conseil de la concurrence de prendre une décision intégrant pleinement les engagements présentés par TECTEO.

Dans ce message, il est indiqué que la demande de prorogation du délai est formulée dans la mesure où le Conseil de la concurrence considérerait que la prorogation du délai de première phase ne s'effectue pas d'office, c'est-à-dire sans demande expresse de la partie notifiante, au cas où celle-ci présente des engagements à la chambre du Conseil après le dépôt du rapport de l'auditeur.

6. Les dispositions légales pertinentes sont les suivantes.

L'article 58, § 2, alinéa 2, de la LPCE, est libellé comme suit :

« Les décisions du Conseil visées à l'alinéa 1er sont rendues dans un délai de quarante jours ouvrables à compter du jour suivant le jour de la réception de la notification, prolongé le cas échéant, en application de l'article 55, § 1er. Ce délai est prolongé de quinze jours ouvrables lorsque les entreprises concernées présentent des engagements afin d'entendre déclarer la concentration admissible. »

L'article 58, § 3, de la LPCE dispose :

« Le délai visé au § 2 du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties notifiantes, et seulement pour la durée que celles-ci proposent. La chambre du Conseil qui connaît de l'affaire autorise en tout cas une prolongation de quinze jours ouvrables et une nouvelle audience si les parties notifiantes le demandent. »

7. Il n'est pas exclu que les dispositions légales précitées doivent être interprétées dans ce sens que le délai de la première phase est prorogé d'un délai de quinze jours ouvrables par le fait de la seule présentation d'engagements par la partie notifiante, même en l'absence d'une demande expresse de la part de la partie notifiante ayant pour objet une prorogation du délai.

Le Conseil n'est cependant pas tenu à trancher cette question d'interprétation dans le présent cas, TECTEO ayant, en tout état de cause, déposé une demande en prorogation du délai d'une durée de quinze jours ouvrables.

Il suffit dès lors d'autoriser la prorogation de quinze jours ouvrables, pour autant que de besoin.

Par ces motifs,

Le Conseil de la concurrence,

Donne acte à TECTEO des engagements qu'elle présente dans le but d'obtenir, sur le fondement de l'article 58, § 2, alinéa 1er, 1°, de la LPCE, une décision d'admissibilité de l'opération enregistrée sous le numéro CONC-C/C-08/0023, et

Faisant droit à la demande de TECTEO,

Autorise une prorogation de quinze jours ouvrables du délai de la première phase du contrôle de concentration de cette opération, jusqu'au 6 novembre 2008 y compris.

Ainsi décidé et prononcé par la deuxième chambre du Conseil de la concurrence, composée de M. Stefaan Raes, président du Conseil de la concurrence et président de la deuxième chambre, M. Christian Huveneers, vice-président du Conseil, et M. Kris Boeykens, conseiller, en date du 16 octobre 2008.

La présente décision est notifiée à TECTEO, BeTV, ACM, Belgacom, Telenet, le Conseil supérieur de l'Audiovisuel et le Ministre qui a l'Economie parmi ses attributions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2008/11516]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2008-C/C-55 van 23 oktober 2008 Zaak MEDE-C/C-08/0006 : Belgacom NV/Scarlet NV

1. Bij beslissing nr. 2008-C/C-48 van 26 september 2008 heeft de tweede kamer van de Raad voor de Mededinging het verzoek van Belgacom ingewilligd tot verlenging van de termijn voor de uitspraak van de Raad over de toelaatbaarheid van de aangemelde concentratie, gekend als zaak MEDE-C/C-08/0006, met twintig werkdagen, zodat hij verstrijkt op vrijdag 24 oktober 2008 in de plaats van op vrijdag 26 september 2008.

2. Bij brief van 22 oktober 2008, die de griffie van de Raad dezelfde dag heeft bereikt, heeft Belgacom, bij tussenkomst van haar raadsman, met toepassing van artikel 59, § 6, derde alinea, eerste zin, van de Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, de tweede kamer van de Raad verzocht om een verlenging van de termijn voor de beslissing over de toelaatbaarheid van dezelfde concentratie met tien werkdagen, zodat hij verstrijkt op vrijdag 7 november 2008 in plaats van op vrijdag 24 oktober 2008.

In die brief is vermeld dat Belgacom dit verzoek tot de tweede kamer van de Raad richt naar aanleiding van het verzoek van deze kamer, geformuleerd in een notitie van 21 oktober 2008, om commentaar bij een aantal opmerkingen, die door derde belanghebbenden werden geformuleerd met betrekking tot een aantal aspecten van de door Belgacom op 29 september 2008 voorgestelde verbintenissen.

3. De Raad heeft Belgacom op 21 oktober 2008 opmerkingen van derde ondernemingen en verenigingen betreffende de verbintenissen van Belgacom van 29 september 2008 overgemaakt.

Het past dat Belgacom op die opmerkingen kan reageren. Vervolgens moet de Raad over de toelaatbaarheid van de concentratie uitspraak doen, rekening houdende met de reactie van Belgacom op die opmerkingen.

Het past dan ook om het verzoek tot termijnverlenging met tien werkdagen, tot en met vrijdag 7 november 2008, in te willigen.

De termijn van de tweede fase van de controle van de concentratie waarbij Belgacom Scarlet overneemt, aangemeld bij de Raad met nummer MEDE-C/C-08/0006, verstrijkt op vrijdag 7 november 2008, om middernacht.

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

Willigt het verzoek van Belgacom, ingediend ter griffie van de Raad bij brief van 22 oktober 2008, tot termijnverlenging voor de uitspraak van de Raad over de toelaatbaarheid van de concentratie met tien werkdagen, tot en met vrijdag 7 november 2008, in.

Aldus beslist op 23 oktober 2008, door de tweede kamer van de Raad voor de Mededinging, samengesteld uit Stefaan Raes, voorzitter van de Raad voor de Mededinging en voorzitter van de tweede kamer, Christian Huveneers, ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging, en Kris Boeykens, raadslid.

Kennisgeving van deze beslissing gebeurt aan Belgacom, Scarlet, KPN Belgium en BASE, Mobistar, Colt Telecom, Telenet, en de Minister die de Economie in zijn bevoegdheid heeft.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2008/11514]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2008-C/C-56 van 29 oktober 2008 Verzoek tot instemming met transactie tussen Kinepolis Group NV en Multiscope Palace NV

I. Procedure

1. Op 29 juli 2008 heeft Kinepolis Group NV (hierna : Kinepolis) bij de Raad een verzoek tot instemming ingediend voor een transactie tussen Kinepolis en Multiscope Palace NV (hierna : Multiscope), in uitvoering van de vierde voorwaarde neergelegd in Beslissing nr. 97-C/C-25 betreffende de concentratie tussen de groep Bert en de groep Claeys (hierna : « de Beslissing van 1997 »). Deze voorwaarde luidde als volgt :

« 4. De groep die uit de concentratie ontstaat zal geen nieuw één-of-meer zalencomplex oprichten of overnemen noch een bestaand complex uitbreiden, renoveren of vervangen zonder de voorafgaande instemming van de Raad voor de Mededinging.

Deze voorwaarden van voorafgaande instemming van de Raad geldt niet bij een uitbreiding, renovatie van een bestaand complex, of vervanging van een bestaand complex door een ander complex, indien dit tot gevolg heeft dat het aantal zetels of zalen van het betrokken complex stijgt met minder dan 20 % gedurende de termijn bepaald in punt 5 van dit beschikkend gedeelte.

De Raad zal op een verzoek tot instemming een beslissing nemen binnen de termijnen zoals deze thans gelden voor het concentratietoezicht na de partijen te hebben gehoord. Bij ontstentenis van beslissing binnen deze termijnen zal de Raad geacht worden met het verzoek in te stemmen. »

2. Op 1 september 2008 heeft de auditeur die met het dossier werd belast bij de Raad een verslagsnota ingediend.

3. Op 3 september 2008 werden ter zitting van de Raad afspraken gemaakt omtrent de verdere behandeling van de zaak in aanwezigheid van vertegenwoordigers van Kinepolis, de auditeur en een lid van de Dienst. Een kalender werd vastgelegd waarin termijnen voor schriftelijke opmerkingen worden bepaald voor Kinepolis, de auditeur en de derden die van de Raad het recht verkrijgen om gehoord te worden. In een latere fase van de procedure is de kalender door de kamer aangepast op verzoek van Multiscope en om rekening te houden met de tussenkomst van de derden.

4. Multiscope, Imagimons NV en Lumière NV (hierna ook : Multiscope) richtten op 4 september 2008 een verzoek tot de Raad om gehoord te worden. Tevens werd verzocht om toegang te krijgen tot het verzoek tot instemming van Kinepolis, het verslag van de auditeur, het eventuele antwoord van Kinepolis op de opmerkingen van Multiscope en alle stukken die het voorwerp uitmaken van deze procedure voor de Raad voor de Mededinging.

5. Op 8 september 2008 werd door de kamer van de Raad op het verzoekschrift van Multiscope e.a. beslist. De betreffende ondernemingen kregen het recht om gehoord te worden omdat ze als concurrent en als rechtstreeks betrokken ondernemingen bij de transactie de Raad op nuttige wijze kunnen inlichten.

6. Aangaande de vraag van verzoeksters om toegang tot het dossier, werd het volgende overwogen. Als derden hebben verzoeksters geen recht op toegang tot procedurestukken of tot het onderzoeksdossier. De vraag die zich stelt is of toegang tot bepaalde stukken door de kamer noodzakelijk moet worden geacht opdat verzoeksters op nuttige wijze hun standpunt kunnen uiteenzetten.

7. Om aan verzoeksters als derden de mogelijkheid te bieden om zich op een voor de kamer nuttige wijze uit te laten over het verzoek van Kinepolis en de weerslag daarvan op de mededinging, vond de kamer het noodzakelijk om aan verzoeksters toegang te verlenen tot een niet-vertrouwelijke versie van de verslagsnota die de auditeur bij de Raad heeft ingediend op 1 september 2008. Aan de hand van deze verslagsnota worden verzoeksters geïnformeerd over de voornaamste argumenten van zowel Kinepolis als de auditeur betreffende de kern van het verzoek dat Kinepolis aan de Raad heeft gericht.

Op die wijze kunnen verzoeksters daadwerkelijk inhoud geven aan hun rol als derden in de procedure die er voornamelijk in bestaat de Raad in te lichten over de gevolgen van deze transactie op de markt voor het vertonen van films in de regio van Bergen.

8. Verdere toegang tot het onderzoeksdossier, in het bijzonder tot het verzoek om instemming van Kinepolis, tot het eventuele antwoord van Kinepolis op de schriftelijke opmerkingen van verzoeksters en tot alle overige stukken die het voorwerp uitmaken van deze procedure voor de Raad voor de Mededinging is volgens de kamer niet dienstig, noch noodzakelijk. Daarbij wordt opgemerkt dat het onderzoeksdossier, zoals neergelegd door de auditeur, in ieder geval geen relevante stukken bevat die niet worden vermeld in de verslagsnota en waarover de derden zich nuttig zouden kunnen uitlaten.

Bovendien wordt benadrukt dat het recht van verdediging niet de rechtsbasis vormt voor derden om in procedures in het kader van de concentratiecontrole toegang te krijgen tot stukken, aangezien zij zich in die procedures niet bevinden in een positie om zich te moeten verdedigen. Verzoeksters dienen dan ook niet over alle stukken te beschikken noch de mogelijkheid te worden geboden over alle aangevoerde argumenten, zelfs deze van procedurele aard, een standpunt in te nemen.

Ten overvloede stelde de kamer vast dat verzoeksters als rechtstreeks betrokkenen bij de transactie met Kinepolis die aan de grondslag ligt van dit verzoek, bij uitstek kennis moeten worden geacht te hebben van de relevante feitelijke gegevens.

9. Op 16 september 2008 heeft UGC Belgium NV (hierna : « UGC»), via haar raadsman, gevraagd om gehoord te worden en om toegang te krijgen tot een niet-vertrouwelijke versie van het verslag van de auditeur en het verzoek tot instemming van Kinepolis.

10. Aan UGC werd het recht verleend om gehoord te worden. Als belangrijke concurrent van Kinepolis op de Belgische markt en als (minstens) potentiële concurrent voor wat betreft de regio van Bergen, kan UGC de kamer op nuttige wijze inlichten. Voorts moet worden vastgesteld dat UGC tevens het recht werd verleend om gehoord te worden in de procedure betreffende de verdere afhandeling door de Raad van het verzoek van Kinepolis tot opheffen van de voorwaarden opgelegd in Beslissing nr. 97-C/C-25 van 17 november 1997, na tussenkomst van het arrest van 18 maart 2008 van het Hof van beroep te Brussel. Het is duidelijk dat beide zaken in nauw verband staan met elkaar, hetgeen mee moet wegen in de beoordeling door de kamer van het belang van UGC als derde om gehoord te worden.

11. Aangaande de vraag van UGC om toegang tot het dossier, werd door de kamer beslist op gelijkaardige wijze als weergegeven hiervoor in nr. 6 tot en met 8 (behalve de laatste alinea). Tenslotte werd erop gewezen dat de Raad in deze zaak rekening moet houden met de noodzaak om binnen een korte termijn een beslissing te nemen.

12. Op 18 september 2008 heeft tenslotte ook de Federatie van Cinema's van België VZW (hierna : « FCB ») gevraagd om gehoord te worden en om toegang te krijgen tot de niet-vertrouwelijke versie van het verzoek tot instemming van Kinepolis en de niet-vertrouwelijke versie van het gemotiveerd verslag van de auditeur.

Als vereniging die instaat voor de belangen van de Belgische bioscoopuitbaters, werd bij beslissing van 19 september 2008 aan FCB door de kamer het recht verleend om gehoord te worden. Het staat vast dat de leden van de Federatie van Cinema's van België minstens potentiële concurrenten van Kinepolis zijn. Aan FCB werd ook reeds het recht verleend om als derde gehoord te worden in de procedure aangaande het verzoek van Kinepolis tot opheffing van de voorwaarden.

Aangaande de vraag van FCB om toegang tot het dossier, werd door de Raad op basis van dezelfde overwegingen als deze hiervoor genoemd in nr. 6 tot en met 8 (behalve de laatste alinea) en 11, beslist slechts toegang te verlenen tot een niet-vertrouwelijke versie van de verslagsnota van de auditeur.

13. Op 25 september 2008 vraagt FCB tevens nog specifiek toegang tot de niet-vertrouwelijke versie van de ultieme schriftelijke opmerkingen die Kinepolis zou neerleggen met het oog op de zitting.

Aangaande dit bijkomend verzoek van FCB, werd door de kamer beslist op 1 oktober 2008.

Verdere toegang tot het onderzoeksdossier, anders dan deze reeds beoordeeld en deels toegekend in de hiervoor genoemde beslissing van 19 september 2008, werd niet verleend. Op basis van dezelfde overwegingen als deze neergelegd in de beslissing van 19 september 2008, vond de kamer het nuttig noch noodzakelijk om bijkomende toegang te verlenen.

14. Kinepolis, de auditeur en alle derden aan wie het recht werd verleend gehoord te worden door de Raad, legden schriftelijke opmerkingen neer.

15. Op 1 oktober 2008 nam de Raad een beslissing in de zaak betreffende de verdere afhandeling van het verzoek tot opheffing door Kinepolis van de voorwaarden neergelegd in Beslissing nr. 97-C/C-25 (Beslissing nr. 2008-C/C-52, hierna : « de Beslissing van 2008 »).

16. Op 3 oktober 2008 werd deze zaak behandeld ter zitting van de Raad. Kinepolis, de auditeur en de derden aan wie het recht werd verleend om gehoord te worden, werden, deels tezamen, deels afzonderlijk door de kamer gehoord (artikel 15 K.B. van 31 oktober 2006 betreffende procedures inzake de bescherming van de economische mededinging).

17. De behandeling van de zaak werd verder gezet op de zitting van 21 oktober 2008. Voorafgaand aan deze zitting werd aan alle partijen alsmede aan de derden aan wie het recht werd verleend om gehoord te worden, een bijkomende mogelijkheid geboden om schriftelijke opmerkingen in te dienen op basis van een door de kamer bepaalde kalender.

II. Voorwerp van het verzoek van Kinepolis

18. De NV Imagimons (hierna : Imagimons) exploiteert, samen met Lumière SA (een 99 % dochter van de NV Imagimons), een bioscoop in Bergen en wordt voor 100 % gecontroleerd door Multiscope. De door Kinepolis aangemelde transactie betreft het verwerven door Kinepolis van 50 % in Imagimons van Multiscope. Deze verwerving volgt uit het lichten door Kinepolis van een calloptie opgenomen in een overeenkomst van 22 juni 2001 tussen Kinepolis en Multiscope. De optie werd volgens Kinepolis gelicht op 10 augustus 2007. Volgens Kinepolis is op die datum een rechtsgeldige overeenkomst tot stand gekomen voor de overdracht van 50 % van de aandelen van Imagimons.

Door de transactie zal Imagimons samen met haar 100 % dochter Lumière NV van een 100 % participatie gehouden door Multiscope overgaan naar een 50 %-50 % participatie door Kinepolis en Multiscope.

19. Blijkens het verzoek van Kinepolis en de schriftelijke opmerkingen van Multiscope tijdens de procedure voor de Raad, is er tussen de contractspartijen een geschil ontstaan en werd de gelichte optie met betrekking tot de verwerving van 50 % van de aandelen in Imagimons, tot op de datum van deze beslissing voor zover de Raad bekend, nog niet uitgevoerd.

III. De positie van de auditeur

20. De auditeur heeft, na een beperkte bevraging van de markt door de Dienst en op basis van de stukken afkomstig van Kinepolis op 1 september 2008 een verslagsnota met onderzoeksdossier, samengesteld door de Dienst, neergelegd bij de Raad.

21. In zijn verslagsnota van 1 september 2008 stelt de auditeur het verband vast dat bestaat tussen de onderhavige zaak en de zaak aangaande het verzoek tot opheffing van de voorwaarden waarvan hiervoor eerder sprake. Hij verwijst gedeeltelijk naar zijn (derde gemotiveerde) verslag in die zaak.

22. Ten aanzien van de relevante markten, besluit de auditeur dat de productmarkt voor het vertonen van films in de bioscoop vanuit het perspectief van de bioscoopbezoeker lokaal is daar elke bioscoopbezoeker slechts een beperkte afstand of verplaatsingstijd wenst af te leggen om naar een bioscoop te gaan. Die lokale marktdefinitie kan op verschillende manieren worden afgebakend, doch het is volgens hem in het kader van deze analyse niet strikt noodzakelijk om een keuze te maken. De markt is echter volgens de auditeur nationaal en strekt zich uit tot België wat betreft de relatie van de bioscoopuitbaters met de filmverdelers en de reclameregie.

23. De overname van 50 % van de aandelen van Imagimons NV zal volgens de auditeur nationaal leiden tot een marktaandeelverhoging van Kinepolis en tot een leiderschapspositie inzake marktaandeel in de lokale geografische markt. De auditeur stelt vast dat volgens hem de beste parameter voor het berekenen van marktaandelen de bezoekersaantallen zijn.

24. Uit de marktbevraging door de auditeur is gebleken dat de ondervraagde derden uitgesproken negatief reageren aangaande de geplande overname. Het gaat dan met name om de derden die ook door de Raad worden gehoord, met name Multiscope, UGC en FCB die allen ook verwijzen naar de opmerkingen die ze maakten in het kader van het meer uitvoerig onderzoek in de zaak betreffende de opheffing van de voorwaarden. De lokale kleine bioscoopuitbaters, Plaza-Art uit Bergen, Stuart-La Louvière en l'Ecran uit Ath hebben klaarblijkelijk niet of niet relevant geantwoord op de verzoeken om inlichtingen van de Dienst.

Enerzijds kan men wat de nationale dimensie betreft volgens de auditeur niet ontkennen dat het doorvoeren van deze transactie zal leiden tot een nog hoger marktaandeel van Kinepolis in bezoekersaantallen. De unieke geografische spreiding en aanwezigheid van de Kinepolis-groep zou nog verder uitbreiden.

Anderzijds dient men echter in casu vooral naar de lokale dimensie te kijken en binnen de lokale marktafbakening bestaat er mededingingsrechtelijk geen rechtstreekse overlap tussen de overgenomen activiteit en de bestaande geografische aanwezigheid van Kinepolis. Wel kan Kinepolis op termijn, zoals gevreesd door de derden, de grootste speler in de betrokken geografische markt worden (louter in de plaats van de huidige grootste lokale speler, met name Multiscope).

25. Overigens mag men er niet van uitgaan, aldus de auditeur, dat elke uitbreiding van Kinepolis in België onmogelijk is onder de voorwaarden van 1997. Het mededingingsrecht is er ten bate van de concurrentie en de consument. Kinepolis haalt diverse voordelen aan voor de consument die kunnen ontstaan door het nemen van een participatie in Imagimons. Dit kan alleen maar leiden tot een verbetering van de klantenservice en van de filmbeleving. De opmerkingen van de ondervraagde derden tonen helemaal niet aan waarom de consumenten gebaat zouden zijn bij het behoud van de bestaande situatie in Bergen. Het consumentenbelang weegt volgens hem door om deze transactie te beoordelen.

Bovendien biedt het bestaan van de voorwaarden op vandaag en zoals door hem voorgesteld voor de toekomst in de procedure omtrent het verzoek van Kinepolis tot het opheffen van de voorwaarden opgelegd in Beslissing nr. 97-C/C-25 van 17 november 1997, volgens de auditeur, voldoende garanties opdat de marktsituatie niet zou ontsporen.

26. De auditeur stelt voor aan de Raad om binnen het kader van de bestaande marktsituatie met de voorwaarden uit 1997 of met de voorwaarden zoals door hem voorgesteld, de operatie toe te laten. De voorwaarden leggen immers volgens hem voldoende legitieme beperkingen op zodat de mededinging in België zou gevrijwaard worden.

27. In een verdere memorie van de auditeur van 30 september 2008 wordt bevestigd dat het verzoek om instemming positief beantwoord kan worden gelet op het gebrek aan overlap op het lokale niveau, de voordelen voor de consument en het bestaan van de voorwaarden zoals op vandaag of zoals voorgesteld in de procedure omtrent het verzoek van Kinepolis tot het opheffen van de voorwaarden opgelegd in Beslissing nr. 97-C/C-25 van 17 november 1997.

28. Na de Beslissing van 2008 waarin de zogenaamde vierde voorwaarde gedeeltelijk werd verlengd voor een periode van drie jaar, werd ook aan de auditeur de gelegenheid gegeven om bijkomende schriftelijke opmerkingen in te dienen bij de Raad, mede naar aanleiding van het verzoek dat de derden in dat verband deden.

Uit zijn memorie van 15 oktober 2008 blijkt dat de auditeur op basis van de genoemde beslissing van standpunt was veranderd. De auditeur gaat in op de consequenties van een aantal elementen uit de beslissing waardoor zijn standpunt in dit dossier wijzigt ten opzichte van het standpunt ingenomen in zijn verslagsnota van 1 september 2008.

Ten tijde van het neerleggen van deze verslagsnota was de beslissing inzake het al dan niet opheffen van de voorwaarden nog niet genomen. Volgens de auditeur schept de Beslissing van 2008 op dat vlak minstens duidelijkheid. Hij looft de Raad ook voor de specifieke criteria die daarin worden vermeld voor de beoordeling van een verzoek tot instemming in het kader van voorwaarde 4 vanwege Kinepolis. Meer bepaald in de nrs. 177 tot en met 180 van voormelde beslissing worden, volgens de auditeur, de criteria opgesomd waarmee de Raad rekening kan houden.

De auditeur merkt op dat het lokale marktaandeel van Imagix Mons zeer hoog is (> 80 % volgens diverse bronnen). Degene die dit complex in handen heeft, is marktleider op die lokale markt. Daaruit leidt de auditeur af dat een additionele lokale markt ingenomen wordt door Kinepolis. Aangezien er naast Imagix Mons slechts kleine spelers overblijven, zullen volgens de auditeur concurrenten niet overgaan tot een gelijkaardige investering op de lokale markt. De succesvolle grote investering valt niet meer over te nemen en komt via deze transactie in handen van Kinepolis.

29. Bij toepassing van de criteria die hij leest in nrs. 177-180 van de Beslissing van 2008 concludeert hij, zonder verdere motivering of toelichting, dat de onvoorwaardelijke instemming voor deze transactie niet langer kan worden gegeven. Hij specificeert niet wat, vanuit het oogpunt van de bescherming van de concurrentie, een eventuele voorwaardelijke instemming zou kunnen inhouden.

IV. Procedurele kwesties

IV.1 Procedureel kader voor de behandeling van het verzoek door de Raad

30. Het onderhavige verzoek van Kinepolis werd bij de Raad ingediend op 29 juli 2008. Het verzoek gebeurt in de veronderstelling dat de hiervoor geciteerde zogenaamde vierde voorwaarde neergelegd in de Beslissing van 1997 van toepassing was op het relevante moment van beoordeling voor de transactie tussen Kinepolis en Multiscope.

31. Op 1 oktober 2008 oordeelde de Raad zoals gezegd over het verzoek van Kinepolis tot opheffing van de voorwaarden neergelegd in de Beslissing van 1997, na het arrest van 18 maart 2008 waarin het Hof van beroep de verdere afhandeling van de zaak terugverwees naar de Raad.

Voor zover nodig werd door de Raad in die beslissing aangegeven dat hij ervan uitgaat dat de voorwaarden neergelegd in de Beslissing van 1997 zijn blijven gelden (nr. 220) op grond van de vernietiging van de Beslissing van 16 april 2007 door het Hof van beroep, tot aan de Beslissing van 2008 waarin opnieuw uitspraak werd gedaan over het verzoek van Kinepolis. Voor de toekomst heeft de Raad in de Beslissing van 2008 aangegeven dat moet worden aangesloten bij de bepalingen van de concentratiecontrole, ook voor wat betreft het tijdstip van aanmelding, zodat voor alle betrokkenen het rechtskader thans duidelijk is.

32. Het onderhavige verzoek werd ingediend vóór 1 oktober 2008 en is derhalve te situeren in een overgangsperiode.

33. Zoals in de Beslissing van 2008 gesteld, werd er noch in de Beslissing van 1997, noch in de wetgeving een procedure voorzien voor de behandeling van een verzoek tot instemming zoals het onderhavige.

34. Bij de behandeling van deze zaak, die werd geïnitieerd vóór de genoemde Beslissing van 2008, werd ervan uitgegaan dat de thans geldende termijnen voor concentratiecontrole gelden. Bij gebreke aan een regeling van de wijze waarop het verzoek verder diende te worden behandeld, werd een kalender voor de behandeling bepaald zoals dat ook gebeurde in de eerdere toetsingen van de voorwaarden van de Beslissing van 1997. De oorspronkelijke termijn voor een beslissing van de Raad verstreek op 24 september 2008. Ingevolge een verzoek tot uitstel van Kinepolis, werd de termijn verlengd tot 29 oktober 2008.

IV.2 Laattijdigheid van de schriftelijke opmerkingen van UGC

35. Op basis van de door de kamer bepaalde termijnen na de eerste zitting van 1 oktober 2008, kon UGC bijkomende schriftelijke opmerkingen indienen tot 10 oktober 2008. Zij richtte geen gemotiveerd verzoek tot verlenging van die termijn tot de Raad. Op 9 oktober 2008 werd informatief medegedeeld dat alles in het werk werd gesteld om de schriftelijke opmerkingen neer te leggen tegen 15 oktober 2008. Op 15 oktober 2008 werden bij de Raad schriftelijke opmerkingen ingediend.

36. Kinepolis heeft in haar schriftelijke opmerkingen en ter zitting verzocht om de betreffende schriftelijke opmerkingen van UGC uit de debatten te weren. De Raad gaat op dat verzoek in. Voor zover nodig, wordt hieraan toegevoegd dat de Raad zich derhalve ook niet moet uitspreken over het in de schriftelijke opmerkingen vervatte verzoek tot toegang tot een eventuele bijkomend verslag van de auditeur. Overigens wordt opgemerkt dat UGC aanwezig was bij de presentatie door de auditeur ter zitting en derhalve van zijn (gewijzigde) standpunt kennis nam.

37. Uit het voorgaande blijkt dat, bij afwezigheid van een regeling omtrent de modaliteiten van de afhandeling van het verzoek van Kinepolis in de overgangsperiode, door de kamer een kalender werd bepaald met het oog op een efficiënte afhandeling van de zaak. Een verwijzing achteraf door UGC naar artikel 57, § 3 WBEM, dat in deze zaak niet van toepassing is, kan door de Raad niet worden aanvaard. Het is bovendien ondoenbaar voor de Raad zijn taak naar behoren uit te voeren als termijnen niet worden nageleefd. In deze zaak is de Raad zelf aan strakke termijnen gebonden en moet hij, zoals steeds, oog hebben voor een evenwichtige procedure die de respectievelijke posities en rechten van de betrokken onderneming, de auditeur en de derden respecteert. Ten overvloede wijst de Raad erop dat de partijen en de overige derden zich allen aan de kalender voor de behandeling en de door de kamer bepaalde termijnen hebben gehouden.

V. Marktafbakening

38. Over de marktafbakening bestaat weinig discussie, zeker sinds de Beslissing van 2008. Alle partijen, behalve Multiscope, sluiten zich thans aan bij de marktdefinitie zoals door de Raad weerhouden in dat kader.

39. De Raad sluit zich voor de definitie van de relevante productmarkten aan bij het standpunt van de auditeur, Kinepolis en alle derden en gaat uit van de stroomopwaartse markt voor de verdeling van films voor vertoning in de bioscoop en de stroomafwaartse markt voor de vertoning van films in de bioscoop.

40. Voor wat betreft de geografische dimensie van de relevante markten, zijn de partijen en alle derden, behalve Multiscope, het in grote mate eens en de Raad sluit zich hierbij aan.

In tegenstelling tot Kinepolis en de andere derden, gaat Multiscope voor wat betreft de markt voor de vertoning van films in de bioscoop niet uit van een lokale markt op basis van een catchment area van ongeveer 20 minuten rijden. Hoewel zij beaamt dat een bioscoopbezoeker slechts bereid is een beperkte afstand af te leggen naar de bioscoop, benadrukt Multiscoop dat onder meer door de overlap tussen de verschillende catchment areas de markt niet als lokaal maar als nationaal en minstens als regionaal dient te worden beschouwd. De regionale markt wordt dan door Multiscope afgebakend op basis van een catchment area van 30 minuten rijden en zou overeenkomen met de regio Bergen – Eigenbrakel – La Louvière – Nijvel, waardoor het Kinepolis-complex Imagibraine tot dezelfde catchment area zou behoren als het complex Imagix Mons.

41. De effectieve concurrentiedruk voor wat betreft de markt voor de vertoning van films in de bioscoop wordt hoofdzakelijk binnen een beperkte straal rond de bioscoop ondervonden en de concurrentie speelt zich bijgevolg vooral af op lokaal vlak. Hoewel de auditeur het niet strikt noodzakelijk vond om de lokale markt verder te specifiëren, gaat de Raad in deze zaak uit van een zogenaamde catchment area' van 20 minuten rijden rond het Imagix Mons complex. Gezien de keuze aan complexen die bioscoopbezoekers in de omgeving van Bergen in een straal van 20 minuten rijden hebben en de grote gelijkenissen in het filmaanbod met bijvoorbeeld het complex Imagibraine, waar bovendien hogere toegangsprijzen gelden, lijkt het de Raad niet aannemelijk dat een doorsnee bioscoopbezoeker in de omgeving van Bergen bereid zou zijn om gemiddeld langer dan 20 minuten te rijden om naar een film te gaan kijken. Deze geografische afbakening van de markt wordt ook door Kinepolis en de overige derden gesteund.

42. De stroomopwaartse markt voor de verdeling van films voor vertoning in de bioscoop is nationaal van aard. De filmdistributeurs zijn immers op nationaal niveau actief, de rechten worden per land toegekend en de releasedata worden nationaal bepaald.

43. De Raad merkt in dit verband tot slot nog op dat niet enkel gekeken dient te worden naar de positie van Kinepolis op de lokale markt voor het vertonen van films in de bioscoop, maar dat gezien het netwerk van bioscopen waarover Kinepolis beschikt, de Raad ook de positie van Kinepolis op nationaal niveau in overweging dient te nemen.

VI. Toetsing van de transactie

44. De toetsing van de transactie door de Raad dient nog te gebeuren binnen het kader van de toepassing van de vierde voorwaarde zoals vervat in haar Beslissing van 17 november 1997. De voorwaarden zoals geherformuleerd in de Beslissing van 2008 zijn strikt gesproken op het verzoek van Kinepolis nog niet van toepassing. Behoudens voor specifieke procedurele aspecten (hiervoor onder IV.1 en IV.2), ligt het voor de hand dat de Raad in een toekomstgerichte benadering, bij het beoordelen van het onderhavige verzoek tot instemming reeds rekening kan houden met de inhoudelijke beoordeling in de Beslissing van 2008; althans in ieder geval met het marktonderzoek en de analyse van de relevante markt en de concurrentiestructuur op de markt. Kinepolis, de auditeur en alle tussengekomen derden gaan daar ook allen van uit.

45. De eerste vraag die de kamer zich dient te stellen is of de transactie valt onder het toepassingsgebied van de vierde voorwaarde. In concreto dient de vraag gesteld te worden of het hier gaat om het overnemen van een bestaand cinemacomplex door Kinepolis. Indien de voorgestelde transactie geen overname uitmaakt dient zij in principe ook niet te worden goedgekeurd door de Raad.

46. Voor de toekomst werd in de Beslissing van 2008 bepaald dat van overname sprake is ingeval van het verkrijgen van zeggenschap in de zin van de regels inzake de concentratiecontrole. De vraag die zich thans stelt is of het begrip overname ook in de Beslissing van 1997 zo reeds diende te worden uitgelegd. Zoals door partijen vastgesteld, werd door de Raad tot nu toe nog nooit inhoudelijk geoordeeld over een hypothese van overname van een bestaand complex door Kinepolis. De Raad gaat ervan uit dat in 1997 met het begrip overname ook reeds transacties werden beoogd die in het kader van de concentratiecontrole aanmeldingsplichtig zouden geweest zijn omdat er sprake was van het verkrijgen van zeggenschap.

47. Voorts lijkt het de Raad nu, de Beslissing van 2008 indachtig waarin deze voorwaarde nog voor een beperkte tijd behouden blijft, niet verenigbaar met de motieven van de Beslissing van 1997 om een restrictieve interpretatie van de vierde voorwaarde in de Beslissing van 1997 voor te staan die erop neer zou komen dat alleen instemming diende gevraagd te worden als er sprake was van het verkrijgen van uitsluitende zeggenschap.

48. De Raad gaat er derhalve vanuit dat Kinepolis terecht een verzoek tot instemming heeft ingediend omdat, zoals hierna verder zal blijken, de transactie leidt tot een wijziging in de zeggenschapsverhoudingen van Imagimons. Daarmee wordt geen uitspraak gedaan over de rechtsgeldigheid van het lichten van de calloptie, hetgeen de Raad niet toekomt. Noch wordt daarmee door de Raad gezegd dat het moment van het lichten van de calloptie, volgens Kinepolis op 10 augustus 2007, het moment is waarop de plicht tot het verzoek tot instemming zou zijn ingegaan. De Raad beoordeelt nu slechts, op verzoek van Kinepolis ingediend op 29 juli 2008, of de aangemelde transactie moest worden aangemeld en of er instemming voor kan worden verkregen.

Uit de feiten in deze zaak blijkt dat de transactie nog niet is uitgevoerd zodat kan worden aangenomen dat Kinepolis tijdig haar verzoek tot de Raad heeft gericht. Om redenen van proceseconomie lijkt het ook verkieslijk dat de Raad thans uitspraak doet over deze voorgenomen transactie in plaats van mogelijks opnieuw gevat te worden op het moment dat de transactie daadwerkelijk plaats zou vinden en opnieuw zou worden aangemeld op basis van de Beslissing van 2008.

49. De transactie die door Kinepolis werd aangemeld bij de Raad met het oog op instemming, heeft betrekking op het lichten van een calloptie met betrekking tot 50 % van de aandelen van een vennootschap die instaat voor de exploitatie van het complex Imagix Mons in Bergen. Alle partijen zijn het erover eens dat het gaat om een kwaliteitsvol cinemacomplex dat klaarblijkelijk goed presteert. Er is ook consensus over het feit dat de exploitatie van het complex gebeurt op een wijze die beantwoordt aan de vraag van de consument naar kwaliteit en vernieuwing. Verder blijkt uit het dossier en de opmerkingen van de betrokkenen dat de filmprogrammatie van Multiscope eigen accenten vertoont (o.a. het vertonen van Franstalige films) zonder evenwel drastisch af te wijken van de programmatie van Kinepolis.

50. Het feit dat het gaat om een participatie in de exploitatie van een bestaand complex, waarin Kinepolis aandeelhouder zou zijn samen met een onderneming die tot dan toe alle aandelen bezat, onderscheidt deze zaak duidelijk van de hypotheses waarin Kinepolis een nieuw cinemacomplex zou oprichten of een bestaand eigen complex zou aanpassen (een hypothese die tot aan de Beslissing van 2008 ook nog onder de vierde voorwaarde viel). Deze zaak is ook te onderscheiden van de situatie waarin Kinepolis een bestaand complex uitgebaat door een concurrent, volledig zou overnemen, al dan niet in een markt waar zij lokaal al actief is.

51. De exploitatie van het complex Imagix Mons in Bergen gebeurt door een onderneming die door haar activiteiten als exploitant van dat complex maar ook van het complex Imagix Tournai in Doornik, op nationaal niveau als concurrent van Kinepolis kan worden beschouwd. Meer nog, uit de marktanalyse die de Raad uitvoerde en die leidde tot de Beslissing van 2008, bleek dat de opkomst van deze succesvolle concurrent op de betrokken lokale markten, een belangrijke factor was in het beoordelen van de dynamiek in de Belgische bioscoopmarkt in de afgelopen jaren.

De Raad stelt op basis van het dossier en de opmerkingen van alle betrokkenen, dus vast dat Multiscope te beschouwen is als een concurrent van Kinepolis bekeken op nationaal niveau, en dat het marktaandeel van Multiscope op nationaal niveau in grote mate te danken is aan de exploitatie van het Imagix Mons complex.

52. Er is derhalve een complex op de Bergense markt dat door een concurrent van Kinepolis, op nationaal niveau bekeken, wordt uitgebaat. Deze concurrent, Multiscope, heeft voor de Raad gesteld dat het zowel bedrijfseconomisch als commercieel-strategisch in de mogelijkheid is het complex Imagix Mons verder uit te baten zonder de inbreng van Kinepolis of andere concurrenten.

53. Het is evident dat de feitelijke omstandigheden in deze zaak uitzonderlijk zijn omdat is gebleken dat Kinepolis en Multiscope verwikkeld zijn in een dispuut omtrent de geldigheid van de calloptie op basis van dewelke Kinepolis aan de Raad instemming komt vragen voor de transactie. Deze situatie heeft voor gevolg dat de contractspartijen in plaats van gezamenlijk instemming te komen vragen voor de transactie, voor de Raad conflicterende belangen blijken te hebben.

54. De Raad kan en moet zich niet uitlaten over het conflict dat in dat verband tussen Kinepolis en Multiscope bestaat maar moet zich beperken tot de mededingingsrechtelijke aspecten die daar mee samenhangen. In dat verband stelt de Raad vast dat de overeenkomst tussen partijen uitdrukkelijk verwijst naar het feit dat rekening moet worden gehouden met de regels waartoe Kinepolis zou zijn gehouden inzake het verkrijgen van instemming van de Raad voor de Mededinging.

Hetgeen voor de beoordeling door de Raad relevant is naar aanleiding van het conflict tussen de contractspartijen, is dat Multiscope zich als uitbater van het complex Imagix Mons verzet tegen de participatie van Kinepolis en de vrees heeft geuit, al dan niet terecht, dat Kinepolis zeggenschap zal verwerven door de wijze waarop de participatie zal worden uitgeoefend.

55. Verder is door Multiscope zelf, maar ook door UGC en door FCB verklaard dat de verdere exploitatie door Multiscope een realistisch alternatief lijkt voor wat, naar hun eigen zeggen, leidt tot het innemen van een additionele markt door Kinepolis.

56. Deze zaak is derhalve ook te onderscheiden van het geval waarin Kinepolis een bioscoopcomplex volledig zou overnemen van een marktspeler die zich daarmee akkoord verklaart en zich derhalve van de markt terugtrekt. In een dergelijk geval kan bij gebrek aan alternatieve overnamekandidaten een overname door Kinepolis de enige mogelijkheid zijn om voor de consument de verdere aanwezigheid van het complex op de lokale markt te verzekeren en zal het verkrijgen van een belangrijk lokaal marktaandeel moeten worden afgewogen met het belang van de consument om in zijn buurt of regio naar de bioscoop te kunnen gaan.

57. Voor de periode waarin Kinepolis zich nog moet houden aan de voorwaarden zoals bepaald in de Beslissing van 2008 (en daarvoor in de Beslissing van 1997), vergt elke hypothese een analyse door de Raad die maximaal gericht moet zijn op de feitelijke en juridische kenmerken van de transactie waarvoor instemming wordt gevraagd en de kenmerken van de relevante markt. Zoals Kinepolis terecht heeft aangehaald in deze procedure, is het uitgangspunt niet dat Kinepolis niet zou mogen groeien.

Het uitgangspunt was wel dat in bepaalde hypotheses de Raad het voor een beperkte periode nog noodzakelijk vindt om door Kinepolis overwogen transacties voorafgaandelijk aan een onderzoek te onderwerpen. Om die reden is de Raad van oordeel dat de dynamiek in die markt en onder de concurrenten moet worden onderkend op een wijze waardoor het belang van de consument zo veel mogelijk wordt nagestreefd.

58. De Raad benadrukt dan ook in de onderhavige zaak dat de hiervoor beschreven specifieke en uitzonderlijke feiten, doorslaggevend zijn. De relevante lokale markt is één van de markten waarop Kinepolis inderdaad nog niet actief is maar waar op dit moment een onderneming actief is, die zich verzet tegen de overname van Kinepolis en die ervoor heeft gezorgd dat er op nationaal niveau bekeken concurrentiedruk is op Kinepolis.

59. Aan de Raad is verder gebleken dat het voortbestaan van het complex Imagix Mons en dus het aanbod voor de consument op de relevante lokale markt, niet in gevaar is. Het werd niet weersproken dat Imagix Mons een kwaliteitsvol complex is waarvoor derhalve bij investeerders in de markt interesse kan bestaan. Het is niet aan de Raad te bepalen welke de beste optie is in dat verband : de zelfstandige exploitatie door Multiscope, de exploitatie met een participatie van Kinepolis die voldoet aan deze beslissing (zie hierna) of een ander scenario.

60. Het is voor de Raad ook duidelijk dat door de participatie Multiscope alsdusdanig niet verdwijnt als concurrent van Kinepolis.

61. De vraag is of Multiscope door de participatie er toe gebracht wordt zijn marktgedrag af te stemmen op dat van Kinepolis of integendeel zijn concurrentiepositie kan handhaven op lokaal en nationaal vlak. Bij de concrete beoordeling van de mededingingsrechtelijke gevolgen van participatie van Kinepolis in het kapitaal van Imagimons en van de vraag of en in welke mate de bestaande concurrentiedruk op Kinepolis door de participatie afneemt dient dus te gebeuren in het licht van de concrete zeggenschapsverhoudingen tussen partijen.

62. De Raad is van oordeel dat de ontegensprekelijke invloed die Kinepolis door haar participatie verwerft niet noodzakelijk de concurrentieverhoudingen op de markt, nationaal en lokaal bekeken, substantieel beïnvloedt. De vraag is of en in welke mate ten gevolge van de participatie de activiteiten, en dus het marktaandeel dat voortvloeit uit de activiteiten van Imagix Mons, al dan niet kunnen worden toegerekend aan Kinepolis. Het eventueel versterkend effect dat de transactie op de lokale Bergense markt kan hebben op de competitieve voordelen die Kinepolis haalt uit haar uitgebreide netwerk en haar sterke nationale positie, hangt naar het oordeel van de Raad nauw samen met de vraag in welke mate Kinepolis zeggenschap kan uitoefenen met betrekking tot de relevante bestuursbeslissingen in de vennootschapsrechtelijke organen van Imagimons.

De vraag is m.a.w. of Kinepolis met haar participatie daadwerkelijk over een hefboom beschikt om het marktgedrag en het ondernemingsbeleid van Multiscope af te stemmen op dat van Kinepolis op een wijze die haar in staat stelt haar marktmacht te vergroten. De beoordeling van deze vraag noodzaakt de Raad om niet alleen de omvang van de participatie van Kinepolis maar ook de afspraken tussen de toekomstige aandeelhouders in rekening te brengen.

63. Vanuit mededingingsrechtelijk oogpunt is er geen reden voor de Raad om voor deze transactie de instemming te weigeren als komt vast te staan dat deze niet als resultaat heeft dat de activiteiten van Imagix Mons volledig kunnen worden toegerekend aan Kinepolis. Deze vraag wordt door de Raad bekeken vanuit het perspectief van de zeggenschapsverhoudingen.

64. Tussen de contractspartijen bij de overeenkomst die aan de basis ligt van het verzoek van Kinepolis in deze zaak, bestaat echter onenigheid over de mate waarin Kinepolis door het lichten van de optie op 50 % van de aandelen in Imagimons, ook daadwerkelijk zeggenschap verwerft.

65. Het komt de Raad op basis van het dossier voor dat de transactie alleszins een wijziging tot gevolg heeft van de zeggenschapsstructuur van Imagimons. De voorafgaande toestand, vóór de uitvoering van de overeenkomst, is er één van uitsluitende zeggenschap door Multiscope. De vraag is of de voorliggende overeenkomst nu tot gevolg heeft dat gezamenlijke zeggenschap, dan wel uitsluitende zeggenschap door Kinepolis ontstaat.

In dat laatste geval zou het marktaandeel van Imagix Mons op nationaal niveau uiteraard volledig aan Kinepolis kunnen worden toegerekend. Het komt de Raad echter voor dat dit niet de strekking is van de overeenkomst zoals die werd voorgelegd.

66. In het geval van gezamenlijke zeggenschap is er meer onzekerheid over de mate waarin de transactie effect zou hebben op de lokale en nationale marktaandelen. Ingeval van gezamenlijke zeggenschap valt het niet uit te sluiten dat een deel van het marktaandeel van Imagix Mons op de lokale en nationale markt, afhankelijk van de concrete uitvoering van de transactie, aan Kinepolis moet worden toegerekend.

67. Waar het de Raad om gaat is dat de reële beslissingen die een impact hebben op het dagelijks beleid van Imagix Mons (waarbij veel belang wordt gehecht aan de programmatie) alsook de belangrijke strategische beslissingen, niet alleen door Kinepolis zouden worden bepaald in de komende periode en voor zolang ze medeaandeelhouder is met Multiscope.

68. In de voorliggende overeenkomst zijn in dat verband een aantal garanties ingebouwd met betrekking tot het voeren van het management en de verhoudingen in de raad van bestuur. [...] De mandaten van de raad van bestuur zijn [...].

Volgens de Raad stemt de constructie, vanuit het perspectief van het mededingingsrecht, in haar geheel genomen overeen met gezamenlijke zeggenschap uitgeoefend door twee aandeelhouders met gelijkaardig aandeelhouderschap. In tegenstelling tot wat Kinepolis lijkt aan te voeren, is haar situatie niet te vergelijken met een minderheidsaandeelhouder die over vetorechten beschikt.

Voor het bepalen of er sprake is van gezamenlijke zeggenschap dient het geheel van rechten en plichten van de aandeelhouders te worden bekeken. De Raad gaat ervan uit dat elk van de aandeelhouders in elk geval theoretisch de mogelijkheid heeft om belangrijke strategische beslissingen te blokkeren en het beleid inzake de onderneming Imagimons in een patstelling te brengen (zie onder meer § 63, 64 en volgende van de Geconsolideerde Mededeling van de Commissie over bevoegdheidskwesties op grond van Verordening (EG) nr. 139/2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, Pb. EG 2008, C 95, p. 1). Mededingingsrechtelijk zal in ieder geval doorslaggevend moeten zijn hoe dat in de praktijk vorm zal krijgen. [...]

69. De Raad hecht daarom belang aan het feit dat Kinepolis in haar schriftelijke opmerkingen en ter zitting uitdrukkelijk een aantal verklaringen heeft gedaan in dit verband : ze zou niet de intentie hebben, [...].

70. Op basis van het voorgaande is de Raad van oordeel dat de overeenkomst die de basis is voor het verzoek tot instemming, niet leidt tot het verkrijgen van een vorm van zeggenschap door Kinepolis die op bezwaren moet stuiten vanuit het oogpunt van de mededinging. Echter, aangezien de status van de overeenkomst het onderwerp is van een geschil en aangezien het alleen de feitelijke uitwerking in de praktijk is die doorslaggevend kan zijn, is het noodzakelijk dat de Raad zich in voorwaardelijke zin uitspreekt.

71. Het dient tenslotte te worden opgemerkt dat de auditeur zich in zijn analyse na de Beslissing van 2008 waarin hij besluit dat de transactie niet meer onvoorwaardelijk kan worden goedgekeurd, ook baseert op het feit dat de activiteiten van het complex Imagix Mons volledig zouden worden toegerekend aan Kinepolis. Door de voorwaardelijke instemming die de Raad hierna formuleert, wordt ingegaan op de zorgen die de auditeur onder de aandacht van de Raad brengt en op zijn verzoek om niet onvoorwaardelijk goed te keuren.

72. Rekening houdend met de specifieke feitelijke context en de overwegingen van de Beslissing van 1997 voor zover bevestigd na de uitvoerige marktanalyse die leidde tot de Beslissing van 2008 en voor zolang die laatste beslissing uitwerking heeft, komt de Raad tot de volgende conclusie.

73. In de huidige context kan de Raad instemmen met de transactie voor zover die er niet toe leidt dat Kinepolis uitsluitende zeggenschap verwerft, noch, er in de praktijk toe leidt dat Kinepolis toch daadwerkelijk het dagelijkse beleid, en met name de programmatie, zou kunnen voeren of beslissende invloed zou hebben op de strategische beslissingen met betrekking tot Imagimons, zonder dat ook de medeaandeelhouder, Multiscope, over eenzelfde beslissende invloed beschikt.

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

Willigt het verzoek om instemming van Kinepolis Group NV inzake de transactie met Multiscope NV in onder de voorwaarde die in deze beslissing is bepaald, namelijk :

De instemming wordt gegeven onder voorwaarde dat de transactie waarvoor Kinepolis Group NV instemming vraagt aan de Raad, niet leidt tot het in feite of in rechte verwerven van uitsluitende zeggenschap in hoofde van Kinepolis Group NV, noch er toe leidt dat Kinepolis Group NV het dagelijks beleid zou kunnen voeren.

Aldus beslist op 29 oktober 2008 door de tiende kamer van de Raad voor de Mededinging samengesteld uit Laura Parret, kamervoorzitter, Jeroen Capiau, voltijds raadslid, en Eric Bodson, deeltijds raadslid.

Kennisgeving van deze beslissing gebeurt overeenkomstig artikel 67 WBEM aan Kinepolis, Multiscope, UGC, FCB en aan de Minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2008/11515]

Raad voor de Mededinging. — Auditoraat. — Beslissing nr. 2008-V/M-58-AUD van 7 november 2008 Zaak MEDE-V/M-08/0021 : UGC Belgium NV/Kinepolis Group NV

I. Procedure

1. Op 11 juli 2008 werd bij het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging een klacht ingediend door UGC BELGIUM NV tegen KINEPOLIS GROUP NV.

2. In aansluiting hierbij ontving het Auditoraat een verzoek tot het nemen van voorlopige maatregelen. Dit verzoek werd als volgt geformuleerd :

« Demander au Président du Conseil de la Concurrence d'ordonner, à titre provisoire, la suspension des travaux de construction du complexe cinématographique à Médiacité, en exécution de l'accord conclu entre Kinepolis et le promoteur Wilhelm (en ce compris ses filiales), afin d'éviter une situation susceptible de provoquer un préjudice grave, imminent et irréparable aux entreprises dont les întérets sont affectés par cette pratique, dont UGC. »

3. Het dossiernummer van de klacht is MEDE-P/K-08/0020. Het verzoek tot het nemen van voorlopige maatregelen kreeg het dossiernummer MEDE-V/M-08/0021.

4. Deze beslissing heeft betrekking op het verzoek tot het nemen van voorlopige maatregelen, dat is ingesteld op grond van artikel 62 van de WBEM, gecoördineerd op 15 september 2006.

5. Het onderzoek werd gevoerd door Mevr. Eylem Simsek en Mevr. Silvie Van Goethem, beiden attachés bij de Dienst voor de Mededinging.

II. De partijen

2.1. De verzoeker : UGC Belgium NV

6. De verzoeker van de voorlopige maatregelen is UGC Belgium NV, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, avenue de la Toison d'Or 8, en met ondernemingsnummer 0418 433 650.

UGC Belgium NV (hierna « UGC ») is actief in het uitbaten van bioscoopcomplexen in België.

De verzoeker wordt vertegenwoordigd door de heren Johan Ysewyn, Joachim Marchandise en Mevr. Annekatrien Lenaerts, advocaten bij Advocatenkantoor Linklaters LLP, rue Brederode 13, 1000 Brussel.

2.2. De verweerders : Kinepolis Group NV

7. De vraag om voorlopige maatregelen is gericht tegen Kinepolis Group NV (hierna « Kinepolis ») met maatschappelijke zetel te Eeuwfeestlaan 20, 1020 Brussel en met ondernemingsnummer 0415 928 179.

Kinepolis Group is uitgegroeid tot Belgisch marktleider en tot toonaangevende speler in de Europese markt. Kinepolis Group beschikt over 23 bioscoopcomplexen in België, Frankrijk, Spanje, Polen en Zwitserland (1)

De verweerder wordt vertegenwoordigd door de heren Peter Wytinck en Bram Hoorelbeke, advocaten bij Stibbe advocatenassociatie, Central Plaza, Loksumstraat 25, 1000 Brussel.

III. De klacht en de voorlopige maatregelen

8. UGC heeft een klacht en een verzoek om voorlopige maatregelen ingediend tegen Kinepolis. De klacht en de vraag om voorlopige maatregelen hebben betrekking op de vermeende schending van artikel 3 WBEM en artikel 82 EG-verdrag.

3.1. De klacht

9. De klacht kan als volgt worden samengevat :

Het Médiacité-project is een grootschalig project te Longdoz (Luik) dat onder meer een bioscoopcomplex, een shoppingcenter, het nieuwe regionale centrum van de RTBF, een olympische schaatsbaan en een complex voor andere media- en vrijetijdsactiviteiten bevat.

Op 12 mei 1999 heeft UGC een kadercontract gesloten met de groep Wilhelm & Co, de projectontwikkelaar van het project Médiacité, voor de bouw van een bioscoopcomplex van 20 zalen en 4244 zetels.

Op 8 augustus 2003 heeft UGC een tweede kaderovereenkomst gesloten met de Compagnie de Promotion Liégeoise, een vennootschap van de Wilhelmgroep (hierna « CPL »), waarbij het project werd aangepast naar een complex van 16 zalen en 4000 zetels.

Voor UGC was deze omvang van het complex een essentieel element, cruciaal om een gevarieerd filmaanbod te kunnen hebben en om een daadwerkelijke concurrent van Kinepolis te kunnen zijn.

CPL heeft in september 2004 een globale bouwvergunningsaanvraag ingediend, welke door de stad Luik op 17 mei 2005 werd toegekend en op basis waarvan er grondwerken zijn uitgevoerd.

Kinepolis Luik heeft een administratief beroep ingesteld tegen de toekenning van de bouwvergunning.

Dit verzoek werd echter door het Waals Gewest verworpen bij besluit van 16 september 2005 wegens gebrek aan belang.

Kinepolis heeft op 21 september 2005 tegen dit besluit en tegen de toegekende bouwvergunning een annulatieberoep ingediend bij de Raad van State.

UGC is van oordeel dat CPL na het administratieve beroep van Kinepolis en na contact te hebben opgenomen met Kinepolis trachtte om zich van zijn contractuele verplichtingen jegens UGC Belgium te bevrijden, in eerste instantie door de financiële positie van UGC in vraag te stellen, onder meer door buitensporige garantieverzoeken.

CPL heeft op 23 mei 2006 een nieuwe gewijzigde bouwvergunningsaanvraag ingediend voor het Médiacité project, dat onder meer ook een verdere inkrimping van het bioscoopcomplex bevatte naar 16 zalen en 3 200 zetels.

Volgens UGC is het zeer waarschijnlijk dat CPL het project gewijzigd heeft om tegemoet te komen aan de toenmalige wensen van Kinepolis. Want zoals het gewijzigd project er uitzag, was te verwachten dat bij gebrek aan enige concurrentie enkel Kinepolis dit project rendabel zou kunnen uitbaten.

Op 24 mei 2006 heeft Kinepolis afstand gedaan van haar annulatieverzoek voor de Raad van State.

Op 29 augustus 2007 heeft CPL een nieuwe bouwvergunningsaanvraag ingediend voor aspecten van het Mediacité - project die niet de oprichting van een bioscoopcomplex van 8 zalen en 1800 zetels door Kinepolis betreffen. De stad Luik heeft deze aanvraag goedgekeurd op 17 april 2008.

Op 4 december 2007 diende Kinepolis een nieuwe bouwvergunningsaanvraag in voor de oprichting van een bioscoopcomplex te Médiacité. Deze bouwvergunningsaanvraag is nog niet goedgekeurd.

UGC is van oordeel dat Kinepolis misbruik maakt van haar machtspositie op de Luikse markt omdat zij UGC uit het Mediacité-project wou drijven gezien het huidige project tot doel, of minstens tot gevolg heeft dat de komst van een nieuwe concurrent in Luik verhinderd wordt.

3.2. De gevraagde voorlopige maatregelen

10. In aansluiting bij de klacht vordert UGC volgende voorlopige maatregel :

« De opschorting van de bouwwerkzaamheden aan het cinemacomplex te Médiacité, ter uitvoering van het akkoord gesloten tussen Kinepolis en de projectontwikkelaar Wilhelm, te verkrijgen, teneinde een situatie te vermijden die in staat is een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel toe te brengen aan de ondernemingen, waaronder UGC, van wie de belangen worden geraakt door deze praktijk ».

IV. De toepassingsvoorwaarden voor voorlopige maatregelen

11. Overeenkomstig artikel 62, § 1 WBEM, gecoördineerd op 15 september 2006, kan de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging voorlopige maatregelen nemen om de restrictieve mededingingspraktijken die het voorwerp van het onderzoek uitmaken te schorsen, indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk zouden zijn voor het algemeen economisch belang.

12. Indien de auditeur echter tot het besluit komt dat een verzoek om voorlopige maatregelen niet ontvankelijk is of ongegrond, dan dient hij het verzoek op grond van artikel 62, § 3, WBEM te seponeren bij een met reden omklede beslissing. Tegen de beslissing tot sepot kan de klager evenwel nog een beroep instellen bij de voorzitter van de Raad die uitspraak zal doen op stukken.

13. Om voorlopige maatregelen in de zin van artikel 62, § 1, van de WBEM (cfr. artikel 35 van de oude WBEM) te kunnen toekennen, dienen drie cumulatieve toepassingsvoorwaarden vervuld te zijn :

- het bestaan van een klacht ten gronde en daaraan verbonden het bestaan van een rechtstreeks en dadelijk belang voor de klager;

- het bestaan van een prima facie inbreuk op de WBEM;

- het vermoeden van een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel dat in verband staat met de aangeklaagde praktijk en dat dringend moet vermeden worden.

Indien aan één van deze voorwaarden niet is voldaan, kunnen geen voorlopige maatregelen worden opgelegd. De auditeur dient dan ook niet alle voorwaarden te analyseren van zodra één voorwaarde niet is vervuld.

4.1. Het bestaan van een klacht ten gronde en rechtstreeks en dadelijk belang voor de klager

4.1.1. Het bestaan van een klacht ten gronde

14. Krachtens artikel 62, § 1 en § 2 van de WBEM kan een verzoek tot het nemen van voorlopige maatregelen enkel ingediend worden wanneer er ook een klacht ten gronde bestaat.

De verzoekers hebben op 11 juli 2008 bij de Raad voor de Mededinging klacht neergelegd tegen Kinepolis op grond van artikel 3 WBEM en artikel 82 EG-verdrag. Er bestaat dus een klacht ten gronde.

4.1.2. Het Rechtstreeks en dadelijk Belang van de klagers

15. Overeenkomstig artikel 44, § 1, 2° van de WBEM moet de klager aantonen dat hij een rechtstreeks en dadelijk belang heeft bij het indienen van de klacht.

Dit houdt tevens in dat de klager op zich een belang moet hebben bij het nemen van voorlopige maatregelen.

Conform de vaststaande rechtspraak van het Hof van Beroep en de Raad voor de Mededinging kan worden vastgesteld dat het vereiste belang van de klager op hetzelfde niveau dient gesteld te worden als het belang dat vereist is bij een vordering in rechte overeenkomstig artikelen 17 en 18 Ger. W. (2)

Artikel 18 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het belang bij de rechtsvordering een reeds verkregen en dadelijk belang moet zijn. (3)

Het belang kan worden omschreven als elk materieel of moreel voordeel dat wie een eis instelt of verweer voert, op het ogenblik van de rechtsingang mag verwachten en waardoor zijn huidige rechtstoestand gewijzigd en verbeterd kan worden. (4)

In beginsel moet het belang reeds verkregen en dadelijk, persoonlijk en rechtstreeks, rechtmatig en beschermenswaardig zijn.

Hetgeen aangehaald wordt in het verzoek en de klacht heeft voor een groot deel betrekking op de feiten die zich afspeelden tussen verzoeker UGC en projectontwikkelaar CPL/Wilhelm. De Dienst voor de Mededinging heeft, ten einde het in de klacht en het verzoek geschetste probleem correct te kunnen inschatten, gevraagd naar de feitelijke en juridische achtergrond bij de contractpartijen, waaronder CPL.

Uit het onderzoeksdossier (5) blijkt een enigszins andersluidend verhaal dan dat geschetst door verzoeker.

Hieruit blijkt dat CPL aan verzoeker financiële garanties vroeg (6) (brief 28/02/2006) nadat CPL op basis van een aantal signalen begon te twijfelen aan de financiële toestand van verzoeker (mail 15/12/2005 (7). Deze financiële garanties werden echter niet gegeven door verzoeker.

Uit het onderzoeksdossier blijkt verder dat UGC zelf op 29 juni 2005 gesteld heeft dat een eerdere overeenkomst met CPL uit 2003 door haar als 'caduque' werd beschouwd. Tot twee keer toe heeft een rechter in kortgeding vastgesteld dat er geen overeenkomst meer bestond tussen UGC en CPL. (8) Voorts bleek er tussen beiden geen overeenstemming te kunnen worden gevonden rond de inhoud van een nieuwe overeenkomst (9).

Daarnaast zijn er diverse omstandigheden gewijzigd die een invloed konden hebben op het oorspronkelijke project van verzoeker. Zo zijn er de gewijzigde plannen van de RTBF voor Médiacité en de komst van het nieuwe complex Sauvenière van de vzw Les Grignoux.

Door het niet kunnen verkrijgen van de nodige financiële garanties heeft CPL zich uiteindelijk opnieuw tot de markt gewend in mei 2006. Hierdoor konden andere operatoren, zoals verweerder Kinepolis, in de running voor het Médiacitéproject komen (10).

16. De verzoeker dient aan te tonen dat hij wel degelijk belang heeft bij de gevraagde voorlopige maatregel.

Uit het onderzoeksdossier blijkt dat het enige resultaat van de gevraagde voorlopige maatregel een uitstel zou betekenen van de bouwwerken van Kinepolis aan het Kinepolisproject te Longdoz (11). Op basis van de informatie in het onderzoeksdossier blijkt dat dit uitstel niets verandert aan de situatie voor de verzoeker. Er zijn immers geen aanwijzingen dat UGC een eigen bioscoopcomplex zal kunnen realiseren op die plaats. Er is geen overeenkomst meer met CPL (12) en deze laatste wenst ook niet meer met UGC te onderhandelen gelet op de door rechtszaken verzuurde relatie en voorgeschiedenis (nr. 15). Bovendien was voor verzoeker een bioscoopcomplex met 16 zalen en 4000 zetels essentieel, (13) wat binnen het huidige Médiacité-project niet langer mogelijk is.

De auditeur besluit dan ook dat verzoeker geen belang heeft bij het verzoek om voorlopige maatregelen omdat de gevraagde voorlopige maatregelen de situatie van UGC niet zouden wijzigen en geen effectief materieel of moreel voordeel zou geven.

4.2. Ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel of schade aan het algemeen economisch belang, dat dringend moet worden vermeden

4.2.1. Algemeen

17. Om voorlopige maatregelen toe te kennen vereist artikel 62 WBEM dat er een urgentie moet zijn om een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door de restrictieve mededingingspraktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen belang (14). Het ernstige, onmiddellijke en onherstelbare karakter van het nadeel moet telkens worden aangetoond, in die zin dat het ontbreken van één van deze voorwaarden de gegrondheid van het verzoek tenietdoet (15).

18. Bovendien dient het nadeel van concurrentiële aard te zijn, hetgeen impliceert dat niet alleen de situatie van de klager, maar ook die van de gehele betrokken markt in aanmerking dient genomen te worden (16). Een nadeel is concurrentieel van aard wanneer degene die de voorlopige maatregelen vraagt, dreigt uit de markt te verdwijnen of wanneer de gewraakte praktijk de mededingingsvoorwaarden onherstelbaar verstoort (17).

19. In concreto stelt zich de vraag of verzoeker door de realisatie van het Kinepolisproject te Longdoz in een minder gunstige toestand terechtkomt. UGC stelt dat haar omzet en haar ontwikkeling worden aangetast.

UGC is momenteel niet aanwezig op de Luikse bioscoopmarkt en kan dus niet van de markt verdwijnen.

Uit het onderzoeksdossier blijkt dat een bioscoopcomplex, van de omvang zoals door UGC gewenst, niet langer mogelijk is op de Médiacitésite. Voor UGC was een complex van 16 zalen en 4000 plaatsen fundamenteel.

Het voorliggende project van Kinepolis is een stuk beperkter en vervangt bij opening ervan het bestaande Palace-complex van Kinepolis, wat per saldo slechts een kleine toename van het aantal zetels tot gevolg heeft. Dit is veel minder dan wat UGC oorspronkelijk gepland had. UGC zag blijkbaar meer ruimte voor groei in het Luikse. De stelling uit het verzoek dat er geen ruimte meer is op de Luikse markt voor UGC na realisatie van het Kinepolisproject kan bijgevolg niet worden weerhouden. UGC moet ongeacht het gevolg dat gegeven wordt aan dit verzoek naar een andere locatie op zoek indien zij een bioscoopproject met de door haar gewenste grootte wil bouwen in het Luikse.

Concluderend kan gesteld worden dat er geen nadeel is dat verband houdt met de aangeklaagde praktijken.

20. UGC meent voorts dat ook het algemeen economisch belang wordt geschaad door de verschraling van het filmaanbod. Uit de gegevens van het onderzoeksdossier blijkt dat er geen sprake is van een verschraling van het filmaanbod zoals gevreesd door UGC. Er is ondertussen zelfs een nieuw bioscoopproject in hartje Luik ontstaan : La Sauvenière.

21. Bij de beoordeling van de hoogdringendheid laat het gedrag van verzoeker toch enige vragen rijzen. Kinepolis kondigde de bouw van een nieuw bioscoopcomplex aan in juni 2007. Pas in juli 2008 heeft UGC een verzoek om voorlopige maatregelen hieromtrent neergelegd.

Verzoeker voert ter staving van de voorlopige maatregelen twee inbreuken aan : het indienen van een verzoekschrift voor de Raad van State door Kinepolis in 2005 en het ondertekenen in 2007 van een overeenkomst met CPL voor de bouw van een bioscoopcomplex aan. Het verzoekschrift voor de Raad van State blijkt inmiddels door Kinepolis ingetrokken te zijn.

De hoogdringendheidsvereiste is dan ook niet vervuld.

4.2.2. Conclusie betreffende het ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel

22. De auditeur stelt vast dat UGC geen ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel lijdt dat verband houdt met de door verzoeker geschetste restrictieve mededingingspraktijk.

4.3. Het bestaan van een prima facie inbreuk

23. In het kader van artikel 62, § 1 van de WBEM (ex artikel 35 van de oude WBEM) volstaat het dat de aangeklaagde inbreuk een waarschijnlijk karakter vertoont, zonder dat het noodzakelijk is het bestaan van een inbreuk op de mededingingsregels vast te stellen met dezelfde graad van zekerheid als voor een eindbeslissing (zie o.m. beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 14 januari 1998, Daube/Nationale Loterij, zaak nr. 98-VMP-1 en latere beslissingen) (18).

Deze rechtspraak werd bevestigd door het Hof van Beroep te Brussel in een arrest van 12 november 2002 (A.R. 2001/MR/1, N.V. Rendac/BVBA Incine, gepubliceerd in het Jaarverslag 2002 van de Raad - bijlagen II blz 693), waar het Hof stelde dat het volstaat dat de inbreuk ogenschijnlijk (prima facie) bestaat. Wel moet de waarschijnlijkheid voldoende zijn om voorlopige maatregelen te verantwoorden.

24. In het kader van deze analyse dienen normalerwijze de volgende elementen te worden onderzocht :

- De relevante productenmarkt en geografische markt;

- Het bestaan van een dominante machtspositie in hoofde van Kinepolis op deze markt(en);

- De waarschijnlijkheid van een misbruik van machtspositie door Kinepolis

25. Aangezien de auditeur het rechtstreeks en dadelijk belang en de aanwezigheid van het ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel niet weerhouden heeft, is het niet dienstig de waarschijnlijkheid van een misbruik van machtspositie door Kinepolis na te gaan.

V. Gemotiveerde beslissing

26. De vereisten die door artikel 62, § 1, eerste lid, WBEM worden gesteld om voorlopige maatregelen op te leggen, zijn in de voorliggende zaak niet vervuld.

De aanvraag tot het nemen van voorlopige maatregelen kan niet worden ingewilligd.

Om deze redenen,

De auditeur wijst op grond van artikel 62, § 3, de aanvraag tot het nemen van voorlopige maatregelen af.

Aldus beslist op 7 november 2008 door Antoon Kyndt, auditeur bij het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging.

Nota's

(1) www.kinepolis.be

(2) Hof van Beroep van Brussel, 11 september 1996, B.S. 20 september 1996. Raad voor de Mededinging nr. 2002-P/K-36 van 22 mei 2002; beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging nr. 2002-V/M-72 van 4 oktober 2002; Voorzitter Raad voor de Mededinging 15 mei 2003, Driemaandelijks Tijdschrift RM 2003/02, 112; Voorzitter Raad voor de Mededinging 20 oktober 2003, Driemaandelijks Tijdschrift RM 2003/04, 33; Voorzitter Raad voor de Mededinging 25 maart 2004, Driemaandelijks Tijdschrift RM 2004/01, 169-174; Voorzitter Raad voor de Mededinging 15 februari 2005, Driemaandelijks Tijdschrift RM 2005/01, 15.

(3) Ontwerp van wet tot bescherming van de economische mededinging, Gedr. St. Senaat, 1990-1991, 1289/2, 55.

(4) J. LAENENS, K. BROECKX, D. SCHEERS, Handboek gerechtelijk recht, Antwerpen, Intersentia, 2004, 84.

(5) Onderzoeksdossier p. 1120 e.v.

(6) Brief 28/2/2006 van CPL aan UGC, onderzoeksdossier.

(7) Onderzoeksdossier p. 291, 1106, 1121-1122.

(8) Ondezoeksdossier p.774 – 788.

(9) Onderzoeksdossier p.1120.

(10) Onderzoeksdossier p. 1125.

(11) Onderzoeksdossier p. 1125

(12) Onderzoeksdossier p. 1123-1125.

(13) Tekst verzoek pagina 4 en 5.

(14) Beslissing nr. 2007-V/M-25-AUD van 5 oktober 2007.

(15) Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 12 september 1994, zaak nr. 94-VMP-4, SA Ets Delhaize Frères et Cie Le Lyon/SA Dior.

(16) Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 27 september 1995, zaak nr. 95-VMP-1, Intermosane.

(17) Zie Brussel, 21 januari 2001, Sabam t. Radio Tienen, Jaarverslag Raad voor de Mededinging 2002, p. 601.

(18) Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 30 augustus 2000, zaak MEDE-V/M-27, VZW Radio Tienen/CVBA Sabam, B.S., 9 januari 2001; Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 10 januari 2001, zaak nr. 2001-V/M-02, BBUSO/LCM en Regionale Christelijke Ziekenfondsen, B.S., 5 mei 2001; Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 9 maart 2001, zaak nr. 2001-V/M 12, BVBA Incine/NV Rendac, B.S., 28 september 2001; Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 13 november 2001, zaak nr. 2001-V/M-58, BVBA Daems Racing/Vlaamse Autosportfederatie, B.S., 4 april 2002; Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 24 december 2002, zaak nr. 2002-V/M-95, N.V. MSA /Gilde van Vlaamse antiquairs, B.S. 4/12/03, Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging nr. 2003-V/M-81 van 20 oktober 2003, VZW United Media Agencies/Febelma/BVDU/BeMedia, B.S. 6 mei 2004 en beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging nr. 2004-V/M-30 van 25 maart 2004, NV Source Belgium /CVBA Febelco.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2008/20112]

Convocation (1)

Mercredi 10 décembre 2008, à 9 h 30 m

(Rue du Lombard 69 — Salle 201)

Session ordinaire 2008-2009, n° 13

Commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé

Ordre du jour

1. Projet de décret relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'Action sociale, de la Famille et de la Santé.

Rapporteurs : Mme Dominique Braeckman et M. Michel Colson.

— Audition du Conseil consultatif de l'Aide aux Personnes et de la Santé.

2. Divers.

(1) Dans les conditions de l'article 20 du Règlement, les réunions des commissions sont publiques.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

ACIERS SIDERO STAAL, société anonyme,
rue Léopold I^er^ 305, 1090 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0402.976.701

—

Assemblée générale particulière, au siège social, le 29/12/2008, à 11 heures.

Ordre du Jour : Nomination d'un reviseur d'entreprise.

Pour assister, à cette assemblée générale les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 28 des statuts.

(AXPC1808859/09.12) (44335)

"GHESQUIERE", naamloze vennootschap,
Menensesteenweg 290, 8940 Wervik

Ondernemingsnummer 0441.467.883

—

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen op 8 december 2008 niet kon besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Lodewijk Vermeulen, te Menen, Bruggestraat 53, op woensdag 24 december 2008, om 10 uur, en dewelke geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten nopens zelfde volgende agenda :

1/ Voorstel, om het boekjaar van de vennootschap te wijzigen en overeenkomstige wijziging van artikel 35 van de statuten, zodat het boekjaar van de vennootschap zou lopen van één augustus van ieder jaar tot en met éénendertig juli van het daaropvolgende jaar en het huidige boekjaar tweeduizend en acht, wordt verlengd tot éénendertig juli tweeduizend en negen.

2/ Voorstel, om de datum van de jaarvergadering te verplaatsen van de derde zaterdag van de maand mei van ieder jaar, om tien uur, naar de tweede vrijdag van de maand januari van ieder jaar, om tien uur.

Voorstel, om de tekst van de tweede zin van artikel 27 van de statuten dienaangaande te vervangen door volgende tekst : "De jaarvergadering zal gehouden worden de tweede vrijdag van de maand januari van ieder jaar, om tien uur."

3/ Aanneming van volledig nieuwe statuten in overeenstemming met de te nemen besluiten, actualisering en herformulering van deze statuten met behoud van alle essentiële bepalingen, doch met schrapping van alle overbodige bepalingen en verwijdering van alle verwijzingen naar (de artikelen van) de Vennootschappenwet en aanpassing aan het Wetboek van vennootschappen.

4/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten - volmachten.

De raad van bestuur.

(AXPC-1-8-08706/09.12) (44336)

HOLDING D.R.W.,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Molenstraat 77, 9950 WAARSCHOOT

Ondernemingsnummer 0463.483.724

—

Algemene vergadering ter zetel op 29/12/2008, om 19 uur. Agenda : Verlag van de zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan de zaakvoerder.

(AOPC-1-8-08604/09.12) (44337)

IMMO LINKEROEVER, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Peperstraat 76*H*, 9230 WETTEREN

Ondernemingsnummer 0446.744.188

—

Algemene vergadering ter zetel op 29/12/2008, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-8-08605/09.12) (44338)

Les Pharmacies du Peuple – Solidaris,
société coopérative en responsabilité limitée,
rue de la Boverie, 379, à 4100 Seraing

Numéro d'entreprise 0406.418.122

—

Avis aux associés

Une assemblée générale extraordinaire est convoquée pour le mardi 16 décembre 2008, à 10 heures, en l'étude du notaire Guillaume, quai G. Kurth 10, à 4020 Liège.

Ordre du jour :

Modification de l'article 1^er^ des statuts portant sur la dénomination sociale de la SCRL.

Admission d'administrateurs.

(AXPC-1-8-08976/09.12) (44339)

VERLOO, naamloze vennootschap,
Ronsesestraat 238, 9660 BRAKEL

Ondernemingsnummer 0428.108.213

—

Tweede algemene vergadering ter zetel op 24/12/2008, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-08268/09.12) (44340)

MATERIALISE, naamloze vennootschap,
Technologielaan 15, 3001 HEVERLEE

Ondernemingsnummer 0441.131.254

—

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van Materialise, die zal plaatsvinden op 19/12/2008, om 11 u. 30 m., ten overstaan van Mr. Eric Spruyt, geassocieerd notaris, te 1000 Brussel. Agenda : 1. Bijzonder verslag opgesteld door de raad van bestuur conform artikel 560 van het Wetboek van vennootschappen; 2. Afschaffing van de aandelencategorie klasse D en aanpassing van artikel 5 en artikel 8*bis*, 2.2, van de statuten; Voorstel van besluit : de buitengewone algemene vergadering beslist, met éénparigheid van stemmen, om de aandelencategorie klasse D af te schaffen (na overdracht van alle aandelen klasse D aan aandeelhouders klasse A en klasse C) en derhalve, om de statuten aan te passen; 3. Wijziging inzake mandaat waarnemer en bestuurder voor de aandeelhouders van aandelen klasse C. Voorstel van besluit : de aandeelhouders keuren, met éénparigheid van stemmen, dit voorstel goed, en stemmen in dat in art. 10, *a)*, laatste zin, van de statuten de

nodige wijziging hiervoor wordt gemaakt, nl. als volgt : "Een aandeelhouder klasse C zal het recht hebben, om een waarnemer aan te duiden bij de raad van bestuur. Deze waarnemer zal geen stemrecht hebben." 4. Wijziging van bestuurder. Voorstel van besluit : ingevolge de beslissing genomen onder punt 3, nemen de aandeelhouders, met éénparigheid van stemmen, het besluit, om het bestuurdersmandaat van PARTNERSVENTURE NV, vast vertegenwoordigd door Luc Synaeghel, als bestuurder klasse C, te beëindigen. Dit mandaat worden voortgezet door KBC Private Equity NV, vast vertegenwoordigd door Jo Breesch. PartnersVenture benoemt de heer Luc Synaeghel als waarnemer bij de raad van bestuur.

(AXPC-1-8-09007/09.12) (44341)

VAN DE WATER IMMO, naamloze vennootschap,
Hannekenshoek 1, 2200 HERENTALS

Ondernemingsnummer 0881.327.746

—

Algemene vergadering ter zetel op 29/12/2008, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-08629/09.12) (44342)

NEW TECHNELEC, société anonyme,
avenue Paul Pastur 416, 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE

Numéro d'entreprise 0437.317.669

—

Assemblée générale extraordinaire en l'étude du notaires Paternoster & Van Cauwenbergh, à Châtelet (Châtelineau), rue Lloçyd George 21, le 29/12/2008, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Confirmation de la conversion à l'euro.
2. Adaptation du texte des statuts au Code des sociétés.
3. Prorogation de l'exercice social.
4. Modification de la date d'assemblée générale ordinaire.
5. Création du poste de représentant permanent.
6. Modification aux statuts.
7. Mise en concordance des statuts.
8. Renouvellement du mandat d'administrateur.

Dépôt des titres, au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée.

Toute information et détail peuvent être obtenus sur demande écrite au siège social.

(AXPC-1-8-09008/09.12) (44343)

Shoetiek Jacqueline, naamloze vennootschap,
Roeselarestraat 116, 8980 ZONNEBEKE

Ondernemingsnummer 0418.412.765

—

Buitengewone algemene vergadering op 24/12/2008, om 9 uur, te 9040 Gent, Beelbroekstraat 60, met als agenda :

- Akteneming van het ontijdig ontslag van bestuurder Nele Bettens als afgevaardigd bestuurder.

- Akteneming van het ontijdig en plotse impliciet ontslag van Nele Bettens als bestuurder.

- In ondergeschikte orde : ontslag van Mevr. Nele Bettens als bestuurder.

- Benoeming van de heer Gregory Verhaeghe en/of de naamloze vennootschap General Business Partner, met zetel te Zonnebeke, aan de Roeselarestraat 114, vast vertegenwoordiger Mevr. Franciska Bettens, als bestuurder.

- Machtiging aan de afgevaardigd bestuurder tot het instellen van vorderingen ten laste van Mevr. Nele Bettens voor het afwenden van private uitgaven op de vennootschap, het afwerven van cliënteel, oneerlijke concurrentie, fouten bij de uitoefening van haar mandaat, het nemen van ontijdig ontslag, en de teruggave van het voertuig en de telefoon van de vennootschap.

Mevr. Franciska Bettens, afgevaardigd bestuurder.

(AXPC-1-8-09013/09.12) (44344)

VEGAM, société anonyme,
à Forest (1190 Bruxelles), rue Saint-Denis 276

Registre des personnes morales Bruxelles
sous le numéro 0428.401.389

—

Les actionnaires de la société anonyme VEGAM sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le lundi 29 décembre 2008, à 14 h 30 m, en l'étude du notaire Luc Possoz, rue du Commerce 124 (1000 Bruxelles).

Ordre du jour :

A. Fusion par absorption :

I. En prévision de la fusion par absorption de la société privée, à responsabilité limitée RICHELIEU-CUIVRELUX ci-après plus amplement décrite, documents mis gratuitement, à la disposition des actionnaires, à savoir :

A) Conformément à l'article 697, § 1er, du Code des sociétés.

1. Le projet de fusion dressé conformément à l'article 693 du Code des sociétés, en date du sept avril deux mil huit, déposé aux fins de publication le dix avril suivant au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles et publié à l'annexe au *Moniteur belge* du vingt-et-un avril suivant sous le numéro 08059171.

2. Les rapports établis conformément aux articles 694 et 695 dudit Code :

a) Rapport de fusion du conseil d'administration sur la proposition de fusion par absorption de la société privée, à responsabilité limitée RICHELIEU-CUIVRELUX ayant son siège, à Anderlecht, boulevard Paepsem 18*D* (1070 Bruxelles) par la présente société.

b) Rapport de contrôle du réviseur d'entreprises sur le projet de fusion.

B) Conformément à l'article 697, paragraphe 2 et paragraphe 3, du Code des sociétés :

- Les comptes annuels des trois dernières années des sociétés absorbante et absorbée.

- Les rapports des administrateurs et commissaires éventuels des trois dernières années.

II. Proposition de fusion de la présente société, société absorbante, avec la société privée, à responsabilité limitée RICHELIEU-CUIVRELUX, prénommée, conformément au projet de fusion visé au point A.I.A) 1. ci-dessus, par transfert, à la société absorbante de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société absorbée, rien excepté ni réservé, tel qu'il résulte de la situation active et passive au trente-et-un décembre deux mil sept.

- Toutes les opérations effectuées, à partir du premier janvier deux mil huit sont pour le compte de la société absorbante et les modifications en résultant dans l'actif ou le passif de la société absorbée concernée l'étant au profit ou, à la perte de la société absorbante, à charge de cette dernière de supporter tout le passif de la société absorbée, d'exécuter tous les engagements et obligations de ces dernières et de payer et supporter tous les frais, impôts et charges quelconques devant résulter de la fusion pour l'une ou l'autre de ces sociétés.

III. Comptabilisation du transfert dans la comptabilité de la société absorbante du patrimoine actif et passif de la société absorbée, à la valeur pour laquelle leurs éléments d'actif et de passif et leurs éléments de capitaux propres figurent dans leur comptabilité, à la date de leur situation comptable au trente-et-un décembre deux mil sept.

Fixation de la valeur conventionnelle de l'apport, à l'actif net comptable comme cela figure dans la situation comptable au trente-et-un décembre deux mil sept.

IV. En application de l'article 703, § 2, 1°, du Code des sociétés, aucune action de la société absorbante ne peut être attribuée en échange d'actions de la société absorbée détenue par la société absorbante elle-même.

Conformément, à l'article 78, § 6, de l'arrêté royal du trente janvier deux mil un portant exécution du Code des sociétés, si la société absorbante détient des actions de la société absorbée, ces actions sont annulées lors de la fusion, et les différents éléments des capitaux propres de la société absorbée ne sont repris dans les comptes de la société absorbante qu'à concurrence de la fraction de ceux-ci correspondant aux actions de la société absorbée ayant donné lieu, à l'attribution d'actions de la société absorbante.

Compte tenu de cela, constatation que le transfert de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société privée, à responsabilité limitée RICHELIEU-CUIVRELUX par voie de fusion, à la société absorbante justifie de fixer le rapport d'échange, à vingt-et-une (21) actions entièrement libérées de la société absorbante; l'attribution ayant lieu sans soulte.

Ces actions nouvelles seront du même type et jouiront des mêmes droits et avantages que les trente-cinq mille deux cent septante-cinq (35.275) actions existantes de la société absorbante, à l'exception du fait qu'elles ne participeront, à la répartition des bénéfices sociaux qu'à partir de la répartition relative, à l'exercice social commençant le premier janvier deux mil huit, participant donc aux bénéfices, à compter du premier janvier deux mil huit étant entendu que le droit aux dividendes ne courra qu'à compter des bénéfices dégagés, à partir du premier janvier deux mil huit.

V. En exécution des constatations ci-dessus sub IV, augmentation de capital :

En vue de réaliser la fusion par absorption de la société RICHELIEU-CUIVRELUX, précitée :

- augmentation de capital, à concurrence de mille neuf cent dix-huit euros trente-sept centimes (1.918,37), pour le porter de huit cent soixante-huit mille (868.000) euros, à huit cent soixante-neuf mille neuf cent dix-huit euros trente-sept centimes (869.918,37), par la création de vingt-et-une (21) actions nouvelles sans mention de valeur nominale, entièrement libérées, qui seront du même type et jouiront des mêmes droits et avantages que les actions existantes, à l'exception du fait qu'elles ne participeront, à la répartition des bénéfices sociaux qu'à partir de la répartition relative, à l'exercice social commençant le premier janvier deux mil huit.

VI. Attribution de ces actions nouvelles de la société VEGAM, à répartir par le conseil d'administration de la société absorbée aux actionnaires de la société absorbée RICHELIEU-CUIVRELUX, à l'exception de la société VEGAM elle-même, à raison de vingt-et-une (21) actions nouvelles de la société absorbante pour quinze (15) actions de la société absorbée.

VII. Réalisation effective du transfert, constatation de l'augmentation de capital et des effets légaux de la fusion.

VIII. Décision que l'approbation par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbante des premiers comptes annuels qui seront établis après fusion vaudra décharge aux administrateurs et commissaire de la société absorbée pour leur mission exercée pendant la période écoulée entre le premier janvier deux mil huit et aujourd'hui.

X. Décision que les propositions ci-dessus ne sortiront leurs effets qu'au moment du vote par les assemblées générales des actionnaires des sociétés absorbée et société absorbante des décisions concordantes relatives, à la fusion par transfert de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société absorbée, à la société absorbante et de l'approbation des modifications des statuts proposées sous B, conformément, à l'article 700 du Code des sociétés.

B. Par suite de la fusion, modification des statuts.

Sous la condition suspensive de la réalisation de la fusion dont question au point A ci-dessus :

1° *a)* Extension de l'objet social afin de l'étendre aux activités exercées par la société absorbée étant l'achat, la vente et la production des objets en étain et en cuivre.

b) Dans l'article 3 des statuts, insertion d'un point 3 reprenant les activités susdites.

2° remplacement de l'article 5 des statuts par le texte suivant :

"Le capital social est fixé, à huit cent soixante-neuf mille neuf cent dix-huit euros trente-sept centimes (869.918,37) euros.

"Il est représenté par trnete-cinq mille deux cent nonante-six (35.296) actions sans mention de valeur nominale.

Chacune de ces actions est entièrement libérée.".

C. Pouvoirs, à conférer :

a) au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions, à prendre sur les objets qui précèdent.

b) au conseil d'administration aux fins d'accomplir toutes les formalités auprès de tous gestionnaires ou administrations suite, à la présente opération de fusion.

(44345)

MAGESTA, société anonyme,
à Forest (1190 Bruxelles), rue Saint-Denis 276

Registre des personnes morales Bruxelles
numéro 0436.179.009

—

Les actionnaires de la société anonyme MAGESTA sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le lundi 29 décembre 2008, à 15 h 30 m, en l'étude du notaire Luc Possoz, rue du Commerce 124 (1000 Bruxelles).

Ordre du jour :

A. Fusion par absorption :

I. En prévision de la fusion par absorption de la société anonyme AUDIO-VIDEO-DIFFUSION ayant son siège, à Forest, rue Saint-Denis 276, ci-après plus amplement décrite, documents mis gratuitement, à la disposition des actionnaires, à savoir :

A) Conformément à l'article 719 du Code des sociétés.

1. Le projet de fusion dressé conformément, à l'article 719 du Code des sociétés, en date du vingt-et-un mars deux mil huit, déposé aux fins de publication le vingt-six mars suivant, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles et publié, à l'annexe au *Moniteur belge* du sept avril suivant sous le numéro 08050761.

2. Les comptes annuels des trois dernières années des sociétés anonymes absorbante et absorbée.

3. Les rapports des administrateurs et commissaire éventuel des trois dernières années.

II. Proposition de fusion de la présente société, société absorbante, avec la société anonyme AUDIO-VIDEO-DIFFUSION prénommée, conformément au projet de fusion visé au point A.I.A) 1. ci-dessus, par transfert, à la société absorbante de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société absorbée, rien excepté ni réservé, tel qu'il résulte de la situation active et passive au trente-et-un décembre deux mil sept.

- Toutes les opérations effectuées, à partir du premier janvier deux mil huit sont pour le compte de la société absorbante et les modifications en résultant dans l'actif ou le passif de la société absorbée concernée l'étant au profit ou, à la perte de la société absorbante, à charge de cette dernière de supporter tout le passif de la société absorbée, d'exécuter tous les engagements et obligations de cette dernière et de payer et supporter tous les frais, impôts et charges quelconques devant résulter de la fusion pour l'une ou l'autre de ces sociétés.

III. Comptabilisation du transfert dans la comptabilité de la société absorbante du patrimoine actif et passif de la société absorbée, à la valeur pour laquelle ses éléments d'actif et de passif et ses éléments de capitaux propres figurent dans sa comptabilité, à la date de sa situation comptable au trente-et-un décembre deux mil sept.

Fixation de la valeur conventionnelle de l'apport, à l'actif net comptable comme cela figure dans la situation comptable au trente-et-un décembre deux mil sept.

IV. En application de l'article 726, 1°, du Code des sociétés, aucune action de la société absorbante ne peut être attribuée en échange de parts sociales de la société absorbée détenue par la société absorbante elle-même.

Le transfert ne donne lieu, à aucune attribution de parts sociales, toutes les parts sociales de la société absorbée étant détenues par la société absorbante.

V. Réalisation effective du transfert et constatation des effets légaux de la fusion.

VI. Décision que l'approbation par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbante des premiers comptes annuels qui seront établis après fusion vaudra décharge aux administrateurs et commissaire éventuel de la société absorbée pour leur mission exercée pendant la période écoulée entre le premier janvier deux mil huit et aujourd'hui.

VII. Décision que les propositions ci-dessus ne sortiront leurs effets qu'au moment du vote par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbée et par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbante des décisions concordantes relatives, à la fusion par transfert de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société absorbée, à la société absorbante.

B. Par suite de la fusion, modification des statuts :

Sous la condition suspensive de la réalisation de la fusion dont question au point A ci-dessus, modification de l'objet social afin de l'étendre aux activités exercées par la société absorbée, savoir :

« Toutes opérations se rapportant directement ou indirectement aux techniques de diffusion et de reproduction du don.

Elle a pour objet notamment la conception, la création, la fabrication, la diffusion ainsi que l'importation et l'exportation, le commerce de gros et de détail :

- de matériel et appareils audio-visuels;

- de leurs accessoires;

- de leurs supports tels que disques et bandes magnétiques;

- de leurs emballages.

Elle pourra vendre, acquérir, emprunter, concéder tous brevets, marques de fabrique, procédés de fabrication, dessins et modèles relatifs, à son objet. ».

C. Autres modifications aux statuts :

Article 2 :

- Dans le premier aliéna, remplacement des mots : « , à Braine-l'Alleud, avenue de l'Orée 20 » par les mots : « , à Forest, rue Saint Denis 276 (1190 Bruxelles).

- Dans le second alinéa, remplacement des mots : « des régions bruxelloise ou Wallonne » par les mots : « de la Région wallonne ou de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Article 5 :

Dans le premier aliéna, remplacement des mots :

« QUATRE-VINGT-NEUF MILLIONS DE FRANCS » par les mots « DEUX MILLIONS DEUX CENT SIX MILLE DEUX CENT CINQUANTE-DEUX EUROS TRENTE-SEPT CENTIMES (2.206.252,37) ».

Article 6 :

Insertion, in fine de cet article, du texte suivant :

« L'assemblée générale extraordinaire du vingt-neuf décembre deux mil huit a décidé d'exprimer le capital en euros avec effet au premier janvier deux mil deux.

Le capital s'élève, à DEUX MILLIONS DEUX CENT SIX MILLE DEUX CENT CINQUANTE-DEUX EUROS TRENTE-SEPT CENTIMES (2.206.252,37). ».

Article 7 :

- Dans le premier alinéa, remplacement des mots : « respectivement des articles 33*bis* et suivants ou 72 et suivants des les lois coordonnées sur les sociétés commerciales » par les mots : « du Code des Sociétés. ».

- Dans le troisième alinéa, remplacement des mots : « , à l'article 33*bis*, § 3, nouveau des lois coordonnées susvisées » par les mots : « au Code des sociétés. ».

- Dans ce même alinéa, remplacement des mots : « CENT MILLIONS (100.000.000) DE FRANCS » par les mots : « DEUX MILLIONS QUATRE CENT SEPTANTE-HUIT MILLE NEUF CENT TRENTE-CINQ EUROS VINGT-CINQ CENTIMES (2.478.935,27) ».

Article 8 :

- Dans le troisième alinéa, remplacement des mots : « à l'article 34*bis* des les lois coordonnées susvisées» par les mots : « au Code des sociétés. »

- Dans le sixième alinéa, remplacement des mots : « l'article 34*bis* précité » par les mots : « le Code des sociétés. ».

Article 12 :

Dans le dernier alinéa, remplacement des mots : « les articles 52*bis* et suivants des lois coordonnées » par les mots : « le Code des sociétés ».

Article 22 :

Remplacement du texte de cet article par le texte suivant :

« Aussi longtemps que la société répond aux critères énoncés, à l'article 15 du Code des sociétés, il n'y a pas lieu, à nomination d'un commissaire, sauf décision contraire de l'assemblée générale.

Chaque actionnaire a dès lors individuellement les pouvoirs d'investigation et de contrôle du commissaire.

Il peut se faire représenter par un expert comptable.

La rémunération de celui-ci incombe, à la société s'il a été désigné avec son accord ou si cette rémunération a été mise, à sa charge par décision judiciaire.

Si par contre, un ou plusieurs commissaires viennent, à être nommés, ils le seront par l'assemblée générale parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises et portent le titre de commissaire.

L'assemblée générale détermine le nombre de commissaires et fixe les émoluments garantissant le respect des normes de revision établies par l'Institut précité.

Si plusieurs commissaires ont été nommés, ils forment un collège.

A défaut de commissaires ou lorsque tous les commissaires se trouvent dans l'impossibilité d'exercer leurs fonctions, le conseil d'administration convoque immédiatement l'assemblée générale aux fins de pourvoir, à leur nomination ou, à leur remplacement.

Les commissaires sont nommés pour un terme de trois ans renouvelable.

Sous peine de dommages intérêts, ils ne peuvent être révoqués en cours de mandat par l'assemblée générale que pour juste motif. ».

Article 28 :

Dans le troisième alinéa de cet article, suppression des mots : « , à Braine-l'Alleud ».

Article 39 :

Remplacement des mots : « les articles 181 et suivants des lois coordonnées sur les sociétés commerciales » par les mots : « le Code des sociétés. ».

Article 42 :

Remplacement du texte de cet article par le texte suivant :

« Le Code des sociétés règlementent tous les points non prévus aux présents statuts.

En conséquence, les dispositions du Code des sociétés, auxquelles il ne serait pas licitement dérogé, sont réputées inscrites dans les présents statuts et les clauses contraires aux dispositions impératives du Code des sociétés sont censées non écrites.».

C. Pouvoirs, à conférer :

a) au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions, à prendre sur les objets qui précèdent.

b) au conseil d'administration aux fins d'accomplir toutes les formalités auprès de tous gestionnaires ou administrations suite, à la présente opération de fusion.

(44346)

Tansens & Casaert, naamloze vennootschap,

Geeststraat 10, 8540 Deerlijk

0446.051.530 RPR Kortrijk

—

Buitengewone algemene vergadering op 24 december 2008, om 10 uur, op de zetel. Dagorde : Tussenkomst van de vennoten. Rondvraag.

(44347)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Herentals

—

Het stadsbestuur Herentals legt werfreserve aan van :

Administratief assistenten (m/v) - statutair

Het stadsbestuur van Herentals is een vooruitstrevende organisatie met ruim 350 mensen die zich dagelijks inzetten voor het welzijn van meer dan 26.000 inwoners en een veelvoud aan bezoekers. Om snel te kunnen inspelen op de voortdurend veranderende behoeften van onze gebruikers, legt het stadsbestuur een werfreserve van twee jaar aan voor gedreven en flexibele nieuwe medewerkers die klantvriendelijkheid, efficiëntie, correctheid en inzet hoog in het vaandel dragen.

Het stadsbestuur beloont u onder meer met een aantrekkelijke wedde, maaltijdcheques, vakantiegeld, fietsvergoeding, gratis abonnement openbaar vervoer en hospitalisatieverzekering. Relevante anciënniteit uit de privé-sector telt mee in de berekening van de wedde. Heeft u een getuigschrift drie jaar secundair onderwijs of lager secundair onderwijs of hiermee gelijkgesteld onderwijs, bezorg dan vóór 31 december 2008 uw sollicitatiebrief met uitgebreid CV en kopie van het getuigschrift aan het college van burgemeester en schepenen, administratief centrum, Augustijnenlaan 30, 2200 Herentals.

Heeft u graag meer inlichtingen over deze werfreserve ? Contacteer dan onze personeelsdienst : tel. 014-28 50 50, info@herentals.be of surf naar www.herentals.be > algemene info > vacatures. Wie slaagt kan deelnemen aan de mondelinge proef op zaterdag 21 februari 2009, vanaf 9 uur.

(44143)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het kanton Geel

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 17 november 2008, werd Mevr. Vandevenne, Nicole, geboren te Rollegem op 29 september 1939, wonende te 2490 Balen, Molenstraat 37, doch thans verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum, Dr. Sanodreef 4, te 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Branders, Guy, advocaat, kantoorhoudende Djepstraat 8, te 2440 Geel.

Geel, 1 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.

(73674)

Vredegerecht van het tweede kanton Gent

—

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 24 november 2008, werd Serenelli, Giovannino, geboren te Chianche (Italië) op 19 mei 1923, gedomicilieerd en verblijvende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), in het Woon- en Zorgcentrum « Zonnehove », Loofblommestraat 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Loo, Eric, advocaat, Franklin Rooseveltlaan 70, te 9000 Gent.

Gent, 2 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Bekaert.

(73675)

Vredegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 24 november 2008, werd De Paepe, Lutgarde Martha, geboren te Idegem op 6 december 1942, gepensioneerde, wonende te 9506 Geraardsbergen, Moenebroekstraat 9, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Delmelle, Delphine, advocaat, kantoorhoudende te 9620 Zottegem, Grotenbergestraat 19.

Geraardsbergen, 2 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vercruysse, Kathleen.

(73676)

Vredegerecht van het kanton Haacht

—

Vonnis van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 1 december 2008 :

Verklaart Op De Beeck, Leonia Maria, geboren op 2 januari 1931, wonende te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Schoeters, Armand, geboren te Mechelen op 14 december 1951, arbeider, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Vosweg 10.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 oktober 2008.

Haacht, 2 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Annika Peeters.

(73677)

Vredegerecht van het kanton Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 28 november 2008, werd De Clercq, Marcella, geboren te Overboelare op 27 juli 1930, wonende te 1502 Lembeek, Prinsenbos 88, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyckx, Henri, gepensioneerd, wonende te 1502 Lembeek, Prinsenbos 88.

Halle, 28 november 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena.

(73678)

Vredegerecht van het kanton Izegem

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 26 november 2008, werd Vermaut, Germaine, geboren te Izegem op 10 juni 1929, wonende te 8870 Izegem, Ingelmunstersestraat 74, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Vanhaecke, Nadine, geboren te Izegem op 29 september 1951, wonende te 8790 Waregem, Kievitstraat 14.

Izegem, 2 december 2008.

De griffier : (get.) Duthoo, Freddy.

(73679)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, uitgesproken op 28 november 2008, en zetelend in graad van beroep, werd de opdracht herleid van Mr. Vandenbempt, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 3001 Heverlee, Van Arenbergplein 3, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 22 april 2008, over de goederen van Mevr. Anastasia Augusta Toujour, geboren te Kessel-Lo op 9 januari 1921, voorheen wonende te 3071 Erps-Kwerps, Oudebaan 59, thans te 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 190/1.

Leuven, 2 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Grisez.

(73680)

Vredegerecht van het kanton Lokeren

—

Beschikking d.d. 21 november 2008.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, werd Van Driessche, Raymond, geboren te Eksaarde op 26 april 1924, wonende te 9160 Lokeren, rustoord Hof van Eksaarde, Eksaardedorp 88, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Veerle Van Den Broecke, advocaat te 9160 Lokeren, Heirbrugstraat 57.

Lokeren, 2 december 2008.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Schepens, Vera.

(73681)

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 2 december 2008 :

Verklaart Lengeles, Huguette Rosa Marcelle Elisabeth, geboren te Etterbeek op 24 maart 1959, wonende Vrijheidslaan 31, te 3803 Sint-Truiden, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Onkelinx, Greet, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Prins Albertlaan 27.

Sint-Truiden, 2 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.

(73682)

Vredegerecht van het kanton Zandhoven

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 2 december 2008 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 21 november 2008, werd aan Lembrechts, Lucienne Emerence Françoise, van Belgische nationaliteit, geboren te Wilrijk op 14 juli 1948, ongehuwd, wonende en verblijvende in verpleeginrichting De Dennen, te 2390 Malle, Nooitrust 18, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Elbers, John, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Zandhoven, 2 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy.

(73683)

Justice de paix du canton de Boussu

—

Suite à la requête déposée le 19 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 27 novembre 2008, Mme Flandroit, Denise, née à Bray le 24 août 1935, domiciliée à 7300 Boussu, rue du Calvaire 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Marie-Luce Pourbaix, avocat, dont le cabinet est sis à 7300 Boussu, rue Mahieu 122.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Yperman, Christine.

(73684)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 17 novembre 2008, Mme Michelle Marguerite Justine Ghislaine Delacollette, Belge, née le 24 janvier 1958, à Ougrée, domiciliée rue d'Ostende 1, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, résidant dans les locaux de l'association « Le Domaine U.L.B. », chemin Jean Lanneau 39, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Yves Bertrand, avocat, dont le cabinet est établi à 1400 Nivelles, place Albert 1er 15, bte 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Foucart, Philippe.

(73685)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 21 novembre 2008, Mme Julia Emilia Senterre, Belge, née le 1er juillet 1922, à Wauthier-Braine, veuve, domiciliée rue Wayez 129, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Magali Vandenbossche, avocate, dont le cabinet est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Foucart, Philippe.

(73686)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 18 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 1er décembre 2008, Mme Margueritte Bourgeois, née à le 18 janvier 1935, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue des Haies 12, résidant CHU de Charleroi, boulevard Paul Janson 92, 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Virginie Bakolas, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.

(73687)

Suite à la requête déposée le 12 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 25 novembre 2008, Mme Carmen Demoulin, née à Gilly le 22 novembre 1917, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de Lodelinsart 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Martine Lejuste, enseignante, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de Lodelinsart 56.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.

(73688)

Suite à la requête déposée le 12 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 25 novembre 2008, Mme Renée Jaumotte, née à le 16 novembre 1922, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Julien Dulait 1, résidant boulevard Paul Janson 92, 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Vincent Desart, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.

(73689)

Suite à la requête déposée le 18 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 1er décembre 2008, Mme Simone Renée Lorge, née le 16 mai 1921, domiciliée à 6042 Lodelinsart, chaussée de Bruxelles 320, résidant CHU de Charleroi, boulevard Paul Janson 92, 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Virginie Bakolas, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.

(73690)

Justice de paix du canton de Châtelet

—

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 24 novembre 2008, M. Rodolphe Da Fre, né à Montignies-sur-Sambre le 25 avril 1925, domiciliée à 6280 Gougnies, rue du Phalanstère 6, résidant à 6200 Châtelineau, M.R.S. Le Sart-Allet, rue du Sart-Allet 64, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Georges Lanis, domicilié à 6200 Châtelineau, quartier Bel Air 64.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.

(73691)

Suite à la requête déposée le 3 novembre 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 27 novembre 2008, Mme Marie-France Laforge, née à Charleroi le 7 mai 1954, domiciliée à 6250 Aiseau, rue Lambot 82, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Brigitte Leurquin, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 Farciennes, rue Albert 1er 236.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.

(73692)

Suite à la requête déposée le 15 septembre 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 25 novembre 2008, Mme Wévine Melin, née à Charleroi le 23 mai 1983, domiciliée à 6240 Farciennes, rue Armand Bocquet 25/0001, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Nathalie Leusden, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.

(73693)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

—

Par ordonnance du 28 novembre 2008 prononcée par M. Thierry Delaey, juge de paix suppléant du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, M. Spreutels, Jean-Claude, domicilié à 5524 Gérin, rue du Boursoit 29, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de sa mère, Mme Pividori, Alma, domiciliée à 5524 Gérin, rue du Boursoit 32, mais résidant actuellement à 5376 Miécret, résidence « Les Adrets », rue Wéris 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Céline Driesen.

(73694)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

—

Suite à la requête déposée le 28 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 25 novembre 2008, Mme Lizon, Micheline, née le 7 juillet 1944, domiciliée rue Charles Rogier 70, à 7080 Frameries, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bridoux, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis rue de l'Eglise 8, à 7340 Colfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(73695)

Suite à la requête déposée le 22 septembre 2008, par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 10 novembre 2008, Mme Mauroy, Christiane, née le 20 février 1932, domiciliée place Mosselman 11*A*, à 7340 Colfontaine, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Devaux, Mathilde, avocate, dont le cabinet est sis rue du Commerce 5, à 7340 Colfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(73696)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 6 novembre 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 26 novembre 2008, a déclaré M. Delmez, Bernard Jacques Joseph Ghislain, de nationalité belge, né le 27 août 1965 à Tirlemont, maçon, domicilié à 4280 Hannut, rue Jean Mottin 5/RdGG, résidant à l'établissement Centre Hospitalier Saint-Vincent & Sainte-Elisabeth, rue François Lefebvre 207, à 4000 Rocourt, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paquot, Murielle, avocat, domicilié à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4.

Liège, le 1er décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine.

(73697)

Suite à la requête déposée le 3 novembre 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 20 novembre 2008, a déclaré M. Fidler, Waldemar Mikolaj, de nationalité belge, né le 5 décembre 1947 à Chelm Lubelski (Pologne), musicien, domicilié à 4000 Liège, rue de Campine 335, résidant à l'établissement Centre Santé Mentale de ISoSL, site « Petit Bourgogne », rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Liège, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maquet, Jean-Pierre.

(73698)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance rendue le 26 novembre 2008 par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, M. Mesnage, Emile Louis, né à Marigny (France) le 31 juillet 1927, domicilié à 1050 Ixelles, boulevard Général Jacques 100, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Balzat, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Forestière 22/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Berger, Sabine.

(73699)

Justice de paix du premier canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 20 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 20 novembre 2008, Mme Martha De Wulf, pensionnée, née à Sint-Denijs-Westrem le 11 décembre 1922, domiciliée à 7011 Ghlin, rue de Douvrain 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est situé à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.

(73700)

Suite à la requête déposée le 2 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 6 novembre 2008, Mme Michela Tabone, née à Serradifalco en Italie le 26 février 1965, résidant et domiciliée à 7000 Mons, rue des Arbalestriers 72, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Calcedonio Schifano, domicilié à 7000 Mons, rue de la Mutualité 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.

(73701)

Suite à la requête déposée le 14 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 21 novembre 2008, M. Emmanuel Waroux, né à Tournai le 26 mai 1959, domicilié rue des Brasseurs 5/11, à 7000 Mons, actuellement résidant à l'Hôpital Ambroise Paré de Mons, boulevard Kennedy 2, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est situé à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.

(73702)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 1er décembre 2008 (RG n° 08A2441), Mme Marie-Christine Haulotte, née le 29 février 1948, domiciliée et résidant à 5000 Namur, avenue des Champs Elysées 31, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Isabelle Bilquin, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namêche 19.

Namur, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(73703)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 1er décembre 2008 (RG n° 08A2379), Mme Taffarel, Rina, née à Aviano (Italie) le 9 juillet 1924, domiciliée rue de la Tour Carré 332, à 5300 Andenne, et résidant rue Saint-Nicolas 2, à 5000 Namur, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Sophie Pierret, avocat, dont le cabinet est établi à 5002 Namur, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 1er décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Véronique Rulot.

(73704)

Justice de paix du canton de Nivelles

—

Suite à la requête déposée le 27 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 18 novembre 2008, M. De Kock, Jacques Paul Arthur Ghislain,né le 26 novembre 1930, à Genappe, domicilié rue Louis Lalieux 1*A*, app. 2, à 1470 Genappe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Jossart, Dominique, avocat, chaussée de Louvain 241, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Farin, Anne-Marie.

(73705)

Suite à la requête déposée le 29 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 26 novembre 2008, Mme Hoslet, Josyane, née le 20 février 1951, à Bailleux, domiciliée Baudouin 1er 40/3, à 6180 Courcelles, résidant ASBL Le Manoir, rue des Vieilles Voies 18, à 1495 Mellery, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Vandenbossche, Magali, avocat, chaussée de Louvain 241, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Farin, Anne-Marie.

(73706)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

—

Suite à la requête déposée le 7 août 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 25 novembre 2008, M. Budzichowski, Bernard, né le 19 avril 1956, domicilié Home l'Aurore, rue du Calvaire 15, à 7321 Harchies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Damien Brotcorne, avocat, à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(73707)

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 25 novembre 2008, Mme Lardinois, Suzanne, née le 28 décembre 1937, à Quaregnon, domiciliée rue du Vieux Comté 1*E*, à 7742 Herinnes-lez-Pecq, résidant à la clinique de Bonsecours, avenue de la Basilique 16-18, à 7603 Bonsecours, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Coralie Raviart, avocat, à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, rue Léon Desmottes 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(73708)

Suite à la requête déposée le 18 septembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 25 novembre 2008, Mme Monniez, Raymonde, née le 15 avril 1920, domiciliée rue de Valenciennes 129, à 7320 Bernissart, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Jean-Philippe Pochart, avocat, à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(73709)

Suite à la requête déposée le 9 septembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 25 novembre 2008, Mme Wattiau, Flore, née le 26 juillet 1914, à Warchin, domiciliée au Home Notre-Dame de la Merci, rue de la Forêt 2, à 7603 Bonsecours, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Van Portal, Bernadette, domiciliée à 7601 Roucourt, rue du Pont de Pierre 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(73710)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

—

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 18 novembre 2008, le nommé Allouch, Hossein, né le 6 avril 1981, à Bruxelles, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Antoine Dansaert 199, mais résidant à 1060 Saint-Gilles, rue Hôtel des Monnaies 71, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Sans, Catherine, avocate, avenue Paul Hymans 127, bte 8, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Philippe Stevens.

(73711)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 19 novembre 2008, la nommée Delcroix, Georgette, née à Ghlin le 21 juin 1923, domiciliée à 1030 Bruxelles, rue Thomas Vinçotte 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Derveaux, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 50.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Michaël Schippefilt.

(73712)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 28 novembre 2008, M. Durieux, Laurent, né le 20 juillet 1977, à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, rue Duwez 8, bte 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de : Me Waignein, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Denis Smets.

(73713)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 1er décembre 2008, M. Zingarelli, Giacomo Steve, né le 10 février 1982, à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, rue de Pont 38/22, résidant C.H.P. « Les Marronniers », pav. « Les Tamaris », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de : Me Waignein, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin.

(73714)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

—

Suite à la requête déposée le 28 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 24 novembre 2008, M. Pirotte, Henri Léon, né le 18 octobre 1929, à Chênée, pensionné, domicilié Soiron-Centre 43, à 4861 Pepinster (Soiron), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Andri, Pierre, avocat, dont les bureaux sont établis place Albert Ier 8, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.

(73715)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Vredegerecht van het kanton Arendonk

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 2 december 2008, werd Panis, Christianne Maria Jozefa Augusta, geboren te Arendonk op 23 oktober 1951, huisvrouw, wonende te 2470 Retie, Turnhoutsebaan 5/101, aangewezen bij vonnis geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk op 13 november 2008 (A.R.08A1373-Rep.R.2970/2008), tot voorlopig bewindvoerder over Claes, Josephus Hendrik, geboren te Retie op 11 september 1946, invalide, wonende te 2470 Retie, Turnhoutsebaan 5/101 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 2007 onder nr. 73085), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 2 december 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Heylen, Hilde.

(73716)

Vredegerecht van het kanton Asse

—

Beschikking d.d. 27 november 2008, zeggen voor recht dat de heer Antoon De Pauw, wonende te 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 4, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 18 februari 2003 (rolnummer 03B19-Rep.R.366/2003), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Gustaaf Storme, geboren te Roksem op 22 april 1918, in leven laatst verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Spanjeberg », te 1731 Zellik, Brusselsesteenweg 544 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2003, blz. 12944 en onder nr. 62194), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 2 december 2008.

De griffier, (get.) De Greve, Tom.

(73717)

Vredegerecht van het vierde kanton Brugge

—

Bij beschikking d.d. 1 december 2008, gewezen op verzoekschrift van 15 september 2008, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Mr. Joachim Vanspeybrouck, advocaat te 8000 Brugge, Elf Julistraat 32, aangewezen bij beschikking d.d. 11 april 2007 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2007),

als voorlopige bewindvoerder over Ghyoot, Jean-Pierre, wonende te 8200 Brugge, Rijselstraat 52, met ingang van 1 december 2008, ontslagen is van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon opnieuw in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Brugge, 1 december 2008.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(73718)

Bij beschikking d.d. 2 december 2008, gewezen op verzoekschrift van 26 november 2008, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Mevr. Vanhulle, Gilberte, geboren te Brugge op 5 november 1935, wonende te 8000 Brugge, Lauwerstraat 1 bus 6, aangewezen bij beschikking d.d. 26 februari 2003 (rolnummer 03B53 - Rep. nr. 445/2003) als voorlopige bewindvoerder over Lootens, Maurice, geboren te Brugge op 21 oktober 1923, laatst wonende te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 10/11, laatst verblijvende in het R.V.T. Regina Coeli, Woon- en Zorgcentrum voor Senioren, Koning Leopold III-laan 4, te 8200 Brugge, overleden te Brugge op 23 oktober 2008, met ingang van 2 december 2008 ontlast is van haar opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is op 23 oktober 2008 te Brugge.

Brugge, 2 december 2008.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(73719)

Vredegerecht van het kanton Herentals

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri Vangenechten, verleend op 2 december 2008, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Kerckhofs, Margaretha Maria, geboren te Hernehout op 3 juli 1919, Boeyendaalhof, Itegemsesteenweg 3, te 2270 Herenthout, overleden te Herenthout op 29 november 2008, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herentals op 7 december 2006, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd : Van Dijck, Ludovicus, wonende te 2270 Herenthout, Keulemansstraat 4.

Herentals, 2 december 2008.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) E. Burm.

(73720)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 27 novembre 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 mars 2007, et publiée au *Moniteur belge* du 5 avril 2007, à l'égard de M. Aboulouaqar, Rachid, de nationalité belge, né le 7 janvier 1986 à Genk, célibataire, domicilié de son vivant rue Mathieu de Lexhy 62/A, à 4460 Grâce-Hollogne, cette personne étant décédée le 22 octobre 2008 à Liège, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Aboulouaqar, Ahmed, de nationalité belge, né en 1956 à Aït Baha (Maroc), époux de Mme Assraou, Zaïma, domicilié rue Mathieu de Lexhy 62/A, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon.

(73721)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 2 décembre 2008 (Rep. n° 6007/2008), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 16 mai 2007 à l'égard de Mme Andrée Bayet, née à Charleroi le 17 mars 1962, domiciliée à 5002 Saint-Servais, rue Jules Bours 11/1, et Me Françoise Brix, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1, a été déchargée de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(73722)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 25 novembre 2008, il a été mis fin au mandat de Me Corinne Poncin, avocat à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Malevez, Francine, née à La Hestre le 21 décembre 1973, domiciliée rue Saint-Amand 3/3, à 7603 Bonsecours.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(73723)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 25 novembre 2008, il a été mis fin au mandat de Me Corinne Poncin, avocat à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Michel Seghin, né le 2 décembre 1969 à La Hestre, domiciliée rue Saint-Amand 3/3, à 7603 Bonsecours.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(73724)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 18 novembre 2008, a été levée, à dater du 1er décembre 2008, la mesure d'administrateur provisoire prise à l'égard de Demay, Solange, née le 21 octobre 1953 à Uccle, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, square Jacques Franck 2, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Philippe Stevens.

(73725)

Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1

—

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1, rendue le 1er décembre 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 décembre 2004, et publiée au *Moniteur belge* du 17 décembre 2004, à l'égard de Mme Winandy, Berthe, veuve de Crickboom, Julien, née le 17 septembre 1915 à Verviers, pensionnée, domiciliée à la résidence « Le Couquemont », rue de la Station 29, à 4820 Dison, cette personne étant décédée le 27 juillet 2008, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Dumoulin, Nathalie, avocat, dont les bureaux sont établis place Albert Ier 4, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.

(73726)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het eerste kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 25 november 2008, werd Wim Van Caeneghem, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijslei 34, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter eerste kanton Antwerpen, op 2 februari 2007 (rolnummer 07A65 - Rep.R. 315/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Christiaens, Frank Dirk Marc, geboren te Kortrijk op 21 november 1961, wonende te 2060 Antwerpen, Sint-Willibrordusstraat 29, verblijvende in het P.Z. Sint-Norbertus, afd. « Het Raakpunt », Stationsstraat 25*c*, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2007, blz. 7184 en onder nr. 61593), met ingang van 25 november 2008, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Christiaens, Frank : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende, te 2018 Antwerpen-1, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 2 december 2008.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(73727)

———

Vredegerecht van het tiende kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 26 november 2008, werd Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudend te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, op 16 april 2008 (rolnummer 08A451 - Rep.R. 1188/2008), tot voorlopig bewindvoerder over Van Hooydonck, Paul Philomène Ludo, geboren te Merksem op 26 januari 1966, wettelijk ingeschreven te 2900 Schoten, Salvialei 161, tijdelijk verblijvende in DVC Sint-Jozef, te 2030 Antwerpen, Galjoenstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 april 2008, blz. 23546 en onder nr. 64923), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopig bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Peeters, Christel, advocate, kantoorhoudend te 2900 Schoten, Kunstlei 8.

Merksem (Antwerpen), 1 december 2008.

De adjunct-griffier, (get.) Taekels, Eric.

(73728)

———

Vredegerecht van het kanton Genk

—

Beschikking d.d. 26 november 2008.

Verklaart Hayen, Geert, advocaat, met kantoor gevestigd, te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 6 mei 2002 (rolnummer 02B99 - Rep.R. nr. 955/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Kaminski, Frans, geboren te Genk op 20 november 1957, wonende te 3600 Genk, Nieuwe Kuilenweg 68, bus 3 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2002, blz. 23586 en onder nr. 64412), met ingang van 26 november 2008, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Kaminski, Frans : Hanssen, Kristien, advocate, met kantoor gevestigd, te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 1 december 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode.

(73729)

Justice de paix du canton de Châtelet

—

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 25 novembre 2008, Mme Ghislaine Destrebecq, née à Mons le 20 mai 1959, domiciliée à 6240 Farciennes, rue Clément Daix 170, bte 8, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Me Anny Lejour, avocate, à 6250 Presles, rue des Taillandiers 5), étant Me Nathalie Leusden, avocate, à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.

(73730)

———

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

—

Suite à la requête déposée le 13 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 17 novembre 2008, il a été mis fin au mandat de M. Casolo, Giuseppe, domicilié à 7340 Colfontaine, rue des Alliés 109, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Casolo, Antonio, né le 5 septembre 1966, domicilié rue des Alliés 109, à 7340 Wasmes. Il a été pourvu à son remplacement par Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(73731)

———

Justice de paix du premier canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 20 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 27 novembre 2008, il a été mis fin au mandat de Me Véronique Tordeur, avocate, ayant ses bureaux, à 4500 Huy, rue de la Motte 41, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Anna Marie Milas, née à Ougrée le 4 avril 1946, domiciliée et résidant 4020 Liège, résidence Bavière, boulevard de la Constitution 59.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Marie Faber, avocat, ayant ses bureaux, à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Mathot, Michèle.

(73732)

———

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Par décision rendue en date du 23 septembre 2008, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 29 juin 1993 à Me Jacques Herbiet, en qualité d'administrateur provisoire de M. Maes, Christian (ayant pour administrateur provisoire Me Jacques Herbiet, avocat, à Liège, avenue Blonden 33), né le 18 avril 1972 à Schaerbeek, CHS Titeca, rue de la Luzerne 11, 1000 Bruxelles-Ville.

A dès lors désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, M. Herbiet, Benoit, domicilié avenue Blonden 33, 4000 Liège.

Cette mesure prendra cours le 1er janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(73733)

Justice de paix du canton de Nivelles

—

Par ordonnance d'office du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 18 novembre 2008, Mme Hovens, Eva Madeleine, née le 19 septembre 1933 à Viesville, domiciliée rue Louis Lalieux 1*A*, appart. B, à 1470 Genappe, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Jossart, avocat, de résidence, à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241, en remplacement de M. De Kock, Jacques Paul Arthur Ghislain, né le 26 novembre 1930 à Genappe, domicilié rue Louis Lalieux 1*A*, app. 2, à 1470 Genappe.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Farin, Anne-Marie.

(73734)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut
siège de Péruwelz

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 25 novembre 2008, Me Victor Debonnet, avocat, à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Kheddache, Djamel, né le 20 juin 1969 à Tournai, domicilié à 7600 Péruwelz, rue du Bas Coron 16, en remplacement de Me Catherine Dutry, avocate, à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(73735)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op datum van 27 november 2008, hebben :

a) Mr. Deweert, Linda, geboren te Leuven op 29 juni 1962, wonende te 3360 Bierbeek (Opvelp), Hoegaardsesteenweg 68, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag van haar minderjarige kinderen :

Thomas, Naomi, geboren te Leuven op 21 mei 1993;

Thomas, Maxim, geboren te Leuven op 5 september 1996;

minderjarigen, beiden wonend bij hun moeder, hier voornoemd;

b) Mr. Van Meulder, Brigitte, geboren te Halle op 17 september 1961, wonende te 3210 Lubbeek (Linden), Hazenpad 13, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag van haar minderjarige kinderen :

Van Meulder, Eva, geboren te Leuven op 20 augustus 2001;

Van Meulder, Marie, geboren te Leuven op 22 juli 2005;

minderjarigen, beide wonend bij hun moeder, hier voornoemd.

De comparanten verklaren ons, handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Thomas, Marc Alfons Petrus, geboren te Leuven op 21 mei 1957, in leven laatst wonend, te 3210 Lubbeek, Hazenpad 13, en overleden te Leuven op 9 juni 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Hugo Kuijpers, notaris, te 3001 Heverlee, Schreursvest 5.

(Get.) H. Kuijpers, notaris.

(44144)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 10 oktober 2008, heeft de heer Geerts, Franciscus Cornelius Elisabeth, wonend te 2360 Oud-Turnhout, Waterstraat 14, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over zijn vader, te weten de heer Geerts, Robertus Cornelius Maria, geboren te Turnhout op 19 december 1927, de nalatenschap van wijlen Mevr. Eyskens, Irma Ludovica, geboren te Turnhout op 21 oktober 1925, en overleden te Turnhout op 13 juli 2008, laatst wonende, te 2300 Turnhout, Steenweg op Mol 6, bus 3, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Louis Dierckx, te 2300 Turnhout, Gasthuisstraat 7, bus 1.

(Get.) L. Dierckx, notaris.

(44145)

Suivant acte n° 08-804, dressé au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau en date du 2 décembre 2008, Mme Nathalie Monique Ghislaine Pierlot, domiciliée à 6870 Saint-Hubert, clos des Sorbiers 2, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur :

1. Wampers, Amélie Carine Joséphine, née à Libramont-Chevigny le 21 septembre 1990;

2. Wampers, Jennifer Francine Ghislaine, née à Libramont-Chevigny le 23 octobre 1993;

3. Wampers, Gauthier Yves Corentin, né à Libramont-Chevigny le 27 mars 2001,

tous domiciliés avec leur mère, à ce dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, en date du 4 septembre 2008, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, au nom des mineurs prénommés, la succession de leur père M. Wampers, Serge Jacques Eugène, né à Ougrée le 8 novembre 1965, en sa vie domicilié à 6870 Saint-Hubert, clos des Sorbiers 2, et décédé à Saint-Hubert le 4 juillet 2008.

Les créanciers et légataires du défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé à la poste, dans le délai de trois mois à compter de la présente publication. Cet avis doit être adressé à Me Alain Timmermans, notaire à 6870 Saint-Hubert, avenue Nestor Martin 17.

(Signé) A. Timmermans, notaire.

(44146)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 2 december 2008, heeft Devlieghere, Guido Gustaaf, geboren te Mortsel op 14 juni 1948, wonende te 2547 Lint, K. Cardijnlaan 67, handelend in eigen naam en als gevolmachtigde van :

1. Fiers, Simonne Mathildis Maria, geboren te Edegem op 30 november 1919, weduwe van Devlieghere, Jozef, wonende te 2640 Mortsel, Meerminne 6 (K 123), handelend in eigen naam;

2. Devlieghere, Robert André, geboren te Mortsel op 1 november 1949, wonende te 5543 Hastière, Heer 84, handelend in eigen naam;

3. Devlieghere, Freddy Suzanne, geboren te Mortsel op 14 december 1950, echtgenoot van Mertens, Rita, wonende te 2980 Zoersel, Heidehoeven 42, handelend in eigen naam;

4. Devlieghere, Walter Maria, geboren te Mortsel op 29 april 1952, echtgenoot van De Rockere, Jeanine, wonende te 2970 Schilde, Oudebaan 6, handelend in eigen naam;

5. Devlieghere, Patrick Angèle, geboren te Mortsel op 26 januari 1957, echtgenoot van Van Dyck, Chris, wonende te 4770 Amblève, Montenau 149, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Devlieghere, Dirk Walda Remy, geboren te Mortsel op 21 mei 1959, in leven ongehuwd, laatst wonende te 8400 Oostende, Eduard De Cuyperstraat 9, en overleden te Oostende op 3 juli 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de geassocieerde notarissen « Vander Heyde, Van Opstal & Van Tieghem », te 8400 Oostende, Vijverstraat 49.

Brugge, 2 december 2008.

De griffier, (get.) Caroline Six.

(44147)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Volgens akte (akte nr. 08-2334), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 3 december 2008, door de heer Marc Backaert, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Jan Vanderstraetenstraat 64, in hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht, gedateerd van 2 december 2008, en gegeven door :

1. Mevr. Juliens, Jeannine Florence, wonende te 1081 Koekelberg, Kasteellaan 56;

2. Mevr. Juliens, Rachelle Louise, wonende te 1980 Zemst, Leopoldstraat 92,

heeft verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van Juliens, Jean Baptiste, geboren te Mechelen op 7 november 1936, in leven wonende te Zemst, Leopoldstraat 96, en overleden op 30 september 2008 te Bonheiden.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming gericht aan de heer Picke, Bildstraat 1, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Brussel, 3 december 2008.

De griffier, (get.) Philippe Mignon.

(44148)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 2 december 2008, heeft Mia Cottiels, advocaat, met kantoor te 9450 Denderhoutem, Dries 57, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 5 december 2005, van het vredegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, over Roger Dhauwe, geboren te Hamme op 26 juni 1939, wonende te 9200 Grimbergen, Rootjensweg 77, beschermde persoon, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Ost, Alina Martha, geboren te Hamme op 19 februari 1912, in leven laatst wonende te 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), Marktplein 23, en overleden te Hamme op 14 september 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Maurice Ide, notaris, met standplaats te 9220 Hamme, Slangstraat 3.

Dendermonde, 2 december 2008.

De griffier, (get.) E. Verschueren.

(44149)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 3 december 2008, heeft Daniël Willems, geboren te Assenede op 2 september 1962, wonende te 9230 Wetteren, Sportstraat 18, handelend in haar hoedanigheid van ouder van het bij hem inwonend minderjarig kind, zijnde : Eden Willems, geboren te Wetteren op 2 maart 1999, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verhofstadt, Karine, geboren te Wetteren op 3 november 1963, in leven laatst wonende te 9230 Wetteren, Sportstraat 18, en overleden te Wetteren op 16 september 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Filip Quipor, notaris, met standplaats te 9230 Wetteren, Schooldreef 43.

Dendermonde, 3 december 2008.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.

(44150)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 3 december 2008, heeft Liesbeth Bertha R. Schokkaert, geboren te Zottegem op 20 augustus 1983, wonende te 9521 Letterhoutem, Groenestraat 31, handelend als gevolmachtigde van :

— Chris Edgard Van De Putte, geboren te Wetteren op 1 maart 1981, wonende te 9521 Letterhoutem, Groenestraat 31, handelend in eigen naam;

— Gert Victor Van De Putte, geboren te Wetteren op 2 september 1982, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Dries 37, handelend in eigen naam;

— Yannick Ronny Van De Putte, geboren te Wetteren op 24 november 1985, thans wonende te 9520 Vlierzele, Roomstraat 6, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Putte, Luc Alfons, geboren te Westrem op 21 januari 1956, in leven laatst wonende te 9260 Wichelen, Dreef 28, en overleden te Wichelen op 5 oktober 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Eduard Janssens, notaris, met standplaats te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Marktplein 90.

Dendermonde, 3 december 2008.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.

(44151)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij akte nummer 4227, van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 1 december 2008, werd door Brondeel, Geert, notarismedewerker, wonende te 8630 Veurne, Tulpenweg 5, volmachtdrager van Declercq, Patrick Arseen Guillaume, geboren te Roeselare op 11 oktober 1971, weduwnaar van Provoost, Evelien, wonende te Diksmuide (Pervijze), Veurnestraat 10, die in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige dochter : Declercq, Maïté Jacqueline, geboren te Veurne op 4 juni 2004, wonende op zijn adres, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, d.d. 31 oktober 2008, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen :

— Provoost, Evelien Jacqueline, geboren te Oostende op 16 juli 1979, echtgenote van Declercq, Patrick, laatst wonende te Diksmuide, overleden te Veurne op 25 september 2008;

— Declercq, Margo Monique Jacqueline, geboren te Veurne op 16 juni 2007, laatst wonende te Diksmuide, overleden te Gent op 6 oktober 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan notaris Frank Heyvaert, Lindendreef 6, 8630 Veurne.

Veurne, 2 december 2008.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(44152)

Tribunal de première instance d'Arlon

—

L'an deux mille, le deux décembre,

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant nous, Pascale Haverlant, greffier;

a comparu :

Me Pierre Neyens, avocat, dont le cabinet est situé à 6700 Arlon, rue des Déportés 131, en sa qualité de tuteur, en vertu d'un jugement du tribunal de première instance d'Arlon, du 22 octobre 1999, de M. Claude Arsène Resibois, né à Orsinfaing le 30 juillet 1952, y domicilié rue de la Civanne 9.

Lequel comparant a, au nom de son administré, autorisé à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 24 novembre 2008, par M. le juge de paix du canton d'Etalle, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Madeleine Virginie Bertrand, née à Muno le 28 février 1924, domiciliée de son vivant à 6724 Orsinfaing, rue de la Civanne 8, et y décédée le 21 mai 2008.

Dont acte, dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Cambier, notaire à 6760 Virton.

Arlon, le 2 décembre 2008.

Le greffier-chef de service : (signé) I. Gobert.

(44153)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Suivant acte n° 08-2339, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 3 décembre 2008 :

Par : Mme Ferreira, Palmira, demeurant à 1060 Saint-Gilles, avenue du Parc 43;

En qualité de : mandataire en vertu du 2 procurations sous seing privé ci-annexées :

1. datée du 24 novembre 2008 en donné par M. Knibbeler, Fabrice Jean François, demeurant à 75014 Paris (France), boulevard Raspail 248;

2. datée du 25 novembre 2008, et donnée par M. Knibbeler, Martin, demeurant à 74000 Annecy (France), quai Mme de Warens 2, résidence J.J. Rousseau.

Ont déclaré acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Mme Collart, Jeannine Adeline Françoise, née à Genval le 18 janvier 1936, de son vivant domiciliée à Uccle, avenue Winston Churchill 30, et décédée le 10 septembre 2008 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délais de trois mois à compter de la présente insertion à Me Collon, Damien, notaire à 1040 Etterbeek, boulevard Saint-Michel 70.

Bruxelles, le 3 décembre 2008.

Le greffier : (signé) Philippe Mignon.

(44154)

Suivant acte n° 08-2338, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 3 décembre 2008 :

Par : Mme Hadhoum, Nora, domiciliée à 1081 Koekelberg, rue Fr. Delcoigne 16.

En qualité de :

1. en son nom personnel et en sa qualité de tutrice légale de ses enfants mineurs :

Chetouane, Mohamed, né à Boumerdes le 9 septembre 1991;

Chetouane, Farida, né à Boumerdes le 21 février 1993;

Chetouane, Ali, né à Boumerdes le 22 avril 1994;

Chetouane, Ekram, né à Bruxelles le 9 janvier 1997;

Chetouane, Sabrina, né à Bruxelles le 6 juin 1998;

Chetouane, Hamza, né à Bruxelles le 3 mai 2001;

Chetouane, Asma, né à Bruxelles le 21 février 2006;

2. en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé ci-annexées :

a. la première datée du 3 décembre 2008 et donnée par Mme Chetouane, Chahrazed, domiciliéé à 1081 Koekelberg, rue François Delcoigne 16;

b. la seconde datée du 3 décembre 2008, et donnée par Mme Chetouane, Amel, domiciliée à 1081 Koekelberg, rue François Delcoigne 16.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Jette, d.d. 10 octobre 2008.

A déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de : Chetouane, Foudil, né à Thenia (Algérie) le 15 mars 1963, de son vivant domicilié à Koekelberg, rue François Delcoigne 16, et décédé le 9 septembre 2008 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délais de trois mois à compter de la présente insertion à Me Guy Dubaere, notaire à 1090 Jette, avenue de Jette 171.

Bruxelles, le 3 décembre 2008.

Le greffier : (signé) Philippe Mignon.

(44155)

Suivant acte n° 08-2340, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 3 décembre 2008 :

Par : Mme Ferreira, Palmira, demeurant à 1060 Saint-Gilles, avenue du Parc 43.

En qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 25 novembre 2008 et donnée par Mme De Nadai, Florence Marie-Joséphine, demeurant à 75015 Paris (France), rue de Larminat 7*bis*.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire à la succession de M. Delbeke, Peter Camiel, né à Roeselare le 20 mars 1962, de son vivant domicilié à Ukkel, Kolonel Chaltin 40, et décédé le 7 septembre 2008 à Berlijn (Allemagne).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délais de trois mois à compter de la présente insertion à Me Collon, Damien, notaire à 1040 Etterbeek, boulevard Saint-Michel 70.

Bruxelles, le 3 décembre 2008.

Le greffier : (signé) Philippe Mignon.

(44156)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 1er décembre 2008.

Aujourd'hui le 1er décembre 2008, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par devant nous, Myriam Vandercapelle, greffier,

Mme Verschueren, Barbara, née à La Hestre le 3 novembre 1971, domiciliée à 7170 Manage, chemin du Prieuré 1, agissant en sa qualité de détentrice de l'autorité parentale sur :

Vanaise, Aurélie, née à La Louvière le 21 octobre 1993, domiciliée à 7170 Manage, chemin du Prieuré 1,

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Seneffe, en date du 3 juin 2008;

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Vanaise, Vincent Jean-Marie, né à Haine-Saint-Paul le 29 mai 1969, de son vivant domiciliée à Bois d'Haine, rue du Chemin de Fer 3, et décédé le 28 juillet 2007 à Manage.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Denis Gilbeau, notaire à 7170 Manage, rue Brichant 10.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 1er décembre 2008.

Le greffier chef de service : (signé) Myriam Vandercappelle, greffier-adjoint principal.

(44157)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille huit, le premier décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

a comparu :

Deschuytener, Annick, née à Bruxelles le 1er décembre 1972, agissant en qualité de mère de :

Detrixhe, Morgane, née à Seraing le 22 octobre 1997,

toutes deux domiciliées à 4432 Alleur, avenue John Kennedy 17,

et à ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue en date du 13 mars 2008, ordonnance produite en copie, et qui restera annexée au présent acte;

laquelle comparante a déclaré ès qualités :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Detiège, Marie Louise Joséphine Marthe, née à Liège le 8 mars 1936, de son vivant domiciliée à Jemeppe-sur-Meuse, rue des Rhieux 57, et décédée le 2 septembre 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Chantal Strivay, notaire à 4101 Seraing-Jemeppe, rue des Quatre Grands 11.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier : (signature illisible).

(44158)

L'an deux mille huit, le premier décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

a comparu :

Deschuytener, Annick, née à Bruxelles le 1er décembre 1972, domiciliée avenue John Kennedy 17, à 4432 Alleur, agissant en qualité de mère et représentante légale de sa fille mineure d'âge :

Detrixhe, Morgane, née Copette, née à Seraing le 22 octobre 1997, domiciliée avec sa mère;

et à ce autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue en date du 29 octobre 2008, ordonnance produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte;

laquelle comparante a déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Detrixhe, Freddy Godefroid Félicien, né à Liège le 21 octobre 1957, de son vivant domicilié à Liège, rue Saint-Jean-en-Isle 12 et décédé le 5 juillet 2008 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Chantal Strivay, notaire, rue des Quatre Grands 11, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service : (signature illisible).

(44159)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

—

L'an deux mille huit, le trois décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne,

a comparu :

1) Massen, André Marie J., né à Vielsalm le 17 mars 1962, domicilié à 6690 Salmchâteau-Vielsalm, Champs des Dames 3;

2) Massen, Myriam Ernestine M., née à Vielsalm le 28 mars 1957, domiciliée à 6690 Salmchâteau-Vielsalm, rue Sainte-Marie 14,

lesquels comparants ont déclaré;

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Klenes, Lucienne Clémentine Ghislaine, né à Vielsalm-Salmchâteau le 22 juillet 1924, de son vivant domiciliée à Vielsalm, Sainte-Marie 12, et décédée le 2 août 2008 à Saint-Vith.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me le notaire Pierre Cottin, de résidence à 6690 Vielsalm, avenue de la Salm 27.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Massen, André; Massen, Myriam.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier.

(44160)

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 08-638, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 2 décembre 2008 :

Me Manuel Stevenart, notaire à Mouscron, Grand Place 3, agissant en qualité de mandataire de :

Zarouk, Myriam Nadine, née à Roubaix le 7 février 1967, divorcée de M. Fabrice Delemme, non remariée, demeurant à 7730 Evregnies, rue de Saint-Léger 27, agissant en qualité de mère et tutrice de son enfant mineur :

Delemme, Melissa, née à Mouscron le 13 juillet 1993, domiciliée avec sa mère, autorisée par ordonnance prononcée le 24 novembre 2008, par M. le juge de paix du second canton de Tournai;

en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Delemme, Fabrice Roger Georges, né le 15 juin 1968 à Mouscron, en son vivant domicilié à Mouscron, rue du Repos 13, décédé à Mouscron le 29 juin 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Manuel Stevenart, notaire de résidence à Mouscron, Grand Place 3.

Tournai, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(44161)

Par acte n° 08-640, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 2 décembre 2008 :

Me Manuel Stevenart, notaire à Mouscron, Grand Place 3, agissant en qualité de mandataire de :

Scharlaeken, Sabine, née à Mouscron le 31 mars 1966, célibataire, domiciliée à Mouscron, rue de l'Eglise 108, agissant en qualité de tutrice de son frère :

Scharlaeken, Walter, né à Mouscron le 4 mai 1960, célibataire, demeurant à Mouscron, rue de l'Eglise 108, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de première instance de Tournai du 2 décembre 1985;

nommée à cette fonction et autorisée par ordonnance prononcée le 12 novembre 2008 par M. le juge de paix du canton de Mouscron;

en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Scharlaeken, Georges, né le 5 mars 1930 à Mouscron, en son vivant domicilié à Mouscron, rue de l'Eglise 108, décédé à Mouscron le 17 mars 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Manuel Stevenart, notaire de résidence à Mouscron, Grand Place 3.

Tournai, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(44162)

Par acte n° 08-637, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 2 décembre 2008 :

Me Christophe Werbrouck, notaire à 7711 Mouscron (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6, agissant en qualité de mandataire de :

Van Boghoute, Franck André Cornille, né à Tourcoing (France) le 26 juillet 1970, veuf de Mme Velghe, Manuela, domicilié à 59151 Hamel (France), rue du Marly 1, agissant en qualité de père et tuteur de ses enfants mineurs :

Van Boghoute, Quentin André Romain, né à Tournai le 14 février 2001;

Van Boghoute, Logan Romain André, né à Tournai le 11 octobre 2003, domiciliés avec leur père,

autorisé par ordonnance prononcée le 31 mai 2007 par M. le juge de paix du second canton de Tournai,

en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Velghe, Manuela Yvonne, née le 26 novembre 1976 à Mouscron, en son vivant domiciliée à Warcoing, rue Royale 155/H, décédée à Pecq (Warcoing) le 3 février 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Christophe Werbrouck, notaire de résidence à Dottignies, boulevard des Alliés 16/6.

Tournai, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(44163)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

—

Par décision du 27 novembre 2008, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blonden 33, à 4000 Liège, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Klein, Willy Albert Jules, né à Liège le 4 avril 1940, en son vivant domicilié à 4680 Oupeye, rue Wesphael 43/6, et décédé à Herstal le 25 octobre 2008.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat.

(44164)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikelen 118 en 119 van het Burgerlijk Wetboek

—

Publication faite en exécution des articles 118 et 119 du Code civil

—

Tribunal de première instance de Dinant

—

Par requête visée au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 21 janvier 2008, par requête ampliative visée le 12 septembre 2008, Me Véronique Damanet, avocate, dont le cabinet ses sis à 4070 Fosses-la-Ville, rue Delmotte Lemaître 11, en sa qualité d'administrateur provisoire à la succession de Mme Simone Gilboux, domiciliée de son vivant à Falisolle, rue J.J. Merlot 70, et décédée à Sambreville le 17 mai 2001, désignée à cette fonction par ordonnance du tribunal de première instance de Namur rendue en date du 28 février 2003, sollicite que soit déclarée l'absence de M. Remy, Constant Alphonse Ghislain, né à Arsimont le 5 janvier 1906, et radié des registres de la population de Cerfontaine en date du 31 décembre 1970 pour la France, qu'il soit dit pour droit que la déclaration d'absence produira tous les effets du décès à partir de la date de la transcription dans les registres de l'Etat civil et que soient notifiées lesdites requêtes aux membres de la famille : Mme Marie-Françoise Remy et M. Jean-Léopold Remy.

Par jugement du 27 novembre 2008 (RR 08/58/B), la première chambre civile du tribunal de première instance de Dinant, avant faire droit :

ordonne, conformément à l'article 119 du Code civil, qu'il soit procédé, à la diligence du greffier et aux frais de la partie requérante qualitate qua, à la publication de la demande par extrait au *Moniteur belge* et dans deux quotidiens diffusés dans l'arrondissement judiciaire du dernier domicile en Belgique de l'absent, à savoir *La Nouvelle Gazette* et *Vers l'Avenir*;

dit que le ministère public recueillera, pour le 1er septembre 2009 au plus tard, tous renseignements utiles, le cas échéant auprès du conjoint, du cohabitant, des parents et alliés jusqu'au quatrième degré de la personne présumée absente, et du Service public fédéral Affaires étrangères ainsi que des agents diplomatiques et consulaires belges à l'étranger : la disparition du sieur Constant Alphonse Ghislain Remy pouvant être survenue à l'étranger;

renvoie la cause en continuation au 4 mars 2010, à 9 heures, pour le surplus.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) N. Dethy.

(44165)

Faillissement – Faillite

—

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 3 novembre 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la SPRL Abri Systems, dont le siège social était établi à 1060 Bruxelles, rue de la Victoire 106, numéro d'entreprise 0472.114.935, Me J.-P. Domont, avocat à 1080 Bruxelles, place Guy d'Arezzo 18, en remplacement de Me A. Henderickx. Ce remplacement est fait à la demande de Me A. Henderickx.

(44166)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 3 november 2008, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel Mr. F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1080 Brussel, Guy d'Arezzoplein 18, als curator aangeduid in het faillissement van de BVBA Abri Systems, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Overwinningstraat 106, ondernemingsnummer 0472.114.935, ter vervanging van Mr. A. Henderickx. Deze vervanging werd gedaan op aanvraag van Mr. A. Henderickx.

(44166)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 2 december 2008, is Vertruyen, Chris Joseph, geboren te Zandhoven op 30 november 1969, wonende te 2610 Wilrijk, Valaarstraat 142, fastfood-zaken, snackbars, frituren en dergelijke, ondernemingsnummer 0686.442.868, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Greeve, Erik, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 2 december 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 31 december 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 januari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (44167)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 2 december 2008, is Transport Coveliers NV, Molenveldstraat 17, 2630 Aartselaar, goederenvervoer over de weg, ondernemingsnummer 0425.654.509, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Gross, Marc, Van Eycklei 20, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 2 december 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 31 december 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 januari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (44168)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 2 december 2008, is Despi Lolly BVBA, Hertsdeinstraat 29, 2018 Antwerpen-1, detailhandel in kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0884.295.847, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. De Pretre, Luc, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 2 december 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 31 december 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 januari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (44169)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 2 december 2008, is C & F BVBA, Isabellalei 144-146, 2018 Antwerpen-1, detailhandel in boeken, kranten, tijdschriften en kantoorbehoeften, ondernemingsnummer 0874.126.881, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 2 december 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 31 december 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 januari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (44170)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 2 december 2008, is Triloga BVBA, Pierstraat 107, 2840 Rumst, persagentschappen, ondernemingsnummer 0449.381.105, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Agustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 2 december 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 31 december 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 januari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (44171)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 2 december 2008, is L&B Cars BVBA, Schegel 60, 2240 Zandhoven, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0876.243.659, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 2 december 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 31 december 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 januari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (44172)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Inter-Budget BVBA, Braziliëstraat 27/29, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0440.901.325.

Beschouwd als vereffenaar : Ronald Laurent.

De curator : Mr. Heysse, Barbara, advocaat, Esmoreitlaan 5, 2050 Antwerpen-5.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (44173)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Charro CVOHA, Turnhoutsebaan 363, 2100 Deurne (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0867.753.981.

Beschouwd als vereffenaar : Jurgen Van Wouw.

De curator : Mr. Teughels, Yves, advocaat, Coremansstraat 14*A*, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (44174)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Scheldetax BVBA, Sparrenlaan 39, 2070 Burcht-Zwijndrecht, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0443.872.790.

Beschouwd als vereffenaar : Francies De Gendt.

De curator : Mr. Bosmans, Hendrik, advocaat, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (44175)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Smuling-De Leeuw NV, Suikerrui 5, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0404.521.177.

Beschouwd als vereffenaar : Ludo Gysen.

De curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (44176)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Belenco NV, Meir 44/A, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0437.186.621.

Beschouwd als vereffenaar : C. De Wachter.

De curator : Mr. Van Braekel, Luc, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44177)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Elato Belgium NV, Industrieweg 9, 2390 Malle, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0416.870.366.

Beschouwd als vereffenaar : Frans Vermeersch.

De curator : Mr. Verstreken, Liesbeth, advocaat, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44178)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Delice Horeca Service NV, Turnhoutsebaan 326-330, 2140 Borgerhout (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0423.128.846.

Beschouwd als vereffenaar : André Daghelinckx.

De curator : Mr. Van Braekel, Luc, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44179)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Adriaenssen Verkoopshal BVBA, Lange Lobroekstraat 67, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0456.819.520.

Beschouwd als vereffenaar : Marc Adriaenssen.

De curatoren : Mr. De Roy, Xavier, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1, en Mr. De Leur, Karen, advocaat, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44180)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Pelka Transport BVBA, Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0466.834.670.

Beschouwd als vereffenaar : R. Jaspers.

De curator : Mr. Van Goethem, Inge, advocaat, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44181)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Alwibo BVBA, Kalmthoutsesteenweg 213, 2910 Essen, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0471.702.882.

Beschouwd als vereffenaar : Anouska Cappaert.

De curator : Mr. Brems, Patrick, advocaat, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44182)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Phoenix Consult inc. buitenlandse vennootschap naar het recht van de Staat Delaware, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0460.454.446.

Beschouwd als vereffenaar : Thierry Van Steen.

De curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44183)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Pelka International NV, Juul Grietensstraat 65, 2140 Borgerhout (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0439.369.220.

Beschouwd als vereffenaar : Robert Jaspers.

De curatoren : Mrs. Loyens, Jan, en Verstreken, Liesbeth, avocaten, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44184)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Falco BVBA, Suikerrui 27, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0467.282.652.

Beschouwd als vereffenaars : J.F. Van Hosbeek en P. Gilaude.

De curator : Mr. De Leur, Karen, advocaat, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44185)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van All Telecards Supplies BVBA, in het kort : « A.T.T. », Vrijhandelsstraat 2, 2170 Merksem (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0465.459.151.

Beschouwd als vereffenaar : Jacob Singer.

De curator : Mr. Vandendriessche, Geert, advocaat, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44186)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Inside BVBA, Berchemhofstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0458.717.849.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Hans Helsen.

De curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44187)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Management Consulting and Computer Systems BVBA, Mechelsesteenweg 134-136, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0423.075.101.

Beschouwd als vereffenaar : Geert Hannon.

De curator : Mr. Van Kildonck, Karel, advocaat, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44188)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Elixia NV, De Keyserlei 13-15, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0473.240.234.

Beschouwd als vereffenaars : C. Bouchat en M. Tassant.

De curatoren : Mr. Van Moorleghem, Stephane, advocaat, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Van Meensel, Steven, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44189)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Ceulemans BVBA, Sint-Rochusstraat 35, 2100 Deurne (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0429.603.397.

Beschouwd als vereffenaar : Peter Ceulemans.

De curator : Mr. Michel Martin, advocaat, Franklin Rooseveltplaats 18, 2060 Antwerpen-6.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44190)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Campus BVBA, Krijgslaan 27, 2610 Wilrijk (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0472.905.979.

Beschouwd als vereffenaar : Guy Lambrechts.

De curator : Mr. Heysse, Barbara, advocaat, Esmoreitlaan 5, 2050 Antwerpen-5.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44191)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van ND-Coaches BVBA, Luithagen-Haven 9, 2030 Antwerpen-3, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0862.369.788.

Beschouwd als vereffenaar : Naomi Yamauchi.

De curator : Mr. Peeters, Nick, advocaat, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44192)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Snack Jan Lambert BVBA, Kerkstraat 16/1, 2850 Boom, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0449.946.475.

Beschouwd als vereffenaar : Jan Lambert.

De curator : Mr. De Ferm, Patrick, advocaat, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44193)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Micheltex BVBA, Falconplein 21, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0418.690.701.

Beschouwd als vereffenaar : Adinia Melikov.

De curator : Mr. Gross, Marc, advocaat, Van Eycklei 20, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44194)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Topslager Van Damme BVBA, Laaglandlaan 38, 2170 Merksem (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0443.685.522.

Beschouwd als vereffenaar : Marvel Van Damme.

De curator : Mr. Joris, Wilfried, advocaat, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44195)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Top Licence BVBA, Brasschaatsebaan 5C, 2960 Brecht, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0463.389.883.

Beschouwd als vereffenaar : K. Orts.

De curator : Mr. Lagrou, Sylvia, advocaat, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44196)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Modepromotion + Sabine Wellens BVBA, Dokter Van De Perrelei 126, 2140 Borgerhout (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0476.470.829.

Beschouwd als vereffenaar : Sabine Wellens.

De curator : Mr. Lange, Gerda, advocaat, Camille Huysmanslaan 67, 2020 Antwerpen-2.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44197)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Hollywood - Street - Sportswear BVBA, Lange Klarenstraat 23, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0477.703.224.

Beschouwd als vereffenaars : Ebrima Darboe en Disse Malao.

De curator : Mr. Lagrou, Sylvia, advocaat, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44198)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Vlassenroot Cleaning BVBA, Guido Gezellestraat 103C, 2630 Aartselaar, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0873.445.408.

Beschouwd als vereffenaar : Wim Vlassenroot.

De curator : Mr. Schwagten, Werenfried, advocaat, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44199)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Partnerbouw Verlinden BVBA, De Biesaard 9, 2970 Schilde, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0466.008.487.

Beschouwd als vereffenaar : Jan Verlinden.

De curator : Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44200)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Capricio NV, Frankrijklei 42, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0404.820.095.

Beschouwd als vereffenaar : Jean Zajfen.

De curator : Mr. Loyens, Jan, advocaat, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44201)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Sobeco Diamonds BVBA, Hoveniersstraat 50, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0454.323.551.

Beschouwd als vereffenaars : Ivo Van Meel; R. Van Goubergen; Jean Van den Wijngaert en Gustaaf Torfs.

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44202)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van IT Services & Security NV, Slachthuislaan 80, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0475.140.741.

Beschouwd als vereffenaar : Patrick De Bruyne.

De curator : Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44203)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Figa BVBA, Oude Leeuwenrui 23, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0435.087.857.

Beschouwd als vereffenaars : H. Ferrari en F. Gabriels.

De curator : Mr. Gross, Marc, advocaat, Van Eycklei 20, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44204)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Car Top NV, Kloosterstraat 17, 2070 Burcht-Zwijndrecht, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0433.583.565.

Beschouwd als vereffenaar : W. Taeymans.

De curator : Mr. Schwagten, Werenfried, advocaat, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44205)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Jopri BVBA, Noorderlaan 98, bus 50, 2030 Antwerpen-3, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0458.216.221.

Beschouwd als vereffenaar : Tom Meurs.

De curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, advocaat, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44206)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Blockx, Freddy, Arthur Matthyslaan 9, 2140 Borgerhout (Antwerpen), gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0507.415.809.

Beschouwd als vereffenaar : Ludo Gysen.

De curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44207)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 december 2008 werd het faillissement van Mesuere, Frederik, Dambruggestraat 297, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0884.102.441.

De curator : Mr. Houben, Luc, advocaat, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(44208)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 2 december 2008, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van CVBA Mimare (Mimaré), met maatschappelijke zetel, thans gevestigd, te 8020 Ruddervoorde, Torhoutsestraat 232, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, onder nummer 0437.213.345, en met als handelsactiviteit uitbating sportcentrum en horeca.

Datum van staking van betalingen : 2 december 2008.

Curatoren : Mr. Pascal Leys, advocaat te 8000 Brugge, Ezelpoort 6, en Mr. Erwin Priem, advocaat te 8000 Brugge, Ezelpoort 6.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 2 januari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 12 januari 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (44209)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 2 december 2008, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Jopa Computers, met zetel en handelsuitbating, te 8460 Oudenburg, Marktplein 10, gekend onder het ondernemingsnummer 0432.290.101, en met handelsactiviteiten kleinhandel in computers en standaardprogrammatuur, overige detailhandel in nieuwe artikelen in gespecialiseerde winkels.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 2 december 2008.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Ronny Laridon, advocaat, te 8400 Oostende, Leopold II-laan 3; Mr. Jan Wylleman, advocaat, te 8400 Oostende, Nijverheidsstraat 82.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 3 januari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 16 januari 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (44210)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 1 december 2008, werd het faillissement van Particint NV, participatiemaatschappij, Gentsesteenweg 311, 9240 Zele, ondernemingsnummer 0406.191.260, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Segers, Hendrik, Groenhof 1, 1840 Malderen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Van Londersele.

(44211)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 1 december 2008, werd het faillissement van P+L Trading BVBA, in vereffening, groothandel in kleding, Beukenlaan 4, 9250 Waasmunster, ondernemingsnummer 0863.009.196, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Bruggeman, Kristien, Riet 11, 9190 Stekene.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Van Londersele.

(44212)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 1 december 2008, werd het faillissement van Lenssens, Marcel, uitbating tearoom, Stationsstraat 32, bus 21, 9230 Wetteren, ondernemingsnummer 0874.430.452, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Van Londersele.

(44213)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 1 december 2008, werd het faillissement van Van Raemdonck, Mark (Venn. VOF), schrijnwerker, Kattestraat 94, 9150 Kruibeke, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd vervroegd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Van Londersele.

(44214)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 november 2008, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : De Matrassenmarkt BVBA, niet-gespecialiseerde groothandel, detailhandel in huismeubilair in gespecialiseerde winkels, vervaardiging van matrassen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9080 Lochristi, Dorp-West 119, hebbende als ondernemingsnummer 0892.735.243.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking der betaling : 28 november 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 26 december 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 januari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(44215)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 november 2008, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Transport De Baets BVBA, goederenvervoer over de weg m.u.v. verhuisbedrijven, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9910 Knesselare, Hoekestraat 150*A*, hebbende als ondernemingsnummer 0445.940.969.

Rechter-commissaris : de heer Daniël Van De Velde.

Datum staking der betaling : 28 november 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 26 december 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 januari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. Peter Maenhout, advocaat, kantoorhoudende te 9990 Maldegem, Parklaan 8.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(44216)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 november 2008, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Blancquaert BVBA, informaticabedrijf, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9080 Lochristi, Vuylstekehof 27, hebbende als ondernemingsnummer 0452.752.151.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Rolly.

Datum staking der betaling : 18 november 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 26 december 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 januari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. Dirk Leroux, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 964.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(44217)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 1 december 2008, tweede kamer, op bekentenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Van Acker, Karel Geert, geboren te Gent op 24 mei 1979, voorheen wonende te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 194, thans wonende te 9000 Gent, Francisco Ferrerlaan 246, uitbating van frituur onder de benaming « Frituur Karel », met uitbatingsadres gevestigd te 9000 Gent, Francisco Ferrerlaan 244, hebbende als ondernemingsnummer 0898.502.585.

Rechter-commissaris : de heer André Van Maldegem.

Datum staking der betaling : 25 november 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 29 december 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 januari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. Gert Rydant, advocaat, kantoorhoudende te 9800 Deinze, Stationsstraat 26.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(44218)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20 november 2008, het faillissement op naam van Leten, Rita, Langvennestraat 14, te 3511 Hasselt, ondernemingsnummer 0696.537.994, dossiernummer 5832, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief verschoonbaar (art. 73 F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(44219)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de heer Van Stekelenburg, Robert, dakwerker, 3060 Bertem, Nijvelsebaan 118, laatst gekend adres 2440 Geel, Elsum 183, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44220)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van Salien, Saskia, 3390 Sint-Joris-Winge, Kiezegemstraat 37, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Jan Convents, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44221)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van Lauwers, Tom, 3054 Vaalbeek, Maurits Noëlsstraat 118, gesloten verklaard.

De gefailleerde Lauwers, Tom, 3054 Vaalbeek, Maurits Noëlsstraat 118, werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44222)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van Jacobs, Benjamin, 3270 Scherpenheuvel, Pater Beckxstraat 7, gesloten verklaard.

De gefailleerde Jacobs, Benjamin, 3270 Scherpenheuvel, Pater Beckxstraat 7, werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44223)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van Sabot, Guy, geboren te Leuven op 1 augustus 1960, voorheen wonende te 3150 Haacht, Rijmenamsesteenweg 168, en thans te 3120 Tremelo, Schrieksebaan 71/*A*, gesloten verklaard.

De gefailleerde Sabot, Guy, geboren te Leuven op 1 augustus 1960, voorheen wonende te 3150 Haacht, Rijmenamsesteenweg 168, en thans te 3120 Tremelo, Schrieksebaan 71/*A*, werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44224)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van De Cleyn, Brigitte, geboren te Leuven op 10 maart 1996, wonende te 3202 Rillaar, Tieltseweg 140, gesloten verklaard.

De gefailleerde De Cleyn, Brigitte, geboren te Leuven op 10 maart 1996, wonende te 3202 Rillaar, Tieltseweg 140, werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44225)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van Vanmol, Nadine, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 1 februari 1968, wonende te 3401 Landen, Piercostraat 17, gesloten verklaard.

De gefailleerde Vanmol, Nadine, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 1 februari 1968, wonende te 3401 Landen, Piercostraat 17, werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44226)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de NV Createch Production, met zetel te 3391 Tielt-Winge, Kerkstraat 59, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Vanhove, Erik, 3960 Bree, Malta 1/12.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44227)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de BVBA New Calypso, met zetel te 3460 Bekkevoort, Staatsbaan 70, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Richier, Michael, 9940 Evergem, Polenstraat 61.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44228)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de BVBA Petromaxx, met zetel te 3210 Lubbeek, Molendries 14, ondernemingsnummer 0464.825.780, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Vereffenaar : Vanderheyden, Walter, 1800 Vilvoorde, Schaarbeeklei 11/3/2.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44229)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de NV Euro Inter Press, met zetel te 3140 Keerbergen, Mechelsebaan 18, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Swane Sjoerd, pa/procureur des Konings te Leuven.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44230)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de NV Antwerps Toys Shop, met zetel te 3290 Diest, Ketelstraat 10, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Geyskens, Pieter, 1650 Beersel, Alsembergsesteenweg 1104.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44231)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de BVBA Icelandic, met zetel te 3000 Leuven, Leopold Vanderkelenstraat 2, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Bolleyn, Monique, 3060 Bertem, Kerkstraat 1*A*.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44232)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de BVBA Leuven Sunset, met zetel te 3001 Heverlee, Tervuursesteenweg 2, ondernemingsnummer 0477.238.713, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Vereffenaar : Gevels, Patricia, 3001 Heverlee, Tervuursesteenweg 2.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44233)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de NV De Ridder Kampenhout, met zetel te 3190 Boortmeerbeek, Wespelaarsebaan 284, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Mrs. Jos Mombaers & Steven Verbeke, advocaten te 3300 Leuven, O.-L.-Vrouw Broedersstraat 3.

Vereffenaar : Walschap, Anne, 1910 Berg, Fazantendal 41.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44234)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de BVBA Valrent, met zetel te 3290 Diest, Parelbergstraat 2, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Mrs. Jos Mombaers & Steven Verbeke, advocaten te 3300 Leuven, O.-L.-Vrouw Broedersstraat 3.

Vereffenaar : Dudchak Ruslan, pa/de heer procureur des Konings te Leuven, 3000 Leuven.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44235)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd het faillissement van de BVBA CCRN, met zetel te 3000 Leuven, Bogaardenstraat 33, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Depotter, Luc, pa/de heer procureur des Konings te Leuven, 3000 Leuven, Smoldersplein 5.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(44236)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd Baumans, Jean, geboren te Leuven op 20 december 1946, wonende te 3010 Kessel-Lo (Leuven), Eénmeilaan 236/0051, en met als activiteiten : gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, stukadoor; met ondernemingsnummer 0733.085.913, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking der betalingen : 2 december 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 2 januari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 13 januari 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(44237)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd GCV Tweedehandsshop Lyvi, met zetel te 3290 Diest, Koning Albertstraat 60, en met als activiteiten : tweedehandswinkel; met ondernemingsnummer 0893.700.392, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking der betalingen : 2 december 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 2 januari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 13 januari 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(44238)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd BVBA Creazy House, met zetel te 3001 Leuven (Heverlee), Interleuvenlaan 62, bus 006, en met als activiteiten : handel in eigen onroerend goed, markt- en opinieonderzoekbureau, adviesbureau op het gebied van public relations en communicatie, overig adviesbureau op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, holdings; met ondernemingsnummer 0891.431.681, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking der betalingen : 2 december 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 2 januari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 13 januari 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(44239)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd BVBA Fengus, met zetel te 3000 Leuven, Diestsestraat 16, en met als activiteiten : groothandel in kleding en schoeisel, overige zakelijke dienstverlening; met ondernemingsnummer 0883.292.688, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108*a*.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 2 december 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 2 januari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 13 januari 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(44240)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd BVBA Blocloo, met zetel te 3060 Bertem, Alsemberglaan 5, en met als activiteiten : groothandel in kranten, boeken en tijdschriften, kantoor- en schoolbenodigdheden, tabaksprodukten, alcoholische en andere dranken, handelsbemiddeling, met uitbating te 3020 Herent, Omleiding 89; met ondernemingsnummer 0874.499.936, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108*a*.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 2 december 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 2 januari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 13 januari 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(44241)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd BVBA Matiate, met zetel te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 149, en met als activiteiten : horeca, eetgelegenheid met beperkte bediening, met handelsbenaming « Lavinia »; met ondernemingsnummer 0888.389.346, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karel Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108*a*.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 2 december 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 2 januari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 13 januari 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(44242)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 2 december 2008, werd BVBA Cataluna, met zetel te 3200 Aarschot, Grote Markt 1, en met als activiteiten : horeca, eetgelegenheden met beperkte bediening, met handelsbenaming « Lounge Brasserie Nostalgie »; met ondernemingsnummer 0889.354.891, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking der betalingen : 2 december 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 2 januari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 13 januari 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(44243)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

—

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Rupelto, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Breendonkstraat 350, met ondernemingsnummer 0447.710.329, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Casselman, Johan, wonende te 2630 Aartselaar, Boomsesteenweg 153.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44244)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd het tijdstip van de staking van betalingen in het faillissement de CVBA C&P Consulting, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 65, met ondernemingsnummer 0473.146.303, conform artikel 12, §§ 2, 3 en 4, van de faillissementswet vervroegd en vastgesteld op 8 november 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44245)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Q.S., met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Rivierstraat 2, met ondernemingsnummer 0457.385.286, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Quisenaerts, August, wonende te 2500 Lier, Rivierstraat 2, bus 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44246)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA M.V.M., met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Mijl 9/1, met ondernemingsnummer 0474.334.255, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Ruttiens, Franco, wonende te 2500 Lier, Lisperstraat 40/*B*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44247)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de CVBA Eurohome, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Sint-Rumoldusstraat 2, met ondernemingsnummer 0438.557.388, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Vankrieken, Marcel, wonende te 2800 Mechelen, Zavelstraat 11.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44248)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Clé, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden, Gestellei 11, met ondernemingsnummer 0460.411.290, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Loeckx, Margareta, wonende te 2820 Bonheiden, Gestellei 11.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44249)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Drews, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Guldensporenlaan 12/*C*, met ondernemingsnummer 0462.222.717, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Goormans, Bart, wonende te 2560 Kessel, Terlakenweg 17/*A*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44250)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de BVBA Brasserie G. Rubens, uitbating van café, met maatschappelijke zetel te 2870 Puurs, Guido Gezellelaan 29, en aldaar handeldrijvende onder de benaming 'T Gezellehof, met ondernemingsnummer 0872.040.094.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 1 december 2008.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Daele, Eddy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 29 december 2008.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44251)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd in staat van faillissement verklaard de BVBA Magybel, met als voornaamste handelsactiviteit bemiddeling bij aankoop en verkoop van onroerend goed, met maatschappelijke zetel voorheen te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 105, en thans te 2060 Antwerpen, Duboisstraat 4, met ondernemingsnummer 0869.989.436.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 1 december 2008.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Den Berghen, Kris, advocaat te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 29 december 2008.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44252)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de VOF Innovex, contactbemiddelingsbureau, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Antwerpsesteenweg 45, met ondernemingsnummer 0476.178.641.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 1 december 2008.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Den Berghen, Kris, advocaat te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 29 december 2008.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44253)

Bij vonnis d.d. 1 december 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de BVBA DS Special, klein- en groothandel in groenten, fruit, vleeswaren en vis, met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Hoogstraat 46, met ondernemingsnummer 0479.292.935.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 1 december 2008.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Daele, Eddy, advocaat te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 29 december 2008.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(44254)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 27 november 2008, werd het faillissement op naam van BVBA Insurances Broker Immo Service in het kort Ibis, met vennootschapszetel, te 9660 Brakel, Brusselsestraat 63, met ondernemingsnummer 0437.884.328, gesloten door vereffening.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Vanden Boeynants, Christina, wonende te 9660 Brakel, Brusselsestraat 63.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(44255)

Rechtbank van koophandel te Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 3 december 2008, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid Buffel, Eric, met maatschappelijke- en uitbatingszetel, te 8680 Koekelare (Bovekerke), Populiereweg 30, met ondernemingsnummer 0446.234.741, en volgens verklaring van de zaakvoerder met als handelsactiviteiten : « installatiewerken chauffage, sanitair en elektriciteit ».

Rechter-commissaris : de heer Ph. Vandaele.

Curator : Mr. Toon Vancoillie, advocaat, Torhoutstraat 10, 8610 Kortemark.

Staking van betalingen : 1 december 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 24 december 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 19 januari 2009 om 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.

(44256)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 3 december 2008, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid Den Bilck, met maatschappelijke- en uitbatingszetel, te 8620 Nieuwpoort, Kinderlaan 20, met ondernemingsnummer 0440.687.628, en met volgens verklaring van de zaakvoerders met als handelsactiviteiten : « taverne-restaurant en traiteur », met als handelsbenaming « Den Bilck ».

Rechter-commissaris : de heer G. Seru.

Curator : Mr. Els Leenknecht, advocate, Fabriekstraat 4, bus 1, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen : 1 december 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 24 december 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 19 januari 2009 om 10 u. 45 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.

(44257)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 3 december 2008, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de heer Stefaan André Irma Vanwelsenaers, zelfstandig schrijnwerker, geboren te Nieuwpoort op 3 november 1969, wonende te 8620 Nieuwpoort, Canadalaan 38, met ondernemingsnummer 0679.331.283, met als gekende handelsactiviteiten « schrijnwerkerij ».

Rechter-commissaris : de heer B. Florizoone.

Curator : Mr. Dirk Bailleul, advocaat, Astridlaan 19, 8620 Nieuwpoort.

Staking van betalingen : 3 december 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 24 december 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 19 januari 2009 om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.

(Pro deo) (44258)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 3 december 2008, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid Omega Sails/Design, met maatschappelijke- en uitbatingszetel, te 8620 Nieuwpoort, Noorderhavenoever 2*A*, met ondernemingsnummer 0415.942.037, en volgens verklaring van de zaakvoerder met als handelsactiviteiten : « zeilmakerij ».

Rechter-commissaris : de heer B. Florizoone.

Curator : Mr. Dirk Bailleul, advocaat, Astridlaan 19, 8620 Nieuwpoort.

Staking van betalingen : 15 november 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 24 december 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 19 januari 2009 om 10 u. 30 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.

(Pro deo) (44259)

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement du 2 décembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Dion Jacques, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0465.136.576, ayant sont siège social à 6950 Nassogne, rue Lahaut 23, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 27 juillet 2006.

Est considérée comme liquidateur : M. Jacques Dion, domicilié à 6950 Nassogne, rue Lahaut 23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(44260)

Par jugement du 2 décembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Frédéric Mauclet, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0658.689.386, domicilié à 5660 Couvin, rue Haut-Bruly 40*A*, déclarée ouverte, sur aveu, par jugement de ce tribunal du 27 septembre 2005.

Déclare M. Frédéric Mauclet excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(44261)

Par jugement du 2 décembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SA Le Gastronome, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0446.102.307, ayant son siège social à 5650 Chastres, Zoning industriel, déclarée ouverte, par jugement de ce tribunal du 4 octobre 2005.

Est considéré comme liquidateur : M. Etienne Van Thorre, né le 3 juin 1962, domicilié à 6120 Cour-sur-Heure, rue de la Station 125.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(44262)

Par jugement du 2 décembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Michaël Crohin, né à Dinant le 22 avril 1987, batelier, domicilié à 5590 Ciney, avenue de Namur 12, et immatriculée à la B.C.E. sous le numéro 0891.451.675.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 13 janvier 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(44263)

Par jugement du 2 décembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur citation, la faillite de M. Gerard, Joseph Marie Camille Valérie Geneviève, charpentier, né à Waillet le 5 avril 1962, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0688.238.754, domicilié à 5377 Somme-Leuze, section de Heure, route de Barvaux 1.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Jacques Hutin, avocat à 5580 Rochefort, avenue de Lorette 15;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 13 janvier 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(44264)

Par jugement du 2 décembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur citation, la faillite de M. Migeotte, Eric Guy Thierry, élagueur (indép.), né à Rocourt le 21 mars 1969, B.C.E. sous le numéro 0863.357.903, domicilié à 5500 Dinant, place Albert 1er, 8/bte 2.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Bernard Castaigne, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 41;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 13 janvier 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(44265)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 3 décembre 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Fabri, François Pierre Léon M.M., né à Marche-en-Famenne le 27 novembre 1978, domicilié à 4190 Ferrières, rue du Ravet 6, où il exerce son activité principale, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0751.394.464, pour l'activité d'exploitation forestière.

Juge-commissaire : Claudine Crispeels, juge consulaire.

Curateur : Marianne Goijen, avocat à 4171 Poulseur, rue de l'Ourthe 58.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification de créances, le mercredi 28 janvier 2009, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) B. Delise.

(44266)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

—

Par jugement du 2 décembre 2008, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Marchal, Judith Marie-Claude, née à Epinal (France), le 2 juin 1971, domiciliée à 6600 Bastogne, rue de la Pépinière 34, et exploitant son commerce à 6600 Bastogne, rue Pierre Thomas 9, sous la dénomination « Le Tiffany's », inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0714.834.471, pour exercer l'activité principale renseignée de débit de boissons.

Curateur : Me Jean-Benoît Massart, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37*B*.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 1er janvier 2009.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 30 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin.

(44267)

Par jugement du 2 décembre 2008, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur assignation, la faillite de la SPRL HTS, dont le siège social est sis à 6880 Bertrix, rue de la Gare 29*A*, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0452.862.910, pour exercer l'activité principale renseignée d'installation de systèmes de chauffage, de climatisation et de ventilation.

Curateur : Me Jean-Benoît Massart, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37*B*.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 1er janvier 2009.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 30 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin.

(44268)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 2 décembre 2008 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de A. Artireno (SPRL), ayant son siège social à 7522 Marquain, rue de la Terre à Briques (Mar) 29*A*, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0874.780.444, et ayant pour activité commerciale l'entreprise de rénovation.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (3 janvier 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 23 janvier 2009.

Curateur : Me Debetencourt, Paul, boulevard des Combattants 46, 7500 Tournai.

Juge commissaire : J.-P. Ponchau.

Tournai, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(44269)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

—

La faillite de M. Xavier Thérèse Edouard Charles Dumoulin, de nationalité belge, né à Rocourt le 2 mai 1972, domicilié à 4300 Waremme, rue Nationale 70, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0881.195.510, prononcée par jugement rendu par défaut en date du 30 juin 2008 par le tribunal de commerce de Liège a été rapportée par jugement rendu sur opposition le 22 septembre 2008 par ce même tribunal.

(Signé) Xavier Dumoulin.

(44270)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

—

Bij akte verleden voor notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 26 november 2008, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Quirynen, Frank en Mevr. Oversteyns, Christiane, geboren te Turnhout op 6 februari 1968, en Mevr. Oversteyns, Christiane Joanna Joseph, geboren te Neerpelt op 27 januari 1964, wonende te 2330 Merksplas, Koekhoven 38, gewijzigd bij toepassing van artikel 1394 BW zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Quirynen-Oversteyns, (get.) Filip Segers, notaris.

(44271)

Bij akte verleden voor notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 25 november 2008, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer de Wit, Adrianus, geboren te Schijndel (Nederland) op 23 juli 1945, en Mevr. Verhagen, Wilhelmina, geboren te Dinther (Nederland) op 4 februari 1947, wonende te Oud-Turnhout, Bosdreef 14, gewijzigd bij toepassing van artikel 1394 BW, zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

Voor de verzoekers : de echtgenoten de Wit-Verhagen, (get.) Filip Segers, notaris.

(44272)

Bij akte verleden voor notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 2 december 2008, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pellikaan, Gerardus, geboren te Tilburg (Nederland) op 30 oktober 1946, en Mevr. Zwaans, Yvonne, geboren te Obbicht en Papenhoven (Nederland) op 11 mei 1949, wonende te 2382 Ravels, Poppel, De Meerkens 18, gewijzigd bij toepassing van artikel 1394 BW zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Pellikaan-Zwaans, (get.) Filip Segers, notaris.

(44273)

Bij verzoekschrift van 11 augustus 2008, hebben de echtgenoten Sonck, Jan, geboren te Denderleeuw op 23 december 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Houwe, Andrea Clementina M., geboren te Liedekerke op 14 september 1941, wonende te 9470 Denderleeuw, Steenweg 587, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract na huwelijk houdende inbreng van de eigendom van het onroerende goed in de gemeenschap gelegen te 9470 Denderleeuw, Steenweg op Aalst 589, opgemaakt bij akte verleden voor notaris De Ruyver, Yves, met standplaats te Liedekerke, op 11 augustus 2008.

(Get.) Y. De Ruyver, notaris.

(44274)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Luc Talloen, geassocieerd notaris te Leuven op 26 november 2008, hebben de heer Bossuyt, Luk Adelin Marleen, geboren te Kortrijk op 2 februari 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Albers, Stefanie, geboren te Tielt op 16 augustus 1978, samenwonend te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Pieter Nollekensstraat 54/1, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Tielt op 11 maart 2006, oorspronkelijk gehuwd onder het beheer van wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract;

- aan het stelsel van scheiding van goederen een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd beperkt tot een onroerend goed en;

- in het gecreëerde gemeenschappelijk vermogen een onroerend goed ingebracht gelegen te Kessel-Lo, Diestsesteenweg 26.

Voor gelijkluidend ontledend uittreksel : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.

(44275)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Luc Talloen, geassocieerd notaris te Leuven op 26 november 2008, hebben de heer Christiaens, Paul Stefan Marc, geboren te Halle op 21 augustus 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Cornillie, Ann Sabine Piet, geboren te Brugge op 8 april 1960, samenwonend te 3140 Keerbergen, Rozenweg 43, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beersel op 14 juli 1984, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris André Derkinderen, te Buizingen, op 26 juni 1984;

- aan het stelsel van scheiding van goederen een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd beperkt tot een onroerend goed en;

- in het gecreëerde gemeenschappelijk vermogen een onroerend goed ingebracht gelegen te Keerbergen, Rozenweg 43.

Voor gelijkluidend ontledend uittreksel : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.

(44276)

Bij akte verleden voor Mr. Philippe Crolla, geassocieerde notaris te Lommel, op 25 november 2008, hebben de heer Van Bommel, Pierre François Henri, geboren te Lommel op 22 augustus 1955, en echtgenote, Mevr. Snellinx, Irena Leonia Maria, geboren te Hoeselt op 7 maart 1956, samenwonende te 3920 Lommel, Lindestraat 20, inhoudend wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, met name wijziging van het gemeenschappelijke vermogen door inbreng in de gemeenschap door de man.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Crolla, notaris.

(44277)

Bij akte verleden voor notaris Peter Timmermans, te Antwerpen, op 6 november 2008, hebben de heer De Caluwe, Etienne Jozef, geboren te Sint-Gillis-Waas op 29 oktober 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Braem, Marleen Lisette, geboren te De Klinge op 7 juni 1951, samenwonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Oude Molenstraat 16, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van onroerende goederen door de heer De Caluwe in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Peter Timmermans, notaris.

(44278)

Bij akte verleden voor notaris Peter Timmermans, te Antwerpen, op 20 november 2008, hebben de heer Offeciers, Joannes Koenraad Maria, geboren te Mortsel op 29 januari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Siemons, Viviane Josephine Roger Jeanne, geboren te Merksem op 29 maart 1961, samenwonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Venneborglaan 149, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed door de heer Offeciers in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Peter Timmermans, notaris.

(44279)

Bij akte verleden voor notaris Lucie Vandermeersch, te Oudenaarde, op 25 november 2008, hebben de heer Gevaert, Erwin, geboren te Oudenaarde op 28 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Reynvoet, Katrien, geboren te Deinze op 26 juli 1971, samenwonende te 9750 Zingem, Maldegemstraat 27, gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, inhoudende inbreng van een tegenwoordig onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers : (get.) Lucie Vandermeersch, notaris.

(44280)

Bij akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 3 november 2008, hebben de heer Verbinnen, Pascal Frans Augusta, RR 710427 153-71, geboren te Herentals op 27 april 1971, en echtgenote, Mevr. Hermans, Wendy, RR 720124 268-46, geboren te Herentals op 24 januari 1972, samenwonend te Herentals, Lichtaartseweg 235, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed en door toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(44281)

Bij akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 1 december 2008, hebben de echtgenoten Sterckx, Ludovicus Petrus, RR 201018 257-81, geboren te Kasterlee op 18 oktober 1920, en echtgenote, Mevr. Sneyers, Martha Amelia, RR 181016 190-69, geboren te Wechelderzande op 16 oktober 1918, samenwonend te Lille-Poederlee, Heerle 16, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door middel van inbreng van een onroerend goed door de heer Sterckx, Ludovicus.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(44282)

Bij akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 3 november 2008, hebben de heer Storms, Gert Jan Rosa, geboren te Turnhout op 14 november 1972, en echtgenote, Mevr. Sterckx, Kristel Mathilda Josephus, geboren te Turnhout op 22 september 1975, samenwonend te Kasterlee-Tielen, Gierlebaan 33, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door middel van inbreng van een onroerend goed door Mevr. Sterckx, Kristel, en de toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(44283)

Bij akte verleden voor notaris Hendrik Debucquoy, te Diksmuide, op 24 november 2008, hebben de heer Wydooghe, Michel, landbouwer, en Mevr. Dick, Annie, landbouwster, samenwonende te 8830 Hooglede, Leenbosstraat 47, hun huwelijksvoorwaarden in die zin gewijzigd dat voornoemde echtgenote een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Wydooghe-Dick, (get.) H. Debucquoy, notaris.

(44284)

Uit een akte verleden voor notaris Philippe Vanlatum, notaris, met standplaats te Oedelem, op 7 november 2008, dragende de melding :

« Geregistreerd twee blad(en), een verzendingen te Brugge, Registratie 4 op 24 november 2008, boek 205 blad 100, vak 01. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur, (get.) Laga E.G. », blijkt dat :

de heer Goos, Bert Guido Frans, geboren te Kortrijk op 15 april 1977, nationaal nummer 77.04.15 301-21, identiteitskaart nummer 590-6607512-92, en zijn echtgenote, Mevr. Desimpel, Barbara Eleonora, geboren te Roeselare op 4 augustus 1974, nationaal nummer 74.08.04 142-87, identiteitskaart nummer 590-7374838-51, samenwonende te 8730 Beernem, Sint-Jorisstraat 16.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het burgerlijk wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Die wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Ph. Vanlatum, notaris.

(44285)

Bij akte verleden op 3 december 2008, voor notaris Michaël Janssen, met standplaats te Bierbeek, hebben de heer Wauters, Guido Egide Hortense, geboren te Sint-Truiden op 26 augustus 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Alens, Marie-Thérèse Madeleine Emilia Edmonda Julia, geboren te Leuven op 16 juni 1957, samenwonende te 3360 Bierbeek, Pastoriestraat 58, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging hield onder meer in : behoud van het wettelijk stelsel met inbreng door Mevr. Alens, Marie-Thérèse van de onverdeelde helft in blote eigendom van een onroerend goed en een toekomstige inbreng van de andere onverdeelde helft van dit goed.

Voor de echtgenoten Wauters-Alens, (get.) Michaël Janssen, notaris.

(44286)

Bij akte verleden voor notaris Ignace Demeulemeester, te Anzegem op 7 november 2008, hebben de echtgenoten Remi Cyriel Jean Degroote, en zijn echtgenote, Mevr. Antoinette Martha Vandenhove, beide wonende te 8570 Anzegem, Stientjesstraat 31, een wijziging aangebracht aan hun huwelijkscontract door, onder meer, inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) I. Demeulemeester, notaris.

(44287)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Christophe Kint, te Staden, op 7 november 2008, geregistreerd, dat de heer Decadt, Luc Jeroom, geboren te Roeselare op 13 februari 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhee, Rita Silvia, geboren te Roeselare op 8 augustus 1943, beide wonende te 8840 Staden (Oostnieuwkerke), Westrozebekestraat 6, gehuwd zijn te Roeselare op 7 april 1964, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met inbreng door de heer Luc Decadt, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christophe Kint, notaris.

(44288)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 30 oktober 2008, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 15 april 2008 van de heer De Belie, Paul Alfons, gepensioneerde, geboren te Melsele op 25 juni 1942, nationaal nummer 42.06.25 249-22, identiteitskaart nummer 590-4602169-30, en zijn echtgenote, Mevr. Vercauteren, Julia, zonder beroep, geboren te Stekene op 19 februari 1944, nationaal nummer 44.02.19 346-22, identiteitskaart nummer 590-4444576-62, samenwonende te 9120 Beveren (Melsele), Ponjaardhoekstraat 1.

Dat ze gehuwd zijn onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Franz Dierickx, te Melsele, op 2 juli 1967, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Vercouteren, te Beveren, op 13 juni 2007, zonder vereffening van het stelsel.

Deze akte houdt in en regeling-inbreng huwelijksgemeenschap.

(Get.) J. Vercouteren, notaris.

(44289)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Patrick Van Hoestenberghe, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenberghe, Dewagtere & Van Hoestenberghe », op 17 november 2008, (Geregistreerd te Brugge, tweede kantoor bevoegd voor registratie twee bladen geen verzendingen op 25 november 2008, boek 5/247, blad 100, vak 2 Ontvangen : vijfentwintig euro (25 EUR) P. Bailleul eerstaanwezend inspecteur (getekend),

blijkt dat :

de heer Serpieters, Danny André, geboren te Brugge op 19 januari 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Dendooven, Tina Margriet August, geboren te Brugge op 10 november 1983, samenwonende te 8490 Jabbeke, Gemeneweidestraat 2, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Damme op 12 maart 2007, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Karlos Dewagtere, te Jabbeke, de dato 19 februari 2007 :

een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, met onder andere inbreng door de heer Danny Serpieters van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) P. Van Hoestenberghe, geassocieerd notaris.

(44290)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Annelies Wylleman, geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wylleman - Van De Keere geassocieerde notarissen », met zetel te Evergem-Sleidinge, Sleidinge-dorp 102, op 19 november 2008 tussen de heer Van Vijnckt, Etienne Julien Louis, gepensioneerde, geboren te Gent op 24 februari 1931, met rijksregisternummer 31.02.24-017.25, verblijvende in het rust- en verzorgingstehuis te Blankenberge, A. Rodenbachstraat 12, en zijn echtgenote, Mevr. Van Waes, Liane Marie Charlotte, gepensioneerde, geboren te Gent op 3 januari 1929, met rijksregisternummer 29.01.03-062.76, wonende te Knokke-Heist, Krommedijk 57 bus 117, dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Evergem, op 20 juli 1973.

Dat zij voorafgaand aan hun huwelijk een huwelijkscontract hebben gesloten verleden voor Mr. Antoine Vanpeteghem, destijds notaris te Merelbeke, op 12 juli 1973, waarin zij kozen voor een stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten.

Dat zij dit stelsel reeds eerder gewijzigd hebben, doch niet wat het stelsel betreft, en voor het laatst bij voormelde akte van 19 november 2008, waarbij gemeenschappelijke roerende goederen toegewezen werden aan het eigen vermogen van de echtgenote en tevens een verblijvingsbeding aan hun stelsel werd toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel, opgemaakt te Evergem (Sleidinge), op 1 december 2008.

(Get.) Annelies Wylleman, geassocieerd notaris.

(44291)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen, te Hasselt, ter standplaats Kermt, op 17 november 2008, « Geregistreerd twee bladen geen verzendingen te Hasselt op eerste kantoor op 24 november 2008 boek 760, blad 62, vak 5, Ontvangen vijfentwintig euro (25 EUR). De e.a. inspecteur (get.) K. Blondeel », hebben de heer Jeuris, Miguel Roger Simonne, zelfstandige, geboren te Hasselt op 10 augustus 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Heeren, Nathalie, kinderverpleegster, geboren te Hasselt op 20 februari 1979, samenwonend te 3511 Hasselt/Kuringen, Berkerwinningstraat, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht door inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Heeren, Nathalie, in het gemeenschappelijk vermogen.

Hasselt/Kermt, 1 december 2008.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Marc Jansen, notaris.

(44292)

De heer Keupens, Bert Frans Emmanuel Jozef, geboren te Gent op 7 mei 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Auwaerts, Anne-Marie Clementine Louise, geboren te Aalst op 8 maart 1973, samenwonende te 9220 Hamme, Kapellestraat 30, gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Willy Van Belle, te Gent, op 13 juli 1995, ongewijzigd tot op heden, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd inhoudende het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, houdende het stelsel van de scheiding van goederen doch met toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) M. Ide, notaris.

(44293)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Brugge, zevende kamer, op 14 oktober 2008, werd de akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare, op 14 juli 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Hugo Vandeputte-Naert, Godelieve, samenwonende te 8211 Zedelgem (Aartrijke), Professor Nelisstraat 10. Deze akte bevat de inbreng van eigen onroerende goederen door de heer Hugo Vandeputte, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Hugo Vandeputte-Naert, Godelieve, (get.) Christophe Vandeurzen, geassocieerd notaris te Koekelare.

(44294)

Op 18 november 2008 werd de akte inhoudende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor Mr. Christel Meuris, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans & Meuris », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem, waarbij de heer Smets, Albert Vital Lucas, geboren te Scherpenheuvel op 12 augustus 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Renson, Monique Victorine Greta, geboren te Diest op 11 februari 1950, wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Basilieklaan 34, verklaard hebben het stelsel van gemeenschap van aanwinsten te behouden, doch over te gaan tot een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Smets-Renson : (get.) Christel Meuris, geassocieerd notaris.

(44295)

Bij akte verleden voor notaris Marc Van Cauwenberghe, te Deinze, op 4 november 2008, hebben de echtgenoten, de heer Deltour, Christoph, geboren te Gent op 25 september 1981, wonende te 9800 Deinze, Achterstraat 103, en Mevr. De Clerck, Vicky, geboren te Gent op 16 augustus 1980, wonende te 9800 Deinze, Achterstraat 103, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

(Get.) M. Van Cauwenberghe, notaris.

(44296)

Bij verzoekschrift van 30 oktober 2008 hebben de heer Koen Willy Daniel Lammertyn, geboren te Gent op 4 september 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Stefanie Ingrid Kristiaan Van der Heyden, geboren te Gent op 15 juni 1978, samenwonende te 9070 Destelbergen, Kerkham 45, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jan Bael, te Gent, op

29 oktober 2008, inhoudende een inbreng door de heer Koen Lammertyn, van een eigen onroerend goed en een krediet in de gemeenschap, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Bael, notaris.

(44297)

Uit een akte verleden voor notaris Nicolas Verbist, te Antwerpen, op 19 november 2008, « Geregistreerd twee blad geen verzending te Antwerpen, registratie 5, de 25e november 2008, boek 175, blad 59, vak 5. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De ontvanger, de e.a. inspecteur, wn., (get.), J. Borremans », blijkt dat de heer Wolles, Walter, geboren te Antwerpen (district Wilrijk) op 23 januari 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Wuyts, Marina Johanna Henricus, geboren te Antwerpen op 27 mei 1957, samenwonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Kempenlandstraat 43, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben doorgevoerd.

Voormelde echtgenoten blijven gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen zoals aangenomen ingevolge akte verleden voor notaris Hubert Verbist, te Antwerpen, op 14 december 1979, doch aan dit stelsel wordt een gemeenschappelijk vermogen toegevoegd beperkt tot één goed, met name het goed te 2920 Kalmthout, Heidebloemlaan 28, dat door Mevr. Wuyts, Marina, in de gemeenschap werd ingebracht en de schuld die door beide echtgenoten Wolles-Wuyts, is aangegaan met betrekking tot dit goed bij de KBC Bank, te Brussel, ingevolge akte verleden voor notaris Dick Van Laere, te Antwerpen op 23 april 2008.

Antwerpen, 2 december 2008.

Voor ontledend uittreksel : (get.) N. Verbist, notaris.

(44298)

Bij vonnis, d.d. 15 oktober 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de akte verleden voor notaris Joel Vangronsveld, te Bilzen (Eigenbilzen), d.d. 11 april 2008, gehomologeerd, blijkens welke de echtgenoten : de heer Gijsen, Eugène Louis, geboren te Kleine-Spouwen op 19 mei 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Peters, Margaretha Gertrudis Maria, geboren te Kleine-Spouwen op 21 oktober 1932, samenwonende te 3740 Bilzen, Leterweg 35, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Inhoudende de persoonlijke toebedeling van bepaalde goederen aan de heer Gijsen, Eugène, voornoemd, waarbij zij het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten gewijzigd hebben naar het wettelijk stelsel.

Eigenbilzen, 2 december 2008.

Voor de echtgenoten Gijsen-Peters : (get.) Joel Vangronsveld, notaris te Eigenbilzen (Bilzen).

(44299)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 27 oktober 2008, werd de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lenaerts, Luc Eugeen Karel, geboren te Lubbeek op 24 mei 1962, en Mevr. Kinnaert, Greta Rosa Gaby, geboren te Tienen op 13 december 1966, samenwonende te 3300 Kumtich, Bruulstraat 25, verleden voor notaris Jean Halflants, te Lubbeek, op 7 mei 2008, gehomologeerd. De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen en hebben dit niet gewijzigd, doch wel en dadelijke verandering doorgevoerd in de samenstelling van de vermogens.

Voor gelijkluidend ontledend uittreksel : (get.) Jean Halflants, notaris.

(44300)

Bij akte verleden voor notaris Jan Vandenweghe, te Zonnebeke, op 21 november 2008, geregistreerd te Ieper, op 25 november 2008, boek 167, blad 93, vak 16, hebben de heer De Graeve, Jean Georgius Lucien, geboren te Deerlijk op 5 februari 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Ghesquiere, Katrien Andrea Isabella, geboren te Dadizele op 30 mei 1947, wonende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Rozestraat 4, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft, behoudens inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer De Graeve, Jean, van een onroerend goed dat hem persoonlijk toebehoort.

Voor de echtgenoten De Graeve, Jean-Ghesquiere, Katrien : (get.) J. Vandenweghe, notaris.

(44301)

Bij akte verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 25 november 2008, hebben de heer De Baerdemaeker, Ludo Machaar, geboren te Hingene op 12 augustus 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Van Maele, Rita Wilhelmina Louis, geboren te Bornem op 14 juli 1949, samenwonende te 2880 Bornem, Glimwormstraat 14, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Wijziging : behoud van het stelsel en toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris.

(44302)

Op 26 november 2008, hebben de echtgenoten, de heer Casier, Julien Gerard Andre, geboren te Tongeren op 16 februari 1952, nationaalnummer 52.02.16 081-60, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Arckens, Marie Joseph Jeannine Angèle, geboren te Tongeren op 5 oktober 1951, nationaalnummer 51.10.05 048-70, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3700 Tongeren, Gravierstraat 109, gehuwd voor de amtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Tongeren, op 30 juni 1990, een akte verleden voor notaris Katharina Pragt, te Tongeren, ter wijziging van hun huwelijksstelsel.

Tongeren, 2 december 2008.

Voor de echtgenoten : (get.) K. Pragt, geassocieerd notaris.

(44303)

Bij akte verleden voor Mr. Luc Tuerlinckx, geassocieerd notaris te Bilzen, op 25 november 2008, hebben de echtgenoten, de heer Stulens, Bart Gilbert Cornelis, arbeider, geboren te Tongeren op 27 februari 1966, wonende te 3740 Bilzen, Tielemanstraat 3, en zijn echtgenote, Mevr. Erna, Sonja Elsy Félice, bediende, geboren te Bilzen op 30 januari 1968, wonende te 3590 Diepenbeek, Schoolstraat 23, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bedongen.

Namens de echtgenoten Stulens-Erna : (get.) Luc Tuerlinckx, notaris.

(44304)

Bij akte verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 21 november 2008. Geregistreerd drie bladen, geen verzendingen te Kapellen, registratie op 26 november 2008, boek 534, blad 82, vak 5, ontvangen vijfentwintig euro (€ 25). De ontvanger (get.) J. Maes. Hebben de heer Ribbens, Joannes Franciscus, geboren te Kalmthout op 14 juli 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Wouters, Anny Elisabeth Alfonsine, geboren te Kalmthout op 7 januari 1944, samenwonend te Kapellen, Boswachtersdreef 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris André De Boungne, te Kalmthout, op 27 juli 1964, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij voormeld stelsel blijft behouden, met inbreng door de heer Ribbens, Joannes, van onroerende goederen te Kalmthout in het gemeenschappelijke vermogen, en met toevoeging van een keuzebeding.

Kalmthout, 2 december 2008.

(Get.) F. De Boungne, notaris.

(44305)

De heer Onsia, Karel, geboren te Turnhout op 18 mei 1979, nationaalnummer 79.05.18 289-89, identiteitskaartnummer 590-0174277-91, en zijn echtgenote, Mevr. Van der beek, Evie, geboren te Lier op 28 juli 1979, nationaalnummer 79.07.28 260-26, identiteitskaartnummer 590-0762817-35, wonende te 2560 Nijlen, Bevel-dorp 164/D.

Uit de wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Jacques Vernimmen, te Nijlen, op 3 december 2008, (rep. 08/711), geregistreerd twee bladen, geen verzending te Lier op 3 december 2008, deel 199, blad 66, vak 17, ontvangen vijfentwintig euro (€ 25,00), de eerstaanwezend inspecteur : (get.) F. Gosemans.

Blijkt dat de echtgenoten een minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken. Zij zijn gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Vernimmen, te Nijlen, op 16 augustus 2007, niet gewijzigd tot op heden.

Nijlen, 3 december 2008.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Jacques Vernimmen, notaris.

(44306)

Ingevolge akte verleden voor notaris Kristel Deflander, te Oud-Turnhout, op 24 november 2008, hebben de echtgenoten, Borghmans, Filip Franciscus Joanna, geboren te Turnhout op 5 oktober 1976 - Scheelen, Priscilla Elisa Maria, geboren te Eindhoven (Nederland) op 23 oktober 1983, samenwonende te Oud-Turnhout, Dode Dreef 58, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel te wijzigen en waarbij de heer Borghmans een onroerend goed te Oud-Turnhout in de huwelijksgemeenschap heeft gebracht. Oud-Turnhout, 28 november 2008.

(Get.) Kristel Deflander, notaris.

(44307)

Bij akte verleden voor notaris Eduard Van Der Veken, te Kruibeke, op 24 november 2008, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Raaymakers, Isidoor Antonia, geboren te Lier op 19 juli 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Myriam Romanie Theophiel, geboren te Sint-Niklaas op 24 april 1957, samenwonende te 9150 Kruibeke, Zegelaan 35.

De echtgenoten Isidoor Raaymakers-Strooband, Myriam, waren gehuwd te Kruibeke op 16 september 1965 onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Strooband, Myriam, een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Kruibeke, 2 december 2008.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Eduard Van Der Veken, notaris.

(44308)

Par acte reçu par le notaire Anne-Cécile de Ville de Goyet, à Trois-Ponts, le 13 novembre 2008, M. Lacaille, Constant Jean Joseph, né à Lierneux le 22 mai 1933, et son épouse, Mme Meyer, Claire Marie Elise, née à Wanne le 23 décembre 1938, domiciliés à Trois-Ponts, Spineux 27, mariés sous le régime légal ont signé un acte modificatif de leur régime par apport au patrimoine commun, d'immeubles propres à chacun des époux, étant un ensemble de parcelles cadastrales bâties et non bâties sises à Trois-Ponts, deuxième div. Wanne, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

(Signé) A.-C. de Ville de Goyet, notaire.

(44309)

Par acte reçu en date du 12 novembre 2008, par Me Ulrici, notaire, à Argenteau, M. Charbon, Serge Ghislain, indépendant, né à Liège le 16 août 1969 (NN : 69.08.16-181-68), et son épouse, Mme Schoonbroodt, Rachel Danielle Didier, employée, née à Hermalle-sous-Argenteau le 19 décembre 1972 (NN : 72.12.19-234-16), domiciliés ensemble, à 3790 Fourons, La Plank 20, époux mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante : M. Serge Charbon, a déclaré apporter au patrimoine commun deux immeubles ci-après décrits lui appartenant en propre :

1. commune de Fourons — première division — Fouron Saint-Martin : une maison d'habitation avec jardin sis La Planck 20, cadastrée d'après titre et cadastre section C, numéro 718/A/2, pour une contenance de six cent six mètres carrés (606 m^2);

2. ville de Visé — première division — Visé : une maison d'habitation sise rue de Berneau 12, cadastrée section C numéro 492 A 2, pour une contenance de deux cent septante-sept mètres carrés (277 m^2).

Pour les époux Charbon-Schoonbroodt, (signé) Mathieu Ulrici, notaire, à Argenteau.

(44310)

Aux termes d'un acte reçu le 5 novembre 2008, par Me Anne Rutten, notaire, à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, M. Wright, Ronald Guy Marie, né à Antwerpen le 20 septembre 1927, et son épouse, Mme de Belleville, Yolande Bénilda Rosemonde Jeannine, né à Neuilly-sur-Seine (Hauts de Seine - France) le 29 juillet 1930, domiciliés ensemble, à Rabat (Maroc), rue Bazo 2, Kasbah Les Oudayas, ont déclaré ajouter à leur régime de séparation de biens pure et simple, une société accessoire.

M. Ronald Wright, prénommé, a déclaré apporter et faire entrer dans cette société accessoire la plein propriété des biens suivants : ville de Bruxelles (huitième division).

L'hôtel de maître avec terrain et accessoires sis rue du Grand Cerf 14, cadastré section H, numéro 1989 C, pour une contenance de deux ares septante centiares.

Commune de Knokke-Heist (troisième div./Knokke/troisième div.).

La maison sise Graaf Jansdijk 425, cadastrée section K, numéro 543 C, pour une contenance de cinq ares cinquante-neuf centiares.

Mme Yolande de Belleville, prénommée, a déclaré apporter et faire entrer dans cette société accessoire la pleine propriété des biens suivants : ville de Paris (septième arrondissement - France).

Dans un immeuble sis rue de l'Université numéro 35, cadastré section 071 N, numéro 42, au lieu-dit « rue de l'Université numéro 35 » pour une contenance de neuf ares soixante-huit centiares : la totalité en plein propriété des lots 2, 8, 52, 56, 57, 59, 103 et 104 et deux pour cent indivis en pleine propriété des lots 51 et 101.

Commune de Belleville sur Mer (France).

La maison d'habitation avec bâtiments divers, cour, jardin, herbage, cadastrée section A, au lieu dit « Village de l'Eglise », numéro 280 pour une contenance de dix-huit ares quarante centiaires; numéro 283 pour une contenance de quatre-vingt-cinq centiares; numéro 49 pour une contenance de cinq ares nonante-cinq centiares.

Pour extrait conforme, (signé) A. Rutten, notaire.

(44311)

Par requête du 26 août 2008, M. Brajkovic, Dane, né à Rocourt le 6 octobre 1968, et son épouse, Mme Cigic, Ankica, née à Sibenick (Croatie) le 4 décembre 1968, domiciliés à 4040 Herstal, rue Pierluse 24, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Christophe Declerck, à Herstal, le 26 août 2008. Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime de la communauté des biens mais avec un apport d'un bien propre à M. Brajkovic, à la communauté.

Herstal, le 2 décembre 2008.

(Signé) Chr. Declerck, notaire.

(44312)

Par requête envoyée le 3 décembre 2008, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, M. Taburiaux, Philippe Gustave, né à Bruxelles le 25 août 1946, numéro national 46.08.25-365-04, domicilié à Talaa Benyoussef 12, 40000 Medina Marrakech, et son épouse, Mme Lacroix, Marianne Elisabeth Ghislaine Henri, née à Charleroi le 13 août 1956, numéro national 56.08.13-082-81, domiciliée à Schaerbeek, avenue Emile Max 69, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 16 juillet 2008 par le notaire Anne Rutten, à Saint-Gilles-lez-Bruxelles.

Aux termes de cet acte, les époux Taburiaux-Lacroix, ont déclaré vouloir constituer entre eux une société d'acquêts accessoire à leur régime de séparation de biens qui se composera du bien immeuble apporté par M. Taburiaux, Philippe, sis à Schaerbeek, avenue Emile Max 69, ainsi que les améliorations et accessoires dont il fera l'objet dans l'avenir, et de tous les biens immeubles qu'ils décideront de commun accord d'y apporter.

Bruxelles, le 3 décembre 2008.

Pour les requérants, (signé) Anne Rutten, le notaire.

(44313)

Le 13 novembre 2008, le notaire Jean-Pierre Fosséprez, de Libramont, a recu le contrat de mariage modificatif des époux Guiot, André Jean Ghislain, né à Saint-Pierre le 3 janvier 1956, et Tinant, Nicole Augustine Gislaine Alberte, née à Arlon le 7 mai 1967, domiciliés à 6800 Libramont-Chevigny (Libramont), rue des Champs 44. Par ce contrat de mariage modificatif, les époux Guiot-Tinant, maintiennent le régime de la séparation des biens pure et simple qui les régit et constituent accessoirement au régime de la séparation de biens une société d'acquêts limitée aux meubles meublants garnissant la maison d'habitation, située à Libramont-Chevigny, rue des Champs 44, ou tout autre endroit où les époux pourraient être domiciliés ensemble, à tout véhicule dont la facture est libellée au nom des deux époux, ainsi qu'à tous comptes ou livrets bancaires ouverts au nom des deux époux.

(Signé) J.-P. Fosséprez, notaire.

(44314)

Le 7 novembre 2008, le notaire Jean-Pierre Fosséprez, de Libramont, a recu le contrat de mariage modificatif des époux Dewalque, Joseph Léon Ghislain dit José, né à Bastogne le 7 octobre 1958, et Dauchot, Annick (seul prénom), née à Mons le 29 décembre 1961, domiciliés à 6800 Libramont-Chevigny (Libramont), rue du Printemps 6.

Par ce contrat de mariage modificatif, les époux Dewalque-Dauchot, maintiennent le régime de la séparation des biens pure et simple qui les régit et constituent accessoirement au régime de la séparation de biens, une société dans laquelle entrera un immeuble d'habitation, située à Libramont-Chevigny (Libramont), rue du Printemps 6. Cette société sera également limitée à ou aux comptes bancaires ouverts conjointement aux noms des deux époux.

(Signé) J.-P. Fosséprez, notaire.

(44315)

Le 1er decembre 2008, le notaire Jean-Pierre Fosséprez, de Libramont, a recu le contrat de mariage modificatif des Guiot, Serge Roger Céline Ghislain, né à Sainte-Marie-Chevigny le 28 novembre 1951, et Cornet, Arlette Nathalie José, née à Libramont le 10 octobre 1950, domiciliés à Montreal H3C 4P3 (Canada), rue Victor Hugo 1461.

Par ce contrat de mariage modificatif, les époux Guiot-Cornet, maintiennent le régime de la séparation des biens pure et simple qui les régit et constituent accessoirement au régime de la séparation de biens, une société dans laquelle entrera l'immeuble d'habitation, situé à Libramont-Chevigny (cinquième division Recogne), rue du Neufchâteau 43b, appartenant en propre à Arlette Cornet.

(Signé) J.-P. Fosséprez, notaire.

(44316)

L'acte modificatif de régime matrimonial entre M. Spinette, Eric Roger José, né à Cologne (Allemagne) le 6 novembre 1966, comptable salarié, et son épouse, Mme Degives, Isabelle Hélène Ghislaine, née à Namur le 6 août 1978, secrétaire, domiciliés ensemble, à 5377 Hogne (Somme-Leuze), chemin des Sapins 62, reçu par le notaire Jean-François Piérard, à Marche-en-Famenne, le 27 août 2008, a été homologué par le tribunal de première instance de Dinant, le 16 octobre 2008.

L'acte modificatif confirme le maintien du régime de la séparation de biens avec société accessoire limitée à un immeuble, modifie le contenu et la clause de dissolution-liquidation de la société et stipule l'apport à celle-ci de droits immobiliers supplémentaires propres à l'époux.

Marche-en-Famenne, le 2 décembre 2008.

Pour extrait conforme, (signé) Jean-François Piérard, notaire.

(44317)

Suivant jugement prononcé le 25 septembre 2008, par la neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre les époux Ferraro, Salvatore; Ouattara, Safietou, demeurant, à 1070 Bruxelles, Chaussée de Mons 464, dressé par le notaire Luc Van Eeckhoudt, à Halle, en date du 9 juin 2008, a été homologué.

Adoptant le régime de la séparation de biens.

Halle, le 3 décembre 2008.

(Signé) Luc Van Eeckhoudt, notaire.

(44318)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Emmanuel Dopchie, à Herchies, le 17 novembre 2008, M. Hupez, Thierry Raoul Maurice, technicien, né à Frameries le 29 juillet 1972, et son épouse, Dame Cordier Sylvie Jocelyne Ghislaine, employée, née à Soignies le 29 mai 1979, demeurant à Jurbise, section Herchies, rue du Bois de Baudour 3, mariés sous le régime légal aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Emmanuel Dopchie, à Herchies, le premier juillet 2005, ont adopté un contrat modificatif de leur régime matrimonial.

Ce contrat comporte la modification de la composition de leur patrimoine en adoptant la clause d'apport au patrimoine commun d'un immeuble appartenant pour une moitié en propre à M. Thierry Hupez, et pour une moitié en propre à Mme Sylvie Cordier.

Pour extrait conforme, (signé) Em. Dopchie, notaire.

(44319)

D'un acte reçu le 20 novembre 2008, par Me Philippe Ravet, notaire, à la résidence de Jemeppe-sur-Sambre, enregistré à Gembloux, le 26 novembre suivant volume 589 folio 53 case 6, il résulte que M. Lesire, Joseph Gustave Ghislain, né à Auvelais le 23 novembre 1933, numéro national 33112308790, et son épouse, Mme Leclercq, José Marie Célina Ghislaine, née à Jemeppe-sur-Sambre le 25 mai 1933, numéro national 33052509874, ont déclaré vouloir apporter des modifications à leur régime matrimonial.

Pour extrait, conforme à la minute en notre possession et délivré par le notaire Philippe Ravet, prénommé le 3 décembre 2008.

(Signé) Ph. Ravet, notaire.

(44320)

Suivant jugement prononcé le 17 septembre 2008, par le tribunal de première instance de Neufchâteau, a été homologué l'acte reçu par Me Bernard Champion, notaire, à Bertrix, le 6 juin 2008, entre M. Gerard, Guillain Yvon Julien, né à Libramont le 15 février 1965, et son épouse, Mme Sterckx, Nathalie, née à Louvain le 5 février 1971, domiciliés à Bellevaux, route de Brienne 13a, par lequel M. et Mme Gerard-Sterckx, ont modifié leur régime de la séparation de biens en y adjoignant une société limitée.

Pour extrait conforme, (signé) B. Champion, notaire.

(44321)

Par procès-verbal dressé en date du 6 novembre 2008, par le notaire Michel Dumont, à Charleroi, M. Lacerra, Nicola (seul prénom), né à Avellino (Italie) le 16 mars 1964, inscrit au régistre national sous le numéro 640316-105-04, de nationalité italienne, et son épouse, Mme Furno, Carmelina (seul prénom), née à Benevento (Italie) le 1er avril 1963, inscrite au registre national sous le numéro 630401-550-92, de nationalité italienne, domiciliés ensemble, à 6240 Farciennes, rue Jules Destrée 39, mariés à Benevento (Italie)

le 26 juillet 1986, sans avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage et sans modification à ce jour, soit mariés sous le régime légal italien de la communauté d'acquêts en vertu du droit international privé belge, ont modifié leur régime matriminial.

Le contrat modificatif porte sur :

1. l'attribution à M. Nicola Lacerra de la pleine propriété du bien immeuble suivant acquis avec son épouse, Mme Carmelina Furno : ville de Charleroi (dix-septième division — Monceau-sur- Sambre).

Revenue cadastral : mille trois cent trente-huit euros (1.338 EUR).

Une maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin, sise rue des Bas Trieux 3, cadastrée selon le dernier titre transcrit et un extrait de matrice cadastrale récent section B numéro 1B pour une superficie de neuf ares vingt-cinq centiares (09 a 25 ca).

2. l'adoption du régime belge de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : pour les époux Lacerra-Furno, (signé) Michel Dumont, notaire.

(44322)

Aux termes d'un acte reçu en date du 20 novembre 2008, par Me Olivier de Clippele, notaire, associé à 1050 Bruxelles, M. Van Ginderachter, Jacques Jean Marie, né à Ixelles le 18 décembre 1943, et Mme Van Der Eecken, Yvette Maria Alphonsine, née à Uccle le 26 juillet 1940, domiciliés avenue des Aunelles 20, à 1420 Braine-l'Alleud, époux mariés, à Zellik le 30 juillet 1996, sous le régime de la séparation des biens pure et simple, en date du 28 juin 1966 et avec adjonction d'un patrimoine commun interne, en date du 22 septembre 2006. Par cet acte, M. Van Ginderachter, apporte à la communauté une maison sise à Bruxelles, rue Van Campenhout 29.

(Signé) O. de Clippele, notaire.

(44323)

De ce contrat modificatif reçu par nous, notaire Bernard Houet, de résidence à Wavre, en date du 6 novembre 2008 : il résulte que M. Thoelen, Jacques Robert Maurice, né à Etterbeek le 23 octobre 1941 (déclarant volontairement avoir pour numéro national 411023-299.39), et son épouse, Mme Lamotte, Anne Marie Emilie Bernadette, née à Céroux-Mousty le 19 février 1942, (déclarant volontairement avoir pour numéro de registre national 420219-298.28), domiciliés à Ottignies-Louvain-la-Neuve, section de Louvain-la-Neuve, avenue du Grand Cortil 33.

1. Qu'ils se sont mariés devant l'officier de l'Etat civil à Overijse, le 24 juillet 1965 sous le régime de la séparation des biens avec adjonction de société d'acquêts en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire Borboux, ayant résidé à Perwez, le 19 juillet 1965, régime non maintenu ni modifié ainsi déclaré. Ladite société d'acquêts comprend en vertu dudit contrat de mariage l'excédant des revenus des époux sur les charges du mariage et tous les biens acquis pendant le mariage par les époux au nom de l'un ou l'autre d'eux ou en commun, autrement que pour l'emploi ou le remploi de leurs biens personnels alinénés ou recouvrés, ou apportés en mariage.

2. Qu'aux termes de ce contrat modificatif reçu le 6 novembre 2008, Mme Lamotte, a fait apport à ladite société d'acquêts des biens suivants : la moitié en plein propriété de :

1. Commune d'Evere deuxième division : un immeuble à appartements sis à front de l'avenue des Anciens Combattants 47, cadastré selon titre, section C numéro 18/F pour une contenance de quatre ares deux centiares (4 a 02 ca) et cadastré selon matrice cadastrale récente, section C numéro 18/F/2 pour la même contenance.

Revenu cadastral : 5.488,00.

2. Commune de Dinant onzième division Falmignoul : une terre au lieu-dit « Dri aux Roches« cadastrée section A numéro 295 D pour 1 hectare 24 ares 50 centiares.

Revenu cadastral : 46,00.

3. Commune d'Overijse première division : une maison d'habitation avec dépendances, l'ensemble situé Hoevestraat 17, cadastré section B numéro 199 F pour 16 ares 02 centiares.

Revenu cadastral : 4.605,00.

Pour extrait conforme : (signé) Bernard Houet, notaire.

(44324)

Par jugement rendu en date du 24 septembre 2008, le tribunal de première instance de Tournai, quatrième chambre, a homologué l'acte portant modification au régime matrimonial de M. Senepart, André Denis Ghislain, pensionné, né à Melles le 12 mars 1938, et son épouse, Mme Delhaye, Georgette Madeleine Thérèse Ghislaine, pensionnée, née à Anvaing le 6 janvier 1937, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Frasnes-lez-Anvaing, section d'Anvaing, chaussée de Renaix 27, acte reçu par le notaire Sylvie Decroyer, à Frasnes-lez-Anvaing, en date du 20 mai 2008.

Le contrat modificatif comporte apport de bien propre par Mme Georgette Delhaye au patrimoine commun.

(Signé) Sylvie Decroyer, notaire.

(44325)

Par jugement rendu en date du 24 septembre 2008, le tribunal de première instance de Tournai, quatrième chambre, a homologué l'acte portant modification au régime matrimonial de M. François, Jean-Marie Jules Ghislain, pensionné, né à Kain le 30 juillet 1942, et son épouse, Mme Pollet, Martine Henriette Albertine, pensionnée, née à Warcoing le 9 septembre 1941, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Tournai, section de Kain, rue des Thermes 13, acte reçu par le notaire Sylvie Decroyer, à Frasnes-lez-Anvaing, en date du 29 mai 2008.

Le contrat modificatif comporte modification au contrat de mariage desdits époux et apport de bien propre par M. Jean-Marie François au patrimoine commun.

(Signé) Sylvie Decroyer, notaire.

(44326)

Par requête datée du 24 septembre 2008, M. Lambinon, Eric Arthur Jean Ghislain, né à Rocourt le 11 mars 1960 (numéro de registre national : 600311-389.77), et son épouse, Mme Fraiture, Nadine Alberte Marie, née à Ougrée le 24 septembre 1964 (numéro de registre national : 640924-200.02), domiciliés ensemble à 4160 Anthisnes, rue de la Libération 27, ont introduit devant le tribunal de première instance de Huy, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Bénédicte Lecomte, à Ouffet, en date du 9 juillet 2008, requête déposée le 18 novembre 2008.

(Signé) B. Lecomte, notaire.

(44327)

D'un acte reçu par Me Serge Fortez, notaire à la résidence de Quiévrain, le 12 novembre 2008, portant la relation suivante : « Enregistré à Dour, le 13 novembre 2008, volume 563, folio 21, case 19, deux rôle, trois renvois. Reçu vingt-cing euros (25,00 €).

L'inspecteur principal a.i. (signé) Y. Descamps », il résulte que :

M. Debondue, Patrick Jean, agent des postes, né à Frameries le 9 mars 1960, de nationalité belge (Registre national : 600309-177-58), et son épouse, Mme Cardoso De Gouveia, Maria Fernanda, sans profession, née à Lobrigos (Portugal) le 1er avril 1959, de nationalité portugaise (registre national : 590401-554-04), domiciliés et demeurant ensemble à Quiévrain, rue du Marais 22.

Lesquels ont contracté mariage à Quiévrain, le 18 juin 2005, sous le régime légal de la communauté, en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire soussigné le 24 mai 2005.

Aux termes dudit acte, les époux ont déclaré adopter les conventions modificatives suivantes :

1) Regime :

Les époux Patrick Debondue et Maria Cardoso De Gouveia déclarent maintenir le régime légal tel qu'ils l'ont adopté aux termes de leur contrat de mariage pré vanté.

2) M. Patrick Debondue déclare en outre faire apport à la communauté de la pleine propriété de l'immeuble sis à Quiévrain, rue de Marais 22.

Telles sont les conventions des parties, lesquelles n'entraînent pas la liquidation du régime préexistant.

Dressé en exécution de l'article treize cent nonante-six, paragraphe un du Code civil, pour être publié au *Moniteur belge*.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Serge Forez, notaire.

(44328)

Par acte reçu par le notaire Serge Babusiaux, de résidence à Binche, en date du 18 novembre 2008, M. Laloux, Paul François Ghislain Camille, pensionné, né à Etterbeek le 17 août 1931 (numéro national : 31081702971), et son épouse, Mme Goffaux, Yvette Camille, pensionnée, née à Binche le 11 avril 1935 (numéro national : 35041101827), domiciliés à 7130 Binche, avenue Jeanne Hachette 3, ont requis d'acter leur volonté de faire entrer dans la société d'acquêts les biens ci-après décrits, de telle manière que ladite société sera notamment composée des biens immeubles ci-après désignés ou de tout autre immeuble qui lui serait subrogé de par la volonté expresse des comparants.

Passivement, la société comprendra les dettes et charges relatives aux biens qui la composent.

M. Paul Laloux, a apporté et fait entrer dans la société d'acquêts, les immeubles ci-après décrits :

1. Ville de Charleroi - vingt-deuxième division - Jumet

Une maison d'habitation, cadastrée ou l'ayant été section B, numéro 851 Z, pour une contenance de dix ares nonante centiares (10 a 90 ca), chaussée de Gilly 193.

2. Ville de Charleroi - vingt-deuxième division - Jumet

Une maison d'habitation, cadastrée ou l'ayant été section B, numéro 851 A 2, pour une contenance de dix-neuf ares quatre-vingt-cinq centiares (19 a 85 ca), chaussée de Gilly 195.

Modification de l'article deux du contrat de mariage

Le paragraphe deux dudit article sera dorénavant rédigé comme suit :

« Cette société d'acquêts comprendra l'excédent des revenus des époux à tous titres sur les charges du mariage, toutes les acquisitions à titre onéreux faites pendant le mariage par les époux au nom de l'un ou l'autre d'eux ou en commun ainsi tout bien apporté à ladite société de par la volonté expresse desdits époux.

Binche, le 2 décembre 2008.

Pour les requérants, (signé) Serge Babusiaux, notaire.

(44329)

Par acte reçu par le notaire Sandrine Koeune, de Mons, le 12 novembre 2008, les époux Capitaine, Jean-Louis Henri Edgard, né à Virelles le 9 septembre 1951 et Lahaye, Martine Lucile Josée, née à Virelles le 23 août 1957, de nationalité belge, domiciliés à 6461 Virelles, rue de la Scierie 1, mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont déclaré maintenir leur régime matrimonial et M. Capitaine a apporté à la communauté un bien propre sis à Virelles, rue de la Scierie 1.

Mons, le 3 décembre 2008.

(Signé) Sandrine Koeune, notaire à Mons.

(44330)

Par jugement rendu le 17 novembre 2008, le tribunal de première instance de Mons, deuxième chambre civile, a homologué le contrat modificatif du régime matrimonial existant entre M. Noël, Christian né à Hainin (actuellement commune de Hensies), le 18 août 1946, indépendant, et son épouse, Mme Dufrasne, Nadia Chantal, sans profession, née à Wasmes le 3 août 1954, demeurant et domiciliés ensemble à 7340 Colfontaine (Warquignies), Pavé de Warquignies 78, reçu par le notaire Jean-Louis Van Boxstael, à Boussu, le 14 avril 2008.

Le contrat modificatif consiste en la substitution au régime légal de communauté du régime de séparation de biens.

(Signé) Jean-Louis Van Boxstael, notaire.

(44331)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Paul Dauwe, à Auderghem, le 18 novembre 2008, enregistré au troisième bureau de l'Enregistrement d'Ixelles, le 1er décembre suivant vol. 36, fol. 88, case 13, M. Rousselle, Jules Joseph Maurice né à Corswarem le 9 janvier 1933, carte d'identité numéro 089-0089307-41, numéro national 330109-29934, et son épouse, Mme Van Autenboer, Chantal Annie Marie Paule, née à Ixelles le 31 octobre 1954, carte d'identité numéro 590-0636860-81, numéro national 541031-382.86, domiciliés ensemble à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Mimosas 3, ont modifié leur régime matrimonial de séparation de biens en y adjoignant une société d'acquêts accessoire limitée à certains biens déterminés et en y insérant une clause optionnelle en cas de dissolution du mariage par le décès. Aux termes de l'acte précité, M. Rousselle, Jules, a également apporté à la société d'acquêts accessoire un immeuble sis à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Mimosas 3, et cadastré sous Woluwe-Saint-Pierre, quatrième division, section B, numéro 65/M/8, pour la 75 ca.

Pour les époux, (signé) Paul Dauwe, notaire.

(44332)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michel Bechet, à Etalle, en date du 1er décembre 2008, les époux Goffinet, Vincent Fernand Charles, né à Saint-Mard le 8 mars 1968, et Guillaume, Nancy Marie-Thérèse Germaine, née à Saint-Mard le 25 mai 1969, domiciliés à 6730 Rossignol, Commune de Tintigny, rue du Centre 85*A*, ont modifié conventionnellement leur régime matrimonial et ont constitué, accessoirement à leur régime de séparation de biens, une société à laquelle Mme Nancy Guillaume, a apporté des immeubles lui appartenant en propre.

Pour les époux, (signé) Michel Bechet, notaire.

(44333)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

—

Par décision du 27 novembre 2008, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a désigné Me Marielle Gillis, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Jamar, Andrée Emma Julienne, née à Spa le 21 octobre 1930, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 94, et décédée à Liège le 1er avril 2007.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Gillis, avocat.

(44334)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 9 december 2008 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 9 décembre 2008

Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen VZW

—

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel 2008-2009

Conform artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 heeft de raad van bestuur op 2 december 2008 beslist dat aan volgende leden van het onderwijzend personeel met een opdracht van meer dan 70 % van een voltijdse opdracht en dit, in afwieking van artikel 1 van hetzelfde besluit, machtiging wordt verleend om de naast hun naam vermelde andere activiteiten op te nemen. Deze toelating wordt individueel verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken personeelslid en nadat, een gunstig advies is uitgebracht door het betrokken departement en de daartoe gemachtigde cumulatiecommissie. De beschikbaarheid voor de opdracht aan de hogeschool en de verenigbaarheid met de functies aan de hogeschool werden hierbij als beoordelingscriteria gesteld.

Baert, Johan — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit situeert zich volledig in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Cottyn, Johan — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk tijdens de weekends en vakantieperiodes uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit is een waardevolle aanvulling bij de opdracht aan de hogeschool. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Croos, lise — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en is een waardevolle aanvulling. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Deferme, Ivan — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit is niet tegenstrijdig met de functie van lector. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Delabie, Hilde — deeltijds (80 %) praktijklector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en biedt de mogelijkheid de theorie continue aan de praktijk te toetsen. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Delobelle, Geert — deeltijds (80 %) lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en biedt de mogelijkheid de theorie continu aan de praktijk te toetsen. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

De Meyere, Geert — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en biedt de mogelijkheid de theorie continu aan de praktijk te toetsen. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Denoo, Joris — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. De nevenactiviteit ligt in het verlengde van de opdracht, lector Nederlands - Jeugdliteratuur, aan de hogeschool. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

De Smet, Pieter — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool en stelt betrokkene in staat constant op de hoogte te blijven van het economisch en commercieel gebeuren in de praktijk. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

De Vetter, Christelle — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep. Deze activiteiten behelzen geen tegenstrijdigheid met de functie van lector en wordt buiten de normale diensturen uitgeoefend. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Lacombe, Linda — voltijds praktijklector Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit is niet tegenstrijdig met de functie van praktijklector. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Ligneel, Pedro — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool en stelt betrokkene in staat constant op de hoogte te blijven van het economisch en commercieel gebeuren in de praktijk. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Maeseele, Luc — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en is een waardevolle aanvulling. Bovendien heeft betrokkene ook nog een lesopdracht wat een positief effect heeft op zijn lesopdracht binnen de hogeschool. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Moestermans, Karel — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en is een waardevolle aanvulling. Bovendien heeft betrokkene ook nog een lesopdracht wat een positief effect heeft op zijn lesopdracht binnen de hogeschool. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Muylaert, Aniana — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en is een waardevolle aanvulling. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Panen, Jos — voltijds praktijklector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep. De nevenactiviteit wordt tijdens het weekend uitgeoefend. Deze nevenactiviteit situeert zich volledig in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Pype, Dirk — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit situeert zich volledig in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Schroef, Serge — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit behelst geen tegenstrijdigheid met de functie van lector. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Sercu, Jozef — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit behelst geen tegenstrijdigheid met de functie van lector. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool

Stael, Arnold — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze nevenactiviteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en is een waardevolle aanvulling. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Toye, Pol — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit behelst geen tegenstrijdigheid met de functie van lector. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Uyttenhove, Nathalie — voltijdse praktijklector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en biedt de mogelijkheid de theorie continue aan de praktijk te toetsen. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool

Van Biervliet, Pieter — voltijds lector Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit behelst geen tegenstrijdigheid met de functie van lector. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Vandenberghe, Frederik — voltijds lector Vrij beroep of ander zelfstandig beroep

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en biedt de mogelijkheid de theorie continue aan de praktijk te toetsen. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Vandewalle, Koen — deeltijdse (90 %) lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool en stelt betrokkene in staat constant op de hoogte te blijven van het economisch en commercieel gebeuren in de praktijk. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Vangheluwe, Marleen — deeltijdse (75 %) praktijklector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep

De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit situeert zich it het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en biedt de mogelijkheid de theorie continue aan de praktijk te toetsen. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Van Hooland, Evelien — voltijds lector Vrij beroep of ander zelfstandig beroep. Deze activiteiten behelzen geen tegenstrijdigheid met de functie van lector en wordt buiten de normale diensturen uitgeoefend. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Verbeke, Piet — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

Deze nevenactiviteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en is een waardevolle aanvulling. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en neemt niet meer dan twee uur per week in beslag. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Vervenne, Filip — voltijds lector

Vrij beroep of ander zelfstandig beroep.

Deze activiteiten behelzen geen tegenstrijdigheid met de functie van lector en wordt buiten de normale diensturen uitgeoefend. Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

(80772)